

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228879

UNIVERSAL
LIBRARY

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ

امراض مسلمانان وادویہ آنها

یعنی

جہات تنزل اسباب ترقی مسلمانان

تصنیف و تالیف عبد ذلیل و بندہ رب طویل

میرزا آخوندی بن مرحوم میرزا ابریم

ساغر صفہانی سکندر بابا ساہوکار

در ہر جالخصیج شود حق مصنف وقف انجمن تائید اسلام است

چاپ اوّل

جلد اول سنت جماعت کے دیکھنی کی قابل نہیں

مطبوعہ مطبع معارف شفیق

جلد ۵۰۰

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ

امراض مسلمانان وادویہ نخبہ

یعنی

جہات تنزل و اسباب ترقی مسلمانان

تصنیف و تالیف عبد ولیل و بندہ رب طویل

میر سید اسماعیل دروہی ابن مرحوم میرزا ابراہیم

ساغر صفحہ سکندر آباد سال ۱۳۰۳ھ

در ہر جابجاء شود حق مصنف وقف انجمن تائید اسلام است

چھاپ اول

در مطبع معارف شریف

۵۰۰ جلد

سبب تصیف این کتاب

۵۰۷

هیچ سبب دیگری نمیتوانست بود تحریک سلسله اراده این عبدقلیل را
 در نوشتن این کتاب جز مفهوم این شعر حافظ " سخن درست بگویم نمی توانم دید
 که می خورند حریفان، و من نطفه کنم " بحتمل کنه هیچکس دیگر از ایران بیرون نیامده است
 که تا با کسان نظر در حالت خلق عالم کرده باشد و در ترقی و تنزل و خوشی و ناخوشی
 مختلف طوایف ملل باندازه معاشرت و اختلاطیکه دشته است با معدود کامل نموده
 باشد که این بنده - و بحتمل که جگر احدی در میان مسلمانان چندان بر احوال این
 برایش حسرت و دروغ نبوده و نسخته جگر این بنده حقیر و بحتمل که اگر من خود را در این
 دعوی پیغمبر شمارم و فردا انگارم در میان سیصد میلیان مسلمان در دعوی خود
 صادق باشم و در اراده خود راسخ و احتمال کلی می رود که هیچکس دیگر در میان این
 سیصد میلیان امروز نه بلکه از بدو سلام مطلقاً بر نخاسته باشد که تا باین اندازه غم
 هم وطنان خود را خورده باشد و بر احوال قوم خود دست اندوده و فسوس بر سر و
 سینۀ زده باشد که من ولی احتمال کلی هم می رود که هیچکس دیگر در میان مسلمانان چندان
 نیش زبان و آن هم از هم وطنان نخورده باشد که من - زیرا که از زمانیکه من از
 خاک ایران بیرون شدم و بهند قدم نهادم تا کنون همه را در این اندیشه بوده ام
 همه را این غم داند و رادشته و خورده ام که چرا باید مسلمانان را حالت این باشد و
 سایر ملل عالم را حالت آن - مگر هر زمانیکه سخنی بر لب رانده ام نیشی خورده ام پس

یدم که لب فرو بندم و خاصه را زبان گشایم باشد که اهل ملت و هم مذہب
 من بدانند که مرا سخن چیست و غرض چه و در آنوقت اگر محالفت از من
 نذر در غیاب من باشند نه در حضور و اگر نصیحتی نشنوند و پندی نگیند و تشکرمی
 همیشه ترایشان اثر نکند و منج آهنبینی در دل سخت ایشان فروزد و بنده بقدر قیامت
 و حالت خود تبلیغ رسالتی کرده باشم چرا که « آدمی نیست که عاشق نشود و فصل بهار
 هر گلیای که به نور درخند خطب است » - در این زمان هر کسی کم و زیاد بخمال
 ترقی خود و اهل ملت و هم مذہبمان و هم وطنان خود هست و افتاده است - بیست
 این است که دیگران رنده هستند ولی طریق را نمیدانند و اینک این بنده باند
 دلتش خود اراده دارم و عزم خود را جزم نموده ام که طریق را بدیگران بنمایم و بنویسم
 مگر آنچه در نظر بنده بود در یک مجلس دو مجلس یک ساعت یا چند ساعت
 بیان زبانی بر هم مذہبمان من حکماکان ظاهر نمیشد و لهذا این کتاب را نوشتم و
 در خدمت ایشان گذاشتم - باجملة خدا را بحق پاکان و بجزمت مقربان خاصان
 درگاهش که بنده زبده آنها چپا رده تن استند قسم میدهم که مرا راه ننماید و در طریق
 صواب هدایت کند و توفیق خیر دهد بعد دیگر هم مذہبمان و سایر هم وطنان مرا که
 همه بجزم جزم قدم زنیم و از دیگران بدنبال نمایم و کفش زور و سلیکای طوفانی
 و ملل دیگر را از سر خود دور سازیم

و ضمن شرح سبب تصنیف کتاب لازم میدانم بیان بعضی مطالب

دیگر را -

اول باید دانست که هنگامیکه سر آلبو زنت جان در حیدر آباد بود
 این کتاب را بنده با و دادم که بخدمت حکومت بگذرانند و مددی طلب کند
 از سرکار برای طبع آن و در واقع مقصود من این بود که این کتاب بنام لاریون

طبع شود ولی جناب معظم الیه پس از هفت هشت ماه از کشمیر نوشت که چند
 این کتاب را دیدند و این ایراد را گرفتند که این را شیعه نوشته است بموجب عقاید
 و خیالات اهل تشیع و الغرض کتاب را مسترد فرمودند - ولی چون بنده را اجازه
 نیست از جناب موصوف خط او را درج این کتاب نمی کنم و نمیتوانم کرد بر ملاحظه
 خوانندگان - باین قدر عرض می کنم که هر چند بنده شیعه هستم ولی در مستعد جانمای این
 کتاب نوشته ام و اینک در آغاز هم مینویسم که بنده را در عالم با عقیده و مذہب پیچ ملت
 قوم و فرقه کاری نیست و بخصوصه تعصب مذہبی را سبب اصلی امید انحراف در تباہی حال
 ہر ملتی در جهان و خصوصاً مسلمانان و در این کتاب ہم سعی و جہد من این است کہ رسم
 تعصب خصوصیت مذہبی را از میان شیعه دینی و ہفتاد و دو ملت اہل سلام بردارم
 ہر کہ اہل مذہبی است در باطن باشد مر با کسی کاری نیست و ہمہ باید با یکدیگر برادر
 و یکجہت باشند تا ہنگامیکہ رسم تعصب در میان مسلمانان وجود دارد و واقع
 ذلیل دیگر ملل اند و پیچ راحت و خوشی و آسایش و دولت و ہستی و اضاف و
 مر و ت ندارند و این حالتی کہ امروز مسلمانان بہت عمدہ بسبب تعصب و نفاق بہت
 مر با شیعه دینی و علی و عمر کاری نیست بلکہ مر اکا بہت با سلام و کا بہت با آنکہ
 پیروان علی و عمر خصوصیت و تعصب اسلام را تباہ کردند و از آن در جوش و خروش
 کہ مسلمانان از طریق مستقیم دین محمدی خارج شدند و بروفق کتاب و حدیث خود
 عمل نکردند و سلام را پایمال نمودند - اگر مسلمانان اتفاق داشتند سایر ملل
 طوایف عالم بر آنہا غالب نمی آمدند - من نمیخواہم شیعه راستی و سنی را شیعه و ہر
 را نیچری و ہر سہ را عیسوی و ہر چہ را را دہری سازم بلکہ میخواہم کہ ہر کہ دعوی مسلمانی
 میکند و در لباس اہل سلام است در جاوہ اسلام و شرع محمدی قدم زند و اقللاً
 بظاہر تعصب خلاف را بر کنار گذارد و با سایر اہل ملت ہم مذہبان خود برادر و

و سرگرم بکوشد که اساس سدهام را قوی و مستحکم کند و خود و اهل ملت خود را از این لذت و حقارت نجات دهد و از چنگ استبدادی طوایف و ملل دیگر را نجات بخشد - اگر چه با این ملت در کلام این بنده چیزی یابند که از آن بوی تعصبی بشام آنها برسد بنده نمی تواند رفع شبهه آنها را بکنم و چاره نیست در آن چرا که این فرقه از قرآن مجید و احادیث پیغمبر و ائمه هدی هم چیز نیافتند مایه تعصب و خصومت و نفاق و حال آنکه کتاب و حدیث آنها سر سر امر بد و مستی و مودت و یکجبهی بود و با یکدیگر و با عالم -

دوم - اگر بزرگواری بخواند چیزی بنویسد بطور ایراد و نکته گیری نسبت باین ناچیز کتاب بنویسد ولی بکلی بیغرض و بی خصوصیت و مقصود او این باشد که کلام او نیز مایه ترقی و بهبودی هم مذہبان و اهل ملک و ملت باشد بشود نه آنکه سبب گردد که محنت خالصا لوجه الله این بنده ذلیل بر باد شود و اهل ملت او بیش از پیش در آفت و نجات و گمراهی در افتند -

سوم - اگر بزرگواری عالمقداری این ناقد کتاب را مفید بجا مسلمانان بیند و این بنده عاصی را بیغرض داند و محن مرا خالصا لوجه الله معلوم کند و در کلمه از روی حق و انصاف بنویسد یعنی بطور تقریظ و نزد بنده ارسال دارد که تسکلی باشد در دست بنده و در آغاز یا خاتمه این کتاب بنویسم تارفع شبهات و تصورات خلاف عوام الناس و جهلا بشود و هر اراده خود صادق و بیغرض دانند - هر بزرگواری که چنین عنایتی را فرماید چه در عربی چه در فارسی و چه در اردو بلکه انگریزی هم بنده را ممنون و شکر و مرهون خود خواهد ساخت و چنان باشد که گوشت و محنت من در باب ترقی و بهبودی هم مذہبان خود و هم مذہبان من شریک باشد -

فہرست نام کسانیکہ بندہ را اعانت فرمودند و طبع این کتاب

حیدر آباد و چادر گہات

از طرف حضرت بندہ گاتعالی	حما
نواب فخر الملک بہادر	س
جناب فیروز از جنگ بہادر	س
جناب سید احمد صاحب زید	دیس
جناب مولوی شیخ احمد صاحب	دیس
جناب عبدالہام خان مقتدر جنگ	دیس
جناب منشی سید علی حسن صاحب	دیس
جناب مولوی محمود صاحب	س
جناب میر محمد علی خان ہتم دمتر تقسیم منصبداران یوانی	س
جناب غلام دستگیر خان صاحب	دیس
نواب کمال خان	دیس
نواب عمار جنگ بہادر	دیس
جناب سید فضل حسین صاحب کیل	دیس
جناب داکتر اوگور نات صاحب	س
جناب سید محی الدین صاحب علوی	س
جناب مولوی محمدی حسن صاحب	س
جناب سید علی بلگرامی	س

- جناب میرزا مهدی خان صاحب قلعہ در
 جناب کرنل دہن صاحب
 جناب مولوی صدیق صاحب
 جناب محمد یوسف الدین معتمد مجلس انتظام صرفہ خاص
 جناب مولوی عبد الغفور صاحب کیل
 جناب اکثر میرزا علی صاحب
 نواب لیاقت علیخان بہادر پیر مرحوم عظام جنگ
 جناب مولوی عنایت الرحمن خان صاحب
 جناب شیخ محمد صاحب مہتمم نذوبت ضلع گلبرگہ
 جناب فرید الدین صاحب ناظم عدالت
 جناب میرزا علی محمد خان بہادر معتمد الدولہ
 جناب میرزا محمد علیخان بہادر شجاعت شعار جنگ
 جناب مولوی چراغ علی صاحب
 نواب سلیمان یار جنگ بہادر
 جناب میرزا انیسٹیل بیگ صاحب
 جناب امجد علیخان صاحب
 جناب رسول یار خان صاحب
 جناب سیر کاظم علی مہتمم صفائی
 جناب قمر الدین صاحب وکیل
 جناب اقبال یار جنگ
 جناب ملا عبد القیوم صاحب

ص	جناب سید مظفر حسین صاحب
ص	جناب آقا سیر زاعبدالحسین صاحب مترجم دفتر پر یوت سکرتری
سکندر آباد	
ص	جناب دستور رنجی صاحب
ص	جناب شاپور جی صاحب
ص	جناب شیخ حسام الدین صاحب
ص	جناب مولوی علی رضا خان صاحب
ص	جناب سید محمد صاحب نشی عدالت سکندر آباد
ص	جناب عبدالخال صاحب تاجر ممبئی
ص	جناب شیخ احمد صاحب سوداگر
<p>از اینجا نیکو مقصود اصلی و کلی بنده در نوشتن این کتاب تنبہ ساختن ہم مذہبان خود است و معلوم کردن برآنها (خواہ بدانند و خواہ ندانند) صفات و خصالی را کہ موانع ہتند در راہ ترقی ہر ملتی در جہان لہذا لازم میدانم کہ در اینجا چند سطر بنویسم کہ چگونہ این مبلغ جمع شد و چگونہ اعانت از بندہ کرد صاحبان فتوت و توفیق در طبع این کتاب بچہ خون جگری بندہ این کتاب اطبع نمود</p> <p>”نگونید از سر باز بچہ حرفی کہ از آن پندی نگیرد صاحب ہوش“ -</p> <p>چون یک تیر تدبیر ما باز خطا رفت چون صد ہای دیگر یعنی سر آید سنت جان این کتاب را از کشمیر و ہن فرستاد در خیال آن بودم کہ تیر دیگرے</p>	

به کمان نهم ناگاه دوستی مرا راهنمائی کرد بنزد شخص بزرگوارى که بى نهایت تعریف
از او کرد که البته اسباب طبع این کتاب را فراهم خواهد کرد - این بزرگوار چندین ماه
کتاب را گذشت و آخر فرصت یافته ملاحظه و تعریف نمود و جوایى اندازه مخارج آن
شد - بنده دریافت کردم و بجناب موصوف عرض نمودم و چون جناب موصوف
همه کاره دستگاوىکى از امرای جلیل القدر این شهر است فرمود که یک کسى نمى تواند تمام
مخارج آنرا تحمل شود ولى ممکن است که در همین دایره و دستگاوى زر جمع شود که مخارج
این کتاب را کفایت کند پنجه جلد - ولى این بزرگوار گاهى باین وعده وفا ننمود و
این قول را بفعل نیاورد

پس از آن بنده خود چیزى نوشتیم و از غموم مسلمانان یارى طلب کردم
بطوریکه در این ملک چند ایستادند - باجمعه این صاحبان معظم که نامشان در این
فهرست درج است (یعنی غیر از آنها نیکه مسلمانان نیستند) و اکثر باینده آشنا هستند
و از همه بمنون مشکور استم بکمال عزت و حرمت و بزرگ منشی خود ملاقات بنده را بر خود
نمودند و اغلبى هم در حین دستخط کردن یاد در رسید رقعۀ اول و دوم عطیۀ خود را عیناً
فرمودند - ولیکن چند کس از اینها را بیکمیل بسیت رقعۀ فرستادم و بعضى دیگر چندان
از آن نمودند از بنده یعنی رقعۀ فرستادم که آخر دو برشان را قلم کشیدم و پس از این اگر
بجای پنج پنجاه و بجای ده صد روپیه بدهند نخواهم گرفت - یک شش روپیه و ده
نمود ولى آخر که فهرست را دید این عذر را پیش کرد که چون بسیارى کمتر از من داده اند
بیکمیل گمان بد در حق من رود و مبلغ دیگرى بسیار کمتر عنایت فرمود - کمال خان
سى روپیه دستخط کرد ولى پانزده روپیه داد با آنکه دستخطش را مجدداً در رقعۀ گذشته
فرستادم و در خانه جناب مولوى محمود ادراریده باو گفتم گفت همان پانزده روپیه
را بنویس - تهو رجنگ وعده نمود که چیزى بداد پس از چندین رقعۀ اخیر را

پاره کرد و آدم را گفت نه زردارم نه کتاب میخواهم - عبدالحق که خود را پسر مبارک
 و گله بهشتن حیدر آباد میداند سه بار بخدمت مشرف شدم و هر سه بار ستاده گفت که
 حالا کار دارم بار دیگر بیا - در جوابش گفتم من دیگر بار نخواهم آمد خاطر مبارک جمیع شایسته
 پس شنیدم گفته بود که آغا صاحب میخواهد بزور از من زر بگیرد - این شخص بسیار بسیار
 بر من گران آمد و این سخن را هیچکس ننگوید جز آنکه بسیار کمین و ردیل باشد - چرا که با وجود
 فهرست نام چندین شخص بزرگوار که همه در حسب نسب از او برتر باشند و همه بخوشی خود
 داده باشند کمال و در طبعی است از کسی که چنین سخنی را بر زبان راند - این کار کار خست
 و برای ترقی و بهتری مسلمانان واحدی بزور ندارد و از واحدی بزور گرفته نشد و بسیار
 هم پنج و ده روپیه دادند اگر تهور جنگ و عبدالحق هم هر یک پنج روپیه داده بود کمال
 مسئولیت من میگرفتیم بعضی آنکه او رفته مرا پاره کند و این چنین سخن ناهنجاری را بر زبان
 آورد - عبدالحق نمیداند که این آغا صاحب بذا اعتنائی نباشد و وزیر و خزانه و ریاست
 حیدر آباد ندارد و اگر او خود مالک تمام چند اریلوی بشود و هم سکرتری لندن و پارلیمن
 وینا و برلین بشود آغا صاحب و رابکس نمی شمارد چه جای آنکه پنج و ده روپیه از او بزور
 بگیرد - این اعمال در نزد ما مسلمانان قباح است ندارد ولی در نزد سایر ملل قباح نیست
 دارد -

پسند امرای حیدر آباد را یا خود بخدمت مشرف شدم یا رفته نوشتم معاف
 طلب کردند و من آنها را معاف نمودم زیرا که بنیاییت فقیر و بنیو بودند آنها و حاجت آنها
 زیاده بر دخلشان بود زیرا که در سال بایز مبالغه کثیر بطوایف و فوجش بدهند یا
 به شریف مکه و خادم کربلا که بروند و عاقد که خدا امراض ظاهری و باطنی آنها را شفا
 دهد - ولی چون این دو اخانه که بنده گشوده ام یعنی این کتابیکه من طبع نموده ام خیر است
 است و بخصوصه بر اقرا و بنویان است هر یک از این امر را مسفت خواهم فرستاد

زراثرهم معاف خواهم کرد و ایداً از اینها باکی و پروائی ندارم -

این است حالت مسلمانان و اینهاست اسباب عدم ترقی مسلمانان
 ولیکن نادانی میخواهد الف بای مسلمانان را تغییر و تبدیل دهد که علم در میان مسلمانان
 شیوع بهرساند و نوشتن و خواندن سهل تر گردد و کلی مسلمانان را ابد از غبت بعلم و دانش
 و دیدن کتاب نیست - رساله در ادویه طبع میشود در ممالک یورپ و امریکا و چین
 ایام که چهل میلان جلد طبع میشود در ۲۳ صفحه چهارصد میلان جلد (یا نقل) در
 ۸۸ صفحه و بیت لک خرج این رساله میشود - این است شوق نصرا در دانش و تحصیل
 و ترقی و تردیج آن و آن است شوق مسلمانان در تحصیل علم و دانش و خواندن کتب و
 ترقی دادن خود - خدا توفیقی بدهد به هم ندیبان ماکه بنشین از پیش طالبا علم و هنر و
 دانش و کمال بشوند و زرخورد و محقق و مقام خرج آن خرج کنند -
 این کتاب هنوز بنام حکیم برقم نیافته است تا آنکه قدر دانی پیدا شود و
 قدر دانی نماید آنوقت در طبع دیگر بنام او خواهد شد -

فهرست کتاب

(حصه اول امراض مسلمانان)

صفحه		
۲	در حقیقت و اصول دین اسلام	باب اول
۷	در حالت و وضع مسلمانان	باب دوم
۱۳	در حالت علم در میان مسلمانان	باب سوم
۱۷	علم دین	
۱۷-۱۸	علم ادب - و حکمت	

۲۰	ادب	
۲۶	وضع سلطنت و حالت سلاطین اسلام	باب چهارم
"	وضع سلطنت مسلمانان	
۳۱	حالت سلاطین اسلام	
۳۴	حالت مردم ایران و سلاطین ایران	باب پنجم
"	اول	
۳۵	دوم	
۴۱	حالت هند و مردم هند و سلاطین هند	باب ششم
"	اول	
۴۳	دوم	
۸۲	ابتدای حمله مسلمانان در هند از فرشته	باب هفتم
۸۲	ملک نظام	
۹۴	حالت و حکومت نصارا	باب هشتم
۱۰۲	حکومت انگلیش در هند	باب نهم
(حصه دوم ادویه امراض مسلمانان)		
۱۲۲	مقدمه	
۱۲۵	در اصلاح حکومت مسلمانان	باب اول
۱۳۶	در مجلس شورای در میان مسلمانان	باب دوم
۱۵۲	اصول ملکرانی انگلیش	
۱۶۱	در جریان قانون در میان مسلمانان	باب سوم

۱۶۹	در معدلت میان مسلمانان	باب چهارم
۱۸۳	در بیان تربیت مسلمانان	باب پنجم
۱۸۸	فصلت علم	
۲۱۰	موانع تربیت و تحصیل علم در میان مسلمانان	
۲۱۵	حالت علم در میان مسلمانان در این زمان	
۲۱۹	مترجمین و مترجمین بیست و یک سال ۱۸۸۰	
۲۱۶	گلندریال ۱۸۸۰	
۲۲۱	ادرس و کلاهی انجمن اسلام بیست و یک سال ۱۸۸۲	
۲۲۳	از محمدن آبرزور	
۲۲۹	از اخبار بیست و یک سال	
۲۵۳	فقرات مزید شده	
۲۵۶	مقدمه رک مادر تربیت مسلمانان	
۲۶۲	رای مادر وضع تربیت مسلمانان	
۲۶۹	انجمن تائب اسلام	
۲۶۸	(۱) انتظام انجمن بیست و یک سال	
۲۶۸	(۲) تربیت اطفال	
۲۸۳	(۳) شرایط ذیل ملاحظه شود	
۲۹۸	در سپاسداری مسلمانان	باب ششم
۳۰۵	در رستبازی و امانت داری مسلمانان	باب هفتم
۳۱۳	در شفقت کردن مسلمانان	باب هشتم
۳۱۶		خاتمه
۳۸۶	تقریر شیخ حال بنده مصنف	ضمیمه

حصہ اول

امراض مسلمانان

بسم الله الرحمن الرحيم

بَابُ اَوَّل

در حقیقت اصول دین اسلام

باید دانست که اگر چه مقصود ما نیست و در نظر ماست که از دین اسلام و مذهب مطلقاً سخنی را نگویم ولی چون در هر مطلبی بالقوه تمهید و مقدمه لازم است و بخصوص هر امری از امور که نسبت داشته باشد به مسلمانان بناگذاشته یاری اسلام و دین برین می آید و غایت آن امر بناچار منتهی به شود بدین اسلام خواهد در آن امر پایی دوست در میان باشد و خواه پای دشمن خواهد پای هر دو لهذا بنده لازم میدانم که در امور مسلمانان عالم ابتدا حرفی چند از اسلام و مذهب این دولت برتسم آرم -

در تمام کتب مسلمانان و قرانی که در دست ما هست چنین نوشته و عقیده ما مسلمانان تماماً متفاوت و دولت این است که اصول این مذهب بهترین اصول هر مذهب دیگر است - اصول مذهب صییت - اصول مذهب فعل و امر است و ترک نواهی - درین اصول عقیده ما اینست که چنانکه نگین دین اسلام است در سایر مذاهب و ادیان نیست و نبوده - مثلاً در خصوص ظلم نسبت بسایر خلق و ریختن خون از ناس مطلق خدای عزوجل در قرانی که بنا فرستاده و در دست ماست و بر علم عقیده ما کتاب آسمانی است و کلام میفرماید (۱) ای خلق عالم من شما را اخلق نمودم از یک چرخ

و یک مادر و فرقی در میان شما نگذاشته ام جز آنکه شما را متفرقه و از میان شما
 (هر که باشد و هر نامی و لقبی که داشته باشد و هر فرقه و قومی که باشد) گرامی ترین نزد من
 دوست که تقوای او زیاده باشد - (۲) هر که نفسی را بکشد بدون سبب و حتی که
 واقعاً قتل او بر وفق مرضی ما باشد گناه آنکس همان عظمت را دارد در نزد ما که گویا
 آنکس همه خلق عالم را بقتل رسانیده است - ازین قبیل آیات در کتاب خدا
 بسیار و متعدد است و اینها اصول اصلی دین ما هستند و ظاهر آنها همین است پس
 و ما (یعنی این بنده ذلیل) زیاده برین نمیتوانیم گفت و زیاده ازین قدم پیشتر نمی توانیم
 نهاد و احتمال کلی میرود که ظاهر و باطن و تاویل این آیات مذکوره در خداوند علم الاطلاق
 همین باشد و پس - شاید دیگران بقتضای دیگر تاویل کنند این آیات را ولی ما فی نفسه
 فرد تاویل دیگران را قبول نداریم و عقیده ما نیست بر خلاف واقع می دانیم -
 پیغمبر که از جانب خدا آمد و این کتاب آورد و این اصول را پیش ما
 نهاد و ما را هدایت کرد و راه نمائی نمود با آنچه که ما را مورد رحمت خدا میگرداند و آنچه که ما را مورد
 غضب و عتاب میگرداند شخصی بود که بعقیده ما خود او متصف بصفات الله بود و خود او کسی بود که
 پیروی کرد و امر الهی را ترک نمود نواهی الهی را بر حسبیکه مندرج بود در کتابیکه خود دعوی
 میکرد که از جانب خدا آورده بود - در این صورت اگر ما را کمال یقین نباشد که واقعاً
 این پیغمبر بصفات الله داشته و آنچه میگردیده است در اموریکه ما مورد بوده و احکامیکه واسطه و
 رسول بوده است که بخلق خدا برساند و نیز اعمال و افعال خود او در خلا و ملاجری بموجب
 فرمان الهی بوده ابد اما او را رسول و فرستاده خدا نمی توانیم دانست و بقول او عمل
 نمی توانیم کرد - چون ما را یقین شد که این همه صفات در وجود این پیغمبر بود و حجت
 و وضع این پیغمبر چنین بوده ما را باید این عقیده هم باشد که اگر چه این پیغمبر بصورت بسیار
 خلق بجهان بوده و در حقیقت و کیفیت چیز دیگر بوده و بحتم امکان ندارد در عالم صوت

و طبیعت که گندم از جو بر وید و درخت شیرین یا تنغ به پرورش طبیعت صلی خود را بگذارد
 پس ما باید بدانیم که "احمد را بگشاید آن پر حلیل تا بد مد هوش ماند جبرئیل" مقام نبوت
 و رسالت مقامی است که دست احدی از ماسوی الله بآن نمیرسد و احدی از ماخلق الله
 بآن مقام قدم نمیتواند نهاد - ما را کاری نیست که این شخص محمد نام مردی بود بر عزم
 سایر خلق عالم که تاب یا خداع و امثال این دلی هر فردی از افراد خلق عالم که دعوی مسلمانو
 میکند باید عقیده او این باشد که این شخص شصت یا صفت حسته مذکور بوده است بر شکرت شبیه
 چون ما را عقیده ایشانست که این صفات مذکوره در وجود این پیغمبر بوده
 و بنا بر این امتیاز تاقی داشته است بر سایر خلق عالم آنوقت میگویم که چون این پیغمبر در میان
 خلق آمد و خلق را بر اه رب است کرد بعضی قبول کردند دعوی او را و بدین او درآمدند
 بعضی دیگر اطاعت او را قبول کردند مگر دین خود را از دست ندادند ولی فرقه دیگر اطاعت
 او را هم قبول نکردند و بنا بر ظلم را نهادند و شمیر بر وی اوشیدند پس بموجب حکم خدا بر او لازم
 آمد که دفع دشمنان خود را بکند - این دفع را در زمانیکه پیغمبر خود حاضر و موجود بود و جهاد
 تمام نهادند - این جنگ نمودن و شمیر کشیدن این پیغمبر بر عقیده ماحق بوده و چه
 ما در کتاب خود و تورات هم دیده ایم که سایر پیغمبران نیز با است خود یا با خلق دیگر جنگیدند میگویم
 که این پیغمبر هم زمان و حالت خلق را مد اخطه نمود و شمیر کشید - بعضی از خلق عالم
 اعتراض بر مذہب او دارند و میگویند دین اسلام بضرر شمیر رواج یافت و این را مستسک
 قرار داده اند برای اثبات مطلب حقیقت مذہب خود - اگر چه ما بابت اعراض کردیم که اراده ما
 نیست که از مذہب سخن بایم ولی تا ما از مذہب کسی نیکیم نمیتوانیم مطلب مقصود خود را بیان
 کنیم - اگر نصار که معنی بزرگ مذہب ما هستند اعتراض کنند بر اصول و اساس
 اصول مذہب یا یعنی پیغمبر را باید گویند و اعمال و افعال و را معیوب و بیج دانند و چون
 حضرت عیسی نه شمیر کشید و نه سایر اعمال محمد را مکتب شد باین دلیل او را پیسر خدا

گویند و دانند که او حکما پسر خدا بوده جواب میگویم که این مورد بابت با اعتقاد است و طبیعت و عادات - همچنانکه ما را اعتقاد است که خدا دنیا را خلق نمود و محض وجود محمد و برآورد آنها هم میگویند عیسی پسر خداست پس همان قباحتی که نصارا می یابند در عقیده مسلمانان که محمد را فرستاده و رسول خدا می دانند مسلمانان در عقیده نصارا می یابند که مخلوق را خالق می شمارند - زیرا که نصارا میگویند و در کتابشان هم نوشته " بیگانه سن " یعنی پسر متولد شده خدا - ما را ابد اعتقاد نیست و نخواهد بود که خدا را پسر متولد شده باشد و اگر مراد از تولد خلق شدن است یعنی پسر مخلوق و آفریده شده ما میگوئیم هر چه مخلوق باشد خالق نمی شود و بی قیاحت این امر عظیم است که مخلوقی را خالق دانند و چون نصارا میگویند که خود عیسی بر زبان میگفت که من پسر خدا هستم اگر لغو باشد عیسی این عبارت بر زبان رانده باشد ما و را نبی هم نمیدانیم و ما گاهی قبول نمی کنیم که عیسی چنین سخنی را بر زبان رانده باشد و اگر هم رانده باشد شاید مقصود دیگری داشته و مفهوم آن چیز دیگری بوده

بالجمله مقصود ما اثبات دین و مذہب خود یا دیگری با اعتراض مذہب عقیده دیگر نیست بلکه مقصود ما فقط آنست که اعتقاد خود را تا هر سازیم و بختنا که معلوم کنیم که بر وفق عقیده ما محمد این عبد الله پیغمبر فرستاده خدا بوده و افعال اعمال او همه چون افعال اعمال دیگر پیغمبران خدا بوده است که بنزد عقیده ما همه معصوم بوده اند - درین صورت بنزد عقیده ما ابد اعتراض بر قوای پیغمبر نیست - اگر این امور معلوم شد و این ایلان کسی قبول کرد پس ما میگوئیم مقام و مرتبه نبوت بالاتر است از هر مقام و مرتبه و هیچیک از مخلوق خدا را آن مقام و مرتبه نیست پس ازین مقام و مرتبه نبوت مقام و مرتبه ولایت است و پس اینک نمی آید بر سر مطلب مقصود خود - بجز دریکه پیغمبر آخر الزمان

از جهان رفت احدی دیگر را اجازت آن نبود که شمشیر کشیده خلق را بدین اود دعوت کند
 بنزد و این بنده ذلیل و اگر چنین اجازتی باید باشد باید باشد علی و اولاد علی را زیرا که
 بعقیده هفتاد و دو ملت اهل اسلام مقام هیچکس پس از محمد بقرام و مرتبه علی و اولاد علی نیست
 علی پیغمبر است و داماد و وصی محمد بود و یکی از اهل عبا بود و محمد در حق او گفت من مدینه علم
 استم و علی در آن مدینه است و اول کسی بود که ایان آورده بود و کسی بود که در تمام غزوات
 پیغمبر جنگ کرده بود و فاتح همه بود و در هر حال زیر و معاون محمد بود - مگر علی و
 اولاد علی شمشیر کشیدند و جنگ نکردند و خلق خدا را بدین دعوت ننمودند یعنی شمشیر
 بلکه هر مظلوم شهید شدند و همین شهادت را فقط مایه تقویت و قوام دوام دین دانستند
 شکی نیست که اعمال افعال احوال نیک بهترین طریقی بود و باید باشد در اسلام و در
 هر دین و مذہبیکه سایر خلق عالم را به پیروی آن ترغیب و هدایت ضرورتی نبود
 بزود تیغ و کردن ظلم - درین صورت بنی امیه و بنی عباس دیگران که همه مردمانی
 بودند دنیا دار و پادشاهان جبار و بد فعال بد احوال آنها را هیچ وجه اجازت و مستحق
 آن نبود که شمشیر بزنند و خون بریزند برای ترویج دین - پس بعقیده بنده هر که
 شمشیر زد برای دین اسلام پس از مرگ محمد ابن عبد الله و بدون لالت و راهنما پیغمبر
 یا خلفای برحق او خلاف مرضی خدا و رسول خدا کرد و در نزد خدا و رسول خدا عاصی بود
 هر سلطانی و هر ملکی تیغ زد و نصرا هم درین زمان قیامی بسیار بزرگ میسازند و خلق
 را میکشند و برای ملک داری و ریاست دنیا هم لازم است مگر بنام دین و ترویج مذہب
 باشد خلاف است و مسلم -

در خاتمه این باب مطلب باید خوانندگان بدانند و خلق مطلقاً

که در سه فرقه راسته عقیده است مختلف نسبت به مذہبی (۱) پیروان و عمده
 علمای آن مذہب (۲) مخالفین آن و (۳) فرقه که بکلی معتقد هیچ مذہبی نیستند -

مثلاً در مذہب اسلام (۱) علما و اہل شرع ما را یک عقیدہ است و یک طور خاصی فہمیدہ اند
 (۲) کسانی کہ خارج از این مذہب یک عقیدہ دیگر دارند ضد فرقہ اولین (۳)
 فرقہ ہستند کہ در این زمان بہ مجسیدہ اند کہ ہر چند بلباس صورت پیروان این مذہب اند
 و خود را مسلمان و امی نمایند ولی در عقیدہ تمام بنیمیز از مثل سایر خلق میدانند کہ
 در مختلف از منہ آمدند و دستگاہ فریبی چیدند و دکان مکر و خدعہ باز کردند و چند روز
 در دنیا ماندند و مُردند - مگر بندہ شامل ہمچو یک ازین سہ فرقہ نیستیم و اعتقاد ہی
 جداگانہ و اعتقاد منہجی ان ہست کہ در فقرات ما قبل الذکر بیان نمودہ ام یعنی محمد بن عبد
 صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بخشش نیکو کرد ولی کسانی کہ پس از او خارج از اہل بیت و شمشیر زدند
 بناحق زدن و دین اسلام را تا قیامت بدنام کردند و مورد کرمہ خلق عالم ساختند و ہمہ
 محض برای دنیا و حب دنیا و حب جاہ و مال زرفتہ و رنج و ہشام نفس خرد و ہمہ دریای
 میزان معدلت عادل حقیقی خاطر می و گناہکار خواهند بود و معتدب

بَابُ دُوم

در حالت و وضع مسلمانان

پوشیدہ نہد کہ مذاہبیکہ در عالم وجود یافت خواہ بر حق و خواہ
 بر باطل اگر بیاصل و حقیقت و اصول ہر یک اندازند اہل ملاحظہ کنیم غالباً نیک بودہ -
 از انجملہ مادیان عیسوی را میگیریم و در این مقام کہ ما مسلمانان معتقد آن ہستیم و پیروان آنرا
 اہل کتاب میدانیم - اصول مذہب عیسوی اصول بسیار نیکو است ہمہ امور بکودت و دوستی
 است و نیکی کردن - ولیکن ما در نیہقام نمیخواہیم ثابت کنیم حقیقت یا عدم حقیقت آنرا
 ببلکہ مراد ما این ہست کہ اعمال و افعال عیسویان را ظاہر سازیم -

چون دین عیسوی ابتدا در شهر روم شایع شد آن شهر را پسر دوات
 خرت مسیح همان عظمت و حرمت بخشیدند که مسلمانان مکه معظمه را - جمعی از علما درین شهر
 برخاستند و چنان ظاهر ساختند که ایشانرا خدا مالک نموده بود بر جان مال و عیال
 تمام نصار از سلطان گرفته تا گدا - نهصد سال یا بیشتر این سلسله را کمال اقتدار بود
 که هر چه خواستند کردند و ضمناً هر فعل قبیح و عمل کژی را مرتکب شدند که احدی نتوانست
 آنها را منع کند حتی اینکه اگر پادشاهان اراده نمودند که برخلاف اقتدار و حکام آنها عمل کنند
 یا اینکه جرایم آنها را سزا دهند آنها را از سلطنت خلع نمودند و مردود و ملعون ساختند و
 ذلیل کردند - علاوه برین نصار اہم در آن از منہ غالباً بلکه تماماً جاہل و سید نشو و جمعی
 و قانون انتظامی ہم در ملکند نشند و همان تعصبی که در مسلمانان بود همیشه هست تاکنون
 در آنها هم بود و دیگران را کفار میدانستند و جہاد با کفار یا دیگر ملل را نیک ذریعہ نجات و
 فلاح آخرت و نیکنامی دنیا خود میسر ندانند - چنانچه وقتی از اوقات از مسلمانان ایندا دیدند
 در بیت المقدس پی از علمای آنها آنها را برنگیخت که با مسلمانان جہاد کنند - این جہاد
 ہفت مرتبہ واقع شد در بین دوصد سال آنکہ نصار از ارادہ خود دست برداشتند پس آنکہ
 لکھا از آنها کشته شد - ولیکن اگر کسی را تواریخ آنها ملاحظہ کند بر او معلوم می شود کہ درین
 روانگی باین جہاد یا یعنی درین طعن منازل و قطع مراحل ہر اعمال قبیحہ از آنها صا و شد
 از دزدی و رہزنی و قتل و عارت و زنا و غیر اینہا -

چون این زمان مذکور در گزشت و عالم گردش کرد و کون حق علم
 ترقی نمود و بیش از ۵۰۰ سال از تاریخ تولد حضرت مسیح منقضي شد یا همین اوقات و بلیاتی
 کہ ذکر رفت شخصی بہر سبب کہ برخلاف ضدیت پیہای روم برخاست و موعظہ نمود
 خلق را و محرک شد خلق را کہ از بنجیر اطاعت پیہای روم خود را بائی بخشند و بیش از آن
 پیروی آن بہیو و گیب را نکنند - مثلاً تا آن زمان مذکور کتب تورات و انجیل

هر دو در لغت لاتین نوشته بود و واحدی را علم و دانش چندان نبود که بفهمد و درک
 کند مطالب آن را و علمای روم هم چون علمای مایخو هستند خلق را با علم باشند تا که
 ایشان را اقتدار و استیلا باشد و لهذا اشترایع و قوانین و اصول این خود را از خفا پنهان
 و مخفی داشته بودند و افساری بگردن خلق کرده میکشیدند - این شخص را راده نمود
 که این بهیود گیهاراموقوف و معدوم سازد و کتب تورات و انجیل را ترجمه نموده بر زبان
 قوم و بر منبر بر شده خلق را مرعظه نمود و بجا الفت اصول و طرق پوپ مای روم را هتانی کرد
 این امر امری بود بس عظیم و مشکل و خطرناک زیرا که اگر چه تا آن زمان خلق گمراه بودند و
 تابع ظلم و استیلا مع ذلک خوش بودند و دیگر تار و پانصد سال بود که همه بر یک تیره
 راه می فرستند و در یک طریق قدم میزدند و همه معتقد بودند و یکمال یقین عقاید کامل
 می زبستند پادشاه و گدا و لوله و آشوب در میان خلق افتاد و بخصوص مت و عداوت
 در افتادند مثلن باینکه مسلمانان دو فرقه شدند و شیعیان و سنیان هفتاد و چهار مخالفت کنند
 با سنی ها و اینها با آنها و همچنین که اگر امروزه نخواهند در ایران یا در ملک دیگری زحاک
 مسلمانان قانونی قرار دهند محض بجهت آنکه کسی را اقتدار و استیلائی زیاده باشد
 و محض برای تأسیس خلق کسانیکه بحاقت و نادانی مقدس هستند و تابع علما هر چند که بهر گونه
 بلائی مبتلا باشند خیال میکنند که بهشت از کفشان بیرون میشود و در این صورت
 می افتند بهم و خون یکدیگر را میسوزند - باجمعه در این اختلاف آراء و عقاید بموجبیکه
 تواریخ یورپ و نصار نوشته پنجاه میلیان (پنج کرو) خلق کشته شدند و بسیاری
 از آنها را زنده آتش سوختند - این حالت بحتم یکصد سالی سر اسر ممالک یورپ را
 فرا گرفته بود و مختصر میکنم که الآن سیصد سال است که نصار در هر کاری ترقی کرده
 اند و اگر چه در این بین ما هم باز گاه گاهی فتنه و فساد و دلی نبان جمالت قیام
 و حاقت پیشین - و هر چند که موخین نصار نوشته اند که ترقی خلق یورپ یعنی نصار را

آنحضرت از زمانی که نصارا بجماد مسلمانان بجانب مشرق زمین آمدند و چیزها از مسلمانان
 مشایده و اخذ نمودند در بین صد سال یا زدهم و صد سال چهاردهم عیسوی و دهمین
 او ان کتابی یافتند در قانون که مقتضی یا سبب نوشتن آن جستینین بی از قیصر روم بجا
 انوشیروان بود که نوشته شده بود در قواعد و قوانین سیاست و حکومت و عدل انصاف
 و این کتاب فی الحکمه موجب تغییر و تبدیل شد در نظم و نسق امور ریاست و عدل انصاف
 و با آنکه نوشته اند که در اوایل صد سال یا زدهم عیسوی بعضی از مردم یورپ زمین که در
 زیر دست عربهای اسپین تعلیم یافته بودند شروع کردند با توحش علم و تربیت نمودن
 جوانان در بلاد عظیمه ملک ایتالیه و پس از آن در بلاد عظیمه ملک فرانس و جرمنی و نگلند
 مع ذلک هنوز جهل بودند و لیکن امر و زحمت آنها بر خلق عالم معلوم است که خود را در هر
 خصوص (حکمت و دانش و تهذیب قانون و انصاف) معلم و مربی عالم میدانند
 و در واقع هم هستند - اگر چه علمای نصارا و بسیاری از نصارا می گویند که ترقی ما از
 دین ما و کتاب ماست ولی بنده قبول نمیکنم زیرا که اگر بنده تمام مذہب عالم را نیک
 بگویم و بدانم شک نیست که خواهم گفت مذہب من بهترین مذہب است و از آن طرف ما
 ملاحظه می کنیم که اکثر خلق یورپ (یعنی عیسویان) که بظاهر در لباس عیسوی اند و دین
 و مذہبی ندارند ولی ما قبل ازین گفتیم که ما را کاری بدین و مذہب نیست و ما خود را دین
 نیستیم یعنی پیشه ما پیشه علماد و قاطع و اهل شرع نیست بلکه ما را کار با خلاق و تهذیب و
 امور ظاهری عالم است - این مطلب را اینجا باشد تا بموقع محل آن برسیم -

قبل از این کم و کیف و اصول دین اسلام را بیان کردیم بروقت
 عقیده و راجه و احاد و فردا اینک اراده ما این است که حالت و وضع مسلمانان را
 بیان کنیم - با آنکه پیغمبر ما عرب بوده در کتابی که در دست ماست و ظاهر است هیچکس
 از کار نمیتواند کرد و ما نیز از ردی غرض نمیگوئیم نوشته است عرب بدترین قوم عالم است کفر

و نفاق (شاید عربهای صحرائین مراد باشد مارکاری نیست) — کسیکه اَوَّل این
 آورند عرب بودند اگر چه بنزدای عقلا اکثری محض برای دنیا و مال مسلمان شدند و
 مسلمان بودند ولی ظاهر را ملاحظه میکردند و آنرا هم محض دنیا داری — بجز دیکه بجز اینها
 از دنیا رفت خود داری نتوانستند کرد و باطن خود را ظاهر ساختند — مارا کار
 بکار احدی نیست فقط حکایتی بیان میکنیم — معاویه شمشیر کشید بر علی و حال آنکه
 چندین چیز در وجود علی بود که در وجود معاویه نبود و استحقاق آنرا داشت که با علی
 هیچشمی کند — اقلای علی خلیفه چهارم بنسیر بود مگر آنکه معاویه نبود — و نیز صورت کسیکه
 شمشیر بر وی خلیفه بنسیر کشید (و انگلی خلیفه که بنسیر هم در آن بنسیر هم بود)
 ما و را مسلمان نمیدانیم و از کافری هم بدتر میدانیم و حال آنکه معاویه و معاوین او همه
 و دعوی مسلمانی میکردند و عرب بودند — این نبود جز دنیا داری و هیچکس نمیتواند گفت
 که معاویه بر آدین و ترویج دین شمشیر بر وی علی کشید — پسر ادیسر علی و بنسیر بنسیر
 کشت و او نیز دعوی مسلمانی میکرد و عرب بود مگر محض دنیا داری و حب جاه بود —
 پس بنی هبیه از طرفی و بنی عباس از طرفی شمشیر کشیدند و خلق خدا را بدین استثنای
 کشتند و عمده بهانه ترویج دین گوییم محض دنیا داری بود و این همه بیدین بودند —
 پس سلاطین عرب عجم و ترک و دیلم بهر کجا که قدم نهادند خلق آن ملک را کشتند یا ملان
 فرق دیگری را که فقط فی الجمله در مذہب با خودشان مختلف بودند — شیعه سنی در افتاد
 و سنی شیعه و هفتاد و دود ملت بیکدیگر چون از میان خودشان تجا و زکردگانی را
 از شمشیر گذرانیدند که ایشان را کافر دانستند و اقتدار استیلا بر آنها یافتند —
 این همه محض دنیا داری بود و ظلم — در بین ایام عمر بنده چند شخص عظیم الشان را کشتند
 یا اراده کردند بکشد در میان نصارا و از نصارا — سال قبل ازین امپراطور روس کشتند
 شش ماه قبل ازین رئیس جمهوری امریکا را کشتند و ده روز پیش ازین ارانوه کردند و کتوریا

یعنی ملکه الکاستان را بکشند و این مره سوم بود - قاتلین این مقتولین را پناحت
 نمودند که خط و ماغ داشتند یا بقسم دیگری و در هر حال اگر بقتل ساینند فقط یک کس را
 بقتل ساینند و حال آنکه قاتل امپراطور روس هم یکی بود از جمله فرقه نهیلیست که مذہب
 جدیدی را پیدا و اختراع کرده اند - شخصی که چند روز قبل اراده کرد و کتوریا را بکشد
 میگویند دیوانه بوده است و هنوز عکس صادر نشده - ولیکن چون تیرش خطا شد بمقتل
 سزای او قتل نباشد باقی ماند سزای دیگر مثل حبس ابدی و غیر این - اگر ثابت شد که
 این مرد جنین داشته یا ست بوده احتمال کلی میرود که او را رها کنند و اگر ثابت شد
 که فعل او از روی جنون و مستی نبوده بمقتل که قید ابدش کنند - باجمله هر چه حکم آن باشد
 یک شخص مجرم بوده و یک شخص سزاخواهد یافت - در ملک ماسه شخص بابی اراده قتل با شوا
 موجود حال را کردند و هزار نفر بقتل رسیدند و هر که بشوخی و تخریب کار بابی گرفتند
 حکما سر او بریدند - اگر خود مرابابی بخوانند و ندانند من سوگند یاد میکنم (یعنی
 عقیده من نهیت) که این برخلاف مذہب ما و شرع محمد مصطفی است و اگر من در زیر تیغ
 جلا دیشم بآبی ندارم که سخن حق را بر زبان رانم و بگویم که اینہنہ ظلم است و تتم خلاف
 مرضی خدا هر که هر چه میخواهد در حق من بگوید بمن نسبت دهد - ما را از اینگونه مسئله
 از هر یک از جماعت مسلمانان بسیار در خاطر است و از اینگونه مسئله تمام توابع مسلمانان
 پُر است - از آنطرف کسی میتواند بگوید که از این فرق متعددہ بشمار می که در مملکت
 قیصرہ ہند است اگر فی المثل شخصی قیصرہ ہند را بکشد حکم خواهد شد از حکومت
 انگلستان کہ تمام آن فرقه را از زیر شمشیر در گذرانند یا توپ در میان آنها باندند
 حاشا و کلا گا ہی چنین عملی را امروز حکومت انگلیش نخواهد کرد - حتی اینکه یک شخص واحد
 دیگر را هم از خاندان و اقارب رشتہ داران آن قاتل نخواهند کشت - کسی
 میتواند گفت کہ آن حالت در مسلمانان نفوذ یافته از بدی مذہب اسلام است

و این حالت در نصارا از خوبی مذهب عیسوی - البته کما و کر در مانواهند گفت و میگویند و عقیده آنها نیست ولی بنده ابد قبول نکنم و نخواهم کرد - بهیچ وجه این امور را داخل مذهب و اصول مذهب نیست بلکه این همه بوسطه جهل و عدم قانون است در میان مسلمانان و بوسطه دانش و قانون است در میان نصارا - در میان مسلمانان مردمانی بوده اند و امروز هم هستند (اگر چه بسیار معدود بوده هستند) که مردمان خدا بوده و هستند از آن طرف در میان نصارا و امروز مردمانی هستند (و بیدار) که ابد آگاهی در تمام عمر در کتاب مذهب خود نظر نگرفته اند و گاهی نام دین بگوش آهنا نرسیده - پس اینهمه تفاوت و اختلاف نه بوسطه مذهب است بلکه بوسطه جهل و عدم قانون است در میان قوم یا ملت و دانش و قانون است در میان قوم یا ملت دیگر -

بَابُ سُوْم

در حالت علم در میان مسلمانان

اگر چه بنده بهیچ وجه خبر از علم عرب ندارم و علاوه بر آن کتابی هم در دست ندارم که رجوع بان کنم و آنچه می نویسم از روی خیال و قیاس و سن است ولی باید از طریق مستقیم و بیان واقع خارج نباشد آنچه که می نویسم - هر چند معروف است که اینها بسیار فصیح و بلیغ بودند از قدیم الایام در میان تمام قوم عرب شعری عالیشان هم داشتند چنانچه قبل از ظهور اسلام همه ساله قبایل مختلفه از آنها در مکه جمع می شدند و شعرا آنها اشعار می گفتند و در خانه کعبه می چسباندند و یکدیگر را بکار آزمائی و امتحان می طلبیدند تا آنکه امراء القیس معروف ترین شعرای آنها شعری چند از خود در خانه کعبه چسباندند و در میان

اوان آینه چند از قرآن نازل شده بود چون مشارالیه فصاحت بلاغت قرآن را دید شہار
خود را پوشیده برگرفت و بقیلیدہ خود مرجعت کرد۔ و لیکن علمی کہ مسلمانان را یکتہ مانی
نوقیت و برتری بخشید بر تمام خلق عالم کہ ہمہ خلق عالم مقرند درابتدا ای سلام نبود حتی کہ
نوشته اند کہ دران اوقاتی کہ بعضی از آیات قرآن نازل شدہ بود و عربہا میخواندند و روزی
در مدینہ علم یعنی حضرت علی بہ چند شخص گذر فرمود کہ قرآن میخواندند و غلط و باین آہ رسیدہ
بودند کہ **إِنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَهَهُوَ اللَّهُ** یعنی خدا و رسولش چیز از انداز کشین
ولی آنہا میخواندند و **هَهُوَ اللَّهُ** یعنی خدا بجز اوست از شرکین از رسول خود ہم۔ حضرت
علی آنوقت بخواب آہنا آہنخت و پس از ان دیگران بدنبال آمدند و صرف و نحو و معانی و بیان
و تفسیر و غیر اینہا را وضع کردند و نوشتند و این علوم شایع گشت۔

ابتدا آنچه مسلمانان میکردند چون بزعم خودشان محض برای خدا و
بہشت بود و ہمہ چہلشان بشیر بود و ہمہ آتش تعصبت توہمات بلعینی شان تیزتر کنایہ
سکندریہ یا ہشتصد ہزار کتاب آتش زدند۔ مگر چون قدری دنیا پرست شدند و از ان
جوش و گرمی نخستین فروشتند و در حقیقت خوی انسانیت گرفتند یعنی نسبت بہ پدران خود
و دہشت کہ کمال انسان در کمان دالتش است در زمان مارون الرشید یا اندک زمانی
قبل از شروع نمودند تحصیل علم و دانش بعضی از شیخ یا اوراقی کہ از ان آتش علم سوز باقی
ماندہ بود گرفتند و در لغت عرب ترجمہ کردند۔ سہ چیز مایہ ترقی علم و لغت عرب شدہ
سبب گشت کہ سالہای دراز علم و لغت منحصر باشد بعلم و لغت عرب کہ تا کنون ہمہ در بیان
اہل مشرق وجود دارد۔

(اول) این بود کہ قرآن در لغت عرب نازل شد بر خلق واجباً

و احادیث پیغمبر و خلفای او و امور دینیہ و دنیویہ خلق یعنی مسلمانان ہمہ در لغت عرب بود۔
ہر چند معنی قرآن را کسی نیز نسبت میکنی باز ہزار از معنی و تفسیر تاویل قرآن وقف نبود ہمہ بستی قرآن را

بزرگان هر يك از اين چهار سلسله چيزي نوشته و نيز عزت و حرمتي كه ايشان را در نزد مسلمانان بوده خصوصاً دبيران عاليشان را بيان نموده - و اگر ملاحظه كنيم در كتب تواخي و شرح حال بزرگاني كه از اهل اهل اسلام چيزي و اثاري از ايشان پيوده و مانده مي بينيم كه غالباً بلكه تمام قبل از فتنه چنگيز خان بوده اند و چون آن حيوان سبع طبيعت در جهان وجود يافت علم و دانش عرب و جسم معدوم گشت - پس از اين ديگر گاهي علم و دانش در ميان عرب و جسم بآن پايه مايه نرسيده و هر كه آمد و هر كس به باقي ماند بان پايه و مايه نبود و پيوسته بود بتفزل نها و تا امر و تركي بلكي معدوم است و نامي هم از آن اشتباه و از آن علوم باقي نمانست گويا كه گاهي وجود نداشتند -

(سوم) اين بود كه علوم يونانيان در زبان عرب ترجمه شدند بواسطه قرب جوار ملكاتشان و در آن زمان استيلاي اسلام و تباهي ممالك يونان در جم نيز موجب گشت كه اين علوم بر اين منوال ر لغت عرب همانند و باعث شهرت زبان عربي و تقويت و تناسخ ديگر ملل آن زبان علوم گردد - وليكن اراده مانست كه چيزي هم از كم و كيف علم و دانش مسلمانان بيان كنيم كه ترقى آنها معلوم شود كه تا بچه حد و اندازه بود و اگر احياناً درجه خاصي بخير كنيم بر آن علم هر گز در كه علم در ميان مسلمانان چند از آن رجوع بايد داشت كه هر چند مسلمانان در علم و ادب با وج كمال رسيدند در زمان و بنوبت خود و تاساهاي دراز علم و ادب از ايشان در روزين منتشر و مشهور بود مع ذللك علم و ادب آنها تا كامل نماند بود -

اما علم

در اينجا ما علوم را تماماً منقسم ميكنيم بر سه قسم - چه باشد

(۱) علم دين - (۲) علم ادب - (۳) علم حكمت -

(الف) علم دین - چون دین اسلام در میان عرب پیدا شد در دست
 سعادتی و مطالب قرآن و احادیث و اخبار را بنایت شکل داشتند چنانچه قرآن را یکی از جمله
 معجزات باهره پیغمبر خود فهمیدند بجهت فصاحت و بلاغیکه آنرا بود و همچنین احادیث و اخبار را او
 ابتداء دین داری هم بود لهذا کمال جد و جهد را نمودند و تحصیل و نیز در تکمیل آن در واقع چند
 در علم دین مردم زحمت کشیدند و کتب نوشتند و آنرا سرمایه فلاح دنیا و آخرت خود دانستند و
 هیچ رشته دیگر علوم چندان محنت نکردند و سعی ننمودند بلکه هیچ علمی را در جنب علم دین علم شمرند
 که تاکنون هم بیشتر در آن محنت میکنند حتی آنکه ابدان نامی از دیگر علوم مانده است در میان مسلمانان
 مگر در علم دین پیروی آن و تقوی کلی بود که اگر صاحبان شریعت بنده را معذور دارند عرض میکنم
 یکی آنکه چون مسلمانان فرق نمائند شدند بخصوص شیعه سنی بتعصب حاکمات و عداوت اصولین
 تباها ساختند و همه را مخالف از یکدیگر نمودند و کتابهای عربی نوشتند همه غیر معتد بخلاف -
 دیگر آنکه اکثر اعدای علمای مادیان را بودند و علم دین و شریعت را مایه و اسباب نیاداری و زور
 استیلائی خود و بلکه فریب دادن خلق قرار دهند و ابداع خلق را بتهدید اخلاق حمیده امر ننمودند و
 از آنچه که در قرآن نوشته بود و در حدیث رسیده بود آن قسمت را بخلق آموختند که امر نماز و زکوة
 و زکوة و خمس و ازین قبیل چیزها بود که در آنها سود خودشان متصور بودند و هم خلق در توهم می ماندند
 هم زربایشان میدادند و تاکنون هم علمای ما آنچه داشته میدادند نماز و زکوة است و تمام عمر خود
 را صرف میکنند نوشتن کتابیکه پیش از چهار ورق نیست و در طهارت است و نماز و میگویند که
 اگر خلق نتوانند بجهت باشند باید مقلد باشند (یعنی قلاؤه اطاعت ما را در گردن داشته باشند)
 و تحصیل سایر علوم را تمام از خلق ممنوع میدارند خواه مفید و خواه غیر مفید و بجهت چه مفید هم نمیدانند
 ولی ما امید داریم که این فقره فوق را بجز دیگرى حل نکنند زیرا که مقصود ما دیگر است و بسیار
 عالیشان و فکر و تعمق بسیاری در کار دارد -

(ب) علوم ادب - ابتدا ما نوشتیم "علم ادب" پیش تویم "علم ادب"

و مراد ما از اولین اخلاق است و آنچه که نسبت دارد به معاشرت خلق با یکدیگر و از علم ادب مقصود
 آن رشته از علم است که آنرا میخوانند "ادب" و صاحبان آن علم را میگویند "ادیب"
 این ادب اشتهار اجتماعی علوم چندی است (که دوازده هستند در عدد) مانند صرف نحو و معانی
 و بیان و لغت و شعر و تاریخ و غیره — در این رشته و شعبه علم جمع کثیری محنت کردند و خود را
 تکمیل بخشیدند زیرا که این فرقه غالباً نام و صاحبین سلاطین و بزرگان بودند و سلاطین بجز
 و عجم و ترک بی نهایت خوش بودند از شعر و تاریخ و فصاحت و بلاغت و فنش و شعر و موزنین و فصاحت
 و بلغاریابی نهایت احترام و اعزاز میکردند و نعمت بخشیدند چنانچه در نظم فقه شرعی اولی قاضی
 پس از آن تا کنون مشهور و معروف افاق اند از حیثیت شیرینی و فصاحت و بلاغت و لطف و
 ملاحت و همه عالم مقربند بر این معنی و شعر و فصاحت و بلغای عرب و عجم پایه سخن را بجائی گذاشتند که
 کلام هیچ قومی بآن پایه نرسید و حتی آنکه سایر اهل عالم تقلید از عرب و عجم نمودند و هنوز نمینمایند
 و لیکن در این رشته علم یک نقص کلی بود و آن این بود که گاهی در میان عرب و عجم تاریخ کامل
 معتبری یافت نشد و احدی ننوشت و تا امروز هم نیست —

(ت) علم حکمت — علم حکمت در میان عرب و عجم اگر چه بجز
 خودشان باقصی الغایه رسیده بودند، واقع آن زمان علم حکمت نیز چون سایر علوم منسخر
 بود بعرب و عجم و سایر اهل عالم از عرب و عجم می آموختند مگر گاهی باین پایه و کمال نرسیده بود
 که امروز رسیده است در میان اهل فرانسه یعنی نصارا — از علم حکمت مراد ما آن علوم است
 که سوای آنهاست که قبل ازین نوشتیم و بیان کردیم و این رشته علم هر چه بود در آن زمان
 (باچنانکه همیشه) برشته ستم و حالت بود — تحصیل بعضی از آنها را واجب میدانستند تحصیل
 بعضی را لازم تحصیل بعضی را حرام — علیکه واجب بود تحصیل آن فقط طب بود که ثانی و
 تالی علم دین میدانستند و میگفتند **عِلْمُ الْعَالَمِ عَلَمُ الْاَدْيَانِ وَعِلْمُ الْاَبْدَانِ**
 بعضی دیگر علوم مثل هیات و ریاضی و حساب هندسه را لازم میدانستند تحصیل آنها را واجب

ولی علم حکمت و بخصوص حکمت الهی را حرام میدانستند —

باجمله تحصیل این علوم خواه واجب خواه لازم و خواه حرام گاهی
بکمال نرسید و تکمیل آنها ممکن نبود و گاهی هم فایده بخشید یعنی هر چند که کم و زیاده دنبال فتنه
و بعضی از آنها را تا یک اندازه بکمال رسانیدند مثل طب ریاضی و هیات و غیره را و در تمام
ممالک عالم همان ماعرج بود تا سالهای دراز مثل اینکه قانون ابوعلی را حتی در ممالک
فرنگ هم میخواندند و بان عمل میکردند — مع ذلک قانون ابوعلی تا کنون هم در ممالک
مشرق جاریست و همان دویه که صد سال قبل از این مستعمل بوده و احدی تجربه نکرده
هنوز در استعمال است و همان امراض همان معالجات بر خلق معلوم است امروز که نهصد
هزار سال قبل از این معلوم بود و ابداً ترقی نکرد و چیزی بر آنها نیفزوده و اسباب ترقی
و آلات امتحان و تجربه این علم بکلی در میان ما معدوم است و گاهی وجود داشته و از نظر
همه می بینند و بر همه ظاهر است که پایه و کمال اسباب ترقی و ادویه و امتحان این علم
(همچنانکه تمام علوم) در میان نصارا تا بچه اندازه و تا لحاجت است — احدیر از طبای
از اندرون جسم الکی نیست و فقط آنچه معلوم است بر آنها انشائی است که ظاهر و هوید است
کسانی که در میان مسلمانان دعوی میکنند که بقراطه ابوعلی اند و در علم طب پائیه خود را بعرض
میگذارند و پای خود را بعرض میدارند ما می بینیم که چون مریض میشوند رجوع میکنند
بداکتران فرنگی و سلاطین که صد ما حکیم باشی دارند باز معالجه حکیم فرنگی را میکنند —
علاوه بر آنکه علوم ایشان نا کامل بود از طریق استعمال آنها نیز واقف و آگاه نبودند و آنها را
نه بر وضع و طریق و در مقام و قبح آنها استعمال میکردند — مثلاً علم نجوم را که مردم
ممالک یورپ یعنی نصارا هزارها چیز از آن دریافته اند و بهر طریق و فایده استعمال
میکنند و از کم و کیف فلک و اجرام فلکیه نجومی علم حاصل کرده اند مسلمانان چنانچه دانسته
اند که اجرام فلکی را اثر نیست بر زمین و انسان و حیوان و شجر و در و لهند فقط استعمال

کرد و پند می کنند (این علم را) بجهت نیک و بد اوقات لباس بپوشیدن و مسافرت کردن و نقل مکان نمودن و حمام رفتن و آب خوردن و بیت الخلاء رفتن و صد هزار اوقات و صد هزار کارهای دیگر کردن - هنوز هم از این خراب تر و تباثر ساختند این علوم را با خدا دادند آنها بتوهمات ابلهانه یعنی این کار را نه جهل کردند بلکه علما جاهل کردند - دعا و تعویذ را نیز شامل ساختند بادیة و معاتجا امراض - هر چند که دعا در هر حال خوب است ولی حکمت بالغه خداوندی از برای هر مرضی دعا را مقرر کرده و از کلام و احکام خود و رسولش نیز حکم عقل سلیم معلوم میشود که باید اول آنکه شهرت را بست و بعد متوکل نشست یعنی اول باید دعا خوردن و بعد دعا کردن - علم نجوم را با استعمال بر آوردند در جادو و سحر و غیب گوئی و تقوّل نیک و بد و دریافت نصیب و بخت و طالع نیک و بد - اینسان بود علوم حکمیه در میان ماسلمانان که هنوز هم اصول آن را میان رفته ولی فروغ آن و توهمات ابلهانه مغرور آن باقی مانده است یک بهر از مذنون -

اما آداب

باید دانست که لفظ ادب را چند معنی است - اصل معنی لغوی آن نگاه داشتن حدیث نیست و بمعنی بشیر منسوب است بعاشرت خلق با یکدیگر و در عرفان جز نیست از اخلاف - مثلاً در مجلس شستن بر خاستن بحدیث و توقیع کردن و سلام نمودن بر مرت و دشمن از بزرگان و سنگین با و قار بودن و امثال اینها را ادب میگویند - یکی دیگر معانی این علم ادب است که ذکر کردیم و دیگری تنبیه نمودن و گوشمال دادن و سزا دادن است طفلی یا شخصی را که حرکت ناپسند کند - ولیکن بر واقع مراد از ادب تهذیب علم اخلاق است (اگر چه آن معانی دیگر هم همین معنی و عین همین معنی است) - هر چند که اخلاق و تهذیب از بزرگان ماخلوفا کرده و مغرور ساخته اند بعضی چیزهای دیگر که بیک محاذ همه

داخل اخلاق اند و بلیط دیگر بعضی داخل اند بعضی داخل نیستند و هر فرقه بزبان و صیقل و صیقل خود چیزی گفته اند — مثلاً بعضی از علما دینداری و بندگی را هم جزئی و اصل صیقل اخلاق می دانند و در واقع و در نزد رای ما هم باید چنین باشد — فرقه دیگر شعر یا عرفا اخلاق را این شمرده اند که "بادوستان مرآت بادشمنان مدارا" — مگر ما را بهر یک از این فریق کاف نیست و ما میگوئیم امکان دارد که شخصی بیدین و دهری باشد ولی مذهب باشد و از آن طرف مرآت و مدارا را هم نسبت بدوستان و دشمنان باید حدی باشد —

باجمله ما شرح نمیدهیم اخلاق و ادب را که امکان ولی نهیت در میگوئیم که آدم را باید فرقی باشد با حیوان و آن افتراق را آدمیت گویند و اگر کسی نخواهد مختصر معنی آدمیت را بداند ملاحظه کند در غزلی از سعدی که معنی آدمیت را جمالیان کرده

تن آدمی شریف است بجان آدمیت	نه همین لباس عناست ز تن آدمیت
اگر آدمی چشم هست و دمان و گوشت و پنبه	چه میان نقش دیوار و میان آدمیت
خور و خواب و خشم و شهوت و عجب و عجب است	حیوان خبر ندارد ز نشان آدمیت
بحقیقت آدمی بالمش و گر نه مرغ دانم	که همین سخن بگوید بزبان آدمیت
مگر آدمی نبودی که اسیر دیو مانی	که فرشته ره ندارد به کان آدمیت
اگر این درنده خوئی ز طبیعت بهیرد	همه عمر زنده باشی بروان آدمیت
طیران مرغ دیدی تو ز پای بند شهوت	بد آرمی تا به بینی طیران آدمیت
بنصیحت آدمی شونه بخوشن که سعد	هوا ز آدمی شنیده است بیان آدمیت

با وجود این نمیتوان در وجود و کلام خود سعی هم چیز ناپیدا کرد که خلاف آدمیت بوده و از خود ملطف نبوده و مسلمانان گاهی ملطفت نخواهند شد —

اگر چه ما ابتدا نوشته ایم که مسلمانان در علم و ادب قوی بواج کمال رسیدند ولی بدستی و تحقیق باید داشت که در زمانیکه مسلمانان ترقی یافتند و دو شهت در علم

ادب و در همان زمانیکه آنخدا و اوج کمال بودند انانی حماکت یورپ که امر و زور هر امری را مودند و دنیا را
 در اوج کمال اند بهیمه می نمودند و پیدایش موزی و شیر بر چنانچه خواه از خود و خلق خدا انجینند و
 خانه از خود و خلق خدا خراب کردند و بتباه ساختند - مع ذلک ما باید بگوئیم که گاهی مسلمانان
 در تهذیب ادب ترقی نکردند و بالکنه صاحب علم بودند صاحب تهذیب ادب نبودند - اعمال و
 افعال ایشان همه برخلاف شرایع دین خودشان و اخلاق و ادب خلاف عقل و دانش بود -
 ما اصناف خاصه را منتخب نمیکند افعال خاصه را بیان نمیسازیم از سلطان گرفته تا ادنانی خلق و آن
 عالم را جاهل را تمام اعمال افعال برخلاف تهذیب بود و تاکنون هم هست - (خوانندگان این
 کتاب باید ما را معذور دارند اگر نوادر راستش را ننکرده ایم و کالعدم شمرده ایم) مثلاً
 عدل و نصفت را یکی از اصول اخلاق شمرده اند اگر بنده که محترمت بر بندم که تمام سلاطین بهرام را
 در هر ملکی که بوده اند یکی یکی فقط ظاهر سازم که هر یک چند خون بگیناه را ریخته است یکی از آنها
 (از سلف گرفته تا خلف) مستمنا نخواهد بود از فهرست سلاطین تمام سیه رحم غیر عادل -
 اول کسیکه مایه علم و دانش ادب مسلمانان شد ناردن ریشد بود یا آنکه نسی بود که علم و دانش
 و ادب مسلمانان در زمانش نقطه اوج کمال سیده بود مع ذلک اگر ما در افعال و اعمال او
 ملاحظه کنیم که خلق او را خلیفه خدا و رسول و مبعوث هستند و فقط ملاحظه کنیم از رهگذر ملک داری
 نه از رهگذر دین داری می بینیم که وزیر خود جعفر بر یکی را کشت که حتی مردم فرنگ در تواریخ
 خود نوشته اند - این فقره ذیل را تاریخی است -

“The memory of the great Khalifah
 is honored by unjust execution of his faithful
 wazir, his comrade in all the strange adven-
 tures which are recorded in the Arabian
 Nights, the famous Jafar - el - Barmaky.”

یعنی دفتر شرح حال ابن خلیفه عظیم الشان سیاه است بکشتن او و وزیر
 بادغای خود جعفر بر یکی را که یار غار و همدم گسارش بود از جمله آنابسته و قرائن نامی که بر او دارد
 آمد که در کتاب الفیله ثابت است - گویان یکی از بزرگان مورخین بنویسد "بسیار متنا
 است که تاریخ یکی از یادشاهان مشرق را کسی بخواند بدون آنکه سیاه نباشد از گناهان بسیار
 عظیمه - خونهای که بدیرین ریخته شده کفار و تلافی کرده اند آنها را بخیرات و تبرعات بیوه
 کم قدر یا بفرزنی های یتیمانیش" - یعنی خون بیگانه را ریخته اند پس قبر آن مقتول را
 زیارت گاه ساخته اند و چراغان کرده و عزاداری نموده اند براس او -

اگر ما از رهگذر دینداری ملاحظه کنیم یارون الرشید ابام و فرزند پیغمبر خود
 را کشت و تخیل بموجب قول گویان مخرج عمل نمود و حال آنکه گاهی عظیم تر از این نیستود - پس او
 مامون که از پدر خود هم دشمن تر بود بلکه حکمی بود و در زمان او بود که لقب یونانیان را ترجمه
 کردند امام رضا را زهر خورانید - مگر نویسندگان و مورخین مسلمانان این اعمال را نه خلاف شرع
 خود میدانند و نه ظلم بشمارند بلکه عین عدل و نصف میدانند جز آنکه پای تعصب و میان آید
 از روی تعصب چیزها نویسند و خود را بگیرند - مامی بنییم که در کتب تاریخ ما چنگیز خان و تیمور
 را تعریف میکنند و با نیکو میخوانند و این اشخاص اشباع ذلیر میگویند و شیر زن میدانند از
 پسندیدگی و اعمال آنها را نیکو میخوانند هر چند که کرد ما خلق خدا را کشتند -

این نکته را باید بر خورد و فراموش هم نکرد که هر چند بزرگان بسیار در میان
 مسلمانان کتب اخلاق و تهذیب نوشته اند و متعدد هم مگر هیچکس از آن بزرگان خود خالی از عیب
 نبوده اند و هیچکس از کتب آنها نیز خالی از نقص نبوده نیست - این عیوب نقایص معلوم و
 ظاهری نگردد و مرفوع نمیشود تا بنگاه میک مسلمانان تا بیا بسیار از آنها بخوبی علم نمی آموزند و تربیت نشوند
 این عیوب خوب است تا بنگاه میک خلق در این نیستند که بالفعل هستند و من خود بخوبی هم عذر می آورم
 از طرف این بزرگان که آنها نیز ملاحظه زمان و حالت مردم را کرده اند و بعضا وقت و حال مردم

نوشته اند کتب خود را ولی یقین دارم که آنها خود ملتفت نبوده اند و در صورتی هم که ملتفت بودند
 اند خیال عقل آنها چندان وسعت نداشته است که بخوبی مطالب درک کنند و غث و رقیق
 را کماکان بفهمند و اکتفا سازند — با بسیار دوزخ و سیر و کلام را طول ننمیدیم فقط این کلام
 سعدی را ملاحظه میکنیم که گفته است « دروغ مصلحتی که سبزه از رست فتنه انگیز —
 شکی نیست که تازمانیکه در ملکی آقا و انصاف مصلحت نیست و پادشاهان را آن اقتدار و تسلط
 است که خون رعیت خود را بریزند و لوانیکه بیگناه باشند و سر بر اینک محض آنها باید دروغ مصلحت
 است نگویند — ولی ما میگوئیم ملک باید قانون داشته باشد و پادشاه بر بیگناهی خشمگیر و مقتضرا
 بحکم قضایا بفرستند و دوزخ دروغ نگوید و حضرت سعدی هم اربع این سر مشق قرار نداده که پادشاه
 باید اختیار کامل داشته باشد ولیکن دروغ مصلحت نیز هم خشم خود را فرو برد و دوزخ برینک محض هم باید
 دروغ بگوید تا خون بیگناهی ریخته نشود و تمام مسلمانان تا صلح قیامت دروغ گویند و بهایکینند
 که مصلحت نیز نه است و اتفاقا اعتقاد آنها باشد که مصلحت نیز نه است — کلام دیگری هم در میان
 ما هست که اعتبار آن بیش است از کلام سعدی و عظمت آن بیش است و قابل آن هم عظیم الشان تر
 است سعدی و آن کلام نیست « البخاء فی الصدق » چرا مردم باین کلام عمل
 نمیکند — مگر مردم غالباً بدینال میروند آنچه را که مقتضی حالت آنهاست و کار آسان در
 راکشاده میسازد که پیری کنند نفی خود را — اگر اعتمادی بر صدق این کلام اخیر سبب جز
 براسنی سخن نباد گفت و لوانیکه هم آن باشد که خون بیگناهی ریخته شود — سعدی از ابو بکر سعدی
 تعریف تمجید میکند و او را بعد از نصف می ستاید ولی شکی نیست که اگر ما تاریخ و شرح حال آن مرد را
 هم بدقت ملاحظه کنیم و او را هم ظالم و ستمی بیاچم مگر سعدی هر چند که مرد عالیشان بود ندید است
 معنی ظلم و کیفیت عدل و داد چه بود و نیز هم نمی آورد — از قبیل سعدی در عهد ما هم بسیارند و
 قبیل آنها باین سعدی هم موجودند که ما خود چشم دیده ایم که گرگ میش را بر سر یک چشمه آب میخورند
 ولی در واقع مانند کچیری خون بیگناهی را میسریند و بیگ قرآن دزدی و دودست شخصی را میسوزند

و خلق همه از آنها خوش اند و تعریف میکنند -

باجمله تمام سلاطین و غیر سلاطین با حتی تا امر و زو زمان ما غیر مذهب
 بوده و در این زمان هم غیر مذهب اند و من میتوانم برستی و صفا بگویم (هر چند که خود از همه عالم
 نا مذهب تر هستم) که با هر که سلام و علیک کردم و صحبت و آشنائی نمودم او را نامذهب یا فقه
 مثلاً در حیدرآباد دکن شاه و گدایان و امیر و وزیر غنی و فقیر مولوی و سید همه دروغ میگویند و گاهی
 بوعده خود وفا نمیکند و ابد بوعده آنها ایفا و بقول اقرار آنها اعتماد و اعتبار نیست -
 بزرگان عالیشان را من میدانم در این ملک که هزار بار دروغ گفته اند و عده بخلاف کرده
 ولی نام بردن در کتاب خلاف است اگر چه مرا خونی نیست - اینها همه بدنبال کلام حضرت
 سعدی روانند و اینهمه دروغ و خلاف را مصلحت می بینند و دروغ مصلحتی نیز می بینند
 مراد از تمذیب غایت علم و ادب نیست که انسان و مرد نکند آنچه را
 که اگر حیوان کند ایرادی بران نیست و در جانوران مذموم نباشد ولی اگر انسان و مرد کند
 در نزد تمام عقلای عالم مذموم است و تبیح - مثلاً مرد آنست که چون وعده میکند با کسی
 اگر سرش برود و خلف عهد نماید و هر چه بر او دارد آید بدهد خود وفا کند - مرد آنست که اگر
 سرش برود در دروغ نگوید - مرد آنست که ما ان عیال خلق الله را از آن خلق الله نداند و مال
 و عیال خود را از آن خود - آنچه را برای نفس خود و اهل خود میخواهد بر نفس اهل آن بخت کند
 خواهد - مرد آنست که اگر زری بدست او دهند اگر مخفی بپوشیده باشد و ساکت دراز بران
 بگذرد و تعریف دران رواند و چیزی از ان را از آن خود نشمارد - مرد آنست که اگر نوکر دیگر
 است بامولای خود هر که باشد و بهر مذهب آئینی که باشد بوفاداری قدم زند و خیانت نکند
 و نظر بدعیال او نکند و اگر ضرورت دست دهد بر او جان دهد - مرد آنست که اگر سپاهی باشد
 و شمشیر زن در میدان شیر باشد و در خانه و بازار بره - در میدان یا جان و در بجهنم یا جان
 گیر و از خصم دلی چون صدم در چنگ خود گیرد گرفتار دید بدارات عمل کند با او و اگر گمان نکند و

در زمانی و آزادی او و خطری بیند در مراعت و مدار با او و او را حبس کند ولی خون او را بهرحی
 نریزد — اینکه جسم کشته را با تاش بسوزند و سرش را در کوچه و بازار بگردانند و بدر وازه یا در
 آویزند یا گوی چوگان سازند یا در جاذب کنند که مردم از آنجا عبور کنند یا جسم او را از قبر بر
 آرند و با آن اینگونه عمل کنند یا بسوزند و خاکستر آنرا بر باد دهند از نادانی و بلاهت و نامردی
 و از کمینگی است ولی در میان مسلمانان بسیار از این کار مانده و کرده اند و هنوز می کنند —
 اینکه چون بر خصمی دست یافتند پره نشینان و لوا ایل و را اسیر کنند و جیسمت نمایند و دست
 بر آنها دراز کنند یا آنها را کثیران خود قرار دهند فعل ایشان و مرد و عهذب صاحب انصاف و معاد
 و صاحب ایمان نیست و لیکن در میان مسلمانان بسیار کردند بلکه همه کردند و هنوز میکنند اگر چه
 از نیمه گذشته مرد باید با فکر و تدبیر باشد و تا محکم باشد خون خلق را نریزد و بلکه بفکر و تدبیر ملک
 و بفکر و تدبیر ملک اند و بفکر و تدبیر خلق را مطیع و منقاد خود سازد و بتدبیر خصم خود را مغلوب خود
 سازد — هر کسی میتواند شمشیر زد و هر کسی میتواند خون ریخت اگر میدان خالی و طرفه مقابل را
 دست بسته ولی سلاح بیند ولی غالباً نامردان چنین کنند و کرده اند — هر چند که مسلمانان
 از اعلی گرفته تا ادنی صاحب شمشیر و دیو و جادو میدانند و میخواهند که سانسبر که خون بسیاری از
 خلق را ریخته و سیریزند که آنگونه اشتیاق صاحبان مروت و انصاف خود را در دنیا اندرین
 و پست ترین خلق خدا میدارند زیرا که اگر کسی بر قومی یا قبیله یا جمعی از دود و حالیکه آنها و خواب با
 یابی سلاح یا سر جنگ ندارند و آنها را بیدار از تیغ در گذرانند او را عفو نمیتوان خواند و فعل و مردی نیست
 مگر رشیده شده است که مسلمانان گفته اند اگر زبان ملک هند را بشمشیر گرفتند بلکه بجبهه و فرقیقت
 هر چند که آن خدعه و فریب یا مدهج میدنیم و نام نمی نهم تدبیر و حکمت خود و مندی ولی اگر خدعه هم بود خدعه
 و جنگ و ملک گیری و ملک اتنی جایز است بجهت آنکه خون خلق ریخته نشود — فرق جهانگیری مسلمانان
 و نصارا (عده انگریزان) بیشک همین است که مسلمانان با خلق را گرفتند و خون خلق را ریختند و زن
 و فرزند آنها را آتیا و روزگار ساختند ولی نصارا فقط مال خلق را گرفتند — این مطلب را اینجا باشد تا

در جای خود ذکر کنیم و ظاهر سازیم که چه نعمت عظمائی بود و بهست فرمانروائی و حکومت قوم انگلر
در ملک هند و چه فایده بخلق این ملک ساینده و پیوسته میسرساند و چه کاری کرد انگلر نزد این ملک
رفاه و آسایش و آزادی خلق و بر حفظ و حراست جان مال اهل این دین و مذہب مختلف
که در این روز دوصد و پنجاه میلان اندر عدد هر چند که مسلمانان نسبت بسایر خلق هند
خیله ناپسار استند ولی نهایت حق ناشناس —

بالجمله اگر نامتدین عالم را جمع کنند و مختلف فرق و ملل آنها را بیکدیگر
بسجند و در فقدان تمیز بحد ۸۰ که مسلمان خواهد بود و حد ۲۰ که کسرای اهل — مگر
من بنده دشمن و هم مذہبان خود نیستیم بلکه فسون میخورم بر احوال آنها که آنچه کرده و میکنند همیشه
عدم ترقی و باعث بدنامی دین نقص نام و خوشی راحت آنها بوده و بهست و بهمین جهات و اسباب
(بلکه آخرت هم) آنها را از ندان بوده و دیگر از ابرهشت هر چند که خودشان بجاقت و نادانی این کارها
و بدبختی مارا بجهات و باعث دیگر نسبت میدهند و تاویلات دیگر بر آنها میکنند —

باب چهارم

وَضْعُ سُلْطَنَاتِ سَلَاطِينِ اِسْلَامِ

وضع سلطنت و حالت سلاطین اسلام مطلقاً ولی مجمل از اینان
بوده است که ذکر میشود و تاکنون هم بر همان بنوال بهست که هزار و دوصد سال قبل ازین بود —

أَمَّا وَضْعُ سُلْطَنَاتِ

تاظهر نیز اسلام چند ملک در روزین که هر یک از هزار سال متجا و صاحب قیاد

بود و هر چند که در آن بین تا واقعاتی هم رخ داد و تحت و تاج در میان رشته و سلسله دیگری افتاد باز زمانهای درازی در میان همان رشته جاری بود — چون محمد بن عبد الله صلی الله علیه و آله که موسسین اسلام بود از جهان بشت مسلمانان این ترویج آنرا تسکین قرار دادند بر امور دنیوی و حبس یاست خود اول تسکین اساس سلطنتی بر پا کرد و معاویه بود اولین سلسله بنی امیه که یکی از مؤثرین بنان رشته « عمر رضی الله عنه لباس ده نشسته می پوشید و بر در مسجدی می نشست بر سر خاک و ایلیان سلاطین بسیار عظیم الشان بنیانش می آمدند — ولیکن معاویه نیزه را تغیر داد و طریق دیگر پیش گرفت » هشتاد سال بنی امیه حکومت راندند بر ایران توران و شام و مصر و بسیار از جاهای ممالک فرنگ همه را با کمان ظلم و خونریزی — چون دولت قوی و قدیم ایران بدست عربها جنگلی و افتاد و پایال گشت اول در تحت حکومت بنی امیه و پس از آن در تحت حکومت خلفای بنی عباس مامی بنییم و تاج که هر لقمه و بخشی از آن در دست شخصی سلسله بود که پیوسته با هم در جنگ و نزاع بودند و همواره یکی غالب بود و دیگری مغلوب — مویخ انگیزی می نمود که چون ضعف و سستی در مزاج خلفا بعد از بهم رسید و ثروت طبیعت شدند هر یک از حکام آنها در جایی علم بغاوت برافراشت و دم از استقلال آن دو دعوی فرمانروائی کرد — « آخر در سال (۸۶۸) عیسوی شخصی بنام یعقوب لیث پسر دوات گری و سیستان بسرکشی برخاست و بلخ و کابل و فارس را گرفت و هنگامیکه بجانب بخارا و روان بود در راه بمرد » خلاصه سامانیان و خراسان حکومت میسر اندند و یالمد در فارس عراق و غزنویا در جای دیگر سلجوقیان در طرف دیگر و اتابکان در طرف دیگر و کان ذالک — و باید دانست که این خرق مختلفه که در هر گوشه ایران و جاکا دیگر سر برداشتند و سلطان و حکم داشتند اکثر دواتها بی سر و پا و بی اصل و نژاد بودند — چنانچه نوشیتم یعقوب لیث پسر دوات گری بود و همچنین ابو المویز مای گری بود و بسکتیک غلام ترکی بود و کان ذالک — چون چنگیز خان قدم بعوضه وجود و ظهور گذاشت و دوباره طوفان فوجی شد تمام ممالک مسلمانان خراب و تباها گشت و اوضاع و اوضاع دیگر شد — پس تیمور آمد و از آن پس فرقه دیگر آمدند و فرقه دیگری آمدند بر همین منوال اکنون —

خلاصه هر که و هر چه بودند سلاطین مسلمانان ما را کامی صلح
و نژاد و عظمت و شان و شوکت آنها و ایام بی : و ام سلطنت آنها نیست بلکه مقصود ما وضع
سلطنت و حالت خودشان است — روضه الصفا و حبیب السیر و نسخ التواریخ و تاریخ فتنه
و تواریخ متعدده ما را اگر کسی از ابتدا تا انتها ملاحظه کند سوای رزم و بزم دیگر چیزی در آنها
نخواهد یافت در امور مکرانی — رزم شان همه خون ریختن از بندگان خدا بوده و بزم شان
همه شوق و فحور — چیزی که ما دید ایم کتابچه است که میگویند جنگیه نوشته است در قانون مکرانی
و یک کتاب دیگر هم هست نسب بابک بر باد شاه هند و این هر دو بیوده و بمعنی اند — جنگی خان
را که هر چند داخل سلاطین اسلام محسوب نیست ولی مسلمانان بسیار تعریف از او میکنند سیزده
میلیان بندگان خدا را کشت از آن معلوم میشود که قانون مکرانیش چه بوده و اگر در احوال
اکبر هم کسی ملاحظه کند معلوم میکند که وضع مکرانی او چه بوده است — سلطنت را بهیچ
چیز از بوجوه وضع و اصول نبود پیوسته قتل نفس و دوجال با یکدیگر و تاراج و غنایا و گرفتن
مال عیالی یکدیگر و سیر کردن زنان و اطفال هر قوم و قبیل که بر آنها تاختند و بر آنها
دست یافتند و غلام و کنیز ساختن و فروختن آنها — هیچ ضرورتی ندارد که ملاحظه
کنیم حالت ملک داری مسلمانان را در آن از منته امروز که یکصد سال گذشته است
از بدو اسلام و تمام خلق عالم ترقی کرده اند هنوز حالت مسلمانان بهمان منوال است
و هزار درجه بدتر — جنگ و جدال و تاختن بمالک دیگر و بعضی دیگر از این قبیل کارها
امروز معدوم است در میان مسلمانان از خوف توپ و زور و استیلای نصاری و میسکن
در میان خودشان هنوز نظم و جفا و بی انصافی دلی انتظامی جاریست — سلاطین
هر که را که بخوانند اهل ملک و رعیت خود می کشند و مال هر که را که بخوانند میگیرند و اهل
عیال هر که را که بخوانند و رحم خود میبرند و بی ناموس میکنند — در هیچ امر از امور
سلطنت قانونی نیست — فی المثل اگر از مستوفی الممالک ایران بپرسند که مدنی ملک ایران

و مخاج آن چسپیت نمی تواند بگوید جز آنکه در اخبار و کتب و نوشتهجات مردم یورپ ملاحظه
 کند زیر که آنها بخوبی دریافت میکنند و آگاهی دارند — آمدنی ممالک مسلمانان گاهی از
 فزایش دادن حاصل ملک و پیدایش زمین و جبال و انهار و معادن و تجارت ملک و
 دیگر طرق از این قبیل نبوده که هم خزینۀ پادشاه را پر کند و هم ملک را آباد و خلق را
 خوش سازد بلکه هر چه بر عیت محنت کرده در کیسۀ خزینۀ سلطان رفته چنانچه مادر زمان
 خود و چشم خود دیده و می بینیم — اگر بگویند که خزینۀ فلان سلطان مملو از زر
 جوهر بوده چون مائمل می بینیم می بینیم که برگردی از خلق ملک خود یاد دیگری تاخت آورده
 و جمیع راکشته و مال ایشان را تاراج کرده آورده و خزینۀ خود را مملو ساخته بوده است
 در این زمانهای اخیر یعنی از دو صد بلکه از صد سال قبل از این آنچه مسلمانان مزید کرده
 اند بر امور مملکراتی و ترقی خود (که در واقع هیچ نیست) همه از ممالک یورپ و نصارا
 و تقلید از نصارا بوده است — هر ده هفتائی امروز در ایران یک سمار و در دور
 خانه خود و هر فعله چند پارچه چینی و اسباب چراغ دارد در خانه خود — هر کله نری
 یک ساعت در بغل دارد و در بنجیر آنرا انداخته و هر خر بوزه فروشی یک لباس طرح تازه پوشیده
 و در هند علاوه بر اینها هر آتش پزی یک گاری هم دارد — توپ تفنگ و نظام
 سپاه بلکه سرداران لشکر و تلگراف و گاری آتشی و هر چه که هست مسلمانان را و دارند و بسا
 خوشی و آسایش و جلال آنهاست همه از اهل یورپ و تقلید اهل یورپ است و الا
 خود هیچ نداشته اند گاهی و ندارند امروز هم — در آن ممالکی از مسلمانان که
 زور و استیلای اهل یورپ بیش است یا باج گذارند آنها را یا عهد و پیمانی کرده اند با
 آنها یا با واسطه دیگر به بستگی بهم رسانیده اند با آنها قدری از قوانین آنها نیز نهند
 کرده اند یا آنکه نصارا آنها را مجبور کرده اند بخوی یا بواسطه بند و بست و عهد و پیمان
 آنها را بر آن داشته اند که زیاده روی نکنند بخلق خدا مثل اینکه اهل فریقۀ رابز می خریدند

و آنچه از جفا و جور بود بر آنهار و امید داشتند اکنون زور و استیلا ای نصارا کار را بر آنجا رسانیده که غالباً جرات نمی کنند به ملا این کار را بکنند ولی در خفیه میکنند -
 سالهاست در از ترکمانان ایرانیان را بر دند و فروختند ولیکن روسیان ترکمانان را
 ذلیل کردند و ایرانیان را آزاد ساختند -

غرض آنچه بنده در این عمر قلیل خود دیده و شنیده ام و
 ملک و از ملک خود و از ممالک عثمانی و مصر و افغانستان و ترکستان و غیره شنیده
 و اکنون بیوسته دهم روزه در ملک نظام می بینم کافی است که مثنی نمونه خرمی باشد
 من و همه هم مذهبان مرا - مسلمانان از ریاست داری و ملک رانی خیزمی که
 میدانسته و میدانند این بوده و هست که باید لشکری نگاهداشت بر اے
 تاخت و تاراج (اگر امر و زهم ممکن باشد) ولیکن بی اسباب و بی سلاح و
 بی موجب و در این زمان که تقلید از دیگران میکنند چند توپ زنگ خورده و تفنگ
 بی سرب و باروت که ضرورتی هم بهم نیرساند چرا که مسلمانان جنگ نمیکند و
 اگر جنگ هم بکنند شکست میخورند - سپاه ایران برای آنست که اگر جنگ حیدر
 و نعمتی شود کجیتل وجودشان ضرورتی بهم رساند و الا کار دیگر نمیتوانست کرد و همه
 بیکار اند و سپاه حیدر آباد کن اگر چه بقدر نیم سپاه انگریزانند در هند ولیکن هیچ
 کارے از آسمانی آید جز آنکه در کوچه و بازار شهر و ملک خود ببلو کنند و شب روز
 سست و املینده باشند - این است حالت مسلمانان در تمام ملک عالم و
 بحث بر همه میرود -

اما حالت سلاطین

حالت سلاطین اسلام این بود (و هست تا کنون) که آنچه از خود

در ممالک عرب عجم و ترک غیر و غالب این نان حبشیته و ترکیته بوده اند و در ملک هند از مختلف
 ذاتها و غالباً ذاتهای دون کین همی عقد و نکاح و برخلاف شیوع خدای رسولی - اگر
 شاهزادگان امیرزادگان مسلمانان کنیززاده بوده اند و خصمه در ملک هند که همه سیه پر
 اند و چون کسی جو یا شود از رنگ چهره امیرزاده مردم در جواب میگنید که مادر این قاحشی
 ر قاصه یا درنی بوده و لیکن این چیزها ابدادر میان ما مسلمانان عیب قباحست ندارد
 و بهیچ وجه سلاطین و امرا ما گاهی خیال نکرده اند که بخوابه و کفو آنها باید از خاندان سلاطین
 امرا باشند - پادشاه اخیر کینوشنیده می شود که لباسش نماند و بر منیع کرده و با
 زنان خود یا دیگر فواحشش قص میکرده و کلهها که تردهشته که بر بازی و خردس بازی میکرد
 و تاکنون هم که در چنگ انگریزان گرفتار است عادات قدیم خود را از کف نداده و ظاهر
 ساخته است که در میان سلاطین اسلام غیرت و شرم و حیای بسیار ندارد است - اگر اینها
 راست باشد کمان شیرمنی و حیای است و خلاف شرع و عقل آدمیت و ملکرانی - قباحست
 این چیزها بر کسانی معلوم میشود که معتاد باین رسوم و عادات نباشند - در تاریخ دیدم که
 شخص انگریزی نوشته است فقره را که ترجمه اش اینست "این پادشاه (یعنی واجد علیش)
 امیر سلطنت خود را مختل گشته با سانگی نواز از زنان قاصه مخمخین یا خا جگان لبسیرد
 در هیچ تاریخی و کتابی دیده نشده است که یکی از سلاطین اسلام را مجلس مشورت و کونسل بوده با
 و اگر بوده اجزای مجلس همین اشخاص ده اند که مشاور و مصاحب اجد علیشاه بوده اند -
 عوام الناس میگویند که پادشاهان را خدا عقل چهل مرد داده شکلی نیست که پادشاهان زیر پخی
 نصرا چنین بنهند مگر سلاطین اسلام غالباً عقل چهل طفل یا یک پیرزن را هم ندیده اند و ندارند -
 احتمال کلی میرود که سلاطین اسلام خود عقل خود را با چهل کرد و خلق برابر میبسته اند و بهین پیدا
 بوده که بدون مشورت با دیگران هر چه از ظلم اعمال قبیحه را که دوستند کردند و کس از آنها
 پرسش نکرد - احدی از سلاطین اسلام گاهی خیال نکرده که سلطنت باید چون عمارت باشد که

روزگاران بماند و برای دیگران نه آنکه چون خرگای چهار روزه برای مسافری که کوچ کرد از آن منزل آن خرگاه را هم برنج زنند و بهر حال چون سلطنت را پایه و بنیانی نبود با گذر چیزی مترزل شد و هیچ سلطنتی از مسلمانان نبود که چندی را دوام کند —

باب پنجم

در حالت مردم ایران و سلاطین ایران

اول — اما حالت مردم ایران — حالت مردم ایران بعینه حالت سایر اهل مشرق بود دیگر مسلمانان عالم است — مگر صفاتی که خاصه آنهاست اینهاست — اهل ایران مردمانی هستند بسیار شریر و منافق و خود پسند و دروغگو و متعصب بجا — شرارت آنها منحصر است بخودشان و از میان خودشان تجاوز نمیکند — یکدیگر را میکشند و فتنه آشوب در ملک خود برپا میکنند ولی اگر دشمنی از خارج آید از دفع آن عاجز هستند — نفاق آنها اینست که اهل شهری با اهل شهری دشمن خون کشام اند و همواره در هر جا که یکی از اهل دو شهر باشند حکما بجنگ و جدال می افتند و سخنان بد بیلگد یکدیگر میگویند و غیبت از یکدیگر میکنند — خود پسندیشان نیست که همیشه از خود و هنر خود تعریف میکنند و حال آنکه هیچ هنری ندارند و هیچ کاری در عالم نمیتوانند کرد — تعصب بجا تا اینست که اگر فی الشیخ یا شاه اینها که مسلمان است نصف ملک خود را قتل و غارت کند خوش هستند که مسلمان است و مسلمانان چنین کرده و همیشه تعریف از او میکنند — پادشاه خود را فقط ظل الله میدانند و در تمام روی زمین و حکما آنها هر چه بکنند خاک پای آنها را بچشم میکشند و هر قوم و هر ملت دیگر را دشمن جان و مال اند و دشمن قانون اند و عدل انصاف — از ظلم خوش اند و تابع ظلم اند — اگر کسی از

ظلم پادشاه و حکومت و اعمال علمای آنها سخنی بگوید میخواهند و اگر باشند و خود تعریف نموده
 بینایند — ولیکن این فقره اخیر محشیه نیست و این خصال حمیده که در واقع حمیده است
 همواره در وجود آنها نیست که اگر باشد بنیابت محمود است بلکه در مقامات خاص است
 و آن مقامات کی و کجاست در زمانی و مقامی است که شخصی از صفات و خصال و کارها و رسوم
 و قوانین و انصاف و مروت و تدبیر ملکرانی و سیاست و علوم و دانش و سپاه و قوت و
 استیلای قوم دیگری سخن اند یعنی نصارا مطلقا و انگریزان خصوصا و الا همواره خود میدانند
 از ظلم و جنای پادشاه و حکومت و اینهم یک نوع تعصب است در مردم ایران ولیکن تعصبی
 است که آنها را تاقیامت دلیل آورد نمی فهمند — آن شخصی را که چنین سخن میگوید
 کافر و مرتد میگویند و میدانند ولیکن نتیجه این بیداشتی و حماقت همین است که این بیایگان
 گاهی روی نیکی و ترقی را ندیده و نخواهند دید — پادشاه و حکومت و دولت بزرگان حکومت
 همه دشمن علمای هستند و علما همه دشمن آنها هستند و آنها را ظالم و غاصب حقوق خود میدانند
 و میگویند که سلطنت حق ماست — و غرض نیست که ابد از عدل انصاف قانون
 بعبارة آخری راحت و آسایش آزادی خبری ندارند و از بودن و نبودن آن پرده بسته
 میکنند و طالب آسایش نیستند و قیدی بنظم و نسق و اعلیت ملک ندارند بلکه عدل انصاف
 و قانون نظم و نسق مکر و طمع آنهاست — بعضی از این صفات مذکوره در وجود تمام
 خلق ایران هست و بعضی دیگر در وجود معدود نیست —

دوم — اما حالت سلاطین ایران — باید دانست که هر چند
 سلاطین اسلامی که در ایران فرمانروائی کردند در هر گونه صفات و خصالی مثل سلاطین
 اسلام هر ملکی بودند همه ظالم و همه مختار بر جان مال عیث خود مگر باید بدستی و سستی بگوئیم
 که هر چه در زمان ما گذشتند بدتر شدند و لهذا ما بالفعل قناعت میکنیم بشرح حال
 این خاندانیکه اکنون در ایران فرمانروا هستند — امکان ندارد که ما حرف حق را نگوئیم

و نویسیم و بنا بر این متوقع هستیم که اگر مردم ایران دستند و درک نمودند سخن مطلب را که
ملک نباید هر چه و هر چه باشد و خلق ملک نباید بنده و اسیر باشند بدست پادشاه و حکومت
بزرگان و زبردستان خود و شاه و بزرگان ایران را آن اضافی قلبی باشد که خود بصرف
افتند و اضافی هند که رعیت ملک بخشنند زیرا که کرد و در ناقصان زمین است و بواسطه
همین است که گاهی ملک در خلق ایران ترقی نمیکند و پیواره از دیگران یعنی طوایف خارجه
کفش بر میخیزد و شکر مارا می آرند و اتنان داشته باشند از ما سخت و دست و تلخ و دشمن
و اگر سخن را بر مذاق آید تلخ و ناگوار آید و مکرده طبع آنها باشد هر چه میخوانند بکنند و
خونی از کس نیست —

ما بخوبی نمیدانیم که صاحب نسخ التواریخ و دیگر کسانی که درین تاریخ
نوشته اند شرح حال این خاندان را چگونه نوشته اند و اتفاقی نیفتاده است که مادر تواریخ آنها
ملاحظه کنیم تا نمیدانیم که میرزا حیرت ترجمه تاریخ ملوک را چنانچه بوده نوشته یا چیزی کم و زیاد کرده
است از روی خوف یا از روی تملق ولیکن بعضی از فقرات تاریخ ملوک و دیگر متواریخ دیگر بزرگان
ترجمه نویسیم که قوت قول باشد — در رفتار آقا محمد خان نسبت بطفلیخان ندکه هر غلطی را
میدانند و مادر طفولیت از پسر زنان می شنیدیم سر جان ملوک عبارتی مینویس که ترجمه آن نیست
«خال سیاهی بر او راق تاریخ خواهد ماند اگر رفتار آقا محمد خان نسبت بفتحعلیخان مکرر شود
(یعنی درج تاریخ شود) رقبا بهر سیاهی آن حیوان طبیعت نسبت بآن جوان چندان سبج
است که بیان آن تر زلزل در وجود انسان می اندازد و خوانندگان این تاریخ بقتله و سرکشی
بر نیخیزند از اعمالی که روی او آید و آدم را سیاه کرد — (مگر ملوک نمیدانسته است که هزار سالگی
بار از این قبیل کارها شده است چه در ایران چه در جاهای دیگر از محاکم مسلمانان مگر مسلمانان فحش
میکند باینگونه چیزها خصوصاً اهل ملک ما — مویخ دیگری در همین مقام مینویسد —
«تمام ریشه داران و وابسته گان لطف علی خان را آقا محمد خان حکم نمود

که از دم تیغ درگذراند و آن فتح بدفعان اینسان ساسن و سلطنت خاندان قاجار را بخت
خون نجبا و شرف ایرانیر که قاجار از نوادگان ترک شدند و ز نذایرانی الاصل و ندیوچ شکی نیست که
ملک ایران گاهی محموریت و ترقی بخود ندید در تحت فرمانرانی این خاندان حالیکه در آن
فرمانروا هستند —

دقیقه که آقا محمد خان اخل کرمان شد حکم نمود که نسبت به هزار کس ساکنان
آن شهر را از زیر تیغ بیدریغ درگذراند و هفتاد هزار چشم را از آنها برکشد — پس چون
چشمهای مردم را از دوا جیب کرد و ندبا بهر شمشیر خود بشمارد و در دوا جیب و زیر خود
کرده گفت گر یکی ازین عدد کم بود چشمهای ترا بر آن عزیز میسوزم که مردم تا عدد آن دست
و برابر آید — آقا محمد خان نه تنها دشمنان خود را کشت بلکه اقربای
خود را نیز کشت —

اول کاری که فتحعلی شاه کرد پس از آنکه بر تخت نشست این بود که بگوید
خود صادق خان را کشت — پس از آن حاجی ابراهیم خان را کشت که موجب تنه ظلم
آقا محمد خان بود و باعث تخت نشینی او شده بود — چشمانش را بر آورد و ز بانشر بر آن ز قف
بیرون کشید و پسران و برادرانش را نیز باو ملحق ساخت — سراسر اعمال او کارهای
این بادشاه را در تواریخ ایران میتوان یافت که نویسندگان آنها بان تلخی نوشته اند
که بنده می نویسم بلکه بسیار و تعریف و تحجیم نمیکند — سیصد زن داشت و در
ناسخ التواریخ نوشته که در حین مرگش و از ده هزار اولاد و مانده بود بقدر اولاد حضرت
آدم — و بعد از این پادشاه یعنی خاقان مغفور بود که یک حصه عظیم ایران بدست سیاه
افغان و قیامت ایرانیان را دلیل و کفش خوار و سیاه ساخت —

محمد شاه هنوز هزار مرتبه ضعیف تر و سست تر بود و عقل و تدبیر
ملک رانی و دیر دشت ملا و درویش و در واقع سفیه و مشارالیه مرید بود و زیر خود را

چون حاجی میرزا آقاسی ترک بود ترکان راز در دست پیدا مینمایند و آنچه خوشترند
کردند بایران بیچاره —

بهرتر آنست که ما بیایم بعد خود ما آنچه را که ما خود چشم دیده ایم
بیان کنیم — چون این پادشاه موجود ناصرالدین بر تخت نشست آنچه بنده خود بخاطر دارم است
که سر بازی بابی از نوکران امام جمعه صفهان نزاع کرد و بر سر زنی بد نتیجه آن هزار مان خون ریخته
شد که من تفصیل نمیدهم — پس ناصرالدین با صفهان آوار جمعی را کشت که من بخوبی میدهم
که شخصی را خوشتر بگیرند و بکشند و فرار کرد یا مخفی شد و برادر بگناه او را گرفته کشتند — پس
سالار باغی شد در مشهد و او را گرفتند و بابرادرش کشتند و ما ایملک و را تمام غارت کردند
پس آمد حکایت بابیها که مذهب جدیدی را اساس نهادند در ایران — سی خیل هزار
بلکه بیشتر از اینها را کشتند و هر که را که تهمت زدند یا بشوخی گفتند بابی است سر از تن جدا
کردند که هنوز هم میکنند و در زمین اوقات من شنیدم که چند سید را در اصفهان کشتند که
بابی بوده اند یا در واقع یا بغیر واقع — مویخ انگریزی نکته خوبی گرفته است که چون ملاک
مشهدی بدنبال سید علی محمد باب روان شدند از این معلوم میشود که تا بچه انداز سال
اسلام مست است مگر آن انگریز نیست اند که اساس اسلام مست نیست بلکه
میدانیم که نقایص کار و معایب امور در ممالک مسلمانان چیست و کجاست و از چه رهازد است
پس این آمد قتل امیر نظام که همه مردم فرنگ تعریف کرده میکنند
از توانائی و استعداد و قابلیت او از آن طرف افسوس میخوردند از قتل او نوشته اند که دین
از منته اخیر هیچ وزیری بقول کفایت او در ایران نیامده بود — اگر ایملک را را ناخوش
بطبع نباشد و شاه و بزرگان ما را خاطر نچیده نگردد و فقره را از تاریخ انگریزی ترجمه کنیم
در اینجا و امید عفو داریم — فقره مذکور نیست « در سال ۱۸۵۱ عیسوی امیر نظام علی
از تواناترین و خردمندترین وزر آنکه در ایران برخاستند و رازشده او آخر (مقصود از بدو اسلام

است) مورد قهر و کم التفاتی باد شاه خود گشت و بنام مردی بقتل رسید - شاه ایران را
بر اقدار و زیر بند کور رشک آمد و از اکیں دو دلش را مکر و طمع واقع گشت بجهت رستم
که او را بود سعی و کوششیکه داشت در کفایت خرجی - در ماه نو مبر سال (۱۸۵۱) او
معزول ساختند و چون قیدی بکاشانش فرستادند - زن جوان او که خواهر شاه بود
و در آنوقت هفده ساله بود بسیار خوب صورت بمالعه نمود که بهمه راه شوهر معزولش روان
شود و بر قمار نیک عالی همتا نه خود را هر ساخت که محبت واقعی در میان زنان ایران
هم وجود دارد - امیر نظام چند ماهی مقید بود و در آن مدت همواره زوجه اش را کول
مشروب و اراحتان میکرد که مباد از هر در آنها آسینخته باشند - در روز ۹ جنوری سال
۱۸۵۲ شاه فراش باشی خود را فرستاد با جمعی از قاتلین که بقتل رسانند آن مردی را
که او را بر تخت سلطنت نشاند بود - این کار را شاه بخیله و خدعه نمود زیرا که تملیز
مذکور را آموخت که آن شاهزاده خانم را بگویند که شوهر تو آزاد است که برود و مجاور شود
که بلا و لهند اجازت دارد که از حرم بیرون آید و بتمام برود - باستماع این خبر خوش
امیر نظام بیاره حرم زوجه خود را بر نگارده بیرون شد و آن شاهزاده خانم دیگر او را زنده ندید
هر چند که مقام دست سختی نمود ولی آخر الامر مغلوب شد و فرستاد باشی با همه هیأت تسبیح اعمال
او را کشتند - تمام طهران بزلزله و آشوب رفت و ازین عمل تسبیح و اقباج اعمال
و زیره کور همه فراموش گشت از خاطر خلق حال کونی که توانائی و خردمندی و وطن دوستی
و خیرخواهی او از ملک ایران از خاطر مانحو گشت -

پس ز اینها واقع شد جنگ ایرانی و انگلیشی و نامی نویسم ایرانیان
شکست خوردند چرا که مکر و طمع ایشانست - صدر عظم راقعی میگفتند شاهزادگان
عظیم الشان پاپیش را مالش میدادند ولی قوتی دیگر باخان کیسان شد - آنگاه نوبت رسید
بفتح بسیار عظیمی که ایرانیان نمودند در مرد و تحت سردای شاهزاده حمزه میرزا که در آن فتح

هزاران نفس سی توپ را بدست ترکمانان واگذاشتند و در صحرا را گنده شدند بقیهٔ سیف
 آنها — پس از آن هنگامیکه مردم از گرسنگی گوشت سگ و خرویدگی را میخوردند و می
 از قحطی بپاک شدند شاه ایران بکر بلا مشرف شد که در مضاف استیجاب داد و دفع و دفع
 ببارا که مردم ایران سزاوار آن بودند از خدا طلب کند بدعا و ز خلعت بسیار بکلید دارد
 مفت خوا بسیار داد که عیشش تعریف از او کنند و مفاخرت نمایند و حال آنکه لشبک بکر بلا
 قسم است که عدل و نصفت بنسبت خلق خدا و آسایش از شش آنها از ج خانه خدا و زیارت
 ائمهٔ هدی صد هزار بار بهتر است — پس بمالک فرنگ تشریف برد و در اینجا نیز بسیار
 تلف فرمود و مکانات قشنگ و زنان شوخ و شنگ بسیاری را ملاحظه فرمود و در هر جهت
 کتابی نوشت که بنیهایت عوام الناس عیست و او امید است و مایه ترقی و لیکن پس از این همه چه
 ماکه دوریم و از نیک و بد آنکه و آن خلق بر کنار عوام بازار و سپ فروش و قاطی و قصاب
 و نپیه دوزی که از ایران می آیند بسیار تعریف میکنند که خوب شده است ایران را نیز
 اکنون که بنده این کتاب را مرقهٔ ثالث مینویسم برابر یکماه است (یعنی ۵ ج ۱ ارسال
 ۱۳۰۲ هجری و ۱۹ فروردی ۱۸۸۵ عیسوی) که در بسبی گزنت دیده شد که مردی در
 اصفهان ظرفی از سر بازی دزدیده بود بقیهٔ هفت قران هر دو دست او را بریدند
 اینست نتیجهٔ مسافرت شاه ایران بمالک فرنگ — ماکه دیگر بملک ایران نخو هم رفت
 تا هنگامیکه برای هفت قران دو دست میسرنند و بر آسپانی گوش بقناره میسرنند و لیکن
 خدا بفریاد رسد دیگر هم وطنان مارا — مگر بعضی از هموطنان ما هستند که بهمین جبات بعضی
 بجبات دیگر با ایران میسرنند و همه نان خود را من میدانم که چگونه و از چه رگد رحلال پیدا
 میکنند و اینها هنوز حمایت میکنند و تعصب بخرج میدهند که نمی توانند سخن صدق را
 بشنوند و اگر ملک آندی و انگلزی نباشد قایل این سخن را میکشند و نمیدانند که اسباب
 از کجا این سخن را میگوید و از چه کباب است که این دو بر می آید و گاهی میخندند و نمیدانند که

بزرگان و خردمندان آنها نخواهند فهمید زیرا که کور مادر زاد را چه معلوم میشود از تعریف
 باغ و بوستان یا مکان عالی یا حیوان خوشتر ام یا صورت خوب یا تمال و جلالیکه بفک سر
 برگذاشته و اینگونه چیزها — مابسیا مختصر کردیم این باب و از آنچه میدیم نیم قطره افحیط
 را نشوینیم چه از احوالات سلاطین قدیم و چه از احوالات سلاطین جدید ولیکن اگر خوانندگان را
 میل بد ریافت احوالات ایشان باشد کتاب تاریخ بزرگی را بگذارند و مطالعه کنند
 ولیکن از چشم ما مطالعه کنند نه از چشم کور خود (منسوب بایران ملاحظه کن ضمینه این
 کتاب) — ما امید داریم و کمال امیدواری را داریم که از مطالعه این کتاب
 و عهد همین پادشاه شروع شود آزادی خلق و ترقی ایران جریان قانون در آن ملک



باب ششم

دَحَالَتِ هِنْدُ و مَرْدُمِ هِنْدُ سَلَاطینِ هِنْدُ

آنچه خوبان همه دارند تو تنها داری — آنچه دَحَالَتِ ممالک دیگر و مردم
 ممالک دیگر و سلاطین دیگر طوایف مسلمانان بود صد هزار درجه پیش از دَحَالَتِ هِنْدُ و مردم هِنْدُ
 و سلاطین مسلمانان هِنْدُ و اراده ما این است که تاریکی از همه بنویسیم —

اول — اما دَحَالَتِ هِنْدُ و مردم هِنْدُ مطلقاً — مخفی نماند که نسبت بسیار
 ممالک عالم آب و هوای هِنْدُ چنین است که مردم هِنْدُ فطره کم زور دارند و کم طاقت و کم استعداد
 و خفیف العقل و طالب مایل لهو و لعب و عیش و عشرت و مسکرات و تمام مختلفه دتن پرور و
 و بزدل و شهوت پرست و چاپلوس و فضول بیچار و بغیرت و متصف به هزاران از اینگونه صفات
 خصالیست — (ولیکن اکثر این صفات طبیعی و ذاتی نیست بلکه تشبیه است) — اینها همه بیان اقله

است و از روی غرض و خصوصیت نیست چه اگر با چشم می بینیم و خودشان نیز بخیر می بینند و نتوانند
و منکر نمی توانند شد - مثلاً یک سپاهی پلیس هزار کس را غرض ائیل است - یک افغان یا ایرانی پنج
کس را از زمین براند - هزار نامزد اینها مخفت استند که لباس نانه در بردارند و اعمال نمانند
بجای می روند - تمام مشاغل اکثر از هزار و دوشبناج و صحبت رندی و استعجال یک گونه مسکری است
مانند افیون و چرس و مدک و بنگ و مثال اینها - اکثری در خانه ها خود بسیر می نمایند و صحبت نمانند
و رندیه ها و خواص متعده یا مشغول استند با قسام و انواع قمار و بازیه ها خلاف غیر حجاب
از جن دیو و هونما خایف استند و تجوید و فیکله و سحر و جادو و بسیار چه بگویند دیگر ازین قبیل مقید و
معقود اند خواه هند باشند و خواه مسلمان - هزار مالک و کلاه و در مار و پیله ازین خلق بر پا
میشود برای حصول سرباد و تیه که قوه باه را بیفزاید و امساک کرد و پیوسته در اخبار نا دیده
استهارج و معجون بر آتیه که هر یک سه ساعت چهار ساعت پنج ساعت امساک می آرد
کرد و تیه تلف میکنند که کمی حاصل کنند و دیگر و تیه خرج میکنند که علم آموزند و عقل و ادراک حاصل نمایند
که کمیای حقیقی نیست - نام حبت را کمیای انسان می نهند که برای قوه باه خوب است ولی غافل اند
که این کمیای حیوان بلکه شیطان است - غرض این چیزها چیز نانی استند که هیچ فردی از اهل هند
نمی تواند شد و اگر منکر شود و با اعتراض افتد با انگشت نشان می دهند باده و در کوچ و بازار -
چاپلوسی و تملق و دروغ گوئی آنها نفوذ باشد - کمال مهارت را دارند در این فن (یا فنون) و این
علم را کمال ساینده اند و پادشاه تصدیق بجا از که امیکند و که تصدیق بجا از پادشاه و همه
میدانند و همه خوش اند و بی پروا - هزار را جوان پسر در کوچ و بازار تپنگ (کاغذ هوایی) هوا
میکنند و یا چوبی یا نی بسیار بلند که بر سر آن بوبه خشاک تعبیه کرده اند در دست دارند و در که چوبی
محلات و حایر عام حتی بازار میسوزند و تپنگی را از هوا بگیرند و بر سر یک هزار یا پیشین پس را
خواهران پاره و پایمال میشود - لکها خلق را در ایام محرم خود را بصورت هزاران سباع و جانور و دیو
و صور دیگر ظاهر میسازند و عزا داری میکنند بر آحسین که بسیار از آنها بلکه تها میسازند و حسین که بود

هنوز بسیار معاینه یگر و از اینها بدتر هست که بنده را مجال نوشتن نیست هیچیک خلاف فی و
 بهیمنان و آهست و آهست و جانا خوشی و بخش نیست - اگر اهل هند را از اینگونه خوردگیه بسیار خاطر آزرده
 میشود بهتر نیست که این اعمال را ترک کنند و خودشان اینها را بگیرند زیرا که ما دوست بخت ایشانیم
 و محض از روی دوستی و خیرخواهی آنها این نویسیم - مگر باید دانست که چون مقصود ما از نوشتن این کتاب
 فقط اظهار اسباب عدم ترقی مسلمانانست و جهات تنزل و نکبت و تنهایی این ملت و پست و پست ما را که
 بمطلقی مردم هند نیست و در واقع این صفات مذمومنه فوق چند اند که در میان مسلمانان است
 در هر ملکی که باشند و بخصوص در این ملک هند در میان آنها دیگر نیست - ظاهر و هویداست
 که بنود و فرقی دیگر در کسب تجارت و رعیت و شققت کردن حاصل نمودن ز سرگرم ترند از مسلمانان
 و بهر حال ترقی آنها نیز بزم در دولت بهم در علم و دانش و هنر و عفت و حرمت پیش از مسلمانان است
 و اکثری از این صفات مذمومنه مذکوره در میان هندو و غنیه را رواج ندارد -

دوم - اما سلاطین هند - مراد ما از سلاطین هند سلاطین مسلمانان است

نه سلاطین یا راجگان هندو - و باید دانست که چون راجه و پادشاهان واقع را نوشته ایم
 که از روی غرض تصور نکنند مسلمانان لهذا حالات بعضی از سلاطین مسلمانان هند را ما از
 تاریخ فرشته نقل میکنیم که معتبرترین تواریخ هند است و نویسنده آن مسلمان هم بوده است
 و بخصوص همان عبارات فرشته را می نویسیم که مسلمانان هند بدانند ما نیز با آنها برابریم
 و بهم مذہب اراد و اخوت و عینکاری آنها را بر عیوب آنها آگهی سازیم - و این نیز
 باید دانست که در هر کجایی که ایرادی لازمست ما با اضطرر و ایراد خواهیم گرفت که
 بیهودگی مسلمانان بر آنها ظاهر گردد - مثلاً تعریفات و تحجیداتی که موخین اسلام
 کرده اند از سلاطین خود و انحرافاتیکه در کتب خود درج نموده اند و مقصودشان
 تاریخ نویسی نبوده است بلکه بیهوده نویسی بوده مافی الجمله بر آنها نکته چینی میکنیم -
 چون این مطلب قدری مفصل است باب جداگانه در او می آوریم -

باب قفتم

در ابتداي حمله سواران از درهندا فرشته

«در سنه اربعه و سبعین مهاویه زیاده این امیه را والی بصره و خراسان سیستان
گردانید و در بهمن سال عبدالرحمن حبیب استیازه زیاده فتح کابل کرد و در آخن دیکه مهلب ابن
ابی صفره بنندوستان را آمده با کفار غزاکر دوده دوازده هزار جواری و غلمان اسیر ساخت»

ذکر الپتکین

”و چون نوبت حکومت غزنین بالپستگین رسید سبکتگین که سپاه سالار و
 و اکثر تاخت بر بلغان و ملتان آورده غلمان و جواری اسیر می گرفت“

ذکر امیرنا صوالدین

”و در آن محاربات سلطان محمود که همراه پدر بود با وجود خردسالی آنچنان اثنا شجاعت و عزم و انگیزه پور رسانید که دیده فلک مشاهد آن خیره ماند و چون چند روز در مقابل گذشت غالب مغلوب تبیین نگشت جمیع سلطان محمود خبر رسانیدند که قریب لشکرگاه جیپال چشمه آب است هرگاه قدر از قذورات و نجاسات در آن چشمه افتد یا دوا صاعقه در عدد و سر یابید ایشود۔ سلطان محمود فرمود اندکی از قذورات در آن چشمه افکندند خاصیت آن وجه اتم بظهور رسید فی الحال بپردید آمد و عدد و صاعقه ظاهر گردید و در روشن چون شبت تاریک و چنان سرد شد که بسیاری از حیوانات تلف شدند و خون و عروق هندوان بنج گشته شروع در تضرع و زاری نمودند۔ الی آخر۔“ العلم عند الله بنده یقین دارم که اینها که بابت سبب چو بود

نخون در عروق مسلمانان نمج نشد این هم امر بسیار عجیبی است و در واقع مایه خجاست —
 « در جامع الحکایات نقل میکنند که در اوایل حال امیر ناصر الدین بکتگین که در خدمت پادشاه بود
 یک شب پیش از آنکه روز بشکار رفت اهوئی دید که با یکدیگر در مشغول است آن آهو بره را بگرفت
 و در شاهر خا چون قدر را طی کرد و باز پس ساخت دید که مادر آن جانور از عقب می آید ناصر الدین
 ترجم و شفقت کرده آهو بره را رها نمود — در شب حضرت رسالت پناه را بخوابید که میفرمایند ای
 ناصر الدین شفقت و مرحمت در حق جانور بجا آوردی در درگاه صمیمیت عزت قبول یافته در دیوان ایت
 منشو سلطنت بنام تو نوشته شد — من بنده سوگند میخورم که این هسم کذب است —

ذکر وقایع ایام دولت امیر الملوک ناصر الدین سلطان محمدرضا بکتگین

« حاویان فضایل صوری و معنوی ثبت گردانیده اند که سلطان محمد غزنوی پادشاه
 بود که با صناف سعادت دینی و دنیوی فایز گردیده و بیاسن اجتهاد و امر غزاهام سلام ترغیب شده
 ما اکنون اعمالی را از او مینویسیم که موجب سعادت دنیوی او بود و نیز آنچه را که خود محمد قاسم فرشته در قم
 او نوشته « بلی و چیز باعث شهرت آن پادشاه بختی که قصه فردوسی دوم در آخر عمر جیت
 ز راز رعیت و توانگر رفتی — در سال اول جلوس و معدنی زر سرخ بشکل ختی در سیستان برآمد
 سلطان از پیشیا و بقلعه سپیده رفته آنرا استخراج چون تمام بود چنان دیگر اسیران را بجزایر
 قبول باج و خراج امان داده بگذشت و بسیار از بزرگان افغان را کشته بغزنین معاودت فرمود
 چون شیران بمشیه و عاآن گا و پر دغا را (یعنی با حیر او) در آن بمشیه احاطه نمودند هر آینه بخر کشیده
 سینه پر کینه خود را بدست خود شکافت و غازیان عظام سرش را پیش سلطان فرستاد و تیغ بختی
 بتاب جان او را نذند و خلقی کثیر را بقتل آوردند — در سنه ثانی و اربعه امه سلطان محمود را کثرت دیگر
 هوجا و بجا طریقه طرف تمانیسر توجه نمود چه که سمع او رسانیده بودند که آن مقام در نزد کفادر
 عزت و احترام بالاترینیه سچو که بمرتبه است و در آنجا بتجانه است « « « « انزال

انگریزان گرفتند هیچ خرقة کاری نکرد و کرامتی ننمود - ولیکن با امید واریم که در جنگ سودا
 کرامتی بشود - "سلطان را چون نظر بر آن بت افتاد از روی جذبہ گریزی که در دست
 دشت چنان بزد که روی او در هم شکست - ارکان دولت یعنی را بسبع سلطان بنیان
 که شکستن این سنگ رسم بت پرستی ازین دیار دور نخواهد شد و اگر اینقدر مبلغ از کفار گرفته
 بستمحان مسلمانان عاید سازند نسب مینماید - سلطان فرمود آنچه میگوئید درست است
 مقرون بصواب اما اگر این کار بنعمت مرا محمود بت فروش خواهند گفت اگر بشکنم محمود بت شکن
 خوشتر آنکه در دنیا و آخرت مرا محمود بت شکن خوانند - شکسته نیست که این عمل چون
 سایر اعمال محض بر کمال نام بود و در آنکه در جوف آن بت بود و هیچ وجه من الوجوه بر وفق رضا
 خالق و خلق نبود - و تا چه اندازه بنود باید در آن مان از مسلمانان شاکی باشند و بر خلاف
 در این زمان از قوم نگلیش شاکی که احدیر با دین مذہب آنها کاری نیست - جاتا مل است
 محمد قاسم فرشته ده دوازده ورق از کتاب خود را پر کرده است از تعریف
 توصیف محمود بکنج اورا یکے از اولیا بلکه انبیاء ظاهر کرده و نسبت کشف کرامات با و داده
 تمام قبایح اعمال در ستم از محسنات و شمرده ولیکن با و فقره از کرامات آن پادشاه عادل
 ذکر میکنیم و ذکر وقایع او را ختم می سازیم - "منقول است که در آخر عمر وقتی بسبع سلطان
 رسید که در مردی در نیشاپور زیار دارد سلطان فرمان داد که او را حاضر سازند -
 چون آن مرد حاضر شد سلطان با و خطاب کرد که ای فلان بن خبری چنین رسیده که تو از
 فرامطه ملاحظه - آن مرد در جواب گفت که ای پادشاه با انصاف من ملحد و قرمطیستم
 عیب همین است که مال فراوان ارم هر چه هست از من بستان مرا بد نام مکن - سلطان محمود
 تمامی اموال را از او بگرفت و نشانی در باب حسن عقیدت او نوشته بدو تسلیم کرد - انهم
 یکی از آن اعمال حسنه این سلطان بوده که او را مورد قرب و محبت غیر عادل ساخت - پس
 فقره مینویسد محمد قاسم فرشته که سلطان محمود در حدیث العلماء و رتبة الانبیاء متردد بود

و فقره نیز مینویسد در باب عدل و نصف آن سلطان نظام که از فقره فوق بر ما بخوبی معلوم شد
مگر خوانندگان باید رجوع کنند بتاریخ فرشته زیرا که بسیار طویل است هر یک از فقرات آن -
این فقره ذیل حالت سلاطین اسلام و اهل اسلام را بخوبی ظاهر میسازد بر خلق عالم که تا قیامت
موجب شر مساریست مسلمانان و مسلمانی را - ولیکن ما اینجا هم بدینیم که همند بهمان
چیز میگویند و چگونه عذری آرند این قباحت را - فتنه ای نیست -

بعضی از مورخان سبب عزل ابو العباس فضیل را چنین تحریر کرده اند که
سلطان محمود کجی آوردن غلامان خورشید عذار میل تمام دشت ابو العباس فضیل
در معنی مقتضا الناس علی نین ملوکهم عمل نمود - نوبتی در بعضی ایالات
ترکستان خبر غلامی پری پیکر شنیده یکی از معتز از ابد الفصوب گسیل کرد تا آن غلام را
خریده در کسوت عورات بغزنین رساند - سلطان کیفیت و قهر را از عثماری شنید
کنش و وزیر فرستاد و غلام را طلب کرد و ابو العباس فضیل را بان نگار گشاد -

سلطان محمود بهانه برانگیخته بخیر خانه وی تشریف برد و فضیل غلام را از میان و ایشا پرداخت
در آن ایشا آن غلام مشتری سیماب نظرش را کرده آغاز عریه کرده باخذ و نهیب وزیر
فرمان داد - " خوب باید در این حکایت متامل نمود و پائین تر زالت فرومایگی و دنائت
پست فطرتی سلاطین عظیم الشان هشیا و مسلمانان و وزیران ایشان را شناخت که کس
فرستد بترکستان غلامی را البیاس نمان بیارند و سلطان بخیر خانه وزیر خود رود و دیگر
غلامی عریه کشد و باخذ و نهیب وزیر فرمان دهد - اگر چه در عیش سلطان محمود بایا

سعدی میگوید از قول خود محمود که بشخصه گفت " که عشق من اینجا چه پر خوی اوست
نه بر قد و بالا و بجای دوست " شک نیست که سلطان محمود سوگایا از هم غلامان
داشته و اگر میل تمام بوده است او را و جمع آوردن غلامان خورشید عذار البسته صدیا
بیشتر غلام داشته و در میان آنها هم خوشنود بوده است نمکد خو - از این گذشته من یقین

دارم که اگر مردی بخواهد ساله بارش را زنی خوی ایا ز را میبردشت گاهی محمود عاشق خوی انوش
 و اگر عشق او فقط بخوی ایا ز بود نبایستی حریص باشد در جمع آوردن غلامان مقدره —
 و اینکه قاسم فرشته نوشته است که شعی سلطان محمود از سرستی بنوع دیگری بچهره ایا ز نگرست
 ناگاه برهان شرع بانگ برآورد که ای محمود عشق را با فسق میامیزد انیم دروغ مینماید —
 بنده این معاذیر و تادیلات را قبول نکنم و اینگونه احتمالات را نمیدهم بلکه میگویم سلطان محمود
 مردی بوده است رفیع و کینه و بهتر از این اشخاص نبوده است که با چشم می بینیم زیرا که
 نگاه داشتن غلام و نظر نمودن شبهت با و در شرع ماحرام است حضرت علی فرموده است هر که
 نظر شبهت بخلای کند چنانست که هر کشته و کسبیکه مست هم بشود و خمر هم بخورد و چندین گناه
 کبیره دیگر را نیز مرتکب شده باشد بعینست که عشق را با فسق میامیزد — مسلمانان بچند
 آنکه در نظر ملایک سر شگسته و خجل نباشند از اینگونه قبایح نام از عشق میگذرانند و این
 عشق خاصه مسلمانانست و ما حاضر نداریم که در تاریخ دیده باشیم که پادشاهان کیان و
 یونان روم و غیره نیز عشق می ورزیده اند بخلامان ولی سلاطین اسلام غالباً عشق داشته
 و هنوز هم دارند بخلامان خوش صورت — ولیکن ما میگوئیم چرا قوم دیگر عشق ندارند بخلامان
 و چرا خدا برای مصحبتی حضرت آدم غلامی را خلق نکرد و او را عاشق بران ساخت چو خیران
 یا حکما و بزرگان جهان گاهی عاشق غلامان نشدند — پس این عذر نزد عقلا پسندید
 نیست و این خلاف عادت بشرست — این فعل محمود هم مانند جهاد و شکستن سونمناش
 بوده و از جمله سعاداتیکه بحجت آخرت جمع آورده بوده —

سلطان شهاب الدین غوری

” آنکه سلطان شهاب الدین با جمیر رفته آن حدود را نیز بقبضه
 اقتدار آورد و کنیزان غلامان بشمار سیر گرفته و کشتن تقصیری نکرد — از آنجا به

بنابرین فتنه قریب کیمز را بجانیه را مسکن بود مناسبت ختمه بهما شامی قلعه کول توجه فرموده

قطب الدین ایک لب بخش

قاسم فرشته بنویسد - «سلطان قطب الدین ایک باخلاق حمید
و او صاف پسندیده موصوف بود و روشن شهر یاری و قواعد جهانگیری نیکو میداشت -
ما اینک تا ملنگسیم و ظاهر میسازیم که آیا واقعا این تعریف حقیقت داشته است یا نه -
این مرد غلام سلطان معز الدین بود و مشارالیه شبی بزمی آراسته با
نزدیکان و مقربان خویش صحبت میداشت و در آن بزم انعام بسیار به تمامی نزدیکان خود
فرمود - چون مجلس انصرام یافت ایک آنچه با انعام یافته بود همه بفرشان و اهل خدمت
بداد - صبح خبر سلطان رسید او را خوش آمد و مرتبه امارت باو داد - خدمت و منصب
و در واقع حاقق را باید ملاحظه کرد - «در سنه تسع و تسعين و خمسائة سلطان الدین
که مجاهدت بر میان بست و بکالنج رفت " " " قلعه راسع ابرال و جوهر
ملازمان ایک سپردند و از آنجا نیز پنجاه هزار غلام و کنیز بقید اسیری در آمده بشرف اسلام
مشترف شدند - مستحقان یاده از آنچه در حوصله گنج عطا نمودی بدین سبب ملقب بلب بخش گردید

سلطان شمس الدین التمش

این هم غلامی بود ترک از غلامان سلطان معز الدین و شرح حالش
قابل ملاحظه است و در تاریخ فرشته نوشته است که «در سنه اربع و عشرين و ستمائة
لشکر بعزیت قلعه مند و کشیده آن قلعه را با جمله سواکث بحیطة ضیاء در آورد و امیر روحانی
که از جمله افاضل آن روزگار بود و در عنایت این فتوحات شعار بلنج گفته از آنجمله این ابیات است
نظم خبر باهل سها بر جبریل امین رفقا نامه سلطان غمزه الدین که امیر ملانکه

قدس آسمانها را بدین بشارت بنید کلمه و آئین که از بلاد سواکن شهنشاه اسلام گشت
 بار و در قلعه سپهر آئین شهباده غازی که دست تیغش را روان حیدر گرا می کند تحسین
 بنده میتوانم سوگند یاد نمود که گاهی جبریل امین این خبر و این بشارت را بملائی که سمانرسانید
 برای گرفتن قلعه پوسیده - اسکندر رومی نصف عالم را گرفت - پندیان قریب تمام یورپ
 را با انقلاب در آورد - لار و کلیو دولت انگلیش را در هند اساس نهاد - نادر دلی را گرفت
 تاج بخشی نمود - جنرال رابرت در (۴۹) ساعت از کابل بقندهار رفت و قندهار را گرفت
 ایوب خان اشکست داد و صد هزار جنرال و عرب و عجم و ممالک فرنگ از آستانه اجاج تا کنون
 فتوحات نمایان کردند مع ذلک گاهی جبریل بشارت بملائی که سمانرسانید - تاجه انداز
 شعر او توحین مالز پادشاهان با سزاوار خود تعریف کرده اند جای قابل استخواندگان
 ملا خطه کنند که پایه شعر اخیر این مرد بزرگوار بحجاست -

«درسته احدی و ثلثین در ستمانه بصوب لایت مالوه یورش فرمود
 قلعه نیلیه را مستخر ساخته شهر او جین را نیز گرفت و بتجانه ممالک را که مثل سومرات بود
 و در مدت سیصد سال تعمیر یافته از بنیاد برانداخت و متشال را بکبر حاجت که بادشاه جین
 بود و چند متشال دیگر بدلی آورد و پیش در ب مسجد جامع در زمین فرو برد که مکد کوب خلاق شود
 باید بخاطر دشت که عربها جنگلی هم در عهد محمد بن عبداللہ صلی اللہ علیہ و آله بعضی اوقات کارها
 بسیار بد و از این قبیل میکردند مگر همواره رسول اللہ آنها را منع میفرمود که از نیکی و حرکات نکنند
 که یکبار بخدا و از خود عقل باشد دیگر است کاریکه بر شیطان و نفس از خود و جالت باشد دیگر
 بعضی کرامات هم در تاریخ فرشته دج است نسبت باین پادشاه که خوانندگان اگر بخوانند باید در آن
 تاریخ ملاحظه کنند -

رکن الدین فیروز شاه بن لتمش

منتهی هست در ایران که میگویند «چندان شور است که خان هم فهمیده است»

چندان این کنالدین تبه درگاه ریهوده بوده است اعمال فحشه از دوسر زده است که خود محمد قاسم فرزند تیم
 دم نموده و مینویسد که چون سلطان کنالدین تخت نشست بساط عیش و طرب گسترده دست از کار سلطنت
 باز داشت مخزن غنای شخصی و سسی که بود اکثر صرف طربان و سرگازان نموده زمام مهابم جهان با یاد رضنه
 خود شاه ترکان که نیز کن ترکیه بود گذشت و چند زن حاصل که دو عقد و نکاح مسالدین بن بفسنجی تیم
 بکشت و کنیز کا تن کن صاحب اعتبار شمسی رسولی لاکام بر سر آورده تمام رشک چندین ساله را که در
 دل داشت از آنها کشید - احوالات این پادشاه را با التماسه باید در تاریخ نوشته دید - پس زاو
 سلطان ضحیه سلطنت میکند که محمد قاسم بن آنکه تعریف بسیاری را می کند مینویسد "جمال الدین
 یا قوت حبشی که امیر خور بود در خدمت سلطان ضحیه تقرب تمام پیدا کرد و میر الامر گشت و میر تبه
 صاحب نسب شد که در وقت سواری سلطان ضحیه دست زیر بغل کرده سوار کردی - و در آن
 حال سلطان ضحیه مینویسد "عارفان در اندیشه اند که این باداد بار از کدام صحرا بر سبزه
 گل دولت و ضحیه ضحیه که امی تند باد اینج بر کند - اگر غلام حبشی را با امیر الامرانی دلی چه
 نسبت و مردودان حبشین به پیشوائی چنان ملکه تاجدار چه کار - من بنده میگویم -
 "غلام اگر حبشی باشد و اگر ترکی نشاید آنکه نند تاج خسروان بر سر - آن غلامانی
 که تاج بر سر گذشتند چه ستم حقایق داشتند جز آنکه ملک بنی تهمام و سلطنت بی ساس خلق نادان بود

سُلطان عادل الدین مسعود

"سُلطان مظفر بن منصور بدلی مرجهت فرمود و بسبب کثرت شرک ائم از طریق
 انصاف و معدلت خرافه زریه در شل خند و قتل پیش گرفت و اخلال در مملکت پیدا آمد -

سُلطان عادل اذل فاضل صوال الدین محمود

بنیمیم که این عادل اذل چه کرده است - چون لایت بهراج یافت

با کفا غزوات بسیار کرده آن خطه را معمور و آباد گردانید و حصیت عدالت و رعیت پروری
 انتشار یافته طبیع خاص عام خوانان او گشت پادشاهی بود شجاع و متعبد و کریم - اکثر
 نفقه خاصه خود را از وجه کتابت مصحف مجید ساخته روزگار میگذرانید - صلی و علم را
 دوست داشتی و اهل نهر را بنواختی - منصب زارت بمک غیاث الدین بلبن خود که بنده و
 داماد پدر او بود مقرر فرموده او را بنحط خان عظم الغنم سرافراز ساخت - در وقت
 تفویض مهمات بنحط خان عظم الغنم گفت من امور سلطنت را بتو واگذار نمودم کار کنی که
 حضرت بی نیاز از جواب رمانی و خود را بخل شرمسار گردانی - ملتفت باید بود که خان خوش
 چگونه بوصایا عمل نموده است - " خان عظم الغنم کوه جو در تمام بلاد آن نواحی را
 نمک غارت نمود و کهکیران و متحدان آنجا را بقتل رسانید و زنان و دختران ایشان را
 اسیر کرد - در سنه شان خمسين و شمانه خان عظم حسب حکم سلطان بجانب کوه پایه سلوک
 لشکر کشید - " " " الغنم آتش قهر و غضب بر مضامع ایشان دقیقه از خرابی
 فرو نگذاشت - بدلی مراجعت کرد جمعی از سرداران کفره را که باطوق در بنجیره محبوس
 بنظر سلطان گذرانید و سلطان اشاره بقتل آن جماعت کرده در رسته و باز از شهر دلی هر یک
 بنوعی دیگر در معرض ملک درآمدند - این پادشاه بر نعم محمد قائم فرشته عادن متعبد
 بوده است پناه بر خدا از دیگران - و معلوم میشود که وصایای او با خان عظم که کاری
 که در حضرت بی نیاز از جواب رمانی همین مراد بوده است که در ریختن خون بیگان حد اکتفا نمی
 " و ماه ربیع الاول سال مذکور الطحی از جانب ملا کو خان بجالی دلی
 رسید خان عظم الغنم پنجاه هزار سوار با یراق از عرب و ترک و قنجان و دودک پنا
 تمام صلاح و دود هزار فیل و ستم هزار عراده تشبازی از شهر سیرون برده بر سر راه الطحی
 برای عوض ثمانه سلطنت ایستاده کرد و از آواز طبیع و همل کرنا و نفیر و نعره پیلان و
 صیحه اسپان و خشنیدن اسلحه بهادران آثار روز ستیخیز ظاهر شده گوش فلک کر گشت -

احتمال کلی میرود که این پادشاه را دو کرد در رعیت نبوده و لیکن ملکه انگلستان را اعزازی
سی کرد و رعیت است و ملکش بیست چندان ملک عظیم الشان ترین پادشاهان زمینند
مع ذلک گاهی از اینگونه حماقت کاریها و بیهودگیها کمی کند و تنه پیرش نبند آمدند
و مثل سایر خلق از کوچه و بازار عبور کردند -- بے اگر المیخی بملکش وارد شود اول
جهازات جنگی خود را با و مینماید و توپها کشادتن و زن را و پس از آن مجلس سلنت خود
-- قاهم فرشته بعضی اعمال زهد و ورع و تقوی نیز بت باین پادشاه میدهند همچنین
خصال حمیده و صفات پسندیده چندی ولی خردمندان دانست که این
اعمال هر خلاف عقل و از روی حماقت است --

غیاث الدین بلبن

”سلطان غیاث الدین پادشاهی گشت عظیم الشان (و حال کنه
غلام ترکی بود) چنانچه سلاطین عراق و خراسان و ما دراء النهر با او طریق دوستی
می پیوند داد و نادانان و صاحب وقار و صاحب تجربه بود و کار بار از رو گنجی
و نمیه گی میکرد -- کار ملک را جز با کار و مردم دانان سپردی و از اول را در کار داخل
ندادی و تا صلاح و تقوی و دیانت کسی مشخص نشدی شغل و عمل نفرمودی -- و در
تصحیح نسب مبالغه نمودی و تفحص بسیار کردی و اگر بعد از سپردن شغل و عمل دیگر نقصان
و صفاتی گمان بر روی الحال معزول ساختی و بختار هرگز عهده و عمل رجوع نکردی که
مبادا بمسلمانان بطریق تسلط پیش آید -- حکومت انگلیشن همه ذاتی خدمت و
عهده داده است و میدهند جز بمسلمانان مبادا که بطریق تسلط با دیگران پیش آید
و عهده بسبب آن است که نه علم شان و نه دیانت شان بپایه علم و دیانت سایر
ذاتهاست -- ”گویند نویسی که سالها خدمت درگاه او کرده بود یکی از مقریان درگاه

التی آورده تفضل مال بسیار نمود که اگر سلطان یکبار با او همزبانی فرماید مال کثیر از نقد و جذبه پیشکش نماید - چون منیع بعرض سلطان رسید فرمود که او رئیس امیر بازار است و از همزبانی او با سلطان جهالت پادشاهی در دل عوام کم شود و در عظمت و خست نقصان راه یابد - من یقین دارم که هر یک از سلاطین عظیم الشان ممالک یورپ در این زمان با صد تا کس رئیس امیر بازار مصیبت میشود و باید امهات او در دل عوام کم نمیشود - کاشینر بلین و مجسرت و کاشینر مینو سیالتی و غیره اینها (یعنی کوتوالی داروغه و نقیب و یگربگی و امثال این اشخاص) شاید با آن موجب امیر بازار محسوب باشند و حال آنکه یقین است که این اشخاص در مجلس سلاطین یورپ نمی نشینند و هم کلام میشوند بلکه هم غذایز هم میشوند و معذالک شان و مرتبه هر کسی بجای خود است - و لیکن نکته بنظر بنده رسیده است در اینجا که محمد قاسم فرشته در چند سطر بعد مینویسد اگر چه خود طوافت نیست «و اینکه زبده و نخبه خلاصه عالم از اصحاب سیف و قلم و سازنده و خواننده و ارباب هنر که در ربع مسکون عدیل نظیرند شتند در درگاه او جمع شده بودند هر آئینه درگاه او ابر درگاه محمودی و سنجری ترجیح میدادند - علما و فضلا و شایخ در منزل پسر بزرگ او خایند مجتمع میشدند و اهل ساز و عشرت و تصه خوان خوش طبع و طریف هنر از صفای آن مجلس سر دیگرش - کمال حیرت است که از معاشرت با امیر بازار مهابت پادشاهی در دل عوام کم میشود در میان مسلمانان لیکن از معاشرت با سازنده و خواننده مهابت پادشاهی کم نمیشود در دل عوام - و شکی نیست که آن علما و فضلا هم داخل این بار بوده اند بدلیل اینکه عالم و فاضل اگر معذب عاقل باشد در مجلس زنده و خنده نمی نشیند بلکه پادشاه خود را منع میکند از داشتن اینگونه اصناف خلق در بساط خود - اگر چه چندان خشک نمی بینیم و چندان دور هم نمی ریم که این چیزها را منع کنیم و لیکن غالباً سلاطین مشرق و مردم این طرف عالم غالب اوقات خود را مسرور این کارها کرده و می کنند و چون کار از حد درگذشت

خلاق انسانیت و ملکرانی است و آنکمی اینگونه کارها - در باب عدالت او مینویسد -
 « هیبت خان یکی از غلامان صاحب اعتبار شخصی را در حالت مستی کشت زده و دادخواست
 گشت سلطان غیاث الدین آن غلام را پانصد دره زده بان غورت بخشید - اینگونه
 معذرتها را مسلمانان دیده اند که امر و زار معذرت قوم نگلیش شکایت دارند - این
 در واقع عین معذرت و انصاف بود چه اگر آن زن شوهر کشته دیگر را لازم داشت -
 شرح مفصله نوشته است محمد قاسم فرشته در خصال نیک و صفات
 پسندیده سلطان غیاث الدین و نصایحیکه میکرده است پسران خود را در امور
 ملک رانی و سیاست عدالت نیز اعمال افعال خود در چه راه را بر دینیه و چه
 در امور دنیوی و لیکن در همان وقت خود کاری میکرده است برخلاف آن اعمال و
 نصایح که نه خودش ملقت بوده است نه محمد قاسم فرشته - از آنجمله مینویسد -
 « در قهر و سیاست اهل بغی و طغیان از کافر و مسلمان اصلاً محابا نکردی و در
 کشتن زن و بستن آنچه صلاح ملک اری بود خواه مشروع و خواه غیر مشروع
 در آن تعصیری ننمودی چنانچه اولاد شسی را که معاندان سلطنت خود میداشت
 سزا و علانیه بگشت - و بسیار بوده است که برای مصالح ملک بواسطه باغیگری
 یک کس لشکری و شهر را بر انداخت **مصرع** یا را این دارد و آن نیز هم -
 در جای دیگر نوشته « جمعی میواتی در عهد فرزندان سلطان شمس الدین هست
 بغارت و تاراج دراز کرده بودند سلطان دفع ایشان را بر قهجات دیگر مقدم داشته
 و در آخر سال جلوس بدانطرف سواری کرد و یک لک آدمی را علف تیغ ساخته باز
 سیاست را گرم نمود - در جا دیگر نوشته است که « سلطان با پنجمه اسوا
 انتخابی بولایت کلیمه درآمد و بجز از زنان و طفلان حکم قتل عام فرمود و کسی را
 زنده نگذاشت " " پس بلکه بنوی آموه هنگامه سیاست را گرم ساخت

و فرمود تا دو طرف رسته بازار شهر را دارا نصب کردند و اعراف و انصار طغیان را
که اسیر شده بودند بر دارها کشیدند و زنان و فرزندان ایشان را در هر کجای که یافتند
بسیاست غیر مکرر کشتند و تا آن زمان هیچیک از پادشاهان دهلوی زنان مردمان
گنجه کار را نگشته بود — ما مختصر میکنیم شرح حال این سلطان عادل بابا را چند
کلمه که اگر ما در این وقت حالت خود را تغییر بدیم و اندکی گرمی طبیعت خود را ظاهر
سازیم هم ندیده‌ایم ما خوانندگفت فلان بسیار تلخ و ترش مینویسد — اندک
باید تاقل کرد که محمد قاسم فرشته مینویسد «یار ما این دارد و آن نیز نه» —
تمام مسلمانان در اینچنین مقامی همین سخن را خوانند گفت و میگویند که در ملکه
و سیاست لازم است که یک لک آدمی را مثل گوسفند سر برند و بجهت مصالح
ملک بر آید یکس لشکری یا شهر را بر اندازند و زنان و فرزندان کسی یا فرقه را
بسیاست غیر مکرر بکشند — ولی ما میگوئیم که این سلطان مرد آدم نبوده بلکه
تا مرد و جانور سبع طبعی نبوده و این چنین عالم جسم سنگدل انمی توان گفت
که کارهای او از رو سخنیدگی و فهمیدگی بود — امن یقین دارم که بسیاری از
مسلمانان عالم و خصوصاً مسلمانان هندی نهایت تمکین میشوند که بنده چنین
می نویسم و بیشتر خیال میکنند که من ملحد و زندقم که این چیزها را می نویسم نسبت
لسلاطین مسلمانان یا چون شیعه در اضمیم از رو تعصب می نویسم نسبت بسلاطین هند
که همه اولیا الله میدانند — ولیکن نمیدانند که من از رو کجی می نویسم و کجاری را
ملاحظه میکنم — من این ملاحظه را میکنم که همین کارها را کردند سلاطین اسلام
در تمام عالم که دولت شان انقضای یافت و این چند دولت پوسیده که حالا باقی
مانده اند هم عاقبت انقضای می یابند — مسلمانان هند ذلیل نگر نیزانند
مسلمانان ترکستان از روسیان کفش میخورند — افغانان و ایرانیان در کارهای

یکروز بدست آورد و بقتل رسانید - پس یک صفحه بر پشت از تارنج فرشته در بزم
نشاند و شہوت رانی و شراب خواری مستی این پادشاه تا آنکه زمین از لوث وجود خود پاک ساخت

فیروز شاه خلجی

محمد قاسم فرشته از این پادشاه بسیار تعریف و تحمید میکند و میگوید
”حلیم و کریم بود و طبع موزون داشت و بصفت قدر شناسی و راستی موصوف بود و
جراتی که از نزدیکان بوقوع آمدی هرگز ذلت نفرمودی“ - “ “ “
”حرفان مجلس شراب سلطان ملک تاج الدین کوچی و ملک فخر الدین کوچی و ملک
اعز الدین غوری و ملک قریبک بن نعیم مقتول و ملک نصرت صبح و ملک
حبیب ملک کمال الدین ابو المعالی و ملک نصیر الدین کهرامی و ملک سعد الدین
منطقی بودند“ - این اشخاص در واقع مخربین دین بودند ملتفت باید شد -
یک سخن فیروز شاه بنده را پسندیده است و آن اینست که وقتی مشارا الیه را
بنی طرح داشت که نام او را در خطبه مجا بد فی سبیل اللہ گویند و زن خود ملکہ جهانزاد
گفت که چون امر بارگاہش بیایند کس فرستد و از آن اراده آنها را آگاه سازد
که در خطبه نام شوهرش را مجا بد فی سبیل اللہ خوانند - چون زنش چنین کرد
و امر او بزرگان و علمای این معنی را پسندیدند مشارا الیه پشیمان شد و آنها را گفت
”با خود اندیشیدم که در این مدت این همه جنگ که با مغل کردم هرگز محض برای
خدای عز و جل و طمع شہادت و قصد بلند گردانیدن اعلام اسلام نبود بلکه همیشه
غرض آن بود که نام و آوازه من بلند شود“ - همین بود حالت و اراده منت
سلاطین مسلمانان در تمام روی زمین ولیکن اگر همه اعتراف میکردند باین نحو
بهتر بود آنها را بموجب فلاح شان بود در آخرت -

علاء الدین خلجی

محمد قاسم فرشته ابتدا بابک و تاب تمام مینویسند « ذکر پادشاهی سلطان فلک بارگاه علاء الدین والدینا پادشاه علاء الدین خلجی » - اگر مایه نشتیم می نوشتم و درخ بارگاه دنا الدینا والدین - این ظالم ابتدا پادشاه خود را کشت که تفصیل دارد ذکر آن - چون خود بر تخت بر شد این اعمال ذیل از او صادر شد که بنظر محمد قاسم فرشته و تمام مسلمانان بسیار نیک نموده و مینماید - « گویند چنانکه سر اسروده او پستاده میشد منجنیق مخصری پیش آن نصب کرده هر روز پنج من ز سرخ و سفید بر آن نهاده صبح و شام بر خدایق میپاشید » - « در آخر شسته و تسعین ستاره داخل می شده بر تخت پادشاهی نشست سه روز جشنها کردند و شراب در کوچهها بسیلند کار لهو و لعب و لجاج گرفت - خدایق را چنان فریفت که همه را غلبه مایل گشته قتل پادشاه جلال الدین فیروز شاه از دلها محو شد بیت سخاوت مس عیب را کیست سخاوت همه در دمار ادوست - این را باید دهنست که سخاوت فقط در میان مسلمانان مس عیب را کیست در دمار ادوست نه در میان قوم دیگر - « استیصال و لا سلطان جلال الدین را پیش نهاد همت ساخت - « امر پادشاهی زمان را اگر نراند که سر آمد ایشان کنولادی بود با خزانه فیل و غیره بدست آوردند و بتی را که بر بهمنان بعوض سو منات معبود خود کرده بودند بدیو فرستاده تا بیخیل تو کنند - علاء الدین کنولادی را مسلمان کرده بعقد نکاح خود در آورد - کافور هزار دیناری را (که غلامی بود) منظور نظر ساخته زنار محبتش بر میان بست و زمام دین و دانش از کف بداد - بموجب فرمان سلطان نصرت خان بواسطه انتقام زنان طفلان شیر خواره کسانی را که در قتل برادر او سعی نموده بودند بکشتن

سپرده فرمود تا پهلوان شیر خوار را بطریق گرز و سنگ بر سر او دران و خواهران
 چندان زدند که مانند پنبهٔ محلیج پاش پاش شده هلاک گشتند و در چار سو بازا
 رسوائی تمام بر سر آنها آورده بهندوان بخشیدند - من نمیدانم که اجر این
 مسلمانان پاک در قیامت چیست - حقیقت تاقیامت این پادشاهان غافل
 عادل موجب افتخار مسلمانان نیکنامی دین اسلام اند - مع ذلک بسیاری از
 مسلمان بهندستند که از انگریزان شاکی اند و انگریزان را ظالم و جابر میدانند و
 حال آنکه گاهی انگریزان چنین نکرده و نسکینند - « پادشاه که از فتنه انگیزی
 امر اترسیده بود با مردم صاحب رک مشورت کرد - ایشان جواب دادند که چنانچه
 چیز باعث فتنه انگیزی میشود (۱) بخبری از معاملات نیک و بد خلق (۲)
 شراب علانیه خوردن (۳) خوشی و قربت امر و اعیان درگاه بایکدیگر (۴)
 کثرت زر و مال چه هرگاه مردم با اصل دون اسباب بزرگی بهم رسانند و داعیه پوشا
 بینمایند - سلطان را این بننان معقول افتاده جاسوسان نوعی گذاشت که آنچه
 شب امر او معارف شهر در خانهای خود بازن و فرزند خویش میگفتند صبح پادشاه
 خبر داشت - در هر کجی شراب می یافتند بغلیخانه میفرستادند که بغیلان بخورند
 حکم فرمود که امر او مردم روشناس بغیر حکم و خصت پادشاه و صلت و خوشی ننمایند
 و بجا نماند یکدیگر بضیافت نروند - هر دوی که در وقف یا در انعام یا در ملک کسی بود
 همه را خالصه گرد و با اعیان شهر و ملک خواه کافر و خواه مسلمان دست مصادره
 دراز کرده هر چه نزد ایشان یافت یعنف و تعدی بگرفت تا مردم بنیوا گشته تحصیل
 قوت در مانند - باقی اعمال قبیحه این ابله ظالم را خوانندگان در تاریخ فرشته
 ملاحظه کنند - مگر این نکته را فراموش نکنند که مردمان صاحب رک خردمند ما
 همواره ازین قبیل بوده و هستند که این پادشاه با آنها مشورت کرد و او را طریق صواب

نمودند ولی خردمندان دانند که این اشخاص جلایان محض و نهضت‌های بخت بوده اند —
 اراده بنده نیست که ازین بیان ممکن باشد شرح حال دیگر سلاطین هند را ازین هم مختصرتر
 نویسم فقط ظاهر سازم که همه یکسان جاہل و ظلم بوده اند اندکی کم و زیاد —

شهاب الدین

این بادشاه طفل هفت ساله بود و ملک نایب نامی نایب او بود —
 این مرد هر روز آن بادشاه هفت ساله را بر تخت می نشاند و خود ریاست می کرد
 و هر عمل بیجی را که میخواست بجای آورد — مگر او را کشتند و شهاب الدین را
 برادرش میل در چشم کشیده بقلعه گوالیار فرستاد —

قطب فلک عشرت و کامران قطب الدین خلجی

بینیم این قطب فلک عشرت و کامرانی چه خرابیها کرده است —
 «حسن نام که از پهلوانان گجرات بود بالتفات خویش سرافراز ساخته خسروخان
 خطاب داد و از بسق‌اله و شیفته او گشت منصب وزارت هم بی آنکه در او استعداد
 آن شغل حساس کند بعهده او گردانید — همچو پدر در مقام تربیت معشوق شد
 خسروخان را چتر دودور باش داد و امر معتبر همه گردانیده خود در دانه دلی شد
 و در راه بسبب شرب مدام و غفلت بردوام ملک اسد الدین غم زاده پادشاه علاء الدین
 را داعیه سرور در سر افتاد — اکثر اوقات این بادشاه خود را بر زیور زنان می ساخت
 و در مجمع حاضر میشد و زنان هزاره و مسخره را بر بالا گوشه هزارستون می طلبید و
 می فرمود که با امر گبار مثل عین الملک ملتانی و قزایک امثال ایشان بول میکردند
 و حرکات غیر مکرر مینمودند» — چیزهای دیگر هم در تاریخ فرشته نوشته است که مرا

از نوشتن آن شرم می آید و مختصر میکنم - بعضی ازین اعمال مرد زهم در این ملک
و خصوصاً در دکن جاریست - «پس از آن روز بر روز عشق او بنجر و خان
زیاده میگشت و خسرو خان بفکر دفع اوفتاده استعداد سلطنت میکرد و بهائالدین
و سیر بوارطه آنکه سلطان قصد منکوحه و ناموس و نموده بود با خسرو خان متفق شد
و آخرین سلطان بی وجود را همان خسرو خان کشت -

غیاث الدین تغلق شاه

«غیاث الدین تغلق شاه بعد از قتل خسرو خان و کشتگان و نفع خود
قدم بر تخت پادشاهی گذاشت و مقبول دلهای خاص عام گردید و او پادشاهی بود
حکیم و ژریم و عاقل و سلیم و در طبیعت او عصمت و پاکیزگی مجبول بود - ملک گل افغان
و عبید شاعر و ملک کافور و مقتدران دیگر را گرفته نزد افغان آوردند و مشارب
اتهارا همچنان مقید بدلی فرستاده پادشاه غیاث الدین در شهر سیری همه را
زنده در گور کرده و شطیعی بر صل فرمود و اولاد و جهادش را زیر پا قیل انداخت -

محمد تغلق شاه

«چون بر تخت نشست بعد از چهل روز از تغلق آباد متوجه دهلی
شهر و در شهر کوس شادی زدند - و در آن روز تنگه های زر سرخ و سفید بر
فیضان بار کرده در آتش عبور سلطان از پس و پیش در کوچه و بازار و پشت باعما
بمردم پاشید چنانچه اکثر فقرای دهلی از آن روز مستغنی شدند - پادشاهی بود
عالی همت و پادشاهی هفت قلم سرفرو دنیاوردی و میخواست که حکم او بر جن
انس نافذ گردد و بر مسکون رایگی از بندگان او داشته باشد - سخاوتی داشت که

گنج بدرویش ادی و آنرا حقیر پنداشتی — همین حماقتائی بوده است که ماهمواره بر سر آنها جنگ مجدال اریکیم باهم مذمیان خود بر سر و سینه می زنیم و ما بر احوال آنها افسوس میخوریم و آنها برخلاف ما را بد میگویند — اینچ وقت نثار کند اردی و تنویر و مستحبات قیام نمودی و هیچ مسکری نخوردی و از جمیع چیزهایی که هم حرمت بر آنها جاکر شود اجتناب نمودی مگر در ریختن خون ناحق و تشدید و تعذیب بندگان خدا بیایک بود و در لیر، باب بخلاف عقلن شرع عمل می نمود و میخو است که جهان را از خلق خدا خالی سازد و هیچ هفته نبود که موحدان و شایخ و سادات و صوفی و قلندر و نویسند و لشکر را سیاست نفرمودی و خونریزی نکردی — رحمه الله علیه خوب مسلمان پاک مقدسی بوده افتخار اسلام و مسلمانان — این اول مقامی است که قاسم فرشته در تاریخ خود می نویسد که پادشاهی از مسلمانان برخلاف عقل و شرع عمل مینمود و اگر در جای دیگر هم چنین عبارتی بوده بحتم بنده فراموش کرده باشم —

پادشاه معظم مذهب و پادشاه الارحباب

در بعضی از کتب مسطور است که سلطان فیروز شاه یار بک بهنامی لشکر کوٹ را بشکست و با گوشت ماده گاو در توبره کرده بگردن بهامنه بست و در اردو بگردانید و صورت نوشابه را با یک لک تنگه بمبدی حضرت رسول فرستاد تا آن صورت را در شایع زایران زیر زمین کردند و وزیر را بجاورین و مستحقین قسمت نمودند — نظام الدین احمد در تاریخ خود مسطور است که از آن پادشاه ضوابط عدل و احسان و قواعد امن و امان بسیار در میان خلایق مانده و از جمله ضوابط یکی این ضابطه است که سیاست که جزو عظم پادشاهی است مطلقا ترک داده هیچ مسلمان و ذمی را سیاست نکند و بسبب کثرت انعامات و ادارات و تالیف قلوب خلایق محتاج سیاست نشد —

در میان مسلمانان این اشخاص عادل هستند و این اعمال معجزات است و تالیف قلوب و
 موعظه باجم تعریف می کنند - مگر با انصاف میگوئیم (اگر چه کافر هستیم در نزد مسلمانان)
 که امر و قوم انگلیش و نیکت حمت حق اند بر خلق این ملک که گاهی از اینگونه اعمال زنانه
 ناهمبذ بانه نمیکند و این اعمال را موجب فلاح و نجات آخرت خود نمیدانند - افسوس است
 که احدی در میان مسلمانان تأمل نمیکند و بدر از نیکت تیر نمی آرد - اگر امر و حکومت
 انگلیش حکم کند که تمام مساجد مسلمانان را خراب کنند و قرآنها را باتش بسوزند با مسلمانان
 معلوم چه اندیش که در آن مان چه بوده است حالت بنفوس و آن بر اهرم از ظلم و تعدی
 مسلمانان و این پادشاه عادل مذهب - زیر پایت گردانی حال امور همچو
 حال تست زیر پای پیل - و درین وقت هم که مجدداً این کتاب را می نویسم نکته
 بنظر بنده رسیده که همواره گفته ام اگر جنگی واقع شود در میان روسیان و انگلیزان
 احتمال کلی می رود که هند و آن یاری کنند انگلیزان را بهین جهت که آنها را از چنگ ظلم و
 یغای مسلمانان رهایی بخشیدند و کمال آزادی دادند و حمایت میکنند ولیکن از وفاداری
 مسلمانان با انگلیزان مرافقت است هر چند که شخصی در این چند روز آرتیکل طوبی
 در اخبار بستی گزشت درج کرد و شعر برو فاداری مسلمانان -

غیاث الدین تغلق شاه

”بمقتضای جوانی به عیش و کامرانی مشغول شده ظلم و فساد را بنیان
 نهاد و برادر حقیقی خود را که سالار دشت نام داشت بزرگوار تمام مقید گردانید -

سلطان ناصر الدین محمد شاه

”چون از اول تا آخر غلامان غیر و زشای با ناصر الدین محمد شاه

بدسلوکی کرده بودند حکم کرد که هر کجا ایشان را بیابند بقتل رسانند و بدین سبب بسیاری از غلامان که در ولایت بهمن بودند بدست رعایا و غیره هلاک شدند -

امیر تیمور گوهر کا صاحبقران

«مورخین ما مسلمانان هرگز میخواهند بسیار تعریف و تجید و تمجید نکنند او صاحبقران بخوانند و خوانندگان این کتاب باید ملاحظه کنند که تا بچ اندازه مورخین تعریف از تیمور نوشته اند و تا بچ اندازه ظالم بوده است این مرد -

«امیر تیمور صاحبقران گیتی ستان آشوب و فتنه دہلی و جملہ ہندوستان را شنیدہ در سنہ ۸۰۰ ہجری عازم سفر ہندوستان گشت - اما چون لشکر غلہ احتیاج داشت در آخر حکم شد کہ ہر جا غلہ بیابند بردارند - ہمین وقت حکم کافی شد در یک ساعت شہر تباراج رفت و اکثر متوطنین کشتہ شدند - روز دیگر کوچ کردہ ظاہر موضع شاہ نواز خیمہ عسکر منصور گردید و در آنجا چون غلہ بوجہ مردم لشکر غلہ برداشتند و باقی را حسب الحکم آتش زدند - امیر شاہ و ملک شیخ محمد بموجب حکم بآن شہر درآمدہ و لوازم قہر و غضب تقصیری نکردند و غیر از علما و سادات و شیخ کسی سالم نماند - پس صاحبقران ایلغار فرمودہ تمام آن مسافت را بیک منزل قطع نمود - روز اول آنجا کہ بیرون قلعہ بودند ہمہ بقتل رسیدہ امول ایشان بتصرف اولیای دولت قاہرہ درآمد - صاحبقران را و خلجی را مقتید ساختہ بر شہر جنگ انداخت باز جمعی در میان آمدہ امان خواستند و امان یافتند - امیر شیخ نور الدین و امیر الہداج بہت تحصیل مال مافی شہر درآمدند و مردم شہر از مسلمان و کافر بسبب شدت مطالبہ مال مالی تمام جہات خود را آتش زدہ زن و فرزند خود را ذبح کردہ بچنگ سادات نمودند و بسیاری از لشکر منصور را ہلاک ساختند و خود نیز کشتہ شدند -

امیر صاحبقران این شهر را با خاک یکسان فرموده از آنجا به سرستی آمد و مردم سرستی را
که گریخته بودند تعاقب نموده بقتل آورد و اموال آنهارا بغارت برد - و بسبب
فروانی علف از آب چون گذشته بسیار دو آب درآمد و قلعه لونی را بجنبگ گرفته
هندوان را بقتل رسانید - امیر جهان و دیگر امرای عرض اقدس رسانیدند که
از لب آب سنده تا اینجا زیاده بر صد هزار کس گرفتار عسا کر منصوب شده اند و در
آن روز که پادشاه ناصر الدین محمود و اموال خان از شهر برآمده بودند ایشان
را شست و خوشحالی میکردند مبادا روز جنگ اتفاق نموده بکشکر دلی ملحق شوند -
چون اکثر کافرو زکتم شد که هیچ آفریده اسیری که پانزده سال رسیده باشد نگاه
ندارد و هر کسی که در این امر تغافل نماید او را بکشند و مال و از آن آنجسی باشد که
تقصیر او را گذارش نماید در این صورت بموجب فرمان صد هزار کس بقتل رسیده
روز جمعه در مسجد جامع دهلی خطبه بنام مبارک آنحضرت خواندند و در شانزدهم
ماه مذکور جمعی از اهل قلم بر دروازه شسته توجیه مال مالی میکردند و چند نفر از
تفحص باغیانیک در شهر نهان بودند مینمودند بدین سبب غوغائی برپا شد و لشکر
جهت غله و دیگر مایحتاج در شهر بودند دست غارت برآوردند و هر چند امرای
کردند مفید نیفتاد چون صاحبقران به عیش و خجرو زه نشسته بود هیچکس ایاری
آن نشد که آن معنی را بعرض رساند و هر آینه هندوان فوج فوج زن و فرزند خود
را سوخته بجنبگ ایستادند و امرای نقد کردند که دروازه را را بستند تا دیگری شهر
در نیایند اما آنقدر لشکریان در شهر بودند که احتیاج بمردم بیرون نشد و تا صبح
شهر را تاراج نمودند - چون صبح شد مردم بیرون نیز ضبط خود نموده تمام شهر
درآمدند و غارت عام شد و اکثر از اهل شهر هر کسی زیاده از صد نفر هندوان را
کرده بودند - در تاریخ نظام الدین احمد و غیره مسطور است که جمعی تحصیل مال مالی نمودند

و مردم شهر از سخت گیری ایشان در مقام ای شدن و چند نفری از محصلان رکشند
 این معنی سبب التهاب نایره غضب آن حضرت شده غیر از سادات و علما و مشایخ حکم
 بغارت و سر اهل دلی فرمود - صاحبقران بدامن کوه سواکث رآمده تمامی آن
 ممالک را تاخت و تاراج نمود و عالیها سا فلما ساخت - وَ سَيَعْلَمُ الَّذِينَ
 ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ - نتیجه این ظلمها امروز بخشیده شده است
 که چنانچه در جای دیگر هم نوشتیم تمام مسلمانان عالم ذلیل و بدست دیگران اگرچه
 خودشان از تقدیر و نصیب قسمت میدانند و گاهی این مذلت و خواری و نکبت را
 از آن ظلمها و نتیجه آن جفاکاریها نمیدانند و سواکهند و ستان در دیگر جاهها هنوز این
 ظلمها جاریست و مسلمانان بهند هم هنوز اگر بتوانند و فرصت یابند این ظلمها را میکنند
 و ابدا فرقی ندارند با مسلمانان آن زمان - این ظالم بد فعال و مردود در گاه عادل
 حقیقی که خون چندین میلیون خلق خدا را ریخت که از انجمله بود هفتاد هزار یا بیشتر خلق
 اصغیان مسلمانان هند تعریف و تحمید میکنند امروز و برخلاف از انگریزان شاکشی
 و از خدا میخوانند که قوم دیگری بیاید باین ملک و غافل اند که هر که بیاید حالت
 ایشان به از این نمی شود تا حالت پدرانشان در جبلت ایشان هست -

حضرت خان

محمد قاسم فرشته می نویسد « اخلاق و اطوار حضرت خان مثل
 سخاوت و شجاعت و علم و تواضع و صلاح و تقوی و صدق و رحم با خلق و اوصاف
 حضرت رسالت صلی الله علیه و آله و سلم شباهت تمام داشت - پس آنرا مینویسد
 « در آن اثنا بعضی از امرامثل قوام خان و اختیار خان و لودی و سایر خاندان
 محموشاهی که از دولت خان لودی جدا شده به حضرت خان پیوسته بودند و غدر اندیشیدند

خضر خان از آن معنی واقف شده بجانب دہلی برگشت و در ششم جمادی الاول ۸۲۲ در کنار تپ گنگ ہمہ ایشان را بہ بہانہ در یک مجلس جمع آورده بقتل رسانید۔ اگر صفات حضرت رسالت ہم ہمین صفات بودہ جای آن دارد کہ مل دیگر اعتراف بر دین ما کنند۔

سلطان معزالدين مبارک شاه

در سنہ ۸۳۳ سلطان جانب گویا را رفت و فتنہ آن ولایت را تشکین دادہ بہلکہات شتافت۔ رای ہلکہات ہزیمت خوردہ بکوہ پایہ درآمد۔ بادشاہ ولایت اورا تاختہ و کثیر غلام بسیاری اسیر ساخت۔ امیر شیخ علی اب ستیج نیز گزشتہ در قتل و غارت سعی موفور بتقدیم رسانید و صد برابر آنچه فولاد غلام دادہ بود از نقد و جنس بدست آورد و مردم گرسنہ چندین سالہ خویش را اسیر ساختہ بہ لاہور آمد۔ امیر شیخ علی متوجہ دیبا پور شدہ ہر جا کہ اثر محمودی دید بویہ رانی مبتدل گردانید چنانچہ سی ہزار ہندو بقتل رسیدند و ہندیان بسیار گرفتار شدند و چون معارضی نہشت در فساد تقصیری نکرد۔

محمد شاه بن فرید خان

”در همان روز کہ سلطان مبارک شاه شہرت شہادت چشید محمد شاہ بن فرید خان بر مسند فرمانروائی ہندوستان متمکن گردید و ملک سرور و وزیر کافر نعمت خان جہانی خزانہ و فیلیخانہ و قورخانہ پادشاہ مبارک را متصرف شدہ قوی دل گشت و ہمگی ہمت مصروف آن گردانید کہ امرای قدیم را مہمل ساختہ امرای جدید پدید آورد و بوقت فرصت سلطان محمد شاہ را ہم مانند مبارک شاہ کشتہ خود خداوند تاج و تخت گردود۔ امر او بندگان مبارک شاہ

بهانه نبیعت بدیو انخانه طلبید بعضی را بکشت و بعضی را مقید ساخت - این وزیر
را آخر کشتند - کمال الملک با جمیع امرالشهر در آمده خانه باغیان را قبل کرده
جمله را بدست آورد و بقتل رسانید - ملک بهلول که حاکم سرمنده شده بود در
وقت حیات پور و لاهور را تا پانی پت بکرم پادشاه متصرف شد - پادشاه لشکر
بر او فرستاده بکوهستان گریز آیند و بسیاری از اقطاعان معتبر را بقتل رسانید

سُلطان علاء الدین بسلطان محمد شاه

در سنه ۸۵۱ پادشاه علاء الدین به بدائون رفت و هوای بخا
را خوش کرده مدتی توقف نمود - در این وقت تمام هندوستان ملوک الطوائف
شده در دکن و گجرات و جوینپور و مالوا و بنگاله شالان صاحب سکه وجود گرفته
بودند مگر همین بلده دهلی و چند موضع دیگر در قبضه پادشاه بماند و بهین قدر
پادشاهی میکرد - در سنه ۸۵۲ پادشاه روانه بدائون شد و در همان
چند روز میان هر دو برادر زن پادشاه نزاع به هم رسید و یکی کشته شد و دیگری را
مردم شهر باغوی حسام خان بقصاص رسانیدند - پادشاه که بعیش و عشرت
مشغول بود ملتفت نشد - " " چون به بدائون رسید قطب خان
درای پر تاب ملازمت نمودند و عرض کردند که امر از زننده بودن حمید خان
پریشان خاطر اند اگر سلطان اورا بکشد چهل پرگنه داخل خالصه پادشاهی خواهد
شد - سلطان چون عاجز و مطلق بود و از عقل چندان بهره نداشت حکم بقتل او
کرد - اما برادران و هواداران حمید خان بر آن مخفی اطلاع یافته بهر حیل و
تدبیر که توانستند او را از بند بر آورده جانب ملی گریختند - ملک محمد جمال که
مکعبان او بود آگاه شده بدینالشن بهلی آمد و بر سر بنه و خانه حمید خان رفته

چون جنگ در گرفت ملک محمد جمال بر خرم تیر کشته شد و حمید خان بجرم پادشاه در آمده زنان و دختران و پسران پادشاه را بیرون کشیده همه را سر و پای هنر در غایت امانت و بیغزنی از حصار شهر بیرون کرد و خزان و اسباب بادشاهی را متصرف شد - با بچه حمید خان ملک بهلول را که پادشاه نبود طلبید و پادشاه ساخت -

سُلطان بهلول لودی

این بیچاره در حماقت افراط کرده بوده است - چنانچه محمد قاسم فرشته مینویسد - "وقتیکه دہلی را گرفت خزانه پادشاهان ماضیه را بر افغانان لودی قسمت کرده خود نیز همچو سایر الناس قسمت برادرانه گرفت و طعام در خانه خود بخوردی و بر سپاه طویلہ خاصہ سوار نشدی و هر روز طعام از خانه یکی از امرا آورده تناول کردی و هنگام رکوب بر سپه نشان سوار گشتی و گفتی مرا از پادشاهی همین نام کافی است - اینگونه سلاطین حق و عظمت را بی بند و بست را دیده اند که میگویند روسیان آمدند بسرحه افغانستان و حالا وقت آنست که انگلیزان بروند و گاهی تاب روسیان را نخواهند آورد -

سُلطان عادل یا ذل سکندر لودی

"باز بطرف شمس آباد توجه فرمود - در انشای را دیوتاری را که ما و امی متمدان بود بقتل و غارت خراب ساخت و بقیة السیف گریخته در موضع وزیر آباد خریدند - سلطان اہل وزیر آباد را نیز بقتل و سیر نمود - " و چون پلو شاه از سالباہن رای پتنہ دختر طلبیده و او الی کرده بود در سنہ ۹۰۴ م جهت انتقام بہ پتنہ رفته از معموری آن اثری نگذاشت -

تا تامل یک کرد در عدل و نصفت که برای زنی که بزور و بر خلاف میل خاطر و مذہب باو نیچو است
بگیرد پادشاهی کہ بزعم متوخی مسلمانان عادل است شهری را تباہ ساخت —

”نقل است کہ ز تار داری یو دہن نام در موضع کا تین رو بگرد حضور مسلمانان است
کرد کہ اسلام حق است دین من نیز درست است این سخن از او شائع شدہ بگوش علمای رسیدہ
قاضی سپارہ و شیخ بدر کہ در لکھنوتی بودند و بقبض یکدیگر فتویٰ میدادند عظم من خواجہ
بایزید حاکم آن ولایت ز تار دار رابع قاضی و شیخ مذکور بخدمت پادشاہ فرستاد و پادشاہ
تمام علمای نامی را از اطراف طلبیدہ مجلس بحث ترتیب داد آخر الامر علما اتفاق بر آن
نمودند کہ آن مرد را محبوس ساختہ عرض اسلام بایندود و اگر ابی کند باید کشت — یو دہن
ابی نمودہ کشتہ شد و پادشاہ جمیع علمای انعام دادہ رخصت و طمان خود فرمود —

نمیدانم مسلمانان با انصاف این عمل را چگونه میدانند — البتہ بسیار تریف
میکند بخصوص علمای ایشان و حسرت میخورند کہ در آن زمان نبودند کہ ہم فیض دنیا
برند و ہم فیض آخرت — و بیشک از این عبارات و نکتہ چینی ما بسیار ربخید خاطر
می شوند و نویسنده را بد میگوند و تف لعنت می کنند و کافر و ملحد می خوانند و
من بدستی و ورستی میگویم کہ مرا از نوشتن این چیزها و تامل در آنها شرم می آید —

سُلطان ابراہیم لودھی

”در آن ایام شہزادہ جلال خان کہ پیش سلطان محمود خلجی
رفتہ بود فرار نمود و نزد راجہ گڈہ شتافت چنانچہ جماعت کوندان او را گرفتہ
آوردند و پادشاہ ابراہیم اورا بقلعہ مانسی روان کردہ در راہ بشہادت رسیدہ
قطر شربت سلطنت و جاہ چنان شیرین است کہ شہان از پی آن
خون برادر ریزند خون آزرده دلان را ز پی ملک مرزی کہ مرا نیز بہمان چرخ

بسا غریزند - و برآمدند و نیزندگان شده اکثر ایشان را بر انداخت -

زیبده سیر کشورستان و فردوس مکانی ظهیر الدین محمد بابر

«در سنه ۹۲۵ تا کنون آب سنده که در این وقت به نیلاب

شهرت دارد سواری فرموده هر که سرازطاعت پیچید یقیل و اسرا و قیام نمود -

فردوس مکانی قرین فتح و ظفر به بلده لاهور در آمد چنانکه رسم و

داب جنگیزبان است بازار با جبت فال و شگون آتش زد و بعد از سه چهار روز

بر سر قلعه دیبا پور رفت و آنرا نیز گرفته امانی آنجا را قتل عام فرمود - -

فردوس مکانی چون موسم بهار بود در کابل بزم نشاط آراست و تا در آن بلده

فردوس دین بود بشرب می گلخام و می خلط و می السنت جوانان سیم اندام شتهال

نمود - اینگونه ظالمان خدا ناسناس فاسق را فردوس مکانی میخوهند

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولَ الْأَبْصَارِ -

همایون بادشاه و شیر افغان

چون همایون دوبار بر تخت نشست و در بین ایام سلطنتش

افغانان استیلا بهمرسانیدند و همایون بایران رفت و باز مراجعت کرد و لهذا

مابدون تخت چند فقره می نویسم خواه نسبت به یکی داشته باشد خواه بدیگری -

« و محمد سلطان دختر زاده سلطان حسین میرزا و نخواست سلطان را که از امرای

کبار و سلاطین روزگار بودند و با محمد زمان میرزا اتفاق داشتند حکم فرمود که

هر دو را میل در چشم کشند - - - و در آن روز غلبه از

اختیار خان متعلقان او که بقلعه ارک موسوم به مولیحه در آمده بودند باقی جمله

بقتل رسیدند - و درین ایام انیون بر مزاج آنحضرت فالگشته خلوت نشینی
و دیوان داری کمتر کردن علاوه امور دیگر گشت -

محمد شاه سوم مشهور بجذلی

« عوام الناس اور ايجاز الف و اضافہ ياد عدلی خوانند و عدلی
بواسطه عدم قابلیت مردم از افس و دودن را دست گرفته مهتات عمده شاهی را
بایشان رجوع کرد و همت و بی همتی نام را که بقال و ساکن قصبه ریواری بود
صاحب اختیار ملک و مال گردانیده خود بشری نام و هجرت نان غنیمت دلارام مشغول گشت

پادشاه حجه ابوالمظفر محمد اکبر پادشاه غازی

ما بهتر میدانیم که در اینجا شرح حال سلاطین بنده را ختم کنیم و
منحصراً بر شرح حال اکبر پادشاه که عظیم ترین پادشاهان هند بود و در عهد او
آئینه هم نوشته شده بود بر نظم و نسق امور ملکرانی و تاکنون مردم هند تعریف میکنند
« در سنه ثلث و ستین و شصانه (۹۶۳) محمد اکبر را که سیزده سال

نه ماه از عمرش گذشته بود بر تخت فرماندهی اجلاس دادند -
خانان تردی بیگ را بسبب تقصیرات و فتنه پادشاه بشکار رفته بود
بمنزل طلیعه بی سخن در حضور خود درون سرا پرده گردون زد - پادشاه این خبر
شکارگاه شنیده چون مراجعت نمود بفرمان سعروض داشت که چون تحقیق میشدتم
که آنحضرت با وجود گناه بس بزرگ که از وجود آمده از غایت مهربانی در قتل او
تامل خواهند فرمود و عفو چنین تقصیری در این وقت که لشکر مخالف نزدیک رسید
مناسب نبود هر آینه حکم اقدس صریح در آن باب حاصل نموده جرأت و قتل و نمودم -

و هم در این سال صبیحه راجه بیگواند اس الطوی و جشن عظیم کرده بعقد شاهزاده
محمد سلیم در آورد - در آخر شرح حال این پادشاه محمد قاسم نوشته میشود
» و عرض آشنایی اگر حفظ و سواد کامل نداشت اما گاهی شغف گفتی و در علم تاریخ
وقوف تمام داشت -

هیچ ضرورتی ندارد که ما شرح حال تمام سلاطین را تمام
کمال بنویسیم زیرا که همه یکسان بوده اند و از برکشتی نمونه خروار بس است
اینقدر هم - و اگر ما شرح حال تمام سلاطین مسلمانان را در تمام روزین
و در بین این یک هزار و سیصد سال فردا فردا بر نگاریم همه را بهین دستور
می یابیم - بلکه احتمال میرود که اکبر بهترین همه سلاطین مسلمانان بوده است
باین دلیل که آئینی هم از و مانده است - و اگر از سلاطین دیگر مانک بهتر
نبوده است بطور یقین در میان سلاطین مسلمانان هند گل سرسید بوده است
هر چند خط و سواد کامل نداشته - ابو الفضل نال می که گویا وزیر او بوده است
و در هند بمنزله صاحب و صاف است تمام اعمال افعال و ارجاع کرده آئین
نام نهاده و بنیابت تعریف دارد و قابل ملاحظه است - (بعضی میگویند
این کتاب را فیضی برادر ابو الفضل نوشته و او بوده است وزیر اکبر هر که نوشته
نوشته باشد) - از عبارت آن کتاب که در فارسی نوشته است و آئین باکی
دل خواننده متبوع در می آید و میخواند - مگر ما در این وقت کاری بعبارة
آن کتاب نداریم بلکه کار بآئینهای اکبر داریم و چیزی از آنرا در این کتابچه نمیگویم
که کرامات و فضیلت ابو الفضل ظاهر گردد بر اهل ملکش و وضع سلطنت اکبر را
بر خلق عالم معلوم شود -

این دُرُ الضرب

«از آنجا که آبدی سکه خانه مایه افزائی خزانه باشد در وائی
 هر کار از و روتی پذیرد لختی از آن بر میگذارد و چمن زار گفتار را سیراب میسازد
 - شهری و صحرائی را کار از خواسته برآید و هر یکی را باندازه خواهش برستاند
 از دوستمایه راه گرداند و دل بسته آنرا سر منزل مراد انگارد و ناگزیر همه را
 بدان سر و کار افتد خرفش آنرا سر حشمت برآمد آرزوهای دینی و دنیاوی بر شمارد
 و مردم زادر را پایداری هستی از خویش و پوشش ناگزیر آید و آن بسیار نخی
 چندین ریخ فراهم آمد - این یک آئین بود و ملاحظه باید کرد که این چگونه
 آئین ملک داری بوده و چگونه میتوان نام این را آئین نهاد - البته کسانی که
 عبارتش را می فهمند بر آنها معلوم است که چگونه آئین بوده است این -

آئین صوفیانه

«گیتی خداوند از کارگاهی کتر میل گوشت فرماید و بیشتر
 بر زبان گوهر آموذ رود با آنکه گوناگون خویش برای آدمی آماده است از بیداشتی
 و گرگ خوئی بازار جانوران دل بر نهند و از کشتن و خوردن دست باز نگیرد -
 هیچ دیده بر حسن کم آزاری نگشاید و خویشتن را دهنه جانوران گرداند -
 اگر نه با تعلق بر دوش بودی یکبارگی دست از آن برکشیدی و بسچ هست که
 پایه پایه گشته آید و اندکی بمزاج روحانیان چالش رود - چندی آئینه
 میل فقر مودی و سپس کیشنه کنون روز تجوید غوغا شمس ماه روز مهر و روز خرف
 و کسوف روز میانه و صوفیانه و شبیه رجب جشن الهی همگی ماه فردر دین و ماه
 ولادت مقدس که آبان ماه است افزوده اند و چون قزار یافت که ایام صوفیانه
 آبان ماه بشماره سال عمر گرامی برسد چندی از آذر ماه نیز صوفیانه شدی

درین هنگام تمامی صوفیانه شد و از فردنی حق پشروی در هر سال افزایش گیرد و کمتر از پنجره نباشد - چون تداخل در صوفیانه راه یابد کمی را بدل برگیرند و بر شهور مستحب رود و چون بزرگ صوفیانه سپری گردد نخستین گواشتین خوردنی از خانه فرم برکات آماده شود - پسند گیر گیان و شاهزادگان و برخی نزدیکان در این کار خانه مرا واحدیان و دیگر سواران شرف خدمت اندوزند علوفه پیاده از خدمت تا چها خدمت چند عیب اما در این آئین ظاهر بسیاریم که خوانندگان ملتفت شوند

(۱) اینکه این آئین نیست و معنی آئین چیز دیگر است - (۲) اینکه این عبارات محاوره اهل ایران نیست و مطلب بر کسی معلوم نمیشود جز آنکه شاکر ابو الفضل باشد (۳) اینکه این کارها بحالت و حماقت اکبر را ظاهر میسازد نه خردمندی و در آن (۴) آنکه خوردن گوشت جانوران نزدیک گرگ خوئی بود و لیکن بیخون خوردن انسان و بندگان خدا نزدیک او مباح بود - (۵) اینکه گرگ خوئی را در آئین شبستان باید ملاحظه کرد که در ذیل می آید - و حرف در این است که نگاهدانند چنین شبستانی باید رد کرده ران بره و پنجاه سینه مرغ و صد کبک و تیهو بسج بند و بخورد و از آن پس ده گولی از حبت امساکی که در اشتها رات کیمیای انسان می بیند که «ایک گولی سه پانچ گننه تک بلا تکلیف امساک ره بباته لذت بی کس» ما اراده نداریم که کتاب خود را بعبارات بی مزه ابو الفضل پر کنیم که ما خود نمی فهمیم تا چه رسد بدیگران بلکه اراده ما اینست که آنچه مقصود ماست ظاهر کنیم بر خوانندگان و حالت سلاطین مسلمانان را بر خود مسلمانان بهویدا سازیم لهذا آئین دیگر را هم می نویسم و ایراد چندی بر آن می گیریم و این باب را ختم میکنیم

آئین شبستان اقبال

« و نیز بزرگ حصاری بر ساز و دو در آن منازل دلگشا آرایش
فرماید و هر یکی از پادگیان را که از پنجره افر و نند جدا گانه منزلی تا فرودگاه و دوق
جوق بر ساخته بگزین خدمت اسب گرم دارد - پرستار از پارسا گوهر بدو
و دید بانی هر گردی باز گزارد و یکی از نیک ذاتان عفت سرشت را اشراف برده
بسان بیرون کار خانها گردد و روزی هر یک در خور فراخ گرداند - اگر چه اندک
بخشش بخامه در گنجی لیکن ماهواره هر که ام همین بانو از یک هزار و شصت و دو پیر
تا هشت و هفت و برخی از پرستاران حضور را از پنجاه و یک تا بیست و چندی
را از چهل تله - »

متوقع هستیم که خوانندگان کمال تحقیق و تدقیق را در این فقره فوق
بکار برند و باین نکته چینی مای ما بعد ملتفت باشند - (۱) چون بر ما معلوم
نیست که مراد از پادگیان فقط زنان اکبر بوده اند یا کنیزان و خدمتگذاران نیز
شامل آنها بوده اند لهذا ما همه رازنان او محسوب می داریم - کمال قباح است
که کسی پنجره زن داشته باشد ولیکن ابو الفضل باب و تاب تمام تعریف کرده و
ابدال قبیح آن نظر نکرده - (۲) ماهوار این زنان اگر همه یک هزار و شصت و دو
و چیزی زیاده بوده است بیش از سی و پنج گردد و میشود (جز آنکه روپیه آن زمان
از روپیه این زمان کمتر بوده باشد) و ازین معلوم میگردد که تمام آمدنی ملک
ماهوار زنان بوده چرا که قطعاً آمدنی ملک اکبر از سی و گرد زیاده نبوده - امروز
که تجارت این ملک قریب بدو صد گرد رسیده فقط هفتاد گرد آمدنی ملک است
و از آن فقط بیست گرد از زمین گرفته میشود و حال آنکه در آن زمان تحمیل تجارت
ملک پنج گرد و نیم نبوده و همه خراج ملک از زمین گرفته میشد و در این صورت خدا
میداند که چه ظلمی می رفته است بر بندگان خدا - و اینکه نوشته است تا هشت و

بر ما معلوم نمی شود که آیا بعضی از آن پر دگیان فقط هشت و هفت روپیه می گرفتند یا اینکه از هزار و ششصد از دو روپیه الی هشت و هفت روپیه باختلاف زیاد بود یا اینکه زوجات خاصه پادشاهی از جمله آن پر دگیان هزار و ششصد روپیه می گرفتند و در خد متکذاری آنها کسانی هم بوده اند که تا هشت و هفت روپیه می گرفتند - این مطلب هم بسیار مبهم است - مگر چون پرستاران راجه نوشته : ماهوار هر یک را مقرر کرده معلوم میشود که تمام پر دگیان هر یک یک هزار و ششصد روپیه می گرفتند و فقط اختلاف آنها در میان آن دو و هشت روپیه بوده است - اگر مراد از پرستاران نوکران مرد باشند نوکران زن آن هم معلوم نیست - الغرض هر چه بوده خلاف محقولیت و آدمیت و ملکرانی بوده است و ابداً پسند ما هیچ آدم معقولی نیست - چهار جلد کتاب آئین الکی همه پرست از اینگونه خرافات که یکی از آن آئین نیست و ما سر اسر همه را کشیم ببینیم در باب عدل و نضت و نظم و نسق چه نوشته است در آنها و هیچ نیافتیم - این عظم و اکبر سلاطین اسلام نهند بوده و این تنیش بوده که مسلمانان نهند فخر می کنند -

از اینگونه بوده حالت مسلمانان و سلطنت مسلمانان در تمام ربع مسکون از بدو اسلام که همه برخلاف همان آئین و شریعتی بود که خود آنها پیروی میکردند و خلاف طریقی بود که همان بنحییر بآنها ننوده بود که دعوی میکردند امت او بودند و نیز برخلاف قول هرنبی مرسل بود که قبل از او آمده بود و هر کتابی که قبل از قرآن نازل شده بود و برخلاف قول هر حکیمی که تا آن زمان آمده بود و تا این زمان آمده است و در میان هر قوم و ملت دیگری در عالم جز مسلمانان - عددنا معینتی که در کتب تواریخ اسلام نوشته اند که هر یک از پادشاهان و رعایا

یا از اهل ملت خود یا از اهل ملل دیگر خون از بندگان خدا ریخته یا اسیر و تباه ساخته
 اگر همه را بر سر یک هم جمع کنند و تخمینی نمایند احتمال کلی میرود که هزار کرد و رشود و
 همه برخلاف مرضی خدا و شرط آدمیت و نهانیت بود و هنوز در افغانستان
 ایران در دم و مصر بر همین بنوال جاری است - و این است و جز این نیست
 که همین جلگه مسلمانان را باین روز و حالت انداخت - تا یکسال یا چند سال
 قبل از این در وسط ایشیا همین حال بود و حمد خدا را که رؤسیان آن ملک را
 گرفتند و خلق خدا را آزاد کردند و چندان زمانی نمانده است که افغانستان ایران
 و ملک روم و مصر را هم نصرا بگیرند و آن وقت خلق خدا بکلی از چنگ بهای این
 اشخاص بی قانون خود رای آزاد شوند - و باید دهنست که تمام توابع اهل اسلام
 پرست و مخلصان باین خرافاتی که در صفحات ما قبل ذکر شد دیگر چیزی نیست

ملک نظام

اگر چه اراده ما نبود که شرح حال هند را پیش از این طبع
 دسیم یا یکی از صوچات آن نیز ذکر کنیم چه از ماضی و چه از حال آن و لیکن چون
 امروز ریاستی از مسلمانان هند باقی نمانده است جز حیدر آباد و در واقع
 بزرگترین ریاستهای شاهزادگان هند است و آنچه فسوب با آن باشد بسیار
 مفید و عبرت انگیز است بسیاری از خلق این ملک را بنا بر این ما مناسب
 میدانیم که شریعت هم از این ریاست بنویسیم - و عده سبب آنست که
 و عده ما داده اند که پنجاه روپیه بدهند بر سبیل مدد بجهت مخارج این کتاب
 و ما باید شکر آنرا بجا آریم و بهترین صورت و طرق شکر احسان همین است که ذیالمی
 که در وجود محسن است با و ظاهر سازند و او را از آنها ممنوع دارند بنصب و

دمو اعطای نیک - این زر هنوز بماند سیده است دلی چون خبرست نام عطیه
دهندگان بعد از اتمام کتاب طبع و بابت آفتاب ملحق خواهد شد اگر زرد تو
برسد ذکر خواهد شد -

ما بعد از چیریزی از حیدر آباد دیگر نزار و دو صد یجری نمی نویسم
بلکه از حیدر آباد امروز که یک نزار و سیصد و سی جری است می نویسم که صد سال
است این ریاست باریاست انگلیش سرکار داشته و اکثری از قواعد و
قوانین آن هم انگلیزی است و بعضی از مالش هم با ننگند رفته اند و هر دو پادشاه
و وزیر موجود و حالش نیز تربیت انگلیزی شده اند - حالت مسلمانان هزار سال
یا پنجصد سال پیش ازین از حالت مسلمانان امروز معلوم میشود و حال آنکه آن زمانها
تربیت انگلیزی نشده بودند و امروز شده اند - بهیچ وجه من الوجوه ضرورت
ندارد که مایک حرف فقط یک حرف بر قلم آریم زیرا که بر هر زبان در هر کجاست
بازار جاری است و در هر اخباری و هر روز در هر حالت این ریت -
با وجود این مای نویسم و بر ما واجب است که بنویسم مسلمانان را مطلقاً
مقتبه سازیم از آنچه که تحتیل آنها نمیدانند از بس خجاست غفلت دارند و اگر بنویسم
آنها را از آن آیتیکه بر آنها نمی آید ولی آنها مست باده بخود می اند و احدی دیگر
باین جرأت و آزادی نمیگوید دینی نویسد - اگر چه مسلمانان عالم همه چنینند
و اگر چه پادشاهان و پادشاهان و امیران و اعیان بزرگان و بزرگان و بزرگان و
همه ممالک و ریاستهای مسلمانان چنین است ایران و ترکی و مصر و ترکستان
و افغانستان و هر جا دیگر ولی بنظر بنده میرسد که حیدر آباد امروز لوی سبقت
ر بوده و مقدم است در خرابی بر تمام ممالک مسلمانان و خلق حیدر آباد پیشتر
در تباه کاری بر خلق سایر ممالک مسلمانان - هر یک از امرا و بزرگان این ملک

جمعی از اطفال خور و سال و نادان و جاهل و جمعی از مردمان بیدانش کم تجربه
 بلکه او باش و ار ذال را بگیرد و پیرامون خود جمع کرده اند و نام گذشته اند صاحبین
 هر جوان علقه مضنه را که شخص می بیند کوتی پس گشاده پوشیده و پتلونی تنگ
 بپا کرده و کاری بگردن سیاه دارد و میگویند این مصاحب فلان امیر یا
 فلان امیر زاده است — یکت درجه از اینها که بالا میرود و جوانان بیست ساله
 و بیست و پنج ساله و سی ساله مشاهده میشوند که بهین لباس سهند بزیادی زیاده
 که وسط آنرا تراشیده اند و دو طرف آنرا گذاشته و اینها هم جاهل نادان
 بد فعال و اقبونی و مدکی و امثال اینها — اینها نیز داخل مصاحبین اند
 مصاحب یعنی چه یعنی اجزای مجلس لهو و لعب و شرب و قمار و طرب —
 جمعی بیکه متقدم و مودی و مکار و آب زیر گاه و خوش آمدگو و متعلق ولی اینها بوضع
 دیگر اند و طالب زور و رشوت و ماهوار زیاد اند — برخی دیگر هستند در بعضی
 طلب جاه و جلال و صاحبان حقد و حسد که پیوسته فتنه می انگیزند و کارها
 میکنند نسبت بد دیگران و یکدیگر و میخوانند عده دیگری بگیرند یا دیوان ملک
 شوند و امثال ذالک — این فقه پیوسته زرمیدهند باخبار نویسان دیگر
 و غیر انگریز که از یکی تعریف کنند و از دیگری مذمت — معدودی دیگر هستند
 که بدمردمانی نیستند ولیکن اینها نیز بیکاره و دست غصه و کم تجربه و بعبارة آخر
 وجودشان کالعدم است — غرض هیچیک ازین فرق مختلفه شایسته مصاحبت
 نیستند بزرگان را و ازین است خرابی و تباهی ملک و احدی ملتفت نیست
 پادشاهان و شاهزادگان و امرا و امارادگان و اداگان و گمان
 میکنند که چنانچه باید و شاید خط و نشاط از بزم و طرب و شراب قمار و شکار
 و گوی بازی و امثال اینگونه ملاهی و ملاعب حاصل نمیشود و امرکان ندارد

جز بمصاحبت و مرافقت جوانان بیدانش شوخ چشم و مردمان کین رذیل حال آنکه
در مصاحبت و مرافقت صاحبان دانش و بنیش و اهل علم و کمال ممکن است و حفظ
هم بیشتر است زیرا که صاحبان دانش گاهگاهی سخنان شیرین و کلمات نوکین و شعری
حکایات و شرح حال بزرگان جهان محفل ازین آئین هم میدهند و این رسم
جانبانان و بزرگان بود همیشه و الا آن هست در میان دیگر طوایف عالم جز مردم
و خصوصاً مسلمانان و خصوصاً مسلمانان هند و امر و زاهدان حیدرآباد —

اطفال و جوانان علقه مضغه را که یک دو سال یا چهار سال پیش ازین مامی دیدیم
بهر کسی که از خودشان بزرگتر بود سلام میکردند و گرنش بجا می آوردند حال بعضی
مصاحبان شاه هستند و برخی مصاحبان وزیر و برخی مصاحبان برادر وزیر
و دیگران و باین سبب باید اعتنائی بجای نداشتند و جواب سلام را هم نمیدهند و در وقت
چشم دیگران میگردند و متوقع آداب و بندگی اند — ولیکن این مصاحبین لایق چه
میکند و چه هنر دارند و کدام شعر امید اند و کدام تاریخ را امید اند و کدام یک
ادیب هستند و ابد او بچکدام — بیشک اینها همه سخره اند و مسخرگی میکنند و
گاهگاهی سخنان لغوی طفلانه میگویند و دیگر جوانان و مصاحبین نیز به همین نحو
تا کسی بهرزه گو و بهرزه خند و بهرزه گرد و بهرزه درای نباشد قابل مصاحبت هم
نیست و او را مصاحب نمی کنند در این شهر مینوبهر — ما بخوبی از حالت نهمی که
و صاحبان دولت و بزرگان و امرایان و اهل گهی داریم سوای صحبت سندی
(و درین زمان برندی) و رندی صحبت دیگری نیست در مجلس و محافل ایشان
و بوضع و صورتیکه ما ذکر نمی کنیم در اینجا —

شاهزادگان و بزرگان زادگان ما چنین میدانند که
ایا میگویند در میان پانزده سالگی و سی سالگی (نه بلکه چهل سالگی و حتی

تا وقت مردن) ایامی هست که جوانان نباید هیچ کاری دیگری کنند جز خوردن شراب و باختن قمار و صحبت دشتربا بکینگان - ولی بکلی غافل اند که این همان ایامی است که بزرگان نامی جهان در این ایام خود را بزرگ ساختند و هنوز بزرگان و نام آوران ممالک یورپ در همین ایام نامی میشوند و مردم حیدرآباد بخوبی میدانند که جوانان دیگر ملت تابعیت سالکی فارغ التحصیل میشوند و در سیویل سرویس و درجات یونیورسیتی کامیاب می گردند و آنگاه مرد جهان اند و خود را نامی می سازند اگر کتاب ما بزرگ و حجم نمیشد اقتلا شرح احوال صد گس از بزرگان عالم را نمیتوانم بدانند که عموگرامایه و انایام شباب را بناید بطلالت و هزلگی صرف کردن - یک چند کس را مختصر از ذکر می کنیم بحسب گهی این جوانان -

جنرال و شینگتین رئیس اول جمهوری امریکا در ۱۴ سالگی ریاضی تحصیل میکرد و بزودی مقوم حکومتی شد و در ۱۹ سالگی اجونت جنرال شد و دو سال بعد ایلمچی شد یا اینکه مقرر گشت بحسب نفضال امرایمی منسوب به تعدی فرانس در اراضی ویرجینا و بخوبی آن مهم را صورت داد - پس زانکه جنگهای عظیمی را کرد و در همه فاتح و منصور شد و ملک امریکا را جمهوری نمود در سال ۱۷۸۹ رئیس مجلس جمهوری گشت و در آن وقت ۴۵ سال از عمر او گذشته بود جان ادمن رئیس ششم امریکا بزاد در سال ۱۷۴۹ ع و وقتیکه ۱۳ ساله بود منشی خانگی ایلمچی امریکا شد در پیتز برگ - در سال ۱۷۸۴ درجه عزت یافت از یونیورسیتی هرورد - پس از خدمات بسیار نمایانی در سال ۱۸۲۵ رئیس مجلس جمهوری شد - جزف آدیسن یکی از نویسندگان عظیم الشان بزاد در سال ۱۷۴۲ و در سن ۱۵ سالگی داخل دارالفنون شد و بزودی خود را در شعرا تین نامی ساخت و با جمله کتابهای بسیار مفید نوشت -

اسکندر رومی تربیت یافت در زیر دست لیسکی کس و اریسطیل و در بیست سالگی
 بجای پدر نشست و در بیست و دو سالگی بجا لیسکی روی زمین شد و جهان را
 هر چه در آن زمان بر خلق عالم معلوم بود مستخر ساخت - الفرد بزرگ
 پادشاه انگلت ۲۲ ساله بود که بر تخت نشست - تخوانندگان در شرح
 حال او ملاحظه کنند که چه کارها کرد در ایام سلطنت خود که او را بزرگ خوانند
 اریسطیل (یعنی ارسطو) در سن ۱۷ سالگی شاگرد پلطو (فلاطون) شد و
 فلاطون او را میخواند خیال یا مغز مدرسه خود - چنان نامی شد که خبر
 دانشمندیش گوش نزد فلیپ پدر سکندر شد و مشاور الیه او را دستار
 پس خود ساخت - او سینا در میان خودمان یکی از مردمان جلیل القدر
 بود و در اوایل ایام جوانی خود را در دانش و علوم زمان خود کامل نمود -
 بیکین یکی از جمله عظمای حکمای جهان در سن ۲۱ سالگی داخل محکمه قضا شد -
 لار د بیکین بزراد در سال ۱۵۶۱ و در سال ۱۶۱۷ لار د چنسلر گشت و کتبی که
 نوشت منسوخ کرد حکمت تمام حکمای قدیم را - پیتر گندی یکی از حکمای
 عالیشان فرانسوی و در سن چهار سالگی بر کرسی بر شد و موعظه کرد در ایران و
 خواهران خود را و در سن هفت سالگی چندان بشا هده ستارگان مایل بود
 که نیم شب بر میخاست از بستر بجهت ملاحظه ستارگان و در بیست سالگی معلم
 علم حکمت شد - میلکان شاعر معروف بزراد در سال ۱۶۰۸ و در سال ۱۶۳۱
 از کالج بیرون رفت با درجه ام ای (اگر چه آن درجه را نکر فت) - پنکیان
 بزراد در سال ۱۷۶۹ و در سن بیست سالگی یکی از سپهبدان سپاه فرانس شد
 و در واقع همان فردی گشت که نامش در جهان باقی است تا قیامت -
 نیتوتان یکی از حکمای عظیمشان انگلند سن ۲۲ سالگی درجه بی ای یافت و از

همین زمان بود که کارهای بسیار عجیب و غریب را شروع با خراج کردن نمود -
 در ملک هند اکبر نیز یکی از نام آوران جهان بود و شد که نامش در کتب اهل یورپ
 بگشت ذکر شده -- اکبر بزرگ در سال ۱۵۴۲ ع و در سن ۴ سالگی (بموجب
 کتب مردم یورپ) بجای پدر نشست - چندی را مهابم تمام امور ملک او
 را قبضه بهرام خان بود و پس از آن در سال ۱۵۶۰ ع اعلان حکومت را در
 قبضه خود گرفت و بسیار نامی گشت در هر خصوص -

الغرض از اینگونه اشخاص هزارها کس در کتب بیکسانی
 ذکر دارند و از این قبیل امروزد صد ها هزار در جهان موجودند یعنی در ممالک
 اقصا را بلکه در میان بعضی از هندو و فارسیان هند نیز هستند (بحسب انش)
 و خبر از شرح احوالات آنها نداریم - اگر در شرح حال پرنس سیمارک
 هم کسی ملاحظه کند البته از قبیل این اشخاص مذکوره است - ولیکن در میان
 مسلمانان شاهزادگان و امیرزادگان مادر این ایام از عمر خود هنوز طفال
 اند و هنوز کارهای بچگانه از آنها بطور میرسدنی بلکه غرق هستند در دریای
 لهو و لعب شهوت پرستی و مشغول صحبت مطرب و رقاص و از علم و دانش
 بکلی بی بهره اند - در تربیت هیچیک از این بزرگان عظیم الشانی که ذکر گرفت
 چندان زخرج نشد در تربیت سکندر و اکبر و هیچیک از سلاطین جهان
 چندان زخرج نشد که در تربیت نظام حال حیدرآباد - البته یک کمر و خرج
 شد در تربیت او و کسانی که در ملک داده رویه ماهوار نمی یافتند در این ملک
 پنجصد و هزار رویه ماهوار یافتند ولیکن هنوز نظام حیدرآباد و فارسی
 گفتن بلکه خواندن هم نمی تواند و البته در آنکه نری هم چنین است -
 کمال فسوس است و صد هزار افسوس که این زبر را صرف نکرده اند که صد یا

هزار کس دیگر با فضل و دانش برآیند - هیچکس نمیافت نخواهد کرد و مجاهدت نخواهد
 نمود با ما بجهت نوشتن این چیزها جز مردمان بیدانش و ماخص از روی دولتخواهی
 و دوستی منووسیم و مقصود ما آبادی ملک و رفاه خلق و خوشی پادشاه و رعیت است
 از این نصیحت که بخیزد آن تلخ و سخت میدانند - پادشاهان و شاهزادگان هر
 و امیرزادگان اسلام خواه کهن سال باشند و خواه خردسال چه در ایران چه در
 ترکستان و چه در هندوستان ماهمه را نصیحت میکنیم مختصر بحدود چیدر آباد و
 امر و امیرزادگان حیدر آباد نیست - همه باید بدانند که هر شخصیکه در جهان
 نامی دارد و باقی نهاده است چه از سلف چه از خلف یا بدانش بوده و هست
 یا بشمشیر - اسکندر بشمشیر نام خود را در جهان گذاشت و افلاطون بدانش -
 از برای هیچ مرد عالی شان و مخصوصا پادشاه و پادشاهزاده هیچ سواری
 خوب چوگان بازی خوب لانتیشن بازی کردن خوب و قمار بازی خوب و
 از این قبیل اعمال افعال اگر خوب هم باشد و اگر بطور کمال هم باشد گاهی خوب
 نام نمی شود در جهان - هیچ سلطانی را مانشتیده ایم که نام او در جهان نماند
 باشد که چوگان بازی خوبی بوده و هیچ پادشاهی نام نخواهد گذاشت در جهان که
 گاری دو سپه یا چهار سپه یا هشت سپه را خوب میراند و در آن هنر کمالی دارد
 بلکه اگر نام بماند بعلوم خواهد بود و شمشیر - هیچیک از رعایای حضور حیدر آباد را
 مانشتیده ایم که تعریف کند که حضور پر نور خوب گاری میراند بلکه همه بخنای بد
 میگویند - البته هر گونه بازی که در آن حرکت باشد تا بیک اندازه برآید
 صحت جسم و سلامتی مزاج نیک است و ممنوع نیست - و بیشک هنر هر چه باشد
 در جهان برای مرد نیک است و پسندیده و وقتی بکار آید - ما در این مقام
 ضرورتی نداریم که قول بعضی حکما را بنویسیم که بی گفتگو هر گونه هنری نیک است

قابوس و شمگیر یکی از سلاطین و حکمای عالیشان سپهر خود را امر میکنند بآموختن اقسام مختلفه پیشه و هنر و حتی مطربی و میگوید پدر من مرا فرستاد که بامای گیران شش ماه و شش گری آموزم و این کمال را من حاصل کردم کمال اگر ازیرا که پادشاه هزاده بودم و این کار را کار رستنی می شمردم ولی پس از چهل سال فایده آنرا دیدم که از غرق خلاصی یافتن و انگاه پدر خود را بر حسب یاد نمودم - و دیگر حکما گفته اند مضمون این قطعه سعدی را "گر بغیری رود از شهر خویش محنت و سختی نبرد پاره دوز و بر خجالی فدا از ملک خویش گرسنه خشد ملک نیمروز" بطور یقین اگر من هنر کوچبانی میداشتم در ملکی که شان کوچبانان بیش است از صاحبان کمال این مدت درازا قامت در حیدر آباد کوچبان امیری شده بودم - مگر امید هست که هنرمند نیز وقتی در جای دیگری که قدر دان آن باشد بکار آید و مفید باشد بحال من - با این همه هر هنری در جنبشش هیچ و معدوم است - اگر پادشاهان و شاهزادگان و امرا و امیرزادگان مآچه در حیدر آباد و چه در تمام روی زمین بدانند این مطلب را و ناصح شفقتی بایشان بگوید بهتر آن است که هر روز از اقلاسه ساعت اوقات خود را در تحصیل علم و دانش خراب کنند ولی با استادان و آموزگاران و نشمنده و اقلاسه ساعت را هم در صحبت و نشمنده و فضلا بسر برند اگر بر لائقین سواری دلبه و لعب ایشان خللی و مخرجی وارد آید باکی نیست - تحصیل علم و دانش بوقت و زمان و جوانی و کهن سالی را آید نیست و لهذا کسی خیال نکند که در این زمان در این حالت من نمیتوانم تحصیل علم و دانش کنم - و نیز هیچکس نباید تصور کند که من در این وقت فارغ تحصیل و عالم و فاضل هستم نه چنین است دامن علم و دانش چندان وسیع است که هر سال هم کافی نیست برای تحصیل آن -

الغرض این بود حالت بزم و امور خارجه از حکومت این پادشاه
و مصاحبین رؤسا و بزرگان این ریاست - با چیزی ننوشتیم از مصاحبین
چاکران انگریزی که در این ریاست هستند و مختصری نویسیم که اینها اکثر جاسوس
هستند و هر یک از اینها کار سپاند یعنی وقایع نگاری است اخباری را در کشی و
کلمه و مدراسن آله آباد و لندن و از اینها نباید غافل باشد - اکنون چیزی بگویم
از حکومت ملکرانی این ریاست مینویسیم ولی مختصر - تمام خلق ریاست
شاکلی اند و بد میگویند و ظلم می بینند و از سستی و کاهلی دربار شگوه دارند و از
تعلل و درنگ در جریان احکام حکومت و تفصال عدالت و ایفای بوعده گله
میکنند و پیوسته میگویند ملک بربادست و خلق تباه و ملک بدست طغیان
افتاده و باز بچه طفلان شده و همه عمال و عهده داران این ریاست خودی
هستند و مداخلت در امور و حکم صلاح از امور و حکام حکومت میکنند -
و این ریاست ما بسیار بسیار کم کسی ملاقات کرده ایم و بسیار کم کسی را شناخته
ایم از ده سال پیش از این تاکنون که دروغ نگوید و وعده خلافی نکند و هر یک
از اینها صد و هزار دود هزار بار - اگر فی الحقیقت بگوید باید بدهند و آنرا از
سکندر آید پای پیاده برو و بجای آید و آن را بدید و پندیده ایم بدانند مع ذلک
صد بار عذر می آرد و صد بار وعده فردا و پس فردا بآن بیچاره میدهند و اگر
آنکس هزار شکایت هم از وعده خلافی آن دهنده بکند آن ناجو انحراف میخورد
و بروی مبارک خود نمی آرد - ولیکن اینها همه هیچ قصوری ندارند و همه مجبور
اند و همه میگویند ما مجبور ایم - سبب چیست - سبب آنست که این مایه ابر
کنده شده و این عمارت از بنیاد خرابست و این درخت را از ریشه کرم خور
است - آب و هوای این ملک را تقاضا اینست و بعبارة اخوی حاکم و

حکومت و رئیس ریاست چنین استند - اگر کسی بصدق قول اعتمادی داشته باشد و ما را بیغرض اند بصدقت و راستی میگوئیم و می نویسیم که در هر مجلس هر محفل هر گوشه و هر کنار و هر برزن و هر باز که دولتیان با هم صحبت میداند اگر کسی گوش فرا دارد می شنود که یا شکایت است از رشوت خواری یا تعویق و تعلل و حساب کتاب روی کار و جریان احکام یا جاری نداشتن یا دخالت کردن در کار و در احکام حکومتی و مدت های دراز بلکه بعضی شکایتهای خود را بما کرده اند گفته اند که در این کتاب بنویس لی ما در جواب گفته ایم که در این کتاب از مطالب و مقدمات عامه خلایق سخن می رود و ابداً نسبتی به اشخاص خاصی ندارد -

چون شرح حال و بیان امور حیدرآباد رفته رفته باطنبا کشید و بقول سعدی «در معنی باز بود و سلسله سخن دراز» لهذا مناسب میدانیم که چیزی هم بنویسیم در خصوص این شکرآبی که در این ایام واقع شده است در میان شاه و وزیر حیدرآباد - آنچه ما از خلق شنیده ایم و آنچه در دکن نیز دیدیم که مرتباً آنها ابد اذخلی بها و کتاب ما ندارد و ما ابد اطرف را حدی نیستیم در این ریاست همچنانکه در هر ریاستی و در نظر ما شاه و وزیر و تمام امرای این ریاست یکسان می نمایند و بنا بر این ما چیزی مینویسیم محققانه که در واقع مناسب حال و کتابا و مقصود ما باشد که بی انتظامی ممالک مسلمانان است -

بقول کن تهمیر غالباً از صد سال پیش از این تا کنون در میان پادشاهان و وزیران این ریاست نا اتفاقی بوده و سبب را دکن تمیز دخالت حکومت هند و زید بنج انگلیش نوشته ولیکن این سبب آن نیست و سبب آن چیز دیگر است - ما بخوبی میدانیم که این باد مخالف از کدام طرف می وزد و این آتش از کدام نیم مشتعل است ولیکن ما را اینگونه کاری نیست بلکه به پیش موکار است

بعبارة آخری ما میدانیم که آن رسم قدیمی که سعدی میگوید "در سایه دولت
 خداوندی بگنجان را راضی کردم مگر حسود را که راضی نمیشود" هنوز در برابر جید آراء
 وجود دارد مگر ما را کاری بآن نیست بلکه کار است باصل فماده آن - سرسالا جنگ
 اگر چه با مابدی کرد و ما را از وشکایت باقی خواهد بود تا نفس آخرین ولیکن بیشک خدمت
 بسیاری کرد و باین ریاست دین خاندان و نیز بدولت انگلیش بیش از هر کسی و در وقت
 مردنش اقلاد و ثلث خلق از او راضی بودند و از مرگش غمگین - حکومت انگلیش که مرگ
 مالک تمام ممالک هندوستان است بملاحظه آن خدمات که در واقع بجای و سیر او فرزند
 سرسالا جنگ بجای پدرش نشانید و بجای نشانید - ولیکن هر دو شاه و وزیر
 جوان بودند بهم افتادند و امر ریاست را بمحل مختل گذاشتند و فرصت و قابوی
 خوبی بدست مخیلفین دادند - البته اختلاف امور ریاست را کسی از چشم پادشاه
 نمی بیند ولی از چشم دیوان اومی بیند - بیشک این عیوب میل و سیر لایق علیان
 هست مدعیان او هم همین عیوب را التمسک خود قرار داده اند و ظاهراً هر یک میکنند ولی
 ما سوال می نمایم که کدام نسق امیر در این ملک از این عیوب پاک و سیر است -
 بیشک سیر لایق علیخان نسبت و کاهل است در جریان امور

ریاست ولی کدام یک از سایر امرای این ریاست چالاک و مخفی است - سیر
 لایق علیخان بلبه و لعب مشغول است کدام کس در این ریاست بلبه و لعب مشغول نیست
 سیر لایق علیخان جمعی از نیچریان را بگرنه و جمع کرده دیگران که ام سلمه مان پاک و زاهد
 و پیر همین کار را اگر خود دارند - نیچریان دهند و ستانیان رهن و رشوت خوانند
 که ام فرقه دیگر در این ریاست رهن و رشوت خواند می بینند و کدام با ایمان با اعتبار
 اند - سیر لایق علیخان جوان است و جاهل کم تجربه ولی کدام یک از سایر امرای
 این ریاست پیر است و کامل آموذگار و تجربه یافته - دکن تهمیر ایدر این است

که هر امری از امور داخله و خارجه این ریاست رجوع می شود بجا صاحب عالی شان
 (دکیل انگلیش) مامی پریم که کدام کس را این ریاست هست که آن عقل سلیم را
 داشته باشد که بدون رجوع به رزیدنت انگلیش امور ریاست را جاری دارد و
 حکما پالیسی حکومت انگلیش مبنی بر این است که چون اجزای حکومتی را از ریاستها
 شاهزادگان هندی بنده کم کار و کم تجربه مداخلت نماید در امور آن ریاست و
 حکومت نماید و بنا بر این هر که امروز دیوان باشد یا هر که فردا دیوان بشود در این
 ریاست حکما باید رزیدنت انگلیش را مداخلت باشد در این ریاست پس ایرادی
 نیست بر میر لاقی علیخان - دکن نیز مینویسد که حکومت انگلیش باید موقوف کند
 مداخلت خود را در امور داخله این ریاست - (۱) اینکه این امکان ندارد
 در این حالتی که امروز این ریاست هست و (۲) اینکه خرابی و تباهی آن
 یکت بهر ایشود اگر جز این باشد - زیرا که مدعیان میر لاقی علیخان اراده
 دارند تمام اهل هندوستان که آنها را نیچری میخوانند از این ریاست برانند
 خود محیط شوند تمام ریاست و امور ریاست را ولی تا هنگامیکه حکومت انگلیش
 و رزیدنت انگلیش را مداخلت است در این ریاست اولاد سر سالار جنگ نیز باید
 بر مسند دیوانی این ریاست بنشیند و تا آن زمان هندوستانها و نیچر بیایم
 در این پای تخت خواهند بود - مگر ما میگوئیم که فی الحقیقه هندوستانیان برتر
 هشیار تر اند از اهل دکن لهذا از بیرون شدن آنها بیشتر امور ریاست مختل
 هر چه مرجع می ماند - ولیکن با چیزی دیگر تم میگوئیم - ما میگوئیم باید از بودن هزار
 هندوستانی در حیدرآباد و از بودن صد هزار هندی یا انگریز یا روسی یا فرانسوی
 در طهران و لکها افغان و ایرانی در کلکته و بمبئی و مدراس یا در شهر لندن و لکها
 جرمن و روسی و فرانسوی و انگریز در قسطنطنیه امور ریاست و حکومت مختل نمی ماند

حَالَتِ وَحُكُومَتِ نَصَارَا

منجی نرهد که امور عالم بر دو قسم اند - **اَوَّل** آن اموری هستند که نسبت دارند بخدا چون معبود و بخلق چون عبد و سرمانبر - **دوّم** آن امور هستند که نسبت دارند بخلق بنسبت یکدیگر و نیز بخدا چون حاکم حقیقی در میان خلق - اولین این دو قسم از مقصود ما خارج است در این کتاب زیرا که آن امور بقلوب و عقاید افراد بشر و بسته ستند - اگر کسی را اعتقاد باشد که معبودی هست تکلیف او آن است که عبادت او را کند و فرمان او را برد - و اگر در خدائی او یا وجودیک خالق حریفی داشته باشد یا منکر عبادت او باشد یا بقسم دیگری نافرمانی او را کند یا بقسم دیگری نافرمانی او را کند یا معتقد وجود او باشد ولی در عبادت و بندگی او در رسالت رسولان و تنزیل کتب و عقیده دیگری داشته باشد و امثال اینها او تنهنانی جواب ده است خدا را چر که خداوند علی اعلیٰ خود فرموده است ولا ترزوا ربه و زرا آخری - درین صورت ما (یعنی من بنده و فقط من) ابد اکای و ایرادی نداریم بذهبت ملت و عقاید و وضع عبادات دیگری یا دیگران - نه در مذنب نصارا حرف میزنیم نه در مذهب یهود نه در مذهب گبر نه در مذهب شیعه یا سنی و نه در مذهب بت پرست - هرگز اهر عقیده که هست باشد - اما قسم دوّم - این امور اموری هستند که غالباً ما در آنها گفتگو میکنیم و مقصود ما در آنهاست و این کتاب مشتمل است بر آن امور و مطالب - مگر این امور اموری هستند که اعم از آنکه بنحیث مستقیم یا بنحیث غیر مستقیم نسبتی بخدا داشته باشند یا نه داشته باشند و خواه در ارتکاب یا عدم ارتکاب آنها جواب ده

باشند خدا را یا جوده نباشند نقطه انتظام یا عدم انتظام عالم و ارتباط یا عدم
ارتباط اولاد آدم به بودن یا نبودن یا نیکی یا بدی آنها وابسته است - (و باید دانست)
که این امور را تماماً و بعضاً خواه نسبت بدین دهند و خواه نسبت به تهذیب مقصود
هر دو یکی است) - آن کسانی که در عالم آمدند و دعوی پیغامبری کردند و کتب
آوردند و دعوی نمودند که آن کتب کتب آسمانی بود خواه پیغامبری بودند و افعال
و خواه نبودند و کتب آنها خواه کتب آسمانی بود و افعال و خواه نبود و نیز کسانی که حکم
بودند ولی مانند فرقه اولین دعوی خمیری نکردند آنچه گفتند نوشتند از ابتدا
خلقت جهان در میان هر قومی و در هر کجائی از صفحه ارض در میان میوه و درختان
و مجوس دهند و مسلمان و غیر اینها همه از این دو قسم سابق الذکر خارج نبود و عمده
قسم اخیر بود و با عقاید بنده اولین خیرین آخری بود و اینها قواعد و قوانینی بود
بجبت نظام عالم و ارتباط خلق یکدیگر - تورات و انجیل و دیگر صحف زند
و اوستا و شاستر و غیر اینها همه بجبت انتظام عالم آورده شد و تمام پیغامبران
حکما و علما بجبت بند و بست جهان و خلق جهان آمدند -

باجمله امور قسم اول را ما موردنیته میخوانیم (چنانچه خلق عالم
همه خوانده اند) و امور قسم اخیر را امور دنیویته - این همه تمهید برای آن بود
که خوانندگان این کتاب بدانند که چنانچه سابقاً عرض کردیم بحث ما بر امور دنیویته
هیچ قوم و فرقه و ملت نیست بلکه بحث ما بر امور دنیویته است - لهذا ما امروز و
در این زمان تمام امور دنیویته را از اینک میدانیم و نیک میشماریم بدون پشیمانی
و لیکن شکی نیست که اگر ما کلام و دعوی خود را به همین جا ختم کنیم و مهمل گذاریم و
بگذریم مورد گفتگوی خلق خویش شد و خوانندگان این کتاب را فرصت بدست
میدهیم که بر ما ایراد گیرند و زبان اعتراض بر ما گشایند - پس قبل از آنکه دیگران

بر ما ایراد گیرند ما خود از طرف آنها ایراد میگیریم و جواب هم میدهم از طرف خود -
 ولیکن ما جواب کردیم و ما خلق را نمیتوانیم داد و فرود آفریند و آنچه دوست از آنها را پایه
 دانش و عقل و همچنین انداز و دو حالت را می و عقیده یکسان نیست و اکثر و اغلب آنها یعنی
 ۹۹ از صد آنها بکلی بیدانش و مردم بازار اند و ما با هزار بار از آنها گفتگو کرده ایم و
 هر یک فراخ رو خال و دانش خود چیزی گفته - مثلاً یکی میگوید نصار اصد سال
 با پنجاه سال پیش از این جانور بودند دیگری میگوید اینها بهر سه خدا قایلند دیگر
 میگوید اینها بی دین اند دیگری میگوید اینها گوشت خنثی میخورند دیگری میگوید
 اینها با کافران خود را پاک میکنند دیگری میگوید زنان اینها پرده نمیکند دیگری
 میگوید زنان اینها با مردان غیر در گاری می نشینند و با مردان غیر میرقصند
 دیگری میگوید اینها سگ می پرورند و با سگ غذا میخورند دیگری میگوید بدن اینها
 بدبوست دیگری میگوید اینها غسل نمیکند دیگری میگوید اینها هفته یکبار معجزه
 میروند دیگری میگوید زنان اینها مردان را می بینند قبل از آنکه عروسی کنند
 غالباً بگریه میروند - دیگری میگوید اینها ظلم را نام نهاده اند عدل دیگری میگوید اینها
 دروغ و کفر و فریب و عهد شکنی را میخوانند اقلیت و امثال ذلک کرده اند و ما کرده اند
 از این چیزها میگویند - پس ما جواب همه را نمیگوئیم بلکه جواب مختصری میدهم همه را
 علی الحزم فقط بطور مثال که خود دریافت کنند امور دیگر این ملت را - اگر کسی
 فرضاً بگوید که همه اعمال و افعال نصارانیک نیست ما میگوئیم این درست است
 ولی علم و ادب در میان نصارا کارهای بد را نیک ساخته و برخلاف جهان نادانان
 و بی ادبی کارهای نیک را در میان مسلمانان بد نموده - اینک ما مثالی
 میدهم اگر گوش و دهوش و ادراک درست باشد - زنان نصارا را علم و
 ادب چنان ساخته است که بی پردگی آنها مایه ترقی آنها شده و برعکس جهل و

نادانی و بی ادبی زنان مسلمانان را چنان کرده است که پرده نشینی آنها را باعث منزل
و صد هزار نقص دیگر شده - در این صورت اگر کسی از مسائل کند که بی پردگی
خوب است یا پرده نشینی مادر جواب میگوئیم برای زنان نضار بی پردگی و برای
زنان مسلمانان پرده نشینی - و اگر کسی از ما پرسد که چون تو همه اعمال نضار را
نیک میدانی رای تو چیست اگر زنان مسلمانان بی پرده از خانه بیرون آید
جواب میگوئیم تا زمانیکه زنان مسلمانان بی علم و دانش اند کمال قباحه را دارد که
از خانه خود بی پرده بر آید چرا که این فعل فی نفسه فعلی است بلکه سبب و
جبات آن چنان است که این فعل را هیچ میسازند و نتایج بد از آنها را پیش میکنند
- پس کار را بسته بوضع استعمال و جریان آنهاست چنانچه زهر وقتی شفا میدهد
و وقتی میکشد و این هر دو خاصیت بسته بطریق استعمال آن است -

اما باید دانست که هر چند ماهمه امور دنیویّه نضار را
نیک میدانیم مع ذلک امر نمیکنیم که مسلمانان در همه کاری با آنها تاسی کنند
بلکه ما میگوئیم که در این مقام باز امور بردو قسم است بعضی از آنها هستند که فوراً
باید اخذ و تاسی نمود و بعضی از آنها هستند که بتدریج و لیکن این قسم اخیر غالباً
این است که اگر گاهی کسی اخذ نکند آنها را و تاسی بدیگری هم نکند نقصانی وارد
نمی آید - قسم اول مثل همین تربیت زنان است که ما میگوئیم فوراً باید اخذ و تاسی
نمود و در ارتکاب آن فواید کلی متصور است و در عدم ارتکاب آن نقایص کلی
مضمحل - قسم دوم مثل پرده نشینی است که اگر زنان مسلمانان تاسی بقوم
ملت دیگری نکنند اذ آن نقصانی متصور نیست و اگر پس از تربیت پرده نشینی
را موقوف سازند هم نقصانی ندارد - ولیکن مادر جای دیگر مفصلاً در خصوص
رای خود را نظا هر میسازیم و در اینجا فقط مثالی آوردیم که معلوم شود بر خوانندگان کتاب

یا مسلمانان که کدام اعمال را میتوان و نباید اخذ نمود و کدام اعمال را نمیتوان
و نباید اخذ نمود — ماسخو اهییم ظاهراً هر سازیم که مثال امور دنیوی مثال صدقات
قسم طعمه و اشرب است که بر سفره چیده باشند هر چند که همه برای خوردن است
ولی هر کسی باید بداند که کدام طعام و شراب بمنزاج او سازگار است و تا چه اندازه
و مقدار آن ناقصانی ندارد و او را ضرری نمیرساند باو — بسیاری از اعمال
رسوم و عادات نصاری را بفعل بسیاری از مسلمانان اخذ کرده و تاسی نموده اند که
ابداً پسندیده و مطبوع نیستند و در واقع نقصان دارند برای آیندگان و اینچنین
که مسلمانان چیزهایی را اخذ کنند که مفید است برای آنها — از آنجمله مثلاً
تغییر لباس است که همین گورنر جنرال جدید را مطبوع و پسندیده و نیامد تغییر
لباس اهل هند و خصوصاً در دربار عام بانها گفت که لباس خودشان بسیا
خوب و خوش وضع و مرغوب است — ولیکن انگریزان چند آنکه سعی دارند
که مردم هند علم بیاموزند و آدم معقول شوند آنقدر سعی ندارند که آنها لباس
انگریزی بپوشند و جاہل باشند —

از همه بالاتر و آنچه اصل اصل است مقصود ما را حکومت
نیک است و قانون و محفلت — همه هنرها و کمالات در میان هر قوم و از
ابتدای عالم تا کنون در تحت این سه چیز بوده است و تا قیامت هم خواهد بود
و بنزد برای ما امروز نصاری در این سه چیز ثانی ندارند (از دو صد سال
پنج صد سال پیش سخن نیکویم ما) یعنی آنچه نصاری هستند همه امروز این سه چیز
را کم و زیاد دارند و آنچه ملل و طوایف دیگر هستند در عالم ابداً این سه چیز را
ندارند بخصوص مسلمانان و بهین سه چیز است که نصاری عالم را گرفته اند و
پیوسته میگیرند و خود خوش هستند و رعیتشان هم خوش اند — ولی

کمال افسوس است که مسلمانان بواسطه چند چیز و صفت بسیار بد نیک را از بدن میسازند
و خوب را از زشت فرق و امتیازی نمیگذارند - (۱) صفت تقصّب که لغت
بر این تقصّب باد - از ابتدا مردمان صاحب غرض دنیا دار آنها را میخوانند
و دلالت و راهنمایی کردند که ملان بگردانند و اهل ندها بید دیگر را دشمن و مکرده دانند
و از آنها کناره جویند و آنها را نجس دانند و کارهای آنها را بد دانند و تاسی
با آنها و اخذ مهر و کمال را از آنها حرام شمارند و این حالات و خیالات رفته رفته
جلبی آنها شد - مثلاً چه بسیاری هستند که مرگ را بر خود هموار میکنند و
مرض را میگذارند که طول بکشد و کمند بشود و عاقبت با صد هزار مرگ را بر خود
میکشند بجهت آنکه دو از دست نصار اینخورند و معالجه از دست دکتر نمیکنند
و آن دو را نجس میدانند - (۲) بیخبرتی است - اکثر مسلمانان
چندان بیخبرند که گاهی بخیال نمی افتند که هر صفتی را که در ملان بگیرند
که نیک و مایه ترقی است اخذ کنند و خود را با آنها مساوی سازند و چون
اشتغال با امور دیگر دارند و بی خیال و لا اباالی اند که اندک زمانی فکر خود را
صرف میکنند که ببینند که ام صفت در سایر ملان نیک و موجب ترقی و
اسایش است و آنرا اخذ کنند و پیروی نمایند - (۳) چندان اکثر حق
و نادان اند و از ابتدا آنها را احق و نادان ساخته اند که بد بنال میبرند
هر گونه خرافاتی را و هر گونه خرافاتی معتقد اند و بزودی معتقد میشوند و تقصّب
جلبی که جلبی آنهاست هیچ حکمی نتواند آنها را از خیال آن خرافات و از عقیده
و پیروی آن خرافات باز دارد - مثلاً اگر دکتر که پنجاه سال داکتر و عالم
و تجربه باشد کونین بآنها بد میخورند و بر خلاف اگر حجامی یا پیر زنی بپشکل
گو سفندی بآنها بد میخورند و در اولین شفا و فایده نمی بینند ولی در دین

شفا و فایده می بینند - اگر قصه بابی بگویند من تعوید و تسمیه میدهم برای
رفع فلان مرض فوراً اعتقاد می کنند که ازان شغابی یابند و بسحر و جادو دعا
و امثال این چیزها مال اعتقاد را دارند -

بهر حال از زمانی که نصار از و برتری گذشتند روز بروز
خود را علانجه شدند و عمده بواسطه حکومت نیک و قوانین نیک و عدل ایستاد
آنها را بود و همیشه خود خوش بودند و رعیتشان نیز خوش بودند و ترقی خود را
در همین چیزها دیدند و دانستند - برخلاف مسلمانان که از ابتدا حکومت نیک
و قوانین نیک و عدل نداشتند و بهر درجه که بودند از آنهم روز بروز
فروتر شدند تا باینجا رسیدند که اکنون مادر همه جای عالم آنها را از لیا و خوا
و منقاد دیگران غنی بشیم و از این هم روز بروز فروتر خواهند شد اگر بخوبی
ترقی خود نفیستند و سعی و جهد در ترقی خود نکنند -

باب نهم

حکومت انگلیس در هند

بر صاحبان عقل و دانش پوشیده نیست که احدی
در این عالم مالک و دارش زمین نبوده است هرگز و نخواهد بود و ملک ملک خدا
بوده و خواهد بود تا قیامت - ولی بحسب ظواهر در این ابدای خلقت یعنی
پس از طوفان نوح چون اولاد آدم که متولد می شدند در یکجا جمع بودند کثرت بهم رسانیدند

هر قوه و جماعتی از آنها بیک زمینی رفتند و آن زمین را مسکن ساختند و هنگامیکه
 آن زمین خالی افتاده بود - در واقع این جماعات مالکان واقعی آن اراضی بودند
 بحسب ظاهر - پس از آن چون خلق عالم فزایش و کثرت یافتند باز فرقی بکلیه
 بمرور ایام و بنوبت حمله بردند و آن اراضی را از چنگ ساکنین نخستین آن اراضی
 گرفتند و مالک شدند آنها را و اگر زور و استیلا هم داشتند مالکین نخستین را تابع
 و منقاد خود ساختند و بر آنها حکومت راندند - از بهمان زمان ما باید بگوئیم
 این رسم ظلم جاری شده و در واقع هر جماعتی یا قومی که بر سر زمینی رفتند و ساکنان
 نخستین آن را تابع و منقاد خود ساختند بناحق و ظلم این کار را کرده اند -
 ولیکن چون مدتی اینها در آن زمینها سکونت گزیدند اینها نیز بطاهر مالکان واقعی
 آن زمینها شدند و باز روزگار چندی که گذشت فرقه یا جماعت یا قوم دیگری
 آمدند و بر آنها استیلا یافتند و بر همین منوال حالت جهان باقی بوده است
 تا کنون و باقی خواهد بود تا قیامت -

تا روزگاری در از ملک ایران را با شده قومی بودند
 بحسب ظاهر قدیمی و باشندگان نخستین آن زمین و سلطنت از خود داشتند
 و کمتر کسی از ممالک دیگر و طوایف دیگر آمده بود و بر آنها حکومت رانده بود اگر چه
 در آن بین تا چند کسی و قومی آمدند - ولیکن پس از آن عمر به حمله آوردند و ملک
 ایران را گرفتند و مالک شدند - چندی نگذشت که جماعت و قوم دیگری
 آمدند مثلاً تورانیان و از اینها یک قبیله و شعبه اول نامند و قبیله و شعبه
 دیگری از آن پس قبیله و شعبه از آن پس تا با هر روز - هندوستان ابتدا
 مسکون گشت با همان جو قثمائی از خلق که بواسطه خرابی و تباهی ملک بابل با
 بواسطه کثرت عدویشان پراگنده شدند بر روی زمین و اینها همان قبایل

هستند که اکنون در کوستانها و جنگلبا سکونت دارند - پس از آن جماعت دیگر آمدند
از کوستان هند و کش و طرف شمال و مغرب هند و فرمانروائی کردند بر آن باشندگان
اول و قدیم - پس از آن عربها آمدند و از آن پس ترکان و افغانان و تورانیان
آمدند و آخر از همه نصار آمدند از مختلف قومها و از میان نصار اقوم نگلیش بجا
آمدند و این ملک را مالک شدند و امروز یکصد سال با بیشتر است که این قوم
مالک این ملک اند به چنین بود حالت ملک قوم نگلیش که مختلف طوایف و قبایل
بآن تاختند و هر یک سالهای درازی سکونت و استیلا داشتند در آن تا
عاقبت با همین قوم نگلیش مسکون شد که تاکنون هم حکومت دارند اگر چه در اصل
باشنده نگلند نیستند بلکه قبیله بودند که از اراضی شمالی ملک جرمنی آمدند -
در این صورتها مسلمانان مالک و قبیله بودند بلکه حمله آوردند و بنزور
و ظلم این ملک را گرفتند از قبضه دیگران و بهمان نحو نگلیش آمدند و ملک مذکور
را گرفتند از مسلمانان - پس همانقدر که مسلمانان را حق مالکیت بر این ملک
بود در آن زمان قوم نگلیش راست در این زمان و اگر باز قوم قوی تری آید
ملک او خواهد شد - باین ملاحظاتی مسلمانان نمی توانند گفت که نگلیش آمدند
و ملک ما را گرفتند و این ملک مال ما بود چرا که مسلمانان نیز غاصب فاتح بودند
و در اینجا که همچنانکه نگلیش -

ولیکن باید دانست که این ملک گیری را چون از ابتدا
خلقت جهان عموم داشته و رسم جهان بر آن جاری بوده و جاری شده مظلوم
نمیخوانیم و ظلم نمیدانیم و اگر ظلم هم بوده همه خلق و طوایف یکسان ظالم بوده
اند - مطلب سخن ما بر این بخش حالت مختلف طوایفی که هر یک بر ملکی حمله
بردند و آن ملک را مالک شدند نیست بلکه مطلب سخن ما بر آن بخش حالت

این طوایف است که نسبت دارد بسلوک و رفتار آنها با خلق و با باشندگان
 آن ممالکی که گرفتند هنگامیکه مالک آن ممالک بودند بطاهر و خلق آن ممالک
 تابع و رعیت آنها بودند - اگر در این بخش حالت این طوایف جداگیر مادی
 بینیم بد میگوئیم و اگر نیکی بینیم نیک میگوئیم - چنانچه قبل از این نوشتیم بعضی از
 مسلمانان را بعد از ملک گیری خیال و اراده ملک رانی نبود بلکه قتل غارت
 بردن غلام و کنیز بود - بعضی دیگر که مقصودشان ملک رانی بود یعنی ملکی
 که گرفتند در آن اساس سلطنت نهادند و بساط فرمانروائی گسترده چون
 غرق دریای هوس و حب جاه و شهت او پیروی خوشه های نفس خود بودند و
 گرفتار در دست خشم و غضب شهوت پرستی و تن پروری و امراض بشمار
 همه از این قبیل بد خیال نگردند که همچنانکه مسلمانان رعیت آنها بودند
 سایر خلق خدا هم که در مذاهب مختلفه دیگر بودند رعیت آنها بودند یا آنکه یک نفر
 یا صد هزار نفس خواه مسلم و خواه کافر کشته میشد همان عدد از رعیت آنها کم
 میشد و همان مقدار نقص بر آبادی و معموری و دولت و آمدنی ملک آنها وارد
 می آمد - یا آنکه اگر ظلم میکردند بخلق خدا بسا بود که خلق ملکشان بسا دیگر
 میکرد خیتند و پناه بقوم دیگری بروند یا در صدد خصومت و استیصال آنها
 بر می آمدند یا تن در میدادند که قوم دیگری قوی تر بیایند و آنها را از چنگ ظلم
 اینها نجات دهند و بهر حال همه نقص دولت و مایه زوال آنها بود - و کسی
 گمان نکند که مسلمانان از مسلمانان و هندو از هندو و عجمی از عجمی چون از همان ذات
 است و مسلمانان هر چه ظلم کردند ببل دیگر کردند - نه چنین نیست بلکه برادران
 دینی خود هم ظلم و جفا کردند چون قانونی در کار نبود - بهقتاد و دولت و میان
 مسلمانان ظلم میکرد بودند از جهت تعصب مذمت طریقه - و خصومت

عدالت آنها را اساس بر عقیده بود که هر که دیگری را خارج از طریقه خود بکشد
 بهشت رود و نزاع و گفتگوی هر دو کس از مسلمانان جز بر خن خون یکی از آنها
 انفصال نمی یافت - پادشاه و وزیر و امیر و خفیر و مجولی بودند بصورت یافته
 از حرص و شهوت و قهر و غضب - همه حریص مل دیگری - زن هر بیچاره را شاه
 و وزیر و امیر مالک بودند و اگر فقرا هم پیروی دین ملوک خود را میسر کردند هیچ
 فریاد رس و داور نبودی زیرا که فریاد رس و داور خود آن رسم را جاری داشته
 بودند و جز این نبود که اگر بره را از چنگ گری می گرفتند طعمه خویش میکردند -
 یا بجمله مال خلق را گرفتند و خلق را کشتند و زن و اطفال آنها را اسیر و پایمال
 کردند و بلاد و مصادر و قلاع و اراضی و خانهها و معابد آنها را که در واقع اسباب
 آبادی ممالک خودشان بود تباہ و ویران ساختند - گاهی بخيال نفیقاؤ
 که خلق را آزاد دارند و علوم و هنر ترغیب دهند و طرق و شوارع را هموار کنند
 و ببلاد و امصار یا ممالک دیگر باز کنند بجهت آمد و شد و تجارت و فلاحات
 و محنت را در میان خلق ملکشان مشوق شوند که بر معموری و دولت ملکشان
 بیفزایند و هم خودشان براحت زیند و هم رعیتشان - مگر از نظر نضای
 چنین نبودند و در هر حال یکی بر خلاف مسلمانان بودند - پس ما میگوئیم
 این قوم اخیر بهتر از آن قوم اول بودند و بحقیقت سزاوارد شایسته بودند که
 آن ممالک را بگیرند و مالک آنها باشند -

باین وجهی که ذکر شد ما میگوئیم که استحقاق انگلیش
 بر مالکیت ملکها بیشتر بود از مسلمانان و در واقع اینها حجت بودند از جانب
 حق بخلق هند و حال که آنها بلا و آفت بودند برای خلق هند - مسلمانان
 همیشه میگویند که اگر یزان ملک هند را بشمشیر بگرفتند بلکه بفریب گرفتند -

ما فی نفسہ بسیار خوشنیتیم و همین خصیلت را در قوم انگریز تعریف و تحسین میکنیم و همین قوت کلام است که حال کوئی که مسلمانان گرد در باغون خلق را بختند از زمانی که این قوم قدم در این ملک نهاده اند کسی نمیتواند بگوید و یاد ندارد که یک نفس واحد را این قوم بناحق یا برای ترویج مذہب شان یا برای گرفتن مال و یا برای گرفتن زن یا دختر او کشته باشند - بجز معدودی از بیست و دو مسلمان و بخصوص مسلمانان بچگین بخوبی نمیدانند که انگریزان چه کرده اند در ملک هند و برای آسایش خلق و حرست و حفاظت جان و مال ذہیل و عیال مردم و افزایش دولت و آبادی هند - در این وقت پیہوده و بیفا است کہ ما تمام نیکیهای فرمانروائی و ملکرانی انگریزان را در این ملک بیان نہا زیم و جواب دہیم ہر فردی از مسلمانان را کہ اعتراضی کند بر ما و بر رفتار انگریزان در این ملک و با خلق این ملک - تا مردم این ملک بخوبی علم نیاموزند و حالات و خصال و عادات جبلی خود را از دست نہ ہند نخواہند دانست کہ فرق میان نیک و بد چیست - ماکاری نداریم بصد یا پنجاہ سال قبل از این کہ مردم این ملک دلیل و برہان و دستک از ما طلب کنند ما ہمین روز را ملا خطہ میکنیم کہ لا در پین (وامروز کہ لا در دفرین) در این ملک فرمانروا است بر بیست و پنج کہ در خلق - اگر لا در پین (یا دفرین) دہ روپیہ از کسی بر شوت یا بزدہ بگیرد و ظاہر شود فوراً او را معزول میکنند و سزای سخت میدہند و اگر خون بگیناہی را بریزد فوراً او را بقتل میرسانند - کسی نیست کہ منکر این چیز نباشد و جز جاہل متعصب بی انصاف و نادان - شاید بعضی حرقا بیدانش ما را بگویند کہ تو خبر نداری کہ انگریزان ظلم ہم کرده میکنند و خلق ہند را محتاج بنان کرده و چنین و چنان کرده ما جواب اینہا را نمیدہیم تا قتی کہ بخوبی

علم یا موزند و از کارهای انگریزان خبردار شوند و آنوقت خود در آن گنبد که
مقصود ما از نوشتن این چیزها چیست - آنچه را که اکثری از مسلمانان را هر قدر
مطلقاً ظلم میدانند از انگریزان ماعین معدلت و انصاف میدانیم و عین حکمت
تدبیر ملکرانی پیشماریم چرا که آنها علم ندارند که بخوبی بفهمند ظلم چیست و عدل نصفت
چه - مثلاً حکومت شخصی را میگوید چهار آنه بده من حفظ میکنم خانه ترا و تو شب
بکمال آسودگی و راحت و خاطر حسبی در بستر خود بخواب و از هیچکس اندیشه مدار -
اگر وقتاً حکومت حفاظت میکند جان و مال آنکس را این ظلم نیست بلکه آن ظلم
است که حکمت آن چهار آنه را بگیرد و حفاظت نکند جان و مال آنکس را -

مثلاً بعضی از مردم گاری و سب دارند و سوار شده بر احوال میروند و سرکار
همه روز در زمین ما را صاف و هموار میکند برای آنها و سب و گاری آنها را لیکن
ماهیکبار یک چراسی می آید و کافعی می آرد که یکروپیه تکس بده هزار بار دشنام
میگوید بسر کار و این را ظلم سرکار میداند - لیکن این مرد از هیچ چیزی در
جهان آگاهی ندارد نه قانون میداند نه در اخبار ملاحظه میکند و نه انصاف را
که اگر بشنود تصدیق کند که حتی فرمانفرمای هند (گورنر جنرال) هم این تکس را
میدهد و مختصر باین مرد جاہل نیست - و چنان چهل درجست اینها محض است
و بنای کار آنها بر مخالفت و مناقضت و ضدیت است که هیچ دلیل و برهان
کتاب و قانون و اخبار آنها را ساکت نمیسازد - از آنجمله ما خلاف گویان را
تاکید میکنیم که در بستی گزشت تاریخ ۲۲ جنوری (۱۸۸۵) ملاحظه کنند در گفتگو
سؤال و جواب میونسپالیته و حاکم بمبئی - بختل بچیکس در ملک هند چه بندی
و چه ایرانی چندان از انگریزان راضی نباشد که من ستم بعلت آنکه بستی دو سال
است در این ملک ستم و گاهی مراد بپلین نمرده اند پیش محبت ستم نکشید اند

بکورت و عدالت حضار نکرده اند و گاهی بیش از دویاسه آنه محس از من نگرفته اند -
 زیرا که "کس نیاید بخانه و رویش که خراج زمین و باغ بده" و برخلاف همین حال که
 ماستم یعنی بنیاد بی آزار و همیشه چنین بوده ام کتابی میتوانم نوشت در آنچه دیده ام
 از آنچه ندیده ام خود که اقلاصد کس از بیگانه دشمنان در هند و ایران میدانند و این
 عدد ده گس بیشک میدانند آنچه که بر من رفته است در حیدرآباد و کن - ولی
 کسی چنانال نکند که من نگریزان فایده دیده یامی بنیم حاشا و کلا - باجمعه این
 فقط یک مثال بود اگر اذکات کامل باشد لکن فعل دیگر هم بر همین نهج ملاحظه میشود و الا فلا
 در عهد حکومت و دارائی مسلمانان (و سایر ملل و
 خلق اشیا) پادشاه را قدرت کامل بود که مال جان و زن و فرزند خلق را
 بگیرد - حاکم را این اقتدار بود و وزیر را این اقتدار بود و امیر را این اقتدار بود
 و کان ذالک - علماء را بخود و اگذاشته بودند که هر چه میخواهند میکردند
 مسلمانان خود را بهتر از سایر ملل میدانستند و فرقی که در میان خلق بود فقط
 دولت بود و فقر آیه ذیل غنی بودند - ذاتهایی که دیر و چهار میخوانند آنها را
 در این ملک پست ترین ذاتها بودند هر چند که بنده خدا بودند مثل دیگران -
 مردمان رفیل و بد فعل بنام پدر و جد و خاندان نان مفت میخورند و زرفعت
 میکردند - سید و ملا و برهن و درویش و شاغر و نجسم و رمال و قاص
 و قوا و هزار و کبوتر باز و پهلوان و قصه گو و فقیر و هزاران گروه دیگر بیکار
 بودند و زرفعت میکردند و نان مفت میخورند - جرایم بسیاری عفو
 میشد و بسیاری از مردم خراج ملک و خانه و غیره بکومت خود نمی دادند -
 خدمتیکه در نزد پادشاهان حرمت و فرودشت غالباً قتل نفس بود یا
 آوردن زن و دختر بیچاره یا دشمنی و بد گفتن از ملل دیگر و دشنام گفتن از

مذاهب دیگر یا خراب کردن تجانه یا شکستن بتی - تعریف پادشاهان در ریختن
 خون اهل مذاهب یا مذاهب دیگر بود بهمانه ترویج دین و برای جود بخشش و عفو گنا
 گناهکاران و خیرات و مبرات و نذر و نیاز بهیوده میخنی - خصال نیک
 پادشاهان و مردم و سمنی و عداوت بود از سایر ملل و تعصب مذاهبی و عبادات
 بی معنی و حرمت داشتن از فقرای چرسی و بنگی وافیونی یا دراولیش هرزه گرد
 یا مطرچرقاص و زیارت قبور اولیا - شجاعت و بهادری این بود که کسی
 خون بیگناهی را بریزد و شمشیر کشیده بندگان خدا را بیدریغ بکشد و خود را ملقب
 سازد بغازی - ولیکن در عهد حکومت انگلیش اکثر این اعمال و عادات برخلاف
 اینهاست و در میان این قوم اصول و قوانین و ضوابط ملکرانی دیگر است -
 انگریزان فرقی در میان مسلم و هند و نصارا و سیاه و سفید و برهن و دیر
 و رومی و حبشی نمیگذارند - حرمت خلق نزد این قوم بعلم و دانش و رفتار و
 اعمال نیک است - نان مفت کسی نمیدهند و قاعده اینها بر این است که
 همه خلق باید محنت کنند و لوازم انسانیت و شرط تمدن که معنی آن ارتباط
 و احتیاج خلق است بیکدیگر بجا آرند و زکبجی میدهند که خدمت با آنها کنند
 و شمن هیچ ملتی نیستند و کاری بدین و مذاهب و آئین و رسوم مذمیه گسی
 ندارند تا هنگامیکه فساد در ملک نمیشود - هزار ثادات دگر ده بهزار ثا
 طه رفقه و صورت و شکل بیرون می آیند بنام مذاهب و تابوت و شیر و ببر و
 پلنگ و علم و بت های رنگارنگ و هیاکل بسیار مختلف یو و شیطان
 و فرشته و پهلوان بیرون می آورند و در کوچه و بازار هر فعلی را که بخواهند
 بجا آرند بحسب علم و دانش و تندیب یا عدم تندیب بموجب رسوم و عادات
 نیک یا بد خود بجا می آورند و ابدانه حکومت مانع اینها میشود و نه یکی میتواند دیگر را

مانع شود و سخنی در ذم و قبح او نداند و فعل او گوید - مقتدر را سزا می‌دهند
 هر که باشد و قاتل را قصاص می‌کنند هر که باشد - پادشاه و گداز را در اصل
 ملکه‌ای این قوم حقوق ملی است هر چند پادشاه باشد و دیگری گدا - آنچه می‌کنند
 همه را بر وفق عقل و حکمت و قانون و آرای خلق می‌کنند و هند و ستانی
 انگلیش (یعنی اهل ملک خودشان) را بیک چشم نمی‌نگرند - هر هندوستان
 بهر درجه و مرتبه که باشد بمال آزادی می‌تواند بگوید و در اخبار بنویسد هر چه
 که بخواند برخلاف پادشاه و حکومت اگر موجب فساد و رمدینه نشود
 ولیکن در ترکی و ایران و افغانستان فقط یک سخن بر زبان یا قلم نمی‌برد
 سرش را از تن جدا می‌کنند و ملک مال و عیالش را ضبط می‌کنند و
 خانمان و خاندان و قبیله‌اش را بر می‌دارند از نزد حتی در حیدرآباد دکن
 هیچکس نمی‌تواند آزاده چیزی بگوید و بنویسد و حال آنکه در ملک کر و نا
 می‌گویند و کر و نا می‌نویسند - اگر خلاف اینها می‌کند نوشته می‌شود و آن نادر
 است و آن هم بنا بر مصلحتی خواهد بود - اگر از احاد ناس کاری بشود در این
 این قوم که ظلم باشد در حق کسی یا از کسی را بگیرند یا خلاف انصاف دیگری کنند
 این بی‌سبب نیست باصول و قوانین ملکه‌ای آنها ندارد و دلالیت نمی‌کند بر بیدی
 اصول و قوانین ملکه‌ای آنها بلکه در اصول و قوانین ملکه‌ای آنها بی‌خلق می‌کنند
 و بهر که ظلم و تعدی بدیگران کند هر که باشد بسزای خود میرسد و در
 صورتیکه جرم او ثابت و ظاهر شود -

آنچه قوم انگلیش در این ملک کرده اند خیره‌کننده و
 همه روزه می‌کنند در آزادی خلق در تربیت خلق در حفاظت حر است
 جان و مال و عیال خلق در افزایش دولت و تجارت و فلاح و آبادی ملک

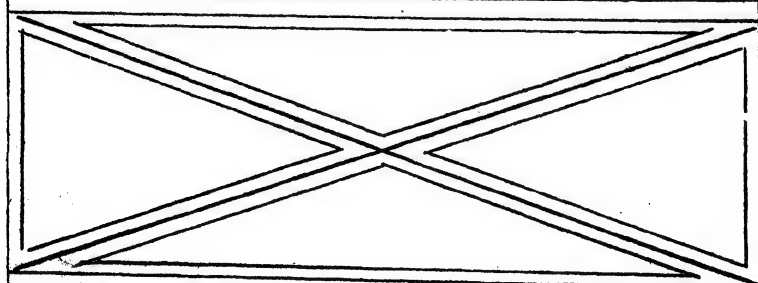
در ساختن طرقات و شوارع و جاری نمودن ریلوی و جهازات آتشی و تلگراف
 و در ساختن پلها و عمارات و جاری کردن نهرها در حفاظت و حر است مساجد
 و معابد هر مذهب و قلمی در نگاهداری عمارات قدیمه در جاری ساختن آموختن
 علوم و لغات قدیمه اهل ملک در فراهم آوردن اسباب صحت و سلامتی خلق
 در افزایش دادن و اختراع کردن و مروج داشتن اسباب آسایش و راحت
 و خوشی خلق و از همه بالاتر در آموختن علم و حکمت و هنر و کمال و تربیت نمودن
 خلق این ملک و در صد تا و هزار تا امور و کارهای کلی و جزئی دیگر اکثر از مردم
 این ملک تاکنون ندانسته و نخواهند دانست تا هنگامیکه بخوبی از زبان و
 علوم و قوانین آنها آگاهی نداشته باشند و اقلاده هزار جلد کتاب هم نداشته
 باشند - در بمبئی گزشت ۲۲ اپریل (۱۸۸۵) فقط چند روز قبل نوشته که در
 سال ۱۸۸۳ و ۱۸۸۴ کم از ۴۰۰۰ دختر (یا زن مطلقا) در مدرسه تحصیل
 علم مشغول نبودند که از آنجمله ۳۱۰۰۰ هندو بودند و ۲۰۰۰ مسلمان - و در
 تاریخ ۹ اپریل (۱۸۸۵) در رپرت یونیورسیتی کلکته از بابت سال مذکور فوق
 نوشته که در ۴۰۰۰۰ مدرسه یا مقام تعلیم و تربیت (اینستیتیوشن) قریب
 یک میلیون و نیم نفر تحصیل علم میکردند - این اشیان را بایستی که همه جانور
 و جنگلی باشند ولیکن سنی و اہمیتام انگریزان اینها را آدم کرده اگر چه عقیده
 مسلمانان خصوصاً بعضی از دوستان ما اینها همه بیدین و تین شده اند
 و حکومت انگلیز اینها را همه بی نان کرده - این چیزها را کسی بعوام بگوید
 و برای عوام و کسانی که نفیض میگویند بنویسد بکلی بیفایده است و مانع
 این چیزها را برای آن فرق نمی بینیم بلکه برای آن معدودی می نویسیم
 کسی از جمله ترقی کرده اند در علم و دانش و قلب تصدیق کننده دارند و

از نوشتن این چیزها برای آن صنف از خلق مقصود ما این است که چون آنها میسر
در صد و آن بر آید که همما المکن سعی و اهتمام کنند که عوام و جمعی آنها علم
بیا موزند و رفته رفته این چیزها را خود بفهمند و تمیز آرند و ذکر کنند -
منصوبه که در این سال نذوبه لار و دفرین (کونسل آف دفرین) اندیشیده که واکتران
زن طلب کنند از یورپ یا امریکا بجای زنان پرده نشین هند و تربیت زنان هند
در این علم و هنر چه نعمت عظمائی است و هیچکس تا کنون غنیشیده بود و چه بسیاری
که از اهل هند نمیدانند و شکر آنرا بجای نمی آرند - بنده بخوبی فایده این کار
را میدانم زیرا که هزارها مرد و زن طفول می میرند بجهالت و خود اگر نسبتند از سبب
و نسبت بسحر و جادو می دهند -

استبداد ریکه ملکه انگلستان داد و در سال ۱۸۵۸
هنگامیکه فرمانروائی ملک هند را بتحت استقیم در قبضه خود گرفت بر اکثری از
اهل این ملک هند و مسلمان معلوم نیست و آنها ای که شنیده اند و بر آنها معلوم است
هم بیشتر باور میکنند که ملکه و حکومت ثابت بقدم و استوار استند یا باور
در آنچه که وعده نموده اند و قول داده اند با اهل هند - لیکن ما باور نمیکنیم و
کمال اعتماد را داریم بر صداقت و راستی وعده ها و قول و قرار آنها - بعضی
از فقرات آن شتخار اینهاست که ما در ذیل بخط و عبارت انگریزی مینویسیم
ترجمه میکنیم در فارسی برای خوانندگان این کتاب

"We declare it to be our royal will
and pleasure, that none be in anywise
favoured, none molested or disgusted by
reason of their religious faith or observance"

ances, but that all shall alike enjoy the equal and impartial protection of the law; and we do strictly charge and enjoin all those who may be in authority under us, that they abstain from all interference with the religious belief or worship of any of our subject, on pain of our displeasure. And it is our further will that, so far as may be, our subjects, of whatever race or creed, be freely and impartially admitted to offices in our service, the duties of which they may be qualified, by their education, ability and integrity, duly to discharge."



یعنی "ما ظاہر علیہ ایم کہ میل و خوشی مانہیت کہ بیچکس
(از مردم ہند) بیچوچہ مورد التفات نباشد و بیچکس مورد شکوہ و بددسر داند!

واقع نشود برای مذہبیکه معتقد آن است و پیروی آنرا میکنند و مراسم آنرا بعمل می آرد و لیکن همه یکسان و بدون طرفداری در تحت و در حمایت قانون باشند و با بحال سخت گیری تا کید میکنند و امر می نمایند تمام کسانی را که در تحت ما اقتدار و حکومت دارند که بجای کناره جویند از مداخلت در امور مذہبیّه هر یک از رعایای و در خلاف آن و انحراف از آن و عید قهر و ناخوشی خود را آتیا داده ایم - و علّافه
بر این میل خاطر ماین است که تا ممکن باشد رعایای ما هر ذات و بهر ملت و مذہبی که باشند بازادی و بدون طرفداری داخل شوند در هر خدمت و عملی در چاکری ما مشروط بر آنکه قابلیت داشته باشند که از عهده بر آیند یا وسیله علم و توانائی (یعنی خردمندی) در استبازی خود در کار -

در سال ۱۸۸۴ (سال گذشته بود) حکومت هند

خواست که چیزی از آن وعده را در فاکت یعنی مجبسترت های هند وستانی را همان اقتدار دهد در سزا دادن به مقصرین انگریز که مجبسترت های خود را تقویت و بر سر این مطلب آشوب مآفتها شد که در میان ماسلمانان بر سر قتل صدر این کس نمیشود - انگریزان راضی نمیشدند که حقوق خود را از دست بدهند و حکومت میخواست ایضا به وعده ملکه خود کند و بر سر این مطلب مجلسها شد و نطقها داده شد و عریضها به لندن نوشته شد که لکها خلق از موافق و مخالف دستخط کردند و آن نطقها و نوشتجات کتابی گشت مشتمل بر هزار صفحه - مگر مردم هندی که از هزار اطلاع از آن نذار در هر چند عالم همه آگه شدند - ولیکن خطا کرد مردم زیر تمهنگامیکه لاردرپن دار دکلمته میشد و جسی از انگریزان آوازها بلند کردند بهتر از این و در هر اخباری چاپ شد و بر سر زبان هر کسی بود بیشک تمام مردم هند شنیدند و فهمیدند همین قدر هست که از هزار بلکه لک یکی اعتنا نکرد و غالباً مسلمانان -

و در این مطلب هر یک از اینگونه مطالب که نسبتی داشته باشد بملک داری
انگلیز این چندان باریکی حکمتها هست که مردم هند غالباً نمی دانند و نمی فهمند
یا بخوبی درک نمیدانند تا آنکه بخوبی عالم نباشند و انصاف قلبی نداشته باشند
و هر حزبی و کلی را بنظر غور و تحقیق ملاحظه نکنند - اقدا رسه ماه قید و
یکمزار و پیه جریانه بیش ندادند به مجبستریتهای هندی که قبل از این هم
همین مقدار اقدا ر داشتند و اکنون اقدا ر آنها شش ماه و دو هزار و پیه
جریمانه شد ولی مساوی با مجبستریتهای انگلیز شدند - مردم این سوی
زمین یعنی مشرق بخصوص مسلمانان که از ریختن خون صد هزار نفس از مردن و دله
گرفته تا طفل شیرخواره پروائی ندارند و از غارت کردن شهری و ملکی بناحق و
ظلم چه اعتنائی خواهند کرد به اقدا رسه ماه قید و هزار و پیه جریانه که کمال
بر سر این گفتگو شود - بلی آنها نمی فهمند و نخواهند فهمید تا آنکه صاحب پیش
نشدند و قلب منصف بهم نرسانند - همین مقدار اقدا ر خیلی اقدا ر است
بی نهایت عزت و مرتبه دارد و در نزد عقل و قانون ولی بیدانستان اینک است
نمیدانند که این جزئی اقدا ر بچه اشخاصی داده شده است - این اقدا ر
باشخاصی داده شده است که نمبر اول یعنی در درجه نخستین است و در علم و
دانش و لغت دانی و نهدیب انصاف قلبی و سالهای دراز خدمت از حکومت
خود کرده اند و در ملک انگلستان سالهای چندی بوده اند و از عادات و رسوم
اهل آن ملک کم و بیش آگه استند و معذا لک حکومت را هنوز بحال خاطر جمعی
بر آنها نیست از قلوبشان آگهی جز آنکه فقط بظاهرشان نظر میکند -
نه چنین است که ظالمان چندی را بکار نند و بخوار و بآنها بگویند که شما را اختیار
کامل است خوب خلق را بریزید و مال خلق را غارت کنید و هر چه نفوس را به شما

اگر میکنند بابتها عمل کنید - من یقین دارم که هر زمانیکه مردم هند خود را
تکمیل دهند در علم و دانش و تهذیب و معرفت و هواخواهی دولت و حکومت
راستبازری و ایمانداری همه خدمات لایقه عظیمه حکومت هند را انگریزان
باشند و اگر اند و آنها نیز شریک شوند در امور حکومت و ملکرانی بیش از آنچه
بالفعل هستند - البته اهل هند عموماً مسلمانان خصوصاً شکایت هم دارند
و بعضی از شکایتهای آنها هم معقول است یعنی آنچه را که علما و دانشمندان آنها
میگویند و در اخبار مایه نویسد و ملکر می بینیم - ولی رفع شکایت آنها
نمیشود جز آنکه خود را از عملهای نكوهیده بری دارند و علم آموزند و با سلاح
و اسباب دانش رفع شکایتهای خود را طلب کنند از حکومت خود -

در خاتمه این بخش از این کتاب ما عرض میکنیم بحث
هم مذہبان خود که بتامل و غور نظر بر این کتاب و تعصب و بی انصافی را برکنار
گذارند و بحال خاطر جمعی بدانند که مانیز مسلمان ستم و برادر با آنها که صاحب
انصاف و معرفتیم و با قلب صاف و نیت خالص بغیرض و از روی تمکساری
و خیرخواهی و در دو حسرت و بدون طرفداری نوشته ایم این کتاب را محض
بجست آنکه هم مذہبان ما ترقی کنند و در دنیا خوش باشند و در آخرت
نیز خوش باشند - اگر ما دعوی کنیم که از بدو اسلام تا کنون احدی
در میان ما مسلمانان نیامده است که باین درجه خیرخواه اسلام و مسلمانان باشد
که ما هستیم و تا باین حد بغیرض و بی تعصب و خیرخواه همه فرق و شعب
مسلمانان مطلقاً و در ظاهر و باطن ساعی در ترقی و خوشی و راحت
هم مذہبان خود باشد که ما هستیم احتمال کلی میرود که ما در دعوی خود
صدا قدیم و سرسویی خلاف و اغراق نباشد - کسانی که آمدند و رفتند

و در هر گوشه از عالم زبند و هنوز که از آنها هستند در هر شهر و دیه
 از ممالک مسلمانان همه از قبیل این هندی کاذب بوده هستند که افزود
 در سودان است و چند لک جاها را میرو دارد و سایر مسلمانان و اراک کاذب
 میخوانند همه باین نحو خلق را بضالت در انداختند و حیوان ساختند لیکن
 سعی ما این است که خلق آدم و انسان شوند و حال آنکه دعوی بخیر و دینا
 و امامت و پیرو مرشدی و حکمت و اجتهاد و فضل هم نمیکنیم - اینها همه
 سعی داشتند و کردند که کلیم خویش را از آب بیرون کشند ولی ماسی داریم
 که غرق را را بائی نجشیم - آنچه مانوشتم فی الجمله بود از امراض مسلمانان و
 اکنون ما را اراده آن است که ادویه این امراض را هم بنویسیم و امید داریم که
 امراض مسلمانان با دویه مانیکه مانسخه آنها را می نویسیم و دستور العمل میبشیم
 این ملت را که بکار برند کم و زیاده شفا یابند و چیزی را بیهوده نبهند -
 ما خواب و آرامش را بر خود حرام کرده ایم و امید داریم که بتوفیق الهی همواره و
 سعی و کوشش و محنت خود ثابت قدم باشیم بلکه از خون خود هم میگذاریم
 اگر اهل مذہب ما ترقی کنند و صورت بهبودی و امید بهبودی باشد بر
 آنها - مبادا هم مذہبان ما از نوشتجات ما چیز دیگری معلوم کنند برخلاف
 اراده و نیت ما و خیالات ما را بجز دیگر حمل و تاویل نمایند و تمام سعی و
 کوشش ما باطل شود - بیشک سستی مانجوی از ما ناخوش خواهند شد و شیعه ما
 بنجوی و هندی مانجوی و ایرانی مانجوی ولی این است و جز این نیست که
 جز نادان و احقر دیگری از آنچه مانوشتم ناخوش نشود چرا که ماستی و شیعه و
 هندی و ایرانی را بیک چشم دیده ایم - اگر مسلمانان مطلقا از ما شکی
 کنند باید تا مل کنند که مانیک و بدطل دیگر و نصارا را هم نوشته ایم اگر سستی یا

شکایت کنند تا مل نمایند که ما از شیعیان ابد اطرفداری نکرده ایم اگر شیعیان
 شکایت کنند تا مل کنند که ما خود شیعه ایم اگر هندی ما (مطلقاً) شکایت
 کنند تا مل نمایند که ما از ایران خود هم تعریف نکرده ایم و ایرانی و هندی و
 ترک و افغان و همه مسلمانان عالم را یکسان دهنده ایم و آنچه را که نسبت
 بآنها و سلاطین و بزرگان آنها داده ایم همه بیان واقع است و بی تمسک
 نیست و نتیجه این همه بهودی و خیرخواهی آنهاست — ما از آن در بخش
 و خروشیم و از آن چون ماهی بیرون از آب در التبایم و از آن در کشت
 حسرت و اندوه کبابیم و از آن بر سر و سینه میزنیم و خواب و آرام را بر
 خود حرام کرده ایم که می بینیم هند رفت و ترکستان رفت و ملک ترکی
 و ایران و مصر هم قریب برفتن است و فقط یک هفته دیگر یا کمتر
 باقی مانده است که معلوم شود آیا افغانستان بدست افغانان خواهد ماند
 یا بدست روسیان (زیر که امروز که بنده مینویسم این فقرات و این
 مره چهارم است که این کتاب را مینویسم ۱۲ اپریل ۱۸۸۵ عیسوی است
 و ۲۶ جمادی الثانی ۱۳۰۲ هجری) ولیکن مسلمانان هنوز در خواب
 غفلت دارند و صحبت زنان و لهو و لعب گرفتارند و گفتگو و املطیات با
 در میان دارند از آمدن روسیان و هندی کاذب —

اللَّهُمَّ وَفِّقْنَا لَافِي خَيْرِ مَجْمُوعٍ مَدِيٍّ

حصّہ دوم

ادویۃ امراض مسلمانان

مُقَدِّمَه

قبل از آنکه شروع کنیم در بیان ادویه امراض مسلمانان
(یعنی رفع نقایص و قبایح ایشان) باید دانست که مسلمانان در این زمان
بر دو قسم و صنف اند -

اول آن کسانی که از خود پادشاه و دولتی دارند بالا استقلال
دوم آن کسانی اند که از خود پادشاه ندارند و در تحت حکومت
و انقیاد ملل دیگر اند - صنف اول را امراض پیش است از صنف دوم و
هر چند که امراض مسلمانان لا تعد ولا تحصى است مگر ما فقط معدودی را
بیش در این کتاب بنوشتیم و آن معدود را ما اصل صیل و مادر همه امراض
ایشان دانستیم و اکنون نیز از جمله امراض مسلمانان ما فقط معدودی را
که اصل صیل آنهاست بجهت علم می آریم -

بفرمای ما صنف اول مسلمانان را هشت مرتبه است
رودی هم رفته دهشت دو اهرم در کار دارند - صنف دوم مسلمانان را چهار مرتبه است

و چهار دوا در کار است - امراض صنف اول مسلمانان چهار از طرف حکومت
 است و چهار از طرف رعیت و لیکن در صنف اخیر چهار مرضی که آنها را است فقط
 از طرف رعیت است و دوا ی آنها نیز چهار و بدست خود رعیت است -
 مگر یک فرق کلی دارد که در صنف اول چون امراض حکومت سخت تر است و
 در واقع امراض رعیت نیز عین امراض حکومت و از اثر امراض حکومت است
 لهذا معالجه آنها هم سخت تر و مشکل تر است - و لیکن در صنف اخیر چون در
 وجود حکومت مرض نیست بلکه مرض فقط در وجود رعیت است معالجه آن هم
 آسان تر است اگر رعیت در صدد آن باشد که رفع کند آن امراض را از خود
 مسلمانانیکه پادشاه یا حکومت از خود دارند و بحسب ظاهر هم پادشاه و
 حکومت آنها مستقل است چهار طایفه اند مصریان و ترکمان عثمانی
 و ایرانیان و افغانان - بقیه مسلمانان عالم غالباً بلکه تماماً پادشاه و
 حکومت بالاستقلال از خود ندارند و رعیت یا مطیع ملل و طوایف دیگر هستند
 (اگر چه آنها نیز که حکومت از خود دارند در واقع تابع ملل دیگر هستند) از انجمله
 مسلمانان هند وستان اند و در این کتاب مقصود ما از مسلمانانیکه تابع
 و رعیت دیگران اند فقط مسلمانان هند است که مایخو هم امراض آنها را
 دو کنیم اگر میل و خواش داشته باشد -

امراض صنف اول مسلمانان اینهاست از طرف حکومت

- (۱) مطلق العنان بودن حکومت (۲) فقدان مجلس شورا
- (۳) نبودن قانون و (۴) عدم معدلت و انصاف - و اینهاست
- از طرف رعیت (۱) عدم تربیت نیک (۲) عدم پاسداری
- (۳) عدم امانت داری و (۴) عدم محنت و مشقت کشی - و لیکن

امراض مسلمانان صفت دوم فقط همان چهار مرض اخیر است که در صنف اول بود
هر چند که در واقع این هشت مرض دو مرض است و دواي آنها هم دو است -
یکی مطلق العنان بودن حکومت و ضد آن دیگری عدم تربیت خلق و ضد آن
ولی با حجت بیان کم و کیف و تشریح هر یک را چند شعبه قسمت قرار می دهیم -
و علاوه بر این بالظهوره این شعب در هر چیزی هست و بیان هر یک نیز
لازم است و ارتباط هر یک بدیگری لازم و ملزوم است و این جمله روی تفرقه
آن چیزی میشود که مقصود ماست چرا که احتمال کلی میرود که یکی را کمال باشد و
دیگری را نقص و با جمله آخر آن ناقص میخوانند خیر دمنان - مثال آن مثال
عمار قتی است که مشتمل است از بنیان و ارکان و سقف ولیکن هر چند که این همه
را روی هم عمارت میگویند اگر یکی را نقص باشد چنان است که همه عمارت را
نقص باشد - مثلاً جسم انسان مشتمل است از سر و گردن و صورت و دو گوش
و دو چشم و یک دماغ و دو دست و دو پا و اجزای دیگر همه متناسب اگر یکی
از این اجزا را نقص باشد تمام آن جسم ناقص و ناکامل است - در این صورت
احتمال کلی میرود که در حکومت اگر محاسن شورائی نباشد بکلی ناقص باشد -
اگر معدلت نباشد بکلی ناقص باشد - و در تربیت بسا هست که در علم و
دانش نقص باشد یا در تهذیب و اخلاق و بهر حال باز ناقص است -
پس ضرور است که وضع و طریق دهم و کیف هر یک بیان شود - و بسکن نیز
رای ما آنچه را که اراده ماست در این کتاب درج شود اگر یک نقطه در تمام
نقص باشد ابد امید ترقی برای مسلمانان نیست و تا قیامت بهمان منوال
خواهند بود که تا کنون بوده اند و برخلاف اگر بر آنها عمل شود بطور کمالیت
امید است که با دفع ترقی و کمال برسند - و باید دهنست که این امراض و

البقیه در واقع یک چیز هستند و از یک جنس اند مثل اینکه معده از پر خوردن
 خراب شود و بهبودی آن به کم خوری باشد و لهذا ما امراض مسلمانان را
 در واقع ابتدا ذکر کردیم و اکنون معالجات و ادویه آنها را ذکر میکنیم که بهما
 اصلاح آنها باشد و دیگر آن امراض را تکرار نکنیم بلکه اصلاح آنها را بیان کنیم

باب اول

در اصلاح حکومت مسلمانان

باید دانست که در حقیقت معنی حکومت و مفهوم آن
 در ممالک مسلمانان گاهی و هرگز نبوده است و آن معنی و مفهوم که مقصود
 ملل دیگر است از لفظ حکومت آن معنی و مفهوم نیست که مقصود مسلمانان
 بوده است و تاکنون هست از لفظ حکومت — در میان مسلمانان همیشه تمام
 امور ملک با اختیار پادشاه بوده و قول و فعل او قانون ملک بوده و پادشاه
 مطلق العنان بوده و اگر چند کسی هم گرد او بوده اند هیچ وجه من الوجوه
 اختیاری نداشته اند که مداخلتی در کار او کنند و هرگز این اشخاص
 مشاوری پادشاه نبوده اند در ملکرانی — ولی حکومت در میان طوایف یا
 ملل دیگر مخصوص در این زمان یا پادشاه است و چند وزیر که روی هم رفته
 و مشفق حکومت از آن است یا پادشاه هم نیست بلکه فقط جمعی هستند که مثله امرو
 یکف آنها و اگر است و یک شخص واحد را تا اندازه اقتدار پیش است از
 سایر اجزای آن جمیع و آن هم از طرف خلق — باجمعه در این صورت ما

در هر کجا یکبار نامشود در این کتاب پادشاه میگوئیم و پادشاه خطاب
میکنیم حکومت مسلمانان را -

پادشاهان اسلام را باید بدانند که آنچه تاکنون
مردمان نادان بخیر و خوشامد گوی متملق در کتب نوشته اند یا بزبان گفته اند
نسبت به پادشاهان (یعنی پادشاهان اسلام) که ظلم کنند و مالک
جان و مال خلق خدا اند برخلاف و غلط نوشته و گفته اند و ابداً بصدقت
و انصاف ننوشته و نگفته اند و آنچه از این قبیل چیزها نوشته و گفته اند
همه برخلاف عقل و دانش بوده و مایه تباهی آنها و سلطنت و ملک و رعیت
آنها (یعنی پادشاهان) - ابداً پادشاهان را خستیماری بر جان و
مال خلق خدا نیست - پادشاهان چاکر و خدمتگزار خلق اند و مواجب خوا
همچنانکه مزدوران - اینها را خلق گزیده اند و مزد میدهند که حفاظت و حراست
کنند جان و مال و اهل و عیال آنها را و فراهم آرند اسباب آسایش و رحمت
آنها را - و خلق هم باید بدانند که پادشاهان یکسچ حق برتری بر آنها ندارند
جز آنکه آنها را گزیده اند که مانند شبان حفاظت از جان و مال ایشان کنند
و در این صورت میتوانند حق دارند که کمی را از تحت فرد آورند و دیگری را
بجای او بنشانند - پس هنگامیکه پادشاهان خستیمار کامل دارند و
مطلق العنان هستند و جان و مال خلق را ملک خالص خاص خود میدهند
و حقوق خود را نمی شناسند و حدی برای حقوق خود مقرر ننمیدند و از خستیماری
و اقتدار خود نمی گاهند همواره ملک آنها خراب و تباه است و خلق ملک آنها
در شکنجه عذاب اند و بنده و برده اند و تمام آفتای هر ملکی از مسلمانان
(غیر مسلمانان) بواسطه همین خستیمار کامل پادشاه است و عدم آزادی خلق

البته هیچ پادشاهی در میان مسلمانان میل قلبی ندارد که خستیا خود را کم
 کند و از هم او هوس نفسانی و شهواتی خود دست بردارد و آنچه را از سلطان
 حال ملک عثمانی شنیده ایم که در اخبار تیز نندن بود و ما خود ترجمه کردیم
 و نیز از پادشاه حال ایران که بعضی از جملا از زبان و حالت او نقل بیان
 میکنند بطور یقین کذب بوده است و اینها گاهی شوق و خواهش ندارند
 که از اختیاری کامل خود دست بردارند و چنانکه گفته اند مستی حکومت از مستی
 شراب بیشتر است نمی توانند بر خور هموار کرد که چیزی از اختیار آنها بکاهد
 مگر این بواسطه آن است که اینها بطور واقع نمیدانند خوشی و آسایش و بزرگی
 جلال و عظمت و زور آنها و ملک و رعیت آنها بچیز است و وابسته
 بچیز باید باشد — اینها نمیدانند که زور و عظمت دولت و دس و
 جرمنی و فرانس و انگلند و امریکا بازادی خلق این ممالک مذکوره است به پیشک
 و ثوب و جومات تشریف و تار پیده آنها — سلاطین اسلام زور و استیلا را
 بنحصد زن میدادند و بنخبر از غلام و خواجه و شیخ دست و فرارش و باینکه بوی
 و فرایشان و سر باز آنها بزنند و دشنام گویند هرگز او بهر که نخواهند از
 رعیت بد بخت فلک زده آنها وحشی اهر و ز که از ایران و نظم و نسق قلع
 و بهمدان تعریف می کنند بی دانشان باز همان آتش است و همان کاسه و
 ما بخوبی میدانیم که «خوی بد و طبیعت یکم نشستند و دقایقش از دست
 در حیدر آلبا و چو بد از حضور و ثواب و هر یک از امرای پوشیده و نوکر کو توالت
 و غیره هر که میخواهند دشنام میگویند و اگر سخنی بر لب بر و بطور یقین سر و
 مغز او را خورده میکنند — در ممالک اشیای همواره چنین بوده است و امروز
 هم چنین است که اگر قومی بر آنها حمله میرده اند فقط شکری جنگ میکردند است

ولیکن در مملکت فرنگ خلق ملکی جنگ میگرداند بخصوص از چهار صد و پنجاه سال
 قبل از این — مثلاً اگر امر و ترکی از دولت های مسلمانان بایلی اند و دل نصارا
 بجنگند اولین باسی چهل هزار لشکر جنگ میکند و دین با تمام اهل ملکش
 متفقند زیرا که دولت اولین راز عیت از او نیستند و مالک جان و مال خود
 نیستند و برای آزادی و جان و مال خود جنگ نمیکنند مگر دین راز عیت
 آزاداند و برای حفظ آزادی و جان و مال خود می جنگند — در همین چند روز
 (اپریل ۱۸۸۵) رعیت فرانس دو صد و پنجاه میلین فرانس دادند برای
 جنگ دولت خود با چین ولیکن اگر حکومت ما دو صد و پنجاه قران بخواند
 کسی نمیدهد جز آنکه او را طباب بنید ازند — اخبار و روزنامه های و غیره
 که در مملکت محروسه انگلیش که یکی از دول نصارا است همه روزه چاپ میشوند
 اگر کسی بخواند بداند که چه قدر کتابت دارند یا ترجمه در فارسی وار و بشوند
 احتمال دارد بقدر هزار جلد روضه الصفا بشوند و در سال سید و شصت
 هزار جلد روضه الصفا کردند — این همه در ملکیت نوشت میشوند و
 نطق های مختلف اشخاص و اصناف خلق و هر فردی از افراد خلق که بخواند
 و چیزی بنحاطرش رسد که بنویسد در ملکیت و در امور حکومت و دولت
 خود بنویسد و همه بطور آزادی و سختی — اینها لشکری و در انگلیش هست —
 مگر در ملک ایران یکی دو اخبار هست که اگر پارچه آنها را جمع کنند تا ده سال
 بقدر یک جلد روضه الصفا کتابت ندارند و همه مطالب آنها سواری و
 شکار رفتن شاه یا شاهزادگان او و بعضی از این قبیل اشخاص و و تعلق
 از هر آرتیکلی خطابات و القاب این اشخاص هست — در حیدرآباد هم یکی
 دو اخبار هست که بعضی از عقلا و جهلا هم افتاده چاپ میکنند اینها هم همین طوری

اند بلکه اندکی بدتر اگر چه گاه گاهی اظهار حیات کرده چیزی در ملتیک هم می بینیم
و آرای خود را هم ظاهر می کنند - بهر حال هیچکس ننید اند مقصود من خلعت
و مقصود و اراده مرا نمی فهمد جز آنکسانیکه بخوبی علم آموخته باشند و آن
اوضاع عالم خب و دار و آگاه باشند -

اگر بنده بخوابم فقرات چندی را از کتب تواریخ
و ملتیک و اخبار بیرون آورده در این کتابچه بنویسم و گواه دعوی خود
گذرانم از حالت سلاطین یورپ و وضع سلطنت آنها این کتاب صد مرتبه
از ان حکیم تر میشود که مقصود من است و آخر هم شکلی نیست که بیفایده خواهد بود
چرا که این کارها امروز بر احدی پوشیده و مخفی نیست کم و زیاد و طرق
و شوارع باز است و گاری و جهازات استثنای غده و شمر و در اجابا شهر حرکت
می کنند و در یک دو هفته مردم اشیا را بمالک یورپ می رسانند و پادشاهان
مسلمانان بیورپ می روند و پادشاهان یورپ نشست و برخاست می کنند و
صحبت میدارند و وضع حکومت و سکنت و حرکات آنها را ملاحظه مینمایند
(ولی در این فقره اخیر بنده بر خطا هستم) و غالباً با بسیاری از آنها آمد و شد
دارند و گاه گاهی چیزها در اخبار می بینند یا از اخبار می شنوند - مگر چون
طبیعت شان مایل است بظلم و تعدی کردن بخلق خدا و از طفولیت عادت
کرده اند بدشنام گفتن و خشم گرفتن و حکم بقتل دادن و بخوبی هم تربیت
نشده اند و کسانی که مرتبی آنها بوده اند همه مردمان بی دانش بوده اند و همه
ترسیده بوده اند که آنها را منع کنند از ان اعمال خلاف تهذیب و از طفولیت
بازنان یا پسران یا مردمان مسخره و هزل و در قاص و مطرب و مردمان شهوت
قباحت نفهم بسر برده اند و نصیحت گوینان را هم امر کرده اند آنها را بخود سری و

از لب و تاب و جاه و جلال تعریف کرده اند و از قهر و غضب و ریختن خون خلق
و گرفتن مال خلق آنسین گفته اند و اینها را بحد رسه نفرستاده اند که علم
آموزند و بیایه سایر ناس و اطفال آحاد ناس با سیتند بلکه اشخاص چندی را
گذاشته اند (که غالباً تا محذب بوده اند) در خانه یا بزم و زرمای بسیاری
خرج کرده اند فقط برای چند دقیقه که این شاهزادگان از اندردن حرم من
آیند و از بازیهای دیگر دست کشیده باین بازی مشغول شوند و آموختن علم
و خط هم اگر علم و خط بوده فقط جزئی از بازی بوده است آنها را - اگر در ایران
بوده اند پیرامون آنها اگر فته اند پسران جوان امرد و هر یک از مصاحبین
و استاد و معلم و پیشخدمت و فرآش آنها یکی دو پسر جوان با خود داشته و
قتضای حکیم قاضی و اشعار یخمار در حضور آنها خوانده اند و قضا به حکیم قاضی هم
در مدح جد و پدر آنها بوده و ابداً شنیدن و خواندن اینگونه کتب و اشعار و
قصص در پیش هیچ صنفی از اصناف خلق قبیح و مذموم نموده است و از
طفولیت بقمار باختن و مختلف بازیهای بد مشغول بوده اند - اگر در هندستان
بوده به پتنگ هوا کردن و بلبل پروردن و کبوتر پرانی و خروس بازی و رندی
بازی و خوردن افیون و کشیدن چرس و خوردن تنگ یا پان و صحبت
سازگلی نواز و ستارزن و طوایف رقص و خواص متعدده عمر خود را گذرانده
اند - گاهی اینها را در چاکریهای سپت ترازشان ایشان مشغول ساخته
اند و اینگونه چاکری و خدمت مارا منافی شان و مرتبه آنها شمرده اند و هر
فعل و عملی را که در میان طوایف یورپ نیک بوده و نیک است از پنهان منع
کرده اند و هر فعل و عملی را که در میان همه خلق عالم ممنوع بوده با آنها آموخته
اند و تعلیم کرده اند - گاهی اینها بملک دیگر رفته اند و دیریتی و اجتماعات

طوائف دیگر نبوده اند و لهذا چون بزرگ شده اند خود را مطلق العنان دیده اند
و خلق را بنده و عبید خود و تابع ظلم یافته اند نتوانسته اند که آن بیودگیها را
از دست بدهند —

پادشاهان عظیم الشان یورپ در مجالس کونسل و در
پارلمنت می نشینند و نطق می دهند و در دربارها و کلبها و سیستانیها
و دعوتها نطق می دهند و در یونیورسیتیها و کالجها و مدرسهها و دانشگاهها
میروند و نطق می دهند و جواب لایحههای مختلفه را می دهند و با خلق
می کنند و بدعوت می آیند و خود را مؤسس و بانی سیستمها و اینستیتوشنها
انجمنها و اجتماعات و مجالس میشوند و بسیار کارهای دیگری می کنند بر
تشویق و ترقی رعیت خود — ولیکن پادشاهان ما همیشه اینگونه چیزها را
خلاف شان و مرتبه خود دانسته اند و کمال حقارت و ذلت شمرده اند که
در مجلسیکه صد یا پانصد نفر از اعیان و اشراف و ارباب و اعیانها و عبید خود
دانسته اند برخیزند و بر سر پا ایستاده نطق بدهند حالگونی که دیگر این یعنی
آن بندگان نشسته اند — هیچکس را قابل نشستن در مجلس خود نمیدانستند
و اگر کسی را هم قابل نشستن میدانسته اند هرگاه آنها سر پا ایستاده میشده اند
آن اشخاص هم بایستی سر پا ایستند (ولیکن گاهی چنین نشده و هیچ
پادشاهی در میان ما نطق نداده است تاکنون) — احدی از سلاطین ما
را آن زمان و آن دهن و علم و دانش نبوده است تاکنون که بتواند پنجاه یا
هفتاد بلتیک در مجلسی سخن بگوید و احدی از ایشان تاکنون ندانسته
بوده اند آنست که معنی بلتیک چیست — در دربار سلاطین یورپ
و در مجالس مشورت آنها و در مجالس دعوت و بر سر میز آنها یا بر سر میز دیگرها

که آنها دعوت داشته اند کسانی که اهل دربار یا مجلس شورا یا مغان بوده اند
همه را اجازت نشستن بر کرسی بوده و هست ولی در میان پادشاهان مسلمانان
و مردم اشیاگاهی این رسوم نبوده است که با آنها بر سر یک سفره یا میز
غذا بخورند این گونه اشخاص - در میان سلاطین یورپ همیشه رسم
است که هر کسی را که مخاطب می سازند او را بنام نمی خوانند بلکه بلبق یا
خطاب او پس لیدیان (یعنی خانم ها) و ازان پس جنگلنن را (یعنی
شرفاء و نجبا) که همه حاضرند و پس ازان لطفی که می خواهند بدهند میدهند
مگر این رسم گاهی در میان مسلمانان و مردم اشیا مطلقا جاری نبوده است
و پادشاهان اشیا همه را بنام میخوانده اند و بهمان درجه و مقام چاکری
با آنها خطاب میکردند و اگر بلبق یا خطاب بم مخاطب میکردند آنقدر
تعبیه بوده - در مجلس پادشاهان یورپ کسانی که قابل نشستن در مجلس
ایشان نیستند و هر که در مجلس ایشان موجود و حاضر باشد همه را اجازت
است که بایکدیگر بگویند و بشنوند و بخندند و این اعمال را که ایشان
و مرتبه خود نمیدانند اگر بمعقولیت باشد و همه خلق آزاد هستند اگر بخوانند
در مجلس آنها نطق بدهند و بر سر امری از امور ریاست و غیر ریاست
رای خود را اظهار سازند و اینها را مایه ترقی خود و اهل ملک خود میدانند
بر خلاف در میان مردم اشیا و مسلمانان خصوصا گاهی این رسوم و
اینگونه چیزها جاری نبوده است هر چند که مردمان هز آل و مطرب و
رقاص و اذال قوم را در مجلس آنها راه بوده ولیکن مردمان عزیز بقدر
و صاحبان ذوق را اجازت سخن گفتن نبوده است - دو ماه قبل از این
شخصی از اصفهان آمده بود و تعریف زیادی می کرد از صفهان میگفت

افروزد و هرگز در هر حال ایران به از بیست سال پیش است که توان صفای
 بیرون آمدی و تا کید دشت مرا که بروم بایران - گفتم از جمله نیکی ها
 و محسنات ایران چیزی بیان کن پنجاه آوازه خوان و سنطور زن و کمانچمن
 و رقاص را نام برد که حالا ترقی کرده اند و چه لباسهای فاخره می پوشند و
 بچه دستگاہی خرث میکنند - گفتم هنوز چندی زود است که ما بایران
 بیاییم - این است حالت سلماتان - در حیدرآباد آنچه میشود و ما خوبتر
 می بینیم هیچ ضرورتی ندارد که دیگری بیان و حکایت کند برای ما -
 مثلاً پسر ارمنی اول نزد اسمیت صاحب نوکر بود و اقبال الدوله
 اوراندیم و مصاحب خود قرار داد چندی را و اکنون مصاحب و ندیم
 پادشاه دکن است و پنجاه روپیه ماهوار دارد -

پادشاهان یورپ زریکه از رعیت خود میگیرند
 برای حفاظت و حرمت جان و مال و فراهم آوردن اسباب آسایش
 و راحت آنهاست و برای نگاهداری حدود و ملک آنها از دست برو
 و تاخت و تاراج بیگانگان و فراهم آوردن اسباب صحت و سلامتی
 مزاج آنها و حر است زراعت و فلاح و تجارت آنها و فراهم کردن
 اسباب ترقی و زور و استیلا و علم و دانش آنها - خود بیچاره اند و
 مواجب خوار و انداز معیشتی هست برای مخارج ذاتی آنها که یک دنیا
 زیاده از آن نمی توانند گرفت و خرج کرد و جز با جازت مجلس پرلمنت
 و کهای خلق ملک خود - لشکری لازم است مع لوازم و اسباب برای
 حفظ و نگاهداری ملک و حدود و ثغور ملک از حمله تاخت و تار و طغیان
 بیگانه یافته و آشوب در خود ملک - پلیس لازم است برای نگاهداری

و حفظ شهر داده و بند کردن و منع نمودن زبردستی زبردستان بر زبردستان
و دزدی اموال خلق و ریختن خون و بردن زن و بچه خلق و حفظ خانه و زمین
و باغ خلق - مینوسپال لازم است در هر شهر و بلدی برای نگاهداشتن
و حفاظت شهر از کثافات و غلاضات و آنچه که سلامتی و صحت مزاج خلق را
نقصان دارد یا آماده ساختن و فراهم کردن آنچه که صحت مزاج خلق را نماید
میرساند و خلق را در راحت و آسایش دارد - صاف و پاک کردن و دوشستن
طرق و شوارع برای آسایش خلق و برای آمد و شد خلق بسبب ولت و کثرت
جدا دل و اسباب و میراب کردن زمین ملک و آباد نمودن اراضی لم یزرع لازم
است - ساختن پلها و آبگیرها و مساجد و مدارس و شفاخانهها و سربازها
و کندن چاهها و در طرق و شوارع و برای آسایش و ترقی خلق لازم است -
مواجب و مرزد و انعام دادن بکسانی که یا بخط مستقیم یا بخط غیر مستقیم خدمت
خلق میکنند لازم است - چون این کار باشد از آنچه خلق میدهند سلطان
یا حکومت سلطان یا حکومت نیز مرز خود را باندازه مخارج لازمی خود میگردد
و اگر چیزی فاضل آید در خزانه حکومت میماند باز برای یکی از اینگونه کارها
نه برای پادشاه یا حکومت - مگر سلاطین و شیاد بخصوص سلاطین همیشه
میدانسته اند که آنچه از خلق میگرفته اند محض برای وجود و آسایش آنها بود
و برای آن بوده است که بنحو هوش نفس خود تلف کنند و برباد دهند یا بکس
بدهند که بهیچ وجه مستحق نبوده اند و بخط مستقیم و خط غیر مستقیم خدمت نیک کرده اند
یا عمارات عالیه بسازند برای خودشان و یا بزنان متعدد بدهند که هر یکی
در حرم خود نگاه میداشته اند یا بقویش بدهند یا بطریق و تقاص و شاعر
و هنرآل و ادوایش بازار بدهند یا جواهر و لباسهای نازیده خود را زینت دهند

یاد را سبب جاه و جلال و شکوه خود صرف کنند و امثال آنها - بعضی اوقات که ما چیزی در اخبار مینویسیم بسیاری از مردم خصوصاً اهل حیدرآباد از ما رنجیده میشوند - در مذمت اسراف و مدح کفایت خرجی که مینویسیم از همه وقتی بیشتر خشمگین میشوند و حال آنکه ما بی نگذشته است (از همین روز و همین سال ۱۸۸۵) که در بستی گزنت نوشته بود پرئیس بهارک خوست مددگاری در افیس خود نگا هاراد بهای همزار روپیه و مجلس شورای جرمنی قبول نکردند - ولیکن در حیدرآباد خدا و خود حکومت میدانند (اگرچه حکومت ابدانمیداند) که چه قدر زرتلف میشود و کسانی میگیند که هیچ حق و استحقاقی نینب دارند -

الغرض آن رسومی که در میان قوم نصارا بوده است همیشه موجب آسایش و ترقی آنها و خلق و ملک آنها بوده و آن رسومی که در میان مسلمانان بوده همیشه موجب تنگت و ذلت و عدم آسایش و عدم ترقی آنها و خلق و ملک آنها بوده است - در این صورت سلاطین مسلمانان را باید بداند که تا هنگامیکه بر همین منوال است روز بروز خود در تنزل اند و خلق ملک شان در تنزل و تنگت و ملک شان در زیر لطمه و زور و استیلا می دیگران است - اگر چه مانمی توانیم بزور آنها را بران بداریم که این رسوم و عادات بدرامعده و موقوف سازند ولی ما فقط راه را با آنها می نمایم و همچنین خلق ملک آنها را می بینیم که آنها همواره باید آزاد باشند و در راحت زیند و آزادی و راحت حقوق آنهاست و باید در حفظ حقوق خود بکوشند -

در این زمان یکت اسباب زور و استیلائی که هست مردم و طوایف یورپ را که ز فوج لشکر و توپی بان نمیرسد - آن چیست - آن آزادی خلق است که با واسطه اخبار می آید و ظاهر میسازند و عموم خلق در هر روز

از امور حکومت و ریاست آرای خود را با هم میکنند - مگر این گاهی در میان
 با مسلمانان نبوده و هیچکس آزاد نیست که رای خود را با هم سازد و اخبار آزادی
 نیست - چندی پیش نگذشته است که ما بخشم خود دیدیم دو کس را از حیدرآباد
 بیرون کردند (که هر دو موجود اندام روز) که برخلاف چند اریلوی رای داده بودند
 و مخالفت کرده بودند جریان آزاد حال آنکه خلق را حق بود که رای خود را با هم
 سازند در کاریکه برای آنها نقصان دشت یا آنکه آنها چنان دهنه بسته بودند که
 این کار برای آنها و ملک آنها نقصان دارد - و از آن طرف همه روزه
 می شنیدند که انگریزان بر سر حقوق خود چه کوششها میکردند در مخالفت
 ایلیت بیل مگر چون آزاد نبوده و هیچ نتوانستند کرد - حکومت ایران (مرد)
 پادشاه است چه که حکومت واقعی نیست در ایران) هر روز زمینی را بر دس
 و امیگذار دور و وسیان را در ملک خود دستیار میداد و خود مطیع و منقاد آن
 دولت است و رعیتش همه ذلیل رعیت آن دولت استند و پیوسته میشوند
 ولیکن خلق آزاد نیستند که سخنی بگویند و نگذارند حقوق آنها پایمال شود و ملک
 خود را از حمله و دست اندازی و زور و استیلاهای دیگران رهایی بخشند و حریت
 کنند - چنانچه مرد را گرفتند و وسیان چندی نخواهد گذشت که خراسان
 را هم میگیرند - مگر عهده تقصیر رعیت است نه حکومت چه که رعیت مطیع ظلم
 استند و ظلم را بر خود روا میدارند و حقوق خود را نمی شناسند و خود را محق
 هیچ حقی نمیدانند در ملک خود - افسوس است که مانی توانیم کتاب خود را
 حجم سازیم عبارات و ترجمه فقراتی که در اخبار و کتب انگریزی نوشته برای
 کسانی که انگریزی نمیدانند و در اخبار اردو هم کسی درج نمیکند که بخوانند و بدینند
 جز اخبار هزار داستان یا اخبار آصفی - دیر و زشام چند خبر میادادند

که درج بوده است در اخبار آصفی (۱۳ ماه اپریل ۱۸۸۵) العمدۃ علی الراوی تا
ما در اخبار خود ملاحظه نکنیم معلوم نخواهد شد صدق و کذب آن یا صداقت و
کذب راوی آن — باجمک این عرض را همان معاجبه بود که عرض کردیم
اگر نخواهند رفع آن را نمایند و آن را اصلاح دهند —

بَابُ دُوم

دَرْ مَجْلِسِ شُورایِ رُمِیَّانِ مُسْلِمَانانِ

همواره ما را رای این بوده است و هنوز هست و
خواهد بود و همه جا گفته ایم و نیز نوشته ایم که حکومت را مجلس شورای
دولت است و مجلس شورای دولت در امور سلطنت اصل و بنیان اساس
سلطنت است و تا هنگامیکه مجلس شورای دولت در حکومت نباشد حکومت
را استقامت و دوامی نیست و همیشه عمارت سلطنت متزلزل است —
بهترین مجالس شورای عالم مجلس شورای انگلیس است که ما بسیار پسندیده
است اگر چه در تمام ممالک یورپ مجالس شورای است و همه باند کم و زیاد
یکسان استند مگر بنزد رای ما پرلنت انگلیس از همه بهتر است — هر چند که
مسلمانان این کارها و هر کاری را که از این قبیل باشد تقلید میدانند و
مذمت میکنند چه که تشابه بکفار میشود مگر بنزد رای ما ابتداء تقلید نیست و ابتداء
تشابه بکفار نمیشود بلکه تشابه بملکراتی و حکومت واقعی با حصول طوائف تربیت

یافته میشود - و فوایدیکه در مشورت هست بی نهایت و بحساب است
 چرا که شکی نیست که یک شخص را چندان خیال و وسعت ندارد که ده کس را
 و ده کس را خیال چندان وسعت ندارد که صد کس را - و چون بنای کار را
 بر مشورت شد دیگر شکی نیست که غالباً بلکه همواره آنچه میشود بر وفق صداد و
 صواب میشود و دیگر جای شکایت و پشیمانی نیست و اگر مشیت الله تعالی
 قرار نگیرد که کاری صورت گیرد بر وفق و نخواهد و تدبیر کسی را خاطر رنجیده
 نمیشود که چرایی تدبیر قدم در آن کار ننهادم و چرا بموجب قول بزرگان عمل
 نکردم نه بلکه بموجب فرمان الهی که امر فرموده است بمشورت -

در میان سلاطین ایشیا گاهی رسم مشاورت
 نبوده و ما کمتر در شرح حال پادشاهی دیده ایم که در امور سلطنت و مملکتی
 مشاورت نموده و بر وفق رای جمعی از بزرگان و دانشمندان عمل کرده باشد
 بختی که قبل از اسلام گاهی پادشاهان مشاورتی میکردند در امور مملکتی
 خود ولی بنظر ما چنین میرسد که مشاورت فقط در آن گوناواری بوده است
 که مربوط بوده اند بجنگ کردن یا دیگر طوایف و این هم بواسطه آن بوده است
 که در آن از منته طوایف قویّه دیگر هم بوده اند و جنگ با آنها صعب و مشکل بود
 است و لهذا فی الجمله در مشاورت فایده می دیده اند - یعنی سبب آن بود
 است که جنگ با آنها صعب می نموده است و پادشاهان را اشکال عظیمی نظر می
 است جنگ با دیگران و در کار خود حیران بوده اند - چون نوبت سلطنت
 رسید از حسن اتفاق در آن زمان دولت های قوی یونان و روم روی
 بتغزل و تباهی داشتند و از آن طرف مسلمانان هم بگری و حرارت دخیخ میکشیدند
 و در میدان قدم می نهادند بعقیده این که اگر گشته شد بد بیشتر میرفتند و کمتر

میگشتند نیز بهیشت میرفتند رسم مشاورت از میان برداشته شد —
 ولیکن گاهی در میان مردم اشیا چه قبل از اسلام و چه پس از اسلام رسم نبود
 است که در امور داخله و مصالح خاصه ملکی خود مشاورت کنند و آنچه برای
 سلاطین درست می آمده بروفق همان عمل میکردند و تا کنون هم در تمام
 ممالک مسلمانان همین رسم جاری است و گویا که پادشاهان را عقل و دانش
 چندان بکفایت است که دیگر مشورتی در کار ندارند و امور ملکرانی همیشه بر یک پنج
 جاری بوده است گاهی کمتر و گاهی زیاده تر نبوده — فتح و نصرت همواره بدست
 قضا و قدر و اگلار بوده و دولت بتبع میسر میشده و هر که ضعیف باز و دوده و از
 تیغ زدن عاجز بوده است مغلوب میشده — آمدنی ملک همواره بر یک تیر
 جاری بوده و مخارج آن نیز بر یک حال بوده گاهی در قرائش آن یک شش
 نمیشده و گاهی در زدایش این یک تدبیری نمیرفته — سایر امور ملکرانی
 چه آبادی و معموری و چه خرابی و تباهی بدون مشاورت و رای دادن
 مشاوران چندی صورت وجود میگردیده و با بجمله مجلس شورا و مشاورت
 گاهی در میان سلاطین اسلام در کار نبوده است و ابداً آنها را مشاورت
 ضرورتی دست نمیداده است —

ولیکن اگر کسی در تواریخ مردم اشیا ملاحظه
 کند و بخواهد غور نماید معلوم خواهد کرد که کم و زیاد حالت و طبیعت خلق و
 سلاطین اشیا آنچه فی المثل در ایران بوده اند از زمانی که کیومرث تاج
 بر سر نهاد تا امروز که غره رجب سال ۱۳۰۲ هجری است و آنچه در هند بوده
 اند نیز از همان آغاز جهان تا زمانی که نصار استیلا یافتند بر این ملک کیان
 بوده — البته چیزی بلکه کلی افتراقی بوده است حالت و طبیعت آنها را در

از منتهی مختلفه بواسطه اختلاف مذہب و لیکن عموماً یکسر آن بوده اند و این
 حالات که در خلق و سلاطین عظیم الشان قدیم بوده در خلق و سلاطین حقیر این زمان
 ایران و هند امر و زما لحاظ میشود — اگر گلستان و بوستان سعدی را کسی
 ملاحظه کند بخوبی حالت سلاطین قدیم و نیز سلاطین اسلام را و معلوم میشود —
 از جمله بار احکاماتی و نیز تشکی هست در گلستان سعدی که از مشاورت نوشیروان
 بیان نموده است با حکمای مجلس خج در مصاحح مملکت — این حکایت ظاهر
 میسازد که اگر بنده در سلاطین مشرق زمین مشورتی بهم میکردند و اندر مصاحح
 امور مملکت بچ صورت و وضع بوده است — آن حکایت این است «وزیر
 نوشیروان در مہمی از مصاحح مملکت اندیشہ همیکردند و هر یک بردن خود
 رای ہی زدند ملک همچنین تدبیری اندیشہ کرد — بوزیر جہر را رای ملک اختیار
 افتاد و وزیران در نہانش گفتند کہ رای ملک را چه مزیت دیدی برفکر
 چندین حکیم گفت بموجب آنکہ انجام کار معلوم نیست و رای ہکنان در مشیت
 الہی است کہ اصواب آید یا خطا پس موافقت رای ملک ادلی تر تا آنکہ اگر خلان
 صواب آید بعلت متابعت از متابعت او امین باشم بطاعت خلاف رای
 سلطان را کجستن بہ بخون خویش باشد دست نشستن بہ اگر شدہ و وزیر
 گوید شب است این بہ بباید گفت اینک ماہ و پروین —

از همین حکایت فوق بر ما معلوم میشود حالت

سلاطین اشیاء و وضع سلطنت آنها و حالت و زرای آنها و پایہ معلولت
 آنها و طرق مشاورت آنها در امور سلطنت — این پادشاہ احمد دل بختی
 عقل سلاطین جهان بوده است و نیز مردم اشیاء و حکامان کہ تا امروز
 نام او بعدل باقیست و چنان سعدی کہ مثنوی میگوید و نیز در آخرت میگوید

«نوشیروان نمرود که نام نگو گذشت» ولیکن چندین ایراد هست در این حکایت که هیچ خردمندی انکار نخواهد و نتواند کرد - (۱) آنکه رای حکیمان بر شیت الکی بوده (۲) آنکه بوزر جمهر میترسیده است که اگر خطاشود نوشیروان گردن او را بزنند (۳) آنکه نوشیروان هم معلوم میشود عادل نبوده - (۴) آنکه مشاورت آن زمان هم مثل همین زمان بوده و هر یک از مشاوران یک رائی بوده (۵) آنکه آن زمان هم بایستی از سلطان تلقی گفتن و بر یک خوش آمدن پادشاه دروغ گفتن (۶) آنکه وجود بوزر جمهر نیز در رای پادشاه در کار نبوده است برای مشورت با نوشیروان و او هم در واقع بیکار محض بود و محض برای دنیا و زرخدست نوشیروان را قبول کرده بوده است و نوشیروان هم محض برای نام او را حاشیه نشین مجلس خود قرار داده بوده (۷) اینکه بیچاره حکما از خوف جان خود در تنهایی از بوزر جمهر میترسیدند آن مطلب (۸) آنکه حکمت بوزر جمهر در همین بوده است که در زمانه سازی مهارت کامل داشته مثل همین خردمندان و حکمای که امروز هستند در استنبول و مصر و طهران و حیدرآباد - سلسله اخیر را که مامی بنسیم همه روزه که یک جی تقصیری میگویند و گاریهای دو اسپه سوار میشوند و ماهوارها گزافی میگیرند (۹) اینکه سعدی این حکایت را نوشته است که سر مشق دیگران باشد و رای او هم همین بوده است - هنگامیکه اعدای پادشاهان را سلطنت و وضع حکومت این باشد دیگران را چه خواهد بود - اگر در این زمان مجلس شورائی برپا شود همه روزه شخصی بخون خویش دست میشود و گاهی در شخص را قول و رای موافق نمی آید - در محالیکه پادشاه استقلال است مثل ملک عثمانی و ایران حکما اگر کسی برای خود را ظاهراً

آنها هر سازد او را از شهر بدر میکنند - بعضی از مردم را پزدانی نیست که
 ملک تباه باشد - برخی را آن جرأت نیست که رای خود را ظاهر سازند
 فرقه را طبعیت با و اجداد آنهاست - جماعتی را بیم آن هست که
 اگر نیک گویند بمقتل ایشان را از نوکری و چاکری خارج سازند و گردوی
 نفسانیت نمیکند از ده که سخن نیک را بگویند بمقتل که از مرتبه خودشان کاسته
 میشود و نمیخواهند استیلای خود را از دست بدهند - و حق آنست که
 اگر معدودی بهم باشند مثل من که نخواهند حق را بگویند کسی را اعتنائی
 بر سخن آنها نیست و عالم دشمن آنها میشود و نتیجه آن همواره باید گرسنه
 مردود باشند - بیشک بیماریارک و گلستان از بوزر چهار مرتبه
 خردمند تر هستند و لیکن گاهی جرأت ندارند که رای امپراطور جنی و ملکه نگین
 را بر رای چند صد کس عزت و ترحیم دهند زیرا که اگر چنین کنند نه تنها این
 اشخاص میسرند و در تنهایی بلکه لکها میسرند و در اخبار با و تمیز لندن
 مینویسد که اگر مستر گلستان دلار در گرنویل و دیگر اجزای کبیت مست
 در رفتار در چنین اشکال سختی (یعنی جنگ سودان) جای خود را بکسانی
 واگذارند که از آنها چالاک تر و توانا ترند برای تعمیل امور ملک رانی -
 (مبشری گزت ۲۹ جنوری ۱۸۸۵) - ایرانیان مامیگویند شاه ایران میخواهد
 انتظامی دهد در ملک خود مگر کسانی که پیرامون او هستند نمیکند دارند - اگر
 از ان اشخاص کسی سوال کند که چرا نمیکند ارید خواهند گفت فراموش کرده
 حکایت امپراتور را - در حیدرآباد مردم بازار و خارج میگویند
 پادشاه مستأمنان و بیچارهها نمیکند دارند و لیکن اگر کسی از این اشخاص پرسد چرا
 نتوانند گفت فراموش کرده اند که ملوک و پادشاهان و دیگران را از شهر بدر

گرددند - باجملة حالات مردم هشتاد و سه ساله و مسلمانان خصوصا چنین است
و از آن است که گاهی و اید اترقی نیکنند -

مجلس شورایانی که در مذ نظر ماست و آن را ما
مجلس شورای امین و مشاورتی که ما مشاورت میگوئیم و وضع آن از اینگونه
است که بدنبال می آید - اقلای قسانی را که در رشت های معظم امور سلطنت
رئیس ستند یعنی کارهای عظیمه ای که بکف آنها و اگر است مشکل کسانی
که امور خزینه و امور دول خارجه و امور و طایف و امور مال و وقاف و امور
علوم و تجارت و زراعت و معادن و خراج و مالیات و تعییرات و نظم و نسق
شهر و شرع و عرف و محکمه قضا و لشکر و شفاخانه و امثال اینها و اگر گذار
یا تنهاست و اقلای هر شهری هم یک کس را انتخاب کنند که وکلای خلق بشمار
بنشانند و در کلی و جزئی امور داخله و خارجه ملک سخن بگویند و همه بازادی
سخن گویند و ارای خود را اظهار سازند - در این مجلس باید اعلی و ادنی
یکسان باشند و همه بر وفق رای خود سخن گویند و بدنبال سخن دیگران نروند
جز آنکه سخن دیگری یا دیگرانی را بصلاح مقرون ببینند و اگر سخن دیگری یا
دیگرانی بنظر آنها مقرون بصلاح باشد طرف او را یا آنها را بگیرند و دیگر خود
مخالفت و ضدیت نکنند - هیچ ضرورتی ندارد که همه فردا فردا سخن
گویند و رای خود را اظهار سازند - همواره باید رای اکثر تمضی و قبول باشد
اول قانونی که در این مجلس وضع میشود باید اصول حکومت باشد که بمنزله
بنیان پنج آن است - هر چند که مانعی توانیم در این وقت و در این کتابچه
درج کنیم آنچه که میخواهیم و در نظر ماست و نیز از کتب قوانین دول و نظار
چیزی که میگویم یا حکامان آنچه نیست یا امثال اینها در اینست و حکومت انگلیس را

راین کتابچه نقل کنیم مع ذلک بعضی ازان چیزهایی که لازم است در این
اصول باشد می نویسیم بطور اختصار - قانون مجلس شورا که بعبارة اخری
اصول سلطنت است و فقط منحصر بخود آن مجلس نیست بلکه محتوی است بر تمام
کلیات و محطیات امور حکومت اقلأ باید بموجب ذیل باشد -

۱ اختیار و اقتدار سلطان باید معین باشد -
۲ مداخلت و عمل سلطان و حد آن در امور سلطنت
باید معین باشد -

۳ اجزای مجلس شورا چند عدد و از کدام
اصناف خلق باشند -

۴ آنچه از آمدنی ملک بخش و حصه سلطان است
برای مخارج او باید معین باشد -

۵ پادشاه را در حین جلوس او باید بکتاب یا
بطور دیگر سوگند دهند که آنچه میکند برای رفاه خلق و آسایش و
وصلح رعیت خود کند -

۶ در بخشیدن زر خزانة ملک و در گزین
برای مخارج زاید سلطان و در بستگان سلطان و در گذشتن از جرم
مجرمی حد اختیار و اقتدار سلطان باید معین باشد و اگر ضرورت بپرسد
بدون امضای مجلس شورا نباشد -

۷ اجزای مجلس شورا باید همه سوگند خورند و در
زمانیکه معین میشوند که جزو مجلس باشند یا وقتیکه ابتدا اینچنین میشوند
کسانی که آنها عهد و عظمی دارند در امور مملکت

و جاری کنند بگلان امور سلطنت و اقتدار و اختیار و اختیارات هر یک باید
معین شود و هر یک باید جوابده باشد در آنچه میکند اگر صواب نباشد
۹ رئیس مجلس شورا که وزیر عظمی پادشاه
است باید اختیار و اقتدارش معلوم باشد که چگونه آن مجلس را نگاهداری
کند و چگونه امور سلطنت را جاری سازد —

۱۰ جنگ و صلح با ختیا سلطان است
بمشورت معهودی از خواص و وزرا و مشاورین او یا یا تمام اجزای مجلس و
خطاب و لقب دادن و خلعت و انعام
۱۱ بخشیدن به هر یک از اراکین دولت یا به هر یک از احاد رعیت که خدمتی کرده
باشد یا ختیا سلطان است — منصوب ساختن رد سوار اراکین
سلطنت نیز با سلطان است —

۱۲ گزیدن و انتخاب کردن هر یک از اجزای
مجلس شورا باید بر وفق ضابطه و قانونی باشد —
۱۳ کسی که مداخلت در امور سلطنت نماید

باید معین باشد —

۱۴ هر زمانیکه مجلس شورا منعقد میشود اقلای آن
از چند کس کمتر نباشد و اگر کمتر باشند آن مجلس برهم میخورد و به مجلس دیگر
می افتد گفتگو کردن بر سر مطلبی این نیز باید معین باشد —

۱۵ بر سر کدام مطالب باید تمام اجزای مجلس
حاضر باشند و گفتگو کنند و بر سر کدام مطالب لازم نیست که تمام حاضر
باشند یا آنکه اگر مطالب هم اتم و عظیم باشند اقلای چند کس از اجزای مجلس اگر

حاضر باشد ممکن است که گفتگو شود و آن مطالب مقتضی باید یاد شود.
 ۱۶ طریق قوانینی که در مجلس وضع میشود
 باید معین و مقرر شود —

۱۷ هرگاه اجزای این مجلس بخواهند عریضه بسط
 بنویسند در خصوصی چگونه باید بنویسند و چگونه باید برسانند —
 ۱۸ اقتدار و اختیار هر یک از حکام بلاد باید
 معین باشد که چگونه کارها را میتوانستند کرد در عزل و نصب و گرفتن و
 بخشیدن مالیات و جاری کردن قوانین و خرج کردن مالیات در
 امور ملکیت و امثال اینها —

۱۹ حکام بلاد نیز در زمانی که شهری میروند
 بحکومت خود منصوب میشوند یعنی زمانی که مقام حکومت و حکمرانی
 بکف آنها درمی آید باید سوگند خورند —

۲۰ زمان نشستن هر مجلس شورای باید معین شود
 یعنی پس از چند مدت یا چند سال باید یک مجلس شورای موقوف شود
 و تغییر و تبدیل یابد و باز تجدید شود و اجزای دیگر مقرر شوند —

۲۱ معزول ساختن و خاج کردن هر یک از
 اجزای مجلس شورای باید بامضای سایر اجزای این مجلس باشد اگر خلاف
 قانون این مجلس کرده باشد و اگر استعفا دهد خود میدهد و محتاج است —

۲۲ آن بخش از اجزای مجلس شورای که از بلاد
 و امصار می آیند و شامل این مجلس میشوند باید گزیده شوند با خلق
 و کلاهی خلق باشند —

۲۳ عرایضی که هر شخصی از هر صنفی از اصناف خلق مینویسد بپادشاه یا وزیر عظم یا مجلس شورا یا هر یک از وزراء و اراکین دولت باید بموجب ضابطه و قانونی باشد و بواسطه و ذریعه خاصی ارسال شود و از همان واسطه و ذریعه جواب طلب شود و انتظار رود در رسید آن جواب —

۲۴ و هر ملکی که ذاتهای مختلفه هستند بالظهور باید از هر ذاتی شخصی بوقالت از طرف آن ذات در مجلس شورا حاضر باشد حاکم هر ولایتی باید یک مجلس شورا داشته باشد که مشتمل باشد از چند شخص معدودی —

۲۵ حکام ولایات را باید خود پادشاه تعیین کند ریاستهائیکه مانند حیدرآباد دکن هستند باید بر همان منوالی باشند (یعنی بحسب آن مجلس شورا) که بنده وقتی در اخبار شفق و بعد از آن در کتبچه موسوم بانتظام ملک نظام نوشته بودم صورت آنرا —

۲۶ طرق دراشت ملک نیز باید معلوم باشد بعبارة اخری در مرگ پادشاهی تاج و تخت حق کدیت یا گدام یک از اولادش محقق است و محقق باید باشد —

۲۷ تمام کسانی که بخط مستقیم و بخط غیر مستقیم چاکر حکومت اند از وزیر عظم گرفته تا سرباز و فراس باید بموجب قرار باشند و بموجب هر شخصی بحسب خدمت و درجه و لیاقت اومعین شده و لیکن تمام کسانی که بیک پایه و درجه و یک منصب هستند و در تحت

یک نام یا خدمت خوانده میشوند باید مناجب آنها هم یکسان باشد -
 مثلاً فرانس و سرباز و میرزا و غیره و الکت یا میرزته یکسان میباشند و باید
 چه آنکه خدمتی کنند و سزاوارانعام و جایزه شوند یا بعد از پادشاهی
 منصوب گردند -

۳۰. احدی را نباید اجازت باشد که یک دنیا از
 دیگران جدا بخورد و یا از خلق بگيرد و زیاده از آنچه موجب حق اوست
 ۳۱. آنچه در جنگ بچنگ هر شخصی نمی افتد و آنچه
 جریانه مجرمین است در هر شهر و بلد و دهی و آنچه حاصل میشود از فروز
 اراضی ملک و آنچه حاصل میشود از اراضی ملک مثل معدنیات و نباتات
 و خاک و آب و غیره تماماً باید مال دیوان باشد و داخل خزینة حکومت
 شود و استثنای آن هم باید بزود حق قانون باشد -

۳۲. هر شخصی از اعلی و ادنی آنچه بطور پیشکش یا
 تعارف بگیرد مال حکومت است و باید داخل خزینة حکومت شود (ولی
 باید دانست که از این عبارت چنین مستفاد میشود که این هر دو برهم موقوف
 باید بشود زیرا که چون بچکس را اجازت نباشد که پیشکش تعارف بگیرد بر
 خود موقوف خواهد شد و مقصود ما هم این است که موقوف شود (ولی تاکنون
 اندازہ باید اجازت داده شود اگر بصورت و نمایش رشوت نباشد و مقدار
 آن قلیل باشد - هر چند که رای ما این است که مطلقاً تعارف هم موقوف
 شود زیرا که در ممالک پیش یا و خصوصاً در ریاستهای مسلمانان «سلام
 دوستی» جز غرض نیست و باید حقی باطل شود و خلافی بهر صورت
 نیست بشود -

۳۳ اگر کسی از ملک دیگری چیزی بطور تعارف و تحفه دارمغان بیارد برای سلطان گرفتن آن جایزه است ولیکن برای حاکم ولایتی یا وزیری بیارد باید داخل خزانه شود — ولی اینهم بصورت مختلفه میشود و در مقامات چندی اشتنا و جایزه است و باید ضابطه برای آن مقرر باشد

۳۴ اگر مردم مطلقاً یا صنفی از اصناف آنها بطور اجتماعی تحفه برای حاکم بیارند و اظهار شکر گذاری از کارهای نیک او کنند صورتی که کار نیکی برای عموم خلایق و فایده عام کرده باشد و بطور ختمی باشد نه بجز و زور و وعید باید این استثناء باشد ولیکن زرنفت نباشد بلکه تحفه باشد —

۳۵ هرکاری ورشته از امور حکومت باید و گزاشخصی و یا باشخاص خاصی باشد و هیچکس را بدیگری کار و مداخلت نباشد در امور جز آنکه بنحط مستقیم یا بنحط غیر مستقیم رابطه بدیگر داشته باشند — مثلاً داروغه شهر را مداخلت بکار مینوسیپال نیست — علمای ایران مداخلت در کار حکومت میکنند و فرآین دارند و مردم را چوب میزنند و هر چه میخواهند میکنند — امرای حیدرآباد هم غالباً چنین کارها میکنند — چنین نباید باشد بلکه کار هر کسی باید معین باشد —

اینها که نوشته ام فقط بعضی و بسیار جزئی از اصول حکومت است و هنوز بسیار اند که چون مجلسی منعقد شود بنحویکه عرض کردیم و اجزای آن مجلس و کلای خلق و آزاد باشند میتوانند به افکار زیاد دیگر اصول هم مقرر سازند — و باید دانست که فرقی هست میان این قوانین و قوانینی که بعد ذکر می کنیم در جای خود و این قوانین ما بنحویم

اصول حکومت که در لغت مردم یورپ (۱) استیتوشن میخوانند زیرا که
 در واقع اصل اصل حکومت است و مانند بنیان عمارت و نیز بجبته آنکه اینها
 باشد اینها را با آنچه ما قوانین ملک میخوانیم و مردم یورپ (۲) میخوانند
 که بمنزله سایر اجزای عمارت است مثل آراکین و دیوار و سقف و غیره -
 ولیکن باید دهنست که چون افتراق کلی است در میان امر جد و طبایع و
 مشارب و عادات و رسوم و مذاهب مختلفه عالم اصول و قوانین هیچ قومی
 را نمی توان در میان قوم دیگری جاری ساخت کماکان و مقصود ما نیز این
 نیست که در میان مسلمانان اصول حکومت نصرا را جاری شود یا در
 ملک روم و ایران اصول و قوانین فرانس یا انگلست یا جبرمنی یا امریکا جاری
 شود بلکه مقصود ما این است که صورت و شکل آنها اینسان باشد و در
 قواعد کلیه از آن طوایف اخذ کنند آنچه را که تا کنون ندانسته اند و عمده
 مقصود استواری این اساس را اصول است بعبارة آخری پیروی کردن آنهاست
 این مجلس شورا را چند فایده عظیم است و آن
 افتراق کلیتی که هست در میان دول مملکت یورپ و دول مملکت ایشیا
 که از زمین تا آسمان است و طوایف ممالک یورپ را اینهمه زود و آسان
 و دولت است بواسطه همین مجلس شورا است - **فایده اول**
 اهل فرانس یکبار صد کرد و بحکومت خود قرض داده اند و اهل انگلستان
 منصد کرد و اهل سایر ممالک یورپ هفتصد و پنجاه یا کمتر یا بیشتر کرد
 بحکومتشای خود قرض داده اند همه بخاطر جمعی مجالس شورای خود -
 در ممالک ایشیا مثل ایران و ترکی و مطلقا ممالک مسلمانان اگر حکومت
 یک پول سیاه نخواهد کسی قرض ننهد آنها را - **فایده دوم**

وسعت تجارت و زراعت و فلاحات و جاری کردن ریلوی و تلگرافی و گنبد
 معادن و جریان بنک های متعدد و اجتماع کمپنی های متعدده همه بخاطر همین
 مجلس شورا است - در امریکا که کمپنیل مربع زمین در زیر زراعت هست
 یکصد و بیست هزار میل ریلوی دارد که ۹۰ میل مسافت را در هشت تا دویقه
 طی میکنند هر پنجینی و بیش از سی میل مسافت در هر روزی ریلوی کشیده میشود
 در ملک انگلند که یک زمین بسیار کوچکی است اکنون در سال پنجاه کرد
 حاصل زمین است و در اخبار پیشی گزت ۶۱ اپریل ۱۸۸۵) چند روز پیش
 از این نوشته که مالیات این سال گذشته (۱۸۸۴) ۸۸۰۴۲۵۰۰ پوند
 بوده است یعنی بیش از هشتاد و هشت کرد و ۸۴۳۶۵۰ پوند بیش بوده
 است از سال قبل از آن - در پیشی گزت ۱۶ مایچ (یکماه بیش از این) نوشته
 که تجارت داخله یعنی آمدنی انگلند سال گذشته ۳۲۶۳۰۰۰۰ پوند
 بوده است و تجارت خارجه اش ۲۳۲۹۲۸۰۰۰ پوند - و می نویسد که
 بجای چندی از هر دو کرده و زده و کمتر شده است از سال قبل از آن
 این همه بواسطه و بخاطر همین مجلس شورا است - **فایده سوم** آنکه
 آزادی خلق و آسایش و راحت ایشان و این بودن از شره و ظلم
 ظالمان و پادشاه و امرا و زبردستان و حکام و لایات بواسطه همین
 مجلس شورا است - **فایده چهارم** آنکه یک پارچه کاغذی
 که یک پول سیاه از ریش ندارد و بسیار باشد که واسطه ده کت داد و ستد است
 و از این قبیل کاغذها که در دست که هر کسی میگیرد و وزیر نقد میدهد -
 اینها بخاطر همین مجلس شورا است - **فایده پنجم** آنکه
 مردم مالکث یورپ در تمام ملک عالم تجارت جاری میکنند و جاری دارند

حکومت های آنها ضامن هستند اگر نقصانی وارد آید آنها را —
فایده ششم آنکه مردم ممالک یورپ علمهای آموزند و هنرها تحصیل
می کنند و همه روزه کتابهای نویسنده اختراعات می کنند و هر که
هر چه را بکند و موجب منفعت شود تمام فایده آنرا خود و اولاد او می برند
و دنیا بهشت آنهاست و دوزخ دیگران — این همه بخاطر جمعی مجلس شورا
عرض فواید این مجلس شورا در ممالک یورپ بسیارست و گسائی که فی الجمله
عقل و هوش دارند خود در می یابند ضرورتی ندارد که ما پیش از این تفصیل بدهیم
ولی از آن طرف این حالات در میان مردم اشیای همه بخلاف اینهاست که
عرض کردیم و همه نتیجه نبودن این مجلس شورا است و مطلق العنان بودن
پادشاه و اراکین دولت او و زبردستی زبردستان و عدم ظاهر جمعی
خلق بجهت خود —

(اصول مکررانی انگلیش)

چون بسیاری از مردم و عمده مسلمانان در این ملک
از اصول حکومت انگلیش آگاهی ندارند و نه معنی معدلت را میدانند و نه
و علاوه از معدلت انگلیش هم شکایت دارند بلکه حکومت انگلیش را
حکومت زور و ظلم میدانند و اهل ملک ما ابدًا از حالت ممالک یورپ
معدلت و اصول قوانین آنها خبر ندارند نه پادشاه میتواند از مناعت
و بزرگی و استیلای خود دست بردارد و معدلت پیشه کند و نه رعیت او
میتواند خود را آزاد سازند و از چنگ ظلم حکومت خود رهایی یابند و بخیرال
آسایش و راحت و حقوق خود افتند هر چند پادشاه ما خود به یورپ
رفته است و بسیاری از رعیتش نیز رفته اند و مع ذلک هیچ ندانسته و

نیافته اند بنا بر این بنده مناسب می بینم که در این مقام چیزی بطور اختصار بنویسم از حکومت و اصول حکومت انگلیش تا مسلمانان مطلقاً هندوی ایرانی و ترک و غیره بدانند که قوام و دوام سلطنت و استیلا و زور و قوت و افزایش دولت و ترقی ملت بحقیقت -

و واضح باد که وضع حکومتی عالم بر چند قسم است

قسمی است که پادشاهی است و پادشاه را اختیار یا مقتدر یا محمد و دست و قولش قانون ملک است و عالم است - قسم دیگر آن است که پادشاهی هم هست و مجلس شورای هم هست مگر هنوز تا بیک اندازه پادشاه را اختیار و اقتدار بیحد است - قسم دیگر آن است که پادشاهی هست مگر پادشاه را اختیار و اقتدار محمد و دست - قسم چهارم آن است که سلطنت را پادشاه نیست و حکومت جمهوری است - سلطنت های شیا مسلمانان همیشه

از قسم اول بوده اند و امروز هم چنین هستند - بعضی از سلطنتیای یورپ (یعنی نصارا) از قسم دوم هستند - بعضی سلطنت های یورپ از قسم سوم هستند و برخی دیگر جمهوری هستند - ملک فرانس و امریکا جمهوری اند و چنین بینماید که اصول و قانون و رسم آزادی امریکا از فرانس بهتر است ولیکن چند آنکه حکومت انگلیش با قاعده و اسلوب می نماید هیچ حکومتی با قاعده نیست و ما نیز وضع حکومت انگلیش را بهترین وضعی حکومت عالم میدانیم و بی نهایت نقل می شود و داریم که حکومت ما نیز از این قبیل باشد و ما اکنون فی الجمله از وضع آن وضو ابط آن را بنیان می کنیم - ولیکن چنانچه قبل ازین نوشتیم مانع می شویم که بموجب این وضع حرکت کنند مسلمانان یا ایرانیان بلکه میگوئیم که این وضع را سر مشق قرار دهند

و چیزی باین نحو جاری سازند مناسب حالت ملک و ملت خود -
 اگر باینجه ایسم تاریخ اصول ملک نگنند در بیان
 کتب بسیار طویل میشود و کتاب حجیم میگردد و ولی مختصر می نویسم که تاریخ
 ملک انگلستان شروع میشود از ده سال قبل از تولد حضرت مسیح که تاریخ
 تمام ممالک نصراست و امروز یک هزار و هشتصد و هشتاد و چهار از آن
 میگذرد و با بجملة تاریخ ملک انگلستان شروع میشود از قریب دو هزار
 سال قبل از این - اول کسیکه باین ملک قدم نهاد داین ملک را
 مسخر ساخت بنوعی سیر یکی از عظیم الشان ترین قیاصه روم بود که هم
 حالت مردم این ملک را ابتدا نوشته است و اکنون بر موزعین ظاهر است
 چهار صد سال این ملک در دست رومیان بود و پس از آن طوائف و
 قبایل مختلف آمدند و حکومت راندند - از آنجمله قومی آمدند که آنها را
 سلسن میخواندند که قبیلۀ بوند از باشندگان جرمنی - رسم اینها از بهمان
 از منته چنین بود که خردمندان و بزرگان خود را جمع آورده در امور خود
 مشاورت میکردند و آن خردمندان برای آنها قوانین وضع میکردند
 پس از آن ولیم که یکی از باشندگان نارمندی بود که ضلعی است از ملک
 فرانس آمد و انگلند را مسخر ساخت و او نیز رسوم چندی در آن قرار داد -
 این ولیم وارد خاک نگنند شد در سال ۱۰۶۶ عیسوی و از زمان او
 شروع می شود سلسله سلاطین و سلطنت و تاریخ واقعی ملک انگلستان -
 مگر آغاز واقعی اصول حکومت و پرست
 انگلیش از زمان سلطنت پادشاه جان شد - برادر جان که نام او
 ریچر د بود از جان بشد و قانون آن زمان انگلستان نیز بموجب قانون

این زمان بود که پسر آن پادشاه ستونی داشت حقیقی تخت و تاج بود و کمپرس
 که از این پادشاه مانده بود که جانشین پدرش شود و از ده ساله بود -
 جان مردی بود دیر قوت و طالع و مرد و مکر و طبع خلاق و می دهنست که
 خلق بخوابند گذشت او را که بر تخت نشست و دهنش را اندیشید که
 آن طفل را بکشد و آخر اراده خود را بعمل آورد - باین جهت و حیات
 دیگری از این قبیل خلق همیشه بر سر بنی و سبکشی بودند باین پادشاه
 بهر حال خلق از زبردستی و ظلم این پادشاه تنگ آمدند و بزرگان نشان
 که آنها را می نامیدند (برن ها) سلاح بر تن آراستند و طاعتی نشدند
 با جان در میدان وسیعی و او را مجبور نمودند که نوشته بدهند مملکت حقوق خلق
 این نوشته را جان بداد در سال ۱۲۱۵ عیسوی و موسوم بود به
 "عهد نامه عظیم" که قوم انگلیش آن را حصن حصین یا پشتبان آزاد
 خود میدانند تا کنون -

در این عهد نامه چنین مقرر گشت که علمای بزرگ
 و برن ها و زمینداران عظیم الشان جمع شوند و انفضال دهند یعنی
 مقرر سازند مبلغ خراجی را که باید پادشاه بگیرد از رعیت - در عهد
 هنری ۳ در سال ۱۲۴۵ مجلس کلای خلق مقرر گشت و پس از او
 پادشاه او را در اول قبول نمود و اقتدار پرلمنت را دقانونی جاری کرد
 که بدون اجازت لا ردنا و کامن ها (یعنی اعظم ملک و کلای خلق)
 پادشاه را اجازت نباشد که زری از رعیت بگیرد -

بهر حال کانتیئتیشن یعنی اصول حکومت انگلیش
 بر دو قسم است یکی ایجاد قانون است و دیگری جریان قانون و این فقره اخیر

یعنی جریان قانون حق پادشاه است و اگر دست پادشاه —
 اختیار ایجاد قانون متعلق است مجلس پرلمنت که محتوی است بر پادشاه و
 لاردها و کامن ها — این پرلمنت و مجلس است که یکی از آنها مجلس اعظم
 است با شتال ۲۶ ملا و دیگری مجلس کامن است که مشتمل است بر
 ۴۵۸ کس که دکلاهی خلق استند — قاعده گزیدن این دکلا این است که
 کسانی که خراج زمین و خانه میدهند ب حکومت این اشخاص را باید بگزینند —
 هر یک از این مجلس را شخصی رئیس است — مجلس اعظم را وزیر اعظم که
 مهر دولتی در دست اوست رئیس است و شکم و لیکن رئیس و تکلم مجلس
 و کلا هر شخصی است که اجزای آن مجلس از میان خود اختیار کنند و باید
 بامضای پادشاه باشد — اختیار اجتماع و تعطیل و موقوف ساختن
 و تجدید نمودن پرلنت خاص است مر پادشاه را — و نیز هر قانونی که
 ایجاد شود در پرلنت پادشاه را اختیار است که اگر نخواهد باطل سازد —
 و هر یک از این دو مجلس پرلنت را اختیار است که رد سازد آنچه را
 که در مجلس دیگری امضی شده است —

تمام مطالب علز و به سلطنت و امور
 ملک را یکی از این دو مجلس آغاز و اثا میشود جز آنکه گرفتن مالیات
 یا خراج با ضروره باید در مجلس و دکلاهی خلق شروع شود یا انفصال باید
 هر بلی (یعنی مسوده قانونی) باید سه بار خوانده شود در هر یک از
 محالس پرلنت و چون هر دو مجلس امضا داشتند و پادشاه مهر خود را
 بر آن نهاده جاری میشود و قانون ملک میگردد — ولیکن اگر بلی را
 یکی از این دو مجلس امضا نداد یا مهر دو امضا دارند و پادشاه امضا

ندارد باطل و منسوخ است -

تمام اختیار و اقتدار جریان کلی و جزئی امور
حکومت و ملک را می تواند گذار است پادشاه - مثلاً (۱) معدلت
و انصاف است که باید نشریابد از پادشاه با واسطه حاکمان قضائی
که از طرف او مامور هستند در تمام ممالک محروسه او - سزای جرایم و
عفو گناه یا تعویق در فتوای سزایم با اختیار پادشاه است - (۲)
دادن و بخشیدن خطاب و لقب و عزت و مرتبه و منصوب ساختن
هر کسی در ملک با پادشاه است - (۳) جریان تجارت و انضباط
وزن و پیمانه هر چیزی و ضرب زر و سیم با پادشاه است - (۴)
حکومت کلیسای انگلند با پادشاه است و اعلیٰ او باید منصوب کند
(۵) حکومت دریا و شکر و جهازات نشینی با پادشاه است - (۶)
جنگ و صلح و دوستی کردن و اتحاد و کجی نمودن با دول دیگر و فرستادن
ایلیچی از دول خارجه با پادشاه است - (۷) حکم هیچ محکمه عدالت و
قضائی بر پادشاه جاری نیست و گاهی پادشاه جو انداخته نیست کسی را و آنچه
که میکند اگر صواب نیاید -

با وجود این همه اقتدار و اختیار پادشاه تابع
پرلمنت خود است و بدون اجازت و امضای پرلمنت خود هیچ نمیتواند کرد
پرلمنت مبلغ معینی قرار میدهد برای مخارج پادشاه هنگامیکه پادشاه بر تخت
می نشیند و لیکن این مبلغ فقط برای مخارج اوست و نگاهداری و حفظ مرتبه
و بزرگی و جلال او و مجلس و چون باید که داون این را ترجیح میدهد هنگامی که
پادشاهی فوت می شود یا قسمی دیگر و واقعه رخ میدهد که باید پادشاه جدیدی

۱۲
ایلیچی ممالک محروسه را در دست

بر تخت نشیند لهذا پرنسنت را اختیار است که مبلغ مذکور را نزد پادشاه
 که هر خلاف و گفتگو نیکه باشد یا اگر باشد مرفوع شود یا چاره در آن اندیش
 گردد - (و باید دانست که خراج هر یک از اولاد و اولاد زادگان پادشاه
 انگلند را نیز باید پرنسنت مقرر سازد و هنگامیکه بخت می رسد -
 با سجد پادشاه انگلند گاهی نمیتواند سلطنت کند بدولت پرنسنتی در آن
 پرنسنت باید در هر هفت سال یکبار جمع شود (یعنی تجدید شود) پس از آن
 چهل روز پیشتر اطلاع داده میشود با جزای آن بر وفق قانون -
 هر چند که پادشاه رئیس کلیسا است بیچو وجه نمیتواند تفسیر و تبدیلی بدو
 در امور و رسوم ملزومه مذہب بلکه این امور باید صورت یابد با جمعی از
 علمای ملک - پادشاه نمی تواند در قانون ملک و جریان آن دخلتی
 نماید و نیز نمی تواند سر باز زند از امضا داشتن سزا دادن جرم را -
 هر چند پادشاه می تواند گناه مجرمی را معاف کند که بدیگری ایدائے
 نموده باشد ولی در صورتی چنین اقتدار را دارد که دادخواه یعنی
 ستم دیده در گذرد از جرم آن مجرم و یا نجوی دیگر از او راضی شود -
 پادشاه نمیتواند مقدار زر و وزن و پیمان را تغییر دهد و نمیتواند لشکر
 جمع آورد جز با رضای پرنسنت خود - و در ختم کلام باید دانست که
 هر چند پادشاه جوابده نیست در آنچه میکند و او را در معرض بازخواست
 و جوابدگی و محکمه قضائی آرند (یا نمیتواند آورد بموجب قانون) در کار
 جوابده نیستند و مورد خطاب و عتاب و حکم قضائی شوند و وکلای خلق
 به مجلس وارد آمده می ایستند و مطالبه و بازخواست می کنند از وزراء
 که جوابده نیست ایشان را و آنچه کرده اند و می دانند پادشاه خود را

(ولیکن خوانندگان این کتاب بدانند که تمام لاردها و وزرای پادشاه نمیتوانند بلکه معدودی وزرای پادشاه مانند که بخط مستقیم امور ملکرانی یکف آنها و آنگاه است) اجزای پرلنت همه آزاد هستند و هر شخصی میشود سوال کند از دیگری در آنچه او رای داده است یا میدهد و هر کلامی که گفته و میگوید ولیکن اجزای هر مجلسی (از اعظم و وکلا) فقط در مجلس خود می توانند سوال و جواب کنند —

سه چیز دیگر خاص و مقرر است برای حفاظت و حرمت آزادی خلق (۱). آنکه حکما باید مقصر را بجهت عدالت حاضر آید و جرم او را معلوم کنند قبل از آنکه او را مقید می سازند و الا سالیها به درازی در قید خواهد ماند و معلوم نخواهد شد که جرم او چیست — (۲) جرم مجرمین باید دریافت شود با جوری یعنی دوازده کس که آنها را از میان تمام خلق انتخاب میکنند که بی غرض باشند جز آنکه مجرم بی رایا چند کس از آن دوازده کس را نخواهد یا همه را نخواهد پس جوری دیگر طلب شود — (۳) آنکه اخبار آزاد است و هر کسی میتواند در اخبار درج کند هر چه را که میخواهد و رای خود را ظاهر سازد در امور حکومت و غیر حکومت و آنچه که کرده و گفته می شود با هر یک از وزراء و اراکین دولت و شاه و گدا — مگر در صورتی که کسی را شتم سازد یا بدی در حق او درج کند در اخبار که موجب بی عزتی و بیهوشی و بدنامی او شود او را میگیرند و دریافت کرده خبر میدهند یک فقره در جانی دیدم نوشته بود که هر چه که بخورد و بپوشد در خاک نگلیش قدم می نهد آزادی شود و هر دهقانی بهمان سان در حمایت قانون است که شاهزاده و اگر همه شاهزاده آزاری کس آن

آن بیچاره و بیچاره را بنام سنا را می یابد که دیگران به و در همین مقام
یعنی جمله بعد از این جمله یا فقره ماقبل این جمله است که بخط انگریزی زینل فخری

"This dwelling may be miserable
cottage open to every wind of heaven,
but it is also a castle which the sover-
-eign can not enter without
consent."

یعنی اگر چه کلبه آن و بیجان چنان محقر و مفلوک
باشد که هر نسیم بادی را در آن راه باشد مع ذلک حصن حصینی است که
سلطان هم نمیتواند در آن قدم گذارد بی اجازت —

غرض چنانچه گفتیم مجلس شور و احوال و عمارت سلطنت
بمنزل بنیان است و بنیان عمارتی چون بنیان که عرض کردیم ریخته شود مثل
آن است که از آهن آن اساس را نهاده باشند و هزار سال دوام دارد
و از هیچ طوفانی آسیب نمیرسد آنرا — بر خلاف اگر چه باین وضع
ما قبل الذکر باشد مثل آن است که آن اساس فقط از گل باشد و سست است که
اگر اندک آبی را ملاقات کند یا نسیمی بران وزد در اندک زمانی منهدم شود
این همه آفات و بلیاتیکه دولت های اشیاء و عمده مسلمانان می بینند از
دست دول یورپ و آن هم باندک آبی و نسیم بادی از آن است که اساس
حکومتی اینها از آب و گل است و بر روی آب و حال آنکه دول یورپ چنان
اساس حکومت از آهن و روی است و بر سنگ است — اینک

سختی ادراک اینچاقم می کنیم و امر بنماییم خوانندگان را که خود تامل کنند و
 چاره برای بتای روزگار خود بینند - افسوس است که این کتاب
 را گنجایش آن نیست که ما چیزی بیش از این بنویسیم در این مطلب خصوصا
 در اصول حکومت انگلیش - اگر هم مذهبیان مالک الب ترقی خود باشند
 این قدر هم کفایت می کنند و اگر قطام حیدر آباد بخواند که نسل آن است
 قرار دهد باینسان بایدت دارد و نه بآنسان که باز بچه اطفال است -

بَابِ سُوْمَر

دَرَجَرِ یَارِقَانُونِ دَرْمِیَارِ مُسْلِمَانَا

واضح باد که ریاست را اگر ماعمارتی فرض کنیم مجلس شورای
 بنزله بنیان آن باشد پس قانون بنزله سایر اجزای آن عمارات است
 مثل دیوار و ستون و سقف و در و اتاق و چاه و مطبخ و امثال اینها -
 شکی نیست که استواری و استحکام بنیان اصل مهمل است ولی شکی هم
 نیست که تمام اجزای عمارتی لازم و ضرور است زیرا که هر که میخواهد
 عمارتی بسازد مقصودش این نیست که فقط بنیانی را بسازد و مال را آورده
 بازین هموار و مسطح کند بلکه مقصودش آن است که آن عمارتی شود و جانی
 باشد که او را از سرما و گرما و باران و باد حفظ کند و مکانی دهمشته باشد
 که در سردی و گرما و در آن بنشیند و ملولانی باشد که در گرمای آن راحتند

و مصلحتی باشد که در این مسجدها بنای عمارت را بر عهده خود می گیرند
است یعنی از آن قبیل است که مردمان محلی و بنشینان و با قین دار نوشته
صحرا یا در دما ت یا در کنار های شهر های می سازند که فقط یک خبر از زمین
می کنند و بنیانی از گل درست می کنند و آنگاه دیواری گلی بر مذبح
می نهند و آن را میخوانند عمارت و جای اقامت - قسم دیگر آن است
که مردمان شهر نشین خردمند صاحب دولت می سازند که چندان
از زمین را کشته از سنگ و آهک پایه آن را بکمال استحکام می نهند
و دیوار و اراکین و سقف و لوازم بسیاری دیگر هم برای آن مقرر میکنند
و در نهایت استحکام و استواری هر جزوی از آن را فراخور حال آن
بنیان می سازند - آن فرقه اولین بحسب بی علمی و بیدانسی و
عدم اسباب آسایش خود مکانی را می سازند و این فرقه اخیر بحسب
علم و دانش و خوش سلیقگی و فراهم داشتن اسباب آسایش و
راحت خود مکانی را می سازند - ولیکن هیچ عاقل خردمندی که
عالم و عاقل و صاحب سلیقه باشد گاهی چنان نشده است که بنیان
عمارت خود را در کمال استحکام گذارد ولی سایر اجزای آن را سست
از گل و خشت بسازد اگر چنین شخصه یافت شود در جهان احمق ترین
خلق عالم هم اوست - بهر حال عمارتی را بنیان استواری لازم است
و در همان وقت لوازم چندی هم در کار است که بدون آنها آن عمارت
ناکامل است و بموجب استحکام و استواری بنیان آن اجزای دیگر آن
هم باید استوار و محکم باشند -

تاداران سال ۱۳۰۲ هجری است تمام

سلطنت های طایفه اشیا و مخصوصاً مسلمانان از تبسیل آن عماراتی بوده
 که مردم صحرائشین و دبا قین در صحرا با و نبات می سازند که هر دو بنیان و دیگر
 اجزای آنها ناقص بوده اند — تا با مردم و بر بسیاری بلکه تقریباً بر هیچ یک از
 ممالک مسلمانان قانون و معنی قانون معلوم نیست — تمام کسانی که از
 ایران باین ملک آمده و سی و چهل سال مانده اند از قانون خبر ندارند و از مردم
 هند نقطه یکی از هزار می دانند که قانون چیست و چه معنی دارد — آنچه شنیده ام
 در ایران و از مردم ایران و در دکن و از اهل دکن و از مردم تمام اشیا
 نظم و نسق میگویند و گاهی قانون نگفته دنی گویند — مثلاً اگر شخصی امری را
 از ایران وارد خاک هند شود و از او پرسند که حالت ایران چگونه است
 در جواب میگوید «خوب نظمی گرفته است و شاه یا فلان شاه را داده یا بیهان
 حاکم خوب نظمی داده است در طهران یا اصفهان یا شیراز و راهها همه امن و
 امان است» — اگر از یکی از مردم حیدرآباد سؤال شود از حالت حیدرآباد
 در جواب خواهد گفت که خوب نظمی گرفته است — پس اگر سؤال کنند که این
 چه نظمی است که عین بی نظامی است در جواب میگوید شما سی سال قبل از این را
 ندیده بودید حالا هزار و درجه نظم این ملک بیش شده — بنظر شده
 می آید فرق کلی است در میان مفهوم نظم و قانون و اگر در نزد دیگران
 این هر دو لفظ را معنی یکی باشد و در نزد بنده دوست — آن انتظامی که
 اهل ایران میگویند و انتظام میخوانند و حکومت آنها با راده آن انتظام
 کاری را می کنند و مردم آن کار را انتظام یا اسباب انتظام میدانند
 معنی انتظامی و خلاف قانون شرع و خلاف قانون ملک رانی و معنیت
 دین لم دیر جمعی و سنگدلی است — مثلاً صد و زود مردم توپ می گذارند

و شکم پاره می کنند یا دست می بزنند و هزار کس بی جرم و با جرم را بدون درستی
 و تحقیق و بدون تمیز و محض بیک حکم حاکم گردان میزنند - اگر جنبا از آن نان آ
 کم فروشد چند کس از آنها را در تنور افکند و می سوزند و اگر قصایبان گوشت
 را کم فروشد گوشت و بینی چند کس از آنها بقناره میزنند یا قطع می کنند -
 اگر در شهری چند کس از او باشی بی اعتدالی کنند چند کس بیگناه را در عین
 میکشند - اینها را همه نظم و نسق میگویند و از قدیم الایام اینگونه
 چیزها و اعمال خلاف را نظم و نسق دانسته اند و تا کنون هم میکشند -
 در حیدرآباد که می گویند امر و زلمه را درجه بهتر است
 از بسیت یاسی سال پیش از این و کمال نظم را گرفته لکهای نظمی در آن
 هست که بنده میخواهم در این وقت بیان کنم - مردم اشیا بداند نمیدانند
 معنی نظم و نسق چیست و اگر کسی نام نظم و نسق را بر زبان راند یا او را
 دشنام می گویند یا عذرهای بسیاری می آرند همه ناموجه یا امور را مرتب
 اوقات و دسبته بقضا و قدر می دانند یا میگویند رفته رفته (یعنی روز
 قیامت) بهتر می شود - مثلاً معلوم نیست که حکومت و مردم حیدرآباد
 چه چیز را ظلم میدانند اگر مقتدره سلطان نواز جنگ و کشتن سی چیل قیدی
 و تخفیف و تضلیف ماهوار صد مایه پاره و چند شخص بی استحقاق و معطل
 داشتن هزار مایه پاره و هزار مایه پاره خلاف را ظلم میدانند - اینها همه
 ظلم است و عین بی انتظامی و بی بندوبستی - غرض آنچه مقصود ما است
 از این شعر سعدی معلوم می شود «ابی حکم شرع آب خوردن خطاست
 و گر خون بفتوی بریزی رواست» - ولیکن در واقع در اینجا مقصود
 ما حکم شرع نیست بلکه قانون و عدالت است -

باجمعه ملک بی قانون عمارتی هست که سقف در
 و مطنخ و بیت الخلاء و دیوار و ستون و لوازم دیگر از این قبیل را نداشته باشد
 قانون چه چیز است و مقصود ما از قانون چیست — بسیاری از جهلاد
 هر زمانی که بایان و ذکر قانون کرده و مینویسم می گوینم قانون در ملک ضرر
 است ما را انگریز می خوانند (یعنی عیسوی) باین لحاظ که ما تقلید از انگریز
 می کنیم و مذہب نصاری را اختیار کرده ایم و از آن دوستی که اعمال و رفتار
 و کردار و کارهای نصاری را ما را خوش می آید و خوش می نماید — پس شناسم
 داده و لعنت کرده اند بر قوم انگلیش مقلدین آن قوم و قانون آن قوم و انگاه
 گفته اند قانون ما شرع محمدی است — شکی نیست که قانون ما شرع است
 و من هم اعتراض بر آن ندارم مگر یک هزار و سیصد سال میگذرد که مسلمانان
 مسلمان اند من میتوانم سوگند خوردن که آن همه خونی که مسلمانان بختند
 که شاید از هزار میلیان بلکه هزار کرد و زیاده بوده و آن همه ظلم و جفائی که
 ب مردم عالم کرده اند و آنچه کرده اند در ملک رانی و در زندگی و خانه داری
 و تجارت و نسب تمام امور دنیا داری یکی بروقی قانون شرع نبوده و
 همه برخلاف قانون شرع بوده است — سبب آن چه بوده ۹ —
 سبب آن این بوده که قانون در ملک نبوده — شاید کسی بگوید بنده را
 که آن قانونی که مقصود تو هست و تو میخواهی در ملک مسلمانان جاری شود
 در این صورت از قانون شرع مسلمانان بالاتر است و چیزی نیست که
 مقدم است بر قانون شرع اسلام در جواب میگویم آری چنین است و
 تا هنگامی که آن قانون جاری نشود آئینی به قانون شرع عمل نمی کند و
 قانون شرع فایده ندارد پس آن قانون چیست و طبع آن چه

اینک مابیان می‌کنیم -

قبل از آنکه مابیان کنیم قانون و طریق جریان قانون را اعم از اینکه شرعی باشد یا عرفی مابیان می‌کنیم حالت خلق عالم و سلطنت و دین و انتظام عالم را - باید دانست که وضع جهان از همان آغاز جهان چنان وضعی بوده است که خلق عالم و هر قومی در باطن و ظاهر هر موجد و موجدین نفس خود عمل نکنند و خواهشهای نفس هر کسی را حدی باشد که از آن حد تجاوز نکنند و اگر چنین نمی‌بودی عالم انتظام نمی‌پذیرفته و خلق عالم با اعتدال حرکت متحرک در انداخته میگردید - لهذا باید در یک زمان و عهد واحدی یا در زمان و عهد مختلف هر دو سلطنتی و دینی برای هر قومی صورت وجود یافت - خواه این هر دو را خدا وجود داده بوده یا یکی را خدا و دیگری را خلق خدا هر دو از ابتدای جهان بوده است و همواره باید باشد چنانچه بزرگان هم گفته اند که دین و دولت تو امان اند - دین برای این بوده است که خلق در باطن از قهر و غضب پادشاه حقیقی بترسند و سلطنت بر آنکه خلق در ظاهر از قهر و غضب پادشاه مجازی بترسند - تا هنگامی که این هر دو با هم توأم بوده اند در میان هر قومی آن قوم ترقی داشته اند و بخصوصه دو مین و هرگاه اختلاف این هر دو از یکدیگر بسیار بوده و بخصوصه اولین بسیار آشوب و فتنه بوده است در میان هر قومی - سبب آن بوده است که از پیدایش آدم تا کنون در میان هر قوم و ملت و هر شعبه و فرقه و هر طایفه از اهل عالم جیلا بیش از عقلا بوده اند و کسانی که در باطن از خدا و قهر و غضب او میترسیده اند نسبت با آن کسانی که از خدا نمیترسیدند و از قهر و غضب او پروائی نداشته اند یکت بهر از بوده اند بلکه یکت

بگردد — مثلاً آنچه خلق عالم اند امروز و بیشتر از هر زمانی هم ترقی دارند
 کسانی که از اینها در خانه خود یاد در جایش که هیچ گواهی نباشد و هیچ نوشته
 ندارند و نگیرند مال دیگری را بطور امانت بگیرند و پس از چندی مخفی از خوف
 خدا و قهر و غضب او دقیامت و حساب آن مال را با صاحبش رد کنند بسیار
 بسیار معدود باشند — کسانی که در خلوت یاد در صحرایا در مغاریکه هیچکس دیگر
 نباشد زن شخصی را به بنیند و از خوف خدا نظر شهوت بر او نکنند بسیار معدود
 بوده اند — اگر دین و جریان دین در دست صنفی از اصناف خلق عالم بود
 است که همه مطلق العنان بوده اند و بموجب همان طبیعت هر سناک و نفس
 سرکشی که غالب بلکه همه خلق عالم را بوده و خواهد بود عمل میکردند و دین
 مایه استیلا و ذریعۀ اقتدار خود قرار داده بوده اند هنوز فساد عالم بیش بود
 است و گاهی امکان ندارد که در چنین حالتی عالم از فساد خالی باشد پس
 در این صورت سلطنت و حکومتی لازم بوده است که بظاهر خلق را بزی عهده
 باز دارد — ولیکن اگر نعوذ بالله سلطنت هم تابع آن صنف نخستین از
 خلق بوده و این هر دو برای حفظ نفس خود و عمل نمودن بر وفق خواهشهای
 نفس خود و منحرف شده اند و آن فرقه این فرقه را را اینها بوده اند که
 ضامن خود بر احوال و انبساط زینت نتیجه آن همان بوده است که گرد و ما
 خلق عالم را خون ریخته شده بوده — از اینسان بود حالت مسلمانان
 در هر زمانی و نتیجتاً آن هم بر خلق عالم و بر خودشان نیز پوشیده نیست —
 شریعت مایه قومی وارد شد یا در میان قومی
 وجود بهم رسانید که هزاران سال صحرانشین و بهیمه طبیعت بودند —
 در ملک آنها امتداد و بلاد و امصار نبود — تجارت و فلاح و زرع و

در میان آنها نبود - گاهی از خود و در میان خود سلطنت و حکومتی
 داشتند - حکومت هر قبیله که مستقل بود بر صد یا هزار کس یا شیخی
 بود مستقل و هیچ قبیله مرقبیله دیگری را تابع و فرمانبر نبود یا شیخ قبیله
 دیگری را - غالباً این قوم یا قبایل را چندان باطوایف دیگر آمد
 و شد و معاشرت نبود و جز معدودی یا عدد محدودی که در سواحل دریا
 سکونت داشتند چندان این قوم را آنگی از حالت و سببیتی قوم یا
 اقوام دیگر نبود - در این صورت شریعت ما برای آن قوم و آن
 حالتی که آن قوم در آن بودند کفایت میکرد ولیکن پس از آن برای
 اقوام و طوایف دیگر کافی نبود - مثلاً خدا امر فرمود بر رسول خود که
 مشورت کن در امور - اگر ما از مفسسین و علمای خود سؤال کنیم یا
 در تفاسیر و نوشتهجات خود ملاحظه نمائیم که در چه مقامی آیه مشاورت
 بر پیغمبر ما نازل شد و پیغمبر ما در چه مقام با اصحاب خود مشورت
 کرد و مشاورین آنحضرت چند کس بودند و طریق مشاورتشان چگونه
 بود معلوم خواهد شد که بحکم یکبار پیغمبر مشورت کرده بوده است و آن هم
 بایکی از صحابه خود - دیگر ما بعد از طریق مشورت و مشاورت آنگی
 ندانیم و نمی توانیم گفت که چگونه باید در امور مشورت نمود و بخصوصه سلاطین
 چگونه باید مشورت کنند - و اگر تمام علمای ما را جمع کنند و بخواهند
 که آنها قانونی مقرر سازند یا بطریق شریع یا بطریق عقل برای مشورت
 کردن نمی توانند بلکه باندازه بنده هم نمی دانند و نمی توانند قانونی
 صورت دهند - اگر قانونی هم صورت دهند بجهان طریقی خواهد بود
 که ماصورت دادیم و آن وقت آن خارج خواهد بود و از طریق شریع و لهذا

مشورت کردن همین شرایط را که ماذکر کردیم بلکه ده هزار شرایط دیگر هم لازم دارد قبل از آنکه مشورت شود و باینجمله این شرایط قانون استند و این شرایط مقدم است بر قانون شرع - در یکی از این جنگها سیکه امروزه و در این زمان می شود در میان نصارا با صدها و هزارها توپ که بعضی از آنها در یک ساعت سی و شش هزار گلوله می یازند و در پنج و ده میل مسافت خصم را مانند برگ درختان بجا می میریزند اگر پادشاهی با سپاه بی نظامی و با چند شمشیر زنک خورده و چند نیزه شکسته در مقابل آنها بایستد و از علمای ملت ما مشورت کند احتمال می رود بلکه یقین هست که آیه که من فتنه قلیله ترا با و نخواهند در مشورت یا نماز و دعائی با و بیاموزند که بخواند و فاتح گردد و لیکن تا بهنگامی که مهدی کاذب در بر سودان وجود دارد با و یاسته کت سپاه و انگریزان با ده هزار سپاه با او جنگ می کنند مانی تو انیم این فقرات را بنویسیم چرا که مدعیان ما بیا راند ولی چون مهدی بدست انگریزان گرفتار آمد آن وقت ما ظاهر عیاضیم که فتنه کشیر هم در مقابل سپاه قلیل با نظام تاب استادگی ندارد آن زمان و حالت جهان گذشت بالفعل مهدی کاذب فاتح است و دشمنان ما بر کلام ما میخندند و لیکن عاقلان دانند که گاهی مهدی کاذب بمحجره و کرامت بر انگریز غالب نمی آید و غلبه او را اسباب و جهات دیگر است -

شاید هنوز کسی بر مطلب ما بر نخورده باشد و مقصود ما را معلوم نکرده باشد و لهذا ما اندکی واضح تر بنویسیم که معلوم شود مثلاً هرگاه پادشاهی یا حکومتی زبانی حکم کند که از غرة محرم ۱۳۱۰ در تمام ممالک محروسه ما باید قانون شرع جاری شود مگر جاری کنند آن باید

یا قاضی باشد یا مفتی یا شیخ الاسلام (یکی از این سه یا هر سه) و در هر شهری
یک قاضی باشد یا آنکه در هر محله از هر شهری یک قاضی باشد همین حکم را ما
قانون میدانیم و قانون میخواهیم - مگر با تصریح این حکم تا بر کاغذی
نوشته نشود یا در دفتر ثبت نگردد و بهمه بلاد ممالک محروسه اندرود و در همه
بلاد بر آن عمل نشود ما آن را قانون نمیدانیم - چون این قانون جاری
شود آن وقت ما میگوییم که این قانون مقدم است بر قانون شرع
چرا که بدون این حکم یا قانون قانون شرع جاری و پیروی نمیشود و نمیتوان
شد و اگر محض تولی باشد آن وقت در جریان آن دوامی نیست -

چون اینهمه معلوم شد (و ما میباید و میباید که
با این دلایل و حجج بر همه معلوم شود و همه تصدیق کنند قول ما را) آنگاه
ما بجمال فردوسی و ملائیت عرض می کنیم بخدمت همه مسلمانان که قانون
شرع در امور دنیوی ما در این زمان و در این حالت جهان کافی نیست برای
انتظام ملک بلکه فقط کافی نیست در امور شرعی و بهر تفصیل و تشریح
و تفسیر لازم دارد که آنها نیز قوانین جداگانه خواهد بود بلکه در امور
عرفیه هزار کتاب قانون ما در کار است که ابد نسبتی بدین و شرع
ندارند - مثلاً در صورتیکه قانون شرع جاری بشود و حکم هر مجرمی
با قاضی شهر باشد بموجب شرع هنوز گیرنده مجرمین کدام اشخاص جاری
داشتن احکام قاضی چگونه باشد و اگر مجرم را حبس کنند چگونه حبس کنند
و حبس کنند که باشد و اگر مجرم را مجازات کنند زجر یا نه را که باید بگیرد و
آن زجر را چه باید کرد و در کیسه که باید برود و اگر مجرم را بقتل رسانند
چگونه و بچه ضابطه و امثال اینها معلوم نیست و با تصریح باید معاینه باشد

اینها همه قانون است و باید باشد و اگر نباشد ملک هنوز هیچ و مرجع است هر چند
 که قانون شش عی باشد — تابعیت سال قبل از این که بنده از ایران هرگز
 آمدم در هر شهری صد کس یا بیشتر بودند که میتوانستند مجربین را بزنند و
 جرمیانه کنند و زجر میانه را گرفته در جیب و کیسه خود اندازند —
 امام جمعه و شیخ الاسلام و کلانتر و داروغه و قزاق باشی و یاد و سرمنگ
 و میراخور و پیشیست و سرتیپ و بیگلربیگی و ملک التجار و امین التجار و
 ناظم التجار و صد ها کس دیگر حاکم یعنی دیوان قضا بودند در هر شهری از شهرها
 ایران و همه را اقتدار بوده از جانب خود که هر شخصی اخوان گنهگار و خواه
 بیگناه بگیرند و بزنند و جرمیانه کنند و آنچه جرمیانه می کردند در کیسه
 خود بریزند و ابداً آن زرد خلی بجویمت و ریاست نداشت — در این
 اوقات مکرر رایرانیان مرا میگویند که حالا هیچ نسبتی ندارد در حالت ایران
 به طبعیت سال پیش از این مگر بنده بخوبی میدانم که ملک که چار یا پنج
 هزار سال باشد که بیک حالت باشد و طبعیت سال قبل از این که بنده
 می دیدم ظلم و هرج و مرج آن بنقطه کمال رسیده بود و در بین طبعیت سال
 چندان تفادتی نخواهد کرد و مسلم است که بیک روز شخصی بیار می شود و
 بیک سال علاج می پذیرد و یک ساعت طوفان شهری را در ایران میسازد
 ولیکن قرنها باید که آن شهر بار دیگر آباد شود — ظلم کردن در کمال آسان
 می شود ولی رفع ظلم کردن در کمال دشواری — همین حال که در ایران
 است در تمام ممالک و ریاستهای مسلمانان است در همه روی زمین
 چنانچه مادر جید را آباد کن همه روزه مشاهده می کنیم و از هر بابسته
 کمال بی انتظامی است در این ملک — تمام امرا و بزرگان و نوادها

و جنگ با و بهادران سید را با دصاحب زور و هتیا و اوقات را راند
و پیوسته میکنند هر چه را که میخواهند چنانچه دیر و ز مغربی بنده در مکانی
بسیار چیزها شنیدم ولیکن مناسب ننیدم که در این کتابچه آنهارا
درج کنم و کتاب را بحسب سازم -

غرض منست که در تمام امور کلی و جزئی ملک
قانونی در کار است - مجلس شورا - اقتدار هر یک از ارباب دولت
اقتدار هر یک از حکام - گرفتن مالیات از زمین - گرفتن مالیات
خراج از مال التجاره - نگاهداشتن لشکر - لشکر کشی و جنگ -
ساختن عمارات - ساختن طرقات و شوارع - جاری کردن یلوی
جاری ساختن جوی و غیره - اقتدار علماء و عمل آنها - مال و اوقاف -
خراج امام زادها و مساجد و مقابر - منصب و لقب و خطاب خلعت
و انعام - وظیفه یا منصب - تجارت - زراعت - بازار و
ترج اجناس و وزن و کیل - شفاخانه - مدارس و مکتبها - تحصیل علم و
استحان در علم - پلیس - مینوسیپالیتی - پستخانه یا چاپارخانه
صرافی - ضرابخانه - کمرکخانه - دهر کار و هر چیز دیگر که بهزارها
قلم می شود اگر کسی بخواهد بنویسد همه قانونی لازم دارند جداگانه و همه
خارج سبب از قانون شرع و تائید می که قانون جاری نشود
ملک با نظام نمی شود و خلق ترقی نمیکنند -

طریق صورت دادن و جاری ساختن قانون
اینست که یکی از اجزای مجلس شورا در یک مجلسی سایر اجزای مجلس را
خبر میدهد که چون مجلس دیگر منعقد می شود من مسموده یا صورت قانونی را

در مجلس حاضر میکنم (فی المثل) برای بند و بست پلیس - پس آن مستور را بموجب رای خود نوشته در مجلس دیگر حاضر میکنم و مره اول از این خوانده سایر اجزای مجلس و هر جزئی و فقره و جمله و لفظ آن قائل میکنند - در مجلس ثانی مره ثانی آن مستوره را همان شخص که بانی آن بوده میخواند و هر یک از اجزای مجلس آنچه رای اوست در حکم و اصلاح آن ظاهر میکنند و در مجلس ثالث پس از حکم و اصلاح بموجب رای تمام اجزای مجلس یا اکثر اجزای مجلس آن قانون امضا میشود و میر مجلس را هم قضاوت است که رای خود را ظاهر سازد و بهر حال آن قانون قانون شده میر مجلس خواهد یا د شاه و خواه حاکم آن قانون را دستخط میکند و موردی بر آن زده میشود و تاریخ جریان آن هم در متن آن نوشته و معلوم است پس آنرا چاپ میکنند و در دفتر احکام حکومتی و دستار میسند بهمه بلاد و مضافه که در فلان تاریخ فلان قانون جاری می شود یعنی بآن باید عمل شود - فرضاً بموجب آنچه که در صفحه یکم می آید قانونی جاری می شود -

(۱) چونکه لازم بود برای بند و بست پلیس لهذا این قانون ذیل که موسوم است به قانون نمبند برای بهت سری بند و بست یا نظم و نسق پلیس صورت وجود یافت با مصفای حاکم شهر اصفهان جاری خواهد شد از غرة ماه محرم سال یک هزار و سیصد و یکم خجری

(۲) معنی پلیس و عماله پلیس در این قانون چیست که نام اشخاص مراد است (در اینجا شرح باید که معلوم شود و غیره) عملیه پلیس استثنای گردد (س) حاکم قضا یا حاکم عرف یا دیوان یا دار و فقه که نام شخص

یا اشخاص مراد است (در اینجا باید تشریح نمود) -

فقرة ۱ - تکلیف این است که چنین و چنان کند -
 (تکلیف یا تکالیف پلیس اجزاء و عمده پلیس را در اینجا بنویسند و اگر لازم
 باشد فقرة یا فقرات دیگر هم مزید کنند ولیکن هر مطلب یا فعل یا حکم
 یا تکلیف هر چه باشد و نام نیست یک فقرة جداگانه لازم دارد) -

فقرة ۲ - سوای پلیس هیچک را آن ختم یا رعیت که
 کسی را بگیرد (نه شاه را آن ختم یا رعیت نه حاکم را نه امام جمعه را
 و نه هیچکس دیگر را) -

فقرة ۳ - هر که سوای پلیس کسی را بگیرد یا نگاه دارد یا
 حبس کند یا بداند فلان مبلغ جریانه شود یا فلان زمان مقید بماند یا
 هر دو جریانه شود مقید بماند (مبلغ جریانه و زمان قید را مقرر سازند)
 فقرة ۴ - عمده پلیس نباید بخانه کسی داخل شوند (مشروط
 بر آنکه - اگر شرط و دشنامی لازم باشد در اینجا بیان کنند) -

فقرة ۵ - عمده پلیس نباید دشنام گویند مجرمی را و
 نباید او را بکشند در راه و دست در کمر او زنند و نباید آن مجرم را
 ایزاد بکنند (چرا آنکه)

فقرة ۶ - داروغه را اختیار نیست که حکم کند مجرم را
 چوب بزنند یا جریانه کند تا حکم نشود در حق آن مجرم از محکمه یا دیوان
 قضا - (عدد ضربت و مبلغ جریانه باید معین باشد) -

فقرة ۷ - سوای قاضی (یا هر که معین باشد) هیچکس را
 اختیار نیست که حکم قید یا جریانه کند یا فتوی ضربت چوب یا تازیانه دهد -

فقرة ۸ - هر قاضی را بحسب درجه و عده ادختیار است
که تا یک زمان محبتی حکم قید دهد و تا یک مبلغ معینی حکم جریانه دهد -

فقرة ۹ - مجرم را باید از فلان روز تا فلان روز قید کنند
و شام آن روز اخیر را کنند (یا باید بنویسند دو ماه بهای یا شصت روز
از روزیکه حکم قید ادا می شود) -

فقرة ۱۰ - مجرم هر که باشد و نوکر هر که باشد و وابسته
رشته دار هر که باشد و از هر خاندانیکه باشد و بهر درجه و پایه که
باشد مجرم است (جز کسانی که بموجب فلان قانون مستثنی باشند)
فقرة ۱۱ - وساطت و التماس و توقع و درخواست مسموع
نیست و مجرم باید حکم را بپذیرد -

فقرة ۱۲ - پدر و مادر و هیچکس دیگری از اقرباء و خویشان
مجرمی جوابده نیستند مجرمی را و عقوبت نمی بینند بعوض و جز آنکه
ضمین او باشد یا در صورتیکه صغیر باشد مجرم حافظ و والی و
بزرگ او باشند یا طور دیگری -

فقرة ۱۳ - در هر خانه که مجرمی پنهان شود صاحب آن خانه
نیز مجرم است و سزای او فلان است و نیز هر که بداند که مجرم
پنهان است و خبر ندهد سزای او فلان است -

فقرة ۱۴ - حاکم را اختیار است که هر گونه تفسیر و تبدیلی
که بخواهد در یکی یا بعضی از فقرات این قانون یا شرحه یا مطلقاً
در هر وقت و زمانی که مناسب داند یا اگر مناسب بیند در تحقیف
یا تضعیف عقوبت جرایم و غیره و غیره -

مسایل دیگر استخراج و پشت بخت آنکه غالباً اکثری از قوانین را کم و زیاد
 بایکدیگر ارتباطی هست - و نیز نباید داشت که هر چه می شود بموجب یا
 برخلاف یکی از فقرات یک قانونی می شود پس باید آن فقره از آن
 قانون نیز ذکر بشود و اشاره بآن رود - مثلاً در قانون مینوسیالیتی
 در فقره مینوب که اگر شخصی خلاف کرد نسبت بآن جماعت و عمل آنها
 او را به پلینس سپارند بموجب فقره ۲ قانون پلینس شماره ۱۴۰ صفتان سال ۱۳۰۱
 پس چون عمده مینوسیالیتی خلاف این کردند و کسیکه مجرم باشد از اینها
 و جواب ده دیگران باشد در بعضی خطاب و جوابدهی در آن درگاه
 جرم او نوشته اند باید اشاره کنند که این فعل را نموده است برخلاف
 فقره ۲ قانون پلینس شماره ۱۴۰ صفتان سال ۱۳۰۱ - و همچنین باید دانست
 که قانون برجست قسم است - بیشک در این ملک بسیاری از مردم
 میدانند ولیکن باعتقاد بنده احدی در ایران نمیداند و اگر بداند
 سعادت وی خواهند بود و لهذا ما را باید از هر چیزی اندکی بنویسیم -
 قانونی نشر می شود و یا وجود و صورت می یابد در مجلس شورای عالی
 که حکومت واقعی است و کم و زیاد محیط است آن قانون بر تمام امور
 حکومتی و تمام ملک - یکی دیگر نیست که حکام ولایات جاری
 می کنند مناسب حال قلم و خود - در این صورت حاکم هر ولایتی
 در تحت حکم مجلس شورای عالی است و بآن موجب مختار میشود که تعزیر
 تبدیلی بدهد بقوانین قلم و خود اگر مناسب داند و الا او خود نمی تواند
 خود را مختار سازد - بعبارت اخری از پرلست پادشاهی ضابطه
 خاص وضع می شود بجهت اختیار و اقتدار حکام ولایات -

کتابها لازم است - آنچه در این کتابچه نوشته و مینویسیم فقط مشرقی است -

باب چهارم

در معدلت میان مسلمانان

هر چند که قانون خود مشتمل است بر معدلت
و عین معدلت است و لازمه قانون افتاده است معدلت و بسیاری
که وضع جریان قانون را دریافتند چنان خواهندست که اگر
در معدلت گفتگوئی رود پس از قانون و بابی خاص گردد و براس
معدلت هیچ نیست جز تکرار مطلب اطالت بجا - مگر بنظر بنده
چنین میرسد که تکرار مطلب برای کسانی که مبتدی هستند لازم
است و هر قدر که مطالب تکرار شود بیشتر خاطر نشان آنها می شود
تا این زمان در میان ما مسلمانان و اهل اشیاء عموماً کسی معدلت را
چنانچه باید و شاید ندانسته بود و ندانسته است چیست و معنی واقعی آن
چه چیز است - یا آنکه تحقیر دانسته اند مگر در محفل آن چنانچه باید و
شاید استعمال نکرده اند - اگر ما در تمام کتب اخلاق و تهذیبی
که در میان ما هست و حکما و بزرگان ما نوشته اند در معدلت و
انصاف و امر نموده اند بمعدلت و انصاف و رفتار و گفتار و کردار

مردم از منتهی تاضیه را بیان نموده اند برای مردمان حال و استقبال حکما
کنیم معلوم خواهیم کرد که از معنی واقعی و طریقی حقیقی آن خارج بوده
و آن معدلت و انصافی نبوده است که بنده در نظر دارم - قبل این
ما گفتیم که اگر ماسلطنت را عمارتی فرض کنیم مجلس شور را بمنزلۀ بنیان
آن است و قانون بمنزلۀ سایر اجزاء و لوازم آن عمارت - در اینصورت
بسیاری خواهند گفت که اگر بنیان عمارتی درست باشد و سایر اجزاء
و لوازم آن برقرار باشد معدلت بمنزلۀ چه خواهد بود و احتمال کلی میشود
اگر ما بگوئیم معدلت نیز یکی از لوازم است در عمارت سلطنت و لے ما
خویش داریم که دیگری بیان کند که کدام یک از اجزاست بسیاری
نمی توانند (بلکه احدی نتواند) بیان نمود و خیال نکنند که آن عمارت
چیزی دیگر در کار و لازم دارد - ما میگوئیم که معدلت در عمارت
سلطنت بمنزلۀ تساوی و تناسب است - مثلاً اگر ستونی کم زور
باشد و سقف و زینتی را بر آن نهند احتمال دارد که تاب استقامت
نیارد و اگر وزن کتری را بر ستون قوی تری و وزن زیاد تری را بر
ستون سست تری بگذارند نیز همین کم است دو آن - اگر بیت الخلاء
یا مطبخ یا چاه آب را در قرب مکان خفتن قرار دهند باز احتمال
نقصان دارد - پس بهر حال همه اجزاء و لوازم هر عمارتی را باید متوجه
و تناسب باشد اگر دوام و قوام آن در نظر است - تا این زمان که
قلم بنده بر کاغذ است گاهی در سلطنت مسلمانان و مطلقاً اهل شیا
بتساوی و تناسب نبوده است و این بواسطه آن بوده است که کمتر کسی
دانسته است تساوی و تناسب چه چیز است - یعنی معدلت تجاؤل است

و تعادل اگر واقعی باشد از اینستان است که هرگاه چوبی را که یک ذراع
طول دارد و یک کن یک سیر آن ثقیل تر است و یک سیر آن خفیف تر آن وسط
حقیقی آنرا بگیرند که مساوی واقعی است یعنی بحسب وزن نه بحسب طول
مگر این رسم در میان مامردم گاهی ملاحظه نشده بلکه همیشه ملاحظه وسط
شده است بحسب طول نه بحسب وزن - میزان را که میگذارند
وزن میخوانند از آن نه حجم - چنانچه اگر یک گلوله پنبه و یک گلوله آهن
را که هر دو یک حجم داشته باشند در ترازو گذارند بخیل که وزن این آهن
صدا برابر آن پنبه باشد و این در صورتی است که هر دو بزرگی یعنی حجم
گلوله توپی باشند احتمال میرود که آن وقت اختلاف وزن میان این دو
پنج برابر یا بیشتر پس وزن در کار است نه حجم - شایع عام هم سبب
پادشاه است و هم معبد گدا و همین چیزهاست معنی معدلت که بنده
فقط نمونه از آن را ظاهر نمودم در این وقت و صاحبان ادراک باید
خود درک بکنند که مطلب و مقصود بنده چیست -

تا این زمان اگر عدل میشده است پادشاه
میکرده است و اگر ظلم میشده است پادشاه میکرده است یعنی بخت مستقیم
و با اختیار خود و بزرگان مانیز آنچه تعریف کرده اند از عدل و انصاف
پادشاهان کرده اند و آنچه امر نموده اند بمعذلت و انصاف پادشاهان
نموده اند - مگر سخن ما این است که پادشاه نیز باید در تحت قانون
و معدلت باشد و او هم نباید استثنای باشد از قانون جز آنکه خلق او را
استثنای کرده باشند و برضای خلق مستثنی باشد - و این در صورتیست
که قانون غیر قانون مشرع و نه بر فتوای اهل شرع باشد و بخت

این سخن است که
در میان مردم
ملاحظه نشده
بلکه همیشه
ملاحظه وسط
شده است

پادشاه هم ابد بموجب قانون شریعت مستثنای نباشد جز آنکه بموجب شریعت و
 فتوای اهل شرع در بعضی از مقامات پادشاه مستثنی گردد - پس اگر
 پادشاه خود ظلم کند هر چند که قانون معدلت در میان رعیتش جاری شده
 هنوز خودش هم مورد سزا و عقوبت خواهد بود - دیگر آنکه غالباً بزرگان
 بواسطه خاندان یا بکلا حظه دولت یا بکلا حظه علم و دیگر ملاحظات معاف
 بوده اند چه در یافتن عقوبت و سزا چه در دادن خراج بکومت و این
 هر دو عین ظلم است در حق سایر خلق - بلکه بزرگان و صاحبان حرمت
 و دانش هم بهمان سان سزا و عقوبت اند اگر محرم واقع شوند که فقرا و
 ابدال قوم و بلکه سخت تر و نیز بهمان سان آنها نیز باید خراج بکومت
 بدهند که فقرا و ضعفا و آنها هم بحسب طاقتشان نه باندازه فقر - کسی که
 یک جریب زمین در راعی دارد اگر یکت روپیه یا یکت قران بدهد آنکه
 صد جریب دارد باید صد روپیه یا صد قران بدهد بلکه رای مانیت که
 اگر نخواهند ملاحظه تساوی را کنند همیشه باید طرف فقرا بگیرند -
 یعنی هر چند که گرفتن یکت روپیه از آن شخصی که یکت جریب زمین دارد
 و صد روپیه از آن کسی که صد جریب دارد تساوی واقعی است مع ذلک
 آن شخص اول را باید تخفیف بدهند اگر میدهند بلکه چیزی از او بگیرند
 و از شخص دوم بالضرورة باید گرفتن - اگر مرد بچرتی یکت روپیه
 بپردازد و او را یکت ماه حبس نمایند شخص با حرمتی که چنین کند او را باید
 یکت سال حبس کنند - مگر فائده خیالات مردم شیا برخلاف این
 است و میگویند آن شخص محترم (و بعبارة اخری صاحب دولت و زبیرتی)
 را نباید عزت و حرمت برخاک نریخت چه که آبرو دارد مگر با بر آن هستیم که

ستمی این اشخاص باید پیش باشد چه که اینها غالباً بد را از نیک می شناسند
 یا آنکه مجبور نیستند خلافی را بکنند بر عکس نظر اذال که نه بد را از نیک
 می شناسند و غالباً مجبور هم هستند - اگر مردی صاحب دولت باشد
 هیچ سببی ندارد که دزدی کند یا برای زرقار باز دزدی کند اگر بتواند زن بگیرد و
 از عهده خرج زن برآید هیچ سببی ندارد که زنا کند یا عمل خلاف دیگری
 نماید مگر احتمال دارد که مرد فقیر بهر حال ناچار باشد از زردی اجبار
 مرتکب عصبیانی شود - و دیگر آنکه فعل اذال چون از مردمان محترم
 سرزد آید بنابر زمره اذال محسوب میشوند و بیشک هستند - آنچه را
 که ما میدانیم از بی اعتدالی های بزرگان ملک خود که گاهی یکی از آنها در
 معرض بازخواست و عقوبت در نمی آید اگر نوشته شود صد جلد کتاب
 می شود ولی غالباً مردم بی دانش ملک را بطور نصیحت مارا میگویند
 ای فلان ماهمه میدانیم که چه بی اعتدالی می شود و میسرود در ملک ما مگر
 خوب نیست که تو در اخبار یا کتابها می نویسی - ولیکن ما می نویسیم
 که این اعمال را موقوف سازند و اگر سازند هم ن ساخته اند تا تکلیف خود
 را بعمل می آوریم - بچشم خود دیده ام در حید آباد که برای دو پیسه محصول
 پیر زنی را معطل داشته اند در چکی ولیکن امرا و بزرگان غالباً
 بلکه تماماً محصول نمیدهند و معاف اند - مردم حید را با ما را میگویند
 شما چرا چنین و چنان مینویسید و حال آنکه این بی اعتدالیها مع مردم
 نمی شوند و خلق دشمن شما میشوند ولیکن ما بهین اراده مینویسیم که این
 بی اعتدالیها مع مردم نشوند و خلق هم دشمن ما شوند - بهر حال همیشه
 باید تساوی و تعادل را ملاحظه شود در میان شاه و کدوا و اسید و فقیر

و شاه و گدا و امیر و فقیر همه باید در تحت قانون باشند جز آنکه ملاحظه
دیگر و بر وفق معقل بموجب قانون استثنائی رود نسبت با آنها —

اینها بود معالجات امراض حکومت و سلطنت
مسلمانان که جز با استعمال این ادویه آن امراض رفع نمیشوند و تاقیامت
آن امراض بحال خود باقی میستند و همیشه ممالک مسلمانان و مسلمانان
لطمه خورد دیگر طوایف استند — اکنون ما شروع می کنیم در بیان
معالجات امراض خلق یعنی رعیت هر حکومتی از مسلمانان یا مسلمانانیکه
رعیت است حکومتی را خواه آن حکومت مسلمان باشد و خواه قوم و
ملت دیگر — و هر چند که حکومت و رعیت هر دو دست بگریبان و
لازم و ملزوم یکدیگر و مخروج استند چون ما را مقصودی در مد نظر بود
و هست اینها را از یکدیگر جدا ساختیم و در ابواب ما بعد ظاهر میسازیم
که مقصود ما چه بوده و چیست —

باب پنجم

در بیان تربیت مسلمانان

فَضِّلَتْ عَلَيْهِ

قبل از آنکه ما شروع کنیم در بیان تربیت
 و آموختن مسلمانان خوانندگان و ناظرین این کتاب را خاطر جمع میسازیم
 که در نوشتن این کتاب اصل صیل مقصود با این باب و مطلب است و
 در واقع سبب تصنیف این کتاب همین است و این باب در میان سایر
 ابواب این کتاب بمنزله یاسین است در کتاب مجید و در آیه که خدا فرموده
 است «وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ» ما
 یعبودن را تا مدلی نمی کنیم به سجدن و می گوئیم مقصود خداوند علی
 از آفرینش انسان تحصیل علم بوده است و پس — و اینکه خدای تعالی
 آدم را فضیلت بر ملک داد برای علم او بود و چنان آدم را خلق کرد که او را
 قابل آموختن علم ساخت و هیچ ملک مقرر نمی نمود استیاسای خود را
 ولی بآدم آموخت و او را بواسطه علم بر تمام ماسوی الله برگزید و خلعت
 نبوت و اطفا در بر پوشید — و اینکه آدم را اشرف مخلوقات گفته اند
 بواسطه علم اوست نه بدیگر صفات نیکی که در وجود او باشد و هیچ شکلی
 نیست که کمالات انسان در علم اوست و اگر بمرتبه رسد چه در دنیا و
 چه در آخرت بواسطه علم خواهد بود — اگر مقرب درگاه احدیت شود
 انسان محض بواسطه علم اوست نه بواسطه صفات دیگر او و آنچه گفته اند
 که «آدمی زاده طرفه معجونی است از فرشته سرشته و ز شیطان
 گرگن میل این شود به ازین و رگن میل آن شود به از آن»
 مفهوم همین مطلب است یعنی انسان قابل تحصیل علم هم هست قابل
 تحصیل جبل هم هست اگر میل بعلم کند فرشته میشود و اگر میل بجبل کند
 شیطان می شود — «که بعلم نتوان خدا را شناخت» — شایسته

که مراد علم با عمل است ولی مطلقاً علم نیک است و غالباً علم صاحب خود را
 با عمل نمی‌کنم کند اگر بطور نیک آموخته شود - اگر ما هزار کتاب بنویسیم
 در تعریف علم هنوز کم است و بنهایت و غایت تعریف آن نمی‌رسیم و در این
 وقت مختصر می‌کنیم که از علم انسان خالق و معبود خود را می‌شناسد و
 با علم بدگی او را می‌کند از روی معرفت و بعلم خلاف مرضی او عمل نکند
 و بعلم در دنیا ترقی میکند و خود را مردی می‌سازد بسیار قوی باز و در چند
 که بحسب جسم و قوای جسمانی از دیگر هنجسان خود و نیز دیگر حیوانات کمتر باشد
 بواسطه علم خوش می‌خورد و خوش می‌زید و بر همه استیلا دارد و صاحب ولت
 می‌شود و اسباب آسایش خود را فراهم می‌آورد - ولی باید دانست که
 در این وقت و در این مقام مقصود ما تعریف خود علم است نه اینکه در وجود
 بعضی اثر کیسها دارد و در وجود برخی تاثیر آتش سوزان و زهر پلاک
 فرقه را انسان کامل می‌سازد و فرقه را حیوان جاهل - هیچ سلطنتی
 برای حفظ نفس انسان به از سلطنت و دارائی علم نیست - هیچ غذایی
 لذیذی لذت علم نیست - هیچ جامی برای حفظ نفس خوشتر از جامانشر
 نیست - این همه چیزهایی که دیده میشود و اسباب آسایش و راحت
 و خوشی و حظ است همه برای حظ جسم است ولی علم برای آسایش و حظ
 روح است - بنزدای و میلان خاطر من اگر شخصی در باغی نشسته
 باشد و گلکاری را در کنار داشته باشد چندان مسرت نمی‌اندوزد
 از اینکه در جنگل یا کلبه‌ی نشسته باشد و کتابی در کنار داشته باشد -
 مگر البته این گوهر نایاب گهرن بچارا بسیاری از خلق و خصوص مسلمانان
 هیچ در نمی‌شمارند و با خاک راه یکسان می‌دانند و هیچکس قدر آنرا نمی‌داند

جز آنکه توفیقی که یا غیر جبری باشد یا غالباً جبری باشد تحصیل اینز اگر دشوار
 و از حقیقت آن گهی یافته باشد - من خود سوگند میخورم بخدای
 زمین و آسمان که "هرگز حسد ب مردم بر منصبی و مالی الا بر آنکه دارد با
 دلبری و همالی" - بر هیچ شخصی حسد نمیبرم که جاهل و بازاری باشد
 و بر خیل سوار باشد یا گاری دو اسپه و چهار اسپه در زیر دشته باشد
 یا ساعت هزار رد پیه بر خود آویخته باشد یا مصاحب و ندیم فلان پادشاه
 و بهمان شاه هزاده و وزیر و امیر و نواب و جنگ و بهادر باشد یا
 پنج هزار روپیه ماهوار داشته باشد یا زنان متعدده صاحب جمال
 داشته باشد یا صد مازندی رفیق و آشنای او باشند و این همه
 را داخل انسان نمی شمارم بلکه از حیوانات هم پست تر میدانم - ولی
 رشک میبرم بر کسانی که افلاسر موئی از من در علم و هنر پیش اند
 و یک درجه از من بالاتر اند و حال آنکه کسانی هم هستن که در علم و هنر
 یک درجه از من بالاتر اند و من خود را خاکپای آنها میدانم و خود را در
 نزد آنها کمتر از ذره در نزد آفتاب می شمارم - ولیکن چه بسیار کسانی
 در جهان هستند بخصوص در ایران و هندوستان و بخصوص در میان
 مسلمانان که شصت و هفتاد سال عمر عزیز خود را صرف می کنند در عشق
 و پرورش نلبلی که قیمت آن یک پول سیاه بیش نیست - اکثر و اغلب
 مردم ایران بیک جام عرق و یک لیسرتباه روزگار روزگار خود را تباه
 دارند و اکثر و اغلب مردم هند و دکن خود را بیک جام افیون و
 بیک غلیان مدک و صحبت گنیز سیاهی یا درنی یا یک لوطه سندی یا
 پرورش چند کبوتری یا چند خرگوشی خود را خوش دارند و عمر خود را می گذرانند

و احتمال کلی می رود که اگر دیگری (یا دیگرانی) کتابخانه درست کرده و کتاب چندی بخون جگر جمع آورده باشد در بین سالهای درازی همه باندک بهائی بفروشد و زر آنرا باینگونه چیزها و در اینگونه طرق اعمال تلف سازند

موانع ترقیت و تحصیل علم در میان مسلمانان

غرض نیست که اگر در دنیا چپیزی باشد که در آن خطی باشد و مایه کمال و ترقی انسان باشد علم هست و بس - مگر احتمال کلی می رود که در هر عهد و زمانی و بخصوصه امروز هیچ ملتی در تمام رنج مسکون چند آن بعلم و بیدانش نبوده و علم را مکرر و نشمرده و بتقدیر نداشتند که مسلمانان - ولی هیچ چیزی و هیچ کاری در عالم کلی و جبهی نیست و این بیدانشی و کره از علم و دانش را در میان مسلمانان چندین (بلکه هزارها) سبب و جهت عظیم است که بحتم بوسطه این اسباب و جهات بکلی امید قطع باشد که گاهی در عالم و تاقیامت مسلمانان صاحب علم و دانش بشوند فراختر ترقی کون و لولواتیف و ملل دیگر جهان -

اول - اعظم سد و دیکه در راه ترقی مسلمانان است و از ابتدا گذشته شده یا گذاشته اند در هر خصوصی خصوص علم و دانش و تحصیل هنر و کمال این است که این ملت را بیش از هر ملتی تکیه بر تقدیر است و نصیب و قسمت - و عجب این است و غایت حماقت این است که اگر فی المثل در هر یک از کتب آسمانی یک آیه یا آیه معدود رسیده باشد در یک خصوصی مثل تقدیر یا توکل و امثال این آیات متعدده دیگری وارد شده است بخلاف آنها - و اگر انبیاء و اولیاء و

و صلحی و عرفا و بزرگان مادر مقامی از این قبیل چیزی گفته باشند در
 مقامات متعدده خلاف آنرا گفته اند مگر مسلمانان را آن اوراک نیست
 و چندان در دریای جبل و نادانی غرق نیستند که نمی توانست حقیقت کار
 را دریافت - هر چند خداوند علی اعلی فرموده است "وَالسَّمَاءُ
 رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ" در جای دیگر فرموده است
 لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا فَسْعٌ - مایگوئیم که این سعی و کوششی که
 خدا در این آیه فرموده است شامل دارد تمام امور دنیا و آخرت را
 و لهذا خلق باید سعی و کوشش بکنند در هر امری از امور عالم -
 محمد ابن عبد الله با و از بلند فرمود با توکل زانوی شهر بند - نیز
 فرمود که سبب حبیب خدا است و نیز فرمود تحصیل علم کننید اگر
 بهره در چین باشد - حضرت امیر المؤمنین علی فرمود اگر من بنگ
 حاصل و نقل کنم از قلعه جبال و در روزیکه افتاب نباشد پشم از
 پوست جدا سازم و هر کار بسیار سختی را بکنم بهتر است مرا از این که
 دست پیش خلق دراز کنم و گدائی نمایم - دیگری گفته است
 رِزْقُ هَرِ حَنْدِ بَیْگِیَانِ بَرَسَدِ شَرْطِ عَقْلِ بَسْتِ جَسْتِنِ اَزِ دَرْمَا وَ کَانَ ذَلِکَ
 هِزَارِ مِائِ اَزِ اَیْنِ گَوْنِ کَلِمَاتِ هِست که دلیل قول ما است که نباید بکلی تمکین
 بر تقدیر کرد - دلی عجب تر این بود که حال حماقت در این است که
 یک شخص واحد در میان مسلمانان از بد و اسلام تا کنون نیامده است
 و نیست که بکلی تمکین او بر تقدیر بوده یا هست - هر فردی از
 افراد این ملت صبح که سر از بستر بر میدارد اول خیالی که میکند
 این است که امروز بجا بروم و چه بکنم برای تحصیل نان خود -

نعلین نکا بود و بر پا کرده این خانه حسن و آن خانه حسین میدود و باقیام
 حیل و تدبیر و تراویز و سعی و کوشش تحصیل میکند آنچه را که شکم او را پر
 کند و آنچه را که بدن او را پرورش دهد - و هر یک از افراد ایشان را پنج حسن
 باطنی است و پنج حسن ظاهری و اسباب بسیاری برای احساس و همه
 میدانند که این همه شایسته درجهان با واسطه حسهای آنها محسوس میشوند
 در زمانی که حضرت آدم خلق شد هیچک نبود و وجود داشت و هیچک از آنها
 بتقدیر صورت وجود نگرفت بدون میابنجی گری و تدبیر انسان و اگر فکر و
 تدبیر انسان نبود یکی از اینها صورت وجود نمی یافت مع ذلک تکلیف بر
 تقدیر دارند و هر چیزی را از تقدیر نصیب میدانند - در همین جا
 که مافرصت خوبی بدست بعضی از حقایق میبینیم که ما را بیدین بخوانند و
 بگویند بتقدیر معتقد نیست ولی ما خود هستیم که چه نوشتیم - بیشک
 زمین بود ولی آنچه امروز بر روی زمین موجود است انسان نهاد بتدبیر -
 بیشک در زیر زمین بسیار چیزها بود ولی انسان بیرون آورد آنها را
 بتدبیر - بیشک جبال بود ولی آنچه در جوف جبال بود انسان ظاهر کرد
 بتدبیر - بیشک رزق خلق در آسمان بود ولی بخت انسان حاصل
 شد - بیشک حیوان و نبات و جماد در جهان موجود بود ولی برای
 آسایش و راحت انسان آماده نشد هیچک جز بتدبیر انسان - یکی
 از این مکت گاهی بدون سعی و زحمت و بدون فکر و خیال و حیل و تراویز
 و فکر و تدبیر و تدبیری هیچ چیز را حاصل نکرده است و همه را معلوم
 است که چه کرده اند و تمام عمر خود و پیوسته شب و روز میکنند -
 طمعی این وقت پیوسته نصیحت و موعظه میکنند جملای خود را که

مستوکل باشند و تکیه بر تقدیر کنند و حال آنکه خودشان در تمام روز مشغول
در فکر مکر و حیل هستند که نانی بچینک آرند و زری حاصل کنند —
مگر بآن لغت و زبانی که دارند که همه مشتعل است بر الفاظ عربیه و آیات قرآنی
و احادیث و اخبار چنان باب و تاب بیان می کنند کیفیت تقدیر و
نصیب و قسمت را و چنان میگویند کارها همه بدست و اختیار دیگری
است و همه امور و دسته بتقدیر است و بهشت آبی تعلق دارد که جهال
را غرق کرده اند و در غیط جیل و نادانی — و معلوم نمیشود که سبب چیست
که تقدیر در میان هر ملت دیگری همه خوب است و در میان ما مسلمانان
همه بد — از معدلت خدا دور است که غالب مسلمانان را جاهل و بدعته
و بد فعال و بی کار و تن پرور و دروغگو و وعده خلاف و نامعذب و متصف
ببیزاران صفت تا محمود خلق نموده باشد و سایر ملل عالم را غالباً
نیکو کار و کاسب و مخفی و هنرمند و راست باز و معذب — چرا که این
افعال و خصال را مسلمانان غالباً بلکه تماماً نسبت میدهند بتقدیر و
نصیب و لهذا باید همه از تقدیر و نصیب هم باشند —

اگر مسلمانان دانستند که آنچه می کنند برای تحصیل
اسباب معاش و خوشی خود هیچکس و هیچ کاری خالی از تدبیر نخواهد بود
و همه تدبیر است پس ما میگوئیم که فرق میان سخن ما و اعتقاد آنها بسیار
نیست اگر درک بتوانند کرد — مثلاً ما میگوئیم که مسلمانان بیشک تدبیر
بکار میبرند که نان جو یا جو را بپزند بهترین است که اندکی سعی کنند و
کم همت بر بندند که نان گندم را هم بپزند و در ایام مستقبل نان بپزند
هم بخورند یا سعی کنند که پلاو پزند و پلاو بخورند — مگر غالباً مسلمانان

اعتقاد این است که بخت نان جو دگندم و پلاو یا تحصیل علم بختن این هر دو
قسم از نان بسته بسیر نوشت و تقدیر و نصیب است — ماسکونیم که
چون بناچار شما را محنتی رامی کند در گدائی و هزار ماعمل و فعل خلاف
دیگر که نانی بچنگ آید این محنت را بکنید در کاسبی — شما را حکما تدبیر
می کنند که گاه دیگری را بردارید و مال دیگری را بدزدید و بخورید یا
نان خود را بطری و رقاصی و اعمال دیگر از این قبیل حاصل کنید
همان تدبیر را بکنید که بطریق نیک تری پسندیده و محمود نان خود را
حاصل کنید — معذالک مسلمانان هم تنگیه بر تقدیر و نصیب دارند
و هم از اعمال خلاف خود دست برنمی دارند و پیوسته سعی و کوشش
دارند که نان خود را بچنگ آورند از مضر بیعت تا نه خلافتی و هم قایل چنینان یا
کافر و بدین و دهری و عیسوی می خوانند و می دانند — با اعتقاد بخت
در این مقام یعنی در این عقیده که اینک ما ذکر می کنیم حماقت و جهالت
ختم است بر مسلمانان یعنی بر ۹۹۹ از هزار ایشان — آن که اقم عقیده است
این است که نان را باید بطری بچنگ آورد ولی بر زبان نباید نام تدبیر را
برد بلکه تقدیر باید گفت چرا که کفر و شرک می شود — تقدیر سطر
این است که سطر باشد و تقدیر قو آد این است که قو آد باشد —
رضا بقضاء الله و تسلیم لامره —

چون وضع زندگی و زیست در دنیا و

طریق معاش همیشه در محاکات اشیا وضع و طریق دیگر بوده است
خلاف آنچه ما امروز می بینیم و وضع و طریق زندگی نصرا و مردم
یورپ لهذا اکثر بلکه تمام کسانی که قلم برگرفته کتابی نوشته اند و نگاشته

سخنی گفته اند در میان ما مسلمانان چون خود نیز در میان همان خلق و غرق
 در محیط همان عادات و رسوم بد و بهمان عقاید و آراء بوده اند غالباً نوشته
 گفته اند " اگر روزی بدانشن بر فرزودی زنadan تنگ تر روزی نبود
 "نخت و دولت بکار دانی نیست جز بتأیید آسمانی نیست او
 است در جهان بسیار بی تمیز از جنت و عاقل خوار" - "جوی طالع
 ز خرواری هنر به" - "اگر هنر سهویت دو صد هنر باشد هنر کار
 نیاید چونخت بد باشد" - مگر این همه خلاف عقل سلیم است و ما هیچ
 اینگونه سخنان را قبول نسکنیم و صاحبان اینگونه اقوال را نادان شماریم
 سعدی خود در جایی گفته است " تو بر سر قدر خویشتن با شوق و قار
 بازی و ظرافت بند میان بگذار" - مگر این بیت را هم سعدی ندانسته
 گفته است و بخاطر او نگذشته بوده است که امر و زقوتی میشود کلام مارا -
 دیگری هم گفته است " رومخوگی پیشه کن مطرب آنوز تا داد خود از گهتر
 و بهتر بتانی" - عزیزان من این نکته را باید بر خور د که هر که قدر
 و قار خویشتن را نگاه داشت گاهی در میان ما مسلمانان نان نیافت
 هر که بازی و ظرافت و مسخرگی پیشه نمود صاحب نخت و خوش نصیب شد
 در تمام ممالک مسلمانان بی هنر از جنت دست و عاقل خوار ولی در تمام
 ممالک نصار اخرو مندر جنت دست ولی هنر خوار و این بواسطه آن است
 که در میان آن ملت مسخرگی طالب دارد و در میان اینها خردمندی و
 هنر - در میان آنها قانون نیست و در میان اینها قانون هست -
 میان آنها کسی را در علم و دانش امتحان میکنند و در میان اینها امتحان
 نمیکنند - بسیار دورتر یکدیگریم در مبشری و حکمت و مدراس و امتحان در

علم و هنر کسی را پنجاه روپیه خدمت نمیدهند و بهمان جهت است که
 هر بازاری کننده و طر افت کننده و مسخره از بهیشتی و کلکته و مدراس میدو
 بجد رآباد و هزار روپیه بیشتر ماهوار میخورد - رندی بی سربد پائی
 بی اجازت پیش امیری میرود و ابدا حاجب و چو بدار او را مانع نمیشود مگر
 هر شخص عاقل خود مندی که بخواد آن امیر را ملاقات کند یا سلام د
 او آب بجا آورد باید دو یا چهار ساعت بیکار بنشیند روی پای خود و
 بچشم چو بدار یا جوانی آمده میگوید امر و ملاقات نمیشود - امر
 حیدرآباد در خانه خود تا استیشن حیدرآباد خلاق زمین و آسمان اند
 ولیکن بجز دیکه در گاری آتشی نشستن دیگر کسی نمی پرسد که شما امیر است
 یا مزدور - مخنث راس بچشم خود دیده ام و بگوشت خود شنیده ام
 که در مجلسی بچندین زن که همه خود را عقیقه و شریفه پنداشته اند
 دشنامهای بسیار قبیح داده است یعنی بطور مزاح و طرافت و همه خندید
 اند و همین سان از هر یک دو آینه و چهار آینه دیگر روپیه گرفته و همه داده اند
 و چون بنده از قباحات آن کار تعجب نموده ام مرا گفته اند که رسم این
 ملک چنین است و این مخنثین بزنان امرای این ملک اینگونه دشنامها
 میدهند و زرمیگیرند - در این صورت اگر مخنثی پازیب طلا و
 و سبب طلا و گلوب طلا داشته باشد و تنبان کنج پوشیده
 باشد و چولی ابریشمین در تن داشته باشد و عقیقه نجیبه هنرمندی را
 یک لباس نوی میته نشود این بتائید یا عدم تائید آسمانی است چاشنا
 و کلک - آنچه من میدانم از این ملک و اهل این ملک خود میدانند
 صد هزار مرتبه پیش از من بتائید آسمانی نیست خلاف آن غضب آسمانی نبند

اینک در حیدرآباد هر صاحب وقاری که تائید آسمانی او را یا رغبت مخفی
می یابد و هر بازی کننده و طرفت کننده را که تائید آسمانی یا رست ماهوار
مضاغف میشود - بهر حال اراده بنده این نیست که اشخاص را ذکر
کنم بلکه مقصود من وضع و حالت مسلمانان است مطلقاً و طرق اصلاح تعالیم
کار آنها و البته اشخاص بسیاری را می شناسم که قدر و قار خود را
نگاه داشته اند و گر سنگی میخورند و اشخاص بسیاری را می شناسم که
بسخرگی نان میخورند - ولی از دروازه فضیلت حیدرآباد اگر کسی
بیرون شود و یک میل مسافت طی کرده به چادرگات برود یا شش میل
مسافت طی کرده بسکنه رآباد برود که در تحت حکومت انگریز است
افتراق تائید و عدم تائید آسمانی را خواهد یافت -

ما از این پیشتر سیر و یک تمام شعرای ما خوش آمد
و مسخره بوده اند - خود سعدی خوش آمد گو بود و قلاش - انوری و
فرخی و فلان و بهمدان همه متعلق و لا ابالی بودند و قلاش - در بارگاه
سلطین اسلام تمام مسخره و هزل و قواد و رقاص بوده و همه خوش بخت
بوده اند و برخلاف هنرمندان آهنگان نیز شکایت داشته اند و گرسنه بوده اند
امکان نداشته و ندارد که عالمی و فاضلی و فقیری و درویشی و هر که
بهر لباسی که بوده و بهر اراده که با سلطین و امرا و بزرگان ما آمد و شد
داشته و کرده دروغ نگوید و خوش آمد گوئی و چاپلوسی نکند - اقل و بجز
دروغ لفظ "بجا" است و احدی نیست در حیدرآباد و من سوگند می خورم
و عقیده من نیست که احدی نیست در حیدرآباد که اگر امیری یا شخصی
که اندکی مرتبه و ماهوارش از او زیاده باشد سخنی بگوید و او بگوید "بجا"

همین تصدیق دروغ و محض دروغ هست و محض بامیدنان هست یا هم جان
 ولیکن چه بسیار اشخاصی هستند که در هر مجلسی بهر محفلی هزار بار دروغ
 میگویند و بهر هزار با صورت و شکل خوش آمد گوئی میگویند و اینها همه
 صاحب بخت و خوش نصیبانند - در ملک ما هر سپهر مردی و هر مردی
 صاحب بخت هست و هر فاضل و هنرمندی بد بخت - در حیدرآباد
 هر سارنگی و الا و خنثی صاحب بخت هست و هر صاحب کمالی بد بخت و
 فلک نشده - اگر من مسخرگی پیشه کرده بودم از ایران نمیگذاشتند بیرون
 ایتم و از بمبئی نمیگذاشتند پیشه ترقدم بهم و در حیدرآباد با بستی
 حالا کاری دو اسپه و میان دهشته باشم و از در جنگ خطایم باشد
 و در آفتاب و بارش و باد و گرما و سرما پایای پیاده راه نرم و در باره
 یا باغ جهان نما اقامت گزینم و برندی نمیرم و بخورم و مصاحب ندیم
 امیری باشم - ولیکن دوستان مشفق من میگویند که اگر شما بخورید
 اینگونه گشتی چاپ کنید این عبارات الفاظ را خارج کنید و دیگر
 ننیدانند که این کتابها محض برای این عبارات الفاظ نوشته شده
 و بهر طریق که هست وقتی چاپ خواهد شد - و با اعتقاد بنده کسانی که
 سخت بخواب در رفتند بهالش پاولسین و نرم نرم حرکت بیدار نشوند
 و آنرا باید بیدار کرد و نبشت و لگد -

بهر حال یکی از موانع و سد و عظیمه در راه
 ترقی مسلمانان در هر امر و بخصوص در علم و دانش و هنر مندی تکیه کردن
 است بر تقدیر و توکل و از آن طرف حاصل آوردن اسباب زندگی
 است کم و زیاد به بازی و طرافت و مسخرگی -

دوم - نسبت که از ابتدا و همواره و تا کنون

سلاطین و بزرگان مسلمانان از بازی و طرافت خوش بوده و هستند و بله و
و لعب مایل و لهند اندام و مصاحبین و رفقای آنها همه اهل طرافت و
بازی و لهو و لعب بوده و هستند - مثلاً اگر کسی ده روپیه خرج کند
پنجصد چوبدار یا نوکر را سندی بخوراند بر او معلوم خواهند کرد که مصیبت
امرای حیدر آباد که ام اصناف از خلق اند و مشاغل آنها روز و شب
چسبست - کسانی که از هندوستان و دیگر جاهای هند که در قبضه
انگلیز است بواسطه سخت گیری انگلیز گر نیخته اند و بد کن آمده اند غالباً
بازی کنندگان و طرافت هستند و غالباً مصاحبین امرای این ملک اند
کمال خوشی میکنند و ماهوارهای خوب دارند و تائید آسمانی آنها را
یار است - مگر بر این فقره سخن را طول نبیند بهیم و تکرار نمی کنیم
آنچه را که در فقره اول نوشتیم -

سوم - نسبت که از ابتدا مسلمانان را

آموختند و اعتقادنی آنها کردند که خداوند علی اعلیٰ همواره مددگر
صاحب دولت ساخته و فرقه را گردانیده فقیر نموده است و در این کمال صحت
آن بوده است که اغنیاء را از مالش کند و کفالت حال فقر را با غنیا
و اگر داشته و سخاوت را بکلید در جنت قرار داده و سخاوت درختی است
جنت و هیچ کاری در دنیا بهتر از سخاوت نیست برای نجات و فلاح آخرت
و هر که تا م خدا را بر زبان جاری کند اگر همه فاسق باشد باید او را نا امید
نکرد و بهترین طرق برای صرف و خرج زریکه از خلق بزر و ور و ظلم گرفته میشود
و غارت و یغما می گردد این است که جمعی از او با شکر و چه که بدهند و جمعی از

کلاشان بیکار را بخوراند و پوستانند زیر که با وجود فسق و هیزان اعمال
 خلاف شرع اینها مستجاب الدعوه اند و دعای اینها برای دوام عمر و دولت
 و یافتن عزت و حصول مایه و ارباب و طفل و شفا و علاج امراض و نیز رحمت و
 مغفرت اغنیای بسیار مفید است - لهذا پادشاهان اسلام آنچه بطلم و
 زور گرفتند از بیچارگان بادباش پاشیدند و بار ذال خورانیدند -
 هر چه امرای بابازی و سحرگی و تلقین و خوش آمدگویی حاصل آوردند بکوه کرا
 بذل کردند و آنچه را که تجار و بازرگانان بدروغ و سوگند و حرام و حلال کردند
 و بتقلب بی امانتی دبی دیناری بچنگ آوردند براه خدا بخشیدند و نیاز اولیا
 نمودند و سفره و خوان ضیافت درویشان نهادند - با جمله نمی یاد ثلث
 از خلق باین سان بیکار و بی پیشه ماندند و شغل و کاسبی را مکره شمرند و
 کلاشی را بهتر و مکتسب بزرگان و آباد اجداد خود دانستند و موجب افتخار خود
 شمرند - و چون چنین داشتند که آنها را حقیقت است در مال خلق بزرور و
 دشنام و هرزگی گرفتند و خوردند و بخیل که قباح است این کار را در هیچ
 جای دیگر بیشتر معلوم نمی توان کرد از حیدرآباد دکن - اکثراً
 از فقرای این بلد قوی باز دارند و فاسق و بد معاش و شارب الخمر - بعضی
 بد رختها میسوزند و بیگ صاحب را مخاطب میسازند با و از نای خشن و بسیاری
 بر در دکانهای مردم می ایستند و باقسام صورت و اشکال یاد و حلقه در
 دست دارند یا گری دارند باز بنحیر با طرف آن یا کار و دخنخ دارند و بختیم
 و گوش و پهل و بازو و ران خود فرو برده خون بر می آرند یا اعمال بسیار
 قبیح دیگری از اینها قبیح تر بجای آرند و از مردم زر میگیرند - این
 سلسله همین مشاغل خوش استند و خلق هم بآنها زرمیدهند و از طرف

حکومت هم باید اما نفعی نیست و معلوم نیست که سیویلیزیشن کی جاری میشود و در مملکت

چهارم - آنست که ملائک و اهل شرع و مسلمانان

از ابتدا مسلمانان را موعظه کردند همه روزه و هر ساعتی که دنیا دور دست
و در دنیا باید کاری کرد برای آخرت - باید همه را شب و روز عبادت نمود

و تضرع و زاری کرد و در دنیا آسایش نیست و آسایش را خدا خلق نکرده

حرص نباید زد و هنر و کمال نگارنی آید در قیامت دنیا را ندان مومنین است

و بهشت کفار و در ملک کفار نباید رفت و از دست کفار چیزی نباید خورد

و معاشرت با کفار و خدمت و چاکری کفار حرام است و من تشبه بقوم فهو منه

اگر شما بهیمنه لازم نیست و زندگی خود را بکفار محتاج باشید مضایقه نیست

ولی هنر و کمال اخذ نکنید زیرا که تشبه با آنها میشود - اسباب آسایش

نباید مانند کفار فراهم کرد که تشبه میشود - نباید تکیه بر تدبیر کرد این عقیده

کفار و ملاحه است که بخدا و روز قیامت و تقدیر معتقد نیستند - قانون

و انتظام دادن ملک و محنت کردن بلکه نان خوردن هم تقلید از کفار است و

نباید پیروی کرد که تشبه میشود - هر که را خدا شکم داده است رزق هم میدهد

حرص نباید زد و خدای زن و فرزند هم بزرگ است - آموختن

لغت کفار حرام است - کار را را بنحی او گذارید و دیوان و نظام خود را

بقیامت اندازید - و چون اکثر آنها دنیا دارند و میدانند که تا هنگامی که

خلق بیدار نشدند آنها را سلطنت و ستیلا هست و بینهایت منبسط

و خوش میشوند که بلبینند بیست صف یا پنجاه صف از جهل و عقب آنها

بنا بر جماعت ایستاده اند ولی نهایت مسرور میگردند که بینند این همه

جاهل دست آنها را می بوسند و در قدم آنها می افتند و در عقب آنها

روان اند و در هر مجلسی در صدر می نشینند و چون پای دین در میان است
شاه و گداز از آنها حرمت بلکه خوف است و باین ملاحظات و جهات
بی پروا هستند و هر چه میخواهند میکنند و پیوسته سعی دارند
که مردم را در حالت بیدار نشی بدرند یا اینکه تحصیل علوم دین امر و ترغیب
کنند که آنهم بهر حال فایده دارد بحال خودشان چرا که تا هنگامی که مردم
طالب علم هستند نزد آنها میروند و در نزد آنها تحصیل علم میکنند چون
علوم دین را بلیث درجه رسانند آن وقت حواشی مجلس مایه اقتدار آنها
می شگوند اگر بجهت اجتهاد رسیدند و آنها نیز علمای قوم شدند آن وقت
بر اقتدار و تهیلهای آن سلسله می افزاید - ولیکن اگر کسی علوم دیگر را
تحصیل نماید مثل ریاضی و حکمت و غیره ابداعت نمائی با آنها نمی کند و
در هر مجلسی معارضه با آنها می کند و ایرادی بر آنها میگیرد و حکما در تنگنا
و محاجه گوئی سبقت از آنها می برد - لهذا تحصیل سایر علوم را
حرام میدانند و بدمی گویند -

مگر کسی سخن ما را بر ما ایراد نکند یعنی تیر ما را
بر ما نسازد که این نصایح علما مفید بوده است خلق را پس جاس
نخسته گیری نیست - شکی نیست که اگر این نصایح را شخصی مانند ما می کرد
که نیت او خالص شد بود و شکر را با سر که می آمیخت و زهر را با تریاق
عجین میکرد یعنی خلق را امر میکرد که با توکل زانوی شتر پیشت بخوابد و
قناعت کاسب باشند البته خوب و مفید بودند مگر خلق را - و این هم در
ازمنه قدیم و آقا از اسلام بود و اکنون مردم است خصم و صا دارند
باز در ایراد چیزی بود قبل از آنکه ما از آن بیرون آییم ولی حالامی شنویم

که در اینجا هم روز بروز معدوم میشود - مختصر می کنیم که گاهی در میان مسلمانان کون در ترقی نبوده و همیشه در تنزل بوده - آنرا از مسلمانان باریاست و به از زمان نیست و ترک آن نغوذ بآئند است -

پنجم - نسبت که معدودی که در میان ما دیگر علوم را کم و بیش تحصیل کرده اند یا لغت قوم دیگر را فی الجمله آموخته اند آنچه ما تجربه نموده ایم در عمر خود این است که این فرقه برخلاف فرقه اولین که غالباً آنچه میکنند از روی ریاضی و همداری است ریاضی و همداری را برکنار گذاشته اند و در ایران کمتر ولی در هندوستان که ملک آزادی است بسیار بیشتر و بکثرت چادر را یک شاخ انداخته اند و آنچه میخواستند میکنند - ولیکن من کمال حیرت را دارم که چگونه نویسم که مردم ایران و هند را از یکدیگر افتراقی باشد و ضمناً مطلب خود را هم بیان کنم (مردم سایر ممالک مسلمانان را بنده ندیده ام و از احوالات آنها بخوبی آگهی ندارم) - همین قدر می نویسم که چون در ایران هنوز ملک هرج و مرج است آزادی نیست و علمای ریاضی و همداری هم هستند و غالباً عوام الناس تابع آنها میباشند و احتمال دارد که از روی تعصب و نادانی کسی را بکشند یا کسی را اذیت کنند فی الجمله مردمان لاابالی خائف هستند و بطاهر باطن خود را بروز نمیدهند و اگر عملی میکنند و سخنی میگویند در خفیه است جز آنکه زور و ستم را داشته باشند و چاکران حکومت باشند - ولیکن در ممالک دیگر که میروند آن وقت آنچه را که خلاف مذهب خودشان و تمذیب جهانیان است مرتکب میشوند - مسلمانان هند آنچه در این زمان علم دیگر می آموزند اقل کاری که میکنند این است که لباس و اسباب و لوازم

مکان خود را انگریزی میکنند و کار را بجائی میسرسانند که دیگران اگرچه
 خود بیدین استند اینها را بیدین می شمارند - این فرقه از دیگر هم ذاتهای
 خود کناره میجویند و خود را مکر و طمع دیگران می سازند و چنان فتا
 می کنند که دیگران بیزار میشوند از تحصیل نمودن علم و ادب هنگامیکه رفتا
 و کردار اینها نمی بینند - اگرچه مسلمانان هند از صدی ۹۹ بیدین
 استند و از صوم و صلوات و خدا و رسول و قیامت و حساب جسمه نامی
 نشنیده و نمی دانند معذالک این فرقه را بهیچری و دهری و مهری و هری
 میخوانند - مختصر میکنم در این فرقه اخیر بعضی از ایرانیان هم
 شامل اند و اکثر یا تمام ایشان دین را بد میگویند و حتی اینکه بعضی از اینها
 را عقیده این است که تادین اسلام را از میان برندارند و تمام علمای ملت
 را گردن نزنند ملک قوام و نهطف ام نمیگیرند - مگر اینهمه خلاف را که
 سلیم و حکمت است و هیچیک از طوائف که امر و زخردمند و صاحب نش
 اند چنین کاری را نکرده و نخواهند کرد و این هم یکی از جمله نادانی های
 مسلمانان است بلکه حماقت این عقیده و رای از هر چه پیش است زیر که
 بنزد رای ما (فقط رای ناقصا) اگر مسلمانان یا هر ملت دیگری در عالم
 همه عالم و فاضل و حکیم باشند ولی بیدین دولت آنها قوام و دوام ندارد
 اگر همه جاهل باشند ولی آیدند و متعصب دولت آنها قوام و دوام ندارد
 اگر همه عالم و حکیم باشند و آیدند ولی ملک آنها بی قانون باشد باز دولت آنها
 قوام و دوام ندارد پس قوام و دوام هر دولت و ملت و وابسته باین است که
 خلق آیدند و باشند و بخوبی تربیت شده باشند و قانون در ملک خود
 داشته باشند - بعضی از این فرقه بر آنند که در دین محمدی و اسلام

بعضی اصول هست که منافعی ترقی اند و در واقع سد و در راه ترقی اند ولی این
بمنزله خلاف است بلکه فقط چیزی که هست مفید است که مسلمانان طالب رغبت
ترقی نیستند و سعی ندارند و جهد نمیکند که ترقی کنند -

ششم - فرقه کوچکی دیگر هم تازه پیدا شده اند

و دعوی خیرخواهی اسلام و اهل مذهب و ملت خود را میکنند و لے
دعوی آنها باطل است - این فرقه کسانی هستند که در این زمان ایام
اخبار چاپ میکنند - آنها خود بینهایت نامتدب هستند و اخبار را بخفا
پرست از خرافات و تملق گفتن از بزرگان و احرار و پادشاه و شاهزادگان
و اشعار بمعنی و اشتمار و ادویه جات بسیار همه برای قوه باه -

در واقع اخبار اینها ذریعه خوبی است اخذ زر را برای اینها چون نمی توانند
راه های بعید و مسافتات دور را طی کرده بمنزله احرار و بزرگان بردند و
بجمله آن چیزی را که ممکن است بقلم بنویسند ممکن نیست که بزبان بگویند لهذا
در اخبار چاپ میکنند و با دسطه پسته روان میکنند و کسانی که طالب
نام هستند زر برای آنها می فرستند بدون زحمت - از جمله یکی اخبار شفق
است که هنگامیکه ما تازه در آن ایتیکل می نوشتیم مگر مدیر آنرا انصیحت
کرد که خود را از عملهای نگویند و بری دارند و نیز اخبار خود را آزادانه و
بیغرضانه بنویسد ولی بیفایده بود «خوی بد در طبیعت یک نشست
نزد و تا قیامتش از دست» نه آنرا از دست داد و نه این را چنانچه
در ضمیمه این کتاب اشاره بآن شده - یکی دیگر اخبار مفرح القلوب
است که شرح طویلی در میان ما گذشت که در ضمیمه درج است -

هفتم - تلوون مزاجی که در میان مسلمانان است

بنیهای عجیب و حیرت انگیز است که وقتی از دروازه بیرون میروند و
 وقتی از سو راج سوزنی بیرون میشوند - هر چه میکنند بی اندیشه و
 بی تأمل میکنند - عمارتی را بهر ارشوق میسازند و بیای خواب و
 خیالی ناتمام میگذارند - لشکری را بملکی میگیرند و چون نمی آزان
 بر باد و پایمال شد جنگ نکرده باز میگردند - ریلوی جاری میکنند
 و چندین بار بخمال خود تغییر و تبدیل میدهند - تلگراف می کشند
 بهمان تلون مزاج - ملک خود را میخوابند و تهنطام بدین بهمان تلون مزاج
 جواز آشتی روان میکنند بهمان مزاج - مصاحبه و معاهد و جنگ می کنند
 بهمان تلون مزاج - مذهبی را شایع میسازند و پیغمبر و امام و پیشوا
 و پیر و پیر و مرید میشوند بهمان تلون مزاج - انجمن و کلب و مدرسه و
 کالج برپا می کنند بهمان تلون مزاج - یونیورسیتی یا دار الفنون جاری
 می کنند یا میخوابند بکنند بهمان تلون مزاج - و بهر حال ر تمام فکلی
 و جزئی امور مسلمانان تلون مزاج را مدخلتی هست - مثلاً اگر در میان
 و از میان خودشان کسی جان فشانند در خیر خواهی آنها و از روی صداقت
 و اخلاص صدی را اعتنائی نیست و حال آنکه اگر غیر کار می کنند آنرا
 نیک میداند و آنها را شکر گذاری میکنند - بعضی از جمله چیزهای
 که از چندین سال قبل از این ما گفتیم و می نوشتیم ما فی الحقیقت صورت
 گرفت یا مشهور گشت که صورت گرفت و بعضی از کسانی که نقیض ما
 می گفتند اول خود بیان میکردند با پسندیدگی و تعریف که دیگری از
 غیر مسلمانان جاری کرده بوده است (از انجمله در این وقت باید بنویسیم که
 سال گذشته در ماه شعبان بنده در کتابچه نوشته ام که اگر بخواهیم از سپاه ایرانی

و در تحت فهران نگلیش باشد بیار مفید است ولی بشرایط بسیار دیگری هم
 در آن بود - در اخبار بمبئی گزنت سه روز پیشتر ۶ رجب که امروز ۹ است
 ملاحظه شد که شاه ایران قول داده است که اگر جنگ میان روس و انگلند
 وقوع یابد پنجاه هزار سپاه بگذارد و در قبضه انگریزان - عثم از اینکه
 این کیفیت حقیقت داشته باشد یا نداشته باشد چیزی هست که تکیان پیشتر
 من رای دوم و منصوبه من بود و اگر چنین بشود همه ایرانیان خوش
 خواهند شد و تعریف خواهند کرد و بدون آنکه ذکر کنی کنند از منصوبه
 من - از این قبیل است منصوبه مستر بلنت دیونیورسیتی براس
 مسلمانان هند که ما سال گذشته در این کتاب نوشتم ولی کتاب ما
 چاپ نشد و در این وقت ما چیزی و فقراتی بر آن مزید نمیکنیم ۹ رجب
 چندی نگذشته است که مستر بلنت نامی باین ملک آمد و دعوی خیرخواهی
 مسلمانان نمود و در واقع خیرخواه هم بود و دوست و تحریک نمود که
 دارالعلوم برای مسلمانان برپا کند همه تعریف از او کردند و تجبیه
 نمودند - ولیکن بنده قریب دو سال پیش از این در این باب شرح
 مفصلی در اخبار شفق نوشتم و احدی اعتدائی بر او نکرد - کتاب که
 بنده نوشته ام سه سال قبل از این موسوم بتجفه محبوبه جلایشاهی و دو سال
 در خدمت اقبال الدوله بجا در افتاده بود که وعده بمن داده بود و آخر
 پس از دو سال بوعده او هم مثل وعده تمام مسلمانان عالم و تمام اهرای
 حیدرآبادی و غالباً بود در هر لای از امور مملکتی و همچنین در تربیت
 مسلمانان سبقتی در آن درج است ولی کسی را اعتدائی بآن نیست -
 بهر نحو ما امید داریم که بسعی و کوشش انگریزان یا بسعی و کوشش فرنیسیان

بسی و کوشش روسیایان یا بسعی و کوشش مستر بلنت یا بسعی و کوشش دیگر
 و از هر ملتیکه باشد مسلمانان تربیت شوند و مذهب برگردند و ترقی کنند
 این هم از خوش نصیبی نصار است که هر یک از آنها باید در کاری نامی کند
 و همه خلق عالم را پسند آید و چون خود آن قوم قدر و قیمت این کار را پیش
 و اینگونه اشخاص را حرمت و عزت می نهند و نام آنها را در تاریخ روزگار
 بنیکی یادگار می نهند لهذا اکنون باید یکی از آن ملکت موجب ترقی مسلمانان
 شود و درین بلکه در عالم - این فقره ذیل ملاحظه شد در اخبار بمبئی گزشت
 تاریخ ۱۹ فبروری ۱۸۸۴ که از اخبار سیکیتی تار گرفته و نقل کرده بود -

"We understand that an elaborate
 scheme has been drawn by this sincere
 friend of Islam for the establishment
 of a central University with collegiate
 institutions in different parts of the
 country affiliated to it -"

یعنی "چنین معلوم میشود بر ما که تدبیر بسیار نیکی اندیشیده
 است این دوست واقعی و مخلص اسلام (مستر بلنت) که یونیورسیتی برپا شود
 در وسط ملکت هند مع کالج های متعددی در مختلف جاهای این ملکت که متسوب
 و مربوط باشند با آن یونیورسیتی" - مدیر اخبار مذکور مستر بلنت را
 خیر خواه اسلام خوانده است - در تاریخ ۱۲ همان فبروری در بمبئی گزشت

بود که جمعی از بزرگان پخته مثل نواب ولایت علیخان سی ای ای دغیره
خطی نوشته بودند به مستر بلنت و اظهار تشکر و اطمینان نموده بودند از آن
که خیرخواهی نموده بوده است از مسلمانان - در تاریخ ۲۶ بهمان فبروری
درج بود رسل و رسایل مستر بلنت و نواب سالار جنگ حال - نواب
معظم الیه پس از آنکه اظهار اطمینان و تشکر مینماید از مستر بلنت و مینویسد
که حضور بندگان عالی بنیادیت شایق آن است که این یونیورسیتی در
درجیدر آباد برپا شود این فقره ذیل را مینویسد -

• As, however, the scheme has originated
with you, and you have taken the trouble
of ascertaining the views of the leading
Mohammedans in all parts of India,
His Highness would have wished that
you had prolonged your stay in the
country so as to see it carried out.

یعنی "چون مبدء و بانی این کار از ابتدا تو بودی
تو شدی و چندان زحمات بر خود قرار دادی که آرا و میلان خاطر سایر
بزرگان و روسای مسلمانان را تا بهر و معلوم کنی و در تمام هند و ایندا
بندگان عالی (نظام دکن) را خواهش کن است که اگر تو بتوانی زمان آتی
خود را در این ملک چندان طویل سازی که میوه این شایخ را بخوشی به بینی"

هفته گذشته (یعنی سلخ جمادی الثانی همین

سال ۱۳۰۲) پس از نیک سال از تاریخ فوق ما شنبه یکم که باز میخواستند
مجلسی برپا کنند و منصوبه مستر بلنت را در میان گذارند و در آن روز
بنده نیز منضم شدم که بروم با مجلس و ملاحظه کنم جاری حالات این منصوبه را
ولی شنبه دم موقوف شد و بروز دیگری افتاد و عاقبت معلوم گشت که
چه شد و چه رفت - اگر ما زنده بمانیم سال دیگر بلکه خیال دیگر در همین
ایام و تواریخ هم خواهیم دید که این منصوبه معوق و معطل است چرا که مستر بلنت
باز بهندوستان تشریف آورد - (در چند صفحه بعد ملاحظه کن)

بنده هم مذہبان خود را خاطر جمع می سازم که
من در خیرخواهی اسلام و مسلمانان سسرگرم ترم از مستر بلنت و بختی که
مبدع اول من باشم - ولی افسوس که من مستر بلنت و ممبر پارلمنت انگلستان
نیستم و شخصی ام گنم هر چند که این مره چهارم است که این کتاب را ایندو لسم
و بدست خود و شب و روز عرق میریزم - قریب سه سال پیش از این بنده
این مطلب را در اخبار شفق نوشتم و در آن روزی که رسل در سایل مستر بلنت
و ثواب سالار جنگ را ملاحظه کردم و بر شبنی گزشت به بزرگواری که یکی از
سر جنابان حیدرآباد است امروز نوشتم و در روز بعد هم از جناب موصوف
ملاقات کردم و مشارالیه در جواب این مطلب فرمود "فایده این کار چیست" -
این آب سرد اول بود که بر آتش تیز ما ریخته شد باید دید که فایده این کار کجا
میرسد - خدا مسلمانان را آن دراکت دهد که بدانند و بفهمند که
مقصود و مطلب ما از نوشتن این چیزها چیست و مطلب ما یعنی بر چیست و
از روی کدام عزم و اراده و چه نیت و قلب نوشته ایم و همه خیال این است

که هم ندیدیم بمان مطلقاً در امور دنیا و آخرت خود خطا و وسط را از دست ندهند
و از جاده خیر الامور و سطها قدم بیرون نگذارند چه در
عبادت و چه در عیسان یعنی در همه امور —

مخفی نماند که قبل از آنکه مستر بلنت این خیال را
در زمین خاطر خود نشانده باشد آب میوه میوه و بخون جگر پرورش مینمودیم
جز آنکه زمین آن سنگلخ و شوره زار بود — چندین سال است که بایستی
چیزی مینویسید پس از نوشتن محنت خود را بجان نمان میکنیم و یار و
غملساری نداریم که از مایاری کند — در این مدت هر چه اخبار از هر جا
یا فتم نگاهداشتیم باین اراده که چیزی از آنها نداشتیم و در کتابچه درج نمایم
و بسیاری از آنها هم بجا افتاده و که برده معلوم نیست — بهر حال
چهار سال پیش از این بنگامیکه لب العمان مادر سته که تعلق دارد به
انجمن اسلام بمبئی امتحان داده بودند و در مجلس امتحان یا جایزه آنها
میر مجلس مانزابل شهر نیز بود و مشارالیه اسپنجی داده بود و مستمبصر نصایح بسیار
بمسلمانان و ناخدا محمد علی رگی نیز در آن مجلس لفظی داده و عدم ترقی مسلمانان
ای عدم التفات حکومت انگلیش نسبت داده بود و بنده چیزی در آن باب
نوشتم در واقع بخواست ناخدای مذکور — در آن کتابچه هم که چند دورتی
بیش نبود باز عدم ترقی مسلمانان را بنده نسبت داده بودم بحالت خصال
عادات و افعال ذمیه خودشان مگر آن اوراق نزد بزرگوار می ماند و چنانچه
در ۵ ماه دیحجه ۱۲۹۹ هجری مر اسلحه باخبا رشفق فرستادم و صورتی نوشته
رای خود را می هر نمودم که اگر بآن موجب و صورت مسلمانان سعی کنند در
ترقی خود مناسب است و در آن چنین رای دادم که بهتر از همه این است که

درهند موشن بانی این کارنواب مختار الملک (سر سالار جنگ) باشد -
 اینک هم اراده بنده این است که همان طریق و صورت را بنویسم در این
 کتاب ولی موشن بانی آن را مقرر نمیکند هم هر که میخواهد موشن آن باشد
 باشد و در هر جایی از ملک هند - در حیدرآباد اینگونه امور را هر جا
 هند مشکل ترست زیرا که کسی طالب نیست و مردم حیدرآباد را دیگر مشاغل
 بسیار و بشمار است و گاهی امید نیست که اهل این سرزمین عیش ترقی
 کنند از آنچه که بالفعل کرده اند - و ما که با این ملک سروکاری ندایم
 و از ترقی و تنزل آن بی پروا هستیم هیچ تفاوتی نمیکند ما را که این کار را این
 سرزمین آغاز شود یا از جای دیگر بنده ولی اینقدر می نویسم که بنظر ما
 هیچ طریقی برای علم و تربیت مسلمانان از این طریق نیست که ما در این کتاب مینویسیم -

حالت علم در میان مسلمانان درین زمان

قبل از آنکه شروع کنیم بیان وضعیکه
 رای ماست که مسلمانان اجتماع نموده بآن وضع و بآن موجب خود را تربیت
 کنند و ترقی دهند حالت علم و تحصیل علم را در میان مسلمانان ایران و
 هندوستان فی الجمله بیان نمیکنیم (دیگر جاها بر ما معلوم نیست)
 ولیکن این بیان از روی تحقیق نیست بلکه از روی تخمین و قیاس خود ماست -
اما ایران - حالت علم و تحصیل آن در ایران مطلقاً
 از اینسان است - از هزار کس (۱) ۹۰۰ کس بکلی لایعلم استند -
 (۲) ۹۰ کس بکتاب میروند و علم آنها از خواندن کتاب خدا و یک کتاب
 قصه بمعنی و امثال اینها تجاوز نمیکند و اگر تجاوز کند یک صرف میر و عوامل

هم در عربی است و بس - (۳) کس فی الجمله مقدمات عربی میدانند و طبیب نیستند و منجم و شاعر و منشی و فایز و میرزا در ریاضی دان و مهندسان حکیم و از این قبیل اشخاص - (۴) کس طالب العلم هستند در عربی یعنی تحصیل فقه می کنند - (۵) کس ملای فاضل است که گویا علم را ازین فقه و علم مذہب را بحد کمال رسانیده و مجتهد شده است ولیکن باید دانست که اگر کسی در فن ادب یا علوم غریبه کمالی داشته باشد و فاضل باشد در همان صنف سوم است -

مکتب خانه مکانی است که غالباً جزو یا حجره است از مدرسه یا گوشه است از مسجدی - در این مکتب خانه صد طفل است و یک معلم و این یک معلم آن صد طفل را بدون مدد و همدستی دیگری می آموزد تا بآن حدی که عرض شد بخجست خوانندگان غایت علم آنهاست - گاهی رسم امتحان نبوده است در ایران - گاهی رسم کلاس یعنی درجه نبوده است در ایران - رسم تہذیب بکلی معدوم است در مکتب های ایران و معلمین هم غالباً نامذہب هستند این اطفال از هفت سالگی و ہشت سالگی غالباً میروند بکتاب و بحیث در پانزده و شانزده سالگی بیرون می آیند و در این مدت بآن مقدار علم را تحصیل کرده اند کہ عرض شد اگر نہ گشت از آن -

مدرسه مشتمل است بر چند حجره و در ہر حجره طالب علمی یا دوستہ اقامت دارد یا دارند و در آن مدرسه فقط یک ملا یا دو ملا هم هست و این طالب العلم ان نزد آن ملا یا تحصیل علم می کنند - علم اینها بسہ است بمطالعہ و مباحثہ ولیکن چونکہ پای امتحان در میان نیست

و این تحصیل محض دل نخواهد است مطالعه و مباحثه بکنند و نگذرد علی السویه است
بندرت اتفاق می افتد که معدودی را شوق و سرگرمی بر آن دارد که سعی
و اهتمام کنند در تحصیل و الا غالباً مباحثه آنها منجر میشود بسخنان ناهنجار
نا باب است و بیشتر این طایفه اوقات خود را در لهو و لعب اعمال خلاف
صرف میکنند و تحصیل علم فقط نامی است و برای شهرت است -

مآثای ما که در علم بمرتبه قاف قوسین رسیده
اند غالباً بلکه تمام اسوای فقه و اصول و دیگری انمیدانند و جز علم دین هر
علمی حرام و بیهوده و بیفایده می شمارند - مگر البته معدودی در میان
این فرقه و فرقه اولین که طالب العلم باشند یعنی آنها که در این فقه و اصول
بتدریج اندک می کنند و اراده دارند که بنهایت و کمال رسانند آن را
بنهایت رحمت میکنند بلکه خود آرام هم از آنها قطع است بکمال
تکلیف و عسرت هم میگذرانند -

اصنافیکه در میان جدد و علماء واقع شده
اند که گفت طیب و منجم و مهندس و ریاضی دان و غیره هستند گاهی در
فن یافتن خود کمالی نرسیده اند و هر صنعتی که دعوی کنند که در فن خود
کامل است بدانند قبول کرد و دلیل ماین است که بدانند راه تحصیل آن علم
یافتن را نمیدانند و اسباب تکمیل و تجربه آنها ندارند و هیچ وجه ترقی نمیکنند و
همیشه بدنبال علم یا علوم ناکامل قده روانند - و بهر حال آنچه فتنه علم است
گاهی حاصل نمیشود و نشده است و نخواهد شد در میان مردم ایران مطلقاً و
هر چند که همواره در تمام عالم کون در ترقی بوده است در ایران گاهی کون در
ترقی نبوده است و مردم گاهی از این پیش ترقی نمی کنند تا هنگامیکه انسان است

حالت علم و تربیت در میان ایشان - چون ماننخواهیم که کتاب خود را
 حجم سازیم لهذا بیش از این تفصیل ننیدیم حال آنکه اصناف مختلفه
 را دلی اینقدر میگوئیم که در این حالت یکم با کفعل علم هست در میان
 تمام مسلمانان بعضی از این اصناف اوسط تا بیک اندازه ترقی و کمال
 دارند - مثلاً بعضی از اطبای بابایه بوعلی هستند و قانون بوعلی را
 خوب میدانند هر چند که بوعلی غنی را هر هیچ ننیدانسته -

در سنه هشت در طهران که منی خواندش معلّم خان
 که از برای بزرگ زادگان و شاهزادگان است که لغات و السنه لک
 را بیاموزند و هنر و کمالات مردم پور را تحصیل کنند - هر چند
 که ما آن معلّم خانه را ندیده ایم ولی شنیده ایم البعث تدلّ علی البعید
 این هم چون کسایر چیزهای ملک ماست - در واقع این دار الفنون
 نیست و برای تحصیل علم و هنر نیست بلکه از برای اجتماع بعضی بزرگ
 زادگان است که بملای و مسکنهای اوقات خود را در آن بگذرانند -

اما هندوستان - هر چند که اراده ما بته این بود
 که یک طریقی معلوم کنیم و ظاهر سازیم که حالت علم و تربیت در میان
 مسلمانان هند تا بچه اندازه است مطلقاً و اگر رپورت صاحبانیکه
 در سال (دو سال) گذشته مقرر شدند از طرف حکومت هند برای
 دریافت حالات علم و تربیت در تمام ملک هند بدست مامی آمد بخیل
 چیزی که ما کان بر ما معلوم میشد ولی افسوس است که آن رپورت هنوز
 بدست ما نیفتاده است - معذالک ما تخمینی میتوانیم کرد
 پیش خود از تجربه که خود ما را حاصل شده است از شوق و سرگرمی

مسلمانان هند در تحصیل علم و کمال و نیز بعضی از نوشتجات و اخبار نامائی که
را مانر خود نگاهاشته ایم که تسکات قوی هستند ما را زیرا که در آنها
بعضی چیزها در خصوص تربیت مسلمانان درج است و امتحاناتی که داده
اند در این مورد سیستی و همچنین درجهای دیگر -

بالجمله اگر ما بنحویم مقابل کنیم عدد تربیت
یافتگان و صاحبان علم مسلمانان را در هند و درجه علم و کمال آنها را
با اهل ایران بنحویم منطبق و ما چنین میسر شد که لایعلم مسلمانان هند از عدد
فقره (۱) مردم ایران بیش باشد و درجه علم و دانش در فقرات (۲) و (۳)
و (۴) و (۵) گاهی بدرجه علم و دانش مردم ایران نمیرسد - ولیکن
یکت فرق هست در میان مسلمانان هند و ایران در اینست که آنست
که در عهد فرمانروائی قوم انگلیشن بایان و علوم انگریزی را معهودی
مسلمانان هند آموخته اند و در آن کم و بیش کمالی دارند ولی مردم
ایران باین پایه نیستند و در علوم مردم مغرب یعنی اهل یورپ و
بنظر بنده می آید چند صد کسی بیش نباشد در ایران که علوم مغرب
کم و زیاد بدانند و آن هم به کمالات کمال واقعی - اما حرف در این
سخن ما بر این است که اگر ما بنحویم تخمین کنیم که آیا این فرقه و صنف از
مسلمانان هند نسبت به تمام مسلمانانیک که در هند هستند از هر کس
چند کس خواهند بود ما یقین داریم که از هزار ربع یک عدد اینها بیش
صاحب این علوم نباشند یعنی بعبارة آخری از چهار هزار کس
یک کس یا از یک میلیون ۲۵۰ کس - و در این صورت اگر فرضاً
چهل میلیون مسلمان در هند باشد بحکم بیش از ده هزار از آنها لغت

و علوم انگریزی کمال نداشته باشند بلکه از این هم کمتر بنظر می آیند — شاید بعضی از مسلمانان هند این تخمین را معقول ندانند یا اصل بر غرض کنند و گویند که چون تو تمام هند را ندیده و از بنگال و پنجاب و مدراس و بمبئی خبر نداری این تخمین درست نیست — شاید من بر خط باشم و سلی از روی غرض نیست آنچه می نویسم زیرا که بنده میخواهم مسلمانان هند را از حالت خودشان خبر دارم و آنگاه سازم و لکن بعضی فقرات اخبار و غیره بنده را در دست هست که بحجت اثبات این مدعا مستطک و گواه خوبی هستند و اینک می نویسم و امید دارم که مسلمانان هند حالت خود را ببینند و بدانند و در صد تلافی مافات باشند و علاج عدم ترقی خود را بکنند و سعی نمایند که خود را با دیگر ذاتها و هم وطنان و اهل ملک خود یکسان و برابر سازند و بیک پایه رسانند —

متریکولیشن الگزمینیشن بمبئی سال ۱۸۸۰

"No. of successful candidates 436
317 were Hindus, 96 Parsis, 11 Europeans and Indo-Europeans, 11 Portuguese, and 1 Mohammedan."

یعنی در امتحان متریکولیشن (که سبب ترین همه امتحانات است) در سال مذکور فوق ۴۳۶ طالب العلم کامیاب شدند — از این عدد ۳۱۷ هندو بودند ۹۶ فارسی ۱۱ یورودپین ۱۱ پورپی هندوستان آید شده

اگر نگیزد فقط یک مسلمان —

کَلَنْدِ مَسال ۱۸۸

در این کلندر یار و ز نامه درج است نام کسانی که در درجات
عالیه کامیاب شده بودند در قلمرو پهنی —

از سال ۱۸۴۵ الی ۱۸۸۰ در درجه ام ای یک مسلمان نیست —

از سال ۱۸۴۲ الی ۱۸۸۰ در درجه بی ای اشخاص فیل

کامیاب شده بوده اند —

در سال ۱۸۴۱ ابراهیم محمد سیانی —

در سال ۱۸۴۲ میرزا صادق علی فریدون —

در سال ۱۸۴۴ مولانا فیض بهائی لقمان جی —

عبدلطیف — قمرالدین — میرزا عباس علی بیگ —

در سال ۱۸۴۹ آخوند علی محمد حسن علی —

(در درجه ال ال بی)

از سال ۱۸۴۲ الی ۱۸۸۰ یک مسلمان کامیاب شده بوده است

(در سال ۱۸۴۹) محمد رحمت الله سیانی —

(در درجه ال ام)

از سال ۱۸۴۲ الی ۱۸۸۰ این اشخاص کامیاب شده بوده اند

شیخ عبد الکرم — حکیم شیخ سلطان — حکیم عبد الرحیم

حکیم عبد الغنی — و فخر الدین سلیمانی —

هندی (غیر از انگریزی) تحصیل میکرده اند در قلمرو بمبئی ۲۶۵۰۰۰ بوده اند
در عدد ولسیکن از این عدد فقط ۳۳۵۶۱ مسلمان بوده اند حالکونی
که هندو آنها کمتر از ۲۳۵۰۰۰ نبوده اند در عدد —

خوانندگان را ملتسبتیم که رجوع کنند
بجو آن عرض داشت و بقیه مطالب و فقرات را در آن ملاحظه فرمایند
ما افسوس میخوریم که بیانات مانرا بل بدرالدین برادر قمرالدین سابق الذکر
و معاذیریکه مشارالیه پیش کرده بود در حضور کامیونیشن از طرف مسلمانان
از نزد ما مفقود شد و هر چه در اخبارات گشتیم نیافتیم و الا از آن هم
چیزی بعرض خوانندگان و هم مذہبیان خود عرض میکردیم —
بنگال — افسوس که اخباری یا نوشته دیگری در

دست ما نیست که بدینم حالت کلکتہ و مدراس چیت و مسلمانان آنجا
چگونه اند و بزرگان و رؤسای مسلمانان در نزد کامیونیشن چه گفته اند و
حالت ہم دلتان خود را چگونه ظاہر کرده اند — در کلکتہ نواب عبداللطیف
خان و سید امیر علی که دو مانرا بل و رئیس بزرگ ہند مسلمانان را
آنها نیز آنچه از حالت مسلمانان انگی داشته بودند بیان کرده بودند و
آرای خود را ظاہر ساخته بودند ولی اظهارات مشارالیم اکنون نزد ما
نیست ہمین قدر بالفعل چند فقرہ موجود است از بیانات آنها و حالت
مردم بنگال می نویسم بیشک برای آنکہ مشتی نمونہ خرداری باشد بس است
پارچہ در نزد ما هست از اخباریکہ موسوم است بہ " بہار ہرلد"
تاریخ ۱۶ - ماہ مے سال ۱۸۸۲ عیسوی این فقرات ذیل
در آن درج است —

"Accordingly in the evidence recently given by Nawab Abdul Latif Khan Bahadur and the Amir Ali before the Education Commission we find that both these gentlemen strongly plead for a special education of the Mohammedans, and suggest specific and distinctive measures for carrying out that proposal."

یعنی "در انظار یکدیگر در این تازگی نواب عبداللطیف خان مستر امیر علی دادند نزد او یو کیشن یکا میشن ملاحظه می کنیم که هر دو این بزرگواران تاکید و مباهله نموده اند که طریق خاصی مقرر شود در تربیت مسلمانان و تدابیر مخصوصی اندیشیده شود برای تربیت این فرقه بروفی دستور العمل این بزرگواران مذکوره" - پس فتره دیگر بدنبال می آید که مضمون آن این است "صاحبان مذکوره این رشته را گرفته اند که در این زمان مسلمانان از همه ذاتیهای دیگر سست تر هستند و در ترقی چه در اسباب آسایش و راحت و چه در تهذیب و اخلاق و عمده بحجت انتهت که نه آلت آنرا دارند نه حالت آنرا که بتوانند در

ترقی و بسند و تدابیری اندیشند برای ترقی خود و ابد امید نیست
 آنها را که مددی حاصل نکنند از خودشان و در میان خودشان و از
 صاحبان دولتی که مستند در میان خودشان و بدون علاقه و بشکی
 بحکومت هم کایج و اسکولی نمیتوانند از خود برپا کنند —

انرا محمدن آبرود

۲ جنوری ۱۸۸۳ — ”هم مذهبان ما باید بخاطر دارند که
 نصیحتی را که ستر الفردیلیا در یکی از نوشته‌جات یا اسی خود نموده است
 که اگر مذهب اسلام بخواند که استیلائی بهم رساند بر ذاتهای دیگر باشند
 هندی و نیز اسباب ترقی و تربیت گردد مسلمانان دیگر ممالک گردد اگر
 را که بی تربیت هستند باید کمال شتاب را بعمل آرد و نگذارد که
 فرصت از کفش بشود“ —

لطاف حسن خان دهلوی اشعاری گفته است
 در خصوص ترقی زمان ماضی و تنزل زمان حال مسلمانان و در آنجا
 نسبت داده است عدم ترقی مسلمانان را بعیاشی و خودپسندی و
 نایشات ظاهری بمعنی ایشان —

۲۲ سپتمبر ۱۸۸۳ — ”بلای عجیبی بیناید که فرا گرفته باشد
 هم مذهبان ما را در سراسر ملک هندی زیرا که حالت مسلمانان در
 طرف جنوب هندی عموماً حالتی است که ما بمشکلی می‌توانیم خود را خوش
 گردانیم و مبارکباد گوئیم“ —
 ”اگر کسی درهم و خیال بهیوده بشمارد این عقیده

چنان خاطر نشان گشته است عموم مسلمانان را که هر مسلمانی که بکلی
فاقد و محروم از علم لغات فارسی و عربی است کمین است یعنی
نزد دانشمندان این ملت^۶ —

۲۹ سپتمبر ۱۸۸۳ — «یک نشنل محمدن شیشین نیز در

مدراس برپاشده»

۲۰ اکتوبر ۱۸۸۳ — «مدرسہ کلکتہ — افسوس کہ بجایات

چندی که لزوم ندارد و تفصیل آنها در اینجا ترقی و کامیابی این مدرسہ
مذکور بان پایہ نرسیده است که نام و شهرت آن است و چندان
قدر و حرمتی ندارد در نزد مسلمانان چنانچه باید و شاید» —

۳ نومبر ۱۸۸۳ — «ما بیشک ایمنی را قبول در ایم و

معترفیم و مکرر در مقامات مختلفہ ہم در این اخبار ذکر کرده ایم کہ
بیچ مسلمانان نمیتواند دعوی شرافت و بزرگی کند و خود را محترم
شمارد و دیگر شرف و اعزہ مسلمانان او را در اجتماعات خود راه
دهند تا هنگامیکہ بخوبی آگهی نداشته باشد از لغت عرب و عجم» —

(جرتل آف دی نشنل ایندین شیشین ماہ اپریل ۱۸۸۲)

در این جرتل یار و ز نامه کہ موسوم بنام فوق است
دیده میشود لکچری کہ سید محمد اسرئیل نامی داده است در لندن در
ایشیشین مذکور در خصوص تربیت مسلمانان — سید محمد اسرئیل
شرحی بیان نموده است از حالت زنان مسلمانان خصوصاً شرفاد
اعظم آنها در آیام ماضی و حال — بیانات مشارالیه بسیار خوب است

و آرائی هم که ظاهر نموده است پسندیده است ولیکن در یک فقره نوشته است که باید از طرف حکومت انگلیش تاکید ری رود که زنان مسلمانان هند انگریزی هم بخوانند و بیاموزند - این فقره بالفعل خلاف رای ماست و بعد معلوم خواهد شد که رای ما چیست در اینخصوص مخصوص

اخبار ممبئی گزینت

تاریخ ۲۴ دسامبر ۱۸۸۲ در امتحان متریکولیشن در ممبئی
۵۶۱ جوان کامیاب شدند - از این جمله بنده نمود شش مردم
فقط ۶ مسلمان بنظر آمد -

تاریخ ۲۴ دسامبر ۱۸۸۲ این فقرات ذیل نوشته بود از
رپورت ادیو کیشن کامیشن - فقره اول آن در انگریزی نیست -
"the question of Mohammedan education is one of which the importance was long recognised."

یعنی "مسئله یا مطلب تربیت مسلمانان یکی از امور
است که اهمیت آن روزگار در ارزی معلوم و در مد نظر است" -
از دیگر فقرات بعضی اینهاست -

"از دو میلیون و نیم مسلمانیکه در مردم شماری سال ۱۸۷۱
معلوم گشت که درست کم و ممبئی هستند بیش از یک میلیون و نیمه از آن
از آنها ساکن اند فقط در سند مکر از تمام دو میلیون و نیم خلق فقط

۴۹۹ اکس نطا هر گشت که در مدرسه های انگلیزی میروند - صحبت
 عظیم موجب آن است که مسلمانان از دیگر ذاتیهای خلق هند عقب
 افتاده اند در علم و تربیت و افتراق کلی دارند از هندو - اول
 این است که هندوئی که تحصیل علم و دانش میکند او را آموخته اند
 و بر او ظاهری کرده اند که در آن کار اول و آخر باید بفکر نان باشد و
 غایت تحصیل علم تحصیل نان است - مگر این حال نیست در وجود
 مسلمانی که فقط در ابتدای جوانیش در خانه و پنهانی علمی می آموزد
 که ابد او را مفید نیست در زندگی او - دوم اینکه میگویند که
 در میان مسلمانان هیچ پدری چندان مایه و دستگاه ندارد که پسرخود
 را بطور کمال تربیت کند بچنانکه پدر هندی میتواند بطور کمال
 تربیت کند پسرخود را - سوم و آخرین و محتمل هم تر از همه این است
 که هر مسلمانی اندیشه میکند که اگر پسرخ صاحب علم شود یکی خواهد
 بود و خواهد شد از اهل علم دلی قابل و تیار خواهد بود بجهت کسب
 تجارت و پیشه وری در این زمانیکه حالت روزگار حالت دیگر
 و بسیار عجیب و غریب حالتی شده است و کسب کار چالاک و زود بند
 و هشیاری در کار دارد و زمانی است که گشت و زراعت کم شده و
 پیوسته خلق هم روی بفرایش دارند در عدت - پس بنویسد
 (بمبئی گزت) که در رپورت ادیو کیشن کامیشن چند فقره درج است
 که بجهت چاره و علاج این معاذیر مسلمانان اندیشیده اند -
 از انجمله یک فقره یعنی یک علاج این است - در رپورت مذکور
 رای اجزای کامیشن این است که تاکید و مبالغه و توجه خاصی شود در

ترغیب کردن و تشویق نمودن مسلمانان در تحصیل علم و تربیت دین تا کید و مبالغه باید از طرف حکومت های کلکته و بمبئی و مدراس و بامبای دیگر باشد و اندرزی باشد که جمع میشود برای مخارج دیگر باین نامها می خوانند "لوکل فند - مینو سیپال فند - و پرویشیل فند -" ولیکن یکی از اجزای کایشن برخلاف این رای است که از این فندا که از عموم خلایق است و باید در امور عامه خرج شود صرف گردد و تربیت یک صنف خاصی از خلق و لهذا مسلمانان خود باید این ملاحظه را بکنند که در تربیت دین و دانش از سایر ذواتها فروتر اند و از همه بدبنال افتاده اند - فقره که آن جز کایشن موسوم به بستر بر بوبر گفته این است که ما ترجمه آن را در فوق کردیم -

"I do not think it is possible to justify the taxation of the general community for the special benefit of one class."

معنی واقعی این فقره این است "من گمان نمیکنم ممکن باشد که بانصاف درست آید که خراجی بر عموم خلایق نهاده شود مخصوص برای فایده یک صنف از آنها" -

در بمبئی گزشت ماه ۱۸۸۳ دیده شد که بیش از یکصد کس امتحان داده و کامیاب شده بودند در درجه بی ای و از آنها فقط یک مسلمان بوده - در تاریخ ۲۵ دسامبر ۱۸۸۳ دیده شد که قریب یا بیش از ششصد کس امتحان داده و کامیاب شده بودند در متریکولیشن

ولی بنده شماره نمودم از این عدد فقط ۸ یا ۹ کس مسلمان بودند -

در مبحثی گزشت تاریخ ۵ جنوری ۱۸۸۴ رقیه نگاری
از جو ناگر مینویسد این فقرات را که بدنبال می آیند - از ساکنان
شهر جو ناگر ۱۴۰۰۰ مسلمانند و ۱۲۰۰۰ هندو و حال آنکه از فهرست
مدرسه عالیته این شهر ظاهر میشود که فقط ۴ مسلمان طالب العلم هستند
در مقابل ۲۰۰ هندو و یا ذاتای دیگر - بسیار حسرت انگیز می نماید
و مایه دریغ و افسوس است که رعایای مسلمان این ریاست این سان
بی پرداهستند و دورگشی میکنند از این که دم را غنیمت شمرده
نضیب و حظی برگیرند از نوایده که با آنها بخشیده شده است برایگان و
نوایده هستند که جز به تحصیل علم حاصل نمیشوند و من در خواست میکنم
یا توقع دارم که نواب مستطاب و مشاوریین خیر اندیش او توجه خود را مبذول
دارند باین کار اہم بامیت اینست که بیش از این مسلمانان ترغیب شوند که
پسران خود را بمدرسه عالیته بفرستند -

در تاریخ ۴ مارچ ۱۸۸۴ در مبحثی گزشت نوشته بود که
مجلسی منعقد شد از اجزای انجمن اسلام و دیگر مسلمانان بمبحثی در خانه
ناخدا محمد علی رگی دستر دلیف و دبلت آله بانگلستان روان بود در آن
مجلس حاضر شد مجلسیاری همه بر پا خاستند و شکر آله او را بجا آوردند که
سعی و جهد نموده بود و مینمود برای ترقی مسلمانان و پس از آن ادرسی
(یعنی عرصه اشتی) خوانده بودند در زبان اردو و میرزا کوثر بزبان انگریز
ترجمه کرده بوده است - یکی از فقرات آن ادرس این بوده است که
» ما بکمال اخلاص و ارادت امید داریم و از درگاه الهی مسئلت میکنیم که

بزدودی نتیجه سعی و کوشش شما در خیرخواهی و ترقی مآلها هرگز دود آنچه که مراد دل مسلمانان است برآورده و حاصل نشود — آنچه که مستر بلنت در جواب آن ادرس گفت غالب فقرات آن همان بود که رای ماست که مسلمانان خود باید سعی و کوشش نمایند

در مبثی گزنت ۲۶ اپریل ۱۸۸۴ دیده شد که ۵۰ طالب العلم امتحان و کالت هی کورت داده بودند در مبثی و کامیاب شده بودند ولیکن یک مسلمان هم در میان آنها نبود —

در مبثی گزنت غرة ماه مارچ ۱۸۸۴ شخصی آر تیگل نوشته بود بسیار طویل و رقم کرده بود (امیکران) یکی از فقرات آر تیگل امیکران این است «من مسلم می دارم که فایده بخشند ولی آن فایده حاصل نمیشود جز با شکل و نقصان بسیاری — و اقل از یک چیز مرا کمال خاطر جمعی است و آن این است که سعی مستر بلنت که یونیورسیتی برپا کند برای مسلمانان گاهی مسلمانان را در این ملک موجب ترقی نخواهد شد که بلند شوند بدرجه ذلت های دیگر» — تمام این آر تیگل چنین نوشته شده اگر چه نویسنده آن دوست نبوده بلکه دشمن بوده مگر من بنده که دوست واقعی و ارادت کیش مسلمانان استم نیز نا امیدم از ترقی مسلمانان و در میان امید من و ترقی مسلمانان فقط مولی بنده است — اکنون بواسطه همان یک دوست که بنده این کتاب را مینویسم و با خود می اندیشم که شاید این همه سختی و سستی و تلخی و ترشی دشمن و دوست مسلمانان را بر سر غیرت آرد و آنها را برانگیزد و دیگران هم تاسی بیاکنند سعی در تربیت و ترقی

هم مذہبان خود نمایند - مگر تاکنون غیرت در وجود هم مذہبان
 نبوده و نیست و از تلخ و ترش و سخن بیگانه و آتشنا و از شتمات و ملامت
 و طعن پروائی نداشته اند بلکه رنجیده خاطر شده و بوده اند -
 تا هنگامیکه هم مذہبان ما بر سر غیرت نیایند و با دیگران بمحشمی نکنند
 و کمال سعی و کوشش را بجای نیاورند ترقی نمیکند -

مسلمانان سکندر آباد عریضداشتی به لاردرین
 نوشته بودند هنگامیکه معظّم الیہ در حیدر آباد بودند و در آن عرضداشت
 ذکر از تربیت خود نموده بودند و مدد دیا، ای از معظّم الیہ خواسته
 بودند مگر جناب موصوف در جواب فقرات چندری فرموده بود که بعضی
 از آنها را ما مناسب میدانیم که بحجت اثبات مدعای خود و قوت
 کلام و رای خود در اینجا بنویسیم بموجب ذیل -

"I assure you gentlemen, it is entirely
 in your own hands to educate your people
 and I hope that you who are educated, will
 take an interest and exert yourselves in
 this matter. I can assure you I am always
 ready to support the Mohammedan com-
 munity"

«صاحبان معظم من شمارا خاطر جمع میسازم که بکلی این کار در دست خود شماست که اهل یایم مذہبان خود را تربیت کنند و امید دارم که شما ما که خود صاحب علم و تربیت یافته هستید لطفی بفرمایید و کمال سعی را بجا آرید از این و در این خصوص یعنی در این کار — من میتوانم خاطر جمع بکنم بخشد شما را که همواره من آماده و حاضرم که یاری کنم مسلمانان را»

فقرات مزید شد

چون این کتاب را سر آلیو ریکشیر برده بود و در آنجا قریب ۹ ماه بود و در این وقت که مره چهارم نوشته میشود یکسال است گذشته و هنوز این کتاب چاپ نشده لهذا مناسب بینماید که آنچه در این بین در اخبار ملاحظه شده در اینجا عرض شود —

دو عریضه دادند مسلمانان کلکته به لار و دفرین

یکی در تاریخ ۱۴ جنوری ۱۸۸۵ و دیگری در تاریخ ۲۲ ماه مذکور —

عریض مذکوره و جواب هر یک از آنها را سر اسرمانی نویسم در اینجا چرا که بر همه مسلمانان هست معلوم است و اگر معلوم نمیباشد چندان ضرورتی ندارد فقط اشاره میکنیم بیک دو فقره که مقتضود ما در آنهاست — یکی از فقرات جواب عریضه ۱۴ مسلمانان این است که بدنبال نمی آیند —

"But it was scarcely necessary to warn the descendants of warriors, poets, and philo-

-sophers of olden times that the mental
 ability and acquisitions obtained in sch-
 ools and colleges constitute after all a
 portion of man's equipment for a battle in
 life, and that love, truth, appreciation of
 the dictates of honor, nobility of characters,
 cultivation of modesty, manliness of dem-
 -canour, and the habits of self-obedience
 are as necessary in training the youth of a
 great nation as proficiency in a dozen
 languages or ample acquaintance with
 the mysteries of the arithmetics or mathe-
 -tics."

معنی این فقرہ مختصراً این است کہ ضرورتی ندارد کہ کسی
 اگر ساز و نثر ادو اعقاب جنگجویان و شعرا و حکما را (یعنی مسلمانان)
 کہ بیشمار و دانشی کہ در مدرسه و کالج حاصل میشود آخر الامر معلوم
 گشت کہ فقط بخشی انداز سلاح مردیکہ میخواہد جنگ کند در میدان زندگی

در زیست در جهان - محبت و داد و شناختن قدر و حرمت و
 علو بهت و بزرگ نشی و کسب حیا و فروتنی و نیک رفتاری و نیک
 کرداری و عدم نفسانیت (و دیگر از این گونه صفات و خصال) نیز
 در تربیت جوانان قومی بهمان اندازه ضرور اند که کمال یافتن در دو
 درجن السنه مختلفه یا اطلاق داشتن بکمال خوبی بر کم و کیف و هر
 مخفیة علوم هندسه و ریاضی -

در جواب عریضه مسلمانان پس از آنکه تعریف
 بسیاری کرده است از مسلمانان و اظهار عنایت نسبت بآنها نموده
 مکرر لار و دفرین گفته است که مرا بنیادیت حرمت و دوستی با خلاص
 است نسبت باین ملت و این مذهب و این فتنه را می فرماید
 (مقوله قول نامه نگار بسببی گزشت است) -

"Persons in his position never made pro-
 mises, but if patient study would enable
 him to give them satisfaction, he would be
 certain not to fail to do so."

یعنی اشخاصی که بحالت و مقام او باشند گاهی وعده
 ننمیدهند ولی جناب مشار الیه بطور یقین فراموش نخواهد کرد که مسلمانان
 را خوش و از خود راضی گرداند اگر چنانچه صبر و تامل در امور ایشان در
 قدرت نباشد - یعنی پس از تعمق و تامل اگر قدرت یابد مصلحت یا
 مقتضی بیند البته کاری برای آنها خواهد کرد - (اما در مقام خود

بر سر هر یک از این فقرات نکته بیان خواهیم کرد و ایرادی خواهیم گرفت) -

در بمبئی گزت ۲۲ جنوری گذشته شرح امتحان یونیورسیتی بمبئی بموجب ذیل است -

در امتحان ابتدائیه کامیاب شدند ۱۲۴ هندو -

۳۴ پارسی و یک مسلمان و غیره و غیره -

در امتحان دوم درجه بی ای ۵۳ هندو کامیاب شدند

۱۴ پارسی ۲ یهودی و یک مسلمان و غیره و غیره -

در امتحان اول ادویه (یعنی دکتری) ۱۰ هندو کامیاب

شدند ۱۴ پارسی ۲ یورپی اپریکیز مسلمان و ۱ یهودی -

باجمله در تمام امتحان یونیورسیتی ۸۳۹ کامیاب شدند

و از آنجمله ۳ مسلمان بودند -

در بمبئی گزت ۹ فبروری ۱۸۸۵ این فقرات ذیل را

خوانندگان ملاحظه کنند "پُر گرس آف ادیو کیشن یعنی

ترقی علم و تربیت در تلم و بمبئی" صاحب اخبار مینید که

این فقرات ذیل را ما گرفته ایم از رپورت مستر کورتنی که نوشته است

در خصوص فرمانروائی و بند و بست بمبئی در سال ۱۸۸۳ - ۱۸۸۴ -

"In five years the total number of schools has increased from 4,875 to 6335 and of scholars from 2,75,133 to 4,13,341."

یعنی "در بین پنج سال جمله عدد اسکول ما افزوده است
 و از ۴۰۶۵ رسیده است به ۶۳۳۵ و عدد طالبان علم این اسکولها
 از ۲۵۱۳۳ رسیده است به ۴۱۳۳۴" — خوانندگان این کتاب
 بخوبی ملتفت باشند مقصود ما را یعنی که مدرسه های مسلمانان طالب العلم
 مسلمانان تا بچه اندازه افزوده

"In other districts also Mohammedans are
 abandoning their exclusiveness and attend-
 ing Marhatti schools in increased numbers
 in Satara, for example, the number of Mo-
 sulman boys attending Marhatti Schools
 increased during the year from 622 to
 769."

یعنی "در دیگر اضلاع مسلمانان نیز از دست داده اند

کناره کشتی خود را و بد راسهای مراقتی حاضر میشوند بکثرت —

از انجمله در ستاره عدد اطفال مسلمانان که بد راسهای مراقتی حاضر
 میشوند در بین این سال از ۴۲۲ رسیده به ۶۴۹ —

"Altogether 51,839, Mohammedans are
 now receiving instruction as compared with
 46,381, in 1882-89."

یعنی "در این وقت بالتامه ۵۱۸۳۹ مسلمانان مشغول
تحصیل هستند در مقابل ۴۳۹۱ که تحصیل میکردند و در سنوات
۱۸۸۲ و ۱۸۹۹" —

فقره طویل دیگری هست که مافقط مضمون و ترجمه
آنرا مختصر می نویسیم "منسوب به تربیت مسلمانان چیزیکه بنیای
لازم دلی عدیم الوجود است معلّم و معلّمه قابل است در مدرسه های اردو
و ۶۶ کلاس در اضلاع جنوبی فقط ۱۳ آموزنده قابل است — و در
اضلاع شمالی و شرقی در مدرسه ها و کلاس های مخصوصی که ۵۵۶۹ جوان
مسلمان حاضر میشوند فقط ۲ معلّم قابل است — این قلت معلّم
قابل بخشی بواسطه آن است که جوانان مسلمانان رغبت و خواهش ندارند
که اضلاع خود را بگذارند و بکالج های نظم داخل شوند لعمده
بجبت است که قوت و استعداد ندارند که خود را تکمیل دهند در رشته
ششم علم — لهذا بجبت آنکه راه بر آنها صاف و هموار شود و سختی و
اشکال آنها برطرف گردد استند ردی که آنها را قابل دخول در
پونه ترینیک کالج سازد از ششم فرد آمد به پنجم — در این سال
طالب العلم داخل شدند کالج پونه را بموجب ضابطه مذکور و ما همان
الکون بموجب ضابطه مذکور تربیت میشوند در کالج دهر وار ،
در بمبئی گرت ۱۲ افروری ۱۸۸۵ فقرات فیلج است بنجد کجیدا

استند ردی
ملاحظه این لفظ ابتدا
سازگار است در واقع
معنی آن دهم است
دهر وار نام جایی
است

"In matters educational Hyderabad may be said to be in a somewhat backward state - Education has not kept pace with the other reforms that have been effected during the past years in the country. But in saying this I must not be understood to mean that education has not advanced at all. It has made a certain progress, slow though it may have been, and Mr Syed Hourain Bilgrami, whose new title is Motaman Jung and who until lately held the position of the Secretary to Government in the Miscellaneous Department, has done excellent work in the cause of education. Of late years the nobility and gentry of Hyderabad have evinced a laudable anxiety to give their sons the benefits of a liberal education. And in present

Minister, who himself is an educated and travelled noble, has during his short term of office, done much to encourage education among all classes"

یعنی "در امور تربیت یا علم باید گفت که حیدرآباد چندی در حالت تشل است و نسبت بسیار ترقیاتیکه داده شده است در این ملک در بین این سی سال گذشته تربیت را ترقی نموده — وی از این کلام نباید چنان فهمید که مقصود من این است که تربیت ابتدا پیش گرفته و از حد خود تجاوز ننموده — تا بیک اندازه پیش رفته است هر چند بکمال آهستگی و سست رسید حسین بلگرامی که خطاب جدیدش مؤتمن جنگ است و تا این زمان اخیر معتمد ارالمهام سرکار عالی بود و در علاقه متفرقات بنیهایت سعی نمود در تربیت و تعلیم حیدرآباد و در این سنوات اخیر امر او بزرگان حیدرآباد میدان و رغبت عجیبی ظاهر کرده اند که پس از خود را از فایده تربیت مستفید سازند — و این دیوان حال که خود هم تربیت شده و علم آموخته و هم سفر کرده است و در این ایام قلیل عمل وزارت خود بنیهایت کوشیده است در تشویق و ترغیب علم و دانش و در میان هر ذات و صنفی از خلق —"

هیچ جمله از این فقره فوق خالی از ایرادی نیست ولی
 ما منحصر می کنیم باین ایراد - سه ماه قبل از این جمعی از جوانان را متنبی
 کردند برای سیدویل سردیس و از اتفاق فارسی آنها را دادند که بنده ملاحظه
 کنم - چند فقره از انگریزی بفارسی ترجمه کرده بودند همه بمعین
 پس مرا گفتند که عبارت بنویسم و جوانان مذکوره آنرا بفارسی بلیس تر
 بنویسند این را هم توشه گفتند و از بسیت زبان یک هندو در درجه
 اول خوب نوشته بود یکی دو مسلمان در درجه دوم - ولی در نتیجه
 دانش که تهذیب است همه فاقد اند و ابداً تهذیب با کفانمی آموزند -
 در مبنی گزرت (بای ویلی) تاریخ ۲۷ اپریل ۱۸۸۵
 دوار تیکل مفصل ملاحظه شد یکی منسوب به محمدن کالج حیدرآباد و دیگری
 منسوب بشاهزاده ایران ظل السلطان و بنده مناسب دانستم که هر دو
 را در اینجا ذکر کنم - در این مقام با اولین این دوار تیکل را اکار
 است نه با دومین ولی اینقدر می نویسم که آنچه در آرتیکل دوم نوشته
 بود موجب شرم و خجلت باشد که هنوز در ایران همان اوضاع است
 که عبیت و نجابت بیشتر بوده - اگر عمر باقی باشد این آرتیکل را ترجمه کرد
 در آخر این کتاب خواهم نوشت - با جمله گرچه ما رویداد و مجاری خطیه
 باغ هائمه را در خصوص دکن یونیورسیتی (بقول هزارداستان) و
 محمدن کالج (بقول بسنی گزرت) در روزانه هزارداستان تاریخ ۲۷ اپریل
 حال دیده بودیم و نزد ما هست ولیکن ما خوش نداریم که فتنه را
 از اخبار را در بگیریم چرا که در آن خوشامد گوئی و تعلق بسیار است بلکه
 یک دو فقره را از آرتیکل بسنی گزرت اخذ و نقل می کنیم -

"He expressed regret that he had not drank deep at the fountain of learning. He then drew a vivid picture of the present low state of the Mohammedans, especially in Hyderabad, and earnestly impressed upon them the necessity of exerting themselves to acquire knowledge and learning. He further said that in future no employment would be given in the state to those who are not well educated."

یعنی " او (نظام دکن) اظهار دریغ و افسوس نمود که خودش کماکان سیراب نشده بود از چشمه علم و دانش - پس بیک وضع خودشی بیان نمود حالت تنزل موجوده مسلمانان خصوصاً در حیدرآباد و بخلوص نیت و از روی صداقت تاکید و مبالغه نمود اهتمام را (یعنی حاضرین) که بکوشند تا حاصل کنند علم و دانش را - علاوه بر این گفت که در زمان مستقبل غسل و عجمه داده نخواهد شد در این ریاست بکسانیکه بخوبی تربیت نشده اند تحصیل علم نکرده اند"

رکورد این وقت کتاب هدا در مطبع است ابد از کالج مذکور نامی درینا
غیبت و گاهی وجود نخواهد گرفت —

در بمبئی گزرت (بای ویکی) ۲۵ می ۱۸۸۵

آرتیکلی دیده شد که عنوان آن این است

*"The Muslim claims on
the Education Budget."*

یعنی "مسلمانان دعوی می کنند که آنها را حقوق

است بر دخل و خرج سر رشته تعلیمات بجمارت آخری دعوی
می کنند که حکومت باید در تربیت اطفال آنها اعانتی کند از زریکه
جمع می شود و خاص است برای تربیت عموم خلائق بموجب سفارش
ادوایشن کامیشن و برنجیکه در رپورت آن کامیشن ثبت است —
معلوم میشود که اجزای انجمن اسلام بمبئی عریضه بطور یادداشت
بکومت بمبئی فرستاده بوده اند در این اوقات مشتمل بر دعوی چند
اصل آن عریضه را ما ندیدیم در اخباری ولی ایراد مانیکه در بمبئی گزرت
مذکور فوق درج است مختصر اینهاست —

عریضه مذکور بمبئی و مشورت بر سفارشات ادوایشن
کامیشن که انجمن مذکور را بنیادیت پسندیده است زیرا که متشکی هستند
مرا آن جماعت را و قدرت می بخشند آنها را که تاکید و مبالغه نمایند که
نور آن سفارشات را حکومت بعمل آورد — ماسر یک قول
و حامی عارضین مذکور بهستم بیشیک و نه فقط خود مسلمانان خوش میشوند
بلکه تمام خلق هند خوش میشوند که چاره بکار رود که چندین سلیان خلق

(یعنی مسلمانان) تربیت شوند که در این وقت از هر فرقه بدنبال اند
 و از هر ذاتی پست تر اند در علم و دانش — ولیکن این فقره بیشتر
 می بخشد کسانی را که چون اجزای انجمن اسلام در دل دارند که عموم
 اهل ملت خود را ترقی دهند که هر گوشه درخته این کار را خود ملاحظه
 و غور نمایند — از مضمون عریضه مذکور معلوم می شود که عدم میل
 و رغبت مسلمانان تحصیل علم خاصه بوسطه آن است که تشویق و ترغیب
 خاصی نمی بینند از حکومت و اگر حکومت توپچی بکار برد نسبت
 با آنها و آنها را تحریص و ترغیب نماید فوراً جرگه جرگه و جوق جوق می
 بدهد و علم حاصل نمی کنند مانند هند و پارسیان و دیگر ذاتها —
 ولیکن بهیچ وجه یقین نیست که چنین چاره هم کماکان کافی باشد این
 کار را و چنین معالجه این بیماری را از مسلمانان رفع سازد یعنی
 عدم رغبت و خواهش آنها را در تحصیل علم و دانش — در آن عریضه
 بعضی چیزها ذکر است که همه را موانع ترقی مسلمانان ظاهر کرده اند
 عریضه گذاران مذکوره — از انجمله یکی این است که هر مسلمانی باید
 قبل از آنکه بدرسه میرود بعضی سبق یا بیاموزد در مسجد — مدتی را
 باید علم مذسب خود را تحصیل کند برخلاف هر هندی که از ابدا
 خیال او این است که چیزی بیاموزد که بزودی او را مرد دنیا سازد
 " " " غایت آماں جوانی مسلمان این است که کمالی حاصل
 کند در امور و مسایل دینیّه خود برخلاف جوانی هند و پارسی که
 اراده او این است که در دنیا زندگی کند و خود را ترقی بخشد —
 " " " عریضه گذاران مذکوره جهات دیگر را ذکر نکرده اند

که مایه عدم ترقی مسلمانان هستند و در رپورت ادیو کیشن کا میشن آن جهات
 مذکور و مستدرج اند - (در این بین مدیر اخبار بمبئی گزنت آن جهات
 را بیان میکند که ما خود در سراسر این کتاب نوشته ایم و حاجت تکرار نیست
 پس میگوید) هیچ سعی و کوششی از طرف حکومت این جهات را مرفوع و
 معدوم نمی سازد - در حقیقت اگر حکومت بخواد بدرگرمی تمام سعی
 کند که مسلمانان بدرسه روند آن چیزیکه قبل ازان مانع بود آنها را از رفتن
 رفتن بدرسه میش از پیش قوت می یابد و ادام آنها (یعنی مسلمانان)
 خیال می کنند که حکومت میخواهد آنها را از مذهب خود خارج می سازد -
 " " " سفارس کا میشن این بود که توجه و تقویت خاصی بشود
 نسبت بقرابت مسلمانان و از فند های (بیت المال های) میزبیدیالیتی
 و پرنشیل مددی بدست برای تربیت مسلمانان - عریضه گزاران
 تاکید و مبالغه دارند که این سفارش بعمل آید از طرف حکومت و در هر جا
 و هر حال چیزی از این فند های مذکوره که بحجت تربیت خلق خاص و
 مستقر لاجت افتا بحسب عدت آنها نسبت بسایر خلق این ملک و باندازه
 بخش آنها برسانند - چونکه مسلمانان این شهر نسبت تمام ساکنین
 این شهر یک ثلث هستند لهذا یک ثلث از این فند ها بخش حصه
 آنهاست - ولیکن چون طالب علمان مسلمانان نسبت بطالبان
 علم دیگر فرق ثلث نیستند لهذا اگر ثلث از این فند ها را با آنها بدهند
 ظلم می شود و در حق دیگران -

پس از آنکه شرح مفصلی مینویسد صاحب اخبار

بمبئی گزنت فقراتی را می نویسد باین مضمون که "عریضه گزاران مذکور

بهین اندازه که دعوی حق خود را می کنند بهین اندازه دعوی حق خود را
 میکنند در چاکری حکومت و تاکید دارند که حکومت معلوم کند چه عدد
 از مسلمانان در خدمت و چاکری حکومت هستند نسبت بدیگر ذواتها
 با تجمعه این ارتیکل بسیار طویل است ولی مطلب بهین است که
 مسلمانان نمی توانند بیش از حق خود دعوی کنند از حکومت -

بسی گزنت (بای ویکلی) ۴ جون ۱۸۸۵

Mohammedan Education

شخص مسلمانانی از راجکوت در جواب بسی گزنت شرعی می نویسند
 که خلاصه ترجمه ان این است - "قطع نظر از اینکه مسلمانان را
 حقوقی است بر حکومت انگلیش از بابت خدماتی که کردند هنگامی که
 انگریزان بعنوان تجارت بهت آمدند و نیز قطع نظر از ان فوایدی
 بخشیدند بآن تجارت که آن فواید را بخشیدند بتجارب عرب و عجم مسلمانان را
 دعوی این است که بیشترین بخش رعیت و فادرا حکومت انگلیش هستند -
 ضرورتی نیست که من بگویم بر حکومت فرض و لازم است که رعیت خود را
 تربیت کند بلکه من باید بگویم که چون ما چنین رعیت و فاداری هستیم لهذا
 توجه خاصی باید باشد اورا بر ما - این فقط برای فایده خاصه و شخصی ما
 نیست که حکومت باید ما را تربیت کند بلکه برای فایده خودش نیز است
 اگر روسیان بر خطا هستند در این تصور و خیال که باشندگان هند
 خوش نیستند از حکومت انگلیش و هر آینه اگر فرصت یابند تمام انجیلفت
 حکومت مذکور گردان کنند و علم لغی افزا ند پس روسیان چشم یاری

از که میدارند اگر نه از باشندگان هند دارند - فقط چیزیکه مایه
خوف است از طرف باشندگان هند (یا از مسلمانان) بیداشتی و
تعصب کورانه است که در وجود آنهاست از رگد زنده بید -
هر چند که مسلمانان تربیت یافته بخوبی پاس دارند و سخا می کنند
استایش و راحتی را که آنها را حاصل است در تحت حکومت ملکه انگلستان
و بیشتر محال دارند از ادنی را که ادنی رعیت آن ملکه را حاصل است بعد از
عوام الناس و ناخواندگان مسلمانان این فواید را نمی فهمند و نمی دهند
باجمله سلامتی در این و علاج همین است که آنها تربیت شوند -

در اخبار خود جناب ظاهر می کنند (خطاب مدیر
بمبئی گزشت است) شک که در این که آیا فقر و مسکنت حاصل اسیل جهانی
است که مسلمانان را باز داشته است از توجه و رغبت تحصیل علم -
از قراریکه ضلع کاتیوار ملاحظه می شود و باندازه که مرا تجربه و آگاهی حاصل
است و می توانم گفت عمده جهات عدم رغبت مسلمانان تحصیل علم همین
است و جز این نیست - محتمل است که این ضلع از سایر اضلاع قلمرو
بمبئی در علم و تربیت پست تر باشد ولیکن چندان فرقی نیست در میان
تربیت یک کتایب است در میان مسلمانان این ضلع و مسلمانان ضلع کاتیوار
در مدرسه عالیّه چون اگر که مدرسه است در یکی از عظم ریاستها
مسلمانان بنده رتیک طالب العلم مسلمان یافت می شود در میان
صد گس از طالب العلمان سایر ذاتها و اندک - این حالت عمده
بوسیله فقر است - جوانان ۱۲ ساله و ۱۵ ساله در مختلف رشتای حکومت
پایلیور نوکر میشوند بموجب شش یا هشت روپیّه ماهانه محض برای این که

پرویش دهند عیال خود را (یعنی خانواد خود را) — بعضی هستند
که ست هستند در تحصیل علم بحجت آنکه پدرانشان صاحبان دولت
اند ولیکن از این قبیل الشخاص نغذوداند زیرا که مسلمانان این ضلع
غالباً و عموماً مسکین اند — اگر توجه خاصی در حق ایشان بکار رود من
هیچ سببی نمیدانم و نمی بینم که رغبت نکند تحصیل علم و اکنون شروع
نموده اند که بخیاال نهند که چه قدر نقص هست آنها را بواسطه آنکه فاقد
علم و دانش هستند (بعضی چیزهای دیگر هم این مسلمان نوشته است
همه از این قبیل و مطلبش ظاهر و هویداست)

Native Opinion.

در همین تاریخ ۳ جون یکی از اخبارات هندی موسوم
به نیتوانین بموجب ذیل ایراد میگردد بر عریضه اجزای انجمن اسلام —
«امکان ندارد که خوش سازد هر ذات و فرقه و ملتی را
در هند باین که برای هر یک یک ضابطه جداگانه ترتیب دهد برای
تربیت آنها که منی باشد بر قواعد معتقیه آنها و معلمان نیز از برای
خودشان معین کند — حمد خدا را که هیچ ذات دیگری چنین دعوی را
را اظها هر نکرد و حال آنکه مسلمانان تاکنون سه بار زدند و قبول نکردند
که فرصت را غنیمت شمارند و نصیبی برگیرند از خوان نعمت تربیتی که
برای هر ذاتی یکسان چیده شده و سایر ذاتها آزادانه نصیب خود
را می برند و بنبوه آن است که این ملت لنگ لنگان بدنبال دیگران
روانند و گاهی بگرد آنها نمیرسند — بیشک این نیست حالت تربیت
یا تشنگان مسلمانان و اینها بسیار معدود هستند و آن اکثر و اغلبی که هستند

بسیجی قبول نخواهند کرد طرق دیگری را جز این طریق که تربیت شوند بموجب
 مذهب خودشان و در زیر دست معلمین و آموزگارانی که از هم مذہبان
 خودشان باشند - عریضه گذاران شکایت دارند که در تلمیذ پختگی
 میتوان گفت که باب هر گونه منصب و عہدہ باعتبار و باعتباری را بر سر
 مسلمانان مسدود کرده اند (یعنی علمای عظیم را در خدمت حکومت
 بآنها نمیدهند) - ما امیدوار هستیم که این نیست صورت حال
 و بیان واقعی که عریضه گذاران خواہر کرده اند و طرف داری حکومت
 از پرسشهای دیگر ذاتہا چندان نیست که ایستامی پندارند -
 عریضه گذاران باید بطور یقین بخاطر داشته باشند مقدمہ کلی از امر
 عظیم الشان مسلمانان را که در احمد آباد کالکتریت بجا گیری حکومت
 مشغول بود ولی حکم شد کہ خارج یعنی معزول شود زیرا کہ نمیتوانست
 امتحان بسیار ناچیز کم مایہ بد در رشتہ عہدہ خود و خواہر سازد
 کہ استعداد قابلیت آن عہدہ جلیل معززانه را دارد کہ حکومت
 باو عنایت کرده بود -

در بسیجی گزیت (بای ویلی) ۱۲ اکتوبر ۱۸۸۵

مراسلہ نگاری این جملہ ذیل را در ضمن رتیکل بلوچی می نویسید از قشمر -

"I am afraid that the Mohammedans
 here are not more earnest in educating
 their sons than elsewhere, but, the Pundits
 the Hindus, that is to say - for Hindus
 here are all Brahmans and of the same caste."

do regularly instruct their sons, but not their daughters

یعنی "من میترسم (یا گمان میکنم) که مسلمانان این سرزمین طالب و راغب نیستند که پسران خود را تربیت کنند پیش از مسلمانان سایر بلاد و لیکن پندیت ما و هندو (چرا که هندو پنجا همه بر همین اعتقاد و از یک ذات) با استمرار پسران خود را تربیت می کنند ولی دختران خود را تربیت نمیکند" -

ببسی گزنت (بای دیلی) ۱۲ نوامبر ۱۸۸۵

Mr. Lee Warner and the Pona
Sarvajit Lalaha

مستری در نز که منضم در یکتر آف پللیک استیشن است
در جواب معارضه انجمنی که دیونه است موسوم به (سرواجنیک سبها)
مینویسد فقره که در جمله آن باینمضمون ذیل است -
"سال گذشته در مدرسه های عالیّه حکومتی

۲۵۶۵ طالب علم بودند و از آنها ۲۹۸۶ برهمن بودند و فقط ۲۶۶
مسلمان بودند و غیره و غیره" - بعد از آن مینویسد "ولیکن
فقره بیاری مسلمانان و غیره و غیره در مدرسه های عالیّه خودشان یک
داغی است بر دفتر ضابطه تربیت ما و جو سیکه من بطور عموم دیک زبانا
یعنی متفق علیه از هر کسی شنیدم بسؤال خود در این مطلب همان بود
که از اجرای انجمن اسلام بهیشتی دادند نسبت بهم مذہبیان خودشان
یعنی اطفال مسلمانان بنیاسیت فقیر و بی بضاعت بودند (مستند) و می توانستند

که بهره واقعی خود را حاصل کنند از تربیت ازادانه —

در مبانی گزنت (بای ویکلی) ۱۶ ماه بعد کو نوشته

On Indian Mussulman

یعنی "یک مسلمان هندی" و شرح مفصلی نوشته است
تعریف و توصیف جناب سید احمد خان ستاره هند ولی کارهای که جناب
موصوف کرده است در تربیت و ترقی مسلمانان — ما را ابدًا کار نمیست
بدیگر مطالب آن اثر تکمل و تعریفاتی که در آن ذکر شده است و تعریفاتی
که در آن ذکر شده است از آن سید عالی مقدار ولی ما را کارست باین
جمله اخیر که مضمونش این است "ضرورتی نیست که بیش از این نوشته
یا گفته شود که تاجیه اندازه سعی این شخص و کالج او فایده بخشیده اند و
اینقدر باید گفت که مسلمانان خود مستدیکه عقل سلیم دارند باید تأمل
کنند که یک مدرسه یا کالج را ترتیب نمیتواند کرد ملتی را که عدت آنها
پنجاه میلیون است و کار این مدرسه فقط نیم تمام خواهد بود و جز آنکه مشقتی
بشود که دیگر اجزای اهل این ملت نیز بدینال روند و جاری دارند و
دهند کاری را که آغاز شده است با سید احمد خان —

در مبانی گزنت ۳۰ نوبت مذکور

The Education of Mohammedans

حکومت بمبئی جوانی فرستاده است عریضه انجمن اسلام را
که در آن بعضی خواهش شده بود که حکومت ملحوظ دارد نسبت تربیت

مسلمانان — در این جواب گاه در نزد صاحب بهادر در کونسل انجمن
می فرماید خواهش خود را که بر طرف سازد هر گونه مشکل خاصی را که در
راه مسلمانان باشد و قبول می فرماید در این سعی و کوشش که بهتر سازد
حالت تربیت آنها را و این علامت بسیار نیکو است کامیابی آنها را
در زمان مستقبل — قبل از آنکه شروع کند به شرح جزئیات حکومت
سعی می فرماید که خاطر نشان مسلمانان سازد که اهم ترین طرق برای
بهبودی آنها این است که هیچ وجه صورت و تدبیر دیگری نیندیشند که
شاید موجب جدائی و تفرقه طالب العلمان آنها شوند از طالب العلم
فرق و ذاتهای دیگر یا که آنها را خارج سازند از ضابطه که حکومت
قرار داده است برای تربیت عموم خلایق یا این که موجب این شوند که
آنها بواسطه تحصیل در علوم ابتدائیه و در مدرسه های ابتدائیه موضعی
خاصه خود را قابل دهند و پس از آن نتوانند که در مدرسه های عالیه
و کالجها تحصیل علوم عالیه مشغول شوند و بهره ور و کامیاب گردند —
لیکن حکومت نالایم بسیار ذمیل و خواهش خود را که چندان حاکم و
اصلاح نماید ضابطه تعلیم و تربیت را که مناسب باشد بحال اکثر و غالب
طالب العلمان مسلمانان — رای اولی که انجمن اسلام داده است
این است که حکومت تشویق خاصی بنماید از مسلمانان و ترغید خاصی و
آنها را در تربیت و تحصیل علم و از فند های مینوسیپالیتی و لکل نجشی مقرر
سازد بطور مدد خرج بحسب عدت آنها نسبت بسایر ملکت — در
جواب این مسئله حکومت ابتدا الهام بسیار دشواری خود را که آی مسلمانان
بقسمی متحد هستند که تمام اراضی و یکت رای شوند در صرف آنچه که حکومت

احانت میکنند از آنها - پس از آن ظاهر میسازد در دسرو تکلیف را که
 زایش خواهد کرد از این عمل حکومت اگر سایه و آفتاب نیز فرقه و راجه
 یک چنین دعوی نمایند بر این فتنه های مذکوره - رای دوم بخلاف
 این است که از طرف حکومت تشویقی شود که مدرسه های علیحدہ از مدرسه
 حکومتی نیز سوای درسهای دینیہ درسهای دنیویہ هم بخوانند و علوم
 غیر مذہبیہ هم تحصیل کنند - حکومت در جواب این مطلب میگوید که
 سعی و کوشش حکومت در این کار تا کنون ابدافایده بخشیدہ است و شفا
 میکند که مسلمانان خود نیز در این کار سعی و کوشش نمایند بہمدستی حکومت
 رای دیگر انجمن اسلام این است کہ گذشتہ از این کہ اسباب سہولت
 فراهم آید کہ مسلمانان کہ الی یا بابت در لغت ہندوستانی تدابیر
 اندیشہ شود کہ مسلمانان تحصیل نمایند ہر لغتی را از ہر جا و مقام و ہر
 کہ باشندگان آن سرزمین غالباً بآن زبان متکلم ہستند و با آنہ
 مسلمانان باید ہمچینی کنند نہ فقط در قابلیت و سہولت و یکہ لازم آن
 است در خدمت حکومت بلکہ در تجارت و دیگر امور زندگی - حکومت
 فایدہ عمومیہ این رای را پسند می کند ولی ظاہر میسازد مقاماتی را کہ
 این بکلی بیفایدہ است و کم قدر - بعد از آن متوجہ میسازد خیال انجمن
 انجمن را بمشکلاتی کہ در راہ است از حیثیت زر یکہ باید صرف بشود
 و جریان این مطلب معزالکث وعدہ میدہد اجزای انجمن مذکور را
 کہ ہما مکن سعی خود را در این مطلب دریغ نخواہد داشت خصوصاً اگر مسلمانان
 خود مآوہ باشند کہ یاری کنند خود را - رای دیگر این است کہ تشویق و
 ترغیب معقولی شود از مسلمانان در تحصیل علم اعلا در لغت انگریزی و

مسلمانان در این خصوص محتاج هستند با عانت مخصوصی - حکومت میفرماید که این گناه خود مسلمانان است که باینسان پس افتاده اند و متزلزل دارند و علم و تربیت زیر که زمانی را که طالب العلمان دیگر ملل و ذاتها صرف میکنند در حصول و آموختن انگریزی و ریاضی و امثال اینها طالب العلمان مسلمانان صرف میکنند در خواندن عربی و فقه یا علوم مذہبیه خود - فقر و مسکنت را که سبب اینگونه حالات خود میدانند و می شمارند مسلمانان حکومت میپسندد که نتیجه متزلزل آنهاست در تحصیل علم و تربیت - حکومت مخالف است با عریضه نگاران در این مسئله که ضرور و اتم است که ضابطه قرار داده شود برای مسلمانان باین نحو که اسکا بر شیب (یعنی مستماری و انعام و جایزه که بطالعلم میدهند) و همچنین فری استودنت شیب (یعنی آزاداند و بدون مایه تحصیل علم نمودن) آنها مخصوص باشد - سبب را اینسان بیان میکند حکومت که اگر چنین مستمری مقرر گردد برای مسلمانان ایناست میشوند و میگویند که باید که با دیگر ذاتها به چشمی تحصیل علم کنند - در خصوص مطلب دیگر اجزای انجمن حکومت خواهش میکنند که کایشنی مقرر شود که دریافت و خوض نماید آن کایشن که تمام طرق آمدنی زیریکه مسلمانان را هست برای تربیت خود و وضع حصول و خرج آن و کثرت و قلت آنرا معلوم کند - آخرین اتم ترین همه مطالب یا آرای عریضه نگاران این است که حکومت های هر جایی ازینند (یعنی حکومت های انگریزی) مامور شوند که دریافت نمایند که از روی بخش و تقسیم نسبت بدیگر ذاتها و فرق عدت مسلماتانی که در چاکری و خدمت حکومت هستند چند است - بجواب این مسئله حکومت وعده کرد که شرایط بیشتری را در ضوابط تربیت کسانی که چاکری حکومت را

طالب هستند بیش از این سهل و آسان سازد برای کسانی که استعداد و علم خود را حاصل کرده اند کم و زیاد بموجب و در تحت نه وابط دیگری خلاف ضوابط حکومتی - پس حکومت ظاهر میسازد که عریضه گذاران بطور اغراق و انبوه اند که عدد مسلمانانیکه در چاکری حکومت هستند بنیهایت کمتر است نسبت به سایر ذاتها - در خاتمه حکومت بیان میکنند که نه بهیچ وجه لازم است و نه فایده می بخشد بحال خود مسلمانان که اشتغال باشند از تحصیل علوم و خواندن کتبی که مقرر شده است برای کسانی که خدمت حکومت را طالب هستند -

در بمبئی گزنت (بای دیکنی) ۱۴ جنوری ۱۸۸۶ اعلام تحریر شد بمبئی

«صاحب - بنیهایت بتجهیز میسازد و مرا که در اینجا رقم نفی ترقی تعلیم و تربیت مسلمانان را در قلمر دبستانی - این را باید تاریخ جدیدی قرار داد و روشنیات تعلیمیه و کلندر (یعنی روزنامه) یونیورسیتی - من یقین دارم که خبر مسرتی انگیز در دقلوب کسانی که در این مقدمه و از ایالت محفوظ میشوند - چونکه من خود سالهای دراز است که بنیهایت محفوظ شده و میشوم یعنی اطفال و خوشی برگرفته ام) و این مطلب این خصوص انداخته بی می دانم که گاهی چندانی میداد از طالب العلمان مسلمانان جمع نمیشدند برای امتحان یونیورسیتی که سال جمع شدند یک شخص بجهت امتحان و راد و تیه یعنی علم و اکثری آماده بود و کامیاب شد در جزء اول ام و اس یافت - سه کس بجهت امتحان اول بی ای آمدند و چهار کامیاب شدند ... ولیکن برای امتحان انفرسنت یا متریک و لیشن کم از ۳۰ کس حاضر نشدند و از آنها یک شلث کامیاب شدند و در امتحان فادون حال آنکه چند سال پیش از این بشکلی یعنی ندرت شش مسلمان طالب العلم می آمدند حتی برای امتحان متریک و لیشن - از این معلوم میشود و ظاهر میگردد که مسلمانان این جانب ملکند

حال شهر مع کرده اند که خطی حاصل کنند و لطفی برگیرند از تربیت این زمان
و این بحببت آن است که بعضی از طرق مشکلات آنها را حکومت آسان کرده
شکی نیست که از این حالت کراهیت یکمه حال دارند و بآنها نسبت میدهند
در مدت چند سالی باز خواهند آمد اگر حکومت مهربان باشد و کماکان
که نماده دارد هر چه را که آنها محتاج هستند - این حال را یعنی ترقی
مسلمانان در علم اگر بالفعل کماکان بروفق و سخاوت نیست تا یک اندازه
بر وفق و سخاوت است -

الکون بر حکومت پدرانه مافرض است که لیاقت و لیسیت
این اشخاص فوق را در مد نظر دارد و تشوق از آنها فرماید باینکه علمای
مناسب با منافع است کند بحسب استعداد و شایستگی آنها و مختلف شعب
و ادارای حکومتی تا آنکه حاصل آرند مراتبی را دیگر ذاتها حاصل کرده و
جامائی را (یعنی علمائی را) که دیگر ذاتهاست اگر نرفته اند - این فعل
منشققانه بیشک رخصت خواهد داد و بیاری از مسلمانان را که قدم
پیش گذارند و خود را ترقی بخشند و به مدارج عالی رسانند یا اقل
خود را شایسته و قابل سازند بحسب خدمات و چاکریمای حکومتی
و لیکن مافراموش نمی کنیم بنویسم از قراری که در
مجلسی گزشت تاریخ ۱۲ قمری دیده شد در این امتحانیکه بنده مسلمان
در درجه بی ای کامیاب شدند ۴۵ هند بودند و ۳۳ پارسی و ۳ از
مختلف ذاتهای دیگر که کلاً ۹۴ بودند - و عیب کلی این است که این
همه اشخاص دعوی میکنند که حکومت عهده و خدمتی بآنها بدهد -
(ملاحظه کن و ضمیمه)

مُقَدِّمَةُ رَأْيِ مَا فِي تَرْبِيَةِ مُسْلِمَانِ

در آنچه که نوشتیم در صفحات ماقبل بحجت تشکک اثبات مدعا و تقویت رای خود هیچ چیزی را مافروگذار نکردیم - ماطا هر ساحتی که (۱) مسلمانان شوق بعلم و تحصیل دانش و کمال نداشتند - (۲) مسلمانان خود سعی نمیکنند که خود را تربیت کنند - (۳) معاذیر مسلمانان بهیچ بجاست - (۴) مسلمانان بیپوده و عبث انتظار می کشند که حکومت هتند تمام آنها را تربیت کند و اسباب دانش و کمال را برای آنها فراهم آورد - (۵) مسلمانان بی سبب و بیجا شاک می اند که حکومت توجیه در تربیت آنها ندارد - (۶) حکومت هتند کمال سعی و اهتمام را دارد که مسلمانان تربیت شوند هر چند شاک می اند - (۷) مسلمانان بینهایت بطی الحکومت هتند در هر کاری خصوصاً در تحصیل علم و تربیت ملت خود - - (۸) مسلمانان ابداً راه کار را نمی دانند اگر چه علم و دانش هم باشند و گوشن برای دیگران هم فرامید هتند و طریق کار را از دیگران هم اخذ نمیکنند - ما رای خود را فی الجمله با دو صاحب بزرگوار عالیشان در میان نهادیم که یکی مسلمان بود و دیگری هتند و هر دو تعلق داشتند با امور تربیت و تعلیم حیدرآباد ولی ابداً جوابی مطابق سؤال نشنیدیم و بهیچ وجه جواب آنها قانع نگشتیم بلکه جواب شان را نه پسندیدیم - یکی از ایشان فرمود که مرأی گنج از طرف حکومت هتند لازم است و دیگری گفت که نمیتوان مردم را مجبور کرد و گوئیم که ظلم می شود در حق مردم

اینکه مسلمانان شوق ندارند تحصیل علم و دانش
از این میگوئیم که ملک ایران و ترکی و جاهای دیگر که از خود حکومت با
استقلال دارند و باندازه خود صاحب دولت و مکت هم هستند
چرا ترقی نمی کنند در علم و دانش - و در هند هیچ جایی امر و مثل
دکن نیست و هزارها صاحب دولت هست و هزارها جاگیر دار و منصب
هست ولیکن در بعضی خانه ها من بچشم خود دیده ام که بیست یا بیشتر
جوانان هستند که یکی از آنها گاهی در کتابی ملاحظه نمی کند و از صبح
تا نیمه شب بصبحتهای بی معنی نامعقول و بیگ نوع لهو و لعبی و استعمال
یک قسم مسکری مشغول و سرگرم اند - اینکه مسلمانان سعی نمی کنند
در تربیت خود در این هم شکی نیست زیرا که اکثر آنان مفت خورده
و میخورند در هر کجای عالم که باشند و نان بر ذالت پیدا می شود
و لهذا ضرورتی نیست که سعی کنند در تحصیل علم و کمال - اینکه
معاذیر مسلمانان عالم و خصوصاً مسلمانان هند یعنی و لوح است
و از انجمله یکی آنست که همیشه بی نوا هستند و همواره از حکومتی خود
میخواهند حتی در سفر و بردن نان بخلق خود از آن میگوئیم که کردار
زرد سال در هر یک از ممالک مسلمانان خرج میشود بطریق خلا
همه خلاف و سر اسر خلاف که ما در این وقت تفصیل نریدیم
شاید بعضی از آنها خلاف عقاید مذموبیه و توهمات و خیالات
جاهلانه آنها باشد و ما را کافر خوانند - اقل این قدر می توان گفت
که کردار مادر عروسی و عزا و بسم الله خوانی و چله و ختنه و نایب و
جنده یا رندی بازی صرف می شود - اینکه مسلمانان هند به

انتظار می کشند که حکومت هند آنها را بداند کند بزر یا بنحو دیگری و بعضی
بیپرده بوده است این انتظار و توقع از آن میگوئیم که اینها تا مل نمیکنند
که چهل یا پنجاه پهلین مسلمانان را حکومت نمیتواند تربیت کند - بعیت
کردن خلق دیگر هم همین توقع را از حکومت خواهند داشت و حال آنکه هیچ
ذات دیگری چنین توقعی ندارد امر دزدولی در صورتیکه حکومت مسلمانان را
مدد دهد دیگران هم توقع مدد خواهند داشت بعد از این - حکومت
کردن ما را از سایر رعیت ملک خود بگیرد و صرف تربیت مسلمانان کند
و اگر از خودشان بگیرد خواهند گفت ظلم است و آن وقت بیشتر سبب آن
میشود که از خدا بد عالم طلب کنند آمدن روسیان و رفتن انگریز از آنرا -
اینکه مسلمانان بطی الحکمت و در کارها بسیار شست هستند از آنرو
میگوئیم که هر زمانیکه ذکر می از انتظام و قانون و ترقی علم و دانش و
امثال اینها شده است نسبت به ملک ایران ایرانیان گفتند
رفته رفته حالا ابتدای کار است و نسبت بریاستهای هند هندیان
گفته اند رفته رفته حالا ابتدای کار است و همچنین نسبت به تمام
ممالک اسلامیان - و همیشه هر شخصی اعلی یا ادنی عامل یا جانی همین
سخن را گفته و همین جواب را داده جز من نیست که همواره بر این سخن
و بر این عقیده لعنت کرده ام - در این ملک هر یک از این کارها و
صفات را در این حالات که هست میگویند «مغلائی است» -
اصل لفظ مغل نام قبیله است از تاتاریان که هنوز هم هستند -
این قبیله بر ممالک هند و ایران تاخت آوردند و هر دو را تبه و ضلالت
و پس از آن اولادشان در هر دو ملک قیامت گزیدند و فرمانروائی کردند

اگر چه اولین آنها چنگیز خان کافر بود ولی اولاد او مسلمان شدند و در
 ایران فرمانروائی کردند -- پس از آن تیمور آمد از همان قبیل و باز
 اولاد او منتشر شدند و بعضی در ایران و برخی در هندوستان حکومت
 راندند و بآن مناسبت سلطنت هند را سلطنت مغل خوانند و بهما
 جهت یا جهات دیگر در این زمان ایرانیان را هم در هند مغل می گویند
 و باجمله مطلب این است که هر کاری را نظام دهر کاری را که در آن تعویق
 و تعطیل و دزدنک بسیار و وعده بیوفای بیشتر و خوار فتنه دروغ بیشتر
 باشد مغالائی میخوانند خواه نسبت با ایران و ایرانیان داشته باشد
 خواه نسبت به هند و مسلمانان هند و خواه نسبت به اردو -- ولیکن
 بنده می گویم این کلام باین مفهوم شامل است بر تمام مسلمانان جهان
 که اکثر و اغلب از اولاد مغول هستند چه در ایران و چه در توران و چه
 در هند و چه در ترکی و چه در مصر -- بهر حال ایشان که مسلمانان حرکت
 می کنند صد گرد رسال بعد با وج کمال خواهند رسید -- ولیکن باید دانست
 که گاهی اثر کشن یعنی جذبه کره جمالت از مسلمانان انفکاک نمی پذیرد
 و لذا صعود این ملت غیر ممکن است -- اینکه مسلمانان راه کار را
 نمی دانند از آن میگوئیم که ما گاهی بخاطر ندانیم که این ملت بمنزل مقصود
 رسیده باشند و تمام کارهای اینها همواره خام بوده است (۱)
 بوسیله آنکه صاحبان علم و بزرگان ما با وجود علم بی تجربه بوده اند (۲)
 بوسیله آنکه صاحبان علم و بزرگان ما همه خود پسند بوده اند و نفسانیت آنها
 نگذاشته است که در کارها تأمل کنند و با یکدیگر مشورت نمایند و بی
 رای دیگری را پسند کنند (۳) بوسیله آنکه صاحبان علم و بزرگان ما

ابدا گوش فرا نداده اند گاهی بقول کسی که بظاهر از علم و زرا از خودشان
 فروتر باشد - (۴) بواسطه آنکه همت و نیز خیالات آنها محدود و
 قاصر بوده است - (۵) بواسطه آنکه گاهی عقلای ماهیه چچ کاری را در
 معرض امتحان در نیاموده اند - (۶) بواسطه آنکه همواره در میان
 ماسلمانان جاهل از هر ملت و قومی بیشتر بوده - (۷) بواسطه آنکه مسلمانان
 گاهی چندین پروا نداشته اند که بدنبال روند کارها و امتحانات دیگر مثل
 و طوایف عالم را - (۸) بواسطه آنکه قدمای این ملت در زمان علو عظمت
 و اقتدار و استیلای خود گاهی این کارها را نکرده بودند که اولاد و اعقاب
 آنها در این زمان پستی و نکبت و ذلت بتوانند تاسی به پدران خود کرد
 بهر حال مسلمانان راه را نمی دانند و امید نیست که گاهی بمنزل مقصود برسند

رای مادر و وضع تربیت مسلمانان

قبل از آنکه ماری خود را ظاهر سازیم حکایتی بیان میکنیم و متوقع ایم
 که خوانندگان بکمال دقت ملاحظه کنند که مقصود یا چیست -

حکایتی که در سن موقوف شدن رسم برده فروشی

پیش از سال ۱۲۸۵ هجری راجرات آن نبود در امریکا که لب
 بگشاید بستمائے خرید و فروش غلامان که در سال هزار ما از افریقه می بردند -
 در سال مذکور مسلم مکدالن کالج در شهر کبیر تیج یکی از بلاد انگلند شاگرد خود
 را حکم نمود که رساله بنویسند در این مسئله برای یکی از جایزه های یونیورسیتی
 کلرکسن که یکی از طلاب بود در آن کالج رساله نوشت در این مسئله آن جایزه

را حاصل کرد - پس تمام خیالش مصروف گشت بر رساندنش و سوار شده بدین
رفت ولی پیوسته دل خود را شکسته میدید از ناامیدی (همچنانکه حالت بنده
سخت در این وقت) و آخر اسب خود را از رفتار بدشست و بدریای اندیشه
و ناامیدی فرو رفت - مگر دشت که کمال ظلم بود از طرف مردم انگلستان
بر بیچاره زنجیان افریقه مع ذلک خود داری نمیتوانست کرد در این اندیشه و
تأمل که فرض و واجب بود یک شخصی را که زیر آن بار سنگین سنگین برود شاید
که انصاف قلبی خلق را بهیچان جنبش در آورد - بهر حال بلندن ردان شد
با کمال پریشانی و بجز رسیدن رساله خود را چاپ و شهر ساخت و نتیجه
آن این شد که اندکی خلق متحرک شدند - ولیکن چاپ کردن رساله کافی
نبود برای آن کار بهم یعنی موقوفی برده فروشی - ملاحظه کرد که از یک
شخص ناگزیر بود آن کار را که بکلی خیال و توجه خود را مصروف همان کار دارد
و بس - خود سؤال کرد از خود که این کار تو نیست و خود جواب داد که این کار
کار خود تو هست و بیچکن یگانه نمیتواند از عهده این امر خطیر بر آید - باجمله
حکایت را مختصر میاریم که کس سستی بر پا کرد و تا شش سال چندان بسختی
محت کرد که قوای ظاهری و باطنیش همه تحلیل رفت و بیمار شد - هشت
سال بعد خود را صحیح المزاج یافته باز خود را مشغول محنت ساخت - در این
مدت هزارها سخن بخت و دست تلخ و ترش شنید از کسانی که فایده میبردند
از برده فروشی و حتی این که چند باری جاننش هم در معرض خطر و هلاک رفت
نتیجه محن این مرد این شد که در سال ۱۸۰۴ اپرلنت انگلند قانونی جاری
کرد در موقوفی برده فروشی و حتی این که چند باری جاننش هم در معرض
خطر و هلاک در افتاد - نتیجه محن این مرد این شد که در سال ۱۸۰۴

پرنسز انگلند قانونی جاری کرد در موقوفی برده فروشی^۱ - سایر دول یورپ
نیز تاسی با انگلند کردند و آخر در سال ۱۸۳۴ در تمام ممالک انگلیش رسم
برده فروشی موقوف شد بصرف و خرج بیست کرد و روپیہ - و این کار
بسیار عظیم را یک شخص واحد کرد -

ما مگر در این قصه را برای بعضی از ہم مذہبان خود
بیان کرده ایم ولی ابد کسی عتنائی بکلام ما نکرده و اکنون می نویسم و
بیاری خدا چاپ و شتر خویشم کرد و همین قدر از خود یادگار میگذایم
که یک چنین شخصی هم در یک زمانی در میان مسلمانان پیدا شده بوده
است در جهان - اگر مسلمانان رای ما را پسند و بان عمل نکردند و سخن
ما را بسمع قبول استماع ننمودند معلوم هست که نکبت و ذلت این ملت
آسمانی و خدائی است و گاهی علاج نخواهد پذیرفت تا قیامت -

پوشیده نماند که ترقی دادن و ترقی یافتن مسلمانان
امری است بسیار بسیار باارہم و عظیم - و غرض این است که قریب یا
بیش از سیصد میلیون مسلمان باید تربیت و تعلیم شوند و حکمت و تدبیری
باید اندیشید که سیصد میلیون مسلمان در روی زمین تعلیم و تربیت شوند
و اگر نه اینهمه و بیکبار اقل از سیصد میلیون از آنها و بتدریج - ولیکن از سیصد میلیون
و تدریج مراد ما این نیست که فقط این عدد را تا قیامت تربیت کنند بلکه
در یک زمان باید این قدر مسلمان تربیت شود در تمام عالم و اقلاد در مدت
بیست سال - این کار بسیار مشکل می نماید بمسلمانان ولیکن در نزد ما
بسیار آسان مینماید - فقط اشکال آن این است که چند شخص بابت یافت
نمی شود - افسوس که مرا یک شخص واحد هم دست نیست که بجهان حالت

سرگرمی من باشد و اندکی زر بسم در کفش باشد که در بعضی مواقع ضرورتی
خرج کند. کمال افسوس است که تاکنون مرا یکصد روپیسم در ماه آمدنی
نیست که اقلاً بمیت روپیته آنرا در اشتهاوات و اخبارات و نوشجیات خود
صرف کنم.

این کارها باز بچه نیست. در زیر باری عظیم یا غیر عظیم نباید
رفت برای فایده جزئی نباید زحمت برخود قرار داد برای تربیت مهر و دلی
در هر یک از عمالک مسلمانان از آنچه خرج میشود در طرق بسیار نامسقول
و تباه کاری اگر ربع آن در سال صرف تربیت خلق شود هزار تا تربیت
می شوند. اگر ما را اختیار و استیلا باشد در هر یک از ایران و
هندوستان و ترکی پنجاه کرد و از مردم میگیریم بزور یا اقلاً پنج کرد و میگیریم
بخوشی. عجب این است که مسلمانان همواره میگویند الناس علی دین
ملوکهم و در واقع هم همواره چنین است. ولیکن در میان
مسلمانان ناس بدین ملوک خود بوده اند و در طرق خلاف در لهو و
لعب و در استعمال سکر و ارتکاب منکر. معذالک اعتقاد ما این است
که اگر سلاطین و بزرگان ما کمربت بربندند در کارهای نیک خلق هم
بدنبال آنها روان میشوند. فقط یک استیجانی در ابتدای هر کاری
لازم است. در هندوستان چهل میلین سلمان هست. اگر هر
فردی از مسلمانان چهار آنه بد بدهد میلین می شود. اگر بمیت میلین
از آنها هر یک هشت آنه بد بدهد میلین میشود. اگر ده میلین از آنها
هر یک یک روپی بدهد میلین میشود. اگر یک میلین از آنها هر یک ده
روپی بدهد میلین میشود. و اگر یک لک از آنها هر یک صد روپی

بدیده میلین روپیه میشود - و من یقین دارم که در حیدرآباد و کلکته و
 مدراس و بمبئی و پنجاب و مختصر در سرسزمین هندی اقلایک ملک مسلمان
 یافت میشود که قدرت و استعطااعت آنرا داشته باشند که هر یک صد رو
 بدید - مگر شخصی میخواهد که مانند کلر کس باشد و در دواشته باشد
 اندکی از خواب و آرام خود بگاهد و اندکی در آفتاب و بارش و سرما و گرما
 حرکت کند و اندکی محنت بر خود متدارد - کمال بشیر میست بر
 آن کسانی که قدرت و استعطااعت باز و استیلا دارند و بی پروا هستند
 و کمال افسوس و حسرت است برای آن کسانی که در آتش حسرت و غیرت و
 حیثیت پیوسته زندگی دست قدرت شان بسته است و در میان سلطه
 افتاده اند که بزرگان و صاحبان استعطااعت و استیلا می آن قدرت
 همه بی غیرت اند و بی پروا -

غرض اعتقاد بنده این است که اگر یک شخص
 عالیشان یا پادشاه یا شاهزاده یا وزیر یا امیر یا صاحب دوستی
 که بخت بر بندد و در این بهمت بر گیرزند یا جمعی از بزرگان و صاحبان
 طاقت و قدمت مسلمانان که بخت بر بندند و یوچی که مانوشته اند
 دستور الحبل واده ایم انجمنی برپا کنند که با خلق بچرکت و می آیند
 و شریک میشوند و کت با بلکه گرد و باز جمع میشود بدون آنکه از حکومت
 چیزی طلب کنند و از دیگر ذلتها مست برند و سود همان کفایر
 که هزار بار اتر بیت کنند با حسن وجه - من از سوز قلب از دل
 و نیت خالصا لوجه الله و از حرارت حیثیت دین و برادری و بندگی
 ملت و قومی دست با آسمان بلند دارم و میگویم بار الهای سبحی مقربان در

احدیت خودت بهم مذهبیان مرا از خواب غفلت بیدار کن و همه را توفیق تحصیل علم و دانش و تهذیب اخلاق و غیرت و کسب کمال و کسب مال و ترقی خود و ملک خود و عنایت کن و از این مذلت و غلبت و ذلت رهایی بخش -

در خاتمه این مطلب با عرض میکنیم بخدمت مسلمانان

همند و هر که از ایشان گوش حق نبویش داشته باشد که بهیچ وجه ممکن الوجوه ما پسند نمیکنیم بویوتورسیتی حیدر آباد را و این کار را کار طفلان و جاهلان می شماریم و ابد آن ترقی نمی بینیم برای عموم مسلمانان بلکه رای مائیت که اگر شاه و وزیر دکن یادگیری یا دیگری فحشتی بر خود قرار میدهند و در سید هندی کاری بکنند که فایده در آن باشد برای ملت نه برای معهود و از هم مذهبیان آنها و طریق آن همان است که ما نوشته ایم برای انجمنی که خود نام نهاده ایم انجمن تأیید اسلام و بدنبال می آید -

انجمن تأیید اسلام

(۱) انتظام انجمن و شغل بندهای آن

۱ بنزد رای حقیر در هر ملکی از ممالک مسلمانان باید انجمنی باشد برای تربیت خلق (یعنی مسلمانان خاصه) و آن انجمن موسوم باشد به "انجمن تأیید اسلام"

۲ سلاطین باید در چنین انجمنی مرتبی بلکه

سیر مجلس باشند -

۳ وزیر علمی لازم است از طرف حکومت که تمام امور
مختص به علوم بالو باشد و باد مغفوض باشد - یا در صورتیکه سلاطین
میر مجلس نباشند وزیر علوم میر مجلس نباشد

۴ چند کس خاص باید نایب میر مجلس باشند -
۵ کاییتی یعنی کارگذاران این انجمن باید از یکصد و
بسیست کس کمتر نباشند

۶ این کاییتی باید شتمن باشد از علما و فضلا و
بزرگان عالی شان

۷ اگر دار الفنونی هم برپا کنند (یعنی یونیو سیتی)
همین اشخاص و عدد میتواند اجزای آن دار الفنون شوند و باشند -

۸ در هر شهر و بلد و قریه باید شعبه در رشته از این انجمن
باشد و حکام ولایات در شهرهای بزرگ و بزرگان یارانش سفیدان و
دروما میر مجلس باشند - و در مثل حیدرآباد ریاستی تعلقات داران
و در ایران ضبیط میر مجلس باشند در اضلاع -

۹ جز این اشخاص (یعنی اجزای کاییتی) هر که بخواهد
در این کار قدم گذارد و برای هم ند بهمان خود محضاً نقد کوشش کند باید
ممبر باشد و اول در خوصت کند از کاییتی و اگر قبول کردند نام او را در
دفتر ممبر (یعنی اجزای اسوای کاییتی) درج کنند -

۱۰ سکه تری و خزانه دار نیز هر که بخواهند و هر عدد
که لازم باشد مقرر کنند -

۱۱ بنزد رای بنده همه مدت از شاه گرفته تا گدا باید

بزرگوارند این انجمن را بحسب استطاعت خود واجبه ای این انجمن
نیز مستثنی نیستند -

۱۲ اجزای این انجمن تا باید سعی و کوشش جسمانی هم بکنند
و باید دهنست که اینها خاص برای سعی و کوشش مقدر میشوند و اصل اصل
و شرط اعظم و اتم این انجمن همین هست که اجزای آن بکوشند و محنت کنند

۱۳ بنزد رای من تمام کاییتی و اجزای این انجمن باید
سوگند بخورند و نذر و عهدی کنند و بر خود لازم شمارند که محضاً
و برای قایده ملت و هم مذهبان خود و ممالک بجان بکوشند و سعی و
جهد نمایند نه برای نام و قایده خود و اگر زری بآنها داکند از شود یا کار
بآنها متحمل گردد به جمعی یا نرسد و از افراد آنها حیف و میل در آن زر
و کوتاهی در آن کار نکنند -

۱۴ کاییتی مذکور را اختیار باید باشد که هر قانونیکه
بخوانند جاری سازند -

۱۵ کاییتی مذکور را اختیار است که هر که را بخوانند مثل
خود سازند اگر جای یکی یا بیشتر خالی ماند -

۱۶ این کاییتی باید ماهی یکبار بنشینند و ملاحظه کنند
در مجاری حالات مدارس و تربیت اطفال و تمام امور متعلقه انجمن مذکور -

۱۷ در هر جایی که شاخی از این انجمن هست و چند ممبری
هستند و یکی دو مدرسه یا مکتب هست آن ممبران را لازم است که هفته یکبار
در آن مدرسه یا مدرسه یا در آن مکتب یا مکتبها رفته مجاری حالات آن

یا آنهارا دریافت نموده بمجلس عالیہ بنویسند یا رپورت دہند
 ۱۸ داخل و مخارج ہر مدرسہ را ہر ہفتہ باید بنویسند
 و بمجلس عالیہ بفرستند -

۱۹ رشتہائیکہ در شہر یا و بلاد بزرگ ہستند نیز زمین
 منوال عمل نمایند و بمجلس بزرگ آن شہر یا و بلاد ہمہ ماہہ مجاری حالات
 مدارس و کارگذاری خود را نوشتہ بمجلس عالیہ فرستند چند روز قبل
 از آنکہ مجلس عالیہ منعقد میشود -

۲۰ مجاری حالات در شہرهای بزرگ و جہای دور دست
 و عظیم باید در کتابچہ مفصلًا چاپ گردد و مجاری دہات خود در قریب
 بقلم نوشتہ ارسال شود -

۲۱ این نوشتجات ہمہ باید بنام سکرتری (یا مہتمم)
 ارسال شود و سکرتری خلاصہ آنہار را بجمہت ملاحظہ اجزای مجلس عالیہ
 یعنی کابینتی نوشتہ در مجلس پیش کنند -

۲۲ تمام مجاری حالات ہر شہر و بلد و قریہ و تمام مجلس عالیہ
 و تمام تغییر و تبدیل در امور و تمام دخل و خرج انجمن مذکور باید ششماہہ
 یا سالانہ چاپ گردد مفصلًا و تمام بلاد و امصار و قرائیکہ رشتہ
 از این انجمن بہت ارسال شود -

۲۳ بنزد برای بندہ تمام مال اوقاف و امثال آن باید
 با اختیار کابینتی این انجمن باشد و در این کار و راہ زر آمدنی آنہا
 صرف گردد -

۲۴ زر یکہ جمع می شود اگر تجیات بہینہ از ند و اگذا کنند

بجسمی از تجاریکه خود نیز ممبر این انجمن باشند -

۲۵ بجبت مخارج هر کالج یا مدرسه یا مکتبی یا هر کار دیگری باید رجوع شود بآن کامی و اگر زری زاید باشد یا از جای دیگری حاصل شود که در مقابل آن خرجی نیست باید فرستاده شود نزد خزانه دار انجمن باید دهنست که در واقع زری را که خلق می دهند

۲۶ و مددی کنند عمده برای فقره آخری اطفال فقره باید معنا باشند از دادن مآنانه و بلکه برای ترغیب و تحریص آنها در تحصیل علم و هنر باید چیزی هم بجبت سایر مخارج با آنها داده شود -

۲۷ شغل این کامی منحصرا بر این چیزها در کار نیست بلکه تمام امور علمی و ندیبیه و اخلاق و تعیین کتب درسیه و نظم و نسق مدارس و مکتب ها و کتب خانها و اگر کتب مانیز باشند نظم و نسق اکتب با این جماعت واگذار است - تصحیح کتب و ترجمه کتب باید با اینها یا با جازت اینها باشد -

۲۸ بنزد رای بنده لغات و السنه مختلفه نیز باید تحصیل شود و کتب قوه های دیگر باید ترجمه شود و خلق ترغیب و تحریص شوند در نوشتن کتب جدید و ترجمه لغات و السنه دیگر و کتب طوائف دیگر در هر مدرسه یا کالج یا مکتبی کتابخانه نیز لازم است

۲۹ بحسب ترقی و درجه طالبان علم و در آن کتب خانها بعضی از کتب حکایات و قصص مبتدیان مع تصاویر نیز باید باشد که اطفال هم خوش گردند از خواندن آنها و هم فایده بگیرند -

۳۰ رسم حق تصنیف و تالیف بر روی جاری باشد

و ملاحظه گردد -

۳۱ تربیت خلق یا اطفال فقط منحصر نباید باشد بقیه
بدرسه دخاندن و تحصیل علم و شغل این انجمن نباید همین کار باشد بقیه
این انجمن باید این فقرات ذیل را ملحوظ دارد و شغل را اکیه واجب است
این مجلس اینها نیز باید باشد -

(الف) فقرا و ضعفا اگر استحقاق داشته باشند مدد باید کرد

(ب) مردان و زنان بیکار را بکار باید گماشت -

(ت) مردان فقیر و زنان فقیره را باید زن و شوهر مدد

که تباه روزگار نگردند -

(ث) همگان نگذارند که زنان و دختران از روی

فقر و اخبار تبه روزگار شوند -

(ج) تا ممکن باشد رسم بد فعلی را از میان زنان و

بموقعه و نصیحت و دادن زرد آشتن بمشغل و تحریر نمودن تحصیل

علم و هنر -

(ح) قابل در مساجد باید و خاطرات بجا رند که وعظ کنند

برای زنان -

(خ) مجالس باید مقرر شود برای شعرا و اهل هرفنی از

فنون و اشعار و فنون آنها را در کتب یا اخبار چاپ کنند که دیگران

هم بقبض برسند - و شعرا و ادیبان نیز ترقی کنند و آنچه از آن نمر

حاصل شود صرف مجالس آنها کنند -

(د) کلبه لازم هست که تفریح گاه و جا

صحبت اطفال و غیر اطفال باشد ولی با کمال نظم و قاعده -
 (ذ) اشعار خوب و عبارات خوش و نوشجیات مفیده
 و کتب مفیده باید انعام و جایزه داشته باشند -

۳۲ بزرگوارای بنده در محاکم مسلمانان این انجمن
 این کالج ها و مدارس باید خاص باشند اطفال و طالب العلم مسلمانان
 را - اگر حکومت ملکی بخواهد ذاتهای دیگر رعیت خود را نیز تربیت کند
 مختار است ولیکن مدارس باید برای مسلمانان خاص باشد زیرا که
 زریک ذات حرف نمیشود در تربیت ذات دیگری و ترقی هر ذاتی
 هم معلوم میگردد - ولی در صورتیکه ملاحظه شود که باینسان که
 عرض شد احتمال میرود که کم توجهی شود نسبت به نمود و غیر نمود آن وقت
 باید دیگران را هم اجازت بدهند در مدارس مسلمانان و این در
 صورتی است که ذاتهای دیگر هم زربدهند و ممبر هم باشند -

(۲) تربیت اطفال

۳۳ مدرسه باید منظم باشد - معلمین باید با علم و
 ادب و معقول و مجتهد و دیندار باشند - معلمین نباید بسیار هم ملاک
 و حلیم و سلیم الطبع باشند زیرا که لئین طبع معلم مستعلم را خراب می کند
 و ترش مزاج هم نباید باشند -

۳۴ شرط نیست که اطفال مسلمانان لغات و السنه
 دیگر طوایف را تحصیل کنند در صورتی که خودشان یا والدین آنها را
 مطبوع نباشد - مثلاً در هند اگر مسلمانان و اطفال مسلمانان نخواهند

انگریزی بخوانند مختار اند - ولی در این زمان اقل تر جنبه یاری از کتب
انگریزی را با الضروره باید بخوانند -

۳۵ شرط است که ابتدا اطفال مسلمانان باید کتب
مذهبی و اخلاق خود را بخوانند و پس از چندی در صورتیکه بخواهند یا
والدین آنها بخواهند لغات و السنه دیگر از اینز باید تحصیل کنند -

۳۶ کتب درسیه در مدارس نباید غیر از کتب مذهبیه
و کتب اخلاق و تاریخ و جغرافیه و حساب و امثال اینها باشد و بکلی اطفال
باید ممنوع باشند از خواندن کتب افسانه به معنی و تامله زبان -

۳۷ بر معلمان و پدران و مادران فرض است که همگیز
کنند از معلمان یا اطفال آنها با نا جفاس و تامله ب هم صحبت شوند -

۳۸ از برای هر مدرسه یا مکتبی کلاسی هم لازم است
یعنی صنف و طبقه و نباید چنین باشد که یک معلم صد طفل را سبق آموزد
بلکه معلمان متعدد باید -

۳۹ در سایر ممالک مثل ایران رسم امتحان هم باید جاری
باشد و هر شش ماه یا یکسال یکبار اطفال امتحان شوند در هر حال که
مقتدر شود -

۴۰ بجهت تشویق و ترغیب اطفال رسم دادن
العام و جایزه دنیوی جاری باشد -

۴۱ در سایر ممالک مسلمانان از اینگونه چیزها کسی
الگونی ندارد و از درجات و مراتبی که مردم یورپ بطلایان علم میدهند خبری
نیست آنها را و این هم لازم است جاری باشد -

۲۲ کتبی باید بنویسند که اطفال بحسب طاقت خود
بخوانند بدرجه و نوبت یعنی اول بسیار سهیل و دوم اندکی دشوارتر و سوم
و چهارم و پنجم قدری دشوارتر - مگر این کتب معقول و مذهبانه و اخلاق
باشد -

۲۳ در ایران کتب تاریخ و جغرافیه و حساب و جبر و مقابله
و امثال این علوم باید در فارسی هم باشد و با اطفال مدارس هم تعلیم شود
قبل از آنکه عربی میخوانند - بلکه صرف و نحو و معانی و بیان و از این قبیل
چیزها هم باید مختصر در زبان فارسی باشد و در هند در زبان اردو -
۲۴ علم
در هند باید همه کتب در سینه نوشته و صحیح شود
یا اهل زبان و محکمین هم باید اهل زبان باشند و لے نه مردم بازار
بلکه صاحبان علم و کمال -

۲۵ بنزدای بنده اطفال هندی باید ابتدا کتابچه
بخوانند در فارسی که جمله‌ای مختصری نوشته باشد در آنها برای هر کلمه
و محاوره دانی و تا به سنگامیکه اطفال زبان ندانند و سخن نگویند کتب
دیگر با آنها نیا موزند -

۲۶ در ایران و دیگر ممالک مسلمانان ابدًا معلوم نمی شود
که پایه علم هر کسی تا چه اندازه است - مثلاً شخصی را که حکیم باشی یا مهندس باشی
میخوانند و خطاب نمیدهند بسا هست که هیچ نمیداند و گاهی امتحان
نداده و درجه ندارد که خلق را بعلم و پایه دانش او اعتماد باشد - پس
لازم است که نامها برای درجات و مراتب مقرر شود و هر شخصی را بحسب علم
و دانش او نامی یا لقبی بدهند -

۴۷ کمال سعی و اهتمام را بعمل آرند در امتحان اطفال و
مردم ایران و سایر ممالک مسلمانان که گاهی معتاد نبوده اند باین چیزها
لازم است که دریافت کنند که در ممالک یورپ طریق اینگونه رسوم چیست
و کتابها طلب شده ترجمه کنند - اگر چه بسیاری بیاریس رفته و علم انجوت
اند مگر آن بیچارگان نیز مثل بنده از اینگونه امور خبری ندارند و رفیق
پاریس محض برای نام دلسود و لعب است مثل مردم هند که در کالج نادرجا
می یابند و به لندن میروند معذالک هیچ خبری از عالم ندارند -

۴۸ روزهای جمعه در هر مدرسه باید موعظه شود و عهده
در تهذیب اخلاق و اطفال آن مدرسه جمع شود بجهت اجتماع موعظه و نصایح -
۴۹ در صورتیکه اطفال مسلمانان شیعه دستی در یک
مدرسه یا مکتب باشند کتب مذہبیه آنها باید خاص و جدا جدا باشد و اگر
غیر مذہبیه باشد عام باشد -

۵۰ اطفال را منع کنند که بر سر مذہب گفتگو نکنند
و الفاحشیکه بد باشد نسبت بمذہب یکدیگر از زبان جاری نکنند و معلمین
باید هیچ وجه اختلاف فیما بین مذاهب اطفال را با یکدیگر با اطفال نیاموزند
که موجب خصومت و عداوت در میان آنها شود و بنفوذ ای بنده در این
خصوص معلمین هم باید جدا جدا باشند -

۵۱ مخالفت این فقره فوق (۵۰) باید سزایم دهم باشد

۵۲ بنزد رای حقیر زدن و سزا دادن اطفال هم

تا سجدی لازم است زیرا که اطفال ما مردم غالباً تا مذہب استند و در ملک
و کن از اطفال خلاف بسیار هم دیده میشود - در میان ما مردم طفل غنیها

و بزرگان را بنحوی خطا هست و اطفال فقرا را بنحوی دیگری و اگر بکمال سختی
قانون تهذیب ملاحظه نشود در مدارس اینها با هم بسر نمی‌توانند برد -

۵۳ اگر چه بازی برای اطفال نیک است مگر بازیهای
معقول و مبتدیان و بدون حرفهای بد و گفتگوهای ناشایسته و دشنام -
در یکی از مدرسه‌های حیدرآباد من بگوش خود شنیدم که چند طفل در بازی
دشنامهای بد میدادند و همین حال است در مدارس دیگر حیدرآباد -

۵۴ بنزدای حقیر دختران مسلمانان هم باید مبرسه
بروند و خواندن و نوشتن بیاموزند - مگر آرای خلق در این خصوص
بسیار مختلف است و بخصوص در هند و عمده بوسیله پرده نشینی است و
در این صورت رای ما فقط بموجب فقرات ذیل است -

(الف) اگر جمعی از زنان بزرگان متفق شده گاهگاهی در
مدارس رفته رسیدگی نمایند بر احوال مدارس و مجاری حالات را در فیت
کنند بسیار خوب است - ولیکن من افسوس میخورم که زنان بزرگان ما
چون مردان بزرگان ما باینگونه چیزها دکارها آشنا نیستند بلکه غالباً یا
تأماً از علم و هنر هم بهره ندارند و این بسیار مشکل است - ولیکن این
بسیار آسان است که بزرگان ما آنچه لازم باشد بزنان خود بیاموزند و
گذشته از این در هر مدرسه استادان انگلیز و بنگالی و هندی متعدده
هستند و زنان آنها اکثر بنحوی تربیت شده اند و از همه چیز آگهی دارند
اگر آنها را بفرستند بسیار مناسب است -

(ب) زنان معلکه هنرمند و خاندانی شریعه را بکار بندند
تعلیم و تربیت دختران و مواجب دهند - رسم تعارف و اخذ موقوف

باشد بد جز آنکه والدین دختران نجوشتی و مرضی خود چیزی بنجا نهند تعارف کنند.

(ت) تربیت دختران مسلمانان بالفعل بنزد رای بنده باید منحصر باشد بنخواندن قرآن و یکی دو کتاب دینی و حدیث و فقه و اگر کتاب اخلاق خوب هم باشد که محض برای دختران باشد و برای آموختن امور خانه داری و بچتن و دوختن و پهنرهای یدیه بسیار خوب است - تاریخ مختصری سلیم بن جعفر افیه و چیزی هم حساب و نوشتن هم لازم است - از این اندازه بالفعل بهیچ وجه خوب نیست برای دختران و زنان مسلمانان و تا ممکن باشد در خواندن کتب اشعار و غزل و قصص نامتدبانه آنها را ممنوع دارند -

(ث) یک مطلب بسیار اتم دیگر هست و لیکن اظهار آن بسیار مشکل است نزد جهلاء و فقر اولی بیشک امکان دارد برای بزرگان این نیز و صاحبان دانش - آن نیست که بنزد رای بنده دختران مسلمانان تلید مآدون شان زده سالگی عروسی کنند خصوصاً اگر والدین آنها بنجوا هستند و اراده داشته باشند که آنها را بنجولی تربیت کنند -

(ج) امتحان دختران نیز لازم و فواید آن بسیار و انعام و جایزه و محبت بخشیدن بحسانی از آنها که ترقی آنها بیش از دیگران باشد ضرور و اہم است -

(۵۵) بنزد رای بنده تا نه سالگی و ده سالگی دختران را در نزد مردان شریف نجیب بی پرده اجازت میتوان داد یعنی فقط برای تعلیم و امتحان - اگر بهفته یکبار شخص شریفی وعظ کند برای آنها و امروز بجهتیه را با آنها بیاموزد و نیز بسیار مناسب است ولی آنچه نسبت خاص داشته باشد بزرگان و در تکالیف شرعی بنزد رای بنده زنان بسیار مؤثر

بدختران چرا که بظاهر عیالی است که مردان از حیض و نفاس و امثال اینها سخن گویند در نزد دختران --

(۵۶) ممکن است که پروه بکشند و شخص سمتی بنشینند و خادمه او یا پیرزنی یکی یکی نام دختران را بگوید و از پس پرده امتحان آنها را بگیرند و در همد ممکن است که زن انگریزی یا هندوئی در میان باشد بجهت زیادتی بنده است و امتحان آنچه سؤال و جواب است باید نوشته شود (۵۷)

بر کاغذ ولیکن اگر نخواهند معلوم کنند که اطفال چگونه عبارت را میگویند یا الفاظ را تلفظ میکنند باید عبارت را با و از بگویند -- سؤال باید بر کاغذ چاپ گردد و آن کاغذ داده شود با اطفال که جواب هر سوالی را پس بوی آن بنویسند بنزد رای مادر این زمان که طوایف دیگر ترقی کرده (۵۸)

اند و همه بوسطه علم و هنر است علوم غریبه هم لازم است و بخصوصه باید ترجمه از کتب طوایف یورپ شود -- چون جوانان قدری پیشتر رفتند باید آن علوم را بیاموزند و لغت و السنه دیگران که عده در واقع اهل یورپ میگردانند بنزد رای مادر ایران و جاهای دیگر غیر از ملک هند (۵۹)

که در آن بالفعل نظم و نسق در هر کاری هست) جوانان باید تا در مدرسه هستند کتب چندی مترجم را بخوانند تا یکدربطه خاصی قبل از آنکه بداهل علوم داخل میشوند -- مثلاً گلستان و بوستان و انوار الهمی و تاریخ مختصری و مختصری صرف و نحو عربی و منطق و حساب و جغرافیه و اخلاق ناصری و دهها اینها و امتحان داده داخل دارالعلوم بشوند اگر نخواهند داخل شوند و الا خود مختار اند -- مگر شرط نیست که همه ساله این کتب درسیه را تغییر و تبدیل نمایند --

باش (۹۰) در ذارالعلوم ابتدا تاریخی از تواریخ عالم کی از کتب
شعراى متقدمین که مشکل باشد درّه نادری یا وصفان و معانی و بیان و
حساب و اقلیدس و منطق و جغرافیه و علوم غریبه مثل علم کیمیا و آب و هوا و
مکینیک و هیأت و طب و امثال اینها و علوم ادبیه -

(۹۱) همیشه باید سه یا چهار از این علوم با هم باشند و
هر طالب اعلیٰ فخر باشد که هر چه بخواهد ختم یار کند برای تحصیل خود -
مثلاً تاریخ ایران و دیوان خاقانی و در فارسی و معنی و مقامات حریری در عربی
بس است - یا درّه نادری و معانی بیان و یک تاریخ عربی و بعضی از
اشعار عربی -

(۹۲) کسانی که بخواهند مطلقاً در ادب کار کنند باید رشته
ادب را بگیرند و هر چه متعلق بان باشد - کسانی که میخواهند رشته ریاضی
را بگیرند آن رشته را بگیرند و آنچه متعلق بآن است - کسانی که بخواهند
رشته طبیعی و حکمت را بگیرند باید آن رشته را بگیرند و آنچه متعلق است
بان - کسانی که بخواهند رشته فقه را بگیرند و علوم مذهبیه را باید آن
رشته را بگیرند و آنچه متعلق بان است - کسانی که بخواهند رشته علم ابدان
و ادویه را بگیرند آن رشته را بگیرند و آنچه متعلق بان رشته باشد -

(۹۳) بنزد رای بنده باید تحصیل این علوم را سه درجه و
مرتبه باشد باین موجب فرضاً (۱) درجه نا کامل (۲) درجه کامل
(۳) درجه اکمل و درجه نا کامل در هر رشته که شخصی استیجاب داد و او را
بخوانند یعنی خطاب دهند «ادیب» در درجه دوم چنین شخصی را بخوانند

«معلم» و در درجه سوم چنین شخصی را باید بخوانند «حکیم» ولیکن ضرور نیست که همین خطابها را برگزینند بلکه آنچه را که مناسب دانند باین نحو و شکل مقرر سازند بلکه اعتقاد بنده این است که از مردم یورپ تقلید کنند یعنی بی ای و ای ام و ال ام و ال ال بی و امثال اینها خطاب دهند -

(۴۴) اگر در علم طب خصوصاً درجه سوم را طی کرد شخصی او را نیز بخوانند حکیم و در صورتیکه بخوانند فرقی در میان این حکیم و آن حکیم باشد لفظ دیگر بآنجائی که ساختند -

(۴۵) اگر در علم فقه خصوصاً آن درجه اکمل را طی کرد و همچنان داد بابد او را بخوانند «مجتهد» و اگر بجهت اجتهاد نرسیده باشد او را فقط بخوانند «ملا» یا برخلاف این ترتیب یا غیر از اینها -

باین موجب که ذکر شد شخصیکه میرزا محمد نام دارد چون امتحان داد و کامیاب شد مخاطب میسازند او را باین نحو «میرزا محمد ادیب (یا ابی) - یا میرزا محمد محکم (یا م م) - یا میرزا محمد حکیم (یا ح م) - یا میرزا محمد ملا (یا م ل) - یا میرزا محمد مجتهد (یا م د)» پس باین نحو پایه دانش هر کس معلوم میشود -

(۴۶) شرط یافتن این درجات یا خطابها این است که این اشخاص نوشته داشته باشند مصحح و مموّر بدستخط و مهر میرزا محمد علی نورستی و نه چنان باشد که شاگردان محکم خانه ایران اند و مولویان هستند که حیدرآباد دکن پرست از آنها دلی همه اسم بی مسمی هستند و «برعکس ننهند

باشام زنگی کافور —

(۶۷) بنزد رای بنده باید در ایران چهارم سکا از پیش
 (یعنی انعام و جایزه) مقرر شود برای اطفال و جوانان طالب العلم —
 (الف) هر طفلی که در مکتب یا مدرسه امتحان دهد و بر تمام طغیان دیگر
 اقلیاز باید در ملا و عبارات خوانی و غیره و جواب هر سوالی را بخوبی
 بدهد تا بحد دخول در دارالعلوم ده تومان با و جایزه بدهند — (ب)
 اگر در درجه اول دارالعلوم بر سایر اقلیاز یافت پنجاه تومان — (ت)
 در درجه دوم اگر بر دیگران اقلیاز یافت صد و پنجاه تومان —
 (ث) در درجه سوم بقصد تومان — در بند پنجاه روپیه و دو صد
 روپیه و پنجاه روپیه و هفتاد روپیه — دلی اینهمه مشروط بر آنست که چنین
 طالب علمی نمبر اول باشد و برای نمبر دوم و سوم جایزه دیگر باید مقرر شود
 برای هر امتحانی نیز باید فی سببی مقرر باشد یعنی
 فرد امتحان گرفتن که طالب العلمان باید بقدر مقتضای نزد سترتری دارالعلوم
 یا یونیورسیتی — در ایران باید (۱) یکت تومان باشد (۲) دو تومان و
 (۳) سه تومان و (۴) چهار تومان — و در هند (۱) ده روپیه و
 (۲) بیست روپیه و (۳) سی روپیه و (۴) چهل روپیه —
 (۶۸) هر طالب علمی که یکبار کامیاب شد در امتحان
 بار دیگر یعنی سال بعد از آن هم می تواند داخل شود و مشروط بدو است
 و فی جدید —

(۶۹) بنزد رای بنده اگر مدارس و کالجها و دارالعلوم
 محاکم مسلمانان منظم و بموجب قانون و توجه حکومت باشد و معلمین

مستعلین بطور تمذیب زیند شاهزادگان و امیرزادگان نیز باید درهم تحصیل کنند همچنانکه شاهزادگان و امیرزادگان یورپ —

(۷۱) امیرزادگان و کسانی که بخواهند در خدمت و چاکری حکومت بسیر برند باید این علوم را با ضروره در لغات و السنه طوایف یورپ تحصیل کنند —

(۷۲) بنزد برای بنده این لسنه اقتلا باید تحصیل و استوخه شوند عموماً در همه جا و خصوصاً در ایران و ممالک دیگر مسلمانان (سواى مملکت هند که کم و زیاد تحصیل میکنند) — فرانسوی — انگریزی — جرمنی — لاتین — یونانی — ترکی — سنسکریت — زبان اهل ایتالیا — و اسپین و عربی —

(۷۳) این اشخاص ضرور است که هر چند در ملک خود تحصیل کنند این لسنه را یاد در ملک خود و معلمین داشته باشند از مردم مختلف طوایف یورپ و هند و ترکستان معذالک چند سالی را بان ممالک بروند و زبان و علم خود را در یونیورسیتهای آن ممالک و معاشرت با مردم انجا با تکمیل دهند —

(۳) شرایط ذیل باید ملاحظه شود

(۷۴) شرط اول اینکه چاکری حکومت و عمل و عهد و پیشه باید مشروط باشد تحصیل علم و تکمیل آن و با جمله این کار یعنی تحصیل علم در تمام ممالک مسلمانان مجبوری باشد — مثلاً طبیب یا هنگامی که امتحان نداده و نشده باشد و نوشته در دست نداشته باشد نباید

باشور جوع شود و از طرف حکومت و بموجب قانون باید ممنوع باشد از
اطاعت کردن —

(۷۵) شرط دوم بحجت تشویق اینها و غیرت دیگران
تا هنگامیکه این صاحبان علم و دانش هستند حکومت نباید عمل و عهد
به بیدانشان دهد —

(۷۶) شرط سوم در صورتیکه علم و قابلیت نباشد
سفارش و نام و خاندان نباید ملاحظه شود —

(۷۷) شرط چهارم در صورتیکه در ملک از اینگونه
صاحبان علم باشند حکومت نباید عمل و عهد به بیگانگان دهد —
(۷۸) شرط پنجم کسانی که در چاکری حکومت هستند

از اعلی گرفته تا ادنی باید صاحب علم باشند — مثلاً اعلمه پلیس و عملیه
پوست خانه و عمله گمرک خانه و سایر امثال اینها نیز باید اقل
نوشته و خواند بدانند —

(۷۹) شرط ششم و اخیر و سخت تر از همه این و در آنجا
بر این است که حکومت تمام ممالک و ریاستهای مسلمانان باید چندان که
تحصیل علم و کمال و هنر را ترغیب میدهند و تشویق میکنند برخلاف
باید رسم گدائی و فقری و درویشی و قلاشی را موقوف سازند و خلق را
بر آن دارند که مشغول تحصیل علم باشند و یا بزراعت و کاسبی اشتغال
یابند — هر که ضعیف و مستحق است چیزی را باید بدهند و هر که قوی بازو
باشد تاکید کنند بکار و کسب و زراعت و اگر باز زنند بقید
در افکندن و محنت از او بگیرند —

احتمال کلی میرود که این شرط اخیر را بسیار از مسلمانان مخالف عقاید خود بدانند خصوصاً اهل سنت و بگویند این فقه را شیعه نوشته و خلاف عقیده ماست و لے این اگر خلاف عقیده جملا باشد البته خلاف عقیده عقلا نخواهد بود بلکه گدائی و کلتش باین موجب که در میان تمام مسلمانان خصوصاً در میان اهل سنت جاری است خلاف شریعت محمدی و قرآن و حدیث است و ایذا از روی تعصب مانعی نویسیم - در ویشی دیگر است و تکیه و قلاشی دیگر - آن در ویشی که مردم بپند بقتضی و ال (در ویش) میخوانند غیر از این فقرای چرسی افیونی مدکی است که در آهند و خصوصاً در حیدرآباد هزار بار از آنها در هر محله هستند و حرام است که باینها کسی چیزی بدهد و مطلقاً سوال حرام است -

(۱۰) در ملک هند بنظر بنده چند کار لازم است که حکومت انگلیش بکند بجهت تالیف قلوب مسلمانان (و غیر مسلمانان) اینمک (الف) زبان اردو را ترغیب و تشویق دهد که در بعضی از رشتنای امور سلطنت و حکومت جاری باشد که مسلمانان در آن هم کامل شوند و امتحان دهند و خدمت و ملتشی یابند -

(ب) بموجب رسم قدیم سلاطین هند فرمانروای هند در روز نور و زید هلی برود و در آن روز اشعار آویزند اشعار گفته در خدمت بنخوانند یا باو بفرستند و هر یک از آنها که قابل صله و جایزه باشد صله و جایزه برای او مقرر شود که بجهت و دهر کسی هم که بخواند در آن روز در دهملی حاضر باشد -

(ت) هر که کتاب خوب مفیدی در اردو بنویسد باید

حکومت هند انعام و جایزه باو بدهد و آن کتاب را گرفته چاپ کند و نتایج سازد
(۸۱) در ملک هند تمام معلمین مدارس مسلمانان باید
مسلمان باشند و در انگریزی اقلاتادریه ای باید معلمین مسلمان باشند
و از آن بالاتر انگریز - باین نحو صاحبان علم را در میان مسلمانان مشاغلی
حاصل میشود و مخارج کم میگردد -

باجمله فواید تحصیل علم باین نحو که ذکرش بحیاسبت
و ما مختصر می کنیم که حیوان انسان می گردد و بعلم مسلمانان باطوایف مطلق گیر
بیک پایه و دوش بدوش می ایستند و هموزن و هم سنگ میشوند - لیکن
باید دانست که فقراتی که مادر این صفحات ماقبل نوشته ایم بحسب ضوابط
و اصول انجمن تائید اسلام و غیره کفایت نمیکند و البته فقرات و شرایط
چند دیگری نیز لازم است چه برای خود مجلس و چه برای کامیتی (یا هر چه که
نام نهند) و کلل کامیتی و غیره و غیره - و دیگر آنکه در هند فی المثل
اگر مجلس عالیته این انجمن در حیدرآباد برپا شود و در حیدرآباد باشد جمعی
در کلکته و مدارس و مبسثی و جامای دیگر نخواهند شامل این انجمن شوند
یا آنکه انجمن های موجوده دیگری مع گردند با این انجمن (۱) باید نام خود
را تغییر داده بهین نام خوانده شوند (۲) باید آن انجمن ها نیز بموجب
ضوابط این انجمن عمل کنند و کامیتی آنها نیز تابع کامیتی این انجمن باشند
و کسی نشین خود را از میان خود اختیار کنند (۳) هر سه ماه شش ماه
رپورت آن انجمن نوشته باین انجمن فرستاده شود - عظم فواید این
اشتمال و اتحاد انجمن ها این است که در شکل و سختی مایکدیگر را مدد
و اعانت می کنند -

در جواب عرضۀ انجمن اسلام بمبئی ما بخوبی غور
 کردیم و پس از اندیشۀ بسیار می نویسم که در واقع چند مشکل در راه مسلمانان هند
 هست که در راه مسلمانان جامای دیگر و همچنین در راه ذاتهای دیگر اهل هند
 نیست - (۱) در اینکه مسلمانان باید چیزی از کتب مذہبیہ خود را
 بخواهند و از اصول مذہب خود واقف شوند قبل از آنکه در مدرسہ حکومتی
 داخل میشوند شکست نیست و گزیری نی - این حال در مسلمانان دیگر ممالک
 نیست کہ حکومت آنها نیز مسلمان هستند - و نیز این حال در هند
 ذاتهای دیگر این ملک نیست و جہات آن بسیار است کہ مانی تو انیم ذکر کنیم
 عمدہ همین است کہ اگر مسلمانان از طفولیت بمدرسہای حکومتی بروند بدو
 آنکہ چیزی از دین و آئین خود بخوانند و بدانند عاقبت گمراہ برمی آیند
 ولی این کیفیت در حالت هند و ذاتهای دیگر نیست و آن نہ بوسطہ نیست
 کہ بند دین برپای آنها باشد بلکہ بوسطہ نیست کہ بذات درپای آنهاست
 و قید ذات از قید احکام کتاب و دین سخت تر است در میان ہنود -
 در این صورت اگر مسلمانان بخوانند اطفال خود را از ابتدا بمدرسہ
 حکومتی داخل کنند و از حکومت مدد خواهند ناگزیر شدند کہ بموجب
 ضوابطیکہ حکومت قرار داده است عمل کنند و چون مسلمانان این ملک
 نسبت بمسلمانان ہر ملک دیگری بیشتر لاقید و لاابالی هستند لہذا ہم آن
 است کہ در اندک زمانی بکلی نام اسلام از این ملک معدوم شود -
 (۲) اینکه مسلمانان این ملک نسبت بمسلمانان سایر ممالک ہزار و ہج
 بیش نا اتفاق هستند و بسیار مشکل است اتفاق آنها با ہم زیرا کہ ہم بسیار
 مختلف ہستند در طریقہ دہم بسیار از یکدیگر جدا و پراکنده افتادہ اند

(۳) اینکه اگر بخوانند کتب مذمبیه خود را بخوانند اول بوجهی که
 طرق بسیار مشکل شود بر آنها خصوصاً اگر در مدرسه‌های حکومتی باشند
 همیشه از دیگران بدنبال اند و صورت بستن این کار امکان ندارد -

بهر حال امر مسلمانان در هر جای عالم که باشند
 و خصوصاً در این ملک بسیار مشکل است و واقعاً چنین مینماید که السبب
 عدم ترقی اینها چنان فراهم آمده و موجود شده که گاهی تا قیامت
 دیگر اینها ترقی نخواهند کرد - ولیکن نیز برای بنده بالفعل دو چاره
 دارد و احتمال کلی میرود که بذریعۀ این دو چیز فی الجمله امید بهتری و
 بهبودی باشد - (۱) اینکه چون لغات عربی و فارسی هم در مدرسه‌های
 حکومتی جاری است اگر بخوانند یکی از این دو لغت را ختم کنند و
 بخوانند بموجب ضابطه حکومتی ممکن است - (۲) اگر در مدرسه خود
 که بدون بستگی بکومت است علاوه بر این که لغات عربی و فارسی تحصیل
 می کنند یکی دو کتاب اخلاق هم بخوانند که ابد با مختلف مذاهب آنها ملا
 نداشته باشند ولی سراسر بر وفق قرآن و حدیث باشند آن هم ممکن است و
 بسیار مطبوع است - سوای این دو چاره دیگر چاره دیگری بنظر من نیست
 و لیکن اگر مسلمانان متفق باشند بموجب ضابطه که ما قرار داده ایم در این
 کتاب عمل نمایند هر چه بخواهند بکنند امکان دارد و امید است که اطفا
 مسلمانان دیندار و مذهب بهم برآیند -

من امید دارم که مسلمانان بخوبی این باب را
 ملاحظه کنند و انگاه بفکر تلافی مافات و فلاکت و بخت خود افتند و
 در میان آنها یافت شود و یاد دگار من تا که این مہم عظیم و امر خطیر را از

پیش برداریم و صورت وجود دهیم - اَللّٰهُمَّ وَفِّقْنَا تَوْفِيقَ الْخَيْرِ

باب ششم

در سپاسداری مسلمانان

مخفی نماند که مراد و مقصود ما از سپاسداری
در این باب و در این مقام دولتخواهی و هواخواهی و فرمانبرداری غایت
سبب نسبت بیادشاه و حکومت خود - و هیچ رعیتی در عالم بطور حقیقت
و دولتخواه پادشاه خود نمیشوند جز آنکه پادشاه آنها عادل و مهربان باشد
بآنها - آنچه از تواریخ بر ما معلوم میشود که صدق و کذبش را خدا میداند
سلاطین قدیم ایران یعنی قبل از اسلام غالباً نیک خصال و نیک روان
بوده اند و از بعضی از کلماتیک نسبت بآنها میدهند ظاهر میشود که نیکو
صفات بوده اند و مهربان نسبت بر عایای خود - چنانچه سعدی
در بوستان میگوید - "شنیدم که در وقت نزع روان بهر مرچین
گفت نوشیروان که خاطر نگدار درویش باش نه در بند آسایش خویش
باش" - و باز میگوید "شنیدم که خسرو بشرویه گفت در آندم که
چشمش زدیدن بجفت بر آن باش تا هر چه نیت کنی نظر در صلاح
رعیت کنی" - در حکایت دیگری میگوید - "شنیدم که فرماندهی داورگر
بجا داشتی هر دو رو دستری یکے گفتش ای خسرو نیکروز ای چینی

قبائی بدوز گفت این قدر ستر و آسایش هست و زمین بگذری زیبا و پیش
 هست " " " چو دشمن خرد و ستائی برد ملک بج و ده یک چرا
 می خورد مخالف خورش برد و سلطان خراج چه اقبال بنی در آن تخته تاج
 از قول جمشید گوید " چو بر دشمنی باشد دسترس مرغانش کورا
 همین غصه بس عدد زنده سرگشته پیرامنت به از خون او گشته
 در گردنت -

در میان سلاطین اسلام هم در اوایل و اواسط
 تاریخ اسلام معدودی یعنی یکی یا دو نیک ذات و نیکو صفات بودند اگرچه
 نه تا باندازه که مراد ماست - دوران ازمنه بوسطه تیکوئی خصال سلاطین
 رعایای آنها هم کمال حرمت و جانفشانی با آنها رفتار میکردند و هوانوا
 بودند و چون تابلیث اندازه رعیت بچ بودند و سلطان درخت ملکشان
 نیز سرسبز بود و معمور و خلق خوش - در این ازمنه اخیر که همه از طرف
 سلاطین تباه کاری و ظلم بوده و از طرف رعیت ناسپاسی و نفاق و خصمه
 این هم یکی از خصال و عادات قبلی مسلمانان است و ما را حکایات بسیاری
 در این خصوص است که میتوانیم نوشت در دفتر خود نمی از ملک ایران بدست
 دیگران و افتاد و نمی از خلق ایران از ظلم و ستم حکومت خود در عالم گرفتار
 شدند یا بواسطه گفتگوهای بیوده مذهبی تباه شدند یا از تحطی و غلامی
 گشتند - آنچه که باقی مانده اند امر و زرافت زدگان برد و ستم و
 و فرقه اند - (۱) آن فرقه هستند که بجان و دل میخوابند که قومی
 از نصار بملک آنها تاخت آرد و علمای آنها را از تیغ درگذرانند و شراب
 را در کوچه و بازار جاری دارد و خلق را مطلق العنان سازد که هر چه میخوبند

بکنند از فسق و فجور و بیچ نامی از مذہب نماند جز دهر (۲) آن فرقه اند
 که بجاقت شاه خود را اهل اند میدانند و میگویند مسلمان است و او را باید
 دوست داشت یا از خوف جان یا با میدانان و لیکن این فرقه اگر خدا بخواند
 دشمنی ملکشان آید بکلی ظل شد را فراموش میکنند خصوصاً اگر پای زر
 و قطع بیچ هم در میان آید - اگر شاه آنها پسر داری آنها قدم در میدان
 جنگ گذارد چون خصم را غالب دیدند شاه خود را میگذارند و جان خود را
 بسلاست بیرون میبرند بلکه سامان و سلاح خود را هم غارت می کنند چنانچه
 در جنگ حمزه کردند - غرض پای امتحان اگر در میان آید خرابی کار معلوم
 میشود و سپاسدار دق شناس و هواخواه معلوم میگردد - مگر سلسله
 این مطالب در ازست و عرصه دفتر ماتنگ - مثلاً اگر ما بنحو هم حقیقت
 معدلت را باز بنویسیم و از آن پس باز خطا هر سازیم که چقدر نظم قلیشود و در
 ملک ایران (و در هر یک از ممالک مسلمانان) و از آن پس خطا هر سازیم که
 مردم ایران ابداً و مطلقاً عالم و جاہل از معدلت و انصاف الکی ندارند
 و گاهی معدلت را ندیده اند چگونه چیزی است و نیز خطا هر سازیم که کسانی
 که میخواهند قوم دیگری بملکشان تاخت آورند تا بچه اندازه دشمن ملک
 و آسایش و آزادی اهل ملکشان اند و کسانی که بجاقت تعصب دارند
 و بعضی از آنها گاه بگاہی در این ملک سخنان سخت بمن گفته اند و خسته اند
 مرا برزند یا بکشند) تا بچه اندازه احمق اند و کسانی که از معدلت و نظم و
 نسق سخن میزنند نمیدانند که صد در صد در اشکم پاره کردن یا دست و پا
 قطع کردن و اینم توپ گذاشتن معدلت نیست و برادر را بجای برادرش
 یا پدر را بجای پسر آزار کردن انصاف فی و مال مردم را برادر گرفتن و

یا دختر کسی را بپناه سخن عین ظلم است یا کسی را دشنام گفتن و چوب را
کمال بی انصاف نیست و فقر ما مفتاد من کاغذ میشود - همین قدر مختصر نمیدانیم
مختصر نمیکویم که امرکان ندارد و محدلت در ملکی که در آن قانون نیست و
بدون قانون عدل و انصاف وجود نمیکرد -

اما مسلمانان هند - اولاً آنکه سلاطین مسلمانی که در
هند بودند اگر در ظلم و بیداد از سلاطین مسلمان جاهای دیگر بیشتر نبودند
کتر نبودند چه نسبت هم بد بهمان ولایت خود و چه نسبت ملل و فرق دیگر
چنانچه شاهجهان تمام خانواده خود را هلاک و تپناه ساخت که تاج تخت
بر خودش مقرر کرد - ثانیا اینکه بهمان نحوی که در این زمان ایرانیان
(یعنی حکومتشان) بجمالت و نادانی بخشی از ملک خود را همه روزه
بر روسیان دامیگذارند و چندی نخواهد گذشت که استماع خواهد شد
که خراسان هم بدنبال مرود سرخس روان شد هند و ستانیان نیز پیوسته
بخشی از ملک خود را بانگریزان سپردند و امروز از انگریزان شکایت آنقدر
هر چند که مانع نخواهیم این کتابچه را جیم ساریک بیشتر
فقرات چندی از کتب تواریخ انگریزی ولی لازم میشماریم که مسلمانان را بر احوال
خودشان آگاهی بخشیم و اول هندیانی را که در تاریخ ملک خود ملاحظه نکرده و نمیکند
خبر دار کنیم که پدران و پادشاهان آنها ملک خود را به بیگانگان واگذاشتند
بچه رسوائی و امروز اینها شکایت دارند از بیگانگان و بعد ایرانیان را که امروز
پیوسته ملک خود را بر روسیان دامیگذارند و آن قوم را دوست بجهت
خود میشمارند ولیکن چون بدست آنها گرفتار شدند زبان بشکایت
خواهند گشود - هر چند که روسیان هم ملک ایران را بهمان سان آباد و

مسور و بلقش را خوش خواهند داشت که انگریزان در ملک منمرد و یسین مسلمانان را
 التی می بخشیم که هیچ قومی بهتر از قوم نگلیش نخواهد بود برای آنها و ایرانیان
 را اگر عیساییم که روسیان هزاران درجه در انصاف و مروت از انگریزان
 کمتر و سبب تر اند بلکه ظالم واقعی اند و در صورتیکه انگریزان بهمان بدی هستند
 که روسیان و بهمان ظلم را کنند که روسیان بهندیان را تا کید می کنند
 بجهت انگریزان قانع و خوش باشند و ایرانیان را تا کید می کنند که اندیشه
 کنند که مانند هندیان بدست قوم دیگری گرفتار نشوند —

«عظیم پسرۀ اورنگ زیب بجهت بنگال و بهار و اوسا
 مقرر گشت داین شاهزاده (چو تنه ستری) و دانات اطراف آن که گویند
 و کالیکوت به باشد با انگریزان و اگر کرد» — «با وجود زور و مخالفت
 بعضی خان کمپنی نگلیش قدرت بهم رسانید که زمین خود را وسعت دهد
 و به سطره امر عجیبی بود که واقع شد — ستر هیلستان که یکی از اطبای کمپنی بود
 بار یافت در بارگاه اورنگ زیب و مرض شدیدی را از او معالجه کرد و در
 عوض آن بعضی قوای عظیمه او را حاصل گشت — یکی آنکه فرمان شاهنشاهی
 نهاد گشت که تمام مال التجاره کمپنی معاف باشد از باز دید و دادن خراج
 (حماقت را بین) — دیگر آنکه کمپنی را اجازت باشد که در ضرابخانه
 مرشد آباد زر سکه کند بنام خود (حماقت را بین) دیگر آنکه هر شخصی خواه
 ایرانی و خواه هندی که قرض دار باشد بکمپنی او را اگر بکند به پرزیت
 یا حاکم کلکتۀ که از طرف کمپنی بود — و دیگر آنکه سی و هشت ده خرید شود
 و بهمان نواید و معافیاتی که شاهزاده عظیم مقرر و خاص گردانیده بود
 و اگر بکند کمپنی» — «ملک شاهنشاه هندوستان را صدمۀ عظیمی وارد

آمد از حمله نادر شاه - صوبدار بنگال و بهار و او رسیا علی وردی خان بود که پس
از آنکه اقای قدیم خود را که وارث یا مالک واقعی این صوبجات بود گشت بجای او
نشست و صوبجات مذکوره را قابض و غاصب گشت و در واقع شخصی گشت
مستقل و اطاعت پادشاه دہلی را نمی کرد - وزیر او که صوبدار او ده بود
او نیز دعوی نمود بر آنچه باقی مانده بود برای شاهنشاه ہند در جانب ہندوستان
بہمین نحو آصفیہ شاہ دکن بود اگر چه بنام و خطاب صوبدار بود - ثواب
ارکات نیز یک چنین استحقاق و بہانہ خود را شاہ کرناٹیک میخواند ہر چند
کہ نظام دکن دعوی میکرد کہ ثواب مذکور چاکراو بود - مصاححہ درین
دولت فرانسز نگین شد و آن مصاححہ موجب آن گشت کہ مجدد مدرس
و اگر شود تلمیذی نگینش و یکس بار دیگر خصوصیت و تنازع بر پا گشت و
این دو پسنی در مرگ آصفیہ - عمدہ سبب خصوصیت این بود و این شد
کہ تنازعی افتاد در میان خاندان دادلاد آصفیہ - مدعیان مذکورہ حمایت
نہند از مردم یورپ و پسنی ہای محشم فرانسز و نگینش فرصت را
غنیمت شمرند کہ دست و پائی کنند یعنی چیزی بجنگ آرند برای خود -
فرانسیسیان حمایت کردند از مظفر جنگ کہ سیرہ آصفیہ بود و انگریزان
حمایت نمودند از ظہیر جنگ کہ سپردوم آصفیہ بود - در این وقت فرانسز
غالب آمدند و سردار بزرگ فرانسز آن کہ موسوم بود بہ دوپلی و حاکم
پانڈیچری بود حرکت میکرد و مانند یکی از نوابان حیدرآباد و لباس ہندی در
برگزرده دربار میکرد - " از سال ۱۷۶۰ عیسوی و قبل از آن
استیلای انگریزان در بنگال بسیار شد و در آن وقت میر جعفر نامی صوبدار
بود و مردی بود کہ علاوہ بر آنکہ مطبوع طبع بیچ فرقہ و صنفی از رعیت خود

نبود و نهایت تن پروردشوت پرست و ظالم بود و همیشه خزینه اش خالی بود
 هر چند که رعیتش همه در شکنجه عذاب بودند از بسزای می گرفت از آنها -
 داماد او قاسم علی را انگریزان مخالف او ساختند ابتدا از ان پس وزیر او
 ساختندش - در این بین قاسم علی اراده کرد که پدر زن خود را بکشد و
 بالاخره او را کشت و انگریزان او را نواب بنگاله نمودند و اوضاع بر دوا
 و میدناپور و چیتاکنج را خود متصرف شدند - همین اوضاعی که مادرین
 چند سال که در حیدرآباد هستیم شنیده ایم آنوقت در بنگال رواج دشت
 یعنی رشوت بصورت تعارف بازاریش گرم بود و اجرای کونسل نگلیش
 حکومت آن زمان بودند در مایه تصرف کمپنی زرهای گزافی گرفتند از
 قاسم علی یادگیران - مستر و نسیتات میر مجلس کونسل ۵۰۰۰۰ پوند گرفت
 (پنج لک) - مستر مالول ۲۶۰۰۰ پوند - مستر سومر ۲۲۰۰۰ پوند -
 کر نال کالیند ۲۲۰۰۰ پوند - مستر مک گیر ۲۶۰۰۰ پوند و دو کس
 دیگر هر یک ۱۳۴۰۰ پوند -

اگر اینقدر کفایت میکند ما عرض میکنیم که
 مختصر مسلمانان را یک و دو و ده خصلت بد نیست بلکه تمام خصال
 بدست - شخص بسیار خردمند بنحیده باید که سخن با التفات کند و
 مقصود ما را دریابد - مسلمانان اول سرت و لایعقل می افتند و
 خواب غفلت در میشوند و در خانه و مکان و صندوق خود را گشاده
 میگذارند تا که دزد آمده تمام مایملک آنها را بتاراج میبرد و انگاه بهوش
 می آیند و بسر و مغز خود میزنند و از خدا شکایت می کنند و از بخت بد خود
 مینالند و دزد را دشنام میگویند و لعنت میکنند - آنها را

ملاست می کند و از بخردی و غفلتشان اگر سازد آن وقت آفت خود را
نسبت میدهند بتقدیر و نصیب - ما همیشه گفته و میگوئیم که یکی از ترکها
را باید کرد (۱) در خانه را باز نباید گذاشت و مال خود را حفاظت باید کرد
(۲) اگر دزد مال را برد دزد را بد نباید گفت (۳) یا آنکه آفت را از
تقدیر باید دهنست و بس - مگر مسلمانان نصیحت نمیشوند -

مسلمانان هند (۱) ملک خود را با نگریزان دادند (۲) خودشان را
لیاقت ملکرانی نبود (۳) دشمنی و خصومت در زیدند (۴) خود را
ذلیل تر از همه ذاتی نمودند به بید انشی و بیکارگی خود (۵) و اکنون سیکا
از انگریز دارند و آرزو میکنند که ردسیان با این ملک آیند -

در بمبئی گزشت تاریخ ۲۲ مارچ سال گذشته (۱۸۸۴) باید مسلمانان هند
ملاحظه کنند که ملک هند را انگریزان چگونه مستخر کردند و آن زمان حالت
مردم هند چگونه بود - هیچیک از سلاطین و حکومتیای یورپ هزار یا
پنجصد سال پیش از این یکت جریب زمین ملک خود را به بیگانگان نگذاشت
و امروز یکت وجب از ملک خود را بغیر نمیدهند - ولی مسلمانان باین
بخششهای بیجا ملک خود را بر باد دادند و هنوز هم میدهند و گاهی از خوب
غفلت بیدار نمیشوند - و اکثر را هزار ردپیه باید دهند نه بیست ملک زمین
و دست را یک دزد عویث کنند و یکبار بر سر خوان باید نشاندند آنکه خانه
و مایملک خود را باد بخشد -

من از رو خیرخواهی هم ندانم همان خود را تا کی می کنم
بوفاداری کردن نسبت بحکومت خود و باید بدانند مسلمانان هند که دیگر
"چو در طاس اغرنده افتاد مور را ننده را چاره باید نه زور" - هیچچه

نمی توانند این ملت خوش باشند در این ملک جز آنکه وفادار زینند و
آن وقت امید همربانی از حکومت خود داشته باشند. هیچ قوم دیگری
به از انگلیش با این ملک نخواهد آمد و باین انصاف رفتار نخواهد کرد با مردم
هند و باینسان در صد دینی و خوشی مردم هند نخواهد بود.

این زمان دولت هند و زراعت هند و تجارت هند و کسب و پیشه و
کار هند و عدول و انصاف هند هزار بار افزون تر است از زمان جهانگیر
و اکبر و در این صورت اگر کسی محنت نکند و نان خود را حاصل نکند و علم
نیاموزد و معتدب و وفادار نباشد دیگری را چه تصور است - من به
خلق هند را عموماً و مسلمانان هند را خصوصاً تا کید میکند بی شناسی از
حکومت و فرمانروایان خود و خاطر جمع می سازم آنها را که انتظار آمدن
روسیان را نکنند که امکان ندارد در دسی با این ملک قدم گذارند -

در صورتی که روسیان با این ملک آیند انگلیش هم دولتی است قوی
صاحب دولت و زور و در این کار صد کرد و خرج می کند و اگر ضرورت
بهم رسد پنجاه لک خلق هم پائمال میشوند آنگاه یاروسیان غالب می آیند
یا انگریزان - اگر روسیان غالب آیند ابتدا غارت عظیمی خواهند
نمود و زربیاری خواهند برد و از این ملک و بعد از آن بآن انصاف
و محروقت هم با مردم این ملک سلوک و رفتار نخواهند کرد که انگریزان با
آنها می کنند - و دیگر آنکه ممکن نیست که مسلمانی در این ملک حکومت
کند و باین ملک بیاید تا قیامت و روسیان هم اگر بیایند چندان
بیدانش نیستند که ملک وسیع آباد هند را بسلطانی یا راجه یا بدیگری
و اگر دارند فقط بخراجی قناعت کنند پس حاکمی مقرر خواهند کرد تا

انگریزان و باز بهمان قانون جاری خواهد شد که در میان تمام اهل یورپ
نصارا جاری است و بهمان رسوم و عادات جاری خواهد شد که اکنون انگلیز
جاری دارند و موجب شکایت مردم هند است - و این قواعد و رسوم
همه سخت تر خواهد بود از قواعد و رسوم انگریزان - پس مردم هند را
هستند که زنجیر اطاعت آنها را در گردن بیندازند و حلقه عبودیت
آنها را بگوش بکشند و منظر بنشینند که یا جیدی آخر الزمان خرچ کند
نقشه صورت بد - و لغو بکشد که اگر مردم هند بار و سیاه در ساء
و حال آنکه آنها هم قومی هستند از اقوام نصارا و اهل یورپ چون تو
حاصل کردند از بیوفائی مردم هند همین موجب میشود که تاقیاء
اعتمادی نکنند بر مردم هند و اوقای آنها - هندیان بیگونیست
روسیان بسیاری از مردم راجسترا میگیرند و خدمات لایقه میدهند
ولی نمیدانند که روسیان باین کلام سعدی رفتار خواهند کرد
"سپاهی که عاصی شود بر امیر و راتا توانی بخدمت بگیرند لست
خود را سپاس ترا هم نداند ز غدرش هراس" - و اگر جنرال خود
دهند باینسان قرار خواهند داد که شاهزادگان هند را مواجب خوا
می کنند و ملک شان را در قبضه خود میگیرند - (۲) در صورت
انگریزان غالب آیند و در این بین مردم هند با آنها مخالفت کرده با
چون جنگ و تنازع از میان برخیزد و صلح نشود مردم هند
با خاک یکسان خواهد کرد -

بالجمله مسلمانان عالم را ما امر می کنیم بسیار
خصوصاً مسلمانان هند را زیرا که مسلمانان ممالک دیگر هنوز در زیر تسلط

و سپاسداری آنها امکان ندارد تا هنگامیکه پادشاهان آنها عادل نشوند
و آنها از ادگر دند و نیکی نه بینند از حکومت خود - و تا قانون نباشد
سپاسداری و بیوفانی هیچ قومی معلوم نمیشود - ولیکن مسلمانان هند
بهیچوجه جرات شکوه و کینه نیست بلکه جرات شکر گذاری و سپاسداری بسیار
است و اگر شکر گذاری و سپاسداری نمایند حالشان هزار درجه بهتر و
برتر خواهد شد از آنچه که بالفعل است - و باید دهنست که در واقع این با
و بابی که بدینال می آید خاص است بر مسلمانان هند را و مخصوصا بر این
مسلمانان هند نوشته ایم این دو باب را -

باب هفتم

در راستبازی و امانت امری مسلمانان

یکی از جمله صفات مذمومه که سبب راه ترقی است هر قوم
و هر فردی از افراد خلق را در تمام روی زمین عدم راستبازی و امانت دار
است - در این وقت ماننچو اسپیم نظام سازیم که آیا کدام قوم و کدام
ملت راستباز و امانت دار استند بلکه فقط کیفیت راستبازی و امانت دار
را نظام میسازیم و این هر دو را میسرانی قرار میدیم برای خلق عالم چون
خوانندگان این کتاب خود دریافت خواهند کرد از نگاه ما بر سر مطلب و
مقصود خود میسریم - محل اعتراض نیست اگر مانچو اسپیم قانونی بکار آسان

کنیم از آنچه که شب و روز می نویسم و بر همه کس ظاهر و هویداست و لیکن
غالباً هم ندانند که ما اعتراض می کنند بر هر چیزی مگر ما می خواهیم که در این
مقام زبان اعتراض را این ملت بر بندند و چشم حقیقت بین را بگشایند
و اگر کلام ما حق است بنویسند - غالب نیست که هر که دزدی میکند
روزی در ایام عمر او دزدی او ظاهر میشود و سزای می یابد - مگر سزا
را دو صورت است یکی ظاهری و یکی باطنی - سزا ظاهری این سارق
این است که چندی در حبس میماند یا اگر دزدی او سخت باشد در شرع ما
دست او را میبرند و در قانون انگریز سالهای درازی محبوس می ماند
یا بجای دیگری او را نقل می کنند که سالهای چندی در انجانبماند -
و لیکن سزای باطنی او این است که اقلأ چندی را آن دزد از راحت
و آسایش ممنوع است و اگر صاحب غیرت باشد از آنگونه زندگی سزا می گرد
که از اهل و عیال و دوستان و آشنایان و خویشان خود دور و مجبور باشد
و آن سان ذلت و خواری بیند و آن سان عمرش بسر آید و برباد شود
و اگر دستش را قطع کنند چه نعمت و دولت عظیمی را از او میگیرند و اگر
او را حبس تمام کنند یا بارض دیگری فرستند در واقع زندگی در گور
است - سعدی بگوید " دروغ گفتن بضررت لازم ماند که اگر حجت
درست شود نشان بماند چو برادران یوسف که بدروغ مفسوب شدند
برست گفتن ایشان نیز اعتماد نماند " همین سزا بیا سختی است و صا
غیرت را که یکبار در دروغ بگوید و سالها در از یعنی تمام عمر بر قول ادعیا داند
مقصود ما این است که ظاهر سازیم نتایج نیک
یا بدی را که زایش می کنند از هر چیزی و هر فعلی نیک یا بد بخت مستقیم یا

بنحوظ غیر مستقیم و لهذا خوانندگان این کتاب را ما امر می کنیم که در امور عالم
 بدقت و تعمق نظر کنند و هر گوشه را از کارها رسیدگی نمایند و فقط سر
 بر آنها ننگرند زیرا که سخن ما بسیار تو در تو است و بار یکباره بسیار دارد
 همچو چه من الوجوه در پیش میزان معادلت خدا و خلق و انبیا و اولیا و حکما
 و خرمندان عالم فرقی نیست در میان آن شخص که خانه مردم را می شکافد
 و مال مردم را بسرقت می برد و آن شخص که بخدعه و فریب دلو کند جو را
 بجای کند می فروشد و جنس بدر جای جنس خوب بدگیری میدهد
 و شکسته نیست که اگر مردم آگاه شوند از آن خدعه دیگر از آن جنس نخواهند
 خرید و سر آو همان حکم دارد که دزدی کند و او را بر زندان فرستند -
 و اگر همه خلق ندانند و نفست البته خدای داد و می فهمد و همان عقوبت
 را خواهد یافت که آن دزد راست و احتمال بسیار کمی می رود که وقتی از ادا
 و در دنیا هم سزا بیا بد اگر نه از حاکم مجازی از حاکم حقیقی - مگر چون گفتیم
 باید در نتایج ملاحظه نمود که غالباً بنحوظ غیر مستقیم زایش می کند خوانندگان
 را باید همیشه رشته نتایج را از دست ندهند و ملاحظه کنند که از کجا و چگونه
 زایش می کنند - اگر چند کس از تجارت پیوسته یا یکبار یا مدت در کالائی
 خدعه کار بر بند و در گند می جو داخل کنند و قتی که جمعی بر آن حال آگاهی
 یافتند حکماً بازار آن کالا یا گند می رونق می شود و دیگر بر آنها اعتماد
 نمی ماند - اگر شخصی یکت روپیه یا بیست قران رشوت ستاند بسیار باشد که
 حق مظلومی را پایمال می کند و دزدی را راهدار قرار میدهد و نتیجه آن
 ملکه را تباه می سازد و غالب این است که پس از آنکه آفاسی که
 بر دیگران وارد می آرد خود نیز گرفتار میشود و سزا می بخشد -

اینک مامی انیم بر سر مطلب مقصود خود و در اینجا هم مذهبیان با از جاده انصاف خارج
 شده میگویند این مرد عیسوی است ملی ما را از این بختان پروائی نیست - مابعد گفتیم که
 مطلقاً هر قومی و هر فردی از افراد خلق و در آن همه مذاهب مثل شامل بودند و در آن هر فردی
 از افراد خلق عالم شریک بودند - نهایت این است که مایه خواهم ظاهر سازیم بر این است
 که آنچه گفته اند الدینا سبحان المؤمنین جنت الکافر تا ویلات دیگر هم دارد و بتا ویلات دیگر این قول هم باید
 ملاحظه نمود - مایه گوئیم که هیچ معنی دیگر مراد نیست از لفظ مؤمن جز مسلم و در اینجا مثل است هم خدا
 شناس هم خدا نا شناس پس مؤمن بحسب ظاهر مراد از هزار کس نیست که بروفق او امر و نهو الهی
 عمل کنند (اگر چه در واقع و باطن بین جماعت مؤمن و مسلم اند) بلکه مراد از نسبت یاسی کس است
 که ظاهر و بلباس مسلمان اند و در حقیقت از اسلام هیچ نکید اند که بروفق شرع اسلام باشد
 بهر حال غرض ما بر سر شمار او مسلمانان نیست بلکه غرض ما بر رستگاری و صحت او امانت اوست
 و مطلقاً میگوئیم که رستگاری هر قومی یا هر فردی از افراد خلق را ترقی میدهد بر خلاف عدم رستگاری
 هر قومی یا هر فردی از افراد خلق را تنزل میدهد و دلیل میکند بر آنکه و طریقی - اگر ما بخواهیم
 بدنبال این مطلب آن شویم باید از ابتدا این کتاب گرفته مجدداً آنچه پیشتر نوشته ایم بنویسیم -
 حکومتها یورپ که هزار و نهصد و هفتصد کرد و یا زیاده تر یا کمتر مقروض عیت خود استند
 بواسطه رستگاری آنهاست اگر مردم همت نهند که ورست و انگلیش بقرض همتی بخرید یعنی
 لازم نیست یک یا چهل کاغذ کفایت میکند و اگر شاهزادگان هند و سلاطین مسلمانان مطلقاً
 هزار و پیه بقرض بگیرند بالضروره ضمیمه یعنی لازم است احد را بر قرض فعلی آنها اعتماد نمی شود
 از آن است که فخلت تمام امور و در ترکی هم امر و در انصار است از ملطنتا و در تمام مسلمانان
 هر کدام که زری بقرض گرفت از یکی از دول انصار انجشی از زمین ملک خود را بر زمین گذشت
 نزد آن حکومت یا جمعی مقرر شد که آمدنی و مخارج آن ملک بقضه اختیار گیرند - فیکه حالت
 پادشاهان حکومتها مسلمانان ایشان با بطریق اولی حالت عیشتان چنین خواهد بود - هر

از نوکر پادشاه ایران خود را مستطعم باشد و خواه فرستاد سر باز را بدو نیت نماید تو انک گفت سرش
برای تعارف پیشکش در میکند و همچنین تمام ریت های سلیمان عالم از قرار یکدیگر پیوسته می شود و از
گوشه و کنار از اعلی گرفته تا ادنی یکی نیست در ریت آخیر را با دوا اهل خدمت و عمد که رشوت بگیرد
مال اقل یا حکومت را حیف میل نکند یا بیک نخی بسته می نماید و تقصیر غلطی ملک حکومت نرسد -
اگر چنین نخواست و در میان جمعی بگوید همه برین عتراض میکنند و اصل اعتراض اینانست که نصرا
هم چنین هستند و صد سال از انگریزان نام میرند که آنها هم رشوت بخورند و دعا بازی میکنند نسبت
به حکومت خود و این اعتراض از انست که عیب خود را بپوشند و نظر آنها چنین نماید که چون عمل حکما
رایگی کرد و رشوت خوبی میشود برای دیگری که آن عمل را بکند یا آنکه بای دیگر را تمسک و پس از آن
آن عمل تسبیح را کرد و چنان میدانند که بهتر است که یکی حجت از عمل دیگری بستاند - دیگر آنکه چون
عقبن سب در میان قومی شایع گشت قبااحتش مجدد میشود و چند آنچنین در میان آن قوم -
و قتی که باسخی میگویند یا مینویسند مقصود ما طرفداری نیست بلکه مقصود ما حق گوئی و حق نویسی است -
شکی نیست که در میان هر قومی نیک هم هست و بد هم هست بلکه در میان فرزندان یک پدر و مادرم
نیک بد یافت میشوند مگر اسباب و جهات همکاری در عالم بسیار است و بسیار در کار خیر است - لیکن
اگر با نخواستیم که تمام اسباب و جهات امور عالم را بیان کنیم تا آنکه شخصی قائل و قانع سازیم که دعا فلان عمل
خلاف است و حال آنکه انشخص یا کم است یا کم باشد که با ما مخالفت کند یا آنکه بد او ای نه شده باشد
از خلاف و آن عمل را آنکه چندان دشمن داشته باشد که دلیل بر مان درک کند یا آنکه چندان
انصاف قلبی نداشته باشد که انصاف دهد و تصدیق کند این امر بسیار مشکلست و الا امور عالم منظر
و هوید است - اگر نه بخوانیم ظاهر سازیم که در میان مسلمانان از هر ملت دیگری ستبازی کمتر است
و قتی که آن خوشی ترقی ما هم از هر ملتی کمتر است بچگونگی هم در میان با قبول نخواهند کرد - لیکن چنانکه گفتیم
ظاهر است اما ظاهر بسیار کم و پس هم در میان خود را اختیار میکنند در میان ستبازی مانع از
و دعه و قریب هر کدام را بخوانند پیشه خود سازند - کسبه مسلمانان خواه ایران باشند خواه دین

و خواه در جا دیگر غالباً دروغ میگویند و سگن میخورند که خلیفه در ابغروشنند و این یک نوع خلاف استبک و دیانت است بلکه زودی است - تجار ما خواه عزیز محترم باشند و خواه بیاد غالباً بلکه تماماً جفسیک بد را تحمل کرده میفرشند بیچ پروانه ناز و شکستن از شاه گرفته تا فرشتگان سیکند هیچ قباحی در آن نمی بینند امر او در کار اعیالیشان را روزی بچوب می بندند که فلا خلاف کرده اند و در دیگر خلعتی میبندند و کند اقباحت آن کار معلوم نمیشود - و حید را با یک اعلی و ادنی دروغ میگویند و خلاف عده میکنند و ابد اقباحتی ندارد در میان آنها بسیار را ما شنیدیم که خلاف کرده اند نسبت به دشمن خود و خلق خدا و باز خطاب داده و حرمت عزت نموده اند و اینها بسبب نیست که خلاف اینچند غلطی نیست بلکه خطایوشی خطا بخشی را بیشتر عظمی نمیدانند تجسس میکنند - و لیکن غافل هستند از نیاز بدین اعمال عدم استبازی - نه قد برین است که ما بگوئیم بوسیله همین عدم استبازی است که مطلقاً مسلمانان حتی نیستند و در هند حکومت نگهش مسلمانان را خدمت عهد نمیدهد و کارنا عظیم هم را با اینها نمیکند و دو کسانی را که ما می بینیم حید را با بعد مای جلیل گماشته اند که نگهش بعد مای بسیار است بهم نمی گمارد پس تا تبلیغ رسالت کنیم و توقع داریم ملت مسلم که هم مدعیان استبازی را شعار خود کنند و در دنیا و آخرت خوش باشند - دشمنی نیست که اگر این ملت در ملک هند استبازی اختیار کنند بر بعد ما عظیمه بهم می گمارند صاحب دولت میشوند و ترقی میکنند و همچنین تجارت و کاسبی خود ترقی می کنند - و این سرزمینی که ما بالفعل سکونت را یعنی سکند را با ما چیز باشند و می شنویم نسبت به مختلف اشخاص همه از نوکران چاکران ما ما ناچسبیم آنها - نفوذ باشد اگر اینها است باشد و این اشخاص و قبا چنین کنند معلوم نیست که جواب خدا را چه خواهند داد و در قیامت این اشخاص همه عمل دیوانه و نصف و محکمه قضا و معین شوند - اینها کسانی هستند که مقرر شده اند که او مظلومان را بزنند و دست بجای ناهالما را از گریبان مظلومان کوتاه سازند و جفا کاران سرزنش کنند و هم گستران را عقوبت کنند - و در حق یکی از ایشان شنیدیم چه را نیکه این فقره دینال از آنجا که کیست اگر چه

ز دایکونه تنهای عشق تنی ندارد و در دوزخ میزبان معاد است دل حقیقی غفلت بسیار دارد - همیشه فروشی
یک بندی همیشه یادگیرانچ مردم پیغمبر و شد و نوکر این شخص همه پیغمبر و پیغمبر دولی چون همیشه فروشی
آنجالاتان میر و همیشه فروشی آرد و پیغمبر است و میگذرانند و اگر بخوبی نگویید حکم میشود بجانان که
بگیرند و یک صورتی برسانند تا عاقبت الامر ناچار شده راه خود را پیش گیر و بگوید "زور است
پیش میر و یا ما با خداوند غیبان نبرد -"

حکایت بسیار سودمند خود بنده است و اینها بیان میکنند هنوز نفع حاصل نشد و هنوز بیشتر
بند است جوانی فرید الدین پسر کریم الدین نامی برادر زنی که محمد بنی خان کن سکندر را با از نا پاک بود
و در خانه و اکثر محمد یوسف نامی اقا است گزید با میباید که عقد موهبت بند با خود را که در کور چون
از کیفیت حال ماضی حال و وقف شدند که در نا پاک بود و سکر می بنده که خود را با هیچ شکر
بنده که نکرده باشد از موهبتش ای کردند چون محمد بنی خان محمد یوسف گذشته از آنکه هم میشد
آشنا و دوست هم بودند اینان شوخ چشم بد خانه محمد یوسف آمد که زنا خانه مابعدی همه دند و زیور آلات
چندی و کار دارند - آنها اندو یک جوره دست بند طلائی دادند که در این ملک پوچی میگویند
بخانه بند فرستاده یک جوره پازیب نقره هم از نا گرفتند پسرک شوخ چشم فوراسامان را بدکان
مرواری برد و بگرد نهاد و چند زن فاحشه را و مختلف گوشها و محلات سکندر آراذگاه داشت -
چند ماه بنیوال گذشته ما مطالبه مال خود از محمد یوسف کردم و مختلف محاذیر شنیدیم ولی
بدستی او خاموش ندیدم شش ماه و هشت ماه گذشته عاقبت معلوم گشت که این پسرک برده و در واقع
خوزه و حال اینچنین بر او مقدم جاری کنند بهیچیک این تسامح ده ماه گذشته و آخر می گفتند که اگر
تو نیز زور آری احتمال نمی میرد که هر دو مال چنگت میدارند پسرک را که می ستد و ملاپا بواجی پویه
نوکر است مرا که مزاج از آتش گرم تر است و از نگر و فریب خدعه نفرت دارم و از رفتار و کردار مردم
این ملک خصوصاً بجان نجید ام و امن بکرم دم و عاقبت رزور پسرک شوخ چشم را در خانه یکی
از خویشان گرفتار کردم و تا شام از خانه بیرون نشد و به خاک افتاد و بوسه بر قدم زد و مال آخره

بگو ای چند نفس نوشته گرفتم از او که پس از یکماه اگر تمام مال اند بهر ماهه نمی از ما هوارش بگیرم سخن
بر این ختم شد و دزد تا بکار از چنگ عسکریست - چون ایام موعوده منقضی شد برادر نیک سیر شد
بدا و از یک بطون ایند شد و از یک صلبی و آمده گفت در این ماه پنجاه روپیچه داده میشود و در ماه پنجاه
نیز پنجاه و چون آن تو وصل شد بعد فکر مال محمد یوسف اخو هم کرد - ولی ما را خبر داد و اندک آن جو
به فعال بکدامی گنای از کچهری و دلا صاحب بر طرف شده و روز دیگر بنده از سید مظفر حسین
کچهری دلا ب جویا شدم گفت یکماه است که بر طرف شد و این مرقه ثانی است و شرفقه از رفتن
بیان کرد - مختص چه درد سردیم دزد تا بکار اکنون از نظر ما مجبور است و از قریکه میگویند آن
فاحشه محشور زبان حالش بر این شعر گویا اگر تضرع کنی و اگر فریاد دزد در باز پس نخواهد داد
اگر چه مایه تو انیم مال خود را بگیریم ولی بسیا آب میرود - این است حالت هم ندیمان که سر کار انگیز
همواره شکایت میدارد و از عدم دیانت داری آنها و آنها شکایت دارند که سر کار خدمت نمایند
و چون در ریتا انگیزی خدمت نمی یابند بجای آگاهی آیند و حید را با هر چه خرج است امر و از یک
کچهری بر طرف میشوند و فردا در کچهری دیگر خدمت می یابند - خدا توفیق امانت دیانت را می بهم ندان

باب هشتم

در مشقت کردن مسلمانان

منفی نهد که یکی از اسباب ترقی عالم خلق عالم مشقت کردن است و بر هر فردی از افراد بشر
معلوم است که هنگامیکه حضرت آدم علیه السلام از بهشت بیرون شد بر بنه دعور بود - در آنوقت
نه اکلی بود و نه شربی نه عمارتی نه لباسی و نه هیچیک از اسباب معاش گذران بود و باشد در بهشت
آسایش و لیکن حالت امر و زجران این است که هر کسی بخت خود می بیند - تمام انبیاء و اولیاء را نوشته
اند که مشقت میکردند - پس بدین مشقت هیچ چیزی هیچکس را میسر نمیشود و هیچ اسباب آسایش موجب

میکرد و در یک وجب بر زمین کرد و کرد و در اسباب آسایش موجود است ولیکن یکی بجای آمد
نی آید جز بمشقت - ابر و باد و مه و خورشید و فلک در هوا و خاک در کار اند و رزق خلق بهم
در آسمان موجود است مگر خداوند علی اعلی را حکمت مقتضی است که لقمه نانی و شربت آبی
بحلق اصدی از بندگان او فرو نرود و جز آنکه مشقت کند - و عجب است که هیچ ذیر و حی هیچ
جان داری در دنیا و محراب و اینست که بی مشقت روزی خود را حاصل کند و کمال قدرت
خالق نیز از همین حکمت معلوم میشود - پیل با آن عظمت جسته اگر در صحرایست باید پیوسته در حرکت
باشد که شکم خود را پر کند و اگر در شهرستان است باید ذلیل انسانی باشد بجهت و قوت پنجاه یا
صد بار ضعیف تر از خودش و پیوسته در مشقت و آزار باشد برای نواله چندی - ضعیف
را باید دید که بیچاره چه مسافات بعیدی را باید طی کند و تا به آب بباری که چندین برابر جسته
خودش است و بیچاره شب و روزش کیسان است و همه را در مشقت و محنت است -

غنکیت بیچاره که بسا باشد بجهت هشتین بخش از زنی است بجهت خنثی باید تا خود را بکشد و بجهت
حاصله انتظار کشد و چشم بر راه ماند تا پشه خور دی بدامش در افتد - خزان گاو و بیچاره چه
بارهای گرانی را باید بکشند و چه مسافات بعیدی را باید طی کنند و چه جوب تا زیاده باید بخورند
و چند رزق و راحت بر ران پهل و پشت و گردن خود بینند و تحمل شوند تا شکشان برگردد
مگر عجب از همه این است که مسلمانان غالباً از رزق نمیخواهند و بیکه بر توکل میکنند که میخوانند
درخت در دستان افتد و افتادنی نیفتان میوه را و سبته بقدر و نصیب قسمت میدهند
هر چند که آخر لاعلاج میشوند که سنگی برگرفته بران درخت زنند و شاخ از آن بشکنند و میوه
بسیاری را از آن برخاک افکنند یا ثمال را زنند تا آنکه چند دانه در دمان خود گذارند از رزق
خود بدست خود نمشاند و بدست خود آید اوده و بدست خود محنت آنرا نکرده باشد -

از زمانیکه حضرت آدم از بهشت بیرون شد تا زمانیکه حضرت ختم المرسلین از
جهان رگدشت و هیچ کتابی زمینی یا آسمانی و هیچ تاریخ و حدیثی دیده نشده است که احدی

از انبیاء و اولیا و صلحا و علما و حکما و عباد و دعوی کرده باشد که در تمام ایام حیات خود یکبار
 آب و نان در امیر شده باشد بدون مشقت - اگر مانده از آسمان آمد برای حضرت عیسی
 یا پیغمبر دیگری آن فقط یکبار بود و در آن هم حکمت و مصلحت دیگری نبود و اگر چهل سال ربا دی
 تیه من سلوی از آسمان نازل شد برای بنی اسرائیل آنرا هم بشقت حاصل نمیدادند آن قوم
 چنان چه در کتب نوشته - پس مکانی ارد که احدی بی مشقت نان بخورد حتی محمد ابن عبد الله
 و اهل اولاد او هم بی مشقت نان خوردند بلکه با کمال تکلیف بلکه سنگ بر شکم می بستند مگر
 امت همان محمد غالباً بی مشقت نان خوردند و بی مشقت نان طلبیدند و بی مشقت نان بخوردند
 و بی مشقت نان می طلبیدند -

هر چند که بی مشقت هیچ حیوان انسانی نان نخورده و راحت ندیده و نان نخورد
 و راحت نخواهد دید تا بصبح قیامت لیکن مشقت هم بر دو قسم است یکی شریف دیگری نیست -
 غالباً بلکه تمام حیوانات را مشقت شریف است و مشقت آن صفت از حیوانات شریف است
 که بهر خود شکم خود را بر نمی کنند و پنهانند دیگران اینگونه اند - مگر خست در مشقت حیوانات بهایم
 ازین قسم نیست و آن همان است که پنهانند و فضله دیگران بخورند و لیکن در مشقت
 انسان خست را قهراً بسیار است و طایفه اشکال بسیار - هزاران قسم مشقت انسان بصورت
 و حالت طبیعت مشقت بهایم است و آن هم خست و مذموم است - و بسیار مشقت انسان است
 که اگر در میان بهایم بود و ممکن بود که باشد خست و مذموم بود پس مشقت شریف و محمود
 مراد و مقصود ماست که غالب هم مذمومان نمیکند و الا مشقت خست و مذموم بسیاری
 می کنند و در راحت هم هستند -

بهر حال هر چه که غالب لاد آدم در روی صفحه ارض یکبار مانده مشقت
 نمی کنند ولی احتمال بسیار کمی می رود که چند آنکه در میان مسلمانان مطلقاً راحت و مشقت
 کم است (یعنی راحت و مشقت واقعی) در میان هیچ ملت دیگری نباشد و اگر هم محنت نباشد

و مشقت می کنند از همان محنت و مشقتی است که در فقره ماقبل ذکر کردیم و در واقع این محنت
 مشقت از قبیل محنت و مشقت بهایم است که غالباً محض برای شکم است و چندان از شکم تجاوز
 نمیکنند - مگر کمال تعجب این است و کمال افسوس حسرت این است که این بهایم طبیعتاً آنکه
 آخر الامر ناچار و لا علاج میشوند که سنگی برگرفته بدختری زنند و میوه بچنگ آورده شکم خود را
 پر کنند دست از دم تقدیر کوتاه نمی کنند و یک قدم از شارع نصیب و قسمت بیرون نمی برند
 هزاران معذرت می کنند و هزاران آیه حدیث میخوانند و هزاران دلیل بر مان بیان می کنند
 و معذالک سنگ ر دست دارند و بد رخت مردم میزنند و غایت امر باز همان است که مشقت
 بران قرار نگرفته است که هیچ ذی روحی بی مشقتی زنده ماند و سخن با دیگران همین است که این
 محنت را بطریق دیگری باید کرد که بهتر از این شکم پر شود بلکه اسباب دیگر آسایش و رحمت هم بگیرد
 و از مضر شریف و ممدوح و حلال هم باشد - و از بهر عجب این است و مادر جانانی بگیریم و نشویم
 که در عین توکل مسلمانان از بهر ملت دیگری حریص تر اند و از بهر ملت دیگری بیشتر از طرق غیر حلال
 و مذموم اسباب زیست زنگی خود را حاصل می کنند -

آنچه مسلمانان هر زمانی از از بنده جهان زبده و سلام تاکنون بر روی زمین بوده اند
 همیشه نمی از آنها صاحب نشینان ده اند که غالباً اسباب زندگی و معاش آنها از بهر نی و تاخت
 تا راج حاصل شده است یا بر عزت آکی و پرورش چار پایان و سپهر کردن بیکر طوایف - از آن
 نیم دیگر و ثلث گدا و فقیر بوده اند که فقط بگدا و کلاشی بسیر میبرده اند و از آن ثلث خیر هم
 باز و ثلث بطریق نانی اسباب زندگی خود را حاصل میکرده اند که برخلاف مرضی خدا و شرع
 و ندیشان بوده - مثلاً اگر امروز در تمام ربع سکون سیصد میلین مسلمان باشد یکصد پنجاه
 میلین آنها از قبیل صنف اول اند و یکصد میلین آن از قبیل صنف دوم و سی و سه میلین آن
 از قبیل صنف سوم و فقط یکصد هفده یا بیست و سه میلین از مسلمانان در تمام ربع سکون کاسب هستند
 از طریق نانی اسباب آسایش خود را حاصل میکنند که اقلاً بحسب خطی هر مذموم و خلاف شرع نیست

یعنی مشقت آنها مفید و با حاصل و شریف است و الا در آنهم بجز غیر مستقیم خلاف مرضی خدا
 هست کم و بیش مقصود ما این است که آن اشخاص که واقعا کمالی می شود بلکه کافی می شود
 و کسب تجارتی می روند یا زراعتی می کنند و محنت آنها محنت حقیقی و واقعی است از این عذر
 نباید پیش باشد در تمام عالم - و اگر ما از حد تجاوز کنیم و دست بالا را بگیریم میتوانیم گفت
 احتمال کلی می رود که تمام محنت کنندگان مسلمانان در سراسر این پنج ایهیلین پیش کن باشند از
 سید میلین - مگر خوانندگان این کتاب باید مقصود اصلی ما را بدانند و خوبی بدانند که جا
 شکست نماند آنها را در مقصود ما - مقصود ما این است که اگر صاحب نشینی چند کوفته دارد
 و امرش فقط از آن می گذرد یا زراعتی بومی کند این مرد داخل صنفی است که از عمر نیکان
 اسباب زندگی خود را حاصل میکند - ولیکن اگر روزی هم بگذرد و هر روزی هم بگذرد آن وقت
 داخل آن صنف محسوب خواهد بود که از عمر نیکان اسباب معاش خود را حاصل میکند
 شخصی که پند دوزی می کند و از صبح تا شام ده پول پیدای می کند داخل صنف اول است
 و شخصی که دست تکی دراز می کند و آن ده پول را از مرد میگیرد و داخل صنف دوم است
 چون مقصود ما کم و بیش معلوم شد بر خوانندگان میگوئیم که احتمال می رود
 از این سید میلین مسلمانان نمی باشد شهر نشینان باشند و بنفرد داخل این باشند کسانی که
 قصبات و دهات سکونت دارند که بلاد عظیمه آمد و شد دارند و از آن قبیل نیستند که
 تمام عمر خود را در صحرا و جنگلها و کوستانها بسر ببرند و از جا بجایی حرکت میکنند - از این
 این شهر نشینان تمام کسانی که بجز مستقیم یک کسب پیشه دارند اگر ما تخمین کنیم بجز این
 پنج ایهیلین باشند پس کسب میلین دیگر که باقی ماند بیکار و بی کسب میباشند و مختصر این تخمین
 هر فلکی و هر شهری و دولت خلق بیکارند و بیعاریند مقصود ما این نیست که اینها را هم خدا
 نماند بجا مقصود ما این است که خدا اینها را نماند بجا از طریق مذمومه بد و غیر حلال
 در واقع خدا خود مقصود خواهد بود که اینهمه خلقتش باینسان ندی میکنند - در این صورت

هر که با بگوید این از تقدیر است مادر جوابی نگوید گفت خدا جبار است اگر او میگوید
خدا جبار نیست عادل است در جواب او میگوئیم پس خلاف انصاف و عدالت خداست
که یک شخص تمام روز و شب محنت کند و دو شخص دیگر آنچنانکه تمام روز و شب در مدح
و سندی خانه افتاده اند هیچ وجه رسته و قرابتی بهم نیاورند.

عزیز من نصیب قسمت موردی و طبعی نیست و بسته برین آب و هوا
نیست بلکه اسباب جرات دیگر دارد. ما هیچ وجه نمی فهمیم که چرا باید مسلمانان در هر جا عالم
که هستند چه در ایران چه در هند چه در ایران چه در هند چه در عربستان چه در افغانستان
چه در روم چه در مصر چه در افریقا چه در ترکستان چه در چین و چه در امریکا همه بد بخت و
اگر نصیب باشند و فقط تقدیر اینها بد باشد و تقدیر سایر خلق عالم نیک باشد پس این
مسلمانان هند سوال میکنند که هندو و مجنسان در تحت حکومت قوم دیگری هستند امر و کار
آنها هستند و ستم باز در عدالت از آنها پیش اند آیا در دولت و دانش چند بار از آنها ستم
اند؟ اگر دولت و دانش هندو ستم باز زیاده باشد از مسلمانان آنوقت مسلمانان
هند و مساوی هستند و ما میگوئیم نصیب قسمت هندو نیز نیکان است با نصیب قسمت
مسلمانان اگر نچاه و صد چند آن زیاده باشد آنوقت ما میگوئیم این بسته بخت و مشقتی
است که آنها می کنند یعنی هندو و اینها نمی کنند یعنی مسلمانان.

مگر ما میگوئیم منبیهیم که در کدام ملک در میان مسلمانان شتیر بکار بر می آید
هستند و اقسام بیکاری و بی کاری آنها چیست. بنده اهل ایرانم و ایران را دیده ام
و بخوبی از حالت مردم ایران آگاهم. چیزی از عراق و عرب را هم دیده ام و اکنون بیش از
بیست سال است که در این ملک هند و ستانم و چیزی هم از حالت مردم این ملک خبر دارم
بنظر بنده چنین می آید که چند آنکه بیکار در نیکت بوده است از ابتدا و هست امروز هیچ
ملکی نبوده و نیست و بخصوص در جاهاست که ریاست مسلمانان است. در ملک ایران بیکار بسیار است

و شوقی بسیار - تا کنون مردم آزاد هستند و این آزادی و عدم آزادی خیلی فاضل است
در حالیکه مردم آنجا با هنوز بخوبی صاحب علم و ادب هستند - مثلاً در تمام ایران یک کلاه
شراب فروشی نبود در زمانیکه بنده از آن خاک بیرون آمدم و هنوز عموم خلایق عادت
شراب نخوردند - و در ایران بسیار از بازیهای بیهوشی اینملک عموم ندارد - و طیفقه که
مانند منصب هندوستان است بمردم بسیار رذیل و اوادو میشود و کسانی که طیفقه را
غالباً بلکه تماماً اهل مهر و کمال و شعرا و خوشنویسان اند و اینها غالباً به سر و کمال خود مشغول
اند - زنان فاحشه در ایران وجود ندارند یعنی بوضع و حالت هند - و در ایران محنت
و جود از دور ویش فقیر و لوطی و بازگیر و شعبه باز هم بسیار معدود اند - فقر این طایفه
آنکه گدائی میکنند از روی بیچارگی و اجبار دلی معدود هستند و غالباً بر سر راه می نشینند
و بدر خانهای مردم کمتر میروند - بعضی از سادات مامانند سایر گدایان گدائی میکنند
مگر آنها نیز میروند - سایر بیکاران هم بالنسبه به هند بسیار معدود اند - سرم فقی
د پیر و مریدی و سلسله در ایران نیست و اگر هم باشد بسیار کم است - هیچ شخصی شغل پیشه
خود را بر کنار نمیگذارد که فقیر شود و درش خود را بترشد و گدائی را پیشه خود سازد -
مگر برخلاف اینملک این چیزها همه موجود است - و این ملک کسانی فقیرند و کسانی
که گدائی میکنند که پنج فوت طویل اند و قارنت و شاید ورزش یا تعلیم هم می کنند و بهیولان
اند - در صفهان یک بازار هست که بخط مستقیم میرود بقدر سه میل مسافت و در
پنجاه یا صد قدم شاخ دیگری پیدا می کنند آن هم طویله و صد قدم و در هر محله هم
یکی دو بازار هست و اینها همه پرست از مردمان کاسب و دوکاندار - در نینوا آباد
یک بازار هست از دروازه افضل گنج تا چهار مناره و از چهار مناره از سه طرف
تا پنجاه قدم دکان چندی هست و در یک بازار هم تا صد قدمی دکان هست و یکین اگر
کسی ملاحظه کند در این بازار را اکثر و اغلب هند و مرواری اند - تمام بقایان عطا

و خیال و حلائی و صرف برآز و کفش دوز و بسیاری از کسبه حیدرآباد دهند و انداخته
چند دکان مسلمان است که گل فروش و پان فروش و ناوا و قصاب هستند - در هر شهر
که در ایران صد هزار خلقت باشد اگر اشتها دهند که زری خیرات می کنند مثلا آذوقه
بهر فقیری میدهند احتمال میرود که بیش از پنجهزار کس جمع نشوند بر خلاف در دکن که در چندین
شهری اقلا سی چهل هزار فقیر جمع میشوند و اینهمه بیکار اند و بسیار دگرچه گرد و مفت خوار -
ما اکنون میخواهیم ببینیم که سبب چیست که در میان مسلمانان بیکار و دراز
بیش از هر ملت است در عالم (۱) بواسطه بی انتظامی ملک است (۲) قصور سلطان
است که خلق را از بیکاری منع نمی کنند و خود رعیت خود را بتباه روزگار نمی کنند بد آن
بخشیدن ز رفعت و خوراک مفت بهر که میرسد خواه مستحق باشد خواه مستحق نباشد -
(۳) بواسطه این است که مسلمانان گمان می کنند که خدا را هم میتوان رشوت داد و به
بخشش بیاد خوراندن جمعی از فساد و مردمان به فعال خدا از گناهان آنها میگذرد
و ده در دنیا و هزار در آخرت بآنها عوض میدهند و لهذا آنچه را که بد رنج و سوگند
مکر و خدعه و رشوت و خلاف حاصل می کنند بگنایانی امثال خودشان میخورانند
مخص بجهت نام و نتیجه آن جمعی را بیکار و بی روزگار میسازند (۴) نیست که مسلمانان
مطلقا از مننه قدیمه معتاد شده اند و بجای آنها شده است بیکاری و حاصل
کردن نان خود از غیر خلاف و ترک عادت را موجب مرض میدانند (۵) این است
که مسلمانان غالباً پیری کرده می کنند این شعر سعدی را که گفته است "بدریاد
منافع بشمار است اگر خواهی سلامت بر کنار است" و اینها غالباً از سلامتی و آرام
و تن پروری خوش هستند لبر خلاف نصارا و ملل دیگر که همه محنت و مشقتی هستند و در تمام
ربع مسکون پرانده اند و در همه جا تجارت خود را جاری داشته اند و در همه جا رعیت
می کنند و در همه جا جهازاات آنها روان است و همه کاری خود را مشغول می دارند و

از بیکاری و تن پردی ناخوش اند و عارض خود میدانند که دست پیش دیگران
 دراز نکنند و سربار دیگران باشند و نتیجه اینها همیشه بر سر و حصیر بخوابند و بر فرفره
 دیگران بخورند و همیشه لباس چرکین مندرس بپوشند و همواره در غلاضات و
 کثافات بسر برند و از دیگر ملل و اقوام کفش نخورند و مطیع و منقاد دیگران باشند
 عمده سبب بیکاری و تن پردی و تمام خصال و نفعات صفات مذکور
 مسلمانان بجهت اقتدار کردن ایشان است بسلاطین و حکومت خود و نتیجه الزام
 علی دین ملوک هم - پادشاهان اسلام در واقع پادشاهان و سالاران بیکاران
 و همیشه بوده اند و خود بهتر از بنده میدانند که مشاغل ایشان چیست - شکار است
 و قمار و شراب صحبت زنان و لهو و لعب - یکی از مرسله نگاران اخبار تمبر لندن
 پای تخت ملک جرمنی باخبار مذکور نوشته است در تاریخ ۲۳ ماه مارچ گذشته همین
 سال (۱۸۴۲) عیسوی که دیر در شاهنشاهی جرمنی قدم گذاشت در مرحله ۸۸ از
 عمرش - چه بسیار خوب است که این مرسله را سلاطین ترکی و ایران سایر شاهان
 و فرمانروایان اسلام در هر کجا که هستند ترجمه کرده سر مشق خود قرار دهند چنانچه
 بیشک سلاطین عظیم الشان فرنگ بالفعل سر مشق خود قرار داده اند - اگر چه
 انگریز نوشته است ولی انگریز با انصاف بیغرض نوشت تهست مانند من و بر
 سر مشق اهل ملک خودش - مختصر من ننمیدم که ام حمله آن مرسله ترجمه کنم زیرا که
 تمام آن مرسله از آغاز تا انجام سر مشق عالم و شاهان جهان است - از بس بنده
 میخواهم خود را بیغرض و انما یم و صادق القول همواره راغب و مایل باشم که هر کجا
 را در هر بابی بهمان عبارت و لغتی بنویسم که اصل آن نوشته که اثر آن بدین باشد
 و لهذا یک جمله از آن مرسله طویل را اینک در انگریزی و عیناً بنویسم مع ترجمه آن -

Every hour, almost every minute

of the day brings the Emperor a duty
and that duty is punctiliously
performed."

یعنی هر ساعتی بلکه تقریباً هر دقیقه از روز آن شاهنشاه عالمقدر مصروف است
بیک شغل خاصی که هر یک را بر وقت خود صورت انجام میدهد چشم بر هم زدنی
در آن اختلاف واقع نمیشود. این است حالت سلطان عظیم الشان ۸۰ ساله که
امروز کلید تمام ملکت یورپ بلکه تمام عالم در قبضه اوست و نه فقط این یک خصلت
نیک است بلکه هر خصالی در وجود این مرد نیک و ممدوح است -

غرض اینست که تا مسلمانان محنت و مشقت نکنند خوش بنشینند
و براحتی گذرانند و اسباب آسایش و ترقی شان فراهمی آید و این مختصر
است فقط با موردینا بلکه امور اکثریشان نیز وابسته است بمحنت و اگر محنت نکنند
از هر خلائی مثل دروغ گفتن بیجا و سوگند خوردن و گدائی و دزدی و سایر
اعمال ذمیره از این تبیل باز میمانند و انسان معقول میشوند -

خاتمه

بر صاحبان دانش و پیشروان اوصاف و حیثیت و غیرت که بصیرت
و خلوص نیت آرزو مند ترقی و خوشی و آزادی و بهبودی و افزایش دولت و
حرمت و عزت و دانش و هنر مندی اهل ملکت و هم ندیمان خود استند
امید قوی است که پوشیده و مخفی نخواهد ماند که این اوراق هم بهای هر چند خالی
از نقص و عیب نیست و نخواهد بود و در نظر کسانی که فاقد عقل سلیم و انصاف قلبی اند

یحتمل که واقعا عیب و نقصی هم داشته باشد ولی قبل از نوشتن و بنی بر تحریر یافته است
 پاک و منزه از هر عیب و نقصی و هر غرض و مرضی و نویسنده آنرا هیچ اراده دیگری
 در خاطر و هیچ خیال دیگری در مد نظر نبوده است جز ترقی و خوشی هم مذهبان خود
 - این اوراق بزعم این خاکسار چنان نوشته شده است که تحمیل هیچ حکم محقق
 تاکنون مانندش ننوخته و نخواهد نوشت در میان اهل اسلام و با وجود هر عیب
 نقصی که در آن باشد بطور واقع یا دیگری در آن بیاید نه بطور واقع شک نیست
 که اگر بر آن عمل شود امید قوی است که ترقی کامل حاصل شود و مسلمانان را چه
 در امور دنیوی شان و چه در امور اخروی شان - و اگر چه در این ادویه مجرب
 تلخی و ترشی و تیزی بنیایست مزوج و مرکب است ولی مرا یقین است که از استعجال
 آنها هر گونه امراض و آلام و اسقام هم مذهبان من دفع و رفع گردد و شفا حاصل
 کاملی یابند - و خوانندگان این کتاب بدانند که این کتاب را دوست نوشته
 نه دشمن و بد دوستی نوشته نه بد دشمنی و در نوشتن آن مقصود آن توپین مذنب
 بوده نه تحقیر بزرگان نه تحقیر ملت و نه طرفداری قوم و ملت دیگر بلکه مقصود
 این بوده است که هم مذهبان او از امراض خود آگاهی یابند و بمعالجات آنها
 بکوشند و بدانند که معالجه امراض آنها بکدام ادویه و بچه نحو و طریق میشود و امرگان
 دارد که بشود - این جوش و خروش و این افغان و فریاد و تیزی و تلخی همه
 از آنست که طوفان شده و عالم را آب فرا گرفته و پری نمانده است که دین
 ملت ما غرق گردد مگر دل سنگین اهل ملت ما ابد الکی ندارد - دل سنگین آگاهی
 ندارد که همچون دیک روئین میزنم جوش " چراغ اسلام را روغن تمام شده
 از نور و ضیاء افتاده و آفتاب اسلام بمغوب زوال رسیده و چند دقیقه پیش
 نمانده است که فرو نشیند و فقط بموئی بند است بیم نیست که این موی هم بگسلد -

مگر بهل اسلام غافل نشسته اند دست شراب بخودی و بیغیرتی اند - این کلمات
 شیرین و عبارات شکرین بمذاق این ملت زهر نماید و مژه تریاک میدهد -
 این نشتر مائی که خون فاسد را از عروق ایشان بیرون میکشد و مزاج ایشان
 از هزاران آلام و اسقام سالم میباند و صحت و اصلاح می پذیرد نیز ناست
 بر جگر و شمشیر ناست بر پهلوی ایشان و مکر رشک کتبا کرده اند از سخت نویسی
 و تلخ گوئی بنده و دیگرانی که از قبیل بنده استند - اگر امروز هشتم صدی و دوم
 صدی بودی بنده هم ندیدم خود را بقسم دیگری ترغیب و تحریص میدادم
 و بزبان ملائم تری نصیحت میکردم که ای عزیزان و برادران من بکوشید
 تا جامه زنان پنبوشید ولی امروز که آغاز چهار دهم صدی است و روسیان
 در پنجه اقامت دارند و بقول هندیان خوشدل متلج در دروازه دہلی نشسته
 اند (کیال گذشت و جنگ بصلح تبدیل شد) و در تمام جهان و از چهار سو
 کفش بر سر مسلمانان فرو می آید ولی مسلمانان قانع و خوش اند و بیک لقمه
 و یک جرعه شراب و صحبت یک زنی یا بچه امردی سرور اند بنده مینویسم
 ای بیغیرتان بحیثیت غافل بکوشید شاید این جامه زنان را از تن بیرون
 کنید و این بچک زنان را از سر خود دور سازید - ولیکن بعضی از دوستان
 بهمین آسوده خاطر و شادانند که یک لوطه سندی یا جام بنگی در کشته آنگاه
 اخبار آصفی را در دست گرفته بخوانند که روسیان هرات و قندهار را گرفتند
 و عنقریب داخل دہلی میشوند و اینها را جنرال می کنند - مگر غافل اند که اگر روسان
 بیایند و اگر فرنگیسان و اگر جرمنی ها و اگر امریکائیها اینها باید کفش بخورند
 تا بهنگامیکه قانع اند که شاعر اند یا غشی اند یا میترشی اند در فلان کچه بی محبت
 و ندیم امیر پوسیده اند یا مطرب رقاص یا قصه خوان فلان امیر زاده اند -

این کلمات و این عبارات و این اوراق و این نوشتجات بر اگر در
مردم بغیرت نوشته نمیشود بلکه برای چهار مرد با غیرت نوشته میشود که اولا اگر تنه
علاجی کرد بر سر و سینه زنند و بر نکت و مذلت هم ملتان و هم مذهبان خود بنالند
با غم داند و حسرت و افسوس ماضی را بگرداند - اگر هم مذهبان بایده اند که با چه
خلوص نیت و صفای قلب غمناکی و گرمی غیرت جمعی این اوراق را نوشته ایم
و در چه اوقاتی از شب و روز تحریر نموده ایم هر آینه باید (دعا امید داریم) که همه
شاکر و ممنون ما باشند و این اوراق را در ایام نجات و فلاح و خوشی و ترقی دنیا
و آخرت خود شمارند و در صد آن بر آیند که بمعاجزه امر ارض خود بکشند و چاره و
اصلاح تباهی خود را بیندیشند -

هر چند که ابد و هیچ وجه امید نیست که گاهی مسلمانان ترقی کنند در
عالم یعنی زنده شدن مرده امکان دارد و حمل و نقل کوه همالیه امکان دارد و
خشک گردن محیط امکان دارد ولی ترقی مسلمانان امکان ندارد و امید نیست
که در ایران ماحکومت نیک شود و در هند مردم معتدب گردند با وجود این هنوز
سرموئی ما را امید هست که مسلمانان ایران زود ترقی کنند از مسلمانان هند -
سبب آن هست که وضع هند وضعی است که گاهی که مسلمانان در آن ترقی نمی کنند
اگر یک میلین بنیمایند در آن ولیکن احتمال کمی میرود که اگر یک بنیمایند در ایران پیدا
شود و راه را بخوبی بگردیم آن ملک بیاموزد همه براه راست در آیند و امکان دارد
که در یک سال (من نمیگویم در صد سال یا پنجاه سال ده سال) ایران کمتر از دول
یورپ نشود - یک رهنمای درست کامل لازم دارد و مردم باید بدانند و معلوم کنند که
بهتری و بهبودی و ترقی آنها در دنیا و آخرت چیست و الله اعلم - خدا یا بار الهاتر متعالی
و کائنات صمدیت و گوشت و پیکر و بدنی و حیوانی عاجز بخش لازم و مقام اهل سلام و طهارت را

ضمیمه

این ضمیمه مثل است بر بعضی از آیه‌گمانی که مادر مختلف اوقات
بعضی از اخبار و روزنامجات فرستاده ایم که هر یک از آنها متناوبتی دارد
یکی یا بعضی از ابواب این کتاب و نیز انجیزه‌هایی که مایع کرده ایم در این و آن
و خاص بملک خودمان و لهذا مناسب میدانیم که در این کتاب هم نقل یا ترجمه کنیم
بر خوانندگان معلوم شود که همواره خیالات ما اینسان بوده یا آنکه خیالات ناچگونه است

(۱)

۱۹ ماه رمضان ۱۲۹۹ اسکندریه

مدیر شفق و سلام صاحب‌الکری اعلیٰ بنی‌ناشد بنده را ایراد بفرماید
است بر شفق و تمام روزنامجات و اخباریکه در هند و ایران چاپ میشوند -
جناب میدانید که یکی از اسباب عظیمه اتمه ترقی و تربیت خلق یورپ چه در امور
دین و چه در امور دنیا اخبار است - و هند و ایران اخبار نیز چون سایر چیزها
باز نیچ طفلان است اگر چه خلق هند و ایران پیش از این هم نمیخواند و طالب نیستند
و در کار ندارند - اخبار باید همه چیز در بر داشته باشد و همه چیزهای مفیده -
ولی در اخبار جناب سایر روزنامجات هندی و ایرانی به چیزهای نیست که ترقی
قوم و خلق را عموماً مفید باشد - مثلاً در اخبار بمبئی گزشت ۱۲ جولائی شرح حال
سوانح عمر شخص عظیم الشانی را نوشته است که تازه از جهان رفته اگر مردم هند و ایران
طالب اخبار باشند اینگونه اخبار را باید درج روزنامجات نمودن - اینک بند

اشاره میکنم بچند فقره از آن شرح حال که بموجب ذیل هست
 «خبر مرگ جنرال اسکلاف (یکی از جنرالهای روسی) مانند شهاب
 ثاقب در رسیدن عالمی را متزلزل ساخت - چند ماهی نگذشته است که در عین
 شباب و کمال صحت و تندرستی و با استقامت قوای روحانی جسمانی این جنرال
 مورد اندیشه و مایه توهم عموم خلق یورپ گشته بود -
 لیفتنت گرین که ابتداء لشکر امریکا بود و در جنگ روسی و ترکی شامل لشکر و
 به دور تعریف این جنرال مینویسد که اگر نیست - حال دیگر زنده بماند و هر جنگی
 که بشود منسوب بطلب شرقیه این جنرال سپه سالار خواهد بود و پنجمین خواهش
 چهار جنگجوی عظیم آلمانی را که در این صد سال حال آمدند یعنی نپلیان و دینکست
 و گرت و آلتلی - ولیکن این جنرال را دیگر خصمال بود که بایستی بر این اشیاء من کو
 سبقت گیرد - این مرد سپاهی سببی بود - سید هست که چه چیز میخواهد و در کار دارد
 و آماده بود که خود را در هر بلا و حادثه و رافت تا حاصل آورد آنچه را که میخواهد
 همه روزه ظاهر تر میساخت که توانائی و جوهر فائیش میکرد و قدرت خواهد بخشید
 که بچنگ آورد آن گوهر مرادی را که در کان خیال پرورش مینماید
 باجمله این مردی که محلی از اداء صافش ذکر است که در ورق میشود
 در سال ۱۸۴۳ عیسوی بزاد و در این سال که از جهان بشد ۳۹ سال از عمرش
 گذشته بود که از عمر بنده و بسیاری از اهل اشیاء و امر حیدر آباد و ایران
 کسانی که تعریف این مرد را نوشته اند همه انگریند هر چند که او یکی از اهل روم
 و تعریفی که دشمن کند تعریف واقعی است - مینویسد که این جنرال محبوب
 بودند و تمام لشکری که در تحت حکومت او بودند و آن همه نه محض بجهت رشادت
 و جلا دتش بلکه بجهت خصمال نیک دیگری که او را عزیز ساختند و در نزد هر کسی

اورایشناخت و با او آشنائی داشت - فرزند نیک و خلیفی بود و همواره بکمال
عزت و حرمت مادر خود رایا میگرد که تمام صداقت و راستبازی خود را از آن
زن داشت که همواره اولاد خود را با اینسان نصیحت میکرد -

«نورچشان من اگر شما صادق القول و راستبار نباشید شکی نیست که
حقیر و ذلیل خواهم بود - ولیکن اگر شما اراده دارید صادق القول و راستبار
باشید عزم خود را جزم کنید که مانند مردان سلحشو عمل کنید در امور جزئی همانسان
که در امور کلی - در اجبار دیگری موسوم به (تروٹ) در شرح حال اسکلاف
نوشته مشارالیه مردی بود دیندار و دینداری او حقیقی بوده نه مجازی - در امور
پایلتیکه گاهگاهی اتفاق می افتاد که مشارالیه دروغ بر زبان جاری کند ولیکن
مانند استخوان در گلویش گیر میکرد - وقتی از اوقات شخصی از تدبیر و طرح جنگی
جنگی سؤال کرد که مخاطرات عظیمه مربوط بود بان مطلب مشارالیه خلاف واقع
بیان نمود زیرا که نمی توانست ظاهراً سازد حقیقت آن امر مخفی را - و لے
این فعل گویا در محاشد در دلش و چون آن مرد در کالسکه خود نشست که روان
شود پیش آمده گفت «تو بینائی که شخصی باشی با اعتبار و شریف اگر ترا شک
بودی در اہمیت بعضی از مطالبی که از من سؤال کردی ہر آئینہ دست خود را
قطع می کردی و آن مسائل را در میان نمی آوردی زیرا کہ ہر چه من جواب گفتم
خلاف و کذب بود و من نمی توانم برخود ہموار کردن کہ دروغ گفته باشم
و البتہ تو صدق این قول را خود قیاس میکنی و با جملہ من را از خود را بتو ظاہر
میسازم و بگردانگی و مروت تو و امید دارم و امیدوار ہستم کہ چنان نشود کہ
تو مرا از این کردہ پشیمان سازی»

صاحب من شرح حال جنرال اسکلاف را کسانیکہ در روز پنج

مستعدده خود نوشته اند همه بجهت سر مشق دیگران و اهل ملک خود نوشته اند و بنده
راشکی نیست که لکون خلق را در ممالک یورپ این حکایت سر مشق میشود ولی
یقین دارم که یکی از اهل هند و ایران را تغیری در مزاج راه نیابد باین گونه
حکایات - اینگونه صفات و خصال خلق یورپ را ترقی داد و عکس آن خلق اشیا
را تباها ساخت - شاه و گدا و امیر و فقیر در میان ما مردم کرد و در مادی و غمی بودند
و ابد ایشان نمیشوند و از نتایج بد آنهائی اندیشند - راقم (م - د)

ب

سکنه آباد ۲۰ شوال ۱۲۹۹

مدیر شفق را سلام صاحب این ایام همچنانکه در هر ایامی که
جنگ واقع میشود در میان طوایف عالم هر شخصی بهر درجه و مقام و بهر اندازه
مایه دانی که باشد پولیتیک دان میشود و در هر کوی و برزنی سخن از پولیتیک
میرود - ماکه دعوی هیچ تنی کنیم و ابد کاری بکار عالم و اهل عالم و فتح و شکست
هیچ کس هیچ قومی نداریم زیرا که ابد الفع و نقصانی برای ما ندارد و معذالک ما نیز
چیزی فصولی نمیکنیم و بیغرضانه و محققانه و با دلیل بر می نگاریم -

آنچه هندو یا اناندا بداند که (۱) خواه انگریزان شکست بخورند و خواه
فتح کنند و خواه زربساری خرج و مرد و بشمار تلف شود و از آنها احتمال گاهی ارکان
نداشته باشد که این قوم از هندوستان بیرون شوند (۲) طوایف یا قباایل
که داخل دول قوی نمیشوند و صاحب دولت و حکومت قوی نمیشوند اگر همه متفق شوند
بهیچ وجه مقابلی نمیتوانند کرد با انگریزان و مراد ما از اینها افغانان یا مصریان
امثال اینهاست - (۳) در صورتی که انگریزان شکست خوردند از یکی از دول

یورپ (یعنی روسی) معلوم نیست هنوز که آیا بکلی هندی را ماکند یا نه بلکه یقین است که این امر وجود نخواهد یافت - (۴) در صورتیکه انگلستان از هند بفرز شوند امکان ندارد و امید آن نیست که دیگر باره تاقیامت فرمانروائی هندی با یکی از باشندگان خودش باشد یا مسلمان یا هندی و البته یکی از طوایف دیگر یورپ خواهند آمد در این محاکم فرضاروسی - ولی روسی چه بهتری دارند بر انگلستان و شکی نیست که آن قوم ظالم تر اند از این قوم و با جمله مردم هندی تاقیامت به همین مذلت گرفتار و باقی خواهند بود - (۵) مانع صفا نه سؤال میکنیم از مردم هندی که کدام یک از طبقات مسلمانان یا هندو دیکه در هند پادشاهی نمودند بهتر از قوم انگلیش بودند سو آنکه مسلمان یا هندی بودند دیگر همه اعمال و افعال آنها ظلم و ستم بود از حکومت یا پادشاه مذہب و دین نخواستند بلکه معدلت انصاف نخواستند - اگر تاریخ مسلمانان هندی را کسی بخواند بر او معلوم می شود صدق قول ما - اگر چه پادشاهان مسلمان در ظلم و ستم و بیاد نسبت بسلم و غیر مسلم کوتاهی نکردند اگر هم کردند مورخین و کسانی که شرح حال و تاریخ آنها را نوشته اند مفتخرانه یک به هزار نوشته اند اعمال خلاف آنها را - انگلستان چنین نکردند و نخواهند کرد و سایر طوایف نصارا هم چنین نمی کنند ولی فرق بسیار هست در میان نصارا هم - در همین سال روسیان چندان آزار و اذیت از هندوان ملک خود کردند که لکن از آن بیچارگان بملکت امریکا و دیگر محاکم رفتند - بهر حال خواه مردم هندی از انگلستان شاکی باشند و خواه شاکر تاقیامت گرفتار آنها خواهند بود و بهترین است که شاکر باشند و وفادار و حق شناس -

آنچه ایران را بداند که فتح و نصرت هیچ قوم دیگری مفید بحال آنها نیست و غالب مغلوب شدن روسیان و انگلستان ابد ابراء ملک و

آزادی و آسایش و بهبودی و ترقی آنها فائده ندارد زیرا که هنوز ما مردم ضعیف
و کم قوت و ذلیل هستیم بدست هر قومی خواه روسی باشد خواه انگلیش خواه فرانسوی
خواه جرمن خواه دیگر کسی - دیگر آنکه هر یک ازین دول خارجه را دوستی و محبتی
با دولت ما عین دشمنی است و امروز دوستی روسی و ایرانی دوستی لعلق و روباها
است و فائده که برای ما دارد این دوستی این است که دولت ما را تابع و منقاد
و مطیع آن دولت ساخته و اهل ملک ما ذلیل رعیت روسی اند - کمال شرمی
و بغیرتی است که اهل ملک ما دولتی را از طوایف یورپ قوی شمارند و دیگری را
ضعیف و ابد از ضعف و ذلت و بکشت خود فراموش کنند و بی خیال و قانع گلیا
نشینند -

باجمله ما باین گفتگو مشغولیم و عربی پاشا شکست فاحشی خورد و فرار
کرد و تمام خیمه و خرگاه و لشکر گاهش و پنج توپ و هفتاد و پنج گلوله ریلوی پران
اسباب و لوازم جنگ بدست انگریزان در افتاد - فاعتب و ایا اذلول و ابصار
راقم (م - د)

(ت)

سکندر آباد ۵ ذیقعد ۱۲۹۹

مدیر شفق اسلام صاحب دار ماه اپریل سنه ۱۳۰۰
مسلمانان هند بنام سید اسرئیل الکچری داده است در لندن در باب تربیت و
تعلیم زنان مسلمانان هند - هر چند روی هم رفته الکچر سید مذکور بد نیست ولی
ما را ابد آسندیده نمی نماید - یکی از فقرات الکچر انتشار الیه این است که باید زبان
انگریزی هم آموخت بزبان مسلمانان - شخص دیگری سید محمد حبیب الله نامی نیز

در آن مجلس حاضر بوده و چنین رای خود را ظاهر کرده که کسانی که در میان مسلمانان
اقتداری دارند آنها را باید تاکید نمود که سعی نمایند سخت گیری را در امر پرده نشینی
کم کنند در میان زنان مسلمانان و بهر حال سنگ که اول باید از راه ترقی آنها
برداشت رسم پرده نشینی است - این هر دو رساله بکلی برخلاف رساله ماست و بواسطه
همین دو تدبیر یک زن مسلمان با عصمت و عفت نخواهد ماند در پهن دزیرا که
روزگاران باید تا مردم بپند بطور کمال ادب آموزند و تربیت شوند و مذهب
گردند که بدر از نیک فرق گذارند - در این صورت هنگامی که مردان را بکلی
متذیب نیست و زنان نیک و بد را تمیز نمی آرند هر دو موقوفی رسم پرده نشینی
و آموختن زبان انگلیزی کمال نقصان را دارد بر آن زنان مسلمانان -

رساله بنده در تعلیم و تربیت زنان مسلمانان این است که چون زنان
مسلمانان تاکنون در اجتماعات شامل نبوده نیستند و در هیچ یک از امور دیگر
هم دخالت نداشته و ندارند فقط شغل ایشان منحصر است اول بدینست تکالیف
مذمبیه خود و ثانیاً با امور خانداری خود لکن اعلی و تربیت ایشان باید منحصر باشد
با آموختن و خواندن قرآن و بعضی از کتب مذمبیه و تکالیف شرعیه و پس از آن
یکی یاد و کتاب اخلاق خوب یا تاریخ مختصری - کتب قصص افسانه را ابدان باید
با آنها بیاموزند - چون در بسیاری از مواضع نوشتن هم لازم میشود آنها را
نوشتن نیز باید بیاموزند - و نوشتن اندکی حساب هم از ضروریات است زنان را
در این زمان بهیچ وجه لازم نیست که زنان مسلمانان لغت انگلیزی بیاموزند -
هنرهای یدی همیشه در پهن بسیار بوده و هنوز هم هست اگر آنها را از زنان مسلمانان
بیاموزند و پیروی کنند کافی است آنها را ابدان ضرورتی ندارد که هنرهای قوم و
دیگر را بیاموزند -

طریقہ تعلیم و تربیت زنان سبب تان بنزداری بنده نیست که همچنانکه در میان
مردم یورپ کثرت نمایی یعنی زنان بزرگان هم بسیار کارهای می کنند و همچنین بر این می نمایند
زنان بزرگان نیز چنین کنند - بهیچ وجه من الوجوه پس از زمان ملایطین و زرا و افرامی و در
ایران چه در هند افرامی نیست که در جمعی جمع شوند و همچنین از بخت تربیت دختران بلکه
بسیار اینگونه کارها تعریف و تحسین دارد - اگر زنان شریفه بخت از خاندان علما و صلحا که صاحب
علم باشند با اینها مع شوند از همه بهتر است - پس بعضی از زنان نیکو کردار پاکدامن با علم را
از خاندان علمایا غیر علمای مقرر سازند بخت تعلیم و تربیت دختران - هر جائی را که بدست
قرار دهند باید زنان بزرگان که اجزای آن بخت اند هفتگی یکبار یا ماهی یکبار آن
رفته ملاحظه مدرسه احوال دختران ترقی و تنزل آنهارا بکنند - در صورتیکه زنان را عقل
بکفایت نباشد شوهرانشان ایشانرا از اینها بیگانه می کنند و ضابطه مقرر سازند که زنان
ایشان بموجب آن ضابطه عمل نمایند -

طریقہ امتحان دختران نیست که پرده کشیده جمعی از بزرگان بنشینند و
از پس پرده دختر را امتحان گیرند اگر بسیار بزرگ جوان باشند و اگر خرد باشند
یعنی تا نه سالگی و ده سالگی هم بنزداری بنده می تواند در حضور بزرگان آمده امتحان
دهند - بجهت تشویق و تحریک عایزه بخشیدن بدختران نیز بسیار مفید و لازم است -
مگر شرط آنست که کسانی که طالب اند خلق یا اهلی غیب خود را ترقی و ترقی خواهر مردان را
خواه زنان را باید خود مردان خدا و شرفا و نجبا و با غیرت و دین دوست و پرهیزگار
و از اعمال خلافین و تهذیب برادرکنار باشند و استقام راقم (م - د)

(ث)

مدیر شفق را سلام صاحب من هر دم از این باغ غری
 میرسد تازه تر از تازه تری میرسد - در این هفته اخبار بهجت افزائی به ما رسیده
 اگر واقعه باشد مایه نجات فقیوم و شکر خدا را بجا آوریم که اکنون ملکات بهشت برین شده
 و عدل و انصاف سرسرایان را فرا گرفته و مسافرت پادشاه با بملکات یورپ نتیجه نیکی
 بخشیده - ایلی در صفهان هست که معروف است به ایل مختیاری و این قبیله را رئیس هست
 حسینقلیان نام که پسری دهم است جوانی بهیست پنجساله همه گونه کمالات و خرد است
 شاهزاده جلال الدین میرزا که حاکم صفهان است در طلب کرده است از آن خان پسر جوان
 او را گرفته بقبل رسانیده و اکنون غنچه عظیمی در صفهان پاشده - و جنبه دیگری هست که
 آن ایل صفهان را تا مقصد و شاهزاده را کشند و پادشاه کجگاه ماحکم فرموده است که صفهان
 را توپ ببندند و قتل عام کنند - سبحان الله در عهد هیچ پادشاهی از کلف و خلف رحم
 انصاف و سعادت چندان در ایران جاری نبوده است که امروز جاری است و در
 هیچ کتاب تاریخی ذکر نیست از عهد و معدلتی به از این عهد و این سعادت و مامشکر
 میگوئیم که آسایش و آزادی مردم ایران را بچشم خود دیدیم -

چکم که فرصت چندانی ندارم که دفتر خود را باز کنم نه بلکه تیغ خامه را
 بر انم و سرسرایان را بشکند و در زخم - بخدا از ظلم شکایت نیست بلکه از مظلوم شکایت است
 و از سنگین نباید گله کرد بلکه از ستم دیده باید گله کرد - بگوش خود شنیدم در همین حیدرآباد
 که یکی از ایرانیان می گفت پادشاه ایران ظلم و ستم مالک است بر جان و مال رعایا
 رعیت خود و هر چه بخواهد بکند و فخر مطلق است - افسوس افسوس کسانیکه چشم ندارند
 و نیک انمی بینند و گوش دارند و نیک انمی شنوند -

(معلوم باد که چون بعد از آن ما تحقیق کردیم ظاهر گشت که مقتول خود
 حسینقلیان بوده و قاتل ظل السلطان و کیفیت آنرا کماکان معلوم کردیم و هنوز فرزند

حبس ستند - و باید داشت که این همان آتیکل است و بسیار هم طویل است که متدعیان
نامی ترک کاغذ روزنامه آنرا بایران یا صفهان فرستاد و این همان شخص است که
میگفت پادشاه ظل شدست و مالک جان مال عیت خود - شرح احوال اردور
جای دیگر مفصلاً ذکر خواهد شد -

(ج)

سکنه راباد ۱۰ رجب ۱۳۰۰ -

مدیر صاحب هزار داستان را سلام صاحب مدتی را این هفته
شرعی ملاحظه شد در هزار داستان در خصوص یلوی حیدر راباد و محفل شهرت آن
ادگورنات - مانیزاراده داشته و داریم که چیزی در خصوص بنو لیم و لیکن بنی حیدر
الطاب نیتیم - همین قدر میخوایم بدانیم که آیا این یلوی را حکومت حیدر راباد بخوشی و
اختیار میخواید جاری سازد و یا بزرگوار و اگر باختیار است چرا باید حکومت ملاحظه فایده
و آسایش سود دزبان خود و ملک و خلق خود را نکند - اگر بزرگوار است بچه صورت و بچه
قانون حکومت انگلیش حکومت حیدر راباد را مجبور شویم است که چنین کاری را نکند و
حال آنکه بکلی نقص است برای این حکومت و ظلم است در حق رعیت آن دلی افسوس که
خلق این ملک چنین خود را ذلیل می کنند و بدست خود و در بایه ذری اندازند -
خلق حیدر راباد تاکنون ندانسته اند که آزاداند و معنی آزادی را نمیدانند - منشی
مردم حیدر راباد را اگر چه میازم که این کار بالفعل در این فرمان بر آئینا و ملک آئینا
بکلی و سر هر نقصان است و همه باید مجتمع شده آرا خود را اظهار سازند - حضرت
ولیعزت قیصر را بر باد میدهند بر آوستالی - میخواید ملک نظام را تباها سازد
برای آن فایده که او را در مد نظر است که حاصل کند - ما بسیار افسوس میخوریم که

دکتر گورنات را معطل داشته اند و حال آنکه وجود کم و بیش آجید را پادشاه میفید
بود. علی العجالة زیاده از این نمی نویسم و به سلام راقم کلی از خیر خوانمان کن

(ح)

سکندر آباد ۲۰ رجب ۱۳۰۰ -

مدیر هزار داستان اسلام - صاحب من فہوس است نہ دکتر او گونا
آخر تیشہ بر پای خود زد و از حیدر آباد بد رشت - حقیقت دکتر نہ کو بسیار خلاف
کرد کہ باشندہ این ملک نبود و چاکر این ریت ہم بود خود را مع ساخت بابا باشندگان
این ملک - رست است کہ در این ایام در تمام ممالک تربیت یافته عالم خلق آزد
استند کہ در کاری از کارهای حکومت و در ہر امری از امور ریاست آرا خود را
ظاہر سازند معذالک مرد خود رسد باید بدانند کہ مانند حیدر آباد ریاستی ہنوز
خلقش تربیت نشدہ اند و از اینگونہ کارها لگی ندارند و ہنوز از اصول آزد
اگہ نیستند - جای شکر باقیست کہ دکتر او گورنات در ایران نبود کہ او را
طہاب اندازند یا شکم بارہ کنند -

ولیکن در این زمان ہرخصیکہ رئیس ملکی است باید بدانند کہ ہر جہ
میکند عاقبت مورد گفتگو میشود خلق ملک خود را و اگر مردمان خارجہ بیگانہ
خاموش مانند شکی نیست کہ باشندگان ملک خودشان خواہ آزادی باشد و
خواہ بعبودیت دقتی از اوقات بدخواہند گفت - بعضی از اعمال ہست کہ
بدگوئی آہنابر سرزبانہا میماند تا ساکتا دراز ملکہ تا قیامت - با بخوبی میدہم
کہ ہنگامیکہ سراج الملک صوبہ برار را بحکومت انگلیش آگذا کہ در خلق حیدر آباد
چیز نگفتند و در کتابہا نوشتند و تاریخہا رقم کردند و ما این زمان ہم بدسیگویند

از سراج الملک میر چند که حکم و بزرگوشت انگلیش صوبه برار را میگرفت از نظام مجرب است
تخوه سپاه کا نتیجت - ولیکن در اینوقت گمان میکنم که حکومت انگلیش مجبور سازد ریاست
نظام را که ریلوی جاری کند -

هر چه با استفسار کردیم از مردم حیدرآباد که این چند ریلوی را چگونه
میخواهند جاری سازند با اختیار یا بزرور و اجبار هیچکس بخوبی ما را آگاهی بخشید ولیکن ما
همه در میسنویم که غوغا و آشوبی است در حیدرآباد و مردم را اعتقاد این است که
حکومت انگلیش این کار را بزرور میخواهد جاری کند و این بار را بجز سرخو بهد بر کمر این ریاست
نهند - ما ابد گمان نمیکینم که حکومت انگلیش کسی را یا مستی را مجبور کند مگر در کارهای صوبه
که نقصانی باشد خلق را در آن کار - و اینکه خلق دکن متوجه هستند که حکومت انگلیش رفته
رفته زحمت در ملک آنها میکند بکلی برخلاف در غلط هستند چرا که امتسک قوی در دست
داریم - چنانچه در بیسی گزشت ۱۲ ماه فی حال ۸۰۳ فقره بظن آمد که مستر رییدن نامی یکی از
اجزای مجلس است انگلیش در مجلس گفته بوده است که عریضه باید بخدمت ملکه معطر نوشته
درخواست شود که معظم الیها فرمانی صادر کند بحکومت هند که سپاه کا نتیجت را متفرق
سازد و صوبه برار را بجدید آباد مسترد کند -

شکی نیست که ریلوی بسیار مفید است در این ملک و هر ملکی بدو زمین یا
دهر یا مستی زیرا که ملک را آباد میکند و تجارت را افزایش میدهد و آند دهنه را بسیار بزرگ
و بلاد و همسایه سهل میسازد - ولیکن کارها را باید بتامل و درنگ نمود - قوم و حکومت
انگلیش در هر کاری که هزار روپیه در آن خرج شود کونسل مشورت میکنند در مجلس عظمی
و این اکنون کار است که پای چند که در زر در میان است پس بی تامل قدم در آن نهادن
و بفکر وغور در آن تن در دادن کار خردمندان نیست به نظر ما چنین میرسد که این کار
را معطل دارند تا چند ماه دیگر که حضور بر تخت خود می نشینند و عثمان ریاست را بقبضه

میگیرد - در آنوقت جمعی از امر و بزرگان حیدرآباد درادرجلیسی طلب کرده اگر آنها را نیز
در این باب بخوانند تا اگر خدا نخواسته بر وفق دخواه نشود یک شخص احدی یاد و متنبه شخص نام
و مورد دماست و گفتگوی خاص عام نشوند -

از زمانیکه در این چند ریلوی در میان آمده است تاکنون ما بسیار
چیزهای مختلف از مردم شنیده ایم و چنان در خاطر مردم حیدرآباد جا گرفته و ریشه دویده
که یقین دارند حکومت انگلیش میخواهد رفته رفته ملک آنها را مالک شود و عبدالحق در میان
و همه است و میخواهد حسن خدمت نماید - در این صورت ما مصحت نمیدانیم که در اینوقت
حکومت انگلیش در این امر دخالت کند زیرا که بالفعل مردمان بنگاله و هندوستان تماماً
اندکی متحرک و دجوش خروشانند اول سبب جریان ایلمرت میل و دیگر برای همس کردن
مدیر اخبار بنگالی و اکنون مردم حیدرآباد هم بر جریان این ریلوی بحرکت و جوش
خواهند آمد و بیم خطر است - والسلام راقسم (م - د)
(این دو اوتیکل را در هزار داستان چاپ کردند یا با امیدتان یا از بیم جان)

(خ)

سکندرآباد ۹ شعبان ۱۳۰۰ - مدیر شفق را سلام صاحب
دربشی گزرت و ما بحال ما حاضر شد که میرزا هدایت الهی نایب قونسل دولت علییه یزین
و دخواهی نموده است در محکمه قضای حکومت انگلیش بر قونسل مذکور میرزا سلیمان خان
او را بدزدی شتم ساخته و پلیس خان معظوله را بدیوان قضا طلب نموده برود جواب -
نیکونه چیز ما و بدنامی ما موجب افشون اندوه اصراری از اهل ملک مانمیشد و من یقین
که بسیاری از آنها ناخوش و آزرده خاطر میشوند اگر بنده چیزی در این باب بنویسم و در خوا
درج کنم - ولی من بنویسم که مردم ملک و حکومت آنها بدانند که ذلت و حقارت آنها با چه

است و تا بچه اندازد آنها نمیتوانند افسی رکنند بزور و هتیلای دوست خود - این فقره در
 البته در تمام ملک هندی و ملک انگلند بلکه در تمام یورپ اکنون انتشار می یابد خواه صدق باشد
 و خواه کذب و بهر حال موجب شکست ما و دولت ایران خواهد بود و کسانی بیشتر افسوس میخورند
 و بهر میزنند که اندکی از امور جهان نمی دارند - اگر ما معاهدات دولت انگلیش را و دولت خود
 ملاحظه کنیم و حالت و زور و هتیلای قوئسلهای آن دولت را در ایران و حقارت و خفت قوئسلها
 دولت ایران را در پیش بیان کنیم آنوقت معلوم میشود افتراق میان این دو چیست و آنوقت
 دل صاحبان غیرت بگوش می آید که قوئسلها و دولت ایران باین حقارت و بیحرمتی باشند -
 بالیوز انگلیش را در بو شهر بهمان زور و استیلا است که زیدنت حیدر آباد است و لیکن
 بالیوز ما در پیشی ابد اعزت و حرمتی ندارد - بچاره مکان نشین اسباب یلزم و مواجب
 باندازه ندارد و مواجب و گاهی بر دقت و بقاعده و باندازه و با و نمیرسد همیشه مقررن
 است و بحرمت - احد از مردم ایران را از حرمت و عزتی بر او نیست و اعتنائی با و نمیکند و
 حسابی از او نمینهند - ابد او را آن اقتدار و عرض نیست که در امور رعیت ملک خود بتواند
 مداخلتی نمودن لغو باشد اگر مداخلت هم کند آنوقت هم یک افسی است مردم ایران -
 آنوقت میخواید بهمان گونه رفتار کنند با آنها که در ایران میکرد و میتوانست کرد - بهر حال
 نیست حالت ملک ما و دولت ما خدا علما جی کند این امراض - راقم (م-د)

(د)

سکنه آباد ۱۰ رمضان ۱۳۰۰ - مدیر شفق و اسلام صاحب
 شفق تاریخ ۶ ماهیال (رمضان) شرحی در تعلیم و تربیت زنان درج بود و نیز در
 صفات و خصایص عادات آنها - "خوشتر آن باشد که از دلبران گفته آید در
 دیگران" - اینگونه مطالب امری باید نویسیم که تاصل و تدقیق در آنها پیش دیگران است

صاحب غریز من قاعده کلی در تمام که زمین و در میان هر قوم و ملتی این است که آنچه
 بزرگان و علما میکنند و میگویند عوام الناس جبلای پیروی آنها را اینها آیند - علما و بزرگان
 ما چنین دهنه میدهند و معتقد اند که زنان ناقص عقل اند و از پهلوی چپ زائیده
 شده اند و لهذا همواره کج رواند و ابداً قابل تربیت و علم نیستند - دیگر آنکه شاید بعضی
 احادیث و اخبار هم دیده اند و دارند و در دست خود و بر تقویت کلام خود که مایه تسمیم
 قلم و فتوی السیاحی و بر ما برود اگر آنها را رد کنیم - پس از اینها و از همه بالاتر این است
 که عالم و جاهل میکنند آنچه را که خود میدانند خلاف است شرعاً و عرفاً و تهذیباً و همه
 در حضور زن و فرزند خود با وجود این هنوز بتوهمات جاهلانه گرفتار و مقید هستند -
 مثلاً از جمله چیزهایی که بعضی بلکه بسیاری از بزرگان ما خلاف شرع پیغمبر خود میدانند
 خواندن و امضای زن بان دیگر طلل است و میگویند هر که لغت دیگران را بیاموزد در وقت
 مردن کلمه لا اله الا الله بر زبانش جاری نمیشود - بعضی دیگر از بزرگان ما نیز نیستند که لغت
 دیگران فاضل کامل شده اند ولی هر دو این فریق از جاده حقیقی خارج اند اولین را
 اعتقاد مبغی است و دومین را اعمال خلاف - آنها اینها را بد میگویند و اینها آنها را
 ولی ما هر دو را بد میگوئیم - عوام الناس در وسط این دو صنف افتاده گاهی بجدیه اگر کشیده
 میشوند گاهی بجدیه این دو افتراق این هر دو بعد از تفریق است -

این آریکل بسیار طولی است ولی ما در این کتاب مختصری را از آن می نویسیم -
 زنان ابداً عقل استعدا کم از مردان نیستند و این کم و زیاد تجربه بهم رسیده - مثلاً
 در میان طوایف قبایل وحشی صحرائین مانند تاتاریان و ترکان و ایلات ایران بعضی
 از صحرائینان هند هم زنانی هستند که چون مردان سواری میکنند و رهنی مینمایند و
 شمشیر میزنند و جنگ میکنند و بسیار که در بسیار از امور خانگی و زندگی زنان محنت
 میکنند و مردان آنها را بیادند - در میان مردم یورپی امریکا یعنی نصرا شت رن و

دیده میشود که زنان سواری میکنند و کالسکه سیرانند و هنرهای دیگر بسیاری هم دارند و کانداری میکنند و دکتری و معلمی و تصنیف و تالیف کتب متعدده در مختلف علوم میکنند حتی آنکه در علم ریاست و سیاست و پولیتیک هم کمال استعداد و قابلیت دارند و شکی نیست که اگر احد کس از آنها مجلس شورای ملی را بتواند نگاهداری کردن - مختصر این است که زنان هم (خواه مسلمان باشند و خواه غیر مسلمان) ادب و مآهچنانکه در میان سایر ملل عالم قابل آموختن علم و تحصیل کمال و هنر و تربیت و تهذیب هستند و ممکن است آموختن و تربیت آنها در صورتیکه اول مردان مأخوذ متعلق با اخلاق حسنه و تصف بصفات نیک و شایسته بشوند از گناه سعی کنند و تربیت زنان و دختران و اولاد خود - اگر چنین شود تربیت زنان امری که در میان مسلمانان و الاقلام - دلهام - راقم (م - د)

(ذ)

۱۵ محرم ۱۳۰۱ - مدیر شفق را سلام صاحب داریال گرت نوشته است که در لشکر پرورش این پادشاهان عظیم الشان مانری کرنل یعنی سرشپ اند برای نام و عزت -

امپراطور روس - امپراطور آستریا - پادشاه روملیا - پادشاه بلجیم - پادشاه مالند - پادشاه ایتالی و پادشاه اسپین - سبک این پادشاهان مذکوره که همه کما جارا اند این شاهزادگان ذیل هم همین منصب عزت را دارند - ارج دیوک آستریا - شاهزاده ایتالی - پادشاه ماضی مغزول اسپین - شاهزاده هسپی - شاهزاده بلگریا - شاهزاده انگلیش (یعنی شاه اسپین بلکه موجوده) این اندیشه بخاطر من گذشت که چنانچه یکی از شاهزادگان ایران و یکی از شاهزادگان

هندوستان هم چنین منصب عالیشان را داشته باشند - بلی این مردم را نشان
مرتبه عالی تر از آن است که مانری کرناال باشند در لشکری و اینگونه چیزها و کارها
را کسرشان در مرتبه خود میسر اند -

دیوک آف کنات باید امروز وار دیشی شده باشد - پادشاه
که آمدنی ممالک محروسه مادرش دودد کرد دست یعنی هشتصد کرد در ایران باید
که چگونه وار دملک هند میشود و چگونه در تحت حکومت و اطاعت چاکران با در خود
است - مینو سیال بستی فقط پنجه زر و پیه داده است برای خراج در دآن شاه
و حاکم بستی حکم کرده است که ساعت پنج و نیم بساحل نزول کند آن شاهزاده پس
از آن چه بخت و بکجا برود - او را هیچ وجه اختیار نیست اکنون در این ملک که ملک
مادر او است و در هیچ شهر و قریه از تمام ممالک مادر خود - دور و زریاده اجازت
ماندن در بستی ندارد و باید بفرج خود ملحق شود در منصب جنرالی دیس از آن برای
تاشای کلکته از فرمانروای هند رخصت حاصل کند - در ایران اگر شاهزاده
بیائی برود و دودد لک مخلوق خدا را بعد از الیم در می اندازد و خود مختار کل است و حاکم
هر شهر و بلدی که این شاهزاده در آن وارد میشود غلام حلقه بگوش و عبد ز خرید
اوست - مرغما بسج زده و در ختها از پنج بر کنده میشود و چه کارهای دیگر که نمیشود -
چند شب پیش ازین در خانه آقا میرزا علی داکتر ماندم و جناب
موصوف بیان وضع و حالت انگلستان را می فرمود - سخن ما بجا رسید که دیوک
سدر لند هنگامیکه میر لایق علیخان (وزیر حال حیدرآباد) را دعوت نموده بود
داکتر موصوف هم شریک آن دعوت بود - داکتر صاحب بیان میکرد که چندین
هزار پوند هر روزی آمدنی این دیوک است معذالک چندان سلیم نفسی که یکم قطع
و افتاده مزاج است که مکرر دست بشانه من میرد میگفت که "بیافرق دیرینه من"

من گفتم در ایران ده باشی و در حیدرآباد این کو تو ای هم این افتادگی را ندارند و تن
خود را از این دیوکت هم برتر میدانند - "تواضع ز گردن فراوان نکوست گدا را تو وضع
کنده خوی اوست -

(و)

سکندر آباد ۸ ربیع الاول ۱۳۰۱ - مدیترشق را سلام صاحبان
و مننون شما هستم که ترجمه خط کار سپاسند تمیز را در خصوص ملاقات او با سلطان ترکی که در کتبی
چاپ شده بود و من بحجاب فرستادم در شفق درج فرمودید و در این هفته ملاحظه شد -
مقصود من از ترجمه این خط فقط این بود که چیزی از نوشتجات من در شفق چاپ شود و روزی
نذکر از نوشتجات من خالی نباشد و الا من امید دارم و باین امید این خط را ترجمه نکردم
بشفق نفرستادم که اهل ملت دهم ندیدان من از ملاحظه آن عبرتی گیرند و موجب غلیان
تغییر احوال آنها شود - و باید دانست که اینگونه نوشتجات برای مردم یورپ بیفیده است که
طالب استند و عبرت میگیرند و چیزهای آموزشی آنها و قدر قیمت میشناسند از آنها و
مأمی بنمیم که چه کسان عالیشان و مختلف مملکت بلاد و دربار سلطانی عالم کار سپاسند یعنی
مراسله نگار تمیز کنند و سایر اخبار روز را محاجات انگریزی هستند و همواره میروند و به
حکمت و با کمال سعی و جهد خود را شامل مردم میسازند و از احوال ملک و خلق ملک حکومت
ملک آگهی بهم میرسانند پس آنچه که دیده و شنیده اند در اخبار درج می کنند - ولیکن مردم
مشرق زمین و بخصوصه مسلمانان را شوق و ذوقی نیست بترقی دادن و از ترقی یافتن خود
و ابداً فایده نمیگیرند از این کارها و فایده نمی بینند در این چیزها - و عده بسبب نیست که
همیشه برای حال بوده اند از قدیم و گاهی قومی یا فرقه در میان اینها ترقی ندیده است و همواره
غرق بوده اند در محیط این رسوم و عادات بد و این رسوم و عادات بد در جبلت آنها ریشه
دوانیده و از بیخ برکندن آنها بسیار مشکل است و اقلانند که تا ملی نمیکند و اندک محقق هم

نخود جایز نمی شمارند که تمیز دهند بدو نیک کار را را -

این نکته را باید بر خود و احوال مردم شیا بنحویه مسلمانان را از همان قیاس کرد که در سال ۱۲۵۳ عیسوی ترکان عثمانی قسطنطنیه را گرفتند و محمد ثانی شهر مذکور را پاکت تحت خود قرار داد - الآن چهار صد و سی سال است که ترکان باشند ملک یورپ باشند و در بین همین زمان هم بود که مردم یورپ رو بترقی نهادند و این ترقی را کردند که ما امروز بجهت خود می بینیم - اگر چه من نه شهر قسطنطنیه را دیدم و نه حالت ترکان را ملاحظه نموده ام و لیکن از روی خط کار سپاند تمیز اگر قیاسی کنم حالت ترکی نسبت بسایر جماعات یورپ باید بگویم که نسبت این دو نسبت طفل شیر خوار است و مرد حکیم کامل - از قراریکه کار سپاند تمیز بنویسد هنوز ملک ترکی داخل تمدن است بلکه میتوان گفت که دخل بتدیان هم محسوب نمیشود - از سعی و جهد نمودن این مرسله نگار برای ملاقات سلطان و سد و دو مشکلاتیکه در راه بوده است ملاقات مشا الزلیه را و تداییری که بکار رفته است بر املاقات او و رفتن سلطان بسلامین و رسل رسایل و نامه و پیامی که رفته است در میان این مرد و سعید پاشا و لار و فرین و سلطان و دیگر حکم و حیل و دیگر کارها نیکه تفصیل آنها موجب درد سرت معلوم میشود که هنوز ترکان بعبادت و رسوم قدیم خود محتاد و گرفتار و مقیدند همچنانکه مسلمان هر ملکی در عالم - ماکر و در اخبار دیده ایم و از کسان شنیده ایم که بسیاری از مردم نامعروف هند در نگند ملاقی شده اند با قیصر هند (یعنی ملکه کلندر) و مکرر شنیده شده که سلاطین عظیم الشان یورپ چون امپراتور جرمنی و امپراتور روس و امپراتور آستریا و غیره بکمال سهولت ملاقی شده اند و هیچ وجه عیب و نقصی دارد و نیامده و از نشان و مرتبه آنها نکاسته - پس این عیوب علل همه در میان مردم مشرق زمین است و همین جهات است که گاهی ترقی اینها امکان ندارد - مگر هنوز ما ماند بگوئیم که

دولت عثمانی بسیار ترقی کرده است چرا که ملاقات شخصی بمقام و مرتبه مرسله نگار تیز
از سلطان عظیم الشانی مانند سلطان ترکی آسان تر است از ملاقات چنین شخصی از یکی از
امرای حیدرآباد و من خود یکی از انگریزان حالیشان را دیدم که دو ماه بود منوچهر است پیشگاه
حیدرآباد را ملاقات کند و میسر نمیشد و آن صاحب شکایت میکرد - من خود در دست منوچهر
کو تو ال حیدرآباد رفتم و یک ساعت بر سر پای ایستادم تا مرا گفت بنشین - این چیز باریک است
و مسلمانان جز و جلال بزرگی خود میدانند -

بدتر از همین است که خلق اشیاراعمو ما اعتقاد این است که باید غرق
باشد در میان اعالی و ادانی ناس یعنی در میان صاحبان جاه و جلال و کسانیکه
جاه و جلال نیستند و این افتراق هیچ کار و هیچ چیز دیگر را هر نمی شود جز باینگونه چیزها
کارها - من در میان جمعی میگفتم که هیچ ضرورتی نیست که حضور کن چار صد کس به همراه خود
بلکته سیر و پنج یاده لک روپیه خرج کند یکی از میان آن جمیع مرا گفت پس فرق میان
شاه و که اچیت ؟ من در جواب گفتم امپراطور منی و امپراطور من گاهی باین عدت میر
سفر نمیکند و این مبالغه گزاف را در سفر خرج نمی نمایند پس باید از نشان و بزرگی تنها بگذشت
اگر ملکه انگلستان بپند آید ده کس را پیش به همراه خود آورد و یکمیل مسافت هزار روپیه پیش
خرج بخرد که در پند باید از نشان او بگذشت - و باید ملقت بود که چهار صد یا چهار هزار کس
همراهی در بازار حیدرآباد عظمی دارد ولی در بازار کلکته یا بمبئی و مدراس عظمی ندارد و
احدی را اعتنائی بآن نیست **فافهم**

مکالمات کارسپانز و سلطان را که ملاحظه نمودید - معلوم میشود
که هنوز سلطان ترک عاجز است که نظم و نسق بدد در ملک خود و کجیل که تا قیامت
همچو هیچ سلطانی نتواند نظم و نسق بخشد ملک ترکی و هر یک از ممالک مسلمانان را -
مگر مردم ایران مرا گفته اند که شاه یک تن واحد است و پیرامون او را بسیار گرفته اند

همه برخلاف رای اورا میدهند در ترقی رعیت و ملکت او من در جواب گفته ام آنچه
را که هر اسلحه نگار تمیز گفته است بسطان ترک در حین طاقا تشنج او - عزیز من باینکه
در جهان آمده و نام خود را در جهان باقی گذاشته اند تا قیامت بر آگاهای بسیار عظیمی که
کرده اند همه اشخاصی را که واحدی بوده اند - اگر من بخواهم ممکن است صد کس از آنها
نام برم در اینجا مثل سکنند رومی - جولیس سیزر - الفرید بزرگ - شمرلن - فردریک
جنرال انگلستان - بنیان اول و دومین روز امپراتور پرورش و دیگران - مگر عزیز
عزم جزم و همت مردانه در کار است - در این زمان مگر انی با نظم و نسق آسان تر است
از منته قدیمه بانی انتظامی و برج و مرج - همان چند کلمه که کارسایان تمیز سلطان آموخت
کافیست بر اکثری ملکت ترکی و هر یک از جماعت مسلمانان مگر همان مانع عظیم را دارا که
هر اسلحه نگار مذکور بیان کرده و من سالها قبل از آنکه این مرد طاقات کند یا سلطان
گفته و کتاب هم نوشته ام -

صاحب من اگر مادر تو اینچ عالم ملاحظه کنی که از زمان آدم صفی تا کنون
خرابی و هرباهی و آفتی که بر هر شخصی هر قوم و هر ملکی وارد آمده است فقط بوسطه حب
استیلا بوده - تنزل جماعت مسلمانان و عدم ترقی مسلمانان به زمانی مخصوص نیست
فقط بوسطه حب استیلا بوده و هست و اگر بهین بنوال باشد تا قیامت بر همین منوال خواهد بود
در میان مسلمانان از سلطان گفته تا که هر شخصی طالب استیلاست بحسب حالت و درجه و
مقام خود - استیلا چیست ؟ - استیلا آن اختیار را میگویند که شخصی داشته باشد
بر جان و مال عیال دیگری بحسب قوت و طاقت خود - سلاطین طالب استیلا هستند
برای آنکه جان هر که را بخواهند بگیرند و بتوانند - این بیچاره را در دست نفس سرکش خود
گرفتار و عاجز بکنند و در دست کسانی که پیرامون آنها گرفته اند - اینها مردمانی هستند
که نمیتوانند بسبب بی معلوم گزران کنند بلکه باید زرعیت خود را بر دور و قهر گیرند و اختیار

واقعه را کامل برباد دهند بر دق میل و خویش خود - اینها مردمانی هستند که نمیتوانند
 بیک قباد کلاه ای ساده بسر برند بلکه میخواهند بجا اهرات قیمتی خود را اربش دهند و
 بلباسهای فاخره خود را زیب و زینت بخشند و ناچارند که ز مردم را بگیرند یا هر چه
 هر که دارد بکسر و ظلم از او بستانند - اینها مردمانی هستند که نمی توانند بیک و دوزن
 قناعت کنند و آن کم نفوذ خود و میخواهند چهار صد و هزار زن داشته باشند و زن و دختر
 هر که را که بدانند و بفهمند و الهی بهم رسانند که خوش صورت است از هر ذاتی که باشد بگیرند
 برخلاف مرضی او و با بچه تا هنگامیکه استیلا داشته باشند نمیتوانند اینگونه کار نمایند
 پس **بعضون الناس علی دین مبکوک هم** ار اکیں دولت ایشان و بزرگان
 ملک و حتی احاد تاس یعنی کسانی که در جزو بیت و هم بستگی با بنیاد دارند و بهین مرض
 مریض و قیوم هستند پیروی می کنند سلاطین خود را - پس هر سلاطین که بخواهد خلق مملکش
 خوش باشند و از او باید اختیار کامل و استیلا ی کامل خود را از دست بدهد - شکی نیست
 که هر سلاطینی در هر ملکی که امروز استیلا ی خود را از دست بدهد احدی از رعیتش روزی
 دم از استیلا و اقتدار دستیار نمیتواند زد -

عجب نیست که هیچ کسی در میانک اشیا نداشته و ملکت این نیست که خوشی
 و راحت و ترقی خلق و سعیتی در اینست که مردم همه آزاد باشند و آزادی با هم گفتگو و نشست
 و برخاست کنند و آزادی اگر آخود را بخواهند و آزادی تجارت و فلاحات کنند و
 آزادی بفرمندی و دانش خود را بخواهند - و عجب تر از همه آنست که آزادی را با
 فتنه و فساد میدانند و هر چه در مروج را مایه آسایش و رحمت - سلطان ترکی کار رسانند
 تیمر آفت که " آزادی در ملکی که مروض معتاد نیستند و نمیتوانند آزادی در استعمال آید
 بآن مانند که شخصی را فتنگی بدست دهند که تواند آنرا استعمال کند - این یکی خلاف عقل سلیم
 است و هر که چنین سخنی را بگوید عاقل و محاسب انش نباید بشنودش زیرا که مقصود از آزادی

است که همه عیوب خلق معدوم شود یعنی زبردستان بزدستان ظلم کنند و بزرگان بر
فروتران زبردستی روا ندارند خلق همه یکسان شوند و این هر چه و هر چه در حقیقت عین الکی
است زبردستان و مردم بد حال ملک را دلی چون مردم آزاد شدند و همه سادات بهر سادات
هر چه مردم میشود هیچکس تامل نمیکند که معدوی انگریز چگونه در ملک هند بیست
پنج کرو در خلق را آزاد نگا داشته اند و حال آنکه خلق هند از خلق هر ملکی مختلف ترند و در زبان
و عقاید و آراء و هر ملک دیگری را هم که امروز بگیرند فردا تمام خلق آن ملک آزاداند -
باین همین است مقصود ما - شرط آزادی جریان قانون سخت است و تا هنگامیکه قانون و
ملکی نباشد نه بطور آزادی خلق را میتوان نگا هاری کرد و نه بعبودیت و بندگی - و تا قانون
در ملک نباشد ابدا امید ترقی و بهبودی بر آن ملک و اهل ملک نیست -

مگر باید دانست (و دانستن این امر اهم تر است از هر چیزی) که حکومت
نباید متحمل باشد از پادشاه ملکی و چند کسل زار کهین دولتش که خود گزیده باشد و جوابده
نباشند در آرد و هر یک جوابده نباشد و در هر کاری و عملی که واکذاست باو یعنی
با اختیار کامل خود عمل کند - ما این فقرات را بتفصیل در کتاب دیگری و همچنین در این کتاب
نوشته ایم - باین موجب مگر انی بسیار سهل است و ترقی دادن ملک و خلق ملک بنیای
آسان است اگر کسی بتواند دست از استیلائی خود بردارد و امور را واکذا کند بقانون
و اصول -

چند زمانی نگذشته است که شخصی مرا گفت هنگامیکه ناصر الدین شاه از سفر
یورپ مرجعت کرد و داده دشت که ملک خود را نظم و نسقی دهد و خلق را آزادی بخشد و در
یکی از اراکین دولتش در حضورش آمد با جبه بسیار قیمتی شاه او را گفت «مر اراده است
که قانونی جاری سازم که اگر بنحو اهم این جبه را از تو بگیرم آن اختیار را نداشته باشم» -
آن امیر در جواب گفت «قربانت شوم خدا آن روز را بدینا یار د که قبله عالم را این اختیار

واقعه در نماند - جان و مال همه از آن گشت - این چنان چنان مردمان را دانست
 مرد عاقل این چنان را ننگید و نمیشد که نزد عقلاد و طوایف دیگر مانده ضحاک و تسخر باشد -
 اینها همه بهمانه است - شاه ایران بخواهد آن جنبه را بگیرد و آن امیر را بخرد و او را بگذارد که
 صد جبهه در عوض آن از خلق بگیرد و ظلم و ستم و آن امیر را بخرد و او را بگذارد که
 باشد تا او را نیز باشد - من بر آن استم که هر پادشاهی که بتواند ظلم جاری دارد و در
 عدل و انصاف را هم میتواند جاری دارد - اگر همان روز را که بکار میسازند و ظلم بکار برند
 معدلت و نصفش شکی نیست که کمال آسانی میتواند خلق را تابع قانون و عدل انصاف
 سازند - مگر چنانچه تقسیم قانون دیگر است و بی قانون هیچ کاری صورت نگیرد - مگر
 این افتراق کلی در میان است مردم یورپ و مردم اشیار و این افتراق بسیار کلی است و
 رفع آن بسیار مشکل بلکه از جمله محالات است - مردم یورپ میگویند پادشاه باید تابع
 رعیت باشد و مردم اشیار میگویند رعیت باید تابع پادشاه باشد و ما در این میان
 میگوئیم که الحق پادشاه باید تابع رعیت باشد چنانچه سعدی هم گفته "پادشاه پاسبان
 درویش است" - اما ملی مالک یورپ صد سال قبل از این متفق شدند و بزرگ
 حقوق خود را مستقر کردند و بسبب شدند که قانون آزادی در ملکشان جاری گشت
 و همه روزه بر سر حقوق خود با حکومت خود در نزاع و جدال اند و در همین روز بر اکثری
 اهل عالم معلوم است و معلوم شده است که معدودی انگلیز در ملک هستند در مقابل حکومت
 خود و بیست و پنج گروه خلق هستند میگویند بر سر حقوق خود و آخر کار با پاسبان شدند (و آخر
 شدند ۳۰ ساله میگذرد) و همه متفق اند - مگر از آن طرف در میان بیست و پنج گروه خلقی هستند
 پنجاه کس متفق نیستند و نمیتواند حقوق خود را طلب کنند فی نفسه - در همه ملک اشیاء خلقی ملک
 تابع حکومت یا پادشاه خود هستند و حکومت یا پادشاه هر چه میخواهند می کنند -
 یکی از جمله حاکمها مردم اشیاء اینست که پادشاهان خود را اهل نمیدانند

(حکومت که ندارند) و عقل او را با عقل تمام رعیت ملک آسمان مساوی بلکه برتر میدانند و آنها را آنجانب خدا و بموجب و سماوی فتح را بر جان و مال و عیال و رعیت عثمان میدانند و تمام خلق بهر درجه و مقامی که باشند یا ظالم اند یا مظلوم (بالتبیه) و فقیر آنها بخصوصه غالباً مظلوم اند و ملک و عیال آنها را گرفته اند و تباہ ساخته اند معذالک هر که حرفی از فساد و ظلم در میان آورد میخوانند او را بکشند - بسیاری از اهل ملک ما دشمن جان من اند از آنکه حکومت یا پادشاه آنها را ظالم میگویم و آنها را مظلوم میخوانم - مردم ملک ما چنانچه خدا گرفتار اند که اگر کسی آنها را مظلوم خواند خشکین میشوند بلکه اگر در خفیه او را ببینند بالضروره خواهند کشت -

در جهان اخباریست گزشت نوشته بود که مالیات سال گذشته ملک انگلند نو دگر زربوده و قریب چهار کرد و از سال قبل از آن مزید شده بوده است - ملک ایران چندین برابر انگلند است و چهار کرد و در هم مالیات ندارد - این فرق کلی از چیست ؟ از جهان است که ملکه انگلند سبیل اندارد و شاه ایران دارد و مردم انگلند آزاد هستند و مردم ایران بنده و برده ملک انگلند قانون دارد و ملک ایران بی قانون است -

راقم (م - د)

(منا)

سکندر آباد ۵ جمادی الاول ۱۳۰۱

مدیر شفق را سلام - صاحب من "چه حاجت که نه گری آسمان - نه زیر پای قزل ارسلان مگو پای عزت بر افلاک نه بگودی اخلاص بر خاک نه" مردم دکن نباید فراموش کنند (و گویا همین زودی فراموش کردند) آنچه را که لاروپن در نطق خود فرمود بخوبی بر نور بطور موعظه و نصیحت که مضمون آن باینموجب بود - "من متوسستم که گذاری طبیعت خوش و قانع گردد بنمایشات ظاهریه و اوست" و است

و شکوی که تو خود را در میان آبنامی بینی و تعلقات و چالپوسی با خوش آمد گویم شاید که از هر طرف
 از تو می کنند خوش آمد گویان و متعلقین - اکنون تا شش ماه دیگر پیوسته تاریخ جلوه
 خواهد آمد از اطراف جوانب امصار و بلاد دکن اخبار ما همه روزه پدید آیند از خوش آمد گویی
 خوش آمد گویان - یکی قمر کاب و فلک جناب خواهد نوشت - دیگری خورشید ایوان و
 ملک دربان - یکی رستم دستان و دیگری سام نریان - یکی تیغ زن و دیگری لشکر شکن
 یکی سینۀ شیر را می کشاند و دیگری پهلوی ببر را میبرد - یکی حجه می خواندش و دیگری
 سلیمان بارگاه و حال آنکه چند روزی نگذشته است از مسند نشینی او و بیچک از این
 خصال را کسی ندیده و نخواهد دید گاهی - افسوس است که در این ملک یک شخص عالی خیال
 و بلند اندیشه و دو بین نیست دهمه اقول و فعل قوال فعل طفال است - ولیکن از
 ماضی چیزی ندیده ایم و در مستقبل امید داریم و دعای کنیم که جانفشانی سر سالار جنگ
 مرحوم و صرف زربسار و محسن امتدادان متعدده انگریزی و عربی و فارسی و سنسکرت و هندی
 کلکته و آخر از همه نصاب لاردرین نتیجه خود را بخشند و خدمت دکن ابتدا بر این صرفت افتد
 که رسم خوش آمد گویی را از این ملک و از دربار خود معدوم سازد که تباہی تمام ممالک اشیا
 بخصوص مسلمانان بوسط همین تعلق و خوش آمد گویی است - ماکر از اینگونه عبارات
 نصیحت آمیز در اخبار شفق نوشته ایم و اکنون بر تمام اهل دکن بلکه تمام اهل هند معلوم
 است ولیکن گاهی کسی اعتنائی بکلام ما نکرده است - مگر ما امید داریم که حال مردم ملک
 اعتنائی بکلمه بکلام لاردرین - بایان دانه دانش خود کتابی نوشته ایم بنام حضور و
 یکسال است که نزد نوآب قبال الله و له مانده است که وعده نموده است بنظر حضور برسد
 اگر آن کتاب با خاک یکسان نشده باشد و مفقود نگشته باشد و آن وعده وفا شود
 که من گاهی امید دارم تمام با نیای آن احتمال کلی می رود که هر چند کم بیاست کفایت کند با
 نظم و نسق امور این ملک بلکه سایر ممالک مسلمانان هم - «گاه باشد که طغیان نادان و

از قضا بر هف زند تیری - ما باندازه فهم و دانش خود اکنون چیزی مینویسیم در هیچ
ملکراتی زمان استقبال حیدر آباد و آنچه شرط بلاغ است لعل می آریم خواه کسی بشنود و خواه
کسی نشنود - آنچه مینویسیم محمل و سرسری است و جزئیات و نکات و دقائق و فوائد کلی
و امیکندایم که دیگران خود درنگ کنند و مائل و قعنی نمایند -

بنزداری ناقص من در این ریاست دو مجلس ضرورت یک خاصه دیگری

عالمه - (۱) مجلس خاصه باید مشتمل باشد از حضور میر مجلس - نواب سالار جنگ -

نواب خورشید جاو - نواب قبال الله دله - نواب بشیر الله دله - شهاب جنگ و پیشکار -

کتر یا زیاد تر از این عدد بسته بمیل و خواهش پادشاه ملک است ولیکن در انتخاب باید

اشخاص دینا دیده و کار آزموده و خدمت کرده باشند - اجزاء این مجلس خاصه فقط در امور

مشاور خواهند بود که نسبت دارند آن امور بدولت انگلیش یا در هر امر دیگری که پادشاه

آزادی آنها را طلب کند - (۲) مجلس عالمه باید مشتمل باشد از کسانی که هر یک از آنها تشریف

باشد در یک رشته از امور ریاست - مثلاً این اشخاص فیل و از این قبیل اشخاص

اقلاب این عدد هم باشند -

سالار جنگ میر مجلس - مولوی همد یعلی خان - مولوی سید حسین با

مولوی مشتاق حسین - مولوی صدیق - مولوی شیخ احمد - علی رضا خان -

اکرام الله خان - حافظ عبد الکریم - مولوی محمد حسن خان - مستر ربیجی -

مستر داراب جی - مستر ویلکینسن - میجر نویل - جنرال گسفر - راجه رانی ایان

قدیر جنگ - کپتان لیکن - هریش کن بهادر - یکی از فوجدار - یکی از کوتوالی -

یکی از صفائی - یک داکتر - یکی از تپه خانه - معتمد تعلیمات -

در حیدر آباد مولوی صاحب و نواب دله و جنگ و بهادر بشمارند

و ما هم را نمی شناسیم و اگر هم بشناسیم بمقتضای اراده ما نسبتی ندارند -

جامه خلقان و قامت بلند و بازوی سخت و شکم بزرگ و ریش سپین و کوه پتکون و
 زبان دراز چاچلوس خوش آمدگو و اولاد فلان پادشاه یا شاهزاده و پهلوی یا پسر پسر
 بخارا و خاقان چین و پادشاه سمرقند و قیصر روم و خلیفه بغداد و تیمور و نادار شاه
 و فیاض نحریر و ادیب ارباب غیره و غیره نمیخواهم بلکه دو شقال خرمی بخواهم که در گله باشند
 کار روانی و کار آگاهی در کار است و از امور سلطنت و حکومت - بر این کار کسانی
 در کار اند که سالهای دراز در خدمت باشند و راه و چاه کار را بدانند و تجربه آموخته
 باشند یعنی بالتسبیح چه جای اینگونه اشخاص در این ملک خالی است - اگر این عدد
 را هم بخواهند کمتر یا زیاد تر کنند بختاراند - در این مجلس باید بر سر جزئی و کلی امور
 ریاست گفتگو شود و بنوبت هر یک از این اجزای جاری احوال و کیفیات کجمری یا شمشیر
 خود را بجا حاضر آورد تا دیگران هم آگاهی به سرسانند و بر سر آن گفتگو کنند - اجزای
 این مجلس باید همه آزاد باشند و بنحوف و بدون خوش آمدگوئی آرای خود را اظهار سازند
 سیر مجلس را باید اختیار باشد که حکم و صلاح کند آنچه را که بنظرش خلاف یا درست
 آید - سیر مجلس را باید اختیار باشد که چون غلبی یا دوشس یا زیاد بر سر مطلبی بمعنی
 تنازع و نفسانیت میکند یا نمی کند از روی عرض و خصوصیت انگشت اشخاص از
 مجامع سازد - در هر هفته یک روز این مجلس باید منعقد شود و بجا احوال آن بنظر حضور بگذرد -
 بنزدای من ابتدا باید چهار یا پنج مجلس که کار آگاه باشند و انگریز می خوانند
 بخوبی بدانند مقرر سازند که ضابطه چندی بنویسند در اینخصوص و اقتدار اجزای
 هر دو مجلس اختیار سیر مجلس در آن ضوابط بنویسند که اقلاً از چند کس کمتر نباشند
 بصارت آخری در غیبت چند کس نمیتوان در مجلس گفتگو کرد و الا آن گفتگو مجلس دیگر گرفته
 پس این ضوابط را باید بنظر حضور برسانند و ایشان دستخط فرمایند و چاپ شود بطور
 کتابچه و همه علماء ریاست در هر جایی که هستند بلکه خلق تماماً بدانند و این مختص آن نباشد

بنظر نده می آید که مجلس چه آگاهی که شتمل از چند کس باشد و در تحت
مجلس عامه باشد مقرر سازند فقط برای آنکه از اطراف و جوانب ملکت آگاه شوند که کدام
جایداد یا خالی مانده و چند کس آید و دارند و هر یک از این آید واران بکدام کار
و خدمت مناسبت دارد و پایه علم و لیاقت و اوصیت و قابل چه هموار است - سفارش
را از احدی قبول نکنند و اگر قبول می کنند هر شخصی را زیاده از قابلیت و استعداد
کار و عهده ندهند مخصوص بر آنکه خط سفارشی از کسی آورده است - این اشخاص آنچه
میکنند باید مجلس عامه پیش کنند - بعضی اشخاص را من دیده ام و میدانم که هیچ
قابلیتی نداشته اند و سفارش تعلقدار شده اند و سفارش تحصیلدار شده اند
و امثال الملک - اینگونه بد نظمیها را باید موقوف و معدوم سازند - بتدریج با
و مجلس عامه قواعد و قوانین هم در بعضی از امور ریاست جاری شود اگر تا کنون نبوده
و اگر بوده حکمت و اصلاح کنند در صورتیکه حکمت و اصلاح لازم داشته باشند یا تجدید
کنند - هر یک از اجزای این مجلس جوابده است در سر رشته و علاقه خود و لیکن باید
تا یک حدی هم اختیار بآنها داده شود بموجب ضابطه - هر که خلاف آن ضوابط
کند باید بر طرف و معزول شود از عمل و عهده خود -

در آمدنی و مخارج ملکت بنظر من چنین میرسد که سوای خود حضور
دیگری را نباید اختیار باشد که بدد و بخشد و آنچه داده و بخشید میشود باید بروتی
قانون و امضای تمام اجزای مجلس باشد و از امور ملکیت خارج نباشد و اگر از امور ملکیت
خارج باشد باید با امضای حضور باشد - مگر یک نکته دیگر باقی است و نوشتن آن
بسیار سخت است و آن اینست که آیا حضور پرنور را چه اختیار باید باشد در دخل
خرج ریاست - در خصوص بنظر من چنین میرسد که مشاورین خیر اندیش باید حضور
آرای خود را اظهار سازند اگر خرجی بشود که بجا و زیاده از اندازه باشد

خرج او کمتر از دخل و باشد - بسیار مشکل است که در این حالت که این ملک است و همچنین سایر ممالک مسلمانان کسی بتواند دم از این فقره و مطلب ندچرا که موجب آن همه خلق میشود -

در اخبار بیستی گزشت ۲۹ جنوری دیدم نوشته بود که سلطان دم ماهوار وزیر عظم خود را خرید کرد و از ۲۵۰ پوندر رسانید به ۷۵۰ پوندر ماه و باین حساب ۴۰۰۰ پوندر سال موجب وزیر عظم سلطان ترکی از وزیر عظم انگلند بیش است چندی قبل شخصی بکباب من در شفق نوشته بود که سبق بخل و کفایت می آموزی - بلی من سبق بخل و کفایت می آموزم دلار درین نیز سبق بخل و کفایت آموخت بخصوص شکی نیست که همواره باید چندین لاک در خزانه حکومت باشد و اگر من مداخلت داشتم باشم در یکسال پنجاه لاک بلکه یکش کرد و برآمدنی این ملک می افزایم - ولیکن در وقت نمی توانم که چگونه و چنان نقطه مثالی میدهم دیگر امور از اینسان قیاس شود - چند روز قبل ازین در جانی شنیدم که قاضی حیدر آبا و پنجه صدر و پیه ماهوار میخورد و در هر عقد و نکاحی هم دور و پیه خود را میگیرد و دیگر و پیه هر یک از نا ثبانش - بنظر بنده میرسد که قاضی صاحب را پنجه صدر و پیه کفایت میکند و آن دور و پیه با دخل خزانه سرکار شود بلکه رای بنده نیست که عقد و نکاح بر کاغذ مهور باشد با اندازه مبلغ کابین کاغذ مهور بطور قبالة نوشته شده بدستخط و مهر قاضی و یکی را مرد با خود دارد و دیگری را زن که در وقت حاجت هر دو را بکار آید

غرض این شخصیکه صدر و پیه ماهوار زیاد است او را اگر پنجه را بپوشد باو بدهند کم است او را زیرا که دستگاه خود را وسعت میدهد وزن و غلام و کتیر و سب و کاری و نوکر خود را ده چندان میکند - ولیکن بر حکومت لازم است که هر کسی را باندازه استعداد و قابلیت و خدمتیکه دارد و از عهده میتواند بر آید موجه باشد

وزخانه خود را نگاهداری ننماید و استلام راقم (م - د)
 (مجدد) بخدمت خوانندگان عرض میشود که امروز که روز شنبه ۲۹ جمادی الثانی
 و ۳۰ اپریل است چنداریلوی باز شد تا در تگل هشتاد میل مسافت و بنده صبح در پیش
 سکندر آباد حاضر بودم که قریب سی گاری روان شد و جمعی مفت خوار در آن نشسته بودند
 غالباً انگریز و بیست و پنج هزار روپیه برآخرج این کار مقرر شده است از خزانه نظام این
 بکلی بمعنی است و هیچ جا محسوب نمیشود و هیچکس را که و ممنون هم نیست فقط نقصان مفتی میدهد
 بخزانه نظام ولی هیچکس دیگر جز من افسوس نمیخورد بر این کار که رایگان شد -

(س)

چون ما در چند جا این کتاب دعه نموده ایم که در ضمیمه بعضی چیزها
 برنگاریم نسبت بکلیت خود و حالت آن لهذا اینک ابو عده خود را میگویم و امیدیم
 که بنیاییت مفید باشد و مفید گردد - مانند هر شخصیکه در عالم وطن خود و اهل ملک
 خود را دوست دارد و طالب ترقی و سرسبزی و فزایش دولت و راحت مردم باشد
 و خوشبختی آن باشد که در ملکش حکومت نیک و قانون معدلت و انصاف و وفور
 نعمت و دولت و تجارت و زراعت و فلاح و اسباب خوشی و آسایش و آزادی
 خلق وجود یابد و فراهم آید ما همواره چیزها را در اخبار ما و کتابها نوشته ایم و همه را
 بکمال سختی و تلخی و زور و دشواری و حرارت بملیعت ولی در واقع از روی دلسوزی و
 همدردی و حیثیت قومی و هم وطنی و هم مذهبی - ولی همیشه جمعی از جهلادانی و دانشان
 بخلاف ما برخاسته اند و با ما معارضه کرده اند و عمده بجهت رد جواب و خرافات آن
 زمره است که ما بر خود گرفته ایم که در ضمیمه این کتاب بعضی چیزها بنویسیم -
 از انجمله نیست که چندی قبل از این کتابچه از ما - شخصی

آتی ده بوده است موسوم به عباس بن امیر قلی اصفهانی که ماگاهی او را ندیده بودیم
 این شخص خطی نوشته بود به مدیران اخبار مفرح القلوب که اچمی و سخنان پادشاه بسیار
 در حق مانگارش داده بود - این مدیر صاحبان که معلوم نیست باشند که کدام
 سرزمین هستند و ابد افارسی نمیدانند و معذالک اخبار خود را فارسی مینویسند
 نوشته بودند "چون کتابچه بلاحظه و مطالعه مانرسیده است و نه میرزا اسمعیل
 دیده ایم و نه نامش را شنیده ایم لهذا در این وقت نتوانسته ایم در اینخصوص
 بخشی خاطر خواه برانیم و یا در اینموقع آراءه دندان شکن را در جواب کلمات و
 تحریرات کوتاه اندیشان و کور باطنان که عبارت از مضامین هنرزه و ترنات
 نسبت عظام اهل اسلام است بنویسیم" - چون این صاحبان عالیشان
 خود در همان اخبار نوشته بودند که شاهزاده ظل السلطان وقتی بمانوشته بود
 که "حقیقت شمایکی از خد متکذبانان دولت علیه ایران هستی بر همه ما واجب
 و لازم است که کمال محبت و مهر بانی را در باره شما مبذول داریم - سنی
 تومان قیمت اخبار نامه شمار که یکی از اخبارهای بسیار خوب است بتوسط حاج
 ابراهیم فرستادیم" و از همین عبارت برجهانیان ظاهر میسر میزند که این قطعه را
 سعدی کثیر از این مناسب حال ایشان فرموده است "الاناشوی مرج
 نخلگوی که اندک مایه نفع از تو دارد اگر روزی مرادش بر نیاری و جد
 چندان عیوبت بر شمارد" - ماهمین عبارت را متذکر خود قرار داده بر زبان
 ما ختم - ابتدا ایرادی چند بر عبارت نویسی این صاحبان گرفتیم و شعر از ایشان
 کردیم و بعد نوشتیم که شما محض برای این سی تومان میکنید هر چه میکنید و هر سنگی را
 که بر سینه میزنید برای این سی تومان است که ایران ما را خراب و دیران میسازد
 دیگر آنچه باید بنویسیم بدون خوف و خشیت نوشتیم و ابد ما را خوف و خشیتی از احد

نیست و حق را میگوئیم و مینویسیم زیرا که این فردم صاحب غرض نمیدانند و اگر
میدانند برای زحمتی پوشتند که چه ظلم و جفائی میکنند در حق بندگان خدا انکس
مرد و صین اینها هستند - اگر مانجه میدانیم و شنیده ایم از ایران و نسبت بایران
که همه اهل ایران و شاه و شاهزاده و حاکم و امیر و فقیر همه میدانند بر نگاریم
آنوقت این صاحبان غرض و طمع سیه رو میشوند و بختل دست از چاپلوسی و
تملق گوئی بدارند - ولیکن غلط گفتیم زرجان را بر باد داد و خانها را تباها
ساخت و انبیا و اولیا را کشت و بسا که از اهل کوفه و شام از سی تومان هم کمتر
گرفتند که بروند و فرزندان پیغمبر خود را بکشند -

الغرض در ختم کلام باین صاحبان غرض و مقوم و مرض نوشتم که
همین خطر را در اخبار خود درج کنند و جواب آنرا نیز هر چه که نظرشان برسد بنمایند
که خوانندگان نیز فایده بگیرند ولی چگونه جرأت داشتند که خطی را درج کنند
اخبار خود که بقلم شخصی تشریف یافته بود که انشاء الله در زیر تیغ جلاد هم از اصدی
خوش آمد نخواهد گفت و خزاین و تلج پادشاهان جهان را بهیچ نخواهد شکرد و بنده
و برده هیچ پادشاهی نخواهد شد - آن خط را درج اخبار خود ننمودند ولی خرافات
چندی را در اخبار خود درج نمودند مثل اینکه در تاریکی بر قصد و در خلوت لا
تهور و مردانگی زنند - این خرافات مجدداً نقل شد در اخبار شفق ثانی مفتح القلوب
و یکی از اهل ملک خودمان نیز تائیدی فرمود و در همان شفق از آنجه در مفتح القلوب
نوشته شده بود ولی بنام داز طرف مدیر شفق و حال آنکه مدیر شفق یک لفظ فارسی
نمیداند - این بزرگوار عالی مقدار که نامش بر ما پوشیده است و هر که خواهد
باشد ما را بنام او کاری نیست خود از اصل و نژاد و دودۀ خود خبر دارد در
شفق مینویسد - "تادیبات و تقریبات مشفقانه که مدیر اخبار گرامی آینه القلوب"

بر سر دردی زده الحق زیاده از آن در خور است چه آنکه آن نخبیث بد گهر دردی
 چندین سال بقلاشی و کلاشی مشغول و مکتسبش از غیر ما حقل الله بود و چون گردد
 ادبار بر سرش فلک فرو ریخت دست در دامن تولای عیسویان زده چند روز
 تفر اختیار کرده آشکارا بدین ترسا و الوهیت اقا نیم تلاطم معترف شده ساکن
 کلیسای پروتستان گردید پس چون ترسائییان هم دیدند که بگروشید پادایره
 عیسویت گزارده اورا از خود رانند "الی آخر - بیشک ما عیسوی هستیم و آنچه
 این مرد نوشته همه صدق است ولی کسانی که ظن مادر حق آنها میرود که این خط را
 نوشته باشند عیسوی هم نیستند - اینها هیچ خدا و پیغمبری قائل نیستند - پیغمبران
 اولیا را هم مثل ما میدانند که بگروشید و کافی باز کرده بودند که خلق را بغیریند مگر
 جای شکر است که پیغمبران را چون خود نمیدانند - اینها در مجالس تعزیه ضرب زنجیر
 خود میخندند و استهزای کنند و به اسرای الهیت او چیز بالنسبت میدهند و استیاذ
 می شاشند و گوشت خنزیر و نیز مال خلق الله را میخورند و همه اهل غرض هستند و
 سر پا گرفتار هزاران گونه مرض - احدی از کسانی که مارا دیده و میشناسند در هر جا
 گاهی ندیده و نشنیده اند این چیزها را از ما و ابدانیتوانند نسبت دهند با -
 فقط شاید عیسوی بگویند و اگر نیکذات باشند گمان برند که ما عیسوی هستیم ولی اگر ما
 عیسوی هم باشیم فخر می کنیم که دهری و لامذهب نیستیم و اگر این خضال ذمیمه نه ایم -
 اینها همیشه در دست ما عاجز و ناتوان بوده اند و اگر آج بر سر گذارند یا کمر زربندند
 ما را گاهی اعتقانی باینها نبوده و نخواهد بود - و از اینها گذشته احدی از این اشخاص
 هر که باشد و در هر کجا که باشد مثلاً در حیدرآباد و جرات ندارد که نام خود را در
 اخبار درج کند در مخالفت ما و همین دلیل قوی است که آنها عاجز اند و در دست ما
 زیرا که آنها یک تیغ زنک خورده کنده دارند و در مقابل ما و همان است که ما را عیدی

بنخوانند ولی ما را صلاح بشمار است در مقابل آنها - اگر هزاران از این گونه چیزها در
مفزع القلوب درج و در شفق نقل شود و امثال اینگونه بزرگواران چیزها بنویسند باز حق
منجی نخواهد ماند و آفتاب بگل پوشیده نخواهد گشت - تمیز این چیزها با عقداست نه با جهال
بی سرو پا و بی مایه -

بالجمله مدیران مفزع القلوب اشاره در جوع کرده بودند ما بخارهای
انگلیزی و آنچه در آن اخبارها بود در تعریف شاه و شاهزادگان ایران تسکینی قرار داد
بودند اثبات مدعی خود را و ما نیز از همان اخبار با فقرات چندی را در جواب آنها
نوشته بودیم و اکنون باز ارائه داریم که تفصیل واریغی بطور اطناب ترجمه و نقل
نمایم آن اخبارها را و اینجا - شرط آن این است که خوانندگان این کتاب خصوصاً
مدعیان ما از اهل ایران در هر کجا که باشند و در حیدرآباد و بجه و صده که همواره بخصوصه
که همواره چشمگیرین شدند بر ما و در تنهایی بقین ما را خواهند گشت مثل سید عباس ترک
و جمعی دیگر از شریب فریدشان و خرنوشان و نیز عباس ابن امیر قلی اصفهانی و
مدیران مفزع القلوب و شاه و شاهزادگان و امر و علما و تمام اهل ایران بدقت
بنخوانند این کتاب را و تحقق در آن ملاحظه کنند - بعضی از آن فقرات که غرض من
در آنهاست بموجب ذیل است -

دربئی گزشت ۵ فروردی سال گذشته (۱۸۸۵) آرتیکلی برت که اصل
از اخبار نورثلی بر دیو درج بوده و از آن نقل شده بموجب ذیل -
(زوال یا تبااهی ایران)

«فقط قدامت و عظمت معدوم شده ملک ایران فایده بی نهایتی
می بخشد مرا خبری را که میخواهد بیان کند تبااهی حال آنرا در این زمان -»

اراده آن اخبار هم نبودی که بیان کند حالت ایران را از حیثیت امور پولیتیکه آن ملک
 هنگامی که در وسط اشیاء واقع شده است - بختل باستثنای ملک چین ایران یکی از
 قدیمی ترین مملکت جهان است - ایران دولتی بود بسیار قوی هنگامیکه هنوز جهان
 جوان و در حالت صبی بود و هنگامیکه بنی اسرائیل قومی بودند هم محبوب خدا و هم
 ترقی یافته و قوی بازو - هر چند که حوادث مکرره و زلزلات متعدده را طاعتی شده
 و آفات و بلیات بسیاری را تحمل نموده و تغییرات و تبدیلات و تفرقات بنیادی را
 دیده است معذالک تاکنون عظمت و حرمتی دارد و در نزد دول و ممالکیکه در اطرافش
 هستند یعنی در خاک اشیاء - هر چند که زمین ایران مکرر کم و زیاد شد و وسعت
 با وجود آن ایرانیان حال همان اراضی را در قبضه دارند و امروز که نیاگان آنها را
 و مملکتی بود وسیع و عظیم - طبقات مختلفه از سلاطین و فرمانروایان و آن دارائی کردند
 معذالک خلق این مملکت با وجود تغییر و تبدیل مذہب و عقیده که سبب آن شد بناگاه
 تا خلق عرب بر آن قوم هنوز بحالت قدیم هستند و همان خلق اند - در بین این
 انقلابات بیش از یکبار ایران را این پهل و صدمه عظیم رسید و این حقارت را
 دید که صوبه شود از یک مملکت وسیع تری ولیکن باز سران شجیع و افسران را
 برخاستند و آن زمین را بحالت نخستینش باز آوردند و مملکتی ساختند مستقل -
 ولیکن این مملکتی قدیمی که لطمه خور این همه حوادث و انقلابات بود در این زمان ششیم
 که در خطر آن است که عنقریب لطمه خور رویان گردد - موسی و نبتین سیرال ترکی
 نوشته که عنوان آن این است « پرشیا این اگر ترمایش » یعنی ایران را آفتاب
 بربل بام است - بیشک باید آفتاب ایران بربل بام رسیده باشد اگر آنچه
 مشارالیه نوشته است نسبت بآن ملک حقیقت و بیان واقع باشد - هر چند
 که موسی شیرال بخوبی ظواهر نمیشد که اراده روی چیست نسبت بایران ولی

همین قدر ثابت و ظاهر میکنند که ایران بکلی تابع و محکوم روس است امر و زور از
 کلام او چنین معلوم میشود که روس قوت آنرا دارد ولی خواهش آنرا ندارد امر و زور که
 ایران را بگیرد - هنگامی که تشریح میکنند چگونه این حالت روی داده است برآ
 ایران و جهان تابع روس است و عنقریب روس خواهد گرفت آنرا وضع و حالت
 و اسباب و اخلاق ایران را مجسم بسیار خوب خوانندگان آرتیکل خود نقیسمی که میل
 خاطر ما بر آن است که گمان کنیم آنکه کی اغراق است (ولی بنده دردی عرض میکنم
 بخدمت مطالعه کنندگان این کتاب که آنچه نسبت دهند بایران ما اغراق نیست)
 یکی از کسانی که عالم الجغیگیری و سفارت معروف است نسبت بحالت ایران میگوید

"C'est le dernier des pays et le dernier
 des peuples,"

(گویا معنی این باشد که انقراض حکومت و خلق توأم اند)

و موسی شیرال بتائید این قول مینویسد حکومت بآن معنی که مراد است در آن
 معنی که این لفظ وضع شده است در ایران وجود ندارد - اقدار طبقه که فرما
 و حکومت دارند نه مبنی بر اقتدار و فوائد موزونی است و نه بر زور و استیلائی که
 از رکن دولت داری و ریاست باشد - عبارات موسی شیرال است که بجز نگری
 می نویسم و در فارسی ترجمه می کنیم -

"The aristocracy of the land, might be
 more correctly termed a kind of loose bure-
 aucracy sprung up and constantly renew
 itself out of intrigue and speculation -"

یعنی "بزرگان و اعیان ملک سلسله هستند خود سروبی لگام همه"

استیلا و هر زور و استیلائی را بر آ پادشاه و نفس خود میخوانهند و اینها بزرگان
و اعظم میشوند بحیل و تدادیر و اتفاقات و خصوصیات —

"One of the titles of the Kings, the proprietor
of the Kingdom, fully explains his position
with regard to his people."

"یکی از خطابهای پادشاه این است "مالک مطلق دین و خریدۀ ملک" ظاهرش
بخوبی که چه مقامی دارد نسبت بحلق در عیت خود را بنده نمیدانم که این که ام خطا
باشد بحقیقت ظالم باشد که میدعباس ترک میگویی —

"Every thing in Persia is considered the ab-
solute property of the Shah, and no one can
feel sure of being left at liberty to exercise
a proprietary right over anything - The whole
government is based upon this principle"

یعنی "هر چیزی در ایران مال خاص فالص پادشاه تصور میشود و هیچکس نتواند
خود را خاطر جمع دارد که مالک واقعی چیزی است — تمام حکومت اساسش
بر همین عقیده و اصول است"

"The enriching of the Shah's treasury
appears to be the chief aim of every branch
of the administration."

یعنی "بزرگترین خزانۀ پادشاه اینست که اصل حاصل و مقصود کلی هر رشته از
حکومت باشد — چونکه پادشاه بنفسه نمیتواند که این همه ملک فالص خود را

فرمانروا باشد و جاری دارد لهذا رسم نواب اول و نواب ثانی هم مقدر است -
 باین ملاحظه که آمدنی پادشاه زیاد و خزانه او پر گردد و هر عمده و منصبی به تراج
 می کنند و هر که بیشتر پیشکش میداد آن عمده و عمل درست - تا هنگامیکه آن
 زیر سیرسد بخزانه پادشاه هیچ بازخواستی نمیشود که چگونه و چنان آن زر حاصل
 شده و این عمل یا حکومت یکسان بر این و تیره جاری است و هر سال که میشود
 باز هراج میشود - (بعضی فقرات دیگر هم هست ولیکن فقط ترجمه آنرا اینست
 و امید دارم که بعد اوقت دانسته بغرض و اگر کسی بخوابد اخبار مذکور را بگیرد
 و تمام آرتیکل را در آن بخواند) - "هر عالمی بحجت آنکه نقصان خود را تحفیف
 دهد علمای فرد تری را که در تحت حکومت و اداره اوست بدیگران میفرستد
 بهر قسمت اعلائی که ممکن باشد و در این میان عموم خلق فلاکت می بینند و کار
 بجائی میرسد که از گرسنگی بمیرند - تمام مالیاتی که باینسان جمع میشود و چنانچه
 تخمین شده هفت میلیون استرلینگ است (سی شلینگ هر نفی) ولیکن
 از این مبلغ فقط چیزی کمتر از سه میلیون داخل خزانه پادشاه میشود - مابقی
 این مبلغ که بیش از چهار میلیون باشد در بین گرفتن و حمل و نقل و گذشتن در
 دستهای متعدد و برباد میشود و بمباد عشو را میگردود - و عوض این زری که
 باینسان میگیرند چه می کنند بربا فایده خلق هیچ - هیچ کاری نمیشود بربا
 فایده خلق و هیچ تدبیری نمیشود که خلقی از غلبت رهایی یابند و از تباهی برهند
 و موجب آبادی و معورتی ملک شود - هر عمارتیکه ساخته میشود و کار عمارت که
 میشود محض بربا آسایش دربار است و بس - رست است که چرا اعنای برق و گاز
 جاری شده است در ایران ولی فقط گرداگرد بارگاه پادشاه است و بربا خط نفی
 تربیت و علم و ادب محفوق است و زرم حیار شده و مشقت و محنت بکار برده گشته -

معاودن زغال و س و آهن که تمام ملک پرست افتاده اند نیز که همه خیالها
مصرف است در جستجوی طلا یعنی معاودن طلا - لشکری که از آمدنی ملک
بافت حصه از بهشت حصه را میخورد بکلی بیفایده است - باسنتش نامی
یک شخص نامی سایر عمال عمل و عمده خود را سرمایه حصول فایده حرام خود
قرار داده اند یا میدهند - آن استثنای طلب سلطان است شاهزاده
که حاکم اصفهان است که غالب اوقات خود را مصرف دشته است
تعلیم و تربیت سپا خود که آنها را در حالت آمادگی بدارد که در روز مکه
کار آمد و آرزو شده کار باشد - علاوه بر این خرابیها هیچ پناه و خطای
نیست مگر بیچاره دهاقین و اهل دما ت را از تاخت و تاراج غارتگران
خارج و داخته - هر دوی که در کنار راه و معبر عام واقع شده باشد
از قرار یک ماستیده ایم همیشه محل ورود و اقامت گاه عمال غارتگران
در وقتیکه میخواهند اخذ و زیادتی کنند یا اینکه اقامت گاه مسافران است
که با جمیعت بسیاری از بهر اربابان رحل اقامت می کنند و بیچاره
اهل آن ده را میچایند - (یک جمله دیگر را بنظر انگریزی می نویسم
تا مردم ملک مبادانند که اعمال اینها بر خلق عالم پوشیده نیست) -

To crown all the country is sunk into
a state of the most unnatural profligacy

این جمله را ترجمه نمیکنم تا صاحبان غیرت و شاه و شاهزاده و وزیر
و علماء و امرآما و سید عباس ترک و عباس بن امیر قلی اصفهانی و
مدیران مفتوح القلوب و جمعی نادان جاہل دیگر شخص دیگری را بگویند که
ترجمه کند برای آنها - پس صاحب اخبار مینویسد «اگر اینها است»

باشد ز دال ایران قریب برسیده - و لیکن از قراریکه نامه نگار ما که همین روزها
از صفهان نوشته اقلّا این احوال مذکوره برخلاف اینهاست در آن صوّ (یعنی
عراق و صفهان بهتر تجاها می دیگر است) قتل السلطان که حاکم است بر ارضی
جنوبی ایران مینماید که فقط یک روشنی استثنائی باشد در میان دایره ظلمت و
تاریکی - حتی اینکه موسی شیرال هم هیچ نمی تواند گفت نسبت با وجو زنیکی و او
میخواند "فقط شاهزاده که خواهمش دارد و نیز توانائی و قابلیت آنرا که سعی
کند که ملک خود را بسازد از آن خواب غفلتی که در آن افتاده و می غلطد
در آن از آغاز سلطنت این خاندان قاجار"

بقیّه این آرتیکل که بسیار طویل است در بیان کفش خوردن
ایران و ایرانیان است از رؤسیان و آنچه گذشته و میگذرد بر سر ایران از
دست روس از زمان پیطر بزرگ تا حال که ما چندان میل نداریم ترجمه کنیم
و خیال خود را منتهی بسایزیم و خاطر خود را رنجیده نمائیم که چگونه رؤسیان
اراده دارند خراسان را هم بگیرند از شاه و اهل ملک ما همه از این سعی خوشینند
زیر که رؤسیان را با خود دوست بچسبند و برخلاف انگریزان را با خود دشمن

۲

بستی گزنت ۲۴ اپریل ۱۸۸۵

(قوی ترین مردان ایران)

"قتل السلطان بزرگترین پسران شاه ایران است از زن و شوهر
معروف است و غالباً معلوم که شاه ابتدا مادر این شاهزاده را که دهبقان
دختر کی بود بدید که در کنار آب نشسته رخت میشوید - هر چه بوده باشد زنی
بود از فردمایگان و خان دانی این شاهزاده که میرا خوراد هم هست و نیز"

و کردار و گفتار نا تراشیده خود را ظاهر می سازد و فرود مایگی این شاهزاده را از طرف مادرش - ولیکن از حیثیت ولدیت و خون مدتها میدید قبل ازین نظر السلطان بایستی جانشین پدر باشد و همه او را قبول کنند جز آنکه روزگاران این رسم جاری است که ولیعهد شاه ایران باید از طرفین از خاندان سلطنت باشد معذالک شاه حال ایران تدابیری می اندیشد که فرزند دلبد و محبوب خود را مالک ملک خود سازد اگر توانا باشد نگا هاری آن - بر همه رعیت آن شاهان بخوبی معلوم است که پسر بزرگتر شاه که از دو جانب شاهزاده است شخصی است ضعیف و تقصیر و وجود دینت کا عدم و احتمال میرد که شاه ظاهر سازد که ظل السلطان جانشین اوست - آن جوان ظل السلطان هم آشکارا می گوید که من میخواهم جانشین پدر شوم و شاه هم او را توجیح نمی کند برای این سخن - اما حالا فرض می کنیم که کدام یک بزرگتر است که از انظار خلق ما را پوشیده بیدارد (این کلاه از آن قبیل کلاه یا سرمه است که در قصبه میونسند شخصی بسر گذشت یا بچشم کشید که کسی او را نبیند) و میگذریم ازین جمیع کثیری از مردمان فرود مایه و گدازه در سر این شاهزاده را فر گرفته اند و فراموش کنیم از جنگ سربازی که بلباس مندرسی کشک آن در دازه تنگ را میزنند - پس خود را می یابیم در یک باغ وسیعی که متعدد و خیابانها دارد درخت شده با آجور و لته های پست اوارد محفوظ با سیمهای تلگراف - مختلف جماعت و دستهای مردم مرفعه کننده یاد او خواه و دیناری و تاجر و غیره پشت در پشت و مخلوط فر گرفته اند این خیابانها را دهر یک از آنها که صاحب دولت و مکن است جمعی را همراه دارد از نوکران و خشکبندان خود - گفتگو می شود با او از کابلند و نیز بسیار تکه گرفتن و نجوی هم میشود - همچنانکه چاکران شاهزاده می آیند و

میروند پیوسته این جماعات وادخواه و غیره آنها را می گیرند و سوار الهامی کنند
از آنها - در یک گوشه این عمارت جمعی یهود بیچاره مفلوک در هم ایستاده اند
آمده اند که یا عرضی کنند و در هرستی نمایند یا آنکه شکایتی دارند زیرا که یهود
در ایران بسیار جفامی بینند و هر طفلی سنگ بآنها میزنند و لعنت میگویند و
دشنام میدهد - ولیکن اینها حکما داد و انصاف می یابند از ظل السلطان
چرا که او مرد فاشمندی است و گوشت را فقط از پهلوی گاو میبرد یعنی مردمان
صاحب دولت را می چرانند و جفامی کند و این بیچاره یهود را حمایت میکنند -
در یک گوشه دیگر این عمارت دو رهن ایستاده اند سر بگردان فروخته و
طوقهای آهنین گرانی بگردن دارند و طبلستان بیک تنبان و پیراهن آبی
شیر در قریبه و کلاه نمدی قند آسا - اینها خونی و رهن اند و بحر م خون و
رهنی گرفتار شده اند و چند کس بد صورت و درشت هیولائی حارس تنند
بر اینها - لباس این اشخاص بسیار خوب است و یک خنجر کچی هم بکمربنده اند و
ششیری هم در دست دارند و صحبت میدارند با دزدان مانند رفیق شقیقند
حاکمونی که یکی از آن رهنان چاقی در دست دارد و میگوید که احتمال دارد
چاقی آخر نیش باشد - در یک طرف دیگر چند کس ایستاده اند مشغول آ ماده ستر
چوب و فلک تنند در تحت فرمان دوسک صورت سرخ پوشی که آنها را غضب
میخوانند ولیکن هیچکس بانها التفات ندارد و اینها بنیایت حقیر و مردود هستند
نزد خلق - در یک گوشه این عمارت یا باغ جمع کثیری ایستاده اند و در اینجا
دریچه باز است و یکی از سکر تری یا یعنی سیر زامی دفتر شازاده نشسته هر
مالیات را صورت انفصال میدهد - ولیکن ما باید بزود از اینجا در گذریم
یعنی بر سر مطلب دیگر برویم (خوانندگان باید در هر لفظ و هر جا ...)

زیرا که نقش در جهان هست

اکنون مایگزیم از کنار در بانی قوی میکل که بیش بسیار سپنی دارد و چنان
نقده در کف است - یک پرده کلفتی از جاجیم حاشیه دار او نیمه است که صورت سیر بازی
بر آن نقش است در حالتی تفنگ خود را گرفته سلام میدهد - این دربان (لقا پوچی) آن
پرده را بلند میکند و ما داخل می شویم در خلوت کوچکی که خاص است مرآن شاهزاده را -
از دالان تاریکی در گذشته بدری سیرسیم که پرده دارد و قریب یک درجن نقش در آنجا
موجود است که از آنها نمی فهمیم که چه کسی در اندرون آن مکان هستند سواي خود شاهزاده
که مانند شاه نقش خود را از پایرون نمی کند جز آنکه داخل بقعه بزرگی شود یا مسجدی - این
مکان را بعد تاریک ساخته اند - بلی در آنجا شاهزاده نشسته و یکم زده است بر تنگامای
متعددی و تشکی در زیر دارد - چنین بنماید که مزاج شاهزاده خوش نیست و کسالتی دارد
حکیم باشی او نبض او را گرفته احساس میکند - حاکم نیز (یکی از پیشینستان محبوب تیش)
یک زانوی او را مالش میدهد و حاکم نبات (یا با اونات) در کمال ملایمت زانوی دیگرش
را - و پیشینست دیگر با مالش رامی مالند حال کونی که دلاک باشی او بنهایت توجه و حکمت
یشت گردنش را مالش میدهد - میرزا رضا که پیشینست خاصه معتمد است و حاکم فضا
بوده (در تحت حکومت همین شاهزاده) شعریاغزل میخواند - شاهزاده صحبت میداد
و میرزا رضا از خواندن بازی ایستادند که زمانی شاهزاده متغیر شده سر خود را
بالا کرده میگوید بمیرزا رضا -

"The son of a burnt - father, read on, read on"

"ای پدر سوخته بخوان بخوان"

"It may be observed that the policy of the
 Fil-us-Sultan has ever been to surround
 himself with servants of common birth
 باید ملتفت بود که حکمت یا بنای کار خلیفه سلطان همیشه بر این بوده است که گرد اگر دو
 محیط سازد بنو کران و چاکران کین" - و این کار را برای این میکند که می گوید -

"فقط مراد از اینها و من عیال و پدر و مادر آنها هستم امید آنها هستم و همه چیز آنها
 هستم" - (ملتفت باید بود که در ممالک مسلمانان از قدیم و همیشه و اجداد علم و دانش
 خدا را داشته اند و پروردگار آنها و پدر و مادر آنها و امید آنها و خدا بوده و از آن برپشته
 گرفته و بنیاد بوده اند برخلاف از دال و کینگان - و روی) - الغرض چنین معلوم
 میشود که شاهزاده کسالتی دارد و آواز بلند میگوید "بمالید بمالید مادر قحبه ما" -
 پس نفسی آرام برمی آرد و گویا خطی کرده و راحتی یافته میگوید "مان مان این خوب
 است حالا خوب است" - دلاک باشی که مورد این تعریف و آفرین شد تبسمی میکند
 پس شاهزاده فریادی کشد "میرزا رضا میرزا رضا آن کلیچه خرمسرخ را رانده به
 دلاک باشی" - دلاک باشی کلیچه را میگیرد و تشکر و ادای میکند پس شاهزاده میگوید
 "حالا بمال قمر مساق"

یکی از ملازمان داخل شده تعظیم میکند و زانو بر زمین زده هسته بگوش
 شاهزاده میگوید "قربانت شوم امام جمعه عرض سلام بخدمت میرساند" جواب
 میشوند "بسم الله بگو بیاید" - شاهزاده بلند میشود بر سر پاد جوانی است
 بسیار جسیم و عنیف و کوتاه قد و دست و پای کوچکی دارد که خودش بان افتخار می کند
 و موی سیاه مجعدی دارد و چهره سفید افروخته و سمیلی دارد سیاه و آوازی بعینه
 آواز شاه - میرزا رضا کلاه تازه احترامی او را بدوشش میدهد -

همیشه میخواهد سعی دارد که راهنمایی باشد خلق ایران را در تغییر و تبدیل و وضع و لباس
 فوراً از خالق خود را آنگهی اندازد که ملتی است زنگاری رنگت دگلابتون دوز سپهر
 او انگریزی است - که سبب جوهر نشانی دارد که می بیند و آنگاه بر دوش می اندازد
 خرقة از ترمه زرد کشمیری که تمام آستر و سجاوت آن عجب است - زیر جامه میشود
 که در لندن دوخته شده است و فوراً بار یکی از گلابتون سراسر آن دوخته اند -
 این است لباس تمام عیاری که در برست حاکم یک بخش عظیم ایران را که در این وقت
 سی و سه سال از عمرش گذشته -

بیایم به همراه او روان شویم عبارت تابستانی او (ضرورتی ندارد
 که ما بیان کنیم این مکان را چنانچه در انگریزی نوشته) وقتی که امام جمعه داخل میشود
 بر همان قالیچه یا تشکی می نشیند که خاصه شاهزاده است و هفت فوت طویل است
 و سه فوت عریض و یک سوزنی نازکی بالای آن کشیده -

چون شاهزاده نزد در پیچک نشوده می نشیند فرمایشی از در عمارت
 داخل میشود با آن دو راهزن و شاهزاده روی خود را بجانب یکی از آنها کرده
 خشم آلوده با آواز بلند میگوید "ای پدر سوخته تو هم میخواهی مالیات از رعیت پدر
 من بگیری؟" - آن مقصر زیر لب میگوید "تصدقات شوم این گناه من نیست"
 شاهزاده روی خود را بجانب امام جمعه میکند که سیدی است بلند بالا از اولاد پیغمبر
 و عثمانیه یابی بر سر دارد و شرح حال آن راهزن را بیان میکند - امام جمعه فرمود
 راحت بده میگوید "بلی بی قربانت بشوم این مرد در واقع مرد نبیرحمی است"
 شاهزاده میگوید "من هم چنین گمان میکنم" - پس آهسته در گوش فرایش با سیدی
 میگوید "ببر این را از اینجا" - آنگاه بدزد دیگر روی کرده میگوید (و آن در دزدی گن
 می افتد) "تو خراستی و پدر همه خراب هستی - ای فرساق شکر رحمت را بجای آنرا

که از جرئت درگذشتیم بر تو مرخصی" - فراتشانی بیرون میرود با اتفاق مقصرون
 مذکوره و طوق آهنین را از گردن آنها بر میدارد و یکی از آن دزدان راه خود را پیش
 میگیرد و در نهایت آزادی و رعونت روان میشود و جا لکونی که چند دقیقه دیگر آواز
 توپی بگوش میرسد و معلوم میشود که آن دیگر را دم توپ گذاشته اند و امام جمعه
 میشود - پس شاهزاده خمیازه کشیده میگوید "عاقبت الامر این یکی رفت آن
 چهار دیگر را بیارید" - بجز و یک این سخن را گفت چهار سگ را حاضر می کنند که دو تا
 از آنها ستیغ هستند و دو بول داک - سگان را رام می کنند که با طراف و جوانب
 آن عمارت بدون بازی کنند و شاهزاده آنها را شکر میخورد و در دقیقه چهارم میخورد
 که در خلوت و تنهایی است - برخلاف سایر اهل ایران او قلیان نمی کشد - پس این
 شاید یک دو دست بازی میکند بر تخت که هم بسیار خوش است از آن و هم است و است
 در آن هر چند که خلاف ادب است که حریفی بر او غالب آید - پس بیرون می آید و
 سواری چون برز برزین نشست بی نهایت تردماغ است - سواری میکند بی قافله
 ولی بسیار خوب - فریاد می کشد خنده میکند و بی نهایت خوش است - چون کمال
 عمارت را در تیر اندازی دارد بسیار طالب آن است که کمالات خود را اظهار سازد
 بش را می شکنند و تارنج و تخم مرغ را بگلوله میزنند و همچنین قران و پنجه بازی را -

ایام شباب او گذشت (شبابی که هر شاهزاده را در ممالک مشرق
 خود سر و بی لگام دارد) عروسی کرد با دختر پسر دولت وزیر عظم نخستین ایران که
 بحکم شاه موجود حال طناب بگردن او انداختند - پنجه بال قبل از این بیزن گشت -
 پسرش جلال الدوله جوانی است پانزده ساله که آثار بزرگی از چهره اش نمایان است
 و فقط بنام حاکم شیراز است در تحت فرمان پدرش - تطل السلطان قریب ساعت
 هشت شام (یعنی دو ساعت از شب گذشته) شام میخورد و تناسل میزند در

اندرون یا حرم خود داخل میشود که دیگر نمیتوانیم همراهی کنیم با او هر چند که آن کار
که اول بصر نهادیم بصر با باشد -

حاکمی که از عهد ممد حکومت داشته است بر یک صوبه وسیعی است
بقدم باشد و بعضی اوقات شاید عازم جازم - سخت باشد ولی مانک با انصاف
مکار باشد چنانچه لازم شخصی افتاده است که حاکم است در ایران - خالی باشد از
طرفداری و تعصب - نمی لطیف باشد - یا هنر بیار باشد و عیب کم - چنین
است این پسر عزیز القدر شاه ایران "

از اخبار سنت جمیس گزت لندن گرفته شد

بسی گزت تاریخ ۱۸۸۵

(تجارت با ایران)

مستبرنجین سفیر دولت امریکا (یونیتد استیس) که در ایران بود
مرحبت کرد به نیویارک - و در سال بود که خاک امریکا را راناکر بود و خوشنمند
بود که بوطن خود مراجعت کند - شخصی از وقایع نگاران اخبار (در لندن) با او
ملاقاتی شد مشاور الیه با او گفت که حالت پالیسی که مشرق چندان در این وقت
نازک است که او نمی تواند است باز ادوی سخنی بر لب آورده و منسوب و مربوط بآن -

عبارت اوست که میگوید "کشاکشی که اکنون در میان انگلت و روس وجود دارد
بنیاسیت مفید است ولی البته حکومت امریکا هیچ طرفی را نمیتواند گرفتن که تفصال
باین نحو که آیا که امریکان از این دو دولت قوی باز و باید مقدمه رخصت اول باشد
در ملک اشیا - رست است که جز منی ایلچی در طهران دارد و ملی فضا آن ایلچی مانند

تراشائیانی است که لطفی برسیگیرند از آنچه که ملاحظه میکنند و در همان حال حرست
 میکند تجارت ملک خود را بهمان سان که ایلچیان ترکی و فرانس و استریا و یونانی
 اسلیتس حرست می کنند تجارت خود را -

طهران یکی از شهرهای است که بنیایت بیگانگان خط برسیگیرند
 و خایده میبرند از آنها در ممالک شرقیه نه فقط بواسطه قد اقتش بلکه بواسطه آنکه
 یک بخش عظیم آن آباد و معمور شده است در همین از منته اخیر - ترقی و آبادی و
 پر دولتی این کشته بدیش از هر شهر دیگری است که من دیده ام در جانب شرقیه
 اسمیرنا - در بین این سی سال اخیر خلقت آن از که نفس سیده است
 به ۱۰۰۰۰ نفس و هزاران عمارات عالییه بر قیمت در آن ساخته شده
 بخشهای جدید طهران یکسان استند با شهرهای بسیاری از ممالک یورپ یعنی
 بحسب عرضی و پاکیزگی و هواگیری خیابانها و معابر و راسته ها - بنزدیکی من
 شاه ایران در اراده خود ثابت بقدم است که حکومت را نزد ملک خود با حسن
 وجهی اگر ممکن باشد بموجب و در تحت همین قوانینی که بالفعل جاری است و این سی
 و هشت سالی که او سلطنت رانی کرده زمانی بوده است که بی نهایت ملک ایران
 بهبودی یافته و ترقی کرده - خطای عظیمی که سیاحان یورپ کرده و می کنند
 این است که یکبار ه ایران را مقابل میسازند و پهلوی پهلوی میگذارند با ممالک خوش
 کسانی که از تجارت محدود و خود بیان میکنند ایران را که ملکی است
 تباه و پائینال بخوبی و بطور واقع ایران را ندیده اند - بیشترین بخش آن واقع
 است در ارض میزمانندی که از چهارالی بخیر رفوت از سطح دریا ارتفاع دارد -
 وقتی که شخصی وارد درشت میشود که در ساحل دریای کسپیا واقع است و بالا میزد
 بر شعب و گردنهای البرز که قتل آن بر شده است با ارتفاع .. از

سطح دریا آماده نیست یعنی مایوس است آنکس که پیدا کند دشتهای حاصل خیز
 سرسبزی را که کشیده شده اند در دامنه آن سلسله جبال - طهران دهیل فست
 دوز است از البرز - اکثری از خانههای آن یک طبقه هستند و ساخته شده اند از
 خشت و روی آنها با گل سفید آلوده شده و بنقوش قشنگ منقوش اند چرا
 که باید بخاطر دشت که ایرانیان قومی هستند معروف در جاری و بنای - بسیار
 عمارات عالیّه و وسیعّه است که از آنها ظاهر میشود و صرف دولت در اساس و
 تکمیل بنفردر بنای انبیه آنها و دال هستند بر اینکه قومی که اهل فکر را آموختند
 اساس عمارت عجیب و غریب الحّه را هنوز آن هنر از میان آنها معدوم نشده
 آب را از جبال آورده اند با واسطه سی و چهار قنات که سلسله وار کشیده شده
 اند در زیر زمین که هر چند ظاهر آب آن خوبصورتی نیستند که جد اول قدیمی که
 رومیان کشیده بودند مغذالک زربش صرف شده است در ساختن این
 قنوات از آن جد اول - جاری ساختن آب با طرف و حول و حوش طهران
 چندان روئیدن نباتات را فرمایش داده که حدّت و شدّت حرارت هوا را
 در ایام تابستان بمنیایت اعتدال بخشیده - هر چند که هوا بسیار گرم است
 ولی ملائیم داخلی از ضرر نیست بواسطه خشکیش -

این تصور که خلق ایران ذاتی هستند تبدیل یافته و از اصل خود
 فروتر شده در طبیعت و اخلاق تصور خلافتی است - صدق نیست که آنها
 حالقی که یک قومی هستند یعنی چنانچه تمام آنها هستند با آخرین منزل یا پست ترین
 درجه بدی و سکنت رسیده اند - ایرانیان امروز پست تر از آن نیستند
 امروز که ۱۵۰۰ سال پیش از این بودند و بزودی میتوان معلوم کرد که تغییر
 در ذات آنها هم نرسیده - بیشک اعمال خلاف و افعال بد دارند ولیکن فطره

وسعت دارد فقط ۹۰۰۰۰۰۰ نفوس سکونت دارند - ابریشم و تریاک ایران بهتر
 هستند از ابریشم و تریاک سایر ممالک عالم و گندم و تنباکوی بی اندازه هم در آن
 حاصل میشود - مقدار بید و فاتی زغال بسیار خوب هست در اراضی جنوب و
 مغرب آن و نیز مقدار بی نهایتی آبن یافت میشود - اگر اینها را از زمین بیرون
 می آورند در اینگونه حاصل ایران با انگلند بمحضی میتوانست کرد - بسیار اجناس
 قیمتی پر فایده دیگر نیز ممکن بود که مردم امریکا حاصل کنند از ایران اگر چرا می کنند
 که سرمایه خود را تجارت در آنند با ملکی باین بعد مسافت - فواید بسیار خوب
 هست برای تجارت امریکا اگر کار گیران و بازرگانان میتوانستند اندکی حرکت
 کنند و چالاکي خود را ظاهر سازند - مستقرا را میچسب از طرف دولت امریکا در
 اثر پر فایده داشت - مردم ایران بسیار خوش هستند از امریکا و میل و رغبت دارند
 که با مردم ملکت تجارت داشته باشند - اقلاً بقدر ۲۵۰۰۰۰ دلار اجناس
 پنبه و دیگر اجناس امریکا با واسطه تجاری یورپی با ایران می رود و از آن طرف بسیار
 از اجناس ایران هم با واسطه تجاری انگلند با امریکا می آید - این نباید چنین باشد
 ما باید بخطط مستقیم سرکار و معامله داشته باشیم با اهل ایران و من کمال خاطر می
 ر دارم که زمانی چندان دور نیست یعنی قریب رسیده است که این حال صورت
 وجود یابد - بیش از هر قومی ایرانیان نظر بظاهر دارند - از آنجائیکه آنگهی تنها
 از حالت طوایف یورپی نهایت محدود و اندک است معناد باین هستند که عظمت
 نهند بر هر طایفه و اقتدار و قوت آن باندازه که آن طایفه ظاهر بسیار دونا می
 میدهند و قوت خود را - بهین جهت است که حکومت های انگلیش و روس که
 فواید آنها در ایران بسیار است همیشه دستگای دارند بر آب و تاب و ایلیان
 سفرای آنها در طهران عظمتی بر خود می نهند - هر چند میتوان گمان کرد که اگر این

چیزهای عینی آب و تاب را بتوان در جامای دیگر از خود دور کرد و چرا نباید یا ممکن نیست که در ایران از خود دور کرد و لیکن زور و استیلا را باید بر هر قومی ظاهر ساخت بخوی که آن قوم را در کار است و خیالات آنها چنان است و معتاد آن وضع و صورت استند و باید بزودی طریق و وضع خیالات آنها را بچنگ آریم - باجمعه بملاحظه فواید تجارتی و بودن مردم ملک مادر ایران با وجود دولت و مال مائیت و انیم بدون سفیری باشیم در ایران و ناگزیر باید یک سفارتی از جانب یونیتد استیتس در ایران مستقر آید

م

بسی گزت ۱۴ دسامبر ۱۸۸۵

در این اخبار دو آرتیکل هست بدو عنوان یکی "روس ایران" - دیگری "اتفاق مسلمانان" - اولین این دو آرتیکل را ما تمام ترجمه میکنیم و دومین را بعضی از فقراتش را - باری آرتیکل اول این است که بدنبال می آید -
مراسله نگار طهران تهر می نگارد - "حالا که صد بندی افغانستان بیک طوری و چند روزه انفصال یافت روس آزاد خواهد بود چند سالی که چیزی قدم اراده اش را پیشتر گذارد در ایران - اگر اجازت باشد من چیزی پیش گوئی میکنم از اراده روس نسبت بانیمک بدبخت آفت رسیده و آن بخشی از آن که ارتباط و نسبت دارد با انگلیزان -

چنانچه در خط ۲۵ می گذشته نوشته نوشتم روس چشم از دونه است بر خراسان و زودتر یادیر تر ضمیمه ممالک خود خواهد ساخت آن زمین را جز نگه دولتی قوی تر از ایران مانع آید - بالفعل آغاز کرده است پیش قدمی خود را با وجود مخالفت شاه خط تلگرافی از عشق آباد بر سر حس کشیده شده که مسافت بعیدی میگردد از خاک ایران - سر اسر کناره چپ هری رود در مسان

سرخس و ذوالفقار روس لشکرگاه با قرار داده است در خاک ایران که ابد انظار همیشگی
اراده خالی کردن آن مقامات را و این هم با وجود مخفی گفت و ممانعت سخت شاه است
مختصر گوشه شمال و شرقی خراسان بحقیقت امروز متعلق است بر روس و از همین است
چند روزه چون وقت در رسد مالک میشود بر تمام این صوبه -

چند سال پیش از این بحکس گمان میکرد که انقباض رویان
مرو را متضمن انقباض آنها باشد زینی را که کشیده شده است قریب بدیوار هرات
خلق خود را تسلی میدهد اند باین خیال که هنوز ۱۰۰ میل زمین بخت بد آب هوا
فاصله است در میان و پس از آن قتل جلالی است که گذرا از آنها ناممکن است و اینها
سددی خواهند بود در راه پیش قدمی روس باین طرف - از این خواستهای بیوه
ما بیک نخو بدی بیدار شدیم و آن سددی و سخت غیر ممکن العبور طے گشت و از میان
مرفوع شد و روس اینک در ارض شیر و عسل اقامت گزیده بسافت یک سوار
صبحگاهی دوازده روزه هندوستان -

بهین نخو گرفتن روس یک گوشه از خراسان را می نماید یعنی
بطاهر که چندان ارتباطی نداشته باشد بانگریزان ولیکن خاطر جمع باش که اگر او
رخصت دهند تمامی آن صوبه را قابض میشود - نتیجه این چیست ؟ - یک ملاحظه
نمودن بر نقشه جغرافیه معلوم میسازد نتیجه آنرا - (۱) آنکه استیلای روس
کشیده میشود تا بحیره سیستان و رود هلماند - (۲) یک حاشیه طولی را میگیرد
در میان ایران و افغانستان - (۳) هرات را مسافتی بعید بعقب خود می کشند
(۴) روس را می آرد نزدیک طفل تازه مولود ما یعنی کلات و (۵) طلایه
لشکر روس را می آرد بقرب دریای هند -

وقتیکه این حالات صورت و وقوع یافت انگلند چه می تواند کرد

و لیکن حالا بسیار کارها میتواند کرد اگر فقط فرصت را از کف نهد و علاج واقعه را پیش از وقوع اندیشد - یعنی باید فوراً تدبیری بکاربرد که دست اراده چشم از روی راجا لا دنا قیامت از خراسان و مطلقاً ایران کوتاه سازد -

دیگر آنکه میزان قوت در ایران متمایل است خاصه بطرف مکرنا و جیل روس - در این وقت یک چیزی وجود دارد که باید بخواهیم آنرا پلتنیک شلت در طهران شاه است که از طرفی میترسد از روس و از طرفی جای فسوس است که اعتماد بر انگلند ندارد - در تبریز که جانب غربی است ولی عهد است و در اصفهان که وسط ملک است ظل السلطان است که بعد از شاه دوست و قوی ترین مردان ایران است امروز و چنین نسبت میدهد با و خواه صدق و خواه کذب که اراده جانشینی دارد حالا باید فرض نمود که شاه سرباز میزند که خواهشهای روس را بعمل آرد و احتمال کلی میرود که ولیعهد بشرایط چندی بزودی رام گردد و در دام افتد و اگر او نایب هر سازد سختی و صلبیت خود را آن وقت ممکن است که کاری کرده شود باین مدعی که در اصفهان است -

منسوب باین مطلب این کیفیت واقعی که یکی از اهل رویت است درازی در اصفهان بود اقامت گاه ظل السلطان خالی از معنی و مفهومی نباشد رست است که این مرد یکی از علمای علم طبیعی یا طباب یکی از اینگونه علوم بود همچنین بود موسی السسر که فقط هندی بود در ریلوی یا راه آهن - ما باید بدانیم که در روس در این زمان طبیعی دان یا ریاضی دان پیش میرود و همیشه مادی است حتی را و لود پس می آیند قزاق مادی تحت پهنیدی انحنای فایده و کمراف های نیغاثی -

زمانی پیشتر گفتگوی بسیاری بود از اتحادی فیما بین نگلند و ایران و برای چه من نمیدانم ولی آن عزیمت و اراده هنوز در اندیشه ما

فکر یا تو تدبیر میشود - و اگر نباشد وقت در سید و هیچ زمانی به از این نیست که اکنون در دست است که بدترین و زشتترین ملک ما باید خیال خود را همه متوجه این مطلب سازند - ایران بکمال خوشی قبول خواهد کرد اتحادی را که با انگلند و لی آن اتحاد باید کامل باشد و بکمال استواری هر گوشه و جز آن مستحکم شود و چون آن اتحاد باشد که اساس آنرا نهادند مرید الپس در اوایل این صد سال حال که بعد از آن ماجر کتی گرم مانند (یعنی ترک ترک) خود را بیرون کشیدیم بموجبیکه رالینس میگوید "قریب بتباهی و معدوم ساختن نام نیک خود" - (عبارت انگریزی این است) -

"Persia would gladly welcome an alliance with England, but that alliance must be through thick and through thin and not like that concluded by Morier and Ellis in the early years of this century, and out of which we afterwards wriggled, almost as Rawlinson says "at the expense of our good man"

بدون یک چنین اتحادی ایران باید زود یا دیر مغلوب و بکلی ذلیل شود - (یعنی در کف رُوس) - بعضی از مردم گمان می کنند که حالا هم بسیار دیر است و فرصت از کف رفته است که صوبهای شمالی آنرا بتران نجات داد و زمانی بخشید از چنگ رُوس و ما را لازم است که این حال را واقعا فرض کنیم و فقط خیال خود را محدود و منحصر سازیم و خود را قوت بخشیم در جانب جنوب - لیکن

این پالیسی یکی برخلاف عقل سلیم است و پالیسی کم دلان است - و علاوه بر این
 این پالیسی دعوتی است بخط مستقیم هر دس را که قدم پیش گذارد بدون اندیشه
 در حد و شمالی ایران - بجزر دیکه چنین نشانی ظاهر گشت - شاهزادگان
 حریص خود غرض در نیسان خود مطلب فرصتی برای خود می یابند و ملک را
 از یکدیگر پاره پاره می سازند و از آن نتایجی زایش خواهد کرد که نه روس و
 نه انگلند اجازت خواهند داد که آن نتایج وجود بهم رسانند - پالیسی ما باید
 در واقع چنین باشد که ایران مانند افغانستان ملکی باشد مستقل و خود مختار
 و این کاری است که هر چند بنیابت مشکل است حصول آن غیر ممکن نخواهد بود
 و فراموشت ما را بخواهد بخشید -

“اتفاق مسلمانان”

مضمون دو جمله از ابتدا و انتهای آریکل دوم اینهاست -

“چنین مینماید که ایران در حالت بسیار بدی باشد و مددی طلبیده
 آیت شاه ایران عاقبت الامر معلوم کرده است که حریفی نیست که کان قوی باشد
 که بایستد در مقابل پالیستیک جهان چنانچه خود را بتصور و پندار خوش دارد
 که هست و آخر کار باید مغلوب و منکوب روسی باشد یا اینکه وزیر مختار دول
 خارجه اش از دست نواب یعنی سفیران دول خارجه بسوراختی در شده مشکل
 است که بتوان گفت کدام است ولیکن هر چه باشد باید جت سختی باشد که
 برخلاف عادت همیشه آریکلی در اخبار اطلاع طهران درج شده است که حربه
 مختصری از آن بموجب ذیل است”

پس از آنکه شرح طویلی مینویسد ترجمه از اخبار اطلاع مذکور
 منسوب باشی و اتفاق مسلمانان و آیاتیکه از قرآن گرفته مشتمل بر اینست که

مسلمانان باید جدا کنند با کفار و امثال اینها که بنده همان اوقات در رساله کوچکی چاپ کرده ام این جمله را مینویسد که جمله اخیر است —
 از این آرتیکل چنین ظاهر میشود که ایران از سایر ریاستها
 مسلمانان یاری میطلبد ولی غافل است که ریاستها دیگر مسلمانان بیشتر
 و بر بحر صعوبت و نکتت و آفت غوطه و راند از خودش و چون خلق ایران شلیقه
 هستند بهیچ وجه من الوجوه نمیتوانند که همدستی و اتحاد و اتفاق کنند با
 فرق دیگر اهل اسلام —

نکته حینی

بر کسانی که چند مشقال مغز در سر دارند و بقدر بال گسی هم
 غیرت و حمیت و طالب ترقی و بهبودی ملک و خلق بهیچر بغیرت ملک خود
 هستند پوشیده نیست که هر فردی از افراد خلق از هر قول و فعلی هم آن چیز
 را میگیرد و تمسک خود قرار میدهد که نسبی داشته باشد بغرض خاصه خود
 اعم از آنکه آن غرض فایده باشد که بنحی مستقیم بخودش یا دیگری برسد یا آنکه
 فایده باشد موهومی و خیالی که بخودش یا دیگری برسد — هیچ ضرورتی نکرده
 است که ما مسئله خاصی بیان کنیم با شایان این مدعا همین آرتیکلها بنحیت مسئله
 ما کفایت میکند — در این سه چهار آرتیکل سابق الذکر که یک کلمه و حرفی
 از آنها خارج از ترجمه و اصل آنها نیست (و همچنین در آرتیکلهای متعدده
 دیگر که در نزد ما موجود است ولی ما ترجمه ننکینیم) هر طرب و یا بسبی نسبت
 بایران هست — هم عیوب انرا ظاهر ساخته اند و هم هنرهای آنرا —
 ولی خود انگلیزان را ابتدا غرضی است و آن غرض هم این است که یا بزر

یا بزر یا بکمت علمی دوستی و اتحادی نمایند با ایرانیان و بان دوستی و با
 و هسطه آن اتحاد استیلائی داشته باشند در ایران در مقابل و بجهت
 روسیان - پس از آن مدعیان ما و مدعیان کسانی که از قبیل ما شند
 خیر خواه ملک که بعضی از آنها اندکی از بنمایم برتر و بهتر نیستند و بی علم و
 بازاری و بی سرو پا هستند و بعضی دیگر بحقیق کدورت و زور در شمار اعالی و
 اواسط خلق محسوب شوند ولی در واقع آنها نیز از قبیل طبقه اولین اند
 و چیزی از آنها اعلی تر نی اندایشان را نیز اغراضی هست و برای تقویت
 اغراض خود چیزی را میگیرند از این نوشجیات و بکار میبرند - بعبارة
 آخری آنچه در تعریف و بهتر است در این نوشجیات میگیرند و آنچه در قبح
 و ذم است را نمیکنند - سولی فراموش نباید کرد که این طبقات خلق که
 مطلقاً از امور جهان و اوضاع عالم سرموی آگهی ندارند و صحبت اینها
 روح را عذاب الیم است و گاهنگاهی بطور اتفاق یا بطور مجبوری دشمنند
 را با اینها صحبت و گفتگو دست میدهد باز بر سه قسم هستند - قسمی از آنها
 ابله هستند و چنانچه لازم است بلاهت و بیدار نشی اقتاده تخلص بجای هستند
 ولی ضمناً غرضی ندارند - قسم دیگر فقط ضدیت و مخالفت میکنند و اینها
 هم بغرض اند - قسم ثالث هم ابله هستند و هم صاحب غرض خواه آن غرض
 واقعی باشد و خواه موهومی - حالات مختلفه این طبقات باین موجب است -
 سید عباس نامی ترک که در حیدرآباد دکن الآن موجود است
 و خود را در ویش کامل و قطب دایره امکان میداند شنیده شد و تئیکه
 اخباری را با ایران فرستاده بوده است که بنده آرتیکلی در آن درج کرده بوم
 منسوب بقتل حسین قلینان بختیاری - غرض این مرد چه بوده .

فقط اینکه تحیل بگویند یک چنین دولتخواهی هم در هند هست ما را که عیب ما را
همه هنر نماید و شاید که در عالم خواب و خیال این دولتخواهی فایده باور است
این مرد میگوید پادشاه ظل الله است و نوشته از نزد خدا آورده که فخر استی
تو از جانب من بر جان و مال و اهل و عیال خلق من و رعیت بیچاره خود -
دیگران محض از روی جمالت و بید نشستی بحث و مناقضت میکنند و غرض آنها
ضدیت و خلاف است - عباس ابن امیر قلی اصفهانی هم از قبیل سید عباس
است - مدیر اخبار مفرج القلوب فقط برای سی تومان تعریف میکند -
و آن شخصیکه در اخبار شفق مراکز استان یعنی عیسوی خوانند یا محض از روی
خلاف و ضدیت است و یا شاید از رنگد رست فطرتی و زدالت آن فقره را
نوشت - همین شخص نوشت که دُر دی صفهانی پس از آنکه مدتی در سبزی
عیسوی بود بچید را با د آمد و نو آب سر سالار جنگ دید که در وجود او هیچ هنر
و کمالی نبود و تنائی با او نکرد و خدمتی با او نداد - مگر من آنم که ابدا اعتنائی
بچید را با دو خزینة حید را با دو ریاست و حکومت و خدمت حید را با دندام
و لیکن باید دهنست که اهل ملک ما غالباً اعظم از اینکه اعلی باشند
یا ادنی و گذشته از اینکه غالباً بی علم و دانش و جاهل هستند یک نوع بغیرتی
هم دارند - و اینهمه اول بواسطه بید انشی است و ثانی بواسطه آن است که
در ملک ما قانون نیست و هر چه و هر چه است و اینها گاهی آزادی بخودند
اند - بسیاری از مردم ملک ما یا با میدانان یا از خوف جان بدوستی و
مصاحبت یا چاکری و خدمت سلطان و شاهزاده و وزیر و امیر و غیره بیک
ظلم میکنند و خون خلق را میسریند و مال خلق را میخورند و زن و بچه خلق را
تباہ میسازند - بی نی بلکه زنان و دختران و پسران و خواهران خود را

برای بزرگان ملک خود میسرند و پروائی ندارند محض برای اینکه زور مردم را
دشمن باشند و خصوصاً در حق بیچارگان - کسانی هم که در این ملک یادگار
و جانی دیگر هستند اگر در ایران بودند از همان طبقات بودند و بطور یقین
بوده اند و لهذا پروائی ندارند از آنچه که بر دیگران میروید یا برود -

من کیستم چیستیم و غرض من چیست ؟ - من نه عیسو کم نه یهونم
نه مجوسم نه هندو ام نه بت پرستم نه دهریم نه بابی ام بلکه گواهی میدهم که خدا
یک است و محمد رسول و فرستاده اوست و قرآن کتاب اوست و قیامت
میزان و حساب همه حق هستند - غرض من استیلا و ترقی اسلام است -

غرض من ترقی و بهبودی مطلق مسلمانان روی زمین است - غرض من اتحاد
و یکجبهی و مودت مختلف فرق و شعب مسلمانان است بایکدیگر - اگر نیز در سببی
و جرمن و فرانسوی و امریکائی و هندی و چینی و زنگی و حبشی را همه یکسان میدهم
و مودت یا خصوصیت من بایه طوائف عالم مساوی است - شاه و شاهنواز
و امیر و فقیر را یکسان می بینم - پادشاه را شبان بر رعیت و چاکر رعیت میدهم
هرشاهی و هر شاهزاده و هر حاکمی و هر آمری که کینفس را بکشد بناحق و برخلاف
رضای خدا و شریعت انبیا و اولیا و دیک زن یا یک دختر یا یک پسر را
بر خلاف شرع یا عرف یا تهذیب یا مرضی او آلوده دامن سازد یا یک پول
بر خلاف قانون شرع یا عرف از یکی از خلق خدا و رعیت خود بگیرد و یا
دشنامی گوید یکی از بندگان خدا که آن بیچاره قدرت نداشته باشد تلافی
کند یا نتواند دادخواهی نماید من او را ظالم میدانم ظالم ظالم ظالم - من
ملک و خلق خود را آسوده و در راحت میخوانم - من میخواهم خلق ملک ما از
بنگانه و آشنا کفش نخورند و آزاد باشند - من میخواهم دولت

فلاح و تجارت ملک ما فرایش یابد و خلق ملک ما هم چند روزی که در جهان انداخت
باشند - من ملک خود را آباد می خواهم برای خلقی که خیر از سال است حالاکه در آن کن
اند و بختی که خیر از پانجاه هزار سال دیگر هم در آن ساکن باشند نه برای چند کسی
یا عرب باشند یا ترک یا مسلمان یا کافر چند اصباحی در آن فرمانروائی کنند و برو
یا چنده و چند صد سالی خاندان آنها دارائی کنند آنگاه دیگری بیاید و از کف آنها
بدر کند و خود مالک گردد - من چیزی نمی گویم و نمی نویسم که خلاف مرضی خدا باشد
ولی اگر خلق ملک مانند نفسمند و اگر بدانند و بفهمند باز ضدیت کنند و مخالفت
نمایند چیزی را که نیکی آنها در آن باشد " بگذر تا بیفتد و بنید سرای خویش "
اگر کسی خوانده باشد کتابی را که شخص انگریزی نوشته است منسوب بملک اهل
ملک خودش که موسوم است به " میستری آن دمی کورت آن انگلند " - بداند
که آنچه من میدانم و شنیده ام از ملک خود هزارها و درجه بیش و بدتر است در ملک ما
آن کتاب هشت جلد است ولی اگر کسی چنین کتابی را بنویسد منسوب بملک ما باشد
جلد خواهد شد زیرا که در ملک انگلند پنجاه یا هشتاد سال پیش از این هم قانون نوشت
و بانظم و نسق بود همچنانکه امروز است پس چه خواهد بود و حالت ملکی که ابد قانون ندارد
و شاه و وزیر و شاهزاده و حاکم و امثال اینها می توانند بکنند هر چه را که بخواهند و
هیچکس را قدرت دم زدن نباشد -

در رطب و یابس و هنر و عیبی که در این آرتیکله های قبل ترجمه شده
مندرج است خوانندگان ملاحظه کنند که چه چیزها ذکر شده و کدام از آنها هنر است
و کدام عیب و همه را بسنجند و معلوم کنند که هنر است یا عیب و بیشتر است یا عیب آن و نیز
اهل ملک با ملکت باشند که چگونه خلق عالم و بیگانگان بر عیوب آنها اگر میشوند
و آگهی دارند -

در آرتیکل اول نوشته (۱) ایران آفتاب لب بام است -
 بیشک چنین است و عنقریب ایران بدست روسیان خواهد افتاد چون آفتاب
 ظاهر است - تمام اهل ایران از این معنی خوش استند و ابدالگمان نمی کنند
 که روسی ایران را بگیرد و روسی را دوست داشته باشد بلکه خیر خواه خود میدانند - من
 یکی برخلاف همه اهل ایرانم و در ایمن بکلی مخالف رای دیگران هستم در این امر -
 (۲) موسی شیرال میگوید حکومت واقعی نیست در ایران و چنین است و چنان -
 من مؤید اقوال او هستم و مخالف این احوال - پادشاه ایران ملکت و خلق خدا را
 بچند کس از امرای فرود شد سبیل بسیار کمی و آن چند کس بنده گان خدا را در آتش
 میگذارند و ده چندان میگیرند و در این زمان پسران خود را احکام بلاد میکنند
 که پری ظاهر است چه میکنند و چنان خلق را در آتش دارند ولی این آتش را
 خلق خود بدست خود روشن کرده اند (۳) یک جمله را ما ترجمه نکردیم از بس
 ما شرم می آید ولی معنی آن اینست که از همه بالاتر ملکت ایران غرق است و محیط
 فتن و فوج غیر طبیعی - ما بخواهی میدانیم که مقصود نویسنده چیست ولی نمیتوانیم دم زد
 الله اکبر نعوذ بالله چه چیز ما من خود بچشم دیده و بگوش شنیده ام ولی چه سود که
 غیرت نیست - (۴) علم و ادب و هنر کمال مفقود است و ما اخسوس میخوریم
 ولی دیگران بی پرداهستند - (۵) معادن بسیاری هست که اگر بیرون آرند
 صد چندان بیش حاصل پادشاه یا حکومت میشود و از آنچه که بالفعل بیشکش میگیرند
 و هزار بار دولت ملکت فرایش می یابد مگر کسانی که در حید آباد با ما می میکنند
 چه خبر دارند از این چیزها - (۶) تعریفی که موسی شیرال کرده است از ظل سلطنت
 بجاست و ما نیز سعیر فیم و لیکن اعمال قبیحه او را هم ما کماکان میدانیم که چه کرده است ولی
 ما نمیدانیم که غضب الهی کے نازل میشود که تلافی کند این اعمال را - عنة الله الی

یا از طرف آذربایجان یا از طرف خراسان نازل خواهد شد انشا الله تعالی -

در ارتیکل دوم نوشته است (۱) که خلل السلطان از زن

اول شاه است که دختر دهبقانی بود - این عیب نیست در ممالک شرقیه که زن

پادشاه دختر دهبقانی یا از خاندان کینی باشد ولی نتیجه آن بسیار بد است که

پسر بزرگ پادشاه اگر از خاندان کینگان باشد جانشین پدر نمیشود و نتیجه

این خلاف رسم بزرگان و خلاف شان پادشاهان جانشین پدر خود باید

کسی باشد که تیغش بر آن تر باشد و خون لکها خلق باید ریخته شود تا یکی بحق یا باحق

بر تخت بنشیند و اگر امر درست جانشینی ملکی مانند ایران باید با اختیار و استیلا

قومی بیگانه یا روسی یا انگریز یا هر دو موقوف باشد - (۲) حالت در خانه شاه

ایران و ادخوانان و جریان قانون شرعی یا عرفی را در ملک مابیان می کند -

بیك لفظ يك دزد را دم توپ میگذارند و بلفظ دیگری رفیق همان دزد را آزاد

می کنند - مابرخلاف این چیزها و اعمالیم ولی مدعیان ما اینگونه قوانین را پسندیدند

و این هر دو دزد را سزاوار همان عقوبت یا عقوبت میدادند که این شاهزاده نمود

هر چند که هر دو برخلاف قرآن خدا و شیخ پیغمبر بود (۳) ذکر میکند وضع مجلس

بزم و دربار شاهزاده ما را که همه الفاظ و عبارات را یک یک قبیح از زبانش خارج

میشود و کسانیکه گرد او را گرفته اند همه از زمره اجلاف و کمینگان و اذال

استند - مابرخلاف اینها هستیم ولیکن اهل ملک ماکه در حیدرآباد و هند این اعمال

و افعال را پسند میکنند و تعریف و تمجید میکنند زیرا که خودشان هم در مجلس روضه

عز او محو و روز عاشورا و در کوچ و بازار دشنام زن و مادر و خواهر بیکدیگر

میدهند و شرم ندارند و میگویند فلان کس بشاه و شاهزادها دشنام میگوید لیکن

این تهمت محض است بر ما - ظالم و متکبر و احمق و نادان و بیدانش و امثال اینها

و اصل دشنام نیست بلکه اینها صفات و خصال این اشخاص است و این صفات و
 خصال را باید از خود دور کنند - کسیکه خون بندگان خدا را بناحق میریزد بیشک
 ظالم و از ظالم هم بدتر است و کسیکه آن ظالم را می ستاید بیشک جاهل و نادان است
 اگر آنچه من شنیده ام از رفتار و کردار شاه و شاهزادگان و وزرا و امرای ملک
 خود و خصوصاً در همین مانی که شاه ایران بمالک یورپ رفته و بسیار چیزها از خلق آن
 ممالک دیده خلق ملک ما را پر دانی نخواهد بود چونکه بیغیرت هستند ولی بیگانگان گشت
 حیرت بندگان خواهند گزید و خواهند گفت که خدا ما مردم ایران را مغضوب مردود
 و ملعون ساخته است که بدست این فرقه و این حکومت گرفتار کرده و نه یک عالم یا
 یک جاهل یافت میشود که سخنی بگوید یا فطری بنویسد بجا لفت این اعمال و افعال
 بلکه سز سر ملک ما یا بامیدمان یا از بیم جان خاموش هستند و با اعتقاد ما چنین میکنند
 که حکم خدا بموجب کتاب او بندگان و بردگان این ظلمه فسقه هستند - ولی ما از
 قبیل آنها نیستیم و همه این اعمال و افعال را نمی فهم -

در آرتیکل سوم سفیر دولت امریکایی گوید - (۱) شهر طهران
 مانند یکی از شهرهای یورپ است ما قبول میکنیم - ولی این تعریف نیست که هزارتا
 شهر و قریه خراب و ویران افتاده باشند یا خراب و تباه کرده باشند و یک شهر آباد
 باشد - (۲) میگوید شاه ایران خود بسیار خوب است و اراده دارد که ملک خود
 را آباد و خلق خود را خوش دارد - ما میگوئیم اگر او را چنین اراده بودی بقرین ممکن بود
 که چنین کند - مابقی برخلاف این رای و عقیده ایم که تا پادشاه ظالم نباشد عتبات
 اطاعت او نمیکند بلکه ما میگوئیم اگر عدل و نصفت و قانون نیک در ملک جاری
 شود بیشتر و بکمال خوشی خلق اطاعت میکنند از حکومت خود و فادار میزنند با پادشاه
 خود - (۳) این هم میگوید اگر طرق و شوارع درست شوند

برای زراعت و تجارت مانیز همین را میگوئیم - (۴) میگوید ملکی که دو چشم
و سعت فزین را دارد فقط نه میلیان خلقت دارد - بلی ما میگوئیم از بی پروائی
حکومت میلیانها مردند و میسیرند در ایام قحطی - و از ظلم و جفاکاری حکومت
میلیانها با طرف و اکناف عالم پراکنده شده اند و بواسطه فقدان آزادی و
نبودن قانون نیک و انصاف و معدلت میلیانها که میخواهند بملک آیند و
سکونت گیرند نمی آیند و الا با سستی در این وقت خلقت ایران پنجاه میلیان
باشد - در یک دو صفحه ما بعد ما چیزی مینویسیم نسبت به پارسیان هند که
میخواهند بایران بروند و از ظلم آن ملک میترسند - (۵) این مرد میگوید
معادن زغال و آهن بسیار است در ایران اگر میکنند و برآوردند دولت بسیار
از آنها حاصل میشود - مانیز همیشه همین را گفته و میگوئیم مگر بهایم چه می فهمند
و آئینه در محله کوران چه فائده می بخشد -

آرتیکل چهارم سر اسر کیفیت پیش قدمی و زیادتى روسیان
است در ملک ایران که من یکی برخلاف تمام یا اغلب اهل ملک خود مخالف
روسی استم و از آن طرف طرفدار انگلریزم - این فقره که ما گاهی تعلق دارد با موب
پلیتیکیه و عوام بلکه اکثر و اغلب مردم ایران نمیدانند که دوستی روس چه نقصان
دارد بایران و اشیا و انگلریز چه فائده - ولیکن سایر اهل ملک ما برضا و رغبت
و از روی بیداشتی و حماقت و بتوهم اینکه روس با ایران و دوستی که است
میخواهند که روس را در ایران استیلا باشد بلکه ایران را بگیرد و لیکن ما نتوانیم
و ابد اراضی هم نمیسیم و بکلی مخالفیم که انگلریزان یک وجب ایران را بگیرند یا
سر موئی استیلا داشته باشند - بلی رای ما اینست که بموجب معاهده دوستی
از روی دانش و بنفش چنانچه مادر جابای دیگر نوشته ایم اگر این دو دولت

مشهد شوند هر دو را فائده ببرد و بحساب خواهد بود خصوصاً ایران را -
 بالجملة در این ارتیکلها مطالب بسیار است که خوانندگان باید
 بکمال دقت مطالعه نمایند - و اما از بابت خود بنده سر اسرار این کتاب پیرا
 از آرای من و حالت و عقاید مذهبی من و من ابداً خود را مورد گفتگوی احدی
 ننمیدانم جز جهلاً - این فرقه گاهنگاه مرا نصیحت و وقتها تو پنج و سیزده نش و ملا
 بینمایند و بعضی اوقات هم میترسانند دلی ابداً مرا اعتنائی باین فرقه نیست و خونی
 از آنها ندارم - بشرخصیکه در ملک ما عالم و عاقل و چیزی مغز هم در سر داشته
 باشد مقصود مرا می فهمد و امید دارم که این سلسله برخلاف جهل و کجرت در نیاید
 و از من طرفداری کنند و متفقاً سعی نمایند در ترقی خود و ملک خود - این سلسله
 و سخنان محققانه هستند و جز معار و دی درک نمیکنند - اگر آن زری را که باو بسته
 میدهند یا بجسائیکه در محکم خانه میروند که چند کلمه فریاد بیاورند و در واقع
 زمان خود را در لهو و لعب بگذرانند و بچسبند کس بدین و کمال تا کید را بکنند
 که وقت دزد را بتاه نسا زند و در هر اداره از ریاست تحصیل علم کنند و آرد
 کتب اهل یورپ آنوقت می فهمند که ما چه میگوئیم و آنوقت میتوانند حواس
 کنند و الا تا زمانی که حالت اعالی و ادانی یکسان و این چنین است هر که چیزی
 بگوید و بنویسد او را بهر از تهمت منسوب میسازند و میگویند عیسوی شده یا
 دهری است یا بابی یا شیخی و امثال ذالک -

(۵)

مبسنی گزنت ۲۵ مایچ ۱۸۸۶

یعنی نقل نمودن پارسیان بملک ایران

این فقره در این وقت به ما رسید و لابد استیم که در اینجا دو ج کفره
 این مطلب هم یکی از مطالبی است که مانیتو انیم چشم پوشیدن از اندراج آن در این کتاب
 کیفیت آن این است که چنانچه در اخبار دیده شد بالیوز جدیدی که از ایران تشریف
 آورده فرزند مرحوم میرزا آقاخان صدر اعظم اراده داشته که تشرافی بدو بدهد و چون
 از طرف شاه ایران پس از آن جمعی از پارسیان را دعوت نموده چای خورائیده و نطق
 طوبی داده و در آن مجلس مشعر بر محبت و نصفت شاه و بخصوصه اشاره نموده بعنایتی که
 او را است (یعنی شاه را) در حق پارسیان و در آن نطق سخنان شیرین و دلغریب و غریب
 و هنده بسیاری بر زبان رانده - معلوم میشود که بعضی از پارسیان رغبت نموده اند
 که بایران بروند و دام در آنجا اقامت کنند و لکن اصحاب اخبار (انیدین سکتیار)
 چیزی در اخبار خود نوشته و هم ند بهمان خود را از محاطه آن اراده الکی بخشیده - بعضی
 از مضامین نوشته مذکور اینهاست -

«سخنان شیرین و دلکش بسیار بکار میرود و در انوچیتیکیه که منسوب
 است به تکالیف و فرایض منصبی سفیران ولی هیچ عاقلی جان و خوشی و آسایش خود را در خطر
 نمی اندازد و سخنان خوش شیرین - میل خاطر ما این است که باو کنیم هر گونه اخبار خوشی را
 که نسبت دهنده شاه ایران - و نیز میل خاطر ما بر این عقیده است که حکومت انگلیش
 ناقص است و وعده میدهند بیش از آنچه که ایفا میکنند - معذاکت ما توجه میدهم حکومت
 انگلیش را با همه عیوب و نقایص آن بکومت نیک شاهنشاه ایران» -

مانیخو استیم تمام یا اقلایک جمله این فقره را بنحوا انگیزی بنویسیم و
 هیچ ضرورتی ندارد زیرا که صدق آن بر همه کس معلوم است - اینقدر ماسیکویم که
 کمال خفت و حقارت و شرمساری است که ملکی یا قومی یا حکومتی اینسان بدنام باشد
 هیچکس از اهل ملک ما خیال اینگونه قباحت را نمیکند و بیشک اگر پارسیان هندیان

روند جان دمال و عیال و ندهب آنها همه در معرض خطر است - ولیکن این قوم
تومی هستند که هنوز ایرانی اند و ایران را فراموش نکرده اند و مومانی هستند کاری
و کاروان اگر معدودی از اینها سکونت گزینند در ایران بنیای مفید خواهند بود
ما که رگفته و نوشته ایم که زمینی را با آنها بدهند که اقلًا اگر مداامت نکنند تفرج گاه
باشد آنها را برای تغییر آب و هوای چند روزه - و چون چنین کردند بیری
اندیشند که اینها کمال آزادی و خوشی زنند و از هر گونه خطری محروم و محفوظ
باشند - امید است که این نصیحت خیرخواهانه اثری کند در خاطر شاه و بزرگان
ایران و در این مطلب بهم فکری نمایند -

مختصری شرح حال نه مصنف

یکی از جمله چیزهایی که وجود آن در جهان لازم و اتم است خلق حال
استقبال جهان را سوانح عمر و سرگذشت احوال بعضی از مردم است و خصوصاً
از کسانی که در دنیا گرم و سرد سخت و سست بسیار دیده و آفات و بلیات بی و
هر رسیده باشند که محفل عبرت دیگران خواهند شد - و غالباً این است که -
«بس گر سینه خفت و کس ندانست که کیست بس جان بلب آمد که با و کس نگرفت»
چه بسیار کسانی که پدر داشته اند ولی پدر نموده اند و چه بسیار کسانی که خاندان
داشته اند و در بدرینمایند - اگر کسی از دزدی بنالد دیگری کجایان در دبتلا
نشده نمیداند حال او چیست - اگر از آتش و آفتاب آفریف کند آنکه در سرما
و برف و بارش گرفتار نشده الکی ندارد - اگر از گرما و سوزش آفتاب شکایت
کند آنکه همواره در سایه مسر برده الکی بهم نمیرساند - اگر از سختی و صعوبت و
آفات و بلیات سخن راند در کسی نیگیرد که همواره در خوشی و راحت بود

این حال بر این منوال هست تا هنگامیکه زبان تشریح یا قلم تحریر این واقعات جاری نگردد و هیچ دهمنه دیگری در جهان نبوده و نیست و نخواهد بود که حوادث جهان و مصایب بلیات و ترقی یا تنزل خلق ماضی و حال را نظایر سازد بر مردم همال و استقبال جهان سوای زبان و خامه - و تا هنگامیکه زبان و خامه تحریر نشده اند هر چیزی پوشیده است و هر کسی را ظن و عقیده است همه برخلاف واقع - بنابرین شرف من از شرح احوال بنده و در آخرین کتاب کجیل نامی از نمایه نه باشد و بگوید دلی چون اراده بنده انحصار است آن بخشها و جزئیاتی که از همه بیشتر مفید هستند بنایا ترک خواهند شد و خصوصاً اینکه اراده بنده این است که فقط از جزء اخیر سوای غیر خود تا امروز چیزی بر نگذارم - مراد من از جزء آخرین است که از مدینه و کربلا بافضل چیزی ننویسم بلکه از شام خراب که حیدر آباد فرشته بنیاد مراد است -

اگر خوانندگان را بیاد باشد یازده سال قبل از این هنگامیکه بعد از نکلستان بهند می آمد بنده چند ماهی در حیدر آباد بودم و باز به سببی مراجعت کردم - محمد و ایس (که اکنون کرنال دلبس شده) در شاه آباد اقمیم بود و نوشی میخواست که فارسی آموز بنده بنزد او رفتم - شاه آباد جانی است که خطر راه آهنی که بحیدر آباد می آید از آنجا جدا میشود - چندی که گذشت سه سال از جنگ مر حوم به بلخی روان شد و مراجعت نمود - در این وقت محمد و ایس معرفی کرد از بنده به مرآتانی بود خطایر ایه بنو ابوصوف گذارینید مر عظم الیه قبول فرموده روانه حیدر آباد با خود انانیشیدم که قرآن هزار قرآن از او دارم و اگر وزیر ملک دکن هزار روپیة عتای فرماید غایت آمال من خواهد بود - دو ماه بعد دو سه خط رجستری کرده فرستادم ولی جواب هیچیک نرسید - در این بین ناگهانی در انگریزی ملاحظه کردم و در یکت علیکه خلق یورپ را باین دولت و مایه رسانید و بی نهایتی را کاشی و میل نمودم

که بفارسی ترجمه اش کنم شاید خلق مشرق نیز چیزی پیروی کنند و طریقی تحصیل زده
 را بدانند که رعیت پیوسته در خیال یافتن گنج و گیمیاست و حکومت در فکر موعود
 سیم و زرهت و گرفتن جان رعیت - بهر حال جزوی از این کتاب را بر گرفته خط
 سفارشی از مجرد البس و بجید را باد شده از جناب وزیر عظمی ملاقات نمودم و عظم
 فرمودند اگر کسی این کتاب را بدستی و خوبی ترجمه کند من بسیار طالب آنم - باز
 شاه آباد رفتم ولی از قرآن مجید خود چشم پوشیدم و با خود گفتم که اگر گنجی را یگان
 از نفسم شد گنجی شایگان بدستم خواهد افتاد و اگر قرآنی رفت لقمه نانانی بجایش می آید
 در این بین ما مرغ پلامی پخته و خوان دعوت میچیدم - گاهی در گاری دو سبه
 نشسته بودم و وقتی در میانه جالردار تکیه زده - وقتها با خود میگفتم - «وزیرین
 آن کند با تو مرد که محمود باشا عروس کرد» - کاها با خود می اندیشیدم که -
 «نباشد اگر تاج زر بر سرم بود یگمان کیسه پُر از زرم» - دو سال بعد
 بسکندر را باد آمدم و مجرد البس نیز در آنجا بود - در روز غرة محرم الحرام سال ۱۲۹۱
 صاحب مذکور و دو خط بمن داد یکی بنام نواب عالیجناب و دیگری بنام سید محمدی تالین
 علوی که دوست صاحب مذکور بود و باراده آنکه این علوی صاحب ریعه رسانید
 آن خط و دو سه ملاقات بنده باشد - در آن ملاقات نخستین سخنی که بر لب نواب
 معظم الیه گذشت این بود که کتاب تمام شد - گفتم هنوز چیزی از آن باقی است
 با کمال خوشی و انبساط بیرون شده به ترجمه و نوشتن کتاب سرگرم تر گشتم -
 (تفصیل این اجمال مفصل در روزنامه درج است)

مدتی را بر این منوال گذشت و پیوسته بنده پای پیاده از بسکندر آباد
 بجید را باد میروم و مراجعت میکنم با دست خالی و کینه شوی و شکم گرسنه و بیانی خسته
 و سر بر خیال و دل پر آشوب - عاقبت کتاب هم تمام شد و بنظر

برسانیدم و زبانی عرض کردم که ملاحظه یک چند صفحه کافی است که بر سر کار عالی معلوم
 شود بهم فائده این کتاب و هم محنت بنده - نواب صاحب دعه فرمودند که چند روز
 ملاحظه فرمایند و آنچه لازم باشد ایشان و لیاقت من است بعمل آرند ولی جناب
 ایشان را گاهی فرصت دست نداد چنانچه تمام امر او بزرگان حیدرآباد را گاهی صحت
 نیست - قرآنم مفقود گشته ام بهیچ خیال پریشان شکم خالی و روزگارم تباها -
 چند صدوق اسباب دارم همه در شاه آباد است و نمیدانم چه بر سر آنها آمده - حال
 من بر همین منوال بود چهار پنج سال و فقط یک سخن بیوده از بعضی از مردم فی الجمله
 ضعف جسم و روح مرا بقوت مبدل عیساخت و گاهی آب تازه با تشم فرد میرنجخت -
 آن چه بود این بود که رسم است در این شهر که هر چه بخواهند کسی بدهند بطور ماهوار یا
 منصب از همان زمانیکه بسلام مشرف شده حساب کرده بیکبار خواهند داد چنانچه
 با فلان تاجام و فلان فرزند فلان رقاص و فلان رقاص و فلان قصاب همین معامه
 را کردند - چون این سخن را میشنیدم خوش و منبسط میشدم و قلعه را بر روی هوا
 میساختم که چون این زر برسد دختر کی ماه عذار بعد از کاح در می آرم از خاندانی
 عالیشان و خانه عالیشان بکرایه میگيرم یا میخرم یا عمارت میکنم - چیزی از آنرا
 برگرفته بخت است میسر دم و چیزی را در بانک میگذارم - بخشی را تجارت می اندازم
 و جازات آتی میخرم و در ریلوی شرکت میشوم و چند کنیزک و غلام ادبی و حبشی
 میخرم و حصه از آنرا می فرستم که در اصفهان دهی بخرند بنام و بسیار کارهای دیگر
 هم میکنم لمواقع هر که را تجربه از خلق جهان نیست بی گریه و جمل نور از نظر احمق
 ولی شرح حال بهتر شخصی پوشیده و مخفی است و کم و کیف آن چنانچه باید
 و شاید معلوم فی یعنی هر چه از نیکی بدی و خوشی و ناخوشی و عیش و آفت و تندرسی
 و بیماری و سیری و گرسنگی بر او برود ظاهر و آشکارا نمیتواند شد جز آنکه از طبیعت

سرشت او که شود خلق - البته طبیعت و حالت بنده کم و زیاد از نوشتن حق
 معلوم میشود ولی نه کماکان - من نمیتوانم از احدی خوش آمد گوئی و تملق گویم -
 نمی توانم اسباب ضحک و خنده و طرب کسی شوم - از بهزل و دیاره سرانی و سخن
 کناره میجویم و از ظرافت و شوخی و خوش طبعی بر کنار می آیم - گاهی بار خاطر و سر
 کسی نمیشوم و بر سر خوان کسی نمی نشینم و در خانه کسی اقامت نمی گیرم و دست
 کسان دراز نمیکنم و زربقرض نمیگیرم و دروغ مصلحت آمیز نمیگویم و با شاعری و
 مدح و ثنای این و آن نان نمیخورم و بیجا کسی را نمی ستایم و در میان دو جنگجو
 نمی افروزم و همیشه کفش نمیشوم و هر چه از این قبیل صفات و خصال باشد در مجو
 و دیگران مطبوع و پسندیده من نیست و آنچه من در عالم شکایت از خلق یا بعضی از
 مردم داشته و دارم از همین و برای همین صفات و خصال است - بیک طرفت
 در مدتی که در بنی بودم بخانه آقا خان نرفتم و هر که یکت دروغ گفته یا یکت و نه
 خلاف داده در هر جا و خصوصاً در حیدرآباد او را مرد و انسان نشماردم و بدرخا
 او نرفتم - بخانه اهل ملک خود همیشه کم میرفتم ام بویژه در عالم تنگدستی و نا
 این قوم را کمتر میخورده ام بویژه در حالت گرسنگی و منت از هیچکس نمی برده ام
 بویژه از کسانی که میدانسته ام منت بر من می نهاده اند و بمن و اذی احسان خود
 را و حق من ضایع میکردند - غرض این بود حالت من در تمام عمر و خصوصاً
 در این ده سالی که در حیدرآباد بوده ام - ولیکن کسانی که از دور دست برایش
 داشته اند و از سوز اندرون من آگاه نبوده اند اگر لبی سخن گشود و گلّه بر لب آورده
 چندان اعتنائی نگرفته اند و بی پروا بوده اند -

باجمله چون چهارچنبال بر اینحال و باینمقال گذشت و در این

ضمن عریضه مانوشتم و وسایط انگیزم و آنرا را همه بی اثر و اینها را همه

یا فتم خصوصاً آخرین را هر که بود از پیر و مرید و امیر و فقیر و مولوی و جنگ و بهادر
 را بمکه الناس علی دین ملوکم دیدم عاقبت عرضیه بگذاشتم بخدمت نواب عظم الیه
 و قرآن و کتاب خود را طلب نمودم - فراموش نکنم معروفی خدمت خوانندگان
 دارم که چندی قرآن بنده مغفود الاثر بود تا آنکه سید عباس نامی که سابقاً اشاره
 باوشده که گیسوان بافته میگوید علوم و باقافله حجاز آمده که از حج می آیم یعنی بجای بر
 سر دارد و لباس بوزرنگی در بر و خود را یکی از اولیاء اللہ میخواند بلکه دعوی پیغمبری
 میکند و در خانه میر تهور علی نامی اقامت داشت مدت مدیدی ننید انم بچہ عنوان
 آیا او باین دست از ادوات داده یا این از آن چشم عنایت داشته بود و در وی درین گفتگو
 گفتم چنین قرآنی که تو میگوئی نزد میر تهور علی هست دلی صاحب آن معلوم نیست که گیت
 گفتم صاحب آن قرآن صاحب مرده من استم رسیده ام - از این زمان بنده چیزی
 مطالبه قرآن خود را میکردم تا آنکه این عرضیه آخرین را نوشتم و سخن را ختم کردم -
 و بعبارة آخری تیشه را بپنج زدم و زبانی هم بخدمت نواب صاحب عرض نمودم که
 قرآن و کتاب مرا بدهید که بلکه خود را انم - در این مجلس سید محی الدین علوی
 نیز حضور داشتند و من یقین داشتم که جناب ایشان در چنین وقتی سخن خیری بزرگ
 خواهند راند - چند روز بعد با خود اندیشیدیم که نزد علوی صاحب رفته به بگویم که
 در غیاب من سخنی رفته بود در خدمت نواب صاحب یانه - بجز دریکه علوی صاحب
 مرا از دور بدید فرمود فلانی من در حق تو سخنی گفتم و نواب فرمود که علی الحساب بپایه
 و مرتصب برای او میکنم تا بعد کاری بهم رسد - گفتم جز آنکه اللہ خیر اینچنین بخواه
 روپیہ ہم برای من کافی است علی التقدیر بشود - علوی صاحب فرمود که بچہ
 ایشان حاضر شوم و عرضیه بزرگ ارم و ایشان نزد نواب صاحب بر بند بر آید
 دستخط مبارک - خواهم این سخن و این فقره مخفی ماند چرا که بعداً امر خود را بآوردن می شد

و یقین نداشتم که حقیقی دشته باشد ولیکن چون بیرون شدم از نزد علوی بهر که رسیدم مرا مبارکباد گفت و همه شغیده بودند که علوی صاحب آخر سخنی گفت و پنجاه روپیه برای قوت لایوت من صورت یافت و من خطی بدایس صاحب نوشتم که بسعی و کوشش او آخر وجه کافی برای بنده معین گشت -

چند روز بعد باز بخدمت علوی صاحب رفتم و جناب ایشان عنوانی برای عریضه بنده نوشتم که هنوز در نزد بنده موجود است - بان عنوان عریضه بخدمت نواب صاحب نوشتم که « میرزا اسماعیل در دی صفهانی امیدوار فضل و کرم » و عریضه را بخدمت علوی صاحب دادم که برده دستخط کند - ولیکن از آنجا نیکه تلون مزاج سلاطین و احرست و از قدیم نوشته و گفته اند که بره نذر باید بود نواب از قول خود انحراف ورزیدند (باید فراموش نکرد که آنهم تلون و انحراف است که اگر آنکس از انابت نوشته و عهد نامه از اهل این ملک نداشتند تا با هم روز دهند را مالک نبودند و صوبه برار از قبضه نداشتند) - قدیر جنگ نامی فرمانی فرستاد و مرا بچیزی خود طلب فرمود - چون بخدمت والا شان رسیدم گفت نواب صاحب میفرمایند که شما خط و سواد دارید نوکری بکنید و اکنون در نزد من جای دادی خالی نیست جز جای دادسی روپیه اگر بخواهید موجود است - گفتم نعوذ بالله از تغییرات و تبدلات حالت مردم این ملک که چه گریه میفرمایند از برای خلق بیچاره - سید علوی فرمود پنجاه روپیه در منصب معین شده و تو میگوئی سی روپیه نوکری کن خدا حافظ - روان شدم و دعا خیر در حق نواب صاحب نمودم - چند روز دیگر باز تعلیق قدیر جنگ رسید که نواب صاحب پنجاه روپیه دستخط فرموده اند گفتم اگر بخواهید هم دستخط فرمایند من در منصب این ملک را میخوانم و نه خدمت این ملک را بلکه عهد هم که با

قبول کنم اگر از گرسنگی بمیرم -

بر خوانندگان این کتاب (سوامی اهل حیدرآباد) معلوم باد که نوکری این ملک بر دو قسم است - اول نوکری قلم است و دوم نوکری سیف است - هر یک از این دو هم بر چند قسم است (۱) اگر صاحب و صاف آید و بدون سفارش یا دادن رشوتی و نوکر شود سی یا چهل روپیه برای او قرار میدهند و این مرد باید تا پنجاه سال دیگر همین مبلغ قانع باشد ولی شرط آن این است که دیگر عبارت و صاف را تحریز نکند بلکه بموجب انشای مادر هورام و امثال آن بنویسد که فارسی مودت بین ملک است - (۲) اگر در این بین راه رشوت ستانی را دست و پید اگر دایماندگار را بر کنار گذشت که شیوه مرضیه اکثر چاکران این حکومت است در اندک زمانی دست کش بدست میکند و کت و پنتلون کار دستگاه بدم پیل راحی پوشد و جو راب در جن شصت روپیه و جوتی سی روپیه بپای میکند و بر سبی سوار می شود بهقتصد روپیه قیمت دبست و پنجرار روپیه هم در بنک میگذارد و کار و بارش بسیار خوب است (۳) خط سفارش از انگریز عظیم الشانی آرد یا آنکه مبلغی تربت بیک از اعمال دهد فوراً پنجاه روپیه ماهوار میگیرد - و لیکن هنوز بدون رشوت امرش نمیکند رد و گاری دو اسبه و چهار اسبه ندارد و بنگله نمیتواند ساخت و نوکر و چاکر و اما و غلام و کنیز متعدد نمیتواند نگاه داشت - اهل سیف بر دو قسم است (۱) سواران اند که ابد هیچ کاری در عالم نمیکند جز آنکه بدنبال افرار و انباشتن و (۲) پیادگان اند که یک شمشیر زنگ خورده و چند حربیه دیگر با خود دارند و صد هاشان در جلو امیری روان اند - یک لک دو لک مخلوق باینسان نوکرند و در واقع همه بیکارند و نان مفت میخورند و شاکر و ذاکرند که در این ملک لقمه بدست می آید مفت و دعای کنند که خدا این ملک را برقرار دارد که مردم بیکار و

بیچاره رانانی هست - ولیکن هیچ مرد دانا ی با ایمانی و معقول و هنر پرور و
در این ملک نوکری نمیکند - مثلاً کسی که اینسان کتابی را بنویسد و این باشد هنر و
استعداد او اگر نوکر شود البته در اندک زمانی ترقی بسیاری خواهد کرد و از همه جا
آگهی بهم میرساند و پیوسته میخواهد تغییر و تبدیلی در کار نماید و سیو و گیسو را از میان
بردارد ولی چگونه میتواند که می شناسد و می فهمد و با هزاران چگونه نمیتواند آن
آین است حالت این ملک که مثل منی گاهی نمیتواند نوکری کند -

در این ضمن سید عباس روزی مراد خانه آقا میرزا علی واکتر بی
و زبان تبویج گفتو که چنین عریضه بخد مت نواب صاحب چنانوشتی و قرآن و کتاب
خود را چر اطلب کردی از مردی که وزیر ملکی است - در آنجا آنچه جواب باید بدم
داوم او را ولی این مرد باز دست از من ندشست و در غیاب من سخنان گفت -
در این وقت و در این حالت که من با خدا در جنگ بودم و ابد اعتنائی به نبی و
ولی ندا شتم و هیچ چه پردائی از قرآن و حدیث نبودم و معنی این شعر " اذا
یش الانسان طال لسانه " مخصوص من بود و گویا که سعدی این بیت را
برای من گفته بود " وقت ضرورت چونانند گیر دست بگیر و سر شمشیر تیر "
قلم برگزتم و بتاسی حضرت یحیاجز از ارواح مکتم کسی را استثنائانه نمودم و این تحفه
را بنام جناب مولانا سید صاحب پیوسته انداختم - جناب موصوف خط را
برخواند بمیر تهور علی و او را گفت بدان د آگاه باش که اکنون قائم عرش منهدم
میشود و سلسله ایجاد می گسلد - این میر تهور علی که حالارشش سفید شده و هنوز
بلبل بازی میکند و زنان جوان شوهر دار را بسکند را با د آورده مخفی میازد و خط را
برگرفت و بنزد نواب صاحب رفت و نشان داد که این نامسلمان یکافر و مسلمان
بد گفته و بر دیر و حرم آتش زده قرآن و کتاب او را مسترد سازید -

مسترد نمودند و بدست آقا میرزا علی داکتر سپردند - این بزرگوار پیغام به بنده فرستاد که یا خود بشهر آید یا رسیدی نوشته بفرست تا قرآن و کتاب ترا بدیم - در این مقام است که ما تصدیق از صاحبان مروت و فتوت و انصاف میخوانیم و در این مقام بود که بنده وقتی گفته بودم «مختار دکن کرد من آنچه که نبود در اثر بلا شمرید» فرزند پسر «ولی تا کنون یک صاحب فتوت و مروت و انصاف من ندیدم بلکه همه را سنگدل و بیرحم یافتیم و مخصوص در میان اهل ملک خودم - هنوز میگویند بوزیر ملک چنین و چنان نباید نوشت زیرا که وزیر ملک هر چه بکند سزاوارست و من میگویم اگر پادشاه بهفت اقلیم باشد چون دل در پیشی را ایشان بدر آورد ظالم است و ظالم - غرض جواب را از بانی فرستادم بجناب آقا میرزا علی که دیگر آن قرآن و کتاب را من نخواهم گرفت که بی فتوت و مروتی پس از پخیال و اسپنج به ده و همین سان بود تا سه سال بعد از آن که حکایت آن نیز بدینال خواهد آمد -

چون از در ظاهر مسلمانان نا امید گشتم بدروازه گبری شدم و با خود گفتم در آن وقت و اکنون در این کتاب می نویسم «مرید پیر میخانم ز من مرغ ای شکیخ چرا که عده تو کردی و ادبجا آورد» - شاپور جی ایدل جی چینائی یکی از پارسیان این بلد در نزد رشید الدین خان و قارالامرای ماضی نوکر یعنی همه کاره بود و از چندی قبل با من آشنائی داشت نزد او رفتم و در دل با دگفتم و مشارالیه کتابی داد که من بنویسم که شرح آن نیز طویل است و بنده مختصر میارم تا زمان دیگر - سی روپیه ماهواره برای من مقدر فرمود ولی این سی روپیه را علی رقم مختار الملک مرحوم قبول کردم زیرا که قارالامرای یکی از امراض سید و مسلمانان گرفتار بود یعنی حسد و دشت نسبت به سر سالار جنگ و من در آنوقت می خواستم که اگر از دستم برآید آن مرض را سخت ترک کنم - با جمله چندی را بنوشتن آن کتاب مشغول بودم

تا آنکه آن مرض از جهان بشد و صد هزار مرض دیگر را نیز با خود بگور برد و دیگر نشستن
 آن کتاب ضرورتی نداشت - آن مرحوم را دو فرزند ارجمند بود که هر دو بالفعل زنده
 و موجود هستند یکی امیر کبیر است و دیگری وقار الامر - این دو ارجمند سعادتمند
 مال پدر را با لئنا صنف تقسیم کردند ولی برادر دارنزیستند بلکه چون دشمن خوشنوار -
 و ابستگان پدرشان نیز تقسیم شدند و شاپوری نژاد وقار الامر اماند و کسانی
 با هم که بذریعه و سفارش او نوکر شده بودند یا در دستگاه بودند غالباً با او ماندند و
 از انجمله یکی من بودم و ما هی سی و پیه هنوز میرسد - خصال این دو برادر مختصراً
 این است که اولی که بزرگتر است بعضی از خصال پدر بزرگوار خود را بمیراث یافته و
 طالب جاه و جلال است و نام و منصب - شعبانم می انگیزد و فتنه برپا میکند که وزیر
 ملک شود و با این مختار الملک حال نیز پنجشنبه میبارد و خصومت میورزد - ولیکن
 وقار الامر که کوچکتر است و اندکی نسبت به برادر بزرگوار خود عاقل تر و نگلیش
 است و با نکلند رفته اگر چه خوی انگریزان را نگرفته بونی از آنها گرفته - دست
 از اوقات شاپوری مرگفت کتاب پتیکل اکائی خود را بسیار که وقار الامر ملاحظه
 فرماید - آدم خام طمع و در واقع چندان همیشه گمان انسانی بگو سپند می برد و انگلی
 اگر بخت برگشته هم باشد - بخیا آنکه کتاب طبع خواهد شد و من هم شکایت های خود را
 در آن درج میکنم و هم البتة خلعت و انعام می یابم کتاب و قرآن را هر دو از آقا میرزا علی
 و پس گرفتم و کتاب را به شاپوری دادم که بنظر مبارک وقار الامر می عالیجا بیست
 چه در سرد هم در این وقت که قلم در کف دارم ننیدم آن کتاب در زیر خاک نهان
 شد باید گان باینا و عطار رفت که ادویه در اوراق آن بچسبید - که ام زهره و یار
 کسی را که از اهل این ملک نباشد یعنی عمده رعیت نگلیش نباشد و از این امر اے
 عایشان شکایت کند یا مال خود را طلب نماید - ماکه اهل ایرانیم میباید ایم و نمیکان

و کسانیکه از ملک مامی آیند و قونسل مستند در ملک هند آید نیز چون شاه و دولت
حکومت خود زور و استیلائی ندارند که رعایای آنها شکایتهای خود را بآنها ببرند و
آنها علاجی کنند و رزیدنت انگلیش هم در اینگونه امور مداخلت ندارد زیرا که امور
رعیت دولت غیر منوط مستقیم با آنها نسبتی ندارد ولی اگر نسبت بخودشان داشته باشد
و یکی از رعایای خودشان شکایت داشته باشد فعلاً اگر قلم رزیدنت برگرفته
برود آن ستمیده و شاکی را طلب کرده پایش را می بوسند و معذرت می خواهند و
یک ملک و پیه باو میدهند و او را از خود راضی میکنند چنانچه حکایت مجر نویل بر
همه کس معلوم است -

ما از کتاب خود گذشتیم ولیکن ماه سی و پیه علی تقدیر
دقار الامر (که در آن زمان هنوز فقط خطاب اقبال الدوله دشت) شخص غلبه
را بنام دنداپ از جای دیگر طلب دشت و تمام امور خود را باو گذارد و دشت
که شاه پورجی در زیر دست و اطاعت او باشد مگر شاه پورجی قبول نکرد و استعفاد
و خارج شد - ولی قبل از آنکه خارج شود از دستگاه و قار الامر الصوابید او بنده
عریفه بنجد دست و قار الامر انوشتم باین مضمون که بنده سالهای دراز است
در این ملک بنیان ددالی گذران میکنم و اکنون از سر کار عالی توفیق پیدا دارم -
مردم این ملک بزودی وعده میدهند ولی گاهی وعده آنها ایفاندارد چنانچه
بنده گفته ام « در ملک دکن وعده بود آب روان ایفای وعده که بود
نیغ روان و اعدا همه را چو خاک ساکن باشد سرخو شب در روز چو چرخ است
روان » قورافرو بود پلا و سهل است هفت رنگ خورشید هم خواهد داد - چندانکه
بهمان تان و دال بسیر میرد مگر تا آنکه خبر دادند که این عالی هست پیازی هم بر قوت
لایوت تو افرو و یعنی سی و پیه عالی را پنجاه و پیه چینی کرد - کسانیکه خارج از حید آباد

و در ایران و جاهای دیگر باشند ننیدانند که عالی و چلی نصیبت و فرق میان این چو
مختصر نصیبت که اولی پاره سیمی است مسکوک و محسوس ولی دومی زری است موهومی و
بجارت آخری صدی ده رویه فرق دارد - مثلاً امیری صدر رویه بفقیری بدید
نامش صد است ولی نو در رویه باد میدهند - این هم یک خدعه است که مردم نمیکان
بکار میدهند و غالباً متصدیان و خزانه داران چنین می کنند چنانچه در همین اوقات
شخصی حکم کرد صدر رویه بمن بدهند و خزانه دار او نو در رویه داد -

پس از آنکه نوکران و چاکران متعدده کلاش این بزرگوار قریب
دو ماه و از مرانور دند بنا عهد رسوم مختلفه مقرر گشت که مای پنجاه رویه چلی از
خزانه عامه بگیرم و دعا گو باشم - در این اوقات کتابی نوشته بودم موسوم به نسخه
محبوب علی شاهی و جلد ساخته نام کتاب را بخط انگریزی بزر بر جلد کتاب نقش کرده
بودم این کتاب را بنظر مبارک این بزرگوار رسانیدم و توقع نمودم که چون قدردان
اهل هنر و کمال استید این کتاب را بنظر پادشاه این ملک برسانید - ایشان پس از
تعریف و تحسین بسیار فرمودند اگر نسخه از این کتاب بمن دهی این کتاب را بنظر پادشاه
خواهم رسانید - بکمال استعجال آنرا نقل کرده جلد نمودم و دادم ولی کتاب من
تا بیست ماه بماند و گوشتا این بزرگوار میدنست که اینگونه کتب بکار شاه و وزیر
و امیر این ملک نمی آید و نمیخوانند - عاقبت چون ناچار شدم غرضه نوشتم که
امید داری بسر کار نیز از قبیل آن خوابهایی است که هزارها کس در این ملک میکنند
و از آن عماراتی است که هزارها بیچاره برهوامی سازند کتاب مستر و فرماید - این
بزرگوار از این خط خاطر رنجیده شد و آوازش بگوش می آمد از اندرون حجره که یکی
از چاکران خود میگفت کتاب او را بیارید بدید و او را بگوئید که در این ملک هنوز
مردم چندان آزادیستند که از ایشان کاغذ باغرا بنویسند - هر دو کتاب مرستند

کردند و روز دیگر عابد از منی که ملازم یعنی ساتی او بود مرا گفت ماهوارت قطع شد
 بجهت نوشتن آن خط - گفتم چه خبر دارد که من عطای او را بلقای او بخشیدم - من حالت
 ندارم که از اینگونه مردم ناسزا دارم و تعلق گویم و بسلام بپرند و لذت اینها را درم برای بخواه
 چلتی - کتاب لطیفی که گاهی از کف من بشود و تحفه محبوب علی شایبی در نزد من بنامزد
 عاقبت نام آنرا تغییر داده چهارپا خواهم کرد - حکایت دیگری هم نسبت باین کتاب
 هست پس از آنکه گرفتم دلی ذکر آن بالفعل در اینجا ضرورتی ندارد -

چون هواره مشاغل من این بوده (و هست) که چیزی نمی نوشته ام
 بامید آنکه دیگران اول فائده بگیرند و پس از آن خود نیز تانی بخورم لهذا کتابها را
 مستعدی کوچک و بزرگ نزد من جمع شده تمام و ناسام که هر یک را چندین نفر
 نوشته ام و حکایت و اصلاح نموده ام با دست تنها - هر زمانیکه کسی بگفت که این کتاب
 خوب استند که طبع شوند و خلق یا اطفال مدارس مستفید گردند بخش گرفته است آن
 کتابها را و بی خیال در جایی انداخته و بعضی از کفر رفته و برخی دیگر نزد من مانده زیرا
 خود زری نداشته ام که طبع کنم - این کتابها مشتعل بوده است از تاریخ و حکایات
 و نصایح و عبارات و روایات و محاورات عجیب و امثال اینها - اشخاصی که این کتاب
 را با آنها نموده ام که طبع کنند همه صاحب زور و ستمیاد و عمل و عهده بوده اند و حدیث
 نکرده اند و جهت آن این بوده که ندانسته اند چه بوده زیرا که مردم این ملک غالباً
 فارسی را نیامده اند هر چند ادعای فهمیدن میکنند - مولوی سید حسین بلگرامی
 از زمانیکه آمده است در حیدرآباد همیشه معزز و محترم بوده و همیشه صاحب عهده
 جلیل بوده است خصوصاً در سر رشته تعلیمات ولیکن چه گویم خود با نده - ابتدا
 یکی دو بار نزد جناب اورفتم دیدم فائده ندارد آمد و شد را موقوف نمودم - در این
 زمان اخیر یعنی از زمانیکه چیل و پنجر و پیله اقبال الله دله بابش مسدود شد و بیاب

سید حسین صاحب رقوم و چند کتاب نزد او گذاشتم که اگر بتواند طبع کند - متعده را بهما بمن نمود و مختلف معاذیر آورد و حال آنکه اگر مثل منی آن مرتبه و عهد را میداشت بسا کارها میکرد - رقومها با و نوشتم که نقل همه در نزد من موجود است و معلوم است که من چگونه رقومه می نویسم خصوصاً بجایانیکه وعده خلافی می کنند - چون فهرست نام بعضی از صاحبان گرامی را که زری عنایت فرموده بودند برآ طبع این کتاب بجناب موصوف نمودم آن وقت بر سر غیرت آمده فرمود خرج آن چه میشود من خواهم داد - باز چندی را دوندگی کردم و آخر یک رقومه بسیار سختی نوشتم تا این پنجصد روپیه وصول شد - هر چند که این سید جلیل القدر دوست شفیق من است و بسیار بلکه سایر تحصال و صفات او را تماماً پسند میکنم همین یک عیب در وجود او هست که شست مزاج است و وعده خلافی هم می کند ولیکن « آنرا که بجای شست هر دم گرمی عذرش بنده ار کند بعمری ستمی » کسیکه همه خصالش نیک باشد در ملک بی انتظام نظام که نشاء و حسرتیه شستی و وعده خلافی شاه و وزیر و حکومت استند اگر چنین حصلتی را داشته باشد در واقع عیب و نیست اگر بغیر هم باشد چنین میشود مجبوراً -

چون من بی انصاف نیستم عرض میکنم بخدمت خوانندگان که در این مدت کتابی توسط مولوی مسیح الزمان خان دادم که نمیدانم چه شد یکبار در روپیه از آن بابت گرفتم و قریب دو سال هم مابین چهل روپیه یا چهل و پنجر روپیه حالی از اقبال الله دله گرفتم و این پنجصد روپیه را خیر را هم توسط مولوی سید حسین بیاتقم و بهر حال در ازای این همه ظلم و جفا نیکی در حیدر آباد دیدم (که اگر زنده مانم مفصلاً خواهم نگاشت) یا از خدا یا از خلق یا از فلک یا از نجات بد و در واقع از نجات بد این فواید مذکوره عاید و حاصل من شد از شاه و وزیر و امیر و مولوی و

جنت و بهادرین فرخنده بنیادینو سواد و از همه راضی و ممنون و مشکورم و ابدا
 شکایتی هم از کسی ندارم زیرا که بخوبی میدانم " از خدا دان خلاف دشمن دوست
 که دل هر دو در تصرف اوست " غرض من در حقیقت از این سرگذشت اطباء
 و اطالت شکوه از خلق نبود بلکه از نصیب دون و طالع و اثر گون بود - ولی
 یک سخن دیگر میگویم خوانندگان بهر چه خواهند عمل کنند - این است حالات
 مسلمانان در تمام جهان و تا این حالات را از خود دور نکنند و تا این امراض را
 علاج ننمایند گاهی ترقی نخواهند کرد - ماییزی از نصیحت و راهنمایی و اگذار
 نکردیم هم مذهبیان خود را میخوانند بشنوند و نمیخوانند نشنوند - مثلاً
 ما نصیحت بجای خود کردیم روزگاری در این بسبر بردیم گرنیاید بگوش رغبت
 بر سولان پیام باشد پس -

تتمت الکتاب بعون الملک الوهاب
 بتاریخ ۲۰ شعبان المعظم ۱۳۳۵ هـ

بفرمایند دیگر به رسمیه و بخت شد
 نهاده در طبع خانه (مدرسه)

در طبع معتم شفیق بزبور طباع آراسته چهره گرد

اشتہاء

کتاب مندرجہ ذیل ہمارے مطبع میں فروخت کے لئے موجود ہیں
 و صاحب انہیں کو کوئی کتاب خرید فرمانا چاہیں وہ بذریعہ پریلو و ایسل یا ریل کو طلب کیا سکتے ہیں
 (۱) "امراض مسلمانان و علاج آنها مصنفہ میرزا اسماعیل دردی صفہانی" یہ ایک
 کتاب عمدہ با محاورہ فارسی زبان میں لکھی گئی ہے۔ اور مصنف ہر ایک لائق ایرانی شخص ہے
 اس کتاب مسلمانوں کی موجودہ حالت اور اس کا علاج معلوم ہو سکتا ہے قیمت اس کی ایک روپیہ
 ٹرانزل حیدر آباد عالی اور باہر والوں کی پینے لکھی جائے قیمت ۵ روپے ۲ جلد
 (۲) "رسالہ تربیت و تعلیم مصنفہ مولوی محمد حسین صدر مدرس رکنہ گارن حیدر آباد کن
 یہ کتاب بچوں کی تربیت کے لئے بہت کارآمد ہے اس استادوں اور والدین کو طرز تعلیم اور
 اصول تربیت معلوم ہو سکتے ہیں اور جو طرح چھوٹی بچوں کو یورپین تعلیم اور تربیت دیجائی ہے
 اس کا بیان بخوبی لکھا گیا ہے۔ قیمت ۸ روپے ۲ جلد

(۳) "رسالہ انتظام خانہ داری" مولفہ مولوی محمد حسین صدر مدرس رکنہ گارن حیدر آباد کن
 یہ کتاب ہر شخص کے لئے نہایت ضروری اور کارآمد ہے اس گھر کے انتظام اور چھوٹے خانگی چیز
 تیار کرنا اور لازم کرنا کا طریقہ وغیرہ خوب سمجھ میں آتا۔ قیمت ۸ روپے ۲ جلد
 (۴) "سوانح عمری امیر علی ٹھٹک" مولفہ مولوی محمد حسین صدر مدرس رکنہ گارن حیدر آباد کن
 یہ کتاب ایسی دلچسپ جو پڑھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ اس میں ایک ٹھٹک کی سرگذشت لکھی گئی ہے جس
 تقریباً ایک ہزار آدمی پر تھہرے مارتھے۔ واقعی اس کتاب کے پڑھنے سے بدعاشوں کی ہکاری اور
 اچھی طرح سمجھ میں آتا ہے۔ قیمت ۴ روپے ۲ جلد

المشاہد

عبدالوہاب مہتمم مطبع معتمد شفیق - بازار سیدی عتبہ حیدر آباد فرخندہ نیکون

۲۹۷۸

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائے گا۔
